

**T.C.
GAZİ ÜNİVERSİTESİ
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ
TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI ANABİLİM DALI
ESKİ TÜRK EDEBİYATI BİLİM DALI**

NÂKÂM DİVANI

YÜKSEK LİSANS TEZİ

**Hazırlayan
Nesrin SAĞLAM**

**Tez Danışmanı
Prof. Dr. Yaşar AYDEMİR**

ANKARA-2010

TC
GAZİ ÜNİVERSİTESİ
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ MÜDÜRLÜĞÜ'NE

Nesrin SAĞLAM tarafından hazırlanan Nâkâm Divânı adlı çalışma, tarihinde yapılan savunma sınavı sonucunda (oy birliği / oy çokluğu) ile başarılı bulunarak jürimiz tarafından Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı/Eski Türk Edebiyatı Bilim Dalında YÜKSEK LİSANS TEZİ olarak kabul edilmiştir.

(İmza)
Başkan
Akademik Unvanı, Adı Soyadı

(İmza)
.....
Akademik Unvanı, Adı Soyadı

(İmza)
.....
Akademik Unvanı, Adı Soyadı

ÖN SÖZ

Nâkâm 19. yüzyılda yaşamış bir dîvân şairidir. Şairden birkaç cümle ile söz eden tek kaynak Tuhfe-i Nâilî'dir. Şairin hayatına ve sanatına dair bilgileri şiirlerinden ve Dîvânının dîbâcesinden hareketle ortaya koymaya çalıştık.

Nâkâm Dîvânının tek nüshası, Millet Kütüphanesi Ali Emîrî Manzum Eserler bölümü 422 numarada kayıtlıdır. Dîvân 90 varaktır. Dîvânın 29 varaklık bir dîbâcesi vardır. Bu nüsha üzerindeki çalışmamız, üç ana bölümden oluşmuştur:

I. Bölümü, Nâkâm'ın hayatı ve edebî kişiliğine ayırdık. Nâkâm'ın şiirlerini, edebî kişiliğinin oluşumunda katkısı olduğunu düşündüğümüz şairlerin şiirleriyle karşılaştırarak ortaya koymaya çalıştık.

II. Bölümde, Nâkâm'ın Dîvânının şekil ve muhteva özelliklerine yer verdik. Şekil incelemesinde nazım şekilleri, kafiye-redif ve vezni ele aldık. Muhteva incelemesinde ise Dîvândaki dikkat çeken hususlara değindik.

III. Bölümde Dîvânın transkripsiyonlu metni vardır. Dîvânı yazıldığı gibi bir düzenleme yapmadan Latin alfabesine aktardık. Her nazım şeklini kendi içinde numaralandırdık, bu numaraların yanına varak numaralarını da yazdık. Şiirlerin vezinlerini gösterdik. Metnin okunuşunda, sözlüklerde karşılığını bulamadığımız, okuyamadığımız veya okuma ve anlamlandırmada tereddüde düştüğümüz yerler oldu. Bunların bir kısmının müstensih hatası olabileceğini düşünerek düzeltmeler yaptık, bir kısmını da olduğu gibi bırakarak dipnotta belirttik. Vezin kusurlarını da dipnotta gösterdik. Dîvânda geçen âyet ve Arapça ibâreleri metin içinde “italik” dizdik, kaynak göstererek dipnotta karşılıklarını verdik.

Bu çalışma boyunca benden destek ve yardımlarını esirgemeyen, çalışmanın her aşamasında büyük emeği olan çok kıymetli hocam Prof. Dr. Yaşar Aydemir'e yürekten teşekkür ediyorum.

Nesrin SAĞLAM

2010

İÇİNDEKİLER

ÖN SÖZ.....	III
İÇİNDEKİLER.....	IV
KISALTMALAR.....	VI
I.BÖLÜM NÂKÂM, HAYATI, EDEBÎ KİŞİLİĞİ VE DÎVÂNİ	1
A-HAYATI	2
1-Şairin Adı ve Mahlası	2
2- Doğum Tarihi ve Doğum Yeri	2
3- Ailesi.....	2
4- Öğrenimi	3
5- Ölümü.....	3
B- EDEBÎ KİŞİLİĞİ.....	3
I-Şiir ve Şair Hakkındaki Görüşleri	3
C. DÎVÂN	26
II. BÖLÜM DÎVANIN ŞEKİL VE MUHTEVA ÖZELLİKLERİ.....	29
A- DÎVÂNIN ŞEKİL ÖZELLİKLERİ	30
1. NAZİM ŞEKİLLERİ	30
2. VEZİN.....	36
3. KAFİYE VE REDİF	37
B- DÎVÂNIN MUHTEVA ÖZELLİKLERİ	38
III. BÖLÜM: NÂKÂM DÎVANI	41
METNİN KURULUŞUNDA TAKİP EDİLEN YOL	42
DÎVAN METNİ	44
SONUÇ.....	200
KAYNAKÇA	201

ÖZET	203
ABSTRACT	204
DİZİN	205

KISALTMALAR

- a.g.e : Adı geçen eser
- a.g.m : Adı geçen makale
- bkz. : Bakınız
- D. : Dîbâce
- G. : Gazel
- Haz. : Hazırlayan/ Hazırlayanlar
- Hz. : Hazreti
- K. : Kasîde
- Kt. : Kıt'a
- Ktp. : Kütüphane/ Kitaplık
- MEB : Millî Eğitim Bakanlığı
- Mrb. : Murabba
- Mhm. : Muhammes
- Mkd. : Mukaddime
- Msb. : Müsebbâ
- Msd. : Müseddes
- s. : Sayfa
- S. : Sayı
- Trcb. : Tercî-bend
- Trkb. : Terkîb-bend

vr. : Varak

vd. : ve diğlerleri

Yay. : Yayınları

I.BÖLÜM NÂKÂM, HAYATI, EDEBÎ KİŞİLİĞİ VE DÎVÂNI

A-HAYATI

1- Şairin Adı ve Mahlası

Şairin asıl adı İsmail'dir. Dîvânın dîbâce kısmında şiire nasıl başladığını anlatan şair, koruyucusu olmadığından yakını ve mahlasının Nâkâm olduğunu şu sözlerle dile getirir:

“Mir'ât-ı âmâlde sûret-nümâ olup dil-i dâgdâr, nâçâr terk-i merâm kıldıkda mahlasım dahi bî-ihyâr Nâkâm oldu.” [D. vr. 2b]

2- Doğum Tarihi ve Doğum Yeri

Nâkâm, Dağıstanlıdır. Şairimizle ilgili bilgi veren tek kaynak Nâil Tuman'dır. Nâil Tuman, Tuhfe-i Nâilî'de¹ asıl adı İsmail olan şairin Sultan Abdulhamîd dönemi şairlerinden olduğunu, hayatına ve hüviyetine dair kayıt ve malumat bulunmadığını söyler. Nâkâm'ın Dîvânının tek nüshasının Millet Kütüphanesinde olduğunu kaydeder.

Dîbâcelerin hemen hepsi, yer yer şairin hayatına dair bilgileri de ihtiva etmektedir.² Nâkâm da Dîvânının dîbâce kısmında kendisiyle ilgili birkaç cümlelik malumat verir. Bu bilgilere göre Nâkâm'ın asıl adı İsmail'dir. Babası El-Hâc Muhammed Beg'dir.

Nâkâm Nâil Tuman'ın da ifade ettiği gibi 19. asır şairidir. Bu bilgiye, şairin yazmış olduğu Sultan Abdulhamîd'i öven 35 beyitli bir kasîde ve Dîvânını düzenlediği tarihin yer aldığı kıt'a (Kt. 6) sayesinde ulaşıyoruz. (H.1299 / M.1881–1882)

3- Ailesi

Nâkâm, Dîvânın dîbâce kısmında asıl adının İsmail olduğunu söyler “.... Hakîr ü nâçîz İsmail Nâkâm” yine kendi ifadesiyle babasının adı “halef-i merhûm el-Hâc Muhammed Beg” dir. [D. vr. 17b] Ailesine dair başka bilgi mevcut değildir.

¹ Nâil Tuman, **Tuhfe-i Nâilî**, MEB Yayınlar Dairesi Ktp., No. 870, s. 1022.

² Tahir Üzgör, **Türkçe Divan Dîbâceleri**, Kültür Bakanlığı Yay., Ankara, 1990, s. 33.

4- Öğrenimi

Nâkâm'ın öğrenimine dair şairle ilgili bilgi veren tek eser olan Tuhfe-i Nâilî'de bir bilgi mevcut değildir. Nâkâm'ın âyetlerden iktibas yapacak kadar Arapça bildiğini düşünüyoruz. Nâkâm, özellikle Dîvânının dîbâce kısmında görüşlerini (şiiir, şair vb) açıklarken âyetlerden iktibaslar yapmıştır. Bu bölümde iki tane de Arapça beyit vardır. Ayrıca Dîvânın dîbâcesinde nesir kısımların arasında altı Farsça beyit bulunmaktadır. Bu beyitler sayesinde şairin bu dizeleri anlayacak kadar Farsça öğrendiğini düşünüyoruz. Şairin gazellerinin rediflerinde Arapça ve Farsça kelimeleri sıklıkla tercih ettiğini görüyoruz: “bürka‘, yâ müste‘âz, efsûs, ey kâgaz, el-gıyâs vs”

5- Ölümü

Nâkâm'ın ölüm tarihini bilmiyoruz. Şair, Dîvânını H.1229 / M.1881–1882 yılında kendisi tertip etmiştir. Bu tarihte hayatta olan şairin Dîvânında iki tarih daha vardır. Bu tarihlerden ilki müstensih'e aittir. (Mâh-ı Rebî'ül-evvel 1311/ 1839- Ekim/ Kasım) İkincisi ise Dîvânın kaydına ilişkindir. (31 Ağustos 1312/ 12 Eylül 1896) Nâkâm'ın bu tarihten önce vefat etmiş olabileceğini düşünüyoruz.

B- EDEBÎ KİŞİLİĞİ

I- Şiir ve Şair Hakkındaki Görüşleri

Nâkâm Dîvânının 29 varaklık bir dîbâcesi vardır. Dîbâcelerin büyük bir bölümünde şair, Dîvânını niçin tertip ettiğini açıklamaktadır.³ Nâkâm da bu geleneğe uyarak niçin bir Dîvân tertip ettiğini anlatır:

“Her asırda birtakım şairler gelmiştir. Bu şairler cömert ve ileri görüşlü insanlar tarafından desteklenmiştir ve bu sayede güzel eserler vermişlerdir. Şairler de yazdıkları şiirlerle onların isimlerini sonsuz kılmışlardır. Benim himmet sahibi bir koruyucum olmadı, çok sıkıntı yaşadım eğer bu sıkıntılarımı anlatsam destan olur. Şansım bu kadar kötüyken Allah'ın yardımı ve doğuştan getirdiğim şairlik yeteneğiyle şiirler yazdım. Mahlasım da Nâkâm oldu. Bir mecmua teşkil etmek

³ Tahir Üzgör, **a.g.e**, s. 10.

hayallerimin neticesi idi. Nihayet büyüleyici yaratılışımın vücuda getirdiği şiirlere herkes dinleyici olmuştu. Hayallerimden ortaya çıkan güzel sözlerden herkes feyz bulmuştu. Dostlarım eşi ve benzeri olmayan bir Dîvân düzenlememi istediler. Kıymetli mallarla dolu olan bir dükkânın satıcısı olunmadan, parlak bir cevher göz önünde bulunmadan fayda vermez, kıymeti bilinmez. Bu sebeple bu kıymetli şiirler ortaya çıksın ve insanlar bu şiirlerden faydalansın. Zira ilmden âlemi nasipsiz kılmak mutlaka cimriliktir”:

Ey ki tab‘-ı müstakim itmiş kerâmet Hâk saña
Dutma zindân-ı derunuñ içre mahbûs u zelîl

Böyle kenz-i bi-nihâyet sarfına taksîr idüp
Kendiñi kılma cihânda dâhil-i silk-i bahîl
[D. vr.18a]

Nâkâm dîbâcede “...düheni dehen söyleyüp gencden küncfarkını düşünemeyen...” okuyuculara da seslenir, nazım ve nesrin bu kişilerin ellerine düşmesini istemez:

Ki tâ erbâb-ı dâniş nazm u neşri
Hemân nâ-fehmden mestûr olsun
[D. vr. 21b]

“Arz” ı “garaz” yazan kâtiplerden de şikâyetçi olan şair, bu kimselerin parmaklarının kalem olmasını ister:

Olup engüşti kalem tâ ebed ‘âlemde anuñ
Dest-i engüştini nâl-cû ide Allâhu ehâd
[D. vr. 21b]

Parmakların kalem olması “parmakların kuruması” anlamında bir bedduadır. Bilindiği gibi kalem yapılacak olan kamışların kuruması gerekir. Şair de bundan hareketle hatalı yazan kâtiplere “parmaklarınız kurusun” diye beddua ediyor. Bu söyleyişe Fuzûlî’nin Türkçe Dîvânı’nın dîbâcesinde de rastlıyoruz:

“ Kalem olsun eli ol kâtib-i bed-tahrîrin
Ki fesâd-ı rakamı sûrumuzu şûr eyler

Gâh bir harf sükûtiyle kılar nâdiri nâr
Gâh bir nokta kusûriyle gözü kûr eyler”⁴

Nâkâm kendisini şair zannedenlere de seslenir. Bu kişilerin şiir hazinesinden söz ve mânâ çaldıklarını söyler. Allah’tan bu kişilerin isimlerinin unutulmasını ve âleme rezil olmalarını diler:

Girüp her kimse kim gencîne-i eş‘âra ‘âlemde
Temâşâ eyleyüp de eyleyüp âhir hased peydâ

Açup dest-i tetâvül olmayup kâni‘ temâşâdan
Çalarsa gevher-i elfâz alırsa cevher-i ma‘nâ

Alan mazlûmlar dâdın hakîkî müntekım sensin
Anı güm-nâm kıl rüsvâ-yı ‘âlem ile yâ Mevlâ
[D. vr. 21b-22a]

“Şairler, eserlerinde şiir ve şair hakkında değerlendirmeler yapar. Şairler, çoğunlukla kasîdelerinin fahriye bölümlerinde, varsa mesnevîlerinin bunun için ayrılmış özel bölümlerinde birkaç beyitle ve gazellerinin son beyitlerinde birer beyitle de olsa devri şiiri veya kendi şiiri ve şairliği hakkında değerlendirmelerde bulunur. Bu değerlendirmeler her ne kadar şairin kendi şiirini övmesi, başkalarının şiir ve şairliklerini yermesi şeklinde olsa da hem devri şiir anlayışını hem de şiirde varılması hedeflenen noktayı göstermesi açısından önemlidir.”⁵

Nâkâm’ın şiir ve şair hakkındaki düşüncelerini ortaya koyarken Harun Tolasa’nın “ Dîvân Şairlerinin Kendi Şiirleri Üzerine Düşünce ve Değerlendirmeleri” adlı makalesindeki esasları dikkate aldık.

1- Eser

a) Konu ve Tema

“Şairin kendi şiiri üzerine yapmış olduğu tanıtma ve değerlendirmelerinin büyük bir bölümü şiirlerinde işlediği konuya aittir. Bu konunun başında da sevgili

⁴ Kenan Akyüz vd., **a.g.e.**, s. 18.

⁵ Harun Tolasa, “Dîvân Şairlerinin Kendi Şiirleri Üzerine Düşünce ve Değerlendirmeleri”, **Türk Dili ve Edebiyatı Araştırmaları Dergisi**, S. 1, 1982, s. 16-17.

ve sevgilinin güzellik unsurları gelir.”⁶ N k m için de bu durum geçerlidir. Şair,  iirlerinde genellikle b -vef  sevgililerden ve onların cevrlerine boyun e en   ıklardan söz eder:

Sevgilinin gözü, ka ı, kirpikleri   ı ın ba ını derde sokar:

Nig h-ı dil-ke   n    b       m  n bel  cengi
M je n t r-i bel  ebr laru n   m  rd r y r 
D.G.2/2

Ayrılık depremi şairin vücudunda yaralar açmıştır. Şair, ne huzur bulur ne de bu yaraların tedavisi mümkündür:

Açıldı rahneler cismimde zilz l-ı fir ku ndan
Ne    yi  bulur ne k bil-ı ta  m rd r y r 
D.G.2/5

Sevgili nazlı ve güzeldir. Naz ve güzellik ülkesinde ansızın garip d  en   ık,   k diyarında evsiz barksız kalmıştır:

 kl m-i n z u hüsne d   p n geh n gar b
 aldım diy r-ı   kda b -h n m n gar b
D.G.3/1

Can veren, gönül çekici güzelliğini M n ⁷ görse resim kitabını yakar ve senin yüzünün güzelliğini resmeder:

  ret-i dil-ke -i c n-ba   n  M ni görse
Yakar Ertengini hat r y-ı tesav re çeker
D.G.7/5

  ık, gönlüne, sevgilinin saçlarına dola mamasını söyler; ama sözünü dinletemez:

⁶ Harun Tolasa, **a.g.m.**, s. 18.

⁷ **M n **: Bir Çinli nakka tır. Zerd  t diniyle Hristiyanlığı birleştirerek yeni bir din meydana koymuş, resimlerini mucize diye gösterip peygamberlik davasında bulunmuş ve öldürülmüştür. “Erteng” adlı eseri meşhurdur. Bkz. Ahmet Talat Onay, **Eski Türk Edebiyatında Mazmunlar ve  zahı**, Haz. Cem l Kurnaz, Türk Diyanet Vakfı Yay., Ankara, 1992, s. 282.

Ey dil dolaşma zülfe didim itmedüñ kabûl
 Şimdi saña ne çâre kılâm târumârsın
 D.G.8/2

Sevgili nâzenîndir, bu nedenle âşığa naz eder:

Nâz eylemek cihânda sezâdur hemîn saña
 Vechi budur ki cümle diyor nâzenîn saña
 G.6/1

Âşık, sevgilinin mahallesi vatanı olduğu zaman rahat eder. İsterse yatağı diken, yastığı taş olsun:

Râhat ol dem bulurum kim ola kûyuñ vatanum
 Bisterim hâr ola ger seng ola bâlîn baña
 G.7/2

Şair, çektiği belâlar sayesinde âşıklıkta öyle bir rütbeye ulaşmıştır ki Mecnûn'un mezarında Nâkâm'ın methi yapılır:

İrdim ol rütbeye Nâkâm belâ çekmekden
 Okunur türbe-i Mecnûnda tahsîn baña
 G.7/7

Ayrılığın eleminin ateşini açıkladım; bu ateş, bu azab cehennemde de olmaz dediler:

Şerh kıldım elem-i âteşini hicrânın
 Didiler âteşi dûzahda da olmaz bu 'azâb
 G.8/4

Beni ayrılığında mihnetin pençesinde yakası yırtık görenler halime ağladı:

Ağladı hâlîme her kimse beni hicrûñde
 Pençe-i mihnet ile çâk-ı girîbân görüp
 G.10/2

Sekiz cenneti kapı kapı dolaşan şair, sevgiliye benzer bir güzel bulamamıştır:

Bulmadım bir hûri bi'l-cümle saña beñzer ola
 Her çi kıldım cüst-cû heşt behiştî bâb bâb
 G.14/6

Ey Nâkâm, kan döken bir güzele gönül vermişim, sevgilinin yanağına âşık olanların katline hesap yoktur:

Virmişem dil bir büt-i hûn-hâre ey Nâkâm kim
 ‘Âşık-ı ruhsârının maktûlüne yokdur hisâb
 G.14

Sevgili zalim bir validir. Gönül ülkesi bu zalim vali yüzünden viran olmuştur:

İklîm-i dil ne dürlü vîrâne olmasun kim
 Zâlim olursa vâli vîrân olur vilâyet
 G.15/6

Âşık aşkını gizledikçe değer bulur. Âşıklar aşk sırrını gizlemelidir. Ayrılık gamını anlatmak uygun değildir:

Nâkâm ‘âlem içre fâş itme sırr-ı ‘aşkı
 Şâyân degüldür itmek hicrân gamın hikâyet
 G.15/7

Âlemdeki derdlerin ilacı aşk derdidir. Nâkâm, aşk derdinin gönlünde günden güne artmasını diler. Fuzûlî’nin Leyla ile Mecnûn Mesnevisinde Mecnûn da aşk derdinden ayrı kalmamak için Allah’a yalvarmaktadır:

‘Îlâc-ı derd-i ‘âlem ‘aşk derdidir Hudâvendâ
 Beni gün günden artuk ‘aşk derdine giriftâr it
 G.16/6

Aşkın lezzetini sevgiliden gelen eziyet ve sıkıntılarda bulan şair, bu beyitte de dertlerinin artmasını diler:

Zevküm efzûn olur oldukça füzûn mihnet-i ‘aşk
 İzdiyâd-ı sitem ü mihnet imiş lezzet-i ‘aşk
 G.146/1

Şair ayrılık ateşinin şiddetini cehennem ateşinin şiddetiyle karşılaştırır. Sevgiliye kavuşma zevkinin lezzeti, cennet zevkinden lezzetlidir:

Nâr-ı hicrûñ şiddetidür nâr-ı nîrândan eşedd
Zevk-i vasluñ lezzetidir zevk-i rıdvândan lezîz
G.63/3

Nâkâm, âşıklığın âlemde şöhret bulmuştur. Âşık olduğunu ister itiraf et,
ister inkâr:

Senün ‘âşıklıkuñ Nâkâm olmış şöhre-i ‘âlem
Sen ‘âşık oldukuñ hâh i‘tirâf it hâh inkâr it
G.16/7

Sevgiliden gelen her türlü cefâyâ razı olan âşık için delilik bir rütbedir.
Nâkâm da bu yolda yüksek bir pâyeye kazanmıştır:

Cünûnluk rütbesin Nâkâm bulduñ ‘aşk feyzinden
Dime kim bulmadım ‘aşk ‘âleminde rütbe-i rif‘at
G.19/7

Şaire itibar kazandıran sevgilinin cevridir:

İ‘tibarım şevk-i cevruñle kesilmiş dehrden
Âh eger cevruñ baña itmez olursa i‘tibâr
G.67/3

Sevgili edayla gül bahçesine gelince servi, yaprağını döker; gül titrer:

Hırâm itmiş eger bu şîve birle taraf-ı gülzâre
Eser serv-i revân bergin töker gül nesteren ditrer
G.69/2

Şair, sevgiliye kavuşamadan ölürse mezarda dahi âh eder, sevgiliyi
sevmekten vazgeçmez:

Ölürsem firkatünde haşre dek zülfün hevâsıyla
Mezâr içre tenümden nâle eksülmez kefen ditrer
G.69/6

Benzer bir söyleyiş şu beyitte de karşımıza çıkar. Sevgili, âşığın ölümünü
duyunca “eyvah, yazık” diyecek, şair de kabirde sonsuz hayatı bulacaktır:

Bulurum kabrde Nâkâm hayât-ı bâkî
Gûş idüp mevtimi ger eyleye cânân efsûs
G.79/7

Şair, sevgili olmadan cânsız bir insan kalıbından başka bir şey değildir:

Tâ ki varum ‘âlem-i hicrânda cânânsız
Bir müretteb kâlib-ı insânum ammâ cânsız
G.72/1

Sevgilinin yanağı, gözü, boyu öylesine etkileyicidir ki onu gören herkes hayranı olur:

‘Îzârûñ hûş-ber çeşmüñ füsûn-ger kâmetüñ dil-keş
Seni gör geç kim olmaz ‘âşık-ı hayrânûñ ey mehveş
G.90/1

Şairin beli ayrılık sıkıntısından dolayı bükülmüştür. Nâkâm, saba rüzgârından sevgilinin mahallesine giderek durumunu sevgiliye anlatmasını ister:

Şabâ lutf it güzer kıl kûyına ol serv-i bâlânın
Firâk-ı mihnetinden kâmetüm ham buldugın söyleş
G.90/5

Klasik şiirde sevgili gönül kıran, âşık inleyen, ağlayandır:

Saňa mahbûblıkda olduğundan dil-şikenlik farz
Baňa râh-ı ta‘ aşşukda olupdur nâle-zenlik farz
G.100/1

Şairin aşk kılıcıyla kesilmiş ciğerine Bûkrât⁸ bile çare bulamaz:

Tîg-i ‘aşkuñla kesilmiş cigerim içre niyât
Kâbil-i çâre degül çâre iderse Bûkrât
G.110/1

⁸ **Bûkrât:** Asıl adı Hipokrat’tır. Eski Yunan hükemâsından tıp fenninin mücidi, tabiplerin piri sayılır. Bkz. Ahmet Talat Onay, **a.g.e.**, s. 79.

Nâkâm, sevgili için canından vazgeçmeye hazırdır; zira kim severse sevgili için canına veda etmelidir:

Eyle cânuñdan vedâ‘ Nâkâm cânânuñ için
Kim seven cânânını itmek gerek cânan vedâ‘
G.120/7

Sevgilinin yüzündeki örtü kalkınca Hak nûru doğacaktır:

Çek yüzünden bürka‘ -i müşgînüñi bir yana tâ
Gün dutulsun mâh itsün nûr-ı Hak itsün tulû‘
G.122/3

Âlemde aslolanın aşk olduğuna inanan Nâkâm’ın bu beytinde Fuzûlî’nin “Aşk imiş her ne var âlemde” mısraını hatırlatan bir söyleyiş vardır:

Cihânda kesb-i rif‘at ‘ilm ü nutk u câh ey Nâkâm
Degülmiş âdemiyyet ‘aşk imiş ‘âlemde insânlig
G.129/7

Gönlü güzele düşen bir âşığın aklı başından gitmiştir:

‘Aşkda Nâkâm umma benden ‘akl âdâbını
Cehlüñi izhâr kılma yokdan umma varlig
G.131/7

Sevgili her zamanki gibi zalimdir, insafsızdır; âşığa türlü cefâyı revâ görür. Âşıktaki da bu eziyetlerden dolayı takat kalmamıştır:

Sende çok cevri sitem bende belâ vü mihnet
Bende yok tâb u tûvân sende vefâ vü insâf
G.140/3

Aşk defterinin sayfalarını açan âşık, elemden başka bir şey bulamaz:

Defter-i ‘aşkda Nâkâm elemden gayri
Bulmadım harf-i diger açdım ise nice varak
G.143/7

Sevgili kadar güzel ve nazlı dünyada yoktur. Ayrıca sevgilinin kırmızı dudaklarının sonsuz hayat bağışladığı konusunda herkes hemfikirdir:

Dehrde yok sen gibi bir nâzenîn
Lâle-ruh u serv-kad u sîm-sâk

Çeşme-i hayvân didiler la‘ lûne
Cümle müdekkikler idüp ittifâk

G.144/3- 4

Âşıkların gönülleri sevgililerin saçlarına asılıdır. Şâneler, sevgililerin saçlarını mesken edinen âşık gönüllerinin dökülmesine neden olur; ama Nâkâm’ın gönlü sevgilinin saçları arasına öylesine gizlenmiştir ki meşşâtanın onu bulması imkânsızdır:

Zülfün içre öyle pinhândur ki bulmaz gönlümi
Şâne çekse zülfüne meşşâta itse mû-be-mû

G.183/4

Sevgilinin güzelliği hiçbir zaman eksilmez:

Cihânda her kemâlin bir zevâli vardır illâ
Zevâli olmayan ekmel senün hüsnühdür ey meh-rû

G.186/6

Âşıklıkta rüsvâlık övünç sebebidir. Nâkâm, “ednâ” “a‘ lâ” herkesin kendisini kınamasını ister:

Aşkda rüsvâlıkum Nâkâm fahrimdür benüm
Koy melâmet eylesün ednâ beni a‘ lâ beni

G.191/7

Dîvân şairleri ayrılık günlerine kavuşma ümidini düşünerek tahammül ederler:

Tahammül eylemez bir lahza dil rûz-ı firâkuñda
Ümîd-i vasluñ ile giçmez olsa hicrün eyyâmı

G.193/6

Şairler, özellikle 18. yüzyıldan itibaren sahip olunan değerler bütününe göz ardı etmeye başlamışlardır. Nâkâm, sevgiliden ve sevgilinin mahallesinden bahsettiği şu beyitlerde geleneğin dışına çıkan, onu dönüştüren bir söyleyiş benimsemiştir:

Didiler Firdevsdür kûyuñ gibi ammâ degül
Kim ser-i kûyuñ gibi Firdevs rûh-efzâ degül

Eñ güzel hûrisi Firdevsin ki hûrî'l-^ç ândur
Sen gibi dil-cû senüñ tek dil-keş ü zibâ degül
G.159/1-2

Anlatılan sevgililer de artık daha somut sevgililerdir⁹; Nâkâm, yârin dudağından bir öpücük almak ister:

Yâr küstâh kılupdur beni Nâkâm âyâ
Acıyır mı lebini bûs idersem küstâh
G.44/7

Nâkâm, şiirlerinin genelinde sevgili ve âşıktan söz eder. Bu şiirlerde Dîvân şiirinin ortak tema ve anlatım yollarını görürüz. 18. asırdan itibaren itibaren karşılaştığımız gelenek dışına çıkan, onu dönüştüren örnekler onun şiirinde yukarıda belirttiğimiz birkaç örnekle sınırlıdır.

b) Şiir Üzerine Tavsif ve Takdirler

Her kimünde ola güftâr-ı dil-âviz ü melîh
Aña leb-bestelik elbette degül şâyeste
[D. vr.18b]

“Her kimde gönül alan tatlı söz varsa ona susmak, ağzını kapatmak düşmez.” diyen şair, Dîvânın bütününde değil; ama dîbâce kısmındaki bazı beyitlerde ve “lafz” ve “elfâz” redifli gazellerinde şiire dair değerlendirmeler yapar.

Söz, sonsuzluk çeşmesinden her an çıkan eserlerle âşıklara yeni bir hayat verir:

⁹ M. Kayahan Özgül, **Divan Yolundan Pera'ya Selametle**, Hece Yay., Ankara, 2006, s. 317.

Fevc-i ‘uşşâka hayât-ı nev virür her dem kılup
 Çeşme-i câvîdden izhâr bir âşâr lafz
 G.118/6

“Elfâz” redifli bu gazelin her beytinde şairin “söz” le ilgili düşüncelerini buluruz:

Söz kadehi anlam küpünden dopdolu olursa lafızların mutluluk kadehi hikmet aynası olur:

Hum-ı ma‘ nâdan er leb-rîz olursa sâgar-ı elfâz
 Olur mir’ât-ı hikmet câm-ı ferhunde-fer-i elfâz

Sözün süsünü sevgilinin cemâli vermese, anlam gayb örtüsünden ortaya çıkmaz:

Hicâb-ı gaybdan çıkmaz zuhûra şâhid-i ma‘ nâ
 Cemâlûñ kılmasa pîrâstegir zîver-i elfâz

Zihin dalgası, anlam denizinden söyleyişin dudağına çıkarsa, söz cevheri, can ve gönül kulağının küpesinin süsü olur:

Çıkarsa zihn-i mevci bahr-i ma‘ nâdan leb-i nutka
 Olur âvîze-i gûş-ı dil ü cân gevher-i elfâz

Şirin anlamlar, söz askerinin başı olursa, söz padişahı, kelâm ülkelerini fetheder:

Ekâlim-i kelâmı feth eyler husrev-i güftâr
 Olursa ma‘ nî-i şîrîn eger ser-leşker-i elfâz

Anlam, gönül bahçesinde ruh bahşeden bir fidandır ki lafızlar ürünü söz dalında biter:

Riyâz-ı dilde ma‘ nâ bir nihâl-i rûh-perverdür
 Ki şâh-ı nutkda andan olur bir hâsıl-ı elfâz

Söz harp diyarı olan gönül kapısından çıkarsa, ilim ehline makbul olur:

Olur makbul râyic sûk-i sem' -i ehl-i dânişde
Çıkarsa dâr-ı harb-ı dilden er hâlis zer-i elfâz

Nâkâm, sözlerin kaynağı olmazsa hayalin ince fikirleri âlemde ortaya
çıkarılmamış olur:

Çalır efkâr-ı ebkâr-ı hayâl ' âlemde nâ-peydâ
Eger Nâkâm olmazsa belâgat masdar-ı elfâz
G.119

Dîvân şairleri için gazel yazmak önemlidir. Nâkâm da nazm yakutunun
ipinin gazel olduğunu düşünür. Şairlik tabiatının parlaklığı gazeldir:

Gazeldür riştesi yâkût-ı nazmun
Gazeldür revnakı tab' -ı revânın
[D. vr.18b]

Şairlik yeteneğini göstermek gerekirse gazel söylemelidir. Şaire şöhret
sağlayan gazeldir:

Gazel söyle ki isti' dâd-ı tab' ın
Gazeldür eyleyen izhâr şânın
[D. vr.18b]

Nâkâm da birçok Dîvân şairi gibi zamane şairlerinden şikâyet eder ve
yazdığı şiirlerle nazmın kaybolan parlaklığını tekrar kazandıracağını söyler:

Bozupdur revnak-ı nazmı zamâne
Sen ol revnak-dihi bir dahi anın
[D. vr.18b]

Âhir zamanın şairi olduğunu ve nazmın kendisiyle son bulduğunu söyler:

Senünle hatm bulsun nazm devri
Ki sensin nâzımı âhir zamânın
[D. vr.18b]

Nâkâm'ın dünyayı süsleyen şiirlerini çok kişi kıskanmıştır:

Dehr-ârâ Nâkâm heşt-i bâg-ı nazmuñ hasreti
Çokların salmış fezâ-yı kalbine nâr-ı hased
G.54/7

Hemen her Dîvân şairi gibi Nâkâm da kendi şiirini değerli ve güzel bulur. Parlaklığını kaybeden şiir, onun şiiriyle tekrar değer kazanacaktır.

2- Yaratıcı (Şair)

“Şairlerimiz şiirlerinde kendi kişiliklerine, yani şair olarak varlıklarına dayalı tanıtma ve değerlendirmelerde de bulunurlar. Şairlerimizin, kendi varlıkları üzerine yapmış oldukları bu tanıtma ve değerlendirmelerin önemli bir kısmını, “tab‘” kavramı etrafında topladıklarını görmekteyiz. Tab‘ sanat ve edebiyat terimi olarak şairin şair olarak yaratılış özellikleri, şairlik cevheri, yaratılıştan sahip olduğu sanatçı varlığı anlamına gelmektedir.”¹⁰

Kim temiz yaratılışlı bir şair olsa şiir söyler. Şairi, âlem içinde şiirleri yükseltir:

Kim ki tab‘ -ı pâk şâ‘ ir olsa söyler şi‘ r kim
Şâ‘ iri eş‘ ârı eyler ‘ âlem içre ser-bülend
[D. vr.19a]

Nâkâm, Dîvânını H.1229 / M.1881–1882 yılında tertip ettiğini ifade eder. Bu beyitte, o dönem edebiyatta etkili olan “Sanat toplum içindir.” anlayışının izleri olduğunu düşünüyoruz. Şair, şiirden bir fayda umar ve bu beyit o dönemin havasını taşır:

Tab‘ kim andan cihânda behre yok nâ-pâkdur
Tab‘ -ı pâk oldur ki andan ‘ âlem olsun behre-mend
[D. vr.19a]

Şairlik yeteneğini arıya benzeten şair, sevgilinin kırmızı dudaklarını zikrettiği için bal gibi tatlı şiirler söyler:

¹⁰ Harun Tolasa, **a.g.m.**, s. 36.

İder zünbûr-ı tab‘ ım şehd peydâ zıkr-i la‘ lûnden
 Bu şîrînlîkdür eş‘ ârimda reşk-i engebîn olmış
 G.91/6

a-Dil ve Üslûp

Nâkâm’ın Dîvânının dîbâcesinde kullandığı dil hayli ağırdır. Arapça ve Farsça beyitlerin olduğu bu bölümde Dîvân dîbâcelerinde gördüğümüz âyet iktibasları vardır. Şiirlerinde kullandığı dil dîbâcedeki kadar ağır olmasa da çok sade bir söyleyişe sahip değildir. Özellikle kafiye ve rediflerde genellikle Arapça ve Farsça kelimeler tercih edilmiştir. Şiirlerinde ağırlıklı olarak sevgili ve âşıktan söz eden Nâkâm’ın Dîvânında en çok kullanılan kelimeler; aşk (117), derd (94) ve gam (66)’dır.

Nâkâm’ın, şiirlerinde tekrarlardan faydalandığını görüyoruz. Aşağıdaki mısralarda “cân, cânân, derd, nâr, zevk” kelimeleri tekrarlanarak bir âhenk yaratılmıştır:

‘ Âşıkın olmaz mezâk-ı *câm cânândan* lezîz
Câma cânân cevri bilmesen *cândan* lezîz

Lâ-cerem bîmâr-ı ‘ aşka zehr *derd-i* yârdır
 Ehl-i *derde* nâfi‘ ü’l-emrâz dermândan lezîz

Nâr-ı hicrûn şiddetidir *nâr-ı* nîrândan eşedd
Zevk-i vasluñ lezzetidir *zevk-i* rıdvândan lezîz
 G.63/1-2-3

Bütün güzellikler sevgilide bir araya gelmiştir, sevgilinin sözü, huyu ve kendisi güzeldir:

Güft ü gûyuñ *nîk* hulkuñ nîk ü hüsnüñ *nîk* olup
 Cem‘leşmiş kat kat olmuş sende *nîku-ber-nîku*
 G.183/2

“Bağır” ve “yâre” kelimelerinin tekrarlandığı bir başka beyitte şair, gözünden ve bağrıdan gelen kanın sebebini açıklar. “Gözlerimden gelen kan bağrımdaki yaralardandır, bağrımdaki yaralar sevgilinin kan dökücü yan bakışındandır”:

Gelen kan gözlerimden *bağrım* içre *yâre*lerdendür
Olan *bağrım*da *yâre* gamze-i hûn-hârelerdendür
G.65/1

“Rây” kelimesinin tekrarlandığı bu beyitte, aşk söz konusu olunca, aklın reyinin boşuna olacağı dile getirilmiştir:

Râh-ı ‘aşkuñda eger tedbîr iderse tâ ebed
Rây *rây*-ı ‘aşkdur bî-hûdedür *rây*-ı hîred
G.54/1

Nâkâm bazı gazellerinde kısa kısa cümlecikleri sıklıkla kullanmış, böylece şiirde hareketliliği sağlamıştır:

Qadim ham mûnisüm gam *hâlüm âşüfte* gözüm giryân
Makâmım kûşe-i mihnet günimdür kara ey kâgaz

Qad-i ruhsâruñı yâd eyleyüp gülşende âh itsem
Gül açmaz eylemez bülbül figân *serv-i çemen dîtrer*
G.69/5

Nâkâm aynı gazeldeki 4. beytin ikinci mısraında her bir kısa cümleyi bir tef’ile biçiminde yazmıştır. Bu şekilde aruzu başarıyla kullanmış, âhenkli bir söyleyiş yakalamıştır:

Visâlûñ ârzusundan leb açsam pîç ü tâbımdan
Beden dîtrer revân dîtrer *zamân dîtrer* dehen dîtrer
G.69/4

Nâkâm, şiirinde paralellikleri seven bir şairdir. Bu beyitte kalın ünlülerin tekrarından yararlanarak tok bir söyleyişle beyte güç katmıştır:

‘*Arş dergâhuñ* melek derbânuñ *eyvânuñ felek*
‘*İzzetüñ bî-haddür kadrüñ refî*‘ şe’nüñ refî‘

G.124/2

Nâkâm, beyitler halinde ayrı ayrı özelliklerine dikkat çekilen aşağıdaki gazelin tamamında paralellik oluşturarak beyitlere güç katmıştır:

Ziyâ-yı hüsnüñe muhtâc olan şehâ her ân
Biri ‘uyûn biri hûrdur biri meh-i tâbân

Şair, sevgilinin yanaklarına dökülen saçlarının kokusu ile güzel koku deyince akla gelen “‘abîr, müşk, reyhân” kelimelerini ilişkilendirir:

İki selâsilüñ ‘ıtriyle behremend müdâm
Biri ‘abîr biri müşkdür biri reyhân

Benzer bir paralellik aşağıdaki beyitte de vardır. Mısralar arasında ebrû-peykân, müje-tîg ve zülf-kemend paralellikleriyle müşevveş leff ü neşr kurulmaya çalışılmıştır. Ancak başarılı olduğu söylenemez:

Mesâf-ı ‘aşkda ebrûlaruñ müjeñ zülfüñ
Biri kemenddür biri tîgdur biri peykân

İkinci beyitte olduğu gibi şair, sevgilisinin yaşadığı yeri anlatırken “kûy” kelimesi ile ilgili olarak “na‘im, huld, rıdvân” kelimelerini kullanmıştır:

Şafâda ravzâ-i kûyuñ misâli var ise ger
Biri na‘îm ü biri hulddur biri rıdvân

Aynı durum takip eden beyit için de geçerlidir. Ayrılık ateşinden bahsettiği bu mısralarda “firâk” la ilişkilendirilen kelimeler: cahîm, nâr, nîrân’dır.

Firâkuñ âteşi ‘âlemde kesb iden adın
Biri cahîm ü biri nârdur biri nîrân

“‘Akîk, la‘l, mercân” sevgilinin dudağı ile aynı renkte oldukları için övünürler:

Lebûnle renkde zikr olmak ile fahr bulan
Biri ‘akîk vü biri la’ ldür biri mercân

“Belâ” kelimesiyle ilişkilendirilen “sirişk, âh, efgân” kelimelerinde “âh ve efgân”ı bir arada kullanan şair, tekrara düşmüştür:

Belâ-yı‘ aşkda Nâkâm hâsılum ancak
Biri sirişk biri âhdur biri efgân
 G.172

Şair, ikiyüzlü insanlarla arkadaş olunmamasını tavsiye ettiği beyitte aynı anlama gelen “sakın ve zinhâr” kelimelerini aynı mısra da kullanmıştır:

Tarîk-ı ‘ âşık-ı rüsvâlara Nâkâm sâlik ol
Şakın zinhâr olma hem-nişîn-i merdüm-i sâlûs
 G.83/7

Bu beyitte de yine aynı anlama gelen “bes” ve “yeter” kelimeleri aynı mısra da kullanılmıştır. Bu kelimelerin kullanımının hem anlam hem de ses açısından beyitlere kattığı bir şey yoktur:

Taht-ı livâ-yı vaslda kıl hicrden emîn
 Besdür yeter bu rütbe-i tahammül müstm[ent]lere
 Trkb.2/4

“Şair, eğer âşıklara söz söyleme farz olmasaydı, âşık olma kanunundaki aşk sırrını ifşa ederdim.” dediği mısralarda aynı kökten türeyen şu üç kelimeyi “aşk, uşşâk, ta‘ aşşuk” bir arada kullanmıştır:

İderdüm ‘aşk sırrın fâş kânûn-ı ta‘aşşukda
 Eger ‘uşşâka Nâkâm olmasaydı kim suhenlik farz
 G.100/7

Sevgilinin yaşadığı yerin köpeklerine bağrını bezl etmeyi farz sayan şair, beyitte aynı kökten gelen “karz” (ödünç verme) ve “makrûz” (ödünç verilmiş) kelimelerine aynı mısra da yer verir. Aynı kökten olmayan farz kelimesinin

söyleniş benzerliğinden de yararlanan şair “z” sesini aliterasyonlu biçimde kullanır:

Ne dürlü itmeyüm bagrımı bezl-i kelb-i kûyuñ kim
Edâ-yı *karz-ı fârz*ında tekâhül eylemez *makrûz*
G.103/5

Nesirdeki seciye benzer bir söyleyişi yakalamaya çalışan şair, tekrara düşmüştür:

Ruh-ı mahbûb senden olmasa *mahcûb* ey vâ'iz
Ruh-ı mahbûb olur ancak saña *matlûb* ey vâ'iz
G. 115/1

“Şiirimizde anlamlı bir sözcüğün ilk sesinin m’ye dönüştürülerek tekrarlanmasıyla elde edilen ikileme kafiye örnekleri de vardır. Ancak normalde bu tür bir kullanımda “m” sesiyle yapılan ikinci kelimenin tek başına bir anlamı yoktur; ilk kelime ile ikileme içinde yer alır. Dîvân şairleri, bu tür ikilemeyi şiirlerinde çok sanatlı bir biçimde kullanmışlar “m”li tekrarlarla yapılan ikinci kelimeye de tek başına anlam yüklemişlerdir.”¹¹

Nâkâm’ın bu gazelinde “meder, mefer, makar” kelimeleri anlamlıdır. Meder: 1. kuru çamur, kuru balçık; kerpiç. 2. Köy; mahalle¹²; “mefer”: firar edecek yer¹³; “makar”: 1. Karar edilen, durulan yer, karargâh. 2. Oturulan yer. 3. Ocak, merkez. 4. Başkent¹⁴tir. Bu kelimelerden yalnızca firar edecek yer anlamına gelen “mefer”in kendinden önceki “sefer” kelimesi ile anlam ilişkisi vardır. “Meder ve makar” kelimelerinin anlamlı olması beyte anlamca bir katkı sağlamaz:

Câm-ı safâda kalmayup artık eser meser
Mirât-ı dilde kat kat olupdur keder meder

¹¹ Yaşar Aydemir, Halil Çeltik, “Gazelde İkileme Redif ve İkileme Kafiye”, *Turkish Studies*, 4/2, Kış 2009, s. 111.

¹² Ferit Devellioğlu, *Osmanlıca-Türkçe Ansiklopedik Lügat*, Aydın Kitabevi, 6. Baskı, Ankara, 1984, s. 716.

¹³ Ferit Devellioğlu, *a.g.e.*, s. 716.

¹⁴ Ferit Devellioğlu, *a.g.e.*, s. 685.

Müşkilse de ikâmet eger kûy-ı yârde
Mümkün degül bu bakmadan ey dil sefer mefer

Tezvîrdür firîbdür âhir neticesi
Her bir kâlâmuñ olsa mâ'îli eger meger

Gitmiş karâr-ı tende Süleymân-ı rûhandur
Yokdur henûz hüdhüd-i dilden haber maber

Mecnûn gibi kenâr olup âdâb-ı ‘aşkdan
Her Leylî’veş cemâline kılmam nazar mazar

Ben ‘âşıkam o şâhide kim çıksa perdeden
Nâ-bûd olur sipîhrde hûr mûr kamer mamer

Nâkâm yanduñ âteş-i mihnetde ba‘d ez-în
Yakmaz seni cahîm mahîm sakar makar
[D. vr. 18b]

“Klasik kafiye anlayışında redifin yeri mısra sonudur. Mısra başındaki kafiye'nin varlığı kabul edildiğine göre redif tanımının genişletilerek mısra başı redif/ön redif gibi bir kullanımın da olduğu düşünülebilir.”¹⁵ Nâkâm bu gazelinde bütün beyitlerde olmasa bile şu iki beyitte “benem” kelimesini mısra başı redifi andıracak biçimde kullanmıştır.

Sevgilinin mahallesinde feryat eden de, her an gizli aşk derdi çeken de, çöllere düşüp âleme rezil olan da Nâkâm’dır:

Benem peyveste kûyuñda iden feryâd u efgân ben
Benem her lahza ‘aşkuñda çeken biñ derd-i pinhân ben
G.174/1

Benem üftâde-i sevdâ benem ser-geşte-i sahrâ
Benem vâlih benem şeydâ benem rüsvâ-yı devrân ben
G.174/6

Bu gazelin bütününde “âh” redifi kendinden önceki kelimenin son iki sesi olarak da karşımıza çıkar:

¹⁵ Yaşar Aydemir, Halil Çeltik, “Redife Farklı Bir Bakış: Divan Şiirinde Ön Kafiye ve Ön Redif”, *Bilgi*, 2008, S. 46, s. 197.

Çaldım esîr ü bî-kes ü bî-dâd-ı hâh âh
 Oldım katîl-i tîg-ı cefâ bî-günâh âh
 176/1

Dil kişverini itmege târâc u târmâr
 Çekmiş firâk çâr cihetden sipâh âh
 176/5

Tekrarlara sıklıkla başvuran Nâkâm zaman zaman başarılı söyleyişleri yakalayabilmiştir.

b- Nâkâm'ın Edebî Kişiliğine Katkısı olan Şairler

Nâkâm'ın hangi şairlerden etkilendiğine dair kaynaklarda bilgi bulunmadığı için bu konuda şiirlerden hareketle değerlendirme yapacağız.

Şairin Dîvânında adından söz edilen tek şair Bâkî'dir. Şiirle uğraşan insanların sonsuza kadar zikredileceğini söyleyen Nâkâm, Bâkî'den sonra “ben varım” der. Bu söyleyişten şairin Bâkî'nin şiirlerini beğendiğini ve kendisini Bâkî değerinde bir şair olarak gördüğünü söyleyebiliriz:

Veh ne hoş Bâkî halefdür tab‘ -ı mevzûn u selîm
 Ehl-i tab‘ ı tâ ebed ‘ âlemde mezkûr eyliyor
 [D. vr. 17b]

Nâkâm, Fuzûlî'den etkilenmiş, Fuzûlî şiirine nazîreler yazmıştır. İlk nazîre “olmasun yâ Rab” redifli 7 beyitlik gazeledir.¹⁶ Nâkâm'ın da aynı redif, kafiye ve vezinde 7 beyitlik bir gazeli vardır (G. 12).

Benim tek hîç kim zâr u perişân olmasun yâ Rab
 Esîr-i derd-i ‘ aşk u dâg u hicrân olmasun yâ Rab
 Fuzûlî, G.30/1

Temeşşuk ‘ âleminde nâr-ı hicrân olmasun yâ Rab
 Dil-i ‘ uşşâk nâr-ı hicre sûzân olmasun yâ Rab
 Nâkâm, G.12/1

¹⁶ Kenan Akyüz vd., **Fuzûlî Dîvânı**, Akçağ Yay., Ankara, 1990, s. 145.

Fuzûlî: “Ey Tanrım, benim gibi hiç kimse zayıf ve kendinden geçmiş olmasın, aşk derdinin ve hicran yarasının tutsağı olmasın.” derken, Nâkâm da: “Ey Tanrım aşk âleminde ayrılık ateşi olmasın, âşıkların gönülleri ayrılık ateşine yanmasın.” demiştir.

Dem-â-dem cevrlerdir çekdiğim bî-rahm bütlerden
Bu kâfirler esîri bir müselmân olmasun yâ Rab
G.30/2

Belâ pâmâli hicr efkendesî mihnet giriftârı
Ben oldım benden özge bir müselmân olmasun yâ Rab
G.12/6

Fuzûlî’de de Nâkâm’da da aşk ve ayrılık acısına başka Müslümanların tutulmaması temennisi vardır. Fuzûlî’nin aşk ve ızdırâp çekmekte yalnız kalma isteği¹⁷ Nâkâm’da da görülür.

Şair, Fuzûlî’nin “tek” redifli 9 beyitlik gazeline de nazîre yazmıştır. Nâkâm’ın aynı redif, kafiye ve vezindeki gazeli 7 beyittir.

“Can ipi” ve “çeng” benzerliği her iki beytin kurgusunun hareket noktasıdır:

Ün verir cân rîştesi ham kâmetimden çeksem âh
Yel değip çeng üzre bir âvâza gelmiş târ tek
Fuzulî, G.157/2

Gönlüme degdükce mızrâb-ı hayâlün ‘ aşkdan
Rîşte-i cânım sızıldar çeng üzre târ tek
Nâkâm, G.148/3

Her iki şair de âşık ile mûsikâr¹⁸ arasında benzerlik kurmuştur:

Sînemi nây okların deldi dem urdukça gönül
Ün verir her bir delikden nâle mûsikâr tek
G.157/3

Ok yerinden cismime zülfün hevâsından dolup
Her regümden ün virür biñ nâle mûsikâr tek

¹⁷ Haluk İpekten, **Fuzûlî, Hayatı, Sanatı, Eserleri**, Akçağ Yay., Ankara, s. 120.

¹⁸ **Mûsikâr**: Gayet büyük ve efsanevî bir kuştur. Rüzgâr estikçe çok delikli gagalarından çeşit çeşit sesler çıkarmış. Çeşitli renk ve şekillerle süslü imiş. Bkz. İskender Pala, **Ansiklopedik Divan Şiiri Sözlüğü**, C. I-II, s. 227.

G.148/6

Benzer söyleyiş Fuzûlî'nin muhammesinde de vardır:

Meyl-i vasl eĝmiş kadimni çeng-i bezm-i yâr tek
 Reglerim sızlar el ursam çeng üzre târ tek
 Çeng ne mümkün kim ede zârlık ben zâr tek
 Bes ki memlûyum hevâ-yı ‘ aşka mûsikâr tek
 Biñ figân her dem çıkar her üstühânımdan benim
 Mh. 3/2

Fuzûlî'nin aşağıdaki “-ûn” uyaklı gazeli ile Nâkâm'ın 173. gazeli arasındaki söyleyiş ve anlam benzerliği dikkat çekicidir:

“*Dost* bî-pervâ felek bî-*rahm* devrân bî-sükûn
Derd çok hem-*derd* yok düşmen kavî tâlî zebûn”
 Fuzûlî G.232/1

Derd çok hem-*derd* yok dil muztarib mihnet füzûn
Baht bî-himmet felek bed-mihr ü kec-rev *devr* dîn
 Nâkâm G.173/1

Aynı vezinle yazılan iki gazelde de “derdin çokluğundan, feleğin merhametsizliğinden, dünyanın sükûnetsizliğinden, talihin zayıflığından” şikâyet edilmektedir.

“Fuzûlî'nin beytinin ait olduğu gazel onun sanat açısından çok başarılı şiirlerinden birisidir. Gazelin baştan sekiz beytinin dizeleri arasında bulunan söyleniş düzeni cümle öğelerinin dizeler içersindeki konumu ve bunların anlamla uyuşması açısından gazelde sağlam bir simetri ve paralellik görülmektedir. Ayrıca Fuzûlî bu gazelinde aruzun med kuralını bir sanat olarak olağanüstü bir başarıyla kullanmıştır.”¹⁹ Nâkâm da medli heceleri kullanarak Fuzûlî'deki söyleyiş gücünü yakalamak istemiştir.

Dîvânın dîbâce kısmından itibaren Fuzûlî etkisi kuvvetli bir biçimde hissedilir.

¹⁹ Cem Dilçin, “Fuzûlî'nin Bir Gazelinin Şerhi ve Yapısal İncelenmesi”, *DTCF Türkoloji Dergisi*, IX./ Ankara, 1991, s. 45.

Nâkâm'ın, Şeyh Gâlib'in²⁰ “ateş” redifli 9 beyitlik gazeline de bir nazîresi vardır. İki gazel arasında imaj ortaklığı yoktur; ama her iki gazelde de kurgu aynıdır ve ilk beytin ilk mısraında dört cümle vardır:

Gül âteş gülbün âteş gülşen âteş cûybâr âteş
Semender-tıynetân-ı ‘aşka besdir lâlezâr âteş
Şeyh Gâlib G. 9/1

Leb âteş didedür âteş nigâh âteş ‘izâr âteş
Yakur cân u tenimi çâr-sûdan bir çehâr âteş
Nâkâm G.85/1

Nâkâm'ın “bu” redifli gazelinin (G.188) ikinci beyti, bize Ahmed Paşa'nın²¹ “vay gönül” murabbainın şu dizelerinden etkilendiğini düşündürüyor:

Demedim mi sana dolaşma ana hây gönül
Vay gönül vay bu gönül vay gönül ey vay gönül
Ahmet Paşa M.1/1

Di[me]dim mi saña ey dil ki dolaşma hazer it
Zülf âşüftedür o çâh-ı zenehdândur bu
Nâkâm G.188/2

Şeyh Galîb'in bir gazeline de nazîre yazan Nâkâm'ın, yukarıdaki örneklerden anlaşılacağı üzere en çok etkilendiği şair Fuzûlî'dir.

C. DÎVÂN

Nâkâm Dîvânı'nın tek nüshası Millet Kütüphanesinin Ali Emîrî Manzum Eserler bölümünde 422 numarada kayıtlıdır. Eser, 90 varaktır. Dîvânın 29 varaklık bir dîbâcesi vardır. Dîvân, Nâkâm tarafından H. 1299 (1881–1882) yılında düzenlenmiş, Rebi'ü'l-âhir H. 1311 (Ekim/Kasım1893) tarihinde istinsah edilmiştir.

Nâkâm Dîvânında bazı beyitlerin üstü çizilmiştir. Şair, Dîvânın dîbâce kısmında bütün gazelleri 7 beyit olarak yazdığını söylediği için üstü çizili beyitler de okunmuştur. Aksi halde bazı gazeller 7 beyit olamıyordu. Bu beyitlerin üzeri

²⁰ Haluk İpekten, **Şeyh Gâlib Hayatı- Sanatı- Eserleri**, Akçağ Yay., Ankara, 1996.

²¹ Ali Nihat Tarlan, **Ahmet Paşa Divanı**, Akçağ Yay., Ankara, 1992.

beğenilmediği için çizilmişse bile yerine yenisi yazılmadığı için bu beyitler de metne dâhil edilmiştir.

İmlâmımız genel olarak muhafazakârdır; ama Dîvânın imlâsında birtakım tutarsızlıklar olduğunu gördük. Şiirleri Latin alfabesine aktarırken dil araştırmacılarına imkân vermek için metnin aslına sadık davrandık. Metindeki imlâ farklılıklarını Dîvândan aldığımız örneklerle gösterdik. Vezin nedeniyle yapılan birtakım değişiklikler dipnotta gösterilmiştir.

Nâkâm Dîvânında “y” harfinin kullanımı bu örneklerden biridir. Bazı kelimelerde “y” harfi yoktur; ama kürsüsü gösterilmiştir:

İrdim ol rütbeye Nâkâm belâ çekmekden
Okunur türbe-i Mecnûnda tahsîn baña
G.7/7

Bulmadım bir hûri bi’l-cümle saña beñzer ola
Her çi kıldım cüst-cû heşt behiştî bâb bâb
G.14/6

Bazı beyitlerde “y” harfi gösterilmiştir:

Pûtâ-ı tende yanup *rûhim* şivâz-ı mihnete
Olmuşam iksîr-i ‘aşkuñ himmetiyle semm-rûh
G.37/6

Dergehûnde hükm kıl kanımı töksünler bugün
Töksün tâ *gözlerimden* iftirâkuñ kan sabâh
G.41/4

Bazı beyitlerde ise “y” harfi de kürsüsü de yoktur:

Çekdi Mecnûn başını hâk içre pinhân eyledi
Lîk bensiz keşte-i kûh-ı *beyâbânım* henûz

Hatta aynı beyit içinde de farklı kullanımlar vardır. İlk dizede “öldim” kelimesinde “y” harfi gösterilirken ikinci mısradaki “oldım” kelimesinde “y” harfinin kürsüsü dahi yoktur:

Terk-i kâm-ı dil idüp dehrde Nâkâm *öldim*
Oldım ol demde ki sen şûha giriftâr ey şûh
 G. 47/7

Dîvânda “g” ile gösterilmesi gereken harfler genellikle “k” ile gösterilmiştir:

Mestsin böyle ki Nâkâm mey-i ‘aşk ile
 Dahi *rûsvâlıkun* ‘aşk içre degül ‘âr saña
 G. 4/7

Nûr-ı cemâlün *oldukuna* kâşifü’ d-dücâ
 Dirler semâ vü arzda nûr-ı mübîn saña
 G.6/5

Baglayuben bilüp ‘âşıklıkımı kîn baña
 Ne revâdur saña kîn ey büt-i sîmîn baña
 G.7/1

Beyit bize “g”, “k” kullanımındaki ikiliği göstermektedir:

Dutdı nabzım derdimün ‘aşk *olduğın* bildi tabib
 Söyledi âh eyleyüp “ân lâ- yürâ şey’in ‘acîb”
 G.11/1

II. BÖLÜM DİVANIN ŞEKİL VE MUHTEVA ÖZELLİKLERİ

A- DÎVÂNIN ŞEKİL ÖZELLİKLERİ

1. NAZIM ŞEKİLLERİ

Nâkâm, Dîvânında bir kasîde, üç tercî‘ bend, bir müseddes, üç terkîb bend ve her harf üzere yedi beyitlik gazeller yazdığını söyler ve gayb hazinelerinin gizli incileri olan şiirlerini tarih ipliğine dizdiğini dile getirir:

Künûz-ı gayb dürri oldukundan lafz-ı târîhin
Lisân-ı gaybden gûş eyledim “dürr-i künûz-ı gayb”
H. 1299 / M.1881–1882

Şairin yukarıda sözünü ettiği kasîde Dîvânın dîbâce kısmındadır. Bu kısımda bulunan diğer nazım şekilleri burada belirtilmemiştir.

Dîbâce kısmı dahil Nâkâm Dîvânında 2 kasîde, 4 tercî‘-bend, 3 terkîb-bend, 1müsebbâ, 1müseddes, 204 gazel, 11 kıt’a, 2 mesnevî, 6 müfred, 2 matla‘ ve 3 şiir parçası olmak üzere toplam 239 manzume vardır.

a) Kasîde

Nâkâm Dîvânında kasîde nazım şekliyle yazılmış iki manzume bulunmaktadır. İlk kasîde “Sultan Abdülhamîd” için yazılmıştır. Kasîde-i zü’l-metâli olan bu manzumenin vezni “mef’ûlû/fâ’ilâtü/mefâ’ilû/fâ’ilün”dür. 35 beyitten oluşan kasîdenin methiye, tegazzül ve duâ bölümleri vardır. Kasidede bir beyitle tegazzüle, dört beyitle de duâ bölümüne geçiş yapılan girizgâh beyitleri bulunmaktadır. İkinci kasîde ise bir na‘ttır ve 172 beyittir. Vezni “mefâ’ilün/fe’ilâtün/mefâ’ilün/fe’ilün” olan bu kasîdede nesib, methiye, tegazzül ve dua bölümleri bulunmaktadır.

b-Tercî-Bend

Nâkâm Dîvânında tercî‘-bend nazım şekliyle yazılmış dört manzume vardır.

Bu manzumelerden bir tanesi Dîbâce kısmında üç tanesi de tercî‘ ât başlığı altında gazellerden sonra yer almaktadır. Dîbâce kısmında bulunan tercî‘, 8 beyitlik 10 bentten oluşan bir manzumedir, vezni

“fe’ilâtün/mefâ’ilün/fe’ilâtün”dür. Tercîâ’t başlığı altında yer alan 3 tercî’ den ilki bir na‘ttır ve aruzun “fe’ilâtün/fe’ilâtün/fe’ilâtün/fe’ilün” kalıbıyla yazılmıştır. Bu manzume 7 benttir ve 6 beyitlik bentlerden oluşmuştur. İkinci tercî’ ise 6’şar beyitten oluşan 7 bentli bir manzumedir. Vezni “mef’ûlü/fâ’ilâtü/mefâ’ilü/fâ’ilün”dür. Bu başlık altındaki son manzume 6 beyitlik 7 bentten oluşmuştur. Aruzun “mefâ’ilün/mefâ’ilün/mefâ’ilün/mefâ’ilün” kalıbı ile yazılmıştır. Tercî’ât bölümündeki 3 tercî’ de vasıta beyitleri dâhil edildiği zaman 7 beyitli, 7 bentten oluşmuştur. Gazeliyât bölümündeki gazellerin de 7 beyit olması bize şairin bu durum için özel bir çaba göstermiş olabileceğini düşündürmektedir.

c-Terkîb-Bend

Dîvânda nazım şekli terkîb-bend olan üç manzume vardır. Bu manzumeler aruzun “mef’ûlü/fâ’ilâtü/mefâ’ilü/fâ’ilün” kalıbıyla yazılmıştır. Üç terkîb-bend de 6 beyitlik 7 bendden oluşmuştur.

ç-Müsebbâ

Dîvânda aruzun “mef’ûlü/fâ’ilâtü/mefâ’ilü/fâ’ilün” kalıbıyla yazılmış 7 bentli mütekerrir bir müsebbâ vardır.

d- Müseddes

Nâkâm Dîvânındaki tek müseddes müzdeviç bir müseddestir. 7 bentten oluşan bu manzumenin vezni “Mef’ûlü/fâ’ilâtü/mefâ’ilü/fâ’ilün”dür.

e-Gazel

Nâkâm Dîvânında Dîbâce kısmındaki 8 gazelle birlikte toplam 204 gazel vardır. Baştaki 8 gazelin 6’sı redif, 2’si sadece kafiye ile yazılmıştır. Redifin kullanıldığı 6 gazelden 4’ü ek kelime grubu halinde, 1’i tek kelime ve diğer 1 gazelde ek redif halindedir. Sadece kafiye ile yazılan gazellerden birinin kafiyesi “—est” diğerininki ise “—er”dir. Bu gazellerden bir tanesi 6, bir tanesi 8, diğer altı gazel ise 7 beyittir. Bu gazellerin vezinleri aşağıda gösterilmiştir:

Remel Bahri	Sayı
Fâ'ilâtün/fâ'ilâtün/fâ'ilâtün/fâilün	1
Fe'ilâtün/fe'ilâtün/fe'ilâtün/fe'ilün	2
Toplam	3

Hezec Bahri	Sayı
Mefâ'ilün/mefâ'ilün/mefâ'ilün/mefâ'ilün	2
Toplam	2

Muzârî Bahri	Sayı
Mef'ûlü/fâ'ilâtü/mefâ'ilü/fâ'ilün	3
Toplam	3

Dîvânının gazeliyât kısmındaki gazellerin sayısı 196'dır. 196 gazelden 110'u redif geriye kalan 86'sı sadece uyakla yazılmıştır. Redifin kullanıldığı 110 gazelden 48'i tek kelime halinde, 18'i kelime grubu, 13'ü ek redif ve 31'i de ek kelime grubu halinde rediftir. Tek kelimeden oluşan redifler "garîb", "peydâ", "saña" (2) "baña", "görüp", "it", "ba'is", "keç", "rûh", "sabâh", "ruh", "küstah", "dûzah", "çarh", "lezîz", "el-gıyâs", "el 'ıyâz"(2) "eyliyor", "ditrer", "âteş", "eylemiş", "çekmiş", "olmuş", "halâs", "muhlis", "bugz", "arz", "ârız", "hat", "lafz", "şem'", "bürkâ'", "Mushaf", "tek" (2), "gerek", "degül", "gönül" "itdim",

“ben”, “âh”, “içre”, “âteşde”, “beni”, “hakı”, “itmez”, “efsûs”, “nefs”; kelime grubu redifler “olmasun yâ Rab”, “ey dost”, “ile bahs”, “gör geç”, “it geç”, “ey şûh”, “ey kâgaz”, “yâ müste‘âz”, “ider ber-batt”, “ey va‘iz”, “Hudâ hâfız”, “itmişem hâsıl”, “yüz yirden”, “yetmez mi”, “bilinmedi kaldı”; ek redif “-sın”, “-lerdendür”, “-dür”, “-sız”, “-lğ” (2), “-um”, “-a/-e” (2), “-de”, “-ı”, “-i”; ek kelime grubu halinde redifler “-uñ görüp”, “-lğ ‘ayşdur ‘ayş”, “-üm el-gıyâs”, “ıdur kavs-ı kuzah”, “-dan lezîz”, “-lerüz biz”, “-um henûz”, “adur mahsûs”, “-dan garâz”, “-lık farz”, “-ya neşât”, “-dan mahzûz”, “-dan tama‘”, “-dur bâg”, “-i yok”, “-uñ senüñ”, “-de ey dil”, “-um benüm”, “-dur bu/ dür bu”, (2), “-ı ‘andelîb”, “-yı muhabbet”, “- hadîs”, “-i ferruh”, “-i Muhammed”, “-i nefis”, “-i hâs”, “-i elfâz”, “-ı bâg”, “-yi firâk”, “-i ‘aşk” şeklindedir.

Kullanılan rediflerin çoğu Arapça ve Farsça kelimelerden seçilmiştir.

Gazellerde, “-ân” (27), “-âr”(23), “-er” (7), “-âre” (5) gibi kafiyeler sık kullanılmıştır.

196 gazelin tamamı 7 beyitlidir.

Nâkâm gazellerinde 11 ayrı aruz kalıbı kullanmıştır. Bu kalıplardan çoğu remel ve hezec bahirlerindendir. Gazellerde ilk sırada remel bahrinin “fâ’ilâtün/fâ’ilâtün/fâ’ilâtün/fâ’ilün” kalıbı (69) gelir. İkinci sırada hezec bahrinden “mefâ’ilün/mefâ’ilün/mefâ’ilün/mefâ’ilün” (54) kalıbıdır. Hemen ardından yine remel bahrinden “fe’ilâtün/fe’ilâtün/fe’ilâtün/fe’ilün” (42) kalıbı kullanılmıştır. Şair, müctes bahrinden “mefâ’ilün/fe’ilâtün/mefâ’ilün/fe’ilâtün” kalıbı ile 13 gazel yazmıştır. Diğer kalıplarla yazılan manzume sayısı 10’un altındadır.

Remel Bahri	Sayı
Fâ’ilâtün/fâ’ilâtün/fâ’ilâtün/fâ’ilün	69
Fe’ilâtün/fe’ilâtün/fe’ilâtün/fe’ilün	42
Fâ’ilâtün/fâ’ilâtün/fâ’ilün	2

Toplam	113
--------	-----

Hezec Bahri	Sayı
Mefâ'ilün/mefâ'ilün/mefâ'ilün/mefâ'ilün	54
Mefâ'ilün/mefâ'ilün/fe'ülün	2
Mef'ülü/mefâ'ilü/mefâ'ilü/fe'ülün	3
Mef'ülü/mefâ'ilün/fe'ülün	1
Toplam	60

Muzârî Bahri	Sayı
Mef'ülü/fâ'ilâtü/mefâ'ilü/fâ'ilün	6
Mef'ülü/fâ'ilâtün/mef'ülü/fâ'ilâtün	3
Toplam	9

Müctes Bahri	Sayı
Mefâ'ilün/fe'ilâtün/mefâ'ilün/fe'ilâtün	13
Toplam	13

Recez Bahri	Sayı
Müstef'ilün/müstef'ilün/müstef'ilün/müstef'ilün	1
Toplam	1

f- Kıt'a

Dîvânda toplam 11 kıt'a vardır. Bunlardan altısı iki, üçü üç, diğerleri de birer olmak üzere yedi ve beş beyitlidir. Bu kıt'alardan bir tanesi Arapçadır. Kıt'aların vezinleri şu şekildedir:

1. Arapça olan bu kıt'anın veznini bulamadık.
2. "Fâ'ilâtün/Fâ'ilâtün/Fâ'ilâtün/Fâ'ilün"
3. "Fâ'ilâtün/Fâ'ilâtün/Fâ'ilâtün/Fâ'ilün"
4. "Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Fe'ülün"
5. "Fe'ilâtün/Fe'ilâtün/Fe'ilâtün/Fe'ilün"
6. "Fâ'ilâtün/Fâ'ilâtün/Fâ'ilâtün/Fâ'ilün"
7. "Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün"
8. "Fâ'ilâtün/Fâ'ilâtün/Fâ'ilâtün/Fâ'ilün"
9. "Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Fe'ülün"
10. "Fe'ilâtün/Fe'ilâtün/Fe'ilâtün/Fe'ilün"
11. "Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün"

g- Mesnevî

Dîvânda iki mesnevî vardır. Birinci mesnevî iki beyittir. Farsça olan bu mesnevînin vezni "mefâ'ilün/mefâ'ilün/fe'ülün"dur. İkinci mesnevî 29 beyittir ve aruzun "fe'ülün/fe'ülün/fe'ülün/fe'ül" kalıbıyla yazılmıştır. Nâkâm bu mesnevîde bir kısra anlatmıştır.

h- Müfred

Nâkâm Dîvânının dîbâcesinde nesir kısımlarının içinde 6 müfred vardır. Bu beyitlerden 4 tanesi Farsça, diğer iki müfredden biri Türkçe, diğeri Arapçadır. Müfred vezinleri aşağıda gösterilmiştir:

1. "Fe'ilâtün/Fe'ilâtün/Fe'ilâtün/Fe'ilün"
2. "Fe'ilâtün/Fe'ilâtün/Fe'ilâtün/Fe'ilün"
3. "Fâ'ilâtün/Fâ'ilâtün/Fâ'ilâtün/Fâ'ilün"
4. Arapça olan bu mısraların veznini bulamadık.
5. "Mef'ülü/Fâ'ilâtü/Mefâ'ilü/Fâ'ilün"

6. “Fâ’ilâtün/Fâ’ilâtün/Fâ’ilâtün/Fâ’ilün”

i- Matla‘:

Dîvânda iki Farsça matla‘ vardır. Her iki matla‘ın vezni de “Fe’ûlün/Fe’ûlün/Fe’ûlün/Fe’ûl”dür.

Ayrıca Dîvânının dîbâce kısmında kıt’a başlığı altında verildiği hâlde bu nazım şeklinin özelliğini taşımayan dizeler vardır. Bazı kaynaklarda bu şiir örnekleri “nazm” nazım şekline ait örnekler olarak değerlendirilmektedir. “Fakat “nazm” bütün nazım biçimlerini içine alan geniş kapsamlı bir terimdir; ama kendisini diğer şiirlerden farklı kılacak belirli biçim özelliklerine sahip bir nazım şekli değildir.”²² Biz, bu dizeleri Dîbâce kısmındaki düşünceleri açıklamaya yönelik şiir parçaları olarak değerlendirdik.

2. VEZİN

239 manzumenin yer aldığı Dîvânda toplam 14 aruz kalıbı kullanılmıştır. Kalıpların dâhil olduğu bahirlere bakılınca Remel ve Hezec bahirlerinde yoğunlaşmanın olduğu görülür. Dîvânda ilk sırada Remel bahrinin Fâ’ilâtün/Fâ’ilâtün/Fâ’ilün (77) kalıbı bulunur. İkinci sırada Hezec bahrinin Mefâ’ilün/Mefâ’ilün/ Mefâ’ilün/Mefâ’ilün vezni (62) gelir. Üçüncü sırayı yine Remel bahrinin Fe’ilâtün/ Fe’ilâtün/Fe’ilâtün/Fe’ilün (48) kalıbı alır. Diğer aruz kalıpları da yukarıda ayrıntılı olarak gösterilmiştir. Dîvânda vezinde belirleyici olan nazım şekli gazeldir.

Nâkâm’ın bazı şiirlerinde görülen vezin aksaklıkları dipnotlarda gösterilmiştir. Bazı şiirlerinde de vezin ve anlam gereği takdîm te’hîr yapılmıştır. Bu mısraların orijinal biçimleri dipnotta gösterilmiştir.

Nâkâm’ın, bazı mısralarda “İmâle-i memdûd hece sonlarındaki *elif nun* harflerinden sonra yapılmaz; aruz hatası sayılır.”²³ genel eğiliminin aksine uzun ünlüden sonra gelen “nun” harfi ile biten heceleri medli hece olarak

²² Cemal Kurnaz, Halil Çeltik, “Klasik Nazım Şekillerinin Oluşumu ve Sistematiği”, Prof. Dr. Süleyman Hayri Bolay Armağanı, Gazi Kitabevi Yay., Ankara, 2005, s. 529.

²³ Haluk İpekten, “Eski Türk Edebiyatı Nazım Şekilleri ve Aruz” Dergah Yay., İstanbul, s.136

değerlendirdiği görülmüştür. Bu kullanımı örnekleyen iki beyte aşağıda yer verilmiştir:

Öyle *emîn* eylemiş âfâkı gûyiyâ
Gelmiş serîr-i ma‘delete bir dahi ‘Ömer
K.1/7

Mecnûn zebûn olmamış ‘âlemde benim tek
Dil-dâde-i üftâde-i sevdâ-yı muhabbet
G.18/2

Şair bazı Türkçe kelimelerde de med yapmıştır. Beytin ikinci mısraındaki “ad” kelimesi buna örnektir:

Çays’a Mecnun didiler ‘aşkda dîvâne baña
Belî her ‘âşık bir *ad* virür şiddet-i ‘aşk
G.146/5

3. KAFİYE VE REDİF

Dîvânda nazım şekilleri incelenirken özellikle gazellerde kafiye ve redif üzerinde durulmuştur. Nâkâm’ın şiirinde rediflerde Arapça ve Farsça kelimeleri seçme gayreti dikkatimizi çekmiştir:

El‘ıyâz ey terk-i hûn-hâr el‘ıyâz
Eylemez nâlem saña kâr el‘ıyâz

Nâr-ı gam yakdı vücûdım bünyesin
Çalmadı cismümden âsâr el‘ıyâz
G.62/1-2

Kafiyede de benzer bir tavır sergileyen şairin bazı gazelleri bize kafiye bulmakta güçlük çektiğini düşündürdü. Bu gazellerdeki kimi kelimeler şairin lügati açıp kelime seçtiği izlenimi yaratmaktadır:

‘Aşk umûrı olmayup ‘akl ile mümkün inzibât
Zümre-i ‘âşıkdan ‘akla vâcib olmuş inhitât

İhtiyât itme gönül âsîb-i râh-ı ‘aşkdan
Kim tarîk-i ‘aşkda sâkit gerekdür ihtiyât

Giçmişem bâzâr-ı ‘aşk içre nûkûd-ı cismden
Tâ gönül sevdâ-yı zülf ile açupdur ihtilât
108/1-2-3

Kafiye için seçtiği bazı kelimelerin de anlamlarını bulamadık. Bu kelimeler dipnotta gösterilmiştir:

Veh gelüp vakt-ı tarab ırmış hevâ-yı *ibtizâg*
Sebz-gûn olmuş çemen-zâr u gülistân bâg u râg
G.128/1

B- DÎVÂNIN MUHTEVA ÖZELLİKLERİ

Nâkâm, Dîvânda ağırlıklı olarak klasik sevgili ve âşık tipinden söz eder. Bu yolda yazdığı şiirlere dair örnek ve değerlendirmeler daha önceki bölümlerde verildiği için burada başka konularda yazmış olduğu şiirlerden bahsedilecektir.

Nâkâm, gazellerine bir münâcât ile başlar. Allah’ın nûru olmasa âlem karanlıktan kurtulamazdı. Sultan, dilenci herkes Allah’a muhtaçtır:

Olmasa senden bir ey matla‘ -ı nûrû’l-hüdâ
Tâ ebed ‘âlemde olmaz nûr zulmetden cüdâ

Ey ‘azîz-i bî-mişâl ü ey hakîm-i bî-zevâl
Dergeh-i ‘izzüñdedür yeksân sultân u gedâ
G.1/1-2

Nâkâm’ın Dîvânında na‘t türünde gazeller de vardır. Bu gazellerde Hz. Muhammed’e olan sevgisini dile getirir:

Hz. Muhammed, peygamberlik pazarını nûruyla kıymetlendirmiştir:

Ey nübüvvet mesnedinde enbiyâ başına tâc
Buldı bâzâr-ı nübüvvet nakd-ı nûruñdan revâc
G.30/1

Bîçâre Nâkâm’ın o gün elinden tut; çünkü mahşer ehlinin korkudan titremesi muhakkaktır:

Dut elin üftâde Nâkâmın o gün kim havfdan
Ehl-i mahşerde muhakkakdur vuku‘ -ı irti‘ âc

Bütün hastalıklara ilaç senin lütfundur, lutf et:

Maraz-ı cürm ile Nâkâm gibi bîmâram
Keremüñdür kerem it cümle-i emrâza ‘ ilâc
G.35/7

Senin yolunda nûrun aydınlatıcı olmasaydı, arz u semâ doğru yoldan ayrılır ve karanlıklar içinde kalırdı:

Çalurdı arz u semâ zulmet u dalâletde
Reh-i Hüdâda eger nûruñ olmasaydı lemûh
G.36/5

Olmuşam dehrde Nâkâm velî eltâfuñ
Var ümîdim ki beni haşrde koymaz nâ-kâm
G.162/7

“Buğz” redifli gazel, “buğz” konusu etrafında yazılmış yek-âhenk bir gazeldir. Şair, belki de “buğz” kelimesinin redif olarak tekrarının yarattığı etkiyle insanları bu olumsuz duygudan uzaklaştırmak istemiştir.

Buğz edenler peygamber düşmanıdır:

Düşmen-i peygam-berândur “eyyühe’l ebrâr” bugz
Hâsm-ı peygam-berdür ‘ âlemde iden izhâr bugz
G.102/1

“Buğzu terk et, buğz eserlerinin olduğu gönülde imanın olmayacağı vahiyle bildirilmiştir.” :

Terk-i bugz it kim mukarrerdür peyâm-ı vahy ile
Olmaz îmân olsa her dilde eger âşâr-ı bugz
G.102/3

Bende-i pâk-dil-i âl-i ‘ abâyam Nâkâm
Baña yetmez mi bu devlet bu fehâret bu şeref
G.135/7

“Al-i ‘ abâyam bana bundan büyük saadet, övünme, şeref yoktur.” diyen şair: “çâr-yâr, Hasan, Hüseyin, Hamza, Cafer, Abbas”a olan sevgi ve saygısını na‘ t türünde yazdığı kasîdesinde dile getirir:

Be-hakk-ı gayret-i Fârûk dîndâr-ı gayûr
Tarîk-i Hakkda eyle devâmımı ibkâ

Be-hakk-ı sırr-ı hayâ-yı cenâb-ı Zi'n-nûreyn
Cezâ günü beni 'afv eyle eyleme rüsvâ

Be-hakk-ı ma'rifet-i rif'at-ı sehâ-yı 'Ali
İki cihân hasenâtın baña da eyle 'atâ

Be-hakk-ı menzilet-i ehl-i beyt-i pâk-nihâd
Be-hakk-ı mertebet-i eşrefü'n-nâs-ı zehrâ

Be-hakk-ı sîne-mesmûm şehr-i yâr-i Hasan
Be-hakk-ı hûn-ı Hüseyin bihîn-iâl-i 'abâ

Be-hakk-ı cennet-i heftâd pâre-i Hamzâ
Be-hakk-ı ecniha-yı Ca'fer -i 'acibe-nümâ

Be-hakk-ı bâzû-yı sıhhat-berîde-i 'Abbâs
Be-hakk-ı sûziş-i leb-teşnegân-ı Kerbelâ
[D. vr. 28a-b]

Sevgiliden, âşıktan, çekilen sıkıntılardan sıklıkla söz eden şair “Mushaf” redifli gazelinde ise insanlara dünya ve ahirette asıl mutluluğu “Kur'an-ı Kerim”in vereceğini belirtir. Mushaf, insanlara her iki dünyada da yardımcıdır. Allah'ın emir ve yasaklarını haber verir; nûruyla ufukları baştanbaşa nûrlandırır:

Virüp herbâr emr ü nehyi Bârîden haber mushaf
İder nûr ile âfâkı münevver ser-be-ser mushaf
G.137/1

Hulus ile tilâvet eyle herân mushafı Nâkâm
Saña dünyâda 'ukbâda mu'în olsa yeter mushaf
G.137/7

Nâkâm'ın, mürâcaa denilen daha çok halk şiirine özgü olan dedim-dedi tarzında bir şiiri de vardır:

Katl-i 'âşıkda didim rahm eyle te'hîr gerek
Didi yok 'âşık olan küşte-i şimşîr gerek

Şâmlar itmede nâlân beni kasduñ ne didim
Didi 'âşıkda hemîn nâle-i şebgîr gerek
G.152/1-2

III. BÖLÜM: NÂKÂM DİVANI

METNİN KURULUŞUNDA TAKİP EDİLEN YOL

1.Arap harfli alfabede bulunup da Latin alfabesinde bulunmayan işaretler için tenkitli basımı yapımı yapılan eserlerde kullanılan aşağıdaki transkripsiyon sistemi kullanılmıştır:

' , y	t, T
s, S	z, Z
h, H	ç
h, H	g, G
z, Z	k, K
s, Ş	k, K /ñ, Ñ /g, G
d, D/z, Z	

Arapça ve Farsça kelimelerdeki uzun ünlüler de şöyle gösterilmiştir:

â, Â	u, Ū	i, Ī
------	------	------

Farsça vâv-ı ma'duleler uzunâ'dan önce üst konumda (˘) işareti ile gösterilmiştir: h˘âb, h˘or, h˘âh gibi.

2. Metin içerisinde vezin ve anlam eksikliklerini tamamlamak için eklediğimiz, değiştirdiğimiz, heceleri [] içerisinde, aynı gerekçe ile dizilişine müdahale ettiğimiz; çıkardığımız hece ve kelimeleri de dipnotta gösterdik. Müstensih hatası olarak düşündüğümüz herhangi bir kelimeyi farklı okumuş veya kelimeyi okuyamamışsak dipnotta bunu da bildirdik.

3. Metinde geçen âyet ve ibâreler, transkripsiyon harfine çevrilirken italik olarak dizilmiş ve bunun çevirisi de dipnotta verilmiştir. Âyette yapılan alıntı, başlı başına bir anlam ifade ediyorsa sadece ibârenin; yalnız başına anlam ifade etmiyorsa, âyetin tamamının anlamı verilmiş, metinde geçen kelimenin anlamı ise italik dizilerek gösterilmiştir.

4. İnceleme kısmında, Kaside: K., Gazel: G., Kıt'a: Kt., Murabba: M., Muhammes: Mh., Terkîb-bend: Trkb., Dîbâce: D., Varak: vr. kısaltması ile verilmiştir.

5. Vezin kusurları dipnotta belirtilmiştir.

6. “Ki” ve “ne” ile yapılan birleşmelerde düşen ünlü, kesme işaretiyle “k’ola” ve “n’ola” “n’itsün” biçimlerinde gösterilmiştir.

7. Metinde Arapça, Farsça kelime ve eklerin yazımında Prof. Dr. İsmail Ünver’in “Yazım Birliği Üzerine Öneriler” adlı makalesindeki esaslara uyulmuştur.

DİVAN METNİ

[1b] Fermā-yı hāzret-i şehriyārīden bir zāta ‘arz u taqdim olunan eṣer hāmenāme şūretidür. ‘Aṭūfetlū efendim hāzretlerinūñ ḥıyābān-ı dergāh-ı üftāde-penāhları nihāl-i şenā-yı dil-keş şadākat-bār ile ki derūn-ı sīneden ravza-i beyānda ser-be āsumān olmışdur. Nihālistān-ı dil-ārā ve reşk-efzā-yı gülşen-i İbrāhīm vü gülsitān-ı pīş-gāh ‘aṭūfet-i dest-gāhları zülāl-ı du‘ā-yı bī-ğışş icābet-kār birle ki dil-i bī-kīneden cedvel-i zebānda cereyān bulmuşdur. Reyyān u cān-fezā vü ğıbtā-baḥşā-yı cennet-i na‘īm kılmak encāmında ‘arīza-i devām-cūy-ı devlet ü iḳbāl meymenet eṣerleri ve nümūde-i du‘ā-gūy-ı rif‘at-ı iclāl-i ferḥunde-ferleri budur ki tā tārem-i nūh-revāk-ı reng-pāş-ı devvār u tāvus-ı maşrıḳ-ḥıram-ı şa‘şa‘a-endāzdur ve tā ğabrā-yı cān-fersā-yı heft-firāş ber-ḳarār ve fer‘-i ḥārān ḥāk-ı siyeh-fām meşğale-perdāzdur.

Her ‘aşrda mevcūd şu‘arā-yı bārīk-endīşe bir kām-kār-ı merḥamet-şi‘āruñ sāye-i İrem-māyesinde āsāyış kılp taḥşil-i ma‘rifet ü icād-ı taşnifāt-ı sūd-mend vü her ‘ahdde meşhūr zūrefā-yı nāzik-pīşe bir nām-dār-ı mekremet-kāruñ ḥimāye-i kerem-māyesinde nümāyış bulup tekmil-i faẓilet ü irād-ı te‘lifāt-ı dil-pesend ide gelmişler [2a]ve āşār-ı tābdār u esās-ı āşārda esāmī-i sāmī-i veliyü’n-na‘imlerini zinde vü pāyidār kılmışlar ki tā kıyām kıyām āfītāb-ı evşāf-ı şāfları sipihr-i ittīşāfda ḳābil-i inkisāf degül ḥāsılı’l-kelām:

Ṭabl-ı pinhān çi zenem teşt-i men ez-bām-üftād
Kūs-ı rüsvāyi-i mā ber-ser-i bāzār zedend²⁴

Egerçi maḥlaş-ı ‘ācizleri hem hemīn zamān-ı bī-emānuñ bezm-i nazmında şāḥib-ḥaşir fersūde-maşırem velīkin ne bir mürebbī-i zī-himmet ki taḥt-ı terbiyesinde ārāyış bulam ve ne bir müreffeh ü bī-minnet ki zīr-i cenāh-bādī-i felāḥında āsāyış kılam herbār bārgirān-ı kefālet-i tekālīf-i ‘ıyāl-i keşirü’l-melālden bī-mecāl ve leked-kūb meşā‘ib-i cān-güdāz u āşub-ı ḥavādiş-i nā-sāzdan pāymāl olup ḥūn-ı cigerle perveriş-yāb u āh-ı cān-gāh ile bī-tāb olmuşam eger bu mācerā-yı kedūret-efzā takrīrini tūmār ve bu keyfiyet-i dil-fersā tefsīrine ibtidār idersem mūriş-i ğam u mūcib-i elem bir dāsītān-ı bī-pāyān olur. Beher ḥāl [2b]mārrü’l-beyān i‘tisād-girān māni‘-i istikmāl-i kemāl ve iştidād-ı sūziş-i pinhān bādī-i perişān-ḥayāl olmuş ise de mevhūbe-i Ḥudāvend u Vehhāb-ı mūte‘āl cevher-i isti‘dād-ı izḥār-āsār kılmak da ṭabī‘at-ı şī‘riyye-i māder-zād iş‘ār-ı eş‘ār itmek de icthād kılp ve keşākeş-i devrān-ı perişān-hālden mā-sadak meāl beyt:

Ṭālib-i kām şodem geşt-i yakīnem k’āher
Çāre’i nīst der-īn merḥale coṣ Nākāmī²⁵

Mir‘at-ı āmālde şūret-nümā olup dil-i dāğdār nā-çār terk-i merām kılduḳda maḥlaşım daḥi bī-iḥtiyār Nākām olmuş ki ma‘raż-ı keyfiyet-i miḥnetim ve maḥzar-ı sergūzeşt-i ‘usretimdür ma‘hāza dā‘ire-i ıztırārda ve ba‘ż iḳtizā-yı

²⁴ “Bizi rüsve eden davulumuz pazarın girişinde çalındığı için; bakırdan yapılmış, damdan düşmüş gizli davulumu nasıl çalayım?”

²⁵ “Mutluluk talep ediyorum, sonunda kesinlikle emin oldum ki bu merhalede mutsuzluktan başka çare yoktur.”

ṭabī‘atımdan nāṣī tefevvühāt-ı berhem efgende-i perīṣān tecemmu‘ında bir mecmu‘a-i bī-sāmān teşkil eylemişdim:

Ān çī nā-çizeş be-bīni dīgerān çiz kist
Her metā‘ī-rā ḥarīdār nist peydā der-cihān²⁶

mişāline imtişāl kılup ṭab‘u temşil olunarak nihāde-i meydān iştihār [3a] itmek ḥulāsa-i āmāl-i ḥayālīm ve netice-i taşavvur-ı ḥayāl-i maḥālīm idi. Ve bu ise ḥuşūli merbūṭ memālik-i Osmāniyye vü vukū‘ı menūṭ-ı eḳālīm-i ḥāḳāniyye bulunduğundan ārzū-yı nā-mümkin ve ümīd-i mümteni‘ olduğunu ayne‘l yakīn müşāhede vü 

Coz ez-renc ü ḥasret çe-sūd-āvered
Be-Hindūstān ān ki fülful bered²⁷

Müfādını der-yād idüp ‘arşa-i melāmetde ‘arza-i nāvek-i töhmet olmasını vehm-nāk mülāḥaza iderdüm. Zīrā hemān ḥıttā-ı pāk u iḳlīm-i tāb-nāk heme evḳātta ser-ā-pā menba‘-ı ‘ilm ü ma‘rifet u merkez-i ‘urefā-yı nüktedān ü ma‘den-i dāniş ü ḥikmet u mecmu‘-ı şu‘āra-yı çerb-zebāndur ‘ale‘l-ḥuşūş ḥalife-i ber-ḥaḳḳ ve zıll-ı hakīm-i muṭlāk.

[3b]Dārā-yı dil-āgāh dād-fermā-yı felek-dergāh ḥāḳān-ı Süleymān-şiyem kāān-ı Cem-ḥaşem ḥusrev-i ‘ilm-nüvāz şehriyār-ı hüner-perdāz ferāzende-i rāyet şāḥibḳırānı firūzende-i dūd-mān-ı ‘Osmāni dāver-i ‘ādil dād-gir ü bāzil ser-mülūk-ı rüy-ı zemīn mümehhid-i ḳavā‘id-i sırr-ı mübīn muḥyī-i ḥayrāt ḳālī‘-i beddu‘ād şehenşāh-ı kişver-güşā nigh-dār-ı Yesrib ü Baḥḥā sultān-ı selāṭin-nijād pādişāh-ı pādişāh-ecdād ḥudāvendigār-ı kerem-şi‘ār ‘unvān-tırāz-ı dībāce-i meḡāzi Sultān ‘Abdül-Ḥamīd Ḥān-ı Ġāzi “ḍā‘ifü’llāhi iclāle ve medde ‘ale‘l ḥāfikīn zılālehu” efendimiz ḥazretlerinüñ ‘aşr-ı me‘ārīf-ḥaşr-ı mülūkāneleri ki zamān-ı ḥālde ḥafādet ber-tırāz ḳıyāsı aḥvāl-i ‘āleme ṭarāvet-efzā vü semāḥāt-ı nā-miḳyāsı ḳāffe-i ümme refāhiyet-baḥşa olup şuḡl-ı ‘ālemiyānı şükr-güzārı kerem-i nā-maḥşūrlarına maḥşūr ḳılmışdur. Bilā-reyb tā serir-i salṭanat-ı zīnet-i ‘adālet-i ḳāāniyye ile ārāyiş ü tā müyesser-i memleket şavlet-i siyāset-i ḥāḳāniyyeleri birle asāyiş bulmuşdur. ‘Aḳd-i evāmīr ü nevāhi güşāyiş-pezir olup mismār-ı inşāf ebvāb-ı bī-dādı beste ve tişe-i intişāf beyt:

İ
Felem yaḥlu min naşrin lehu men lehu yed
Velem yaḥlu min şükrin lehu men lehu fem²⁸

Velem yaḥlu min elḳābihi ‘ūd minberi
Velem yaḥlu dīnār velem yaḥlu dirhem²⁹

[4a]Şişe-i fesādı şikeste idüp reşāḥāt-ı siḥāb-ı ‘ātıfetleri cihānı besān-ı bāḡ-ı behişt ü füyūz-ı elṭāf-ı bī-ḡāyetleri kılup cihānı meserret-sirişt kılup ehl-i ḥayr u

²⁶ “Başkalarının içerisinde o bir şey değildir, her metayı dünyada satan bulunmaz.”

²⁷ “Hindistan’a karabiber getiren hasret ve eziyetten başka ne getirebilir ki?”

²⁸ “Elinden gelen yardımını esirgemedi, ağzı olan şükretmekten geri durmadı.”

²⁹ Birinci mısraa bir anlam veremedik. “Ne dinarı ne de dirhemi bırakmadı.”

selāmet dā'ire-i emn ü istikāmetde rāḥat u ḥarb-i şer ü ḍalālet kūşe-i 'uzletde nā-būd ve ser-ber-girībān-ı beṭālet olmışdur.

Kaşide der-medḥ-i ḥazret-i pādīşāhī

1

Mef'ülü/Fā'ilātü/Mefā'ilü/Fā'ilün

Ḳā'ān-ı bende-perver dārā-yı dād-ger
Ḥāḳān-ı şark u ğarb u sulṭān-ı baḥr u ber

Kişver-güşā-yı memleket-ārā-yı kām-kār
Kim karşı tırmaz emrinüñ icrāsına ḳader

Rūy-ı zemīnde cümle-i şāḥān ser-āmedi
Zıll-ı Ḥudā ḫalīfe-i 'am vāriş peder

Şulṭān Ḥamīd Ḥān o kim ḥāşdır aña
'İlm u seḫā vü ḫilm ü şecā'at şükūh ü fer

Tāc-ı kemerle faḥr ḳılur cümle şāḥlar
Lākin añunla faḥr ḳılur tāc hem kemer

Cism-i cihāna 'adli virüp tāzeden ḫayāt
Ḳā'im ḳılındı ḫayr olup nā-bedīd şer

Öyle emīn eylemiş āfāḳı gūyiyā
Gelmiş serīr-i ma' delete bir daḫi 'Ömer

Zulm ü fesād heybet-i ḳahriyle nā-bedīd
İnşāf u dād himmet-i 'adliyle müstaḳar

Birün olup miyāne-i aḥdāddan ḫilāf
Görmez ğanem muşāḫabet-i gürgden zarar

[4b] Feth-i mubīn tırāz dil-ārā-yı rāyeti
Rūz-ı veġā muḳaddime-i ceyşidür zafer

Memlūk pāk-zāduñ idüp luṭfı ser-bülend
Ḳılımış mülūk-ı ḫaste dili ḳahrı der-be-der

Ey ḫūş aña ki zıll-ı emānındadur emīn
Nāz eylesün cihāna yeridür o baḫt-ver

Dest-i seḫası ebr-i keremdür ki dem-be-dem
Mebzūl olur 'aṭası ber ü baḫre ser-be-ser

Bir mūr-ı nā-tüväne eger kılsa iltifāt
Ednā şikārı olmaz ‘aceb olsa şîr-i ner

‘Azmi şikār eylese şāhîn-i himmeti
Kāmî tezervi ‘arşa çıkarsa şikār ider

Pāyân-ı kabûl kıldığından sitāyişi
‘İtnāb olur edā-yı senāsında muhtaşar

Şerh-i menākıbd ezebân-ı mübālağa
Taşşîrûn âşikār ider izhâr idüp hüner

Zîver-fezâ-yı kavş-ı ‘urûş-ı behiştür
Baḥr-i ḥayāl menkıbetinden çıkan güher

Ey dil sükût kıılma künün ‘arz-ı ḥālūñî
Bir muhtaşar ğazelde idüp şerḥ vir ḥayr

Ben eyledikce derdden efgân idüp ḥazer
Derdüm olur fiğân ki dem-â-dem füzûn-ter

Bir kişver-i belāde esîr ü muḳayyedem
Kim olmaz anda fark şeb-i târden seḥer

Bāğ-ı derûnda servlerüñ ‘aks-i nākış
Peydâ kıılır kirişme genc miḥnet ü keder

[5a] İtsün bu bāğı bāğ-ı şafâ dāver-i himem
Kılsun berîde servlerüñ ḥusrevâ teber

Bî-çāregân ḥilāfına devr eyleyüp felek
Olmuş künün zamāne pür u âşüb pür ḥaṭar

Zulm ü fesād zāhir olup ḳalb-sûrdan
Sûr-sürûr-ı māteme zühre dönüp şeker

Nākām’vâr ḥalk-ı cihân telḥ-kāmdur
Yâ Rab fütādegāna ‘ināyetle kııl nazar

Nā-būd idüp fesādı şehinşāh-ı dād-baḥş
Mātem-serā-yı dār-ı sürûr eylesün diğ er

Olmaz temām şerḥ-i şenā vü sitāyişi
İzhâr-ı bende -gîye dilâ sâkit ol yeter

Memdūḥadır teveccüh ebşâr u i‘tibâr
Ben olmasam da nazm tarîķinde mu‘teber

Āğaz kıl du‘āya hūzu‘ u hūlūş ile
Āmīn şādāsı eylesün eflākden güzer

Tā çerh-i müstedām u cihān pāyidārdur
Tā mihr nūr-baḥş u ziyā-pāşdur kamer

Mihr-i vücūdı şa‘şa‘a-i ‘adl u dād ile
Dā’im serīr-ı saltanatı eyleyüp maḳar

Tābdur feş-i māh-veşi yekser ‘ālemi
Kılsun nücūm-ı leşker ile āsmān-eşer

Şıḥḥat nedīm bezm-i hūzūrı olup müdām
Olsun delīli nuşret-ı Ḥaḳḳ eylese sefer

Bed-ḥāhınuñ hūmāre olup baḥt-ı vāj-gūn
Nahl-ı ümīdi ḥuşk ḳalup virmesün şemer

[5b]Fīl-ḥaḳīka tefsīr mü’eşşīr-i mülūkāneleri andan efzūndur ki kitāb-ı şād bābda beyānı ḳābil pāyān olamaz ve tavzīḥ-i mefāḥīr-ı şāhāneleri andan birūndur ki hezārān deftere pāyānı imkān bulamaz eger adāb-ı şenāsında tā beḳıyām -ıtnāb olur ise ḡāyeti ‘acz u ḳuşūr ve kerem-i ism-i sitāyişinde şubḥ u şām mübālaḡa vü ifrāt ḳılunur ise nihāyeti takrīḥ u taḳşīrdur. Esāsen ‘ālem nihāde vü dīde beni ādem küşāde olalı mānendleri āḡūş-ı şühūdā nā-mevcūd ḥāmi-i evtād emn ü emān memālik-i tuḡyān mehālik-i bir-pādşāh-ı ‘ādil ü şehinşāh-ı deryā-yı dildir ki ḡāze-i ‘azm-ı ḥüsn-efzāları ruḥsāre-i şāhid-i emāneti zībā vü gülḡüne-i ḥurrem ḥikmet-nümāları ḳihre-i maḥbūbe-i diyāneti gülḡūn ü dil-rubā vü devām-ḥāhān-ı devlet cümleten milleti meftūn u mübtelā ḳılup ‘ālem-ābād u ‘ālemyān dil-şād olmuşdur. Sīmā-yı āvāze-i himmet bülend ma‘rifet-perverleri ve endāze-i ‘azīmet sūd-mend dāniş eşerleri revnaḳ-fezā-yı kālā-yı ‘ilm ü ma‘rifet oldıḡı cihāt-ı erba‘a-ı kâinatda mestūr u nā-mesmū‘ degüldür.

Faḳadrü’l-‘ilmi minhü fī irtifā‘
Ve emrū’l-mülk minhü fī inṭizām³⁰

Bināen ‘alā zālīk zümre-i ‘ulemā-yı ḡarīḳ deryā-yı kerem-i nā-mütenāhi ve ser-bülend görenler mu‘āşīr-ı ‘urefā-yı perverde-i iḥsān-ı şāhi vü dil-pesend müşāhede edenler terk-i cehl ü ḡurūrda bezl-ı maḳdūr ve istiḥşāl-i dāniş-i şu‘ūrda mesā‘isi menfūr ḳılup müzdād-i ‘ilm ve izdiyād-ı ma‘rifet derece-i nihāyete resīde olmuşdur. Revnak-ı dāniş ve ‘irfān-ı pāye-i ḡāyetde sāmān bulmuşdur ki eknūn-ı kāffe-i nās hemān ḳişver-i dāniş-i esāsda ḥaḳīḳat-şinās ve herkes nüktedān [6a]ve mevc-i girāndan keşt-i Nūh-ı hirāsān bir baḥr-i bī-kerāndur. ‘Alā külli’t- taḳdīr derūn-ı zamīr-i nā-şekībde ḳākir aḥker-i ārzū-yı deyrine bir vechile ḥāmūş olmayup her ṭarīkde tekāpu ve ser çeşme-i ‘ilāc-ı sūziş-i meknūne vusūli ārzū-yı dil-cū ḥuşūlinde şāh-rāh-ı vuşul sülūkune ber-vesīle cüst-cū iderdüm ki nāḡāh beyt:

³⁰ “İlim derecesi ona göre yükselir, mülk işleri ona göre düzen bulur.”

Hakk eylese irāde bir emrūn zuhūrını
Evvel anuñ vesīlesini āşikār ider

Mefhūm-ı meymenet rūsūm ma' lūm olup devletlū vālid-i mācid ḥazretleri ile muḳayyede bulunduğımız bir hālde izhār-ı muḥabbet-i pederāne vū ūlfet-i müşfikāne kılup bende-nüvāz oldu ve bāb-ı muḥavere-bāz ve eşnā-yı mükālemede ḥikāyet-i meşrūhāya āğaz olunduḳda ḥuṣūl-i āmāl-i mütē'ahhiden teḳarüb-i 'azīmetlerini ibrāz idüp ve evrāk-ı perīşānuñ cem'ü āmāde olması fermāyişlerinden dil-i nā-şikībāde cesāret u āşār-ı ümīd peydā oldu egerçi memālik-i maḥrūse cā-be-cā bā-ḥuṣūṣ dār-ı 'aliyye-i behişt-āsā müzd 'urefā-yı daḳīḳ-efkār u şu'arā-yı bedī'ü'l-āşār ve şerḥ-i mesbūk-ı vücuha mebnī böyle hezāliyāt-ı nā-çiz ol buḳ'a-ı ḥikmet-ḥiz belde-i behcet-āvīzde nümūd itmeyeceği āşikārdur .Velikin piş-gāh-ı āfītāb-ı 'ālem-tābda zerre-i bī-tāb-ı nāb-yāb u nümūdāra olmaz ise de pāye-i zergide ber-ḳarār olmaḳı daḥi inkār olunmaz hemḥünin :

Mesnevī

1
Mefā'ilün/ ā'ilün/Fe'ülün

Çü Yūsuf şod be-ḥübī germ-bāzār
Şodendeş Mısrıyān yekser ḥarīdār³¹

Beherçizi ki herkes dest-rest-dāşt
Der-ān bāzār bey'-i u heves-dāşt³²

mişdāḳınca rīsmān-tenīdeden bāzār-ı perīşān ve behā-yı māh-ı Ken'ān nokşān-pezir [6b] olmadığı gibi 'acūze-i nā-tüvān daḥi dāḥil-i silk-i ḥarīdārān ve ilā āḥirü'z-zamān elsine-i 'ālemde devrān itmegi 'ayān ve müstağnī 'anü'l-beyāndur fe-liḥāzā ol bāzār-ı germ-ā-germdeki temennā-yı muvāşalat Yūsuf-ı taḥsīn u ārzü-yı muḳārenet-ı maḥbūbe-i āferīn cümleyi kerem-dil ve kerem- revān itmiş iken 'acizleri daḥi (vişālden ğaraż dīgerān temettu'dur velikin zümre-i 'uṣşāḳa bir neḳāre yeter) mü'eddāsını şāhid kılup faḳat dāḥil-i zümre-i ḥarīdārān olmaḳ dā'iyesinde 'arz-ı rīsmān- ı nā-tenīde kılmaḳda ma'zūr degülim “me'a ḳaṭ'u'n-nazar 'an hazih'il-ciḥāt Ḥudāvend vāhibü'l-'atāya” maḥlaş-ı ğā'ibānelerini şüretā “*ve yec'al men yeşā'u 'akīmā*”³³ āyet-i celīlesi sırrına maḫzar ve ma'nen hemīn ḥużūra taḳdīm olunan āşār-ı 'atāsiyla behre-ver kılup meşīme-i tab'ımdan vücuḳda getürmişdür ki ebḳā-yı ḥayātıma ba' iş evlād-ı ercümendüm ve pūz-ı dil-bendümdür.

Mülāhaza

³¹ “Yusuf güzellikte pazarı hareketlendirince bütün Mısırlılar Yusuf'u almaya müşteri oldu.”

³² “Herkes bütün varlığını ortaya koydu ve Yusuf'u almaya heveslendi.”

³³ “Ve dilediğini kısır kılar.” Şûrâ, 50.

Me'āl mişāl ātī-i kārghāh-ı hayālden 'ālem-i kıle bil-bedāhe manzūmen
intikāl itmişdür.

Mesnevī

2

Fe'ülün/Fe'ülün/Fe'ülün/Fe'ül

Cenāb-ı Süleymān 'aleyhi's-selām
Kılup şadr-ı şevketde bir gün maķām

Huzūrunda cümle vuhūş u tuyūr
Ne var ise cin ü beşer mār u mūr

Mekān-ı mu' ayyenlerinde qarār
Bulup emre olmışdılar gūş-dār

Tutup yüz tuyūra nebiyy-i Hudā
Hiṭāb eyleyüp zāğa kıldı nidā

Ki ey zāğ pervāz idüp sū-be-sū
İki beççe-i murğ kıl cüst-cū

K'ola cümle murğun dil-ārā sırrı
Nikū-ṭarz-ı zibā-yı hūş peykeri

[7a] Temāşası cān-perver ü ğam-zede
Per ü bālī nev-hīz u behcet-fezā

Huzūra idüp celb maḥzūr kıl
Kuşūr eyleme sa'yi meşkūr kıl

İṭā' at kılup emre fi'l-ḥāl zāğ
Açup per uçup eyleyüp geşt-i rāğ

Yek-ā-yek tuyūr āşiyānuñ temām
Giçirdi nazardan ale'l-ihtimām

Ne kebki ne ṭāvusı kıldı pesend
Tezervi görüp eyledi rīş-ḥand

İdüp nev'-i murğı ser-ā-ser melūl
Baķup kılmadı beççegānuñ kabūl

Çü bir murğ aña dil-pezir olmadı
Daḥi başķa bir çāre de bulmadı

İdüp kendi yavrisını intiḥāb
Ḥuzūr-ı Süleymāna kıldı şitāb

İdüp pīşkeş ‘ arz-ı ḥāl eyledi
Olan mācerāyı beyān söyledi

Ki bunlardan aḥsen şıfat-dil-niṣīn
Bulunmaz aransa behişt-i berīn

Ḳılup içre her laḥẓa bir behceti
‘ İlāve ider bunlaruñ rü’yeti

Bu kendüsi yavrılarıdur hemān
Budur cān-fezā diğeri īn ü ān

Ne lāzım beyānı ‘ ayān söylemek
Ne şācit ‘ ayānı beyān eylemek

Budur nice nev-ḥaṭ u nīk-fāl
‘ Ayāndur liḳāsında sıdḳ-maḳāl

Cihānda olan lāneyi ser-te-ser
Ṭolaşdım ḳılup cümle murḡa nazar

Gürūh-ı tuyūruñ gehīn ü mehīn
Görüp cümlesin bildim ‘ ayne’l-yaḳīn

[7b] Ki şāyān degül bezm-i peyḡan-bere
Baḳılmaz bu mevcūd iken diğere

Hemīn beççe-gānı bulup dil-pesend
Getürdüm ḥuzūra k’olam ser-bülend

Baḳarken ta‘ accüb-künān ḥāzırān
Ḳabūl itdi peyḡan-ber-i ḥükümrān

Revā görmedi zāḡ ola şer-mekīn
Ḳılup re’yini āferīne ḳarīn

Buyurdi ki maḳbūl u mergūbdur
Ki her şaḥşa evlādı maḥbūbdur

Belī oldı Nākām ḳışsa temām
Sezādur olup behre-ver ḥāş u ‘ ām

Ümīd-i kerem üstine zī-şāndan
Ki olmaz kerem kim bezirgāndan

Tekrār hātır-ı ğam-fersāye táb-baḥşa oldu ve kıyūd-ı vesāves-i bī-cādan rehā kıldı. Bed-insān bir nice āsār-ı ābdār dil-ārā vü iḥbār-ı táb-dār-ı ḥayret-fezā ki eṣer-i ḥāme-i siḥr-āferīn ü semer-i kıl-k-i kerāmet āyinleridür. Muḍā‘ af iḥtiyār u iṭminān-i baḥş dil-i ümīd-vār olup:

Gül-āverd-i Sa‘ dī sūy-ı Būstān
Be-şūhī çü fülful be-Hindūstān³⁴

Netīce-i tefāulüm ve takdīm-i mecmūa-ı ḥāşıl-ı te‘emmülüm oldise de māşıta-i ‘aṭūfetleri pīrāye-baḥş olmaz ise ‘izār-ı şāhid-i maḳālātum nā-zībā ve nā-mergūb olmaḳ muḳarrer ve āb-tāblar cānib-i merḥametleri pīrāste ve dil-keş kılmaz ise ruḥsar-ı ‘arūs-ı ḥayālātum nā-pesend ü ma‘yūb ḳalmaḳ iḫhārdur. Vāḳı‘ ā her ḥazf -ı ḥaḳīri bir güher-i bī-naẓīr itmek te‘şīr-i naẓar-ı iksīr-i eṣerlerinde şey-i ‘acīb olmaz her ‘ayb-ı kebīri bir hüner-i dil-peẓīr...³⁵

[8b] Kılmak kerāmet-ı ṭabī‘ at-ı kerem-güsterlerinde emr-i ğarīb görünmez min ba‘ d

Murğ-ı bī-bāl u perem üftādeem der-dām-ı to
Yā be-koş yā dāne dih yā ez-ḳafes āzād kon³⁶

Fehvās-ı zamīr ve encām-ı emr-i tedābīr-i merḥamet pūẓiṣ peẓīlerine mevḥūkdür.
Efendim vesselam

Tercī‘ -i-bend-i bahāriyye

Fe‘ilātün/Mefā‘ilün/Fe‘ilün

Bāz- taḥvīl olup bahāra ḥazān
Tāzeden buldı cān bu mürde cihān

Çemenüñ āb-yārı ebr-i bahār
Gülşene bāğ-bān olup rıdvān

Ferş-i ğabra olup zümür-rūd-reng
Şahn-ı gülzārı ğıbtā baḥş-ı cihān

Ġoncalar çāk idüp girībānuñ
Söylüyordı hezār zār-ı fiğān

Bir zamān dīde-i başiretle
Neşve-i ‘āleme olup nigerān

³⁴ “Sadī’nin Bostan’dan getirdiği bir gül; bir şūha, Hindistan’dan gelen fülful gibidir.”

³⁵ Metnin bundan sonrası eksik.

³⁶ “Senin tuzağına düşmüş, kanatsız ve tüysüz bir kuşum. Ya beni öldür ya dane ver ya da bu kafesten beni azat et.”

Geşt-i bāğ itdüm ‘ākıbet gördüm
Şāh-ı gülde çekādedür güyān

Ki cihāndur ‘arūs-ı şovher-keş
Buña meftūn olan bulur mı emān

‘Ākil oldur ki Hākka ‘āşıkdur
Kim odur rūh-bağş feyz- resān

Şamed ferddür ‘azīzdur o
Vağdehū lā ilāhe illāhū

[8a] Vağt-i hūş şāhid çemen hūş-rū³⁷
Bāğ idi sebz ü gülsitān dil-cū

Çemeni eylemişdi feyz-i bahār
Gıbta-bağşa gülşen-i mīnū

Sākī-i gülizār cilve kılup
Muṭrib āvāz iderdi sūy-be-sū

Kerem idi meclis-i ṭarab-nāke
Kumr-ı zār eyledi kūkū

Kāy-ı telāş sevād-ı çirh-ālūd
Seni hīç pāk ider mi āb u vuḍū

Unudup ‘ahdi aldanup renge
İtme bī-hūde fikr cām u sebū

Cümle şālinde ol ḥabīr u edīb
Dime kim Hākğdan nihāndur bu

Bilen oldur guyūbı cāy-be-cā
Gören oldur guyūbı mūy-be-mū

Şamed-i ferddür ‘azīzdur o
Vağdehū lā ilāhe illā hū

[9a] Sū-yı gülzāre dūş olup reh-yāb
Eyledüm geşt-i gülsitāne şitāb

Feth kılmışdı gülsitān içre
Bāb-ı feyz-i müfettiḥü’l-ebvāb

³⁷ Bu bend 9. varaktaydı.

Rûy-ı gülden nesîm alup şeb-nem
Çemen etrâfına saçardı kilâb

Çihre-i şâhid-i me'âniden
Keşf olunmışdı mu'zılât-ı hicâb

Her giyâh söylüyordu hâl ile
Eyleyüp cümle ehl-i hâle hitâb

Ki cihân mülkünün heves-kârı
Kaldı gümgeşte oldu hâne-i harâb

Hakdan gayre meyldür hüsrân
İttekü'llah yâ üli'l-elbâb

Mâlikü'l-mülk ol Hudâdır kim
Gâfirü'z-zünbüdür şedîdü'l-u'qâb

Şamed ferddür 'azîzdür o
Vaḥdehū lā ilāhe illā hū

Ṭâlib-i ḥubb u ḥubbe-i dünyâ
Dâm-ı endîşeden bulur mi rehâ

Oldılar peyrevân-ı ḥâhiş-i nefis
Sûr-ı nâberde mazhar u bedâ

Mihrine bu cihân-ı gaddârûñ
İ'timâd eylemekdür 'ayn-ı ḥaṭâ

Muḥtefîdür gül-i neşâtıñda
Reng-i mekr ü firîb ü bûy-ı cefâ

'Ârifân kalmayup fenâ gamına
Oldılar nâ'il sürûr-ı beḳâ

[9b] Vuşlat-ı Hakkâ maḳşaduñ ey dil
Giç vücûdundan eyle terk-i sivâ

Ḥamd u tehlîl Rabb-ı muṭlakdan
Bir nefes gâfil olma şubḥ u mesâ

Kim odur bâ'îş maḳarra mu'în
Hâdi-i zû'l-celâl-i râh-nümâ

Şamed ferddür ‘azīzdür o
Vaḥdehū lā ilāhe illā hū

İrdi hengāme-i füyūz-ı bahār
Oldı gülzār menzil-i ebrār

Kim olup kalmadı gülsitānda
İnkılāb-ı ḥazāndan āşār

Nārevārāyidi naḥl-i aḥḍarda
Gülle-i şāh-ı nārde gülnār

Şafahāt-ı çemende naḳş-ı ‘acīb
Zāhir itmişdi ḥāme-i izhār

Laḥn-ı Dāvūdī birle nev‘-ı tıyūr
Zıkr idüp *bi’l ‘aşıyy-i ve’l-ebkār*³⁸

Gösterüp birbirine bāğ u güli
Müşfikāne iderdiler güftār

Kim bu gülşen zevāledür maḳrūn
İdelüm gülşen-i ḳadīme güzār

Bākī vü ber-ḳarārdur ancak
Gülşen-i ‘aşḳ Ḥālīḳ u Ğaffār

Şamed ferddür ‘azīzdür o
Vahdehū lā ilāhe illā hu

[10a] Di ḳılup devr-i bī emāndan āh
Bulmuş idüm çemende gāh penāh

Yaḳılup cā-be-cā şümū‘-ı nücūm
Nūr-baş olmış idi meş‘al-i māh

‘İşve-ger anda şāhidān zārīf
Müştemi‘ cümle ‘aşīḳ yek-rāh

Muṭrib u çeng nuḳl u meydür kār
Vakt-i cān-baḥş hem-zamān dil-ḥāh

Bezm idi sāz-kerem nūş-ā-nūş
Çeng feryād eyledi nāgāh

³⁸ “Ayrıca Rabbini çok an, sabah akşam tesbih et.” Âl-i İmrân, 41.

Kim cihānuñ şafāsı miḥnetdür
Ḥālī miḥnet-keşān tebāh tebāh

‘Āleme geldigi gibi gidecek
İster olsun fakīr ister şāh

Bī-beḳādur mükevvenāt ancak
Bāḳī-i bī-zevāldür Allāh

Şamed ferddür ‘azīzdür o
Vaḥdehū lā ilāhe illā hu

Devr-i ḥandān ider mi bir deheni
Evvel ağlatmaz ise biñ güleni

Devrden şekve kılma ey ḡāfil
İdemez devr müstefīd seni

Bestedür bezm-i bāb çün ü çerā
Yok gören ḥāliyā ol encümeni

Niçe dībā ḳabālaruñ āḫir
Oldı ger kir pas müteḥarriḳ kefeni

Kim şalup kūh u deste Mecnūnı
Eyledi nā-murād kūh-keni

[10b] ‘Abd-ı mescūnı kim ‘azīz kılup
Tāzeden tāze itdi pīrezeni

Gūşış-i ‘ālem eylemez taḡyīr
Mülk-i muḳtedir murād ideni

Cümle mevcūddur āña muḥtac
Kim odur ḡālib u ḳavi vü ḡanī

Samed-ferddür ‘azīzdür o
Vaḥdehū lā ilāhe illā hu

Şubḥ ki murḡ-ı dil kılup pervāz
Oldı murḡan bāḡ ile hem-rāz

Çemen idi besān-ı bāḡ-ı behişt
Cümle esbāb ‘ayş u ‘işret-sāz

Ġāliye-bār idi nesīm-i şabā
Meh-veşān-ı çemen tarab perdāz

‘ Āşıkān-ı nevān kerem-dile
Nev-‘ arūsān-ı bāğ iderken nāz

Goncalar nīm-ḥand olup itdi
Bülbüle nāz kılmakı āğāz her

Geldi feryāda bülbül-i şeydā
Ḳalb-i gülşenden eyledi āvāz

Ki bu gülşen bu gül muşanna‘ dur
Degül anlar sezā-yı ‘ arz u niyāz

‘ Arz-ı ḥācātedür sezā ancak
Ḥālīk-ı mihribān u bende-nüvāz

Samed-ferddür ‘ azīzdür o
Vaḥdehū lā ilāhe illā hu

[11a] Sebz olup bāğ u rāğ u şāḥ-ı nihāl
Eylemişdi bahār-ı istikbāl

Ḳalmamışdı nihād ‘ ālemde
Eşer-i derd vehm ü renc ü melāl

Vaşf-ı bāğ-ı bahārı ma‘ zūrum
Söyledise eger ‘ ale’l-icmāl

Kim anı vaşf idüp Gülistān’da
Söylemiş Sa‘ dī belīg-maḳāl

R vđ secca‘ tayruhā mevzūn
Ravḍatun mā’u zemzemihā selsāl³⁹

Sū-be-sū tūṭī-i şeker-ḥālar
Süslenüp *bi’l ğuduvvi ve’l āşāl*⁴⁰

Söylüyorlardı eyyühel’l ‘ ārif
Olma evhām-ı ḥālden bed-ḥāl

Şābit ol ‘ arşa-i diyānetde
Ki Ḥudādur muḥavvelü’l-aḥvāl

Samed-ferddür ‘ azīzdür o
Vaḥdehū lā ilāhe illā hu

³⁹ “ Öyle bir bahçe ki kuşları ayırır. Öyle bir bahçe ki suyu bol bol akan zemzem suyu gibidir.”

⁴⁰ “ Sabah ve akşam vakti” Nūr, 36.

Eşer ferūdīn-ı şafā-yı nesīm
Gülşeni eylemişdi bāğ-ı na‘īm

Cümle esbāb-ı nüzhet āmāde
Cümle bā-hem nişeste yār u nedīm

Cümle ‘işretde hurrem ü handān
Bende renc-ı derūn u derd-i elīm

Ġaybdan nāgehān olundı nidā
K’ey şikeste fevā’id haste-i bīm

Kāmbīn olmaduñsa olma melūl
Andadur hikmet ‘alīm ü hakīm

[11b] Bende-i muhlişüñ ezel Nākām
İtse de na-murād zār u saķīm

‘Āķıbet rahmet-i ‘amīmīle
İdecek kāmran Ĥudā-yı kerīm

Kim odur mu‘tī-i ‘afüvv Raūf
‘Ayb-pūş u günāh-baķş u Raķīm

Şamed ferddür ‘azīzdür o
Vaķdehū lā ilāhe illā hu

Dıger

Müsebbā

Mef‘ūlü/Fā’ilātü/Mefā’ilü/Fā’ilün

Ol demde kim ‘ademde vücūdum nihān idi
Bī-reng idim qarārehüm bī-nişān idi
Zülf-i nigār murğ-ı dile āşiyān idi
Bağ-ı şafāda bülbul-i cān nağme-ķ’an idi
Cānān u cān dil-ber ü dil mihribān idi
Vuşlatda idi cān u gönül şadman idi
Demler o demler idi zamān ol zamān idi

Ne ķufl-ı nūn küşāyişine kāf olup kilid
Ne eylemişdi ‘ālem-i imkānı müstefid
Ne ‘aķl idi mükellef ü ne nefis idi ‘anid
Ne va‘d-i dil-güşā idi ne ġam-fezā va‘id

Âdem henûz âb u gil içreidi nâ-bedîd
 Mevcûd cümle muntazır künfekân idi
 Demler o demler idi zamân ol zamân idi

Der-kâr olup bu t̃ârem-i nîli vü nüh kıbâb
 Tâ olmamışdı ‘ unşur-ı ecsâm feyz-yâb
 ‘ Ahd-ı şebâb giçmez idi ‘ ömr idüp şitâb
 Mülk-i vücûdı kılmağa seyl-i fenâ h̃arâb
 [12a] Devr itmiyordu ‘ âlem-i hey’etde inkılâb
 Mahiyet-i vücûda kader pās-bân idi
 Demler o demler zamân ol zamân idi

Ne intizâm bulmuş idi nazm-ı kâ’inât
 Ne olmuş idi zâta ‘ atâ küh-şifât
 Ne kām-bağış vaşl idi âbāye ümmehât
 Ne keşf idi nikât-ı mu‘ ammā-yı h̃adişât
 Ne ‘ aql idi müşevveş-i remz-i ta‘ alluqât
 Ne dil sakīm-ı keş-me-keş in ü ân idi
 Demler o demler idi zamân ol zamân idi

Hûş ol zamân ki ‘ âşık-ı-güm-nâm olup gönül
 Derbend-ı çîn-i zülf-i siyeh-fâm olup gönül
 Geh sākî geh şarâb u gehi cām olup gönül
 Perverde-i sükûn olup ârām olup gönül
 Bezm-i vişâl-i yârda bā-kām olup gönül
 Peyveste sebz u h̃urrem idi kāmran idi
 Demler o demler idi zamân ol zamân idi

Tâ gelmemişdi mevsim-i hengāme-i elest
 Zerrât idi mu‘ azzez u mes‘ ūd u haq-perest
 Seng-i gurūr şîşe-i ‘ ahdi kılup şikest
 Qadr-i bülend-i rûh henûz olmamışdı pest
 Kılmışdı cānı şurb-i didâr-ı yâr mest
 Kerem idi bezm ü sāgar-i meyder-meyân idi
 Demler o demler idi zamân ol zamân idi

İrdi zamân-ı zillet ü hicrân-ı ihtikâr
 Terkîb olundı kaydına bu ‘ unşur-ı hişâr
 Nākām geldim ‘ âlem-i nāsûte h̃âr u zâr
 Gitdi elimden âhîr o rif‘ at o i‘ tibâr
 Kim bulmuş idim ‘ arşa-i lâhûtda qarâr
 Bir âdem idim anda maqāmım cinân idi
 Demler o demler idi zamân ol zamân idi

Gazel

1

Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün

[12b] Senüñ tã aşık-ı dil-dāde-i hayrānuñam yārā
Hevā-yı kākülün başımda ser-gerdānuñam yārā

Zebün-ı nā-tüvān ğamze-i bed-mestüñem da'im
Mariz-i bi-nevā-yı dide-i fettānuñem yārā

Muhabbet şu'lesi devrindeyem murğ-ı ciger-sūzuñ
Ta'aşşuk gülşeninde bülbül-i nālānuñam yārā

Hezārān gonca-ı nevhand ola dil ārzū itmez
Ki ancak ārzū-mend-i handānuñam yārā
Ham-ı zülf-i siyeh-famuñdeyem zār u giriftāruñ
Nişān-ı nāvek-i şir-efken-i müjgānuñam yārā

Kıyām itdükde her dem sāyeveş pāmāluñam hāke
Hıram itdükde her bir haṭvede kurbānuñam yārā

Perişān hātırım Nākām'veş āşüftedür hālüm
O günden kim esir-i turre-i efşānuñam yārā

2

Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün

Müsel sel gisuvānuñ rāyet-i teşhirdür yārā
Şeh-i nāz-āferinsin hüsnuñ 'ālem-girdür yārā

Nigāh-ı dil-keşün āşüb çü çeşmün belā cengi
Müjeñ tır-i belā ebrūlaruñ şimşirdür yārā

Beni dīvāne-i 'aşr eyleyen tır-i firākuñda
Kazā-yı nā-müsā' id zülfün içredür zincirdür yārā

Tefekḳud eylemişdün dün-ı dil āşüfsemi benden
Hemān dīvāne zülfün içredür zincirdür yārā

Açıldı rahneler cismimde zilzāl-ı firākuñdan
Ne āsāyiş bulur ne kābil-ı ta' mirdür yārā

Kavāsı cismimün bulmuş tağayyür ser-be-ser ancak
Kuvvā-yı 'aşk-ı hüsnuñ dilde bi-tağyirdür yārā

Sürürundan degül gülbāng-ı bülbül bezm-i gülşende
Ta'addā-yı hāzānı itdiği takrirdür yārā

Dem-i elṭāfdur Nākāmı kıl iḥsāne maẓhar k'ol
Senüñ 'aşķuñda tā biñ ġā'ib itmiş pirdür yārā

3

Mef'ülü/Fā'ilātü/Mefā'ilü/Fā'ilün

[13a] İḳlīmi nāz u ḥüsne düşüp nāġihān ġarīb
Kaldım diyār-ı 'aşķda bī-ḥānümān ġarīb

Ḳıldı rübüde göñlümi yaġmā ḥavāssımı
Bir 'işve-bāz u ġamze-gir ü dil-sitān ġarīb

Müjġānı tır ü zülfi kemend-ı ebruvān kemān
Tır ağreb u kemend ġarīb u kemān ġarīb

Efşān idüp 'abir saçup tāb-ı turreden
'Anber ġarīb u turre-i cānber-feşān ġarīb

Geh zeyl-i zülfi geh ḥāli öper göñül
N'itsün yazıķ ki olsa gerek mihribān ġarīb

Şaldı mebāḥiş ehl-i deķāyık meyanına
Sırr-ı dehānuñ 'āķıbet ey mūmiyān ġarīb

Nākām kesme nāleñi ġülzār-ı 'aşķdan
Nāleñ ġarib rāhdadur ġülsitān ġarīb

4

Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilün

Meclis-i rindānda ḥālā degüldür mey-perest
Olmamış meyḥānede ol kim ḥum ile yeknişest

Terk-i nām u neng idüp ḳıldı ḥarābāte güzer
Geldi istiķbāle bir şāhid-i sāġar bedest

Sāķiyā ḳılduñ beni peymāne-ı lebriz ile
Vāķıf-ı keyfiyet-i peymān-ı hengām-ı elest

Ḳalmışam engüşt-i ḥayret dür-dehen hicrānda
Dāmen-i maķşad bülend ķāmet iķbāl-pest

İtme Şālih vaķ' asın tecdīd ey zāhid şaķın
Seng-i inkāruñla ķılma cām-ı şahbāyı şikest

Meskenüm bir bezm-i nüş-ā-nüşdur Nākām kim
Mey-güsār mest piri mestdür sākisi mest

5

Fe'îlâtün/Fe'îlâtün/Fe'îlâtün/Fe'îlün

Sāḳî-i kün olalı encümen-ārā-yı ḥudūs
Rûz u şeb devredür sāğar-ı şahbâ-yı ḥudūs

Sāḥîl-i ma' rifete koymak için bir güheri
Oldı peyveste-i kân mevce-i deryâ-yı ḥudūs

[13b] Dem-be-dem sūḳ-ı şuhūd içre olup âmāde
Nev-be-nev çıkmadadır zāhire kālā-yı ḥudūs

‘İllet-i ğaye kadem merkezine yetmekdür
Olmadan bir nice dem dā'ire-peymā-yı ḥudūs

Yek-reviş olmasa da cümlesi bir ma' nāda
Bir ḳadīmūñ eşer-i kilkidür inşā-yı ḥudūs

Cümle ḳalmış idi fıkırde bilmem yā Rab
Ne zamān ḥall olacak sırr-ı mu' ammā-yı ḥudūs

‘Āḳıbet maḥv olacak bād-ı fenādan Nākām
Lāle-zār olmağına bakma bu şahrâ-yı ḥudūs

6

Mef'ûlû/Fā'îlâtü/Mefā'îlû/Fā'îlün

Cām-ı şafāda ḳalmayup artık eşer meşer
Mirât-ı dilde ḳat ḳat olupdur keder meder

Müşkilse de iḳāmet eger kūy-ı yārde
Mümkin degül bu bakmadan ey dil sefer mefer

Tezvîrdür firîbdür āḥîr neticesi
Her bir kālāmuñ olsa mā'ili eger meger

Gitmiş ḳarār-ı tende Süleymān-ı rūḥandur
Yokdur henüz hüdhüd-i dilden ḥaber maber

Mecnūn gibi kenār olup ādāb-ı ‘aşḳdan
Her Leylî'veş cemāline ḳılmam nazar maḳar

Ben ‘aşıḳam o şāhide kim çıḳsa perdeden
Nā-būd olur sipîhrde ḥūr mūr ḳamer mamer

Nākām yandūñ āteş-i miḥnetde ba' d ez-în
Yakmaz seni caḥîm maḥîm saḳar maḳar

7

Fe'ilātün/Fe'ilātün/Fe'ilātün/Fe'ilün

Kim ki derd-i dilini 'aşkda taqrîre çeker
Bir ucı şekve-i gisû-yı ser-â-zîre çeker

Dil-i dīvāneyi çek silsile-i zülfüne kim
Kendi dīvānesini şāhibi zincîre çeker

[14a] Dîde-i sihr-nümā aldadup āhîr ey dil
İşi ebrûya şalar da seni şimşîre çeker

Hüsn-i dil-sûzuñ eger böyle kılursa cilve
'Aşk dāğın ser-be-ser nāye dil-i pîre çeker

Şüret-i dil-keş-i cān-bahşını Mānî görse
Yağar Ertengini haṭ rûy-ı teşavîre çeker

Dil-i mecrûḥ ser-i nāvek-i müjgānuñda
Beñzer ol murğa naḳḳāş ser-i tîre çeker

Eyleyüp dil beni üftāde-i ebrû Nakām
Şimdi de silsile-i zülf-i girih-gîre çeker

8

Mef'ülü/Fā'ilātü/Mefā'ilü/Fā'ilün

Ey zülf-i yār böyle niçün bî-ḳarārsın
Bir tâze dil şikārına mı tâb-dārsın

Ey dil dolaşma zülfe didim itmedüñ ḳabûl
Şimdi saña ne çāre ḳılam tarumārsın

Ey çeşm sensin 'arşa-i 'aşkuñ dil-efgeni
Ey ḡamze sende bir yel-i ḥançer-güzārsın

Ey ḳāmet-ı bülend ḳıyāmet ḳılur ḳıyām
Vaḳt-i ḳıyāmuñ itseñ eger āşikārsın

Ey ebruvān ḥam ḳılur izhār cevherüñ
Kim sen hemān 'Alî'de olan zülfikārsın

Ey dîde kūy-ı yārde eşküñ revāndur
Güyā behişt-i 'adne aḳan cüybārsın

Ey hüsni olma dide-i Nākāmdan nihān
Ol bir hezār dil-şodesin bir bahārsın

Bismillahirrahmanirrahīm bihi neste‘in

[16a] Hāmd bī- hadd ve sitāyiş-i lā-yu‘ad sezā-vār Allāhu’ş-şameddür ki beyne’l-kaf u ve’n-nūn nāzım-ı naẓm-ı mükevvenātdur ve şükr-i lā-yuḥṣā şāyeste-i dāver-i “yu‘izzu men yeşā’ ve yūzıllu men yeşā’ ”⁴¹ dur ki ‘ibāt “ve’ş-şu‘arā’ yettebi‘uhumu’l-gāvun”⁴² dan şu‘arā-yı İslāmı ser-geşte-i vādīyi fi külli “vādīn yehīmūn”⁴³ itmeyüp “illettezīne āmenū”⁴⁴ birle hādī-i tarīk-i necātdur ve sipās-ı ‘ale’d-devām ferzām-ı fermān-fermā-yı zū’l-celāl ve’l-ikrāmdur ki irādāt-ı ezeliyyesi kuşurāt-ı nā-çizde eczā-yı şüretiye ihfā u meşiiyyet-i lem-yezeliyyesi ḥāk-ı kedūret-āmīzde şüret-i beşeriyye peydā idüp nuṭṭ-ı faşīḥ u kiyāset-i şahīḥ-‘atā itmişdür ki fevc-i beşer edā-yı kelimāt-ı cān-fezālar ile gürūh-ı vuḥūşdan mümtāz olmuş ve harekāt-ı dil-ārālarıyla şüret-i menkūşdan imtiyāz bulmuş ve minnet-i maḥz-ı ferā-ḥūr mennān bil-ḥaḳḳ u ḥannān-ı muṭlaḳdur ki ecsādını ādemde ḳalb-ı selīm ṭab‘-ı mustakīm meknūn eyleyüp -i “leḳad ḥalaḳne’l-insāne fī-aḥsen-i taḳvīm”⁴⁵ ile nev‘-i insānı ser-efrāz u nevāziş u “leḳad kerremnā benī ādem”⁴⁶ birle envā‘-ı ḥayvāndan mümtāz ḳılmış:

Ḳıṭ’a

[16b] Sipās-ı bī-‘adüvdür lāyık-ı ḥallāḳ-ı bī-hem-tā
Ki şun‘-ı ḳudretinden eyleyüp izḥār-ı pür ‘imā

Türāb-ı tīrede rūḥ u şu‘ūr u nuṭṭ u hūş u gūş
Kelām u şavt u şüret ṭab‘-ı mevzūn eylemiş peydā

Zihī Ḥudāvend-i a‘zam ki sa‘ādet cümle-i maḥluḳātdan ‘izzet-i bī-zevālī sūd-mend olmadıḳuna ve şeqāvet-i mecmu’a-i mevcūdātdan ‘azamet-i celālī gezend bulmadıḳına bürhān “innallāhe ḡaniyyun ‘anil-‘ālemīn”⁴⁷ Āfitāb-sān sipihr-i istiḡnāsında dıraḥşāndur. Dürr-i dūna ma‘dūd şāyeste-i maṭla‘-ı ‘izzūn dil-pesend ḥilḳat u muḳatta‘ terkīb-i bend-i dil-pesend-i nübüvveddür ki cevher-i vücūdundan zerrāt-i mükevvenāt peydā ve gevher-i būdundan ṭabāḳāt-ı kā’ināt ber-pā olup secencel-i ḥilḳat-i eşyā şafā vü tenezzül-i emīn vahy-i Ḥudā eşhā bulmuş mu‘cizāt-ı zāhiresinden “iḳtirababeti’s-sāah ve’n-şakḳa’l-ḳamar”⁴⁸ bir emr-i muḥtaşar olduḳı izḥārdur. Şenā-yı bī-yesā sezā-vār-ı gül-çin-i gülsitān-ı

⁴¹ “Dilediğini yüceltir, dilediğini de alçaltır.” Aslı “Dilediğini yüceltirsın, dilediğini de alçaltırsın.” biçimindedir. Âl-i İmrân, 26.

⁴² “Şairler(e) gelince), onlara da sapıklar uyarlar.” Şuarâ, 224.

⁴³ “Onların her vādide başıboş dolaştıklarını ve gerçekte yapmadıkları şeyleri söylediklerini görmedin mi?” Şuarâ, 225- 226.

⁴⁴ “Yalnızca iman edenler” Asr, 3.

⁴⁵ “Biz, gerçekten insanı en güzel biçimde yarattık.” Tin, 4.

⁴⁶ “Biz, hakikaten insanoğlunu şan ve şeref sahibi kıldık.” İsrâ, 70.

⁴⁷ “Allah bütün âlemlerden müstağnîdür” Âl-i İmrân, 97.

⁴⁸ “Kıyamet yaklaştı ve ay yarıldı.” Kamer, 1.

“*Subhānene’llezzi esrā*”⁴⁹ ve halvet-güzin-i “*sümmedenā fetedellā*”⁵⁰dur ki gāyet kurbetine “*fekāne kābe kavseyni ev ednā*”⁵¹ ve nihāyet-i ‘izzetine “*fe evhā ilā ‘abdihi mā evhā*”⁵² bürhān-ı mu‘teberdür. Taḥiyyāt-ı ‘ālemiyān-i ‘ālem-i nāsūt ve teslimāt-ı sākinān-ı mülk-i melekūt şāyān ba‘de-nüş-ı “*innā a‘teynāke’l-kevser*”⁵³ ve şāyegān-ı pīrāye-pūş “*inne şāni’eki huve’l-ebter*”⁵⁴dür ki zuhūr-ı nūrundan ‘ālemeyn kemāl u nūr zuhūrundan dāreyn cemāl bulup meşā’il-efrūz cādde-i hüdā vü mesā’il-āmūz-ı fevc-i enbiyā olmuş āşār-ı i‘cāzinden “*vemā yanḫū* [17a] “*ani’l-hevā*”⁵⁵ bir eşer olduğu muḫarrerdür.

Kıt’a

Vücūd-i kā’inātın menba‘ı nūr-ı Muḫammed’dür
Ne kim peydāya gelmiş maḫla‘ı nūr-ı Muḫammed’dür

Nübüvvet maḫla‘ı ma‘nā dadur nūrı vü şüretde
Daḫi naẓm-ı nübüvvet maḫṭa‘ı nūr-ı Muḫammed’dür

Zihī beyne’l-ekrem ki rif‘at u ‘izzeti istiḫkār fevc-i feccārdan bil-merre ziyān ve şevket-i nübüvveti inkār gürūh-ı küffārdan bir zerre noḫşān bulmaduḫına ḥüccet “*ve kefā billāhi şehiden*”⁵⁶ māh-ı tāban-şifāt felek-rif‘atden tābāndur ve’s-selām. Kāffe-i enām-ı sezā-vār-ı āl u aşḫāb-ı züyü’l-i ‘izz ve’l-iḥtirām siyemmā çār-yār-ı kirāmdur ki ḫulefā-yı taḫt-ı nübüvvet ve vüzerā-yı mesned-risālet olup ‘imād-ı erkān-ı dīn-i mübīn ve revnāk-efzā-yı şer‘-i metīn olmuşlardır deryā-yı kerāmetlerinden eyādi-yi mükerrerlerinde ezkār-ı aḫcār ke-ḫatretin mine’l-biḫār olmaḫ aşikārdur.

Ebū Bekrdür revnāk-efzā-yı dīn
‘Ömer nāẓım-ı naẓm-ı şer‘-i mübīn

Reh-i Ḥaḫḫa ‘Osmāndur reh-nümā
‘Ali puşt-ı dīn ḫātilü’l-müşrikīn

Zihī aşḫāb-ı ulü’l-elbāb-ı güzīde vü muḫterem ki gürūh-ı bed-ḫāhān ḫilāfetlerin i‘tikād itmedüğünden kerāmetlerine zarar u tāife-i gümrāhān kerāmetlerine i‘timād ḫılmađuından [17b] velāyetlerine ḫaṭar irmedüğüne ‘ālem kerāmet ü mülk-i velāyetlerinde lem‘a-i eḫādiş-i nebeviye şu‘le-i aḫvāl-i Muṣṭafaviye bā-ḫuşuş eş‘a-i envār “*ve’lleziyne ma‘ahū eşiddā’u ale’l-kuffāri*

⁴⁹ “*Her türlü noksanlıktan münezzeh olan O Allah’dır* ki kulunu (Hz. Peygamber Aleyhisselam) Mescid-i Haram’dan o etrafını mübarek kıldığımız Mescid-i Aksa’ya kadar gece *götürdü*, ona, âyetlerimizden gösterelim diye yaptık. Gerçek budur, O her şeyi işitir; O her şeyi görür.” İsrâ, 1.

⁵⁰ “Sonra (Muhammed’e) yaklaştı derken daha da yaklaştı.” Necm, 8.

⁵¹ “O kadar ki (birleştirilmiş) iki yay arası kadar, hatta daha da yakın oldu.” Necm, 9.

⁵² “Bunun üzerine Allah, kuluna vahyini bildirdi.” Necm, 10.

⁵³ “Kuşkusuz biz sana Kevser’i verdik.” Kevser, 1.

⁵⁴ “Asıl sonu kesik olan, şüphesiz sana hınc besleyendir.” Kevser, 3.

⁵⁵ “O, arzusuna göre de konuşmaz.” Necm, 3.

⁵⁶ “Şahit olarak Allah kâfidir.” Nisâ, 166.

ruḥama'ū beynehum terāhum rükke'ān sücceden" ⁵⁷peyveste lem'ān u fūrüzāndur. Ammā ba'd nigārende-i şaḥife-i 'aşk-āmiz ve raqam-künende-i şafḥa-i şūr-engiz ḥaḳīr ü nāçiz İsmā'il Nākām ḥalef-i merḥūm el-ḥāc Muḥammed Beg hemīn el-naḥvī e'd-Dāğıstānī hemīn nehciyle şerḥ-i aḥvāl ü izḥār mā fi'l-bāl ider ki şeb-i tufūliyetümde āfītāb-ı mevzūniyyet sipihr-i ṭabī'atımda ender ḥicāb bulunup bā-midād-ı şebibetümde tūlū' itdükde pertev-i şu'ā'-ı 'ālemde dirāḥşān ve lem'a-i şa'şas-ı cihānda tābān olup mūrūr-ı duḥūr ile dāḥil-i silk-i şu'arā ve mezkūr elsine-i bülūga oldım ve 'ubūr-ı şühūr ile beyne'l-enām iştihār-ı tām buldım. Tā güftārim 'ālemde sūd-mend-i ḥikmet-āmūz olup vü eş'ārımı 'ālemiyān dil-pesend ü ciger-süz bulup gāḥ ḡazeliyātım hem-rāz-ı 'āşikān vü gāḥ terci'ātım nağme-perdāz-ı maḥbūbān olurdu.

Kıt'a

2

Veh ne hoş Bākī ḥalefdür ṭab'-ı mevzūn u selīm
Ehl-i ṭab'ı tā ebed 'ālemde mezkūr eyliyor

Olsa da bir üftāde bir ḥaḳīr u ḥ'or eger
Meclis-i erbāb-ı rif'at içre maḥzūr eyliyor

Nihāyet ṭab'-ı füsūn-sāzım iḥtirā'itdügi eş'ardan herkes de müstemi'olmuşdı vü ḥayāl-i bedī' [18a] perdāzım ibdā' kılduḳı ḡazeliyātdan her kimse ki feyz bulmuşdı. Bir dīvān-ı bedī' iḥtirā'ını iltimās itdiler ve ḥasebü'l-esmāsın berāḥīn yürütdiler ki mādām dükkān-ı pūr-metā'-girān-beḥādur bestedür sūd virmez ve ḳudret-i metā'arz-ı ḥarīdār olunmadın meşhūr olmaz kezālik tā cevāhir-i tāb-nākdur şandūḳdur nef' kılmaz ve naḡar-gāḥ-ı evvelü'l ebsārda cilve-ger bulunmadın cevheriyyeti zūhūr bulmaz pes dükkān-ı ṭab'-ı Ḥudā-dāduñ ki māl-ā-māl kālā-yı merḥamet-i Rabbānīdür ki küşād bulunmasına dükkān-ı ḥātır-ı pāk-nijāduñ ki maḥzār-ı cevāhir-i ḥikmet-i Sübhānīdür piş-nihād olunmasına şarf-ı himmet kııl ki ol kālā āşikār olsun ve bu cevāhir iştihār bulsun tā 'ālemiyān behre-mend olup silsile-i silk-i buḥlada der-bend ḳalmayasın.

3

Ey ki ṭab'-ı müstakīm itmiş kerāmet Ḥaḳ saña
Dutma zindān-ı derūnuñ içre maḥbūs u zelil

Böyle kenz-i bī-nihāyet şarfına ṭaḳsīr idüp
Kendiñi kıılma cihānda dāḥil-i silk-i baḥīl

Zirā' ilmden'ālemi bī-behre itmek buḥl-ı muṭlaḳdur ve buḥl ḥod ise "*velā yaḥsebe'n-nellezīne yabḥalūne bimā ātāhumullāhu min faḍliḥi huve ḥayran lehum bel huve şerrun lehum*" ⁵⁸feḥvāsınca işm muḥaḳḳaḳdur. Bā-vücūd ĩnki diyārımız zamānımıza gibi diyār-ı diğeri 'indinde şüre-zār-ı veled-i efsürde vü şermende

⁵⁷ "Beraberinde bulunanlar da kâfirlere karşı çetin, kendi aralarında merhametlidirler. Onları rükûya varırken secde ederken görürsün." Fetih, 29.

⁵⁸ "Allah'ın kereminden kendilerine verdiklerini (infakta) cimrilik gösterenler, sanmasınlar ki o, kendileri için hayırlıdır; tersine bu kendileri için pek fenadır." Âl-i İmrân, 180.

iken Allāhu'hamd te'sīr-i hikmet-i Sübhānī būstān-ı velāyetimizde gül-i maḫşūd
 'arşa-i vücūda getürmüş ve taḫdīr-i ḫudret-i Rabbānī gülistān-ı diyārımızda
 bülbul-i maṭlūbı 'ālem-i şuhūda yetürmüş ba'de'l-ān ḡubār-ı diyārımız tūtīyā-yı
 dīde-i āḡyār ve tā inḫırāz-ı zamān mefḥar-ı memālik-i sāyire olmak şāyāndur.

Ḳıṭ'a

4

[18b] Saña ḳılmış müselleme feyz-i Bārī
 Beyān u keşfini genc-i me'ānın

Zuhūr it cevherüñ ārāyış ile
 'Arūs-ı lafza bu genc-i nihānın

Ġazelden bu 'arūsa cümle ḳıl tā
 Mekīni pür-şeref ḳılsun mekānın

Ġazeldür riştesi yāḳūt-ı nazmun
 Ġazeldür revnaḳı tab'-ı revānın

Ġazel söyle ki isti'dād-ı tab'ın
 Ġazeldür eyleyen izḫār şānın

Bozupdur revnāḳ-ı nazmı zamāne
 Sen ol revnaḳ-dihī bir daḡı anın

Senünle ḥatm bulsun nazm devri
 Ki sensin nāzımı āḡir zamānın

Fi'l-ḥaḳīḳat anlardan hemīn pend-i dil-pesend şadaḳāt-āmizi ḡuş u bu
 naşīḥat-i sūd-mend-i dil-āvīzi āvīze-i ḡuş u hūş idüp icābetini sezā vü imşā'ını⁵⁹
 nārven bulup ser-geşte-i şahrā-yı taḡayyūr ü ḡavṭadur deryā-yı tefekkūr olup
 'āḳıbet izḫār-ı cevāb ḳıldım ise de ki hemīn emrde ne icābete iḳtidārım ve ne
 muḡālefete iḡtiyārım var zīrā “*el mer'u fī fushatin mā lem yeḡul şī'ran ev
 yuellifu kitāben*”⁶⁰ mışdāḳınca fushat-ı sūkūndan tengnā-yı ḳıl u ḳāle intīḳāl ve
 dest-i şamūtundan zevāyā-yı i'tirāzda erbāb-ı ḡarażla cidāle iştīḡāl her ḫālde
 aḡvāl-i ehl-i ḫāle bā'ış-i melāl mevrūs-ı kelāldur. 'Ale'l-ḡuşuş küşe-i sūkūtda
 nīşīmen ve zāviye-i şamūtda mesken dutmaḳ belki āşār-ı suḡanı nüsha-i ḡayālden
 nesh idüp bil-merre unutmak yeḡdür. Güftār-ı dil-āzār ile dil-āzār-ı müstemi'ān
 olmadan:

5

Her kimünde ola güftār-ı dil-āvīz ü melīḡ
 Aña leb-bestelik elbette degül şāyeste

⁵⁹ Kelimenin okunuşundan emin değiliz.

⁶⁰ Kişi şiir yazmadıkça boş vakti vardır.

[19a] Bir kesün kulu dil-âzâr ü cefâ-gîr olsa
Aña şâyestedür ancağ ki ola leb-beste

Likin be-ğadri imkân itâ' at- fermâyiş-i düstân resm-i muhabbet ve icâbet-i
emr-i muhibbân âyîn-i mürüvvet olduğundan ve hem-çünin:

Қıт'а

6

Kim ki tab' -ı pāk şā' ir olsa söyler şî' r kim
Şā' iri eş' ārı eyler 'ālem içre ser-bülend

Tab' kim andan cihānda behre yok nā-pākdur
Tab' -ı pāk oldur ki andan 'ālem olsun behre-mend

mażmununca ni' met-i sermed-i ilahî ki tab' -ı mustakîmdür tab' imda âşikâr iken
pinhân dutmağı endāze-i mürüvvetdendür ve devlet-i ebed nā-mütenāhi vü tab' -ı
selîmdür. Derūnumda pāyidār iken her-āyîne unutmāğı kâ'ide-i himmetden
mehcūr gördim. El-ḥağ dīde-i bīnā birle nā-bīnāvar ve zebān-ı gūya ile gong-sār
evkāt-güzārılık küfr-i 'azîmdür nice ki *"kāle kezālike etetke āyātunā fenesiteha ve
kezālike'lyevme tūnsā"*⁶¹ hemîn emre dāl-i naşş-ı kâdimdür fe-liḥāzā ḥısn-ı ḥaşîn-
i tevekkülde müteḥaşşin olup bir 'ahdde ki iktizā-yı zamān 'ayn-ı 'ālemi nāl-cū
idüp 'ālemi muḥarrer ilā dehr mihr ü muhabbeti fersūde-i zîr-i pāy-i 'ālem kırup
dānı ednāya munḳalib vü ednā 'izzete aḳreb olduğundan her taraḫa ekābir-i
bülend-'azîmet zelîl ü pāymāl ḥaḳāret olup dār-ı ezelden himmet ü 'izzet ve
merātib ü rif' at bulup kerem-i aḡniyā mekr ü merg ve şükr-i fuḳ arā bağy⁶² u reşk
olmuşdı ve bir 'aşrda ki teḳāzā-yı devrān-ı 'ālemiyānı dā'ire-i endîşede ḥayrān u
ehl-i cihānı nā'ire-i teşvîşde sūzān idüp suḡan-perverān maḳām-ı taḥsīnde tōhmet
ü nūkte-sencān 'arz-ı āferīnde melāmet bulundüğundan her cānibde ḳadr-i
ma'rifet pest ü 'ālem-i cehālet-perest olup şîşe-i dāniş [20b] ü şūr-i fitne-i cehl ü
ḡurūr ile şikest bulup ehl-i ḥāl üftāde-i miḡnet ü melāl olup kırup u ḳāl-ı bī-
ma'nādan 'uzlet iḡtiyār itmekde ve ehl-i kemāl-i dil-firāzın firāzında āteş-i
tōhmet-i cūhhālden her zamān sūz-ı cān-güdāz bulup dehr-i sūfle-nüvāz-ı bī-
vefādan dāḡdār gitmekde idi. Bir dil-i pūr-derd ile ki hezārān derd-i dil-ḡırāş anda
pāyidār ve bir ḡayāl-i derd-i pūr derd ile ki hezārān hezār te'essūf ve kâşif bunda
pedīdār idi. Dāmen-i 'azîmeti meger himmete bend ü meger himmeti miyān-i
'azîmete kemend idüp be-'ināyet-i tevḡıḳ-i Rabbānī ve be-i'ānet-i 'avn-i Sübhānī
bidāyeti bir ḳaşīde ile esās-gîr ü ḡāyeti üç tercî' bir müseddes ve üç terkīb-bend
birle iḡtitām-pezir bir dīvān-ı bedî' iḡtirā'ına şürü' ve ihtimām itdim ve sipihr-i
şahñ-ı sîmde her ḫarf üzre besān-ı heft nijād felek efrād-ı seb'adan müretteb
ḡazel-i hefteḡāne terḳīmüne ḳalem yürütdim ve hefteḡān  hemîn gevher-i
maḡzūnı ḡazīne-i ḳudretten hüveydā ve bu cevher-i medfūnı defīne-i ḡikmetden
peydā idüp vāzî' -i Ḥaḳḳa beyān oldum. Kūnūz-ı ḡaybda hemîn dürr-i meknūnı
rişte-i tāriḡinde muntazām buldum:

⁶¹ "Allah buyurur ki: İşte böyle. Çünkü sana âyetlerimiz geldi; ama sen onları unuttun. Bugün de aynı şekilde sen unutuluyorsun." Tâhâ, 126.

⁶² "fuḳ arā bağy" okuduğumuz kelime yazmada  şeklinde yazılmıştır.

7

Bu dürr-i kenz-i ğaybı kim cihānda eyledim peydā
Ser-i efkārı kıldım fikr-i tārīhiyle ender-ceyb

Ki manzūm eyleyem hem rişte-i tārīhine yekser
O dürlerden ki anlarda nümū-dār olmasun bir ‘ayb

Velī her dürr kim peydā kılurdım genc-i ‘ālemden
Hemān dürlər kılurdu ‘ākıbet gönlümde peydā reyb

Qalup Nākām āhir bu hayālāt ıztırābından
Yaķine uğramışken mūlarımda ihtimāl-i şeyb

Künūz-ı ğayb dürr-i olduğundan lafz-ı tārīhin
Lisān-ı ğaybden gūş eyledim “dürr-i künūz-ı ğayb” 1299 H./1881-
1882 M.

Ümmīd ki gül-çinān-ı gülsitān-ı me‘āni-i gülşen müşāhededinde gül-çin
olduklarında dest-i haķāret-dırāz itmeyüp [21a] fevāyih-i rūḥ-baḥş-ı me‘āni-i dil-
gūşāsından behcet-endūz olup ğonca-i ‘ibārātını taḥsīne qarīn u şadr-nişinān-ı
mecālis-i nüktedānı encūmen-i mütālā‘asında nişimen bulduklarında zamān-ı
şemātet-ḥīz itmeyüp işārāt-ı dil-keş ü rümūz-ı cān-fezāsından meserret dil-efrūz
bulup nikāt-ı kināyātını qarīn-i āferīn iderler. Eger “*liküllī nebī adüvv*”⁶³ feḥvāsı
ve “*el-mer’ü aduvvün mā-cehile*”⁶⁴ ma‘ni-i netice-nümā olup cühhāl-ı bed-ḥıṣāl
ki a‘dā-yı ehl-i kemāldür zebān-ı şemātet açarsa ne ğam! ve ḥussād-ı fasīd-ḥayāl
ve düşmenān-ı ehl-i dāldür āteş-i tōhmet şaçarsa ne elem! ki şemātet-i cūhelā-yı
bed-endişeden ḥavātır-ı fuḍalā müstmend olmaz. Tōhmet-i süfehā-yı ḥased-
pīşeden sa‘ādet-i ezeliye gezend bulmaz:

8

Fazl-ı fāzıl tōhmet-i cühhālden bulmaz ziyān
Zümre-i dānāya irmez ta‘n-zedenden zevāl

Ehl-i ṭab‘a ṭab‘ı nā-mevzūn ‘ayb itse ne ‘ayb
Kim gürūh-ı cāhilāndur ḥāsīd-i ehl-i kemāl

İlahī hemīn nigār-nāme-i dil-āvīz ki pür-‘azīz u zāde-i ṭab‘-ı ḥikmet-
āmīzdür tengnā-yı ‘ademden himmet-i ḥikmetüñ birle ferāḥnā-yı vücuda ve şahrā-
yı ğaybdan eşer-i ḥikmetüñ ile fezā-yı şühūda gelmiş el-ān şarf-ı me‘āni-i dil-
fūrūz idüp taḥşīl-i metā‘-ı taḥsīne ‘azm-i seyāḥat itmiş vü bezl-i nuķūd-ı rümūz-ı
ḥikmet-āmūz kılup tecmī‘-i kālā-yı āferīne cezme terk-i ferāġat kılmış ne mekāna
giderse muḥterem vü āşārın meymūn u ne maķāma irerse mūkerrem ü dīdārın
hümāyūn idüp tā künbed-i nüh revāķ devvār u mense-i heft evrāķ pāyidār-ı dehr-i
zamān her ān ‘avārız-ı āşikār [21b] nevāfīz-i pinhāndan ilā yevmü’l emān ḥıfz-ı
emāngehde der-i emān idesin. Bā-ḥuşuş evvelā āfītāb-lisān-ı qārī nā-hemvārdan ki
gāḥ‘alemi ‘ilm ü ābı āb okuyup qadem-i istimdād .. küheni köhne ve düheni

⁶³ “Her nebinin bir düşmanı vardır.”

⁶⁴ “Kişi bilmediğinin düşmanıdır.”

dehen söyleyüp gencden künc ü karndan kurn farkını düşünmeyüp ve gāhī ‘özri ğadr ve ahrābī iħrāb kılur ve gāh haṭṭī haẓẓ ve ferāġatı feẓā‘at eyleyüp sıyħdan senc ve eħasdan aħsen faşlını derk eylemez:

9

Ġalaṭ-ħ‘ānīn Ĥudāvendā vüçüdı
Cihāndan tā cihān var devr olsun

Zebān[1] gong güftarı dutulsun
Kulaķı ger gözi bī-nūr olsun

Ki tā erbāb-ı dāniş nazm u neşri
Hemān nā-feħmden mestūr olsun

Şāniyen ħasāret ħāme-i kātīb-i ħaṭā-kārdan ki gāh taşḥīf kalemī ta‘bīri taġyīr ü serābı şarāb idüp keşret-i nuķāṭ midādında ‘arşayı ‘arża vü feşāhatı feẓāḥat eyleyüp ribħden renc sicnden suħan taşşīline şarf-ı himmet kılmaẓ ve gāhī taħrīf-i kilki neşri neşr ve ‘azbī ‘azabı kılup zīhn-i saķīm-i pūr-fesāddan şafħa-yı şuffe ve seyyāħı sāhat eyleyüp sencden sipenc ve kāhinden kūhen farkına diķķat etmez:

10

Ol nüvīsende ki naķş kaleminden gāhī
Oķunur ‘arż ġaraẓ gāh lā-büd-yed

Olup engüşti kalem tā ebed ‘ālemde anuħ
Dest-i engüştini nāl-cū ide Allāhu eħād

Tā ki tiġ-i kalemī itmesün elfāzı daħı
Gāh ma‘ nāda gehī lafẓda maķtū‘ u‘l-yed

Ve şālişen ġāret-girān be-suħandan ki gencīne-i eş‘ārda gevher-i ma‘ nā ve cevher-i elfāzı teferrüc kılduķda leb-i taħsīn-bāz itmeyüp gāh dürc-i elfāẓdan gevher-i ma‘ nāyı alup rişte-i elfāẓ-ı diġerle intizāmına tebdīl virse ve gāhī cevher-i ma‘ nā-yı dürc-i elfāẓ-ı zībāsıyla lāf-ı ħilāf birle cılve-i teşā‘ür göstermek eşer-i mu‘teberleridür.

Kit‘a

11

Girüp her kimse kim gencīne-i eş‘āra ‘ālemde
Temāşā eyleyüp de eyleyüp āħir ħased peydā

Açup dest-i teṭāvül olmayup kānī‘ temāşādan
Çalarsa gevher-i elfāẓ alırsa cevher-i ma‘ nā

Alan maẓlūmlar dādın ħaķīķī munteķīm sensin
Anı güm-nām kıl rüsvā-yı ‘ālem ile yā Mevlā

Raḥmet-i Ḥaḳ hemān bülleḡā-yı pāk-fiṭrat ferruḡ-nijādı vü maḡfired-i
Rabbü'l-felaḳ hemān füşaḡā-yı ferḡunde-siret pāk-nihādı der-yāft itsün ki hemān

[22a] Şāhı nürsun ruḡsārına gülgüne-i inşāf ile zīnet ü nümāze-i elṭāf birle
leṭāfet virüp ve nāzım-ı ḡaḳıri du'ā-yı ḡayr ile yād iderler. Āmīn

Yā mu'īn ve's-selām 'ale'l-mürselīn
Ve'l-ḡamdülillahi rabbü'l-'ālemīn
Yā hū

Bismillāḡirraḡmanirraḡīm ve bihi neste'īn

Kasīde

2

Mefā'ilün/Fe'ilātün/Mefā'ilün/Fe'ilün

[22b] Ḥuceste şubḡ-demi kim bahār-ı baḡ-ārā
Ḳılup cihānda diḡer- ḡüne naḡşlar peydā

Şaḡāyif-i çemeni eylemişdi Engelyūn
Ḳitāb-ı güleşni ḡılmışdı nüşḡa-i kübrā

Ser-ā-ser 'ālem-i nāsūtde olup zāhir
Tedārikāt-i çehār ümmehāt heft-ābā

Cihān bir özge olup olmuş idi şevḡ-engīz
Çemen bir özge olup olmuş idi zevḡ-efzā

Besān-i sidre-semen-sāyesiydi me' men-i rūḡ
Mişāl-i ravzā-i dārü's-selām idi şaḡrā

[23a] Riyāz-ı ḡuld-berīne dönüp çemen şaḡnı
Fezā-yı güleşen olup 'ayn-i cennetü'l-nevā

Cihānı yeksere meşḡül idüp teferrüc ḡal
Aradan olmuş idi kim taşavvur-ı ferdā

'Arāyis-i çemenün şafḡa-i cemālinden
Zerāfet ile şābā olmuş idi perde-küşā

Ṭarab mecālisi bulmışdı bāḡda revnaḡ
Feraḡ meḡāfili olmuşdı rāḡda bir pā

Riyāḡ-ı ḡāliye kerdān hevā ṭaravet-baḡş
Nesīm-i şubḡdı meşşāṭa-i çemen-pīrā

Hezār zār olup gülşen içre rāmişger
Kılup hezār-ı dil-āvîz lahnlar icrâ

Getürmişidi sürūd-ı sürūra ervāhı
Dil-i fersūdeleri eylemişdi zevk ihyâ

Bu bezm-i neş'e-i füzūda güzer kılup ben hem
Çemende olmuş idim bülbül ile nağme-serâ

Qarâr-gâhım olup genc-i bāğ sāye-i serd
Nezāre-gâhım olup çihre-i gül-i hamrâ

İdüp çemende nigeş sū-be-sū şukūfelere
Riyāz-ı heşt-i behişte kılurdum istiğnâ

Şafâ-yı şubḥdan āvāze-i çek-â-çekden
Derūn-ı dilde dem-â-dem füzūn olup sevdâ

Sipāh-ı bāğ u çemen leşker-i bahār āḥir
Alup kararımı kıldı şükūhımı yağmâ

Sükūn-ı sekrde kıldım nesīm kıldı meded
Gelüp ifākate itdüm nezāret-i uḡrâ

Ṭarāvet-i çemen ü reng-i gül hevâ-yı bahār
Şadâ-yı kumrı vü gülbāng-ı bülbül-i şeydâ

Zamāndan eşer-i miḥneti kılup nāl-cū
İderdi kayd-ı elemde zamān-bān-ı rehâ

İdüp hevâsını dıraḡt-şode bu hengāme
Kılup şu' urımı vâlih bu şūr bu gavgâ

[24b] Sürūr iderdi tezāyüd gönülde her laḡza
Füzūn olurdu dem-â-dem çemende reng-i şafâ

Ne bende bīm-i şeb-gūr ü şubḥ-ı rüsteḡîz⁶⁵
Ne bāğda eşer-i miḥnet-i zamān-ı şitâ

Ṭaraf ṭaraf çemeni seyr iderdim āzāde
Nefes nefes kılup eş'ār-ı dil-güşâ inşâ

Şevāhid-i çemenün mest olup likāsından
Başımda şevk-i temāşâ gözümde zevk-ı liḡâ

⁶⁵ Mısrada vezin bozuktur.

Göñül ıtarabda idi cān sürürda tā ki
Hıram kıldı çemen-zāre bir-semen-sīmā

Bulup beni heyecān-ı sürürdan ğāfil
Görüp beni ki idüpdür ğurūr bī-pervā

Tilāvet eyledi “tūbū ilallāh” ⁶⁶āyetini
Açup dehān-ı dūr-efşānını olup gūyā

Virüp sebābe-i muğciz-nümāsına cünbiş
Baña hıtab kılup eyledi baña imā

Ki ey hülāşa-i hilkat güzide-i ‘ālem
Hat-ı bedī‘ kılam zübde-i hurūf-ı hecā

Sen emr-i ‘ālemīn ü hem emīr-i ‘ālemsin
Saña muṭī‘ dūr ‘aql u hevās u derk ü zekā

Bülend-i sırrı hüviyyet senūñle kim sensin
Esās-ı hikmet ü ism-i a‘zam-ı kitāb-ı Hudā

Kuruldu karşıña mecde hezār āyine
Ki nefsūñi idesin rü’yet anda şubh u mesā

Huşul-ı ma‘rifet-i nefis idüp de tā idesün
Huşul-ı ma‘rifet-i zāt-ı şāni‘ -i yektā

Olunmuş ‘ālem u ādem bu emr içün mecnūn
Bu hikmet ile kurulmuş esās-ı ‘arz u semā

Ne inki şuğlūñ olup hezl ü lu‘b u ta‘n-ı seng
Ola cihānda ümīdūñ metā‘ -ı dūn-bahā

[25a] Nedür olup bu ‘alef-hānede ‘ilm-i endāz
Kıalup zebūn olupsen muṭī‘ -ı nefis ü hevā

Bir ‘ibret eyle nigāh eyle Kāfdan Kāfa
Ki bu cihān dinilen dāyire vü māfihā

Fenāsı pişgehde zevāli ‘akabinde
Harīmi ṭab‘ a iken muzeḥrafātı hebā

Ta‘alluḳātı ile hāş olursa bir şaḥşa
Hemān maḥall-i ‘anādur hemān medār-ı belā

⁶⁶ “Allah’a tövbe edin.” Bakara, 54

‘Ale’l-ḥuṣūṣ nice sen gibilere gör kim
Bu demde menfesem olmuş ḳadem ḳadem dünyā

Bu ḳıştdan saña bir gör kühende olmaz bes
Nedür bu ḥırṣ bu miḥnet bu keṣm-e-keṣ bu edā

Nedür bu ‘aşḳ-ı mecāz ü nedür bu ḥubb-ı ṣabūr
Nedür bu ḥ‘āhiṣ-i dūn u[nedür] bu himmet-i ednā

Cihān ḥaḳīḳati bir ḥaymedür güsiste-ṭınāb
Ki inhidāmına besdür ḥubūb iderse ruḥā

Degül güzer ki seyl-i fenāda mümkün kim
Ola binā-yı mü’ebbed bula esās-ı beḳā

Bu bāḡ bu çemenün bu gülin bu gülzāruñ
Nümāsı sāye-i ‘ācil ṣafāsıdur rü’yā

Bu siḥr bu bāṭıl bu ādem-firīb fāniden
İdüp ümīd-i temettu‘ olup vefā-cüyā

Ḥayāt ‘āriyet-i ‘āleme olup maḡrūr
Ḳılup metā‘-ı cihānile ḡurūr Ḳārūn-sā

Virüp hezār ṣikence nihān nihān rūḥā
Hevā-perest olup eyledükce nefis iḡvā

O emri bıraḳup nehye mürtekib olduñ
Giçürdün ‘ömriñi bī-hūde eyledün ifnā

‘Ahd u ‘ahdāseti⁶⁷ ferāmuṣ itdün mi
Ki cümle ‘ālem-i zerrātda olup yek-cā
Ser-ā-ser ‘āleme bār-ı emānet ‘arz olunup
Cibāl-i ṣāmiḥa ḥamlinden eyledükde eyā

[25b] Ḡalīz ‘ahd virüp sen anı ḳabül itdün
Diyüp o demde belī “ente rabbiye’l-a‘lā”⁶⁸

Künün idüp seni ḡaflet ser-ā-ser isti‘āb
O‘ahd ḥāṭıruña itmiyor ḥuṭūr aṣlā

Nedür bu ‘ahd-ṣikenlik nedür bu ḡaflet ü cehl
Budur mı resm-i ta‘ahhüd budur mı ṣarṭ-ı vefā

Olup nihān nihān mürtekib ḥaṭı’āta
Ḥaṭā iderken idersen ḥaṭāda bir de ḥaṭā

⁶⁷ Bu şekilde okunan kelimeye anlam veremedik.

⁶⁸ “Sen en yüce Rabsin.”

Şanursın eyledüğün fi‘l-nā-pesend üzre
Cidār-ı emkine-i ḥalveti ḥicāb-ı ḥafā

Bu zu‘m-ı fāsīd ile bu ḥayāl-i bāṭıl ile
Ne ḥalkdan ne Ḥudādan idersin istiḥyā

Ḥudā-yı arz u semā kim odur semī‘ ü başīr
Odur raḳīb u dād-ver-i muḳtedir dānā⁶⁹

Egerçi cümle-i ḥālātdan münezzehdür
Cemī‘-ı ḥāldedür ḥāzır u başīr ammā

Şaḳın şaḳın ‘amel-i sū’den ki Rabb-i ‘azīz
Seni görür de maḳāmuñ olursa taḥt-ı şerā

Zihī sa‘ādet eger olduñ ise rūḥ-nüvāz
Ve ger muṭī‘-ı hevā olduñ ise vāveylā

O menzilet ki senüñdür o mertebet ki senüñ
Taḥayyür içredür andan melek felek zīrā

Şerefde bir melek olmaz senüñ hümāvīzūñ
Arasın ḥayme-be-ḥayme bu ḳubbe-i mīnā

Egerçi ḥākdur aşluñ velī kerāmetde
Melekden eşrefsin ḳudsiyandan vālā

Delīl-i mekremetüñdür kerāmet-i ādem
Şerāfetüñde yeter ḥuccet “‘ālleme’l-esmā”⁷⁰

Vücūduñ ‘ālemine baḳ da bir başiretle
Gör andadur niçe reng-i ‘acīb cilve-nümā

Senüñ şaḥīfe-i cismüñde naḳş olunmuşdur
Ḥaṭ-ı ḥudūş-ı ḳadem mācerā-yı sırr-ı ḳazā

[26a] Dilüñ bir āyine-i şāf bī-kederdür kim
Müşāhide olunur anda mū-be-mū eşyā

Kitāb-ı ‘ilm-i ledündür vücūd-ı mes‘ūduñ
Ne anda bir eşer-i kılḳ var ne elf ü ne bā

Anuñla bī bir olurlar şıfātđan zātā
Ḳılup müṭāla‘a bir bir mu‘āşir-i ‘urefā

⁶⁹ Metinde “odur dānā” yazılmışsa da vezin gereği “dānā” okunmuştur.

⁷⁰ “İsimleri öğretti.” Bakara, 31.

Bu mertebetle bu ‘ izzetle bu kerāmetle
Revā mıdur olasıñ ƙādrden düşüp rüsvā

Tecelliyāt-ı cemāl-i cemīle maẓhar olup
İrāde ƙalmayup artuƙ ser-i evƙ āt-ı dücā

İki cihānda zıyā-baħş-ı ‘ arş olur⁷¹ nūruñ
Bulursa ƙalbūñ eger nūr-ı ma‘ rifetle zıyā

Ve ger firīfte-i nefis-i nā-beƙār olasıñ
Ƙapar başiretüñi cehl ider seni a‘ mā

Ƙalırsın erzel ü esfel zemīm ü nā-mıƙdār
Dilūñde dāğ-ı taħassür gözūñde derd-i bekā

Cihānda bī-hüde āħır telef olup ‘ ömrūñ
Ƙarārgāhunuñ olur ‘ āƙıbet derūn-ı leṭā

‘ İlāc-ı vāƙı‘ a aƙdem gerek vuƙū‘ undan
Budur delālet-i aƙl u nasīhat-i ħükemā

Kenāra ƙıƙmaƙa sa‘ y it bu varṭa-i ğamdan
Ki reh maħūf-ı seferdür ba‘ ĩdsin tenhā

Tefekkür eyle ‘ ademden ħuzūr-ı maħşere dek
Nice muħāṭara vardur nice teh ü bālā

Tedārik eyle sefer tūşesin müheyyā ƙıl
Teğāfūl eyleme māl u menāle itme recā

Ki bu seferde ne māl u menāl ħayr eyler
Bu rāhda ne meṭāya olur muṭī‘ saña

Bu yolda sālīke ƙalb-i selīm lāzımdur
Bu yol müsāfirine zād-rāhdur taƙvā

Olur vuşūl-i ile’l-Ḥaƙ ‘ āşık-ı sālīk
Olursa sıdƙ ile rāh-ı muvāşalat peymā

[26b] Ṭarīƙ-ı Ḥaƙƙ iki ħaṭveden ziyāde degül
O ħaṭvenün biri dünyā durur biri ‘ uƙbā

Ğıçer selāmet irer neş’egāh-ı maƙşūda
Kim eyler ise ezel ħaṭvesinde terk-i sivā

⁷¹ “Metinde “olar” biçiminde yazılmış.

Hayāt virdi baña bir nefesle ol mehveş
Nihān imiş leb-i la‘ lünde mu‘ciz-i ‘İsā

Baňa bu zemzeme-i pend-eşer alup nice kim
İder eşer dem-i maḥşer idende şūr-ı şadā

Żiyālanup dil-i tīremde pertev-i tevfi
İrişdi āyine-i albime şafā-yı cilā

Şafā-yı reng-i ruḥ-ı gül terāne-i bülbül
Hevā-yı sāk -i gül-ihre bāde-i şahbā

Ta‘ aşşu-ı dehen u eşm   ‘āriż u g s 
Muḥabbet-ı ḥaṭ u ḥāl u leb u ad-i ra‘ nā

Kim öldi kalmadı end şe-i ḥayālimde
‘ nāyet itdüm olup şālik-i ar k-i H dā

Cem ‘ an eyledig m fi‘ lden olup nādim
Şam m-i alb ile kıldım r c ‘ “‘an ’l-faḥşā”⁷²

Ne söylemiş isem andan olup peşimān hem
Ta‘ ahhüd eyledüm artu suk t idem illā

Olunca ‘ mrim olam na‘ t-ḥ  n-ı faḥr-i cih n
Olunca nutum idem seyy d ’l-verāya şenā

Dem-i med ddur āyā tab‘ -ı p k himmet ıl
Ki vat-i na‘ t-ı nebiyy şef ‘ d r ḥālā

Suḥen-fez sına vüs‘ at vir eyleyüp ic d
‘Ac b arḥda bir t ze maṭla-ı arrā

 rişdi g ş-ı dile feyz-ı aybden iṭ‘ m
Ki ey f t de nedür bu ḥay l-i b -ma‘ n 

Bir  yle emr-i ‘az me ‘az met itmişsin
alupdur anda dehen-beste zümre-i f şeh 

O z t na‘ tı ki ancak saña odur maş d
Melek sit yiş idüpdür aña şenā Mevl 

[27a] Aña ḥul şile ‘aş ile ‘an sam m ’l alb
Şal t söyle sel m ile d ’im  ebed 

⁷² “Çok irkin ok ayıp olan” Nahl, 90.

Bul işte maṭlabuñı itdüğün temennâdur
Şadâkat ile tazarru‘ kıl eyle isti‘ dâ

Odur beniyyi cemî‘ ü’l-verâ ḥabîb-i Hudâ
Tırâz bend-i livâ-yı şefâ‘ at-ı kübrâ

Ḥıdîv-ı ‘arş-ı serîr-veşe felek-ḥayme
Emîr-i rûy-ı cihân pâdişâh-ı mülk-i beḳâ

Odur resûl-i mükerrem odur şefî‘ i ümem
Vücûdî raḥmet-i ‘âlem cemâli nûr-ı Hudâ

Odur müfettiḥ-i bâb-ı hızâne-i raḥmet
Odur yegâne dür-ı cân-bahâ-yı baḥr-ı seḫâ

Dem-i belâda odur mültecâ-yı âdem olan
Netîce-i kelimât u ser-âmed-i şüfe‘ â

Füyûz-ı mu‘cize-i nûrı birle Nûḥ u Ḥalîl
Derûn-ı tehlikeden buldular ṭarîḳ-i rehâ

Fürûğ-ı nûr-ı mübîninden idi bir şemme
Kelîmde mütecellî olan yed-i beyzâ

Anuñ şerâfetini nûrını ḥırâset içün
Dönürdi ejdere Mûsâ elinde her dem ‘aşâ

Anuñ nu‘ûtı idi ser-te-ser meâl-i Żebûr
Anuñla Dâvûd idi şubḥ u şâm nağme-serâ

Ḳudûmı ḳurbetin İncilde görüp meştûr
Getürdi geldi anuñla beşârete ‘îsâ

Odur rümûz-ı Elif Lām Mîmden aña
Odur muḥâṭab-ı Yāsîn ü ma‘nî-i Tâhâ

‘Ulûm-ı zâhir u bâṭın ‘ayân olundı aña
Müderrisi olup Allâh u dersi “mâ-evḥâ”⁷³

Sebâbesi ḳameri gâḥ eyledi münşâḳ
Ki oldu leşker-i leb-teşnegânına mecrâ

[27b] Cihânda şa‘şa‘a-i pertev-i cemâlünden
Bilindi râḥ-ı hidâyet olundı maḥv-ı dücâ

⁷³ “Vahyetti.” Necm, 10.

Seḥāb-ı ‘ātufetünden düşerse bir kıatre
Dehān-ı māre olur zehr-i mār ‘ayn-i şifā

Nu‘ ūtı gāyete irmez olursa hem- āvāz
Sūrūş-ı nüh-felek ile ehāli-i dūnyā

Bu medḥ-i menkıbe bir kıatre dūr nu‘ ūtundan
Ki na‘ t-ı menkıbesidūr girānsız deryā

Eger kıabŭl kıılursa şādef-eşer keremi
Olur kıizāneye şāyān dūr-i ‘azīz-behā

Telāṭum itmededūr baḥr-ı şevķ sende gōñŭl
Yeridūr itsen eger şimdi bir ğazel inşā

Eyā kilid-i der-i genc-i ḥilķat-ı eşyā
Baķıyye-i gŭherŭnden dizildi ‘arz u semā

Eyā Muḥammed u Maḥmŭd u Aḥmed ū Muḥtār
Şeh-i serīr-i “le‘amrŭk”⁷⁴ şefī‘-i rŭz-ı cezā

Fŭrŭ‘-ı meş‘al-i levlākdūr senŭñ nŭruñ
Ki buldı pertev-i nŭruñla ‘arş u ferş žiyā

‘Ayān olundı senŭñ gevherrŭñle genc-i nihān
Dağıldı şevķ-i şuhŭda cevāhir-i şettā

Beni dek anda ki aşār-ı ḥilķat-i Ādem
Henŭz mŭbde’-i evvelde idi nā-peydā

Sen ol gŭl-i ter-i gŭlzār-ı “lime‘ Allāh”sın
Ki eylemiş seni ḥandān bahār-ı “ev ednā”⁷⁵

Fŭtāde ūmmetŭkim yā Ḥabīb-i Rabb-i Ğafŭr
Zelil kıalmaķımı rŭz-ı ḥaşr gŭrme revā

Şefā‘ at eyle beni kıayd-ı bīmden kıurtar
Virende maḥşere dehşet ū kıayd-ı bīm-efzā

[28a] Yeter bu baḥş yeter ağlayup kŭnŭn Nākām
Ḥulŭş-ı kıalb ile sŭz-ı cigerle eyle du‘ ā

Sŭrŭp cebīn-i đarā‘at hemāre dergehine
Zebān-ı şıdk ile eyle niyāz u istircā

⁷⁴ “Ey Resŭlŭm *senin ōmrŭne and olsun.*” Hicr, 72.

⁷⁵ “... daha az..” Necm, 9.

O maḥẓ-ı rahmete kim na‘ t-ı zātıdur ḥā mīm
Tilāvet eyle selām it şalāt kııl ihdā

Cevāhir-i şalavāt u selām-ı ins ü melek
Nişār-ı ravżası olsun hemişe şubḥ u mesā

Hem olsun āline aşḥābına sezāsınca
‘Ale’ d-devām durur derd ‘ale’ d-devām şenā

‘Ale’ l-ḥuşuş o yār-ı çihāre kim anlar
Olup cihānda serir-i nübüvvete ḥülefā

Cihāt-ı çārda dīn-i mübini zāhir idüp
Cihānda ma‘ nī-i Qur’ānı kııldılar icrā

Firib-i ḥürde- nefesem zebün-ı tül-i emel
Ġarık-ı baḥr-i günāham esir-i dām-ı hevā

Henüz tıfl-şıfat lu‘ b u lehvdür şuglüm
‘Ale’ t-tevāli işimdür ḥaṭā Hudāvendā

Be-ḥaḳḳ-ı āyet-i luṭf u rahmeti vüs‘ at
Be-müjde-baḥşı imā-yı “*lā-tū-āḥiznā*”⁷⁶

Be-ḥaḳḳ-ı nūr-ı cemāl-i Muhammed-i ‘Arabī
Ki oldur evvel ü āḥir şefi‘ -i ehl-i ḥaṭā

Çeküp ḥuṭūṭ ḥaṭi’ātıma ḥaṭ-ı Ġufrān
Maḳāmımı dem-i maḥşerde eyle taḥt-ı livā

Be-ḥaḳḳ-ı şıdk u şafā-baḥş-ı Ḥazret-i Şıddık
Dil-i füsürdemi kııl feyz-i şıdk ile ihyā

Be-ḥaḳḳ-ı ğayret-i Fārūḳ dīndār-ı ğayūr
Tarık-ı Ḥaḳḳda eyle devāmımı ibḳā

Be-ḥaḳḳ-ı sırr-ı ḥayā-yı cenāb-ı Zı’n-nüreyn
Cezā günü beni ‘afv eyle eyleme rüsvā

Be-ḥaḳḳ-ı ma‘ rifet-i rif‘ at-ı seḥā-yı ‘Ali
İki cihān ḥasenātın baña da eyle ‘aṭā

[28b] Be-ḥaḳḳ-ı menzilet-i ehl-i beyt-i pāk-nihād
Be-ḥaḳḳ-ı mertebet-i eşrefü’n-nās-ı zehrā

⁷⁶ “Bizi sorumlu tutma.” Bakara, 286.

Be-ḥaḳḳ-ı sîne-mesmûm şehr-i yâr-i Ḥasan
Be-ḥaḳḳ-ı ḥûn-ı Ḥüseyn bihîn-i âl-i ‘abâ

Be-ḥaḳḳ-ı cennet-i heftâd pâre-i Ḥamzâ
Be-ḥaḳḳ-ı ecniha-yı Ca‘fer -i ‘acibe-nümâ

Be-ḥaḳḳ-ı bâzû-yı sıḥḥat-berîde-i ‘Abbâs
Be-ḥaḳḳ-ı sūziş-i leb-teşnegân-ı Kerbelâ

Be-âsumân u be-levḥ ü qalem be-‘arş-ı ‘azîm
Be-heşt-i bâğ-ı be-ḥûr be-sidre vü Tûbâ

Be-şe’n-i taht-ı Süleymân be-ḳadr-i keştî-i Nûḥ
Be-ḳuds-ı ḳuds-i şerîf ü be-Ka‘be-i ‘ulyâ

Be-sa‘y u himmet-i teblîğ-i enbiyâ-yı kirâm
Be-ḳurb-ı menzilet-i evliyâ-yı râh-ı vefâ

Be-zîkr-i şubḥuḥa ‘âbidân-ı nâ-ḥufte
Be-âh-ı şem‘-keş-i‘ âşîḳân-ı dîde-küşâ

Müdâm zîkrûn ile ḳalbimi ḳılup zinde
Zebânum eyle nu‘ut-ı resûlde gûyâ

Pesîn nefesde ḥavfdan emîn ḳılup
Şehâdetin ile rûḥum tenümden eyle cüdâ

Dem-i niyâzdur ey dil tazarru‘a başla
Şefa‘ât eyle şefi‘ü’l-ümemden istid‘â

Eyâ ḥabîb-i ilâh eyâ şefi‘-i ‘uşât
Eyâ müderris-i‘ âlem zamân-ı vâ nefesâ

Kitâb-ı çârde vaşfuñ ‘ayân olunmuş iken
Ne cür’et ile seni vaşf eyleye şu‘arâ

Bulur mı gülşen-i na‘tünde bir nefes ḳudret
Dehen-güşâ ola ben tek hezâr bî-ser ü pâ

Bu bahşde ola Saḥbân eger çi ḳâfiye-senc
Yâḳîn budur ki ḳalır şermden taḥayyür-ârâ

Dili bu ‘âcize bu ‘arz-ı ḥâlden ancak
Budur güzîde-i maḳşûd-ı maṭlab-ı aḳşâ

[29a] ‘Azîz nâmuñ ile nâmeme tırâz virüp
Ḳılup hevânumı taştîr anda cây-be-câ

Huzūr-ı Һazretüñe ‘arz kılmışam Һālüm
Nice ki pādşāha eyler ‘arz-ı Һāl gedā

Esīm-i rū-siyehüm müznibem Һaṭākāram
‘Ale’-d-devām ‘amelümdür zamīm ü nā-zībā

Bulup revācını sūķ-ı şefā‘ atüñde senüñ
Getürdim ‘ayn-ı Һaṭādan metā‘ -ı “*lā-yuḥşā*”⁷⁷

Şefā‘ atüñ bu ticāretde olmasa mededim
Olar Һasāretim üzre mezīd vā-āsefā

Emān baña kerem it ey penāh-ı ğamz-ı dükān
Dem-i Һisāb beni koyma terk idüp tenhā

Hisāb olunsa eger biñ biñ benüm ğünehüm
Baña gerekdür ola bir kıyāmet-i uḫrā

Şefā‘ at itse ki Һisāb u kitāb olup nāl-cū
Cemī‘ an ümmetüñ olsun emīn-i mest-liķā

Niyāz-nāmemi luṭf eyleyüp qabūl kılup
Beni de ehl-i sa‘ ādetden itme istiṣnā

Fenāda olmaķ ile resm ü ismde Nākām
Ne ğam baña ki baña var senüñ gibi Mevlā

İdüp karārehüm sāye-i Һümāyuñda
Virüp murādum idersen beķāda kām-revā

Bismillahirrahmannirrahīm ve bihi neste‘ in

GAZELİYÂT

1[29b]

Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün

Olmasa senden bir ey maṭla‘ -ı nūrü’l-ḫudā
Tā ebed ‘ālemde olmaz nūr zulmetden cüdā

Ey ‘azīz-i bī-mişāl ü ey ḫakīm-i bī-zevāl
Derĝeh-i ‘izzüñdedür yeksān sulṭān u gedā

Zāhir ü pinhān her dürlü ki maṣnū‘ āt var
Şāni‘ -i ferd u şamedsin sen diyü eyler nidā

⁷⁷ “ Sayılamaz, pek çok, sayılamayacak kadar çok.”

Hikmetünün nev‘i her maḥlūka şüret bağlamış
Kudretün bir dürlü her mevcûda virmişdür şadâ

Sen o rezzāk-ı kerīm-i mihribānsın kim ider
Şefkatün kerem zâife sengara peydâ ғidâ

Ey serīr-i ‘izzet u kudretde şāh-ı muḳtedir
Olmayan yokdur saña muḥtāc senden mā‘adâ

Keştī-i ümmīd-i Nākāmı ḥacālet baḥrine
Eyleme ğarḳ anda ‘avnün nā-ḥudâ kıl yâ Ḥudâ

2[29b-30a]

Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün

İdüp senden ziyâ ey Ḥālīḳ-ı arz u semâ peydâ
Seḥergāhān ider mihr-i ciḥān-ārâ ziyâ peydâ

Ciḥān zerrātı yekser ḥüccet ü işbāt-ı şun‘uñdur
Olursa münker-i şun‘uñ kılursa iddi‘â peydâ

İder ḳahruñ dem-â-dem derdler biñ nev‘ile
Olur luṭfuñla her bir derde biñ dürlü devâ peydâ

Ḳalur rûz-ı cezâ mesdûd ebvâb-ı cinān muṭlaḳ
Eger eylerse a‘mâle göre ‘adlin cezâ peydâ

Olur yekser beşer ecsādı birle nârlar memlû
Marīz-i ma‘şiyet faẓluñdan itmezse şifâ peydâ

Ciḥānda eyliyor “*yuḥyî yumīt*”⁷⁸ âşarını zāhir
Olup gāhî ḥazān gāhî bahār-ı dil-güşâ peydâ

Ḳalur Nākāmda cem‘-i ḥaṭādan şıfr-ı eltāfuñ
Eger iḥrāc iderse andan olduḳça ḥaṭâ peydâ

3[30a]

Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün

Rāh-ı ‘aşḳuñda degül senden cefâ görmek cefâ
Cevr-i ‘aşḳuñdan cefâdur eylemek terk-i vefâ

Şāmil olmaḳ lüṭfuñ aġyāra mürüvvetdür mi kim
Cān ḳoyup ‘aşḳuñda ben tek virmemiş anlar ḳafâ

⁷⁸ “Hayatı veren ve öldüren.” Hadid, 2.

Mihnet ile öyle hūn-ger olmuşam kim ‘ aşkda
Olsa her miqdār efzūn mihnet itmeme iktifā

Cürm-i ‘ ālem ‘ afvına açsun dehān-ı ārzū
Gūş olur eflākden ‘ ālemde eşvāt-ı ‘ afā

Men‘ kılma dergehūñden haste-i ‘ aşkam beni
Ravza-i kūyuñ marīz-i ‘ aşkadur dārū’ş-şifā

Ka‘ be-i kūyuñ şafāsı eyleyüp bī-hod beni
Koymamışdır bende artuğ tākāt-ı sa‘ y u şafā

Qalmamış Nākām dilde cāy-ı hubb-ı māsivā
Gönlümi āgīn kılmış nūr-ı ‘ aşk-ı Muştafā

4[30a-30b]

Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilün

Her çi derd-i dilimi eylerüm izhār saña
Āh kim itmez eşer ey büt-i hūn-hār saña

Rūy-ı zerdimde müjem kilki haṭ-ı āl ile
Eylemiş ‘ arza idüp hālimi tūmār saña

Bir mücerred ne benim şifte-i ruhsāruñ
Ben gibi var nice şifte-i zār sanā

Eyledim silsile-i eşküñ ile serv pā-bend
Bir nazar itmek ile dāde-i hūn-bār saña

Rūḥ-ı cismimde benim maḥz senüñ ‘ aşkuñdur
‘ Aşıkam bā‘ işi budur ki bu miqdār saña

‘ Arza-i nāvek-i hār-ı sitemüñdür cigerim
Olalı ey gül-i nev-reste giriftār saña

Mestsin böyle ki Nākām mey-i ‘ aşk ile
Daḥi rüsvālīkuñ ‘ aşk içre degül ‘ ār saña

5[30b]

Mefā’ilün/Fe’ilātün/Mefā’ilün/Fe’ilün

Firākuñ ey gül ü ter virmedi qarār baña
Ki derd olmasun efgān-ı hezār-sār baña

Yağar vücūdımı āhım şerāresi her ān
İ‘ānet itmese çeşm-i sirişk-bār baña

Fezā-yı hicrde oldu zebūn-bāz-ı emel
Tezerv-i vaşl henüz olmadan şikār baña

İdüp meşāf-ı belāda beşātımı rü'yet
Felek nuķūd-ı belāsın ider nişār baña

Alanda hişşesin ‘ālem naşīb olmışdur
‘İtāb-ı hūsn baña ‘aşq u āh u zār baña

Sefil-i bī-ser ü pā olmaķum firāķuñda
Saña ki ‘ār degüldür degüldür ‘ār baña

Diyār-ı hicrdedür yār-ı mihribān Nākām
Sirişk ü nāle vü derd-i firāķ-ı yār baña

6[30b-31a]
Mef’ülüFā’ilātü/Mefā’ilü/Fā’ilün

Nāz eylemek cihānda sezādur hemīn saña
Vechi budur ki cümle diyor nāzenīn saña

Hūr u behişt hilķatinün münkirānını
Kūyuñ cemālūñ itdi ĥacel āferīn saña

İrmez ziyān leṭāfet-i cism-i laṭīfūne
Bed-gū idüp kıyās dise mā’ u ṭıyn saña

Süz-ı derūnum āhımı gör geç tebessümūñ
Kaldı yakīn baña ki yakīndir yakīn saña

Nūr-ı cemālūñ olduķuna ķāşifü’ d-dücā
Dirler semā vü arzda nūr-ı mübīn saña

Ķaṭ’-ı ‘alāķa itmişem ‘ālemde cümleden
Tā eylemiş ‘alāķa dil-i derd-gīn saña

Nākām kimi ‘aşqda güm-keşte ķalmaduñ
Şükr it ki oldu āh u eninūñ mu‘īn saña

7[31a]
Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilün

Bağlayuban bilüp ‘āşıklıķımı kīn baña
Ne revādur saña kīn ey büt-i sīmīn baña

Rāḥat ol dem bulurum kim ola kūyuñ vaṭanum
Bisterim ḥār ola ger seng ola bālīn baña

Âhdur derd-keş sūz-ı derūn-ı uşşāk
İtdüğüm âh degül bî-hūde âyîn baña

Zehrdür zehr-i firāķuñ eşerinden yekser
H̱ān-ı ‘ālemde olan ni‘met-i şīrīn baña

Maḥv olup ekşer-i eczā-yı tenüm ‘aşķuñda
Kaldı cismimde ‘anāşırdan eşer tıyn baña

Düş u düşumda ruḥuñ seyrini kıldım dā’im
N’ola tekrār ola düş-ı şeb-i düşīn baña

İrdim ol rütbeye Nākām belā çekmekden
Oķunur türbe-i Mecnūnda taḥsīn baña

8[31a-31b]

Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilün

Kalmamış firķatüñi çekmege ‘uşşākda tāb
Çihre-i vaşldan eyle kerem it ref‘-i ḥicāb

Koyma giryān beni bu rütbe-i ḡam hicrūñde
Eyleme ‘ālemi seylāb-ı sirişķümle ḥarāb

Olmadım âh ki rehyāb-ı simāt-ı vaşluñ
Cigerim âteş-i hicrānuñ ile oldu kebāb

Şerḥ kıldım elem-i âteşini hicrānın
Didiler âteşi dūzaḥda da olmaz bu ‘azāb

Koymadı ‘āleme göz açmaķa hicrūñde beni
Şaçılan dīdelerimden ķaṭarāt-ı ḥūn-āb

Heşt bāḡı felegün bir gicelik ecr degül
Firķatüñ ecri ḥisāb olsa eger rüz-ı ḥisāb

Olsa Nākām eger sūz-ı dilimden sā’il
Eylerem âh-ı şerer-bār ile izḥār cevāb

9[31b]

Mef’ülü/Fā’ilātü/Mefā’ilü/Fā’ilün

İrdi sipihre gülşen-ārā dād-ı ‘andelīb
Te’şīr kılmadı güle feryād-ı ‘andelīb

Gül bülbüle zamāne güle itmeyüp vefā
Olmış hemīşe dād ile mu‘tād-ı ‘andelīb

Şûlşân devr-i dūnda pāmāl-i derd olur
Şûlş-i zikirde olsa dil-şād-ı ‘andelīb

Biñ dürlü nāz her dem idüp iḥtirā‘ gül
Biñ nev‘-i nāle eyliyor icād ‘andelīb

Olsaydı mihri gülşen-i ‘ālemde bir gülün
Olmaz mıdı ciḥānda bir āzād ‘andelīb

Gül gayriler kenārını gül-bū ider velī
Nālān ḳalur kenārda ifrād ‘andelīb

Nākām dār çekse de biñ ḥār-ı miḥnetin
‘Aşk ‘āleminde eyledi bir ad ‘andelīb

10[31b-32a]

Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilün

Oldı sūzān göñül āteş-i hicrān görüp
Ḳaldı giryān gözüm göñlümi sūzān görüp

Ağladı ḥālime her kimse beni hicrūnde
Pençe-i miḥnet ile çāk-ı girībān görüp

Nīm-ḥand eyleyerek ḳıldı tebessüm dehenūñ
Oldı mebhūt-ı ḳazā ḡonceni ḥandān görüp

Dimek olmaz bu leṭāfetle saña insān kim
Eyliyor ḥūr taşavvur seni insān görüp

Ditreyüp cān u tenüm oldı perişān ḥālüm
Zülf-i müşkīniñi lerzān u perişān görüp

Ḳāmetūñ geldi ḥırāma çemen-i ‘ālemde
Ḳaldı ḥayretde felek serv-i ḥırāmān görüp

Āşikārā nice Nākām gözüm ağlamasun
Hicrden laḥzada biñ miḥnet-i pinhān görüp

11[32a]

Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün

Dutdı nabzım derdimün ‘aşḳ olduḡın bildi ṭabīb
Söyledi āh eyleyüp “ān-lā- yūrā şey’in ‘acīb”⁷⁹

⁷⁹ “Görülmemiş, acayip bir şey.”

‘İyd kılmak şāhidān ‘indinde nā-meşrū‘ dur
Olmasa nāḥunları qanıyla ‘uşşākuñ ḥazīb

Rāh-ı firqat bī-nihāyet bār-ı miḥnetdür girān
Ten zaīf ü nā-tüvāndur dil saķīm ü nā-şekīb

Olmasaydı mihr-i ḥār u cevri-i bülbül ey gül
Ḥār yār-ı gül olup olmazdı nālān ‘andelīb

Tā ebed miḥnetde evķātı giçer ‘āşıķların
Āh eger aḥvālını bilmezse aḥbābın ḥabīb

Vādi-i miḥnetde miḥnetden ba‘īd olduķca ben
Neyleyem bilmem olur miḥnet baña benden qarīb

Dergeh-i dil-dārde Nākām’veş tā rüz-ı ḥaşr
Kesmeyüp ümmīd feryād eylerem kim yā naşīb

12[32a-32b]

Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün

Temeşşuk ‘āleminde nār-ı hicrān olmasun yā Rab
Dil-i ‘uşşāk nār-ı hicie sūzān olmasun yā Rab

Firākı ġāyīb olsun miḥneti tā ba‘d-i ‘ālemde
Firāk u miḥnet-āşarı nümāyān olmasun yā Rab

Dem-ā-dem serv-i qadler ḥasretinden bār-ı miḥnetle
Ḥadeng-i qaddi ‘uşşākın kemān-sān olmasun yā Rab

Yok olsun hicri kim hicrānda ‘uşşāk bir daḥi
Sirişk-i ḥasret-eşān zār u nālān olmasun yā Rab

Maķām-ı būselikden muṭrib-i devr ‘aşķ bezminde
Dönüp rāh-ı cüdāyīde nevā-ḥān olmasun yā Rab

Belā pāmāli hicr efkendes miḥnet giriftārı
Ben oldım benden özge bir müselmān olmasun yā Rab

Ḳalup maḥsūb silk-i bende-gān-ı yārde Nākām
Rezīl-i rānde-i dergāh-ı cānān olmasun yā Rab

13[32b]

Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün

Ḥār olup ġonce-leb-i la‘līn-i gülbāruñ görüp
Oldı bülbül lāl gülşen içre ruḥsāruñ görüp

Bilmedi ‘ayne’l-yaķın bir kes dehānuñ olduğın
Dardur dirler dehānuñ maķz-ı Ėüftāruñ Ėörüp

Ėays olup Mecnūn bulup Leylāda ‘aksūñ Kūh-ken
Virdi cān Ŗırinde la‘l-i Ŗeker-kāruñ Ėörüp

ŖubĖlar zāhir olur Ėün nūr-ı Ėüsnūñ seyr idüp
Ŗāmlar nā-bu‘d olur zūlf-i Ŗeb-āŖāruñ Ėörüp

Sākit ol ey dili fiĖān u nāleden kim dehrde
Bir Ėönül Ėurrem degüldür nāle-i zāruñ Ėörüp

Revzen-i peykān-ı tīrūndür kevākīb dīdesi
Dutduķı ĖarĖın seyirde tīr-i Ėūn-Ėāruñ Ėörüp

Eylerem Nākām’veŖ bī-ārzu teslīm-i cān
Ölsem ey dil-dār eger bir daği dīdāruñ Ėörüp

14[32b-33a]

Fā’ilātūn/Fā’ilātūn/Fā’ilātūn/Fā’ilūn

Olmasa nūr-ı cemālūnden dem-ā-dem tāb-yāb
Tā bilinmez āfitāb ‘ālemde bulmaz māh-tāb

Mevc-i eşķūm eyler virān binā-yı cismimi
Kim dayanmaz baĖr-ı mevc-engīzde beytū’l-Ėabāb

Ebr-i müşķin-sār zūlfūñ olsa efŖān rūyuña
Mevc urup deryā-yı eşķūm eyliyor biñ iztirāb

Dil hem āteŖ-gāh u hem deryā-yı eşķ-i nābdur
Feyz-i ‘aŖķūndan bulup ārām āteŖ birle āb

ĖteŖ-i hicrānuñ ile dūzaĖa gitsem eger
Vehm-i āĖımdan firār eyler cehennemden ‘azāb

Bulmadım bir Ėūri bi’l-cümle saña beñzer ola
Her Ėi ķıldım cüst-cū heŖt behiŖti bāb bāb

VirmiŖem dil bir büt-i Ėūn-Ėāre ey Nākām kim
‘ĖŖıķ-ı ruĖsārının maķtūlüne yoķdur Ėisāb

15[33a]

Mef’ūlü/Fā’ilātūn/Mef’ūlü/Fā’ilātūn

Nālem üni eşersiz āhumda yoķ sirāyet
Ben nā-tüvān u bī-dil cānān bī-‘ināyet

Ne tākāt-ı tevānā ne şekvegāh var kim
Ya tāb idem firāka ya eyleyem şikāyet

Ol rütbedür gamum kim efsāne-i gamumdan
Mecnūn hikāyesidür bir muhtaşar rivāyet

Firkatde buldı gāyet efğān⁸⁰ u gamla ‘ömrüm
Ne oldı vaşl hāşıl ne buldı gam nihāyet

Rāh-ı belāda ey dil sākit ol eylemez mi
Kan yaş töküp göziñden āh itdügüñ kifāyet

İklīm-i dil ne dürlü vīrāne olmasun kim
Zālīm olursa vāli vīrān olur vilāyet

Nākām ‘ālem içre fāş itme sırr-ı ‘aşkı
Şāyān degüldür itmek hicrān gamın hikāyet

16[33a-33b]

Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün

Yeter ey dil cefā-yı ‘aşkdan az şekve izhār it
Bir inşāf it cefāya cān viren ‘uşşākdan ‘ār it

Fiğān u nāleyi terk it giçüp da‘vā-yı benlikden
Harīm-i vaşl içre kendüñi bir maḥrem-i yār it

Belādan şekve-gū olma ki kânün-ı muḥabbetde
Belā-yı ‘aşkdan itmek şikāyet var ise var it

Vekīl-i mutlaḳam gam çekmege ‘uşşākdan ey ‘aşk
Ne dürlü var gam ancak anı bende pedīdār it

Kemāl-i ‘aşka irmekse saña maḳşad eger ey dil
Dem-ā-dem dīde-i giryānuñı ‘aşk içre ḥūn-bār it

‘İlāc-ı derd-i ‘ālem ‘aşk derdidir Ḥudāvendā
Beni gün günden artuḳ ‘aşk derdine giriftār it

Senün⁸¹ ‘āşıklıkuñ Nākām olmış şöhre-i ‘ālem
Sen ‘āşık olduḳuñ ḥāh i‘tirāf it ḥāh inkār it

⁸⁰ Bu kelime metinde “efğānuña” biçiminde yazılmışsa da vezin ve anlam gereği bu şekilde okuduk.

⁸¹ “senün” biçiminde yazılmalıydı.

17[33b]

Fā'ilātün/fā'ilātün/fā'ilātün/fā'ilün

Tiğ-ı ğamla kaç⁸² buldı cismden tār-ı hayāt
Bulmadım kayd-ı elemden āh kim bir dem necāt

Ey şabā ruhsārdan bir yana⁸² dut gīsūları
Tā açılsun zümre-i 'uşşāka bāb-ı müşkilāt

Deşt-i ğamda kalmışam ser-geşte bilmem neyleyem
Bār çok reh bī-nihāyet ten zaif ü bī-şebāt

Kalmaz āsār-ı vücūdı kâinātın çekse ger
Rūz u şeb ben çekdüğim endūhı bir dem kā'ināt

Şiddet-i miḥnetle i' rāz itmem 'azm-i vaşldan
Miḥnetün ednāsı bu 'azmümdedür gerçi memāt

Eyler idi ğark deryā-yı ğam-ı 'ālem beni
İtmeseydi ger baña fülk-i ğam-ı 'aşk iltifāt

Eylemen Nākām 'ilāc-ı derd-i 'aşk-ı yār kim
Devlet-i cāviddür bulmağ bu derd ile vefāt

18[33b-34a]

Mef'ülü/Mefā'ilü/Mefā'ilü/Fe'ülün

Tā dilde açupdur 'ilm-i ālā-yı muḥabbet
Ten kişveridür 'arşa-i ğavġā-yı muḥabbet

Mecnūn zebūn olmamış 'ālemde benim tek
Dil-dāde-i üftāde-i sevdā-yı muḥabbet

Gelmez dūr-i 'irfān şadef-i dilde vücūda
Dil olmasa müstağrak-ı deryā-yı muḥabbet

Mürde dilümi eyledi yüz şükr ki iḥyā
Te'sīr-i füyūzāt-ı Mesīhā-yı muḥabbet

Ta' zīm ile dut derd ü ğam u miḥneti ey dil
Kim renc ü ğam u derddür ebnā-yı muḥabbet

Āzāde gerek kayd-ı temennā-yı sivādan
Ser-geşte-i āvāre-i şahrā-yı muḥabbet

⁸² “yaña” biçiminde yazılmalıydı.

Nākām ḥaḳīḳatde cihāndan güm olupdur
Bir ism ḳoyup dehrde ‘anḳā-yı muḥabbet

19[34a]

Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün

Ġam-ı hicrānuñı çekmekde artuḳ bulmayup tāḳat
Tenimden eyleyüpdür ‘azm-i rūḥum itmede hicret

Olur eşküñ füzün bulduḳca şiddet āteş-i ḥasret
Füzün olduḳca eşküñ āteş-i ḥasret bulur şiddet

Menem ol yekke-tāz-i ‘arşa-i derd-i muḥabbet kim
Rikābumda getürmez oldı tāḳat tevsen-i miḥnet

Gamuñdan bağımuñ ḳan olduḳun işbāt ḳılmaḳda
İder her laḫzada her bir müjem izhār biñ ḥuccet

Ferāhum eyliyor çevremde bir cem‘iyyet efgānum
Bulursam ḳande kim ğam çekmege bir kūşe-i ḥalvet

Yeter ğam çekdüĝim ğam-ḥāne-i firḳatdeyüz yine
Dem-i imdāddur bir himmet it ey baḫt-ı bī-himmet

Cünūnluk rütbesin Nākām bulduñ ‘aşḳ feyzinden
Dime kim bulmadım ‘aşḳ ‘āleminde rütbe-i rif‘at

20[34a-34b]

Mefā’ilün/Fe’ilātün/Mefā’ilün/Fe’ilün

Belā-yı hicrūñedür dilde mübtelā ey dost
Ne dürlü dilde nümüd eylesün şafā ey dost

Görem⁸³ cemālūñi luṭf it yaḳındur mevtüm
Bu ḥasret ile degül ölmegüm revā ey dost

Beni ‘ināyetüñe faḫluñ ile maḫhar ḳıl
Baḳup ḳuşūrıma virme baña cezā ey dost

Şafā-yı vaşluña irsem minā-yı kūyuñda
Zebīh-vār iderem cānımı fedā ey dost

Ne dürlü derd olursa bulur cihānda beni
Olalı dil ğam-ı ‘aşḳuñla āşinā ey dost

⁸³ Bu kelime metinde “görüm” biçiminde yazılmıştır.

Firākı şerh ne hâcet ki eşk-i âlûmden
Yüzümde nağş olunur şerh-i mâcerâ ey dost

Niyâzmendem Nâkâm'veş saña beni sen
Beri dut eylemeden gayre ilticâ ey dost

21[34b]

Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün

Dem-â-dem bulduğundan hicrde sūz-ı ciger şiddet
Urup her lahzâ âhum berķler izhâr ider hūccet

Cemâl-i yâre gönlüm cilve-geh olmuş bihamdillah
Şafâ-yı 'aşķ kılmış gönlümi âyîne-i hikmet

Bulunsa rütbe-i 'uşşâķ u sırr-ı künc-i ğam-hâne
Cihânda kimse kalmaz ârzû-yı mesned-i rif'at

Hayâl-i kūy yâd-ı kadd u rüy-ı yâr ile bilmem
Ki hürü'l-'ayn kimdür var mı tûbâ ya nedür cennet

Olupdur cem'-i dilde derd ü endüh ü belâ vü ğam
Perişân olmasun yâ Rab bulup nokşân bu cem' iyyet

Fezâ-yı bî-nişânda sırr u vahdet cüst-cüsunda
Ser-i aklı şikâr itmiş urup ser-pençe-i hayret

Sebük-bâr ol tarîķ-i 'aşķda terk-i ten it Nâkâm
Yeter bu pâyede çekmek bedenden miḥnet-i şiklet

22[34b-35a]

Fâ'ilâtün/Fâ'ilâtün/Fâ'ilâtün/Fâ'ilün

Derd-i hicre bulmadım 'aşķuñda dermân el-ġıyâş
Mevtden peygâm virdi derd-i hicrân el-ġıyâş

Güş kılmazsın idersem her çi kūyuñda fiġân
Kim idüpdür cevri-i hicrûñ baġrımı ķan el-ġıyâş

Çıkdı ḥasret birle künc-i hicrde cân el-emân
Olmadı bir dem müyesser vaşl-ı cânân el-ġıyâş

İtmedim hergiz saña te'sîr ey bî-dâd ger
Eyledi her nice kim feryâd u efġân el-ġıyâş

Leyl ü hicrûñ zulmeti bulmaz nihâyet el-'ıyâz
Mihr-i vaşluñ pertevi olmaz nümâyân el-ġıyâş

Sākit olmaz dilde bir dem sūziş-i nār-ı firāk
Gözlerüm her çi olursa eşk-efşān el-ğıyāş

Bir müselmān dehrde Nākām irişmez dādıma
Gūyiyā ‘ālem olupdur kāfiristān el-ğıyāş

23[35a]

Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilün

Olsa zāhir dehenüñden eger āşār-ı ḥadīş
Kalmaz ‘ālemde nihān keşf olur eşcār-ı ḥadīş

Hıyn-ı güftārda kim rü’yet ider olsa seni
Şanem-i çinden itmez daḥi inkār-ı ḥadīş

Mevt görmez dehenüñden şeref ü vaşl bulan
Dehenüñ ‘ayn-ı ḥayāt olduğuna var ḥadīş

Fuṣaḥā zümresi āvīze-i gūş-ı dil ider
Gelse güftāra lebün olsa güher-bār ḥadīş

Aḥsenü’l-vaḳt iki ‘ālemeddür ol sā‘āt kim
Gūş idüp ‘āşık-ı bî-ḥod ide dil-dār ḥadīş

Ġoncadan fark olunmaz dehenüñ şüretde
İtmez olsa dehenüñ gāh u geh ızhār ḥadīş

Şerḥ kılma daḥi Nākām ġam-ı hicrānı
Ebsem ol söyleme ‘ālemde dil-āzār ḥadīş

24[35a-35b]

Mefā’ilün/Fe’ilātün/Mefā’ilün/Fe’ilün

Dilā cihānda vefādārlıġ ‘abeşdür ‘abeş
Cihānyāne nigūkārlıġ ‘abeşdür ‘abeş

Şifā-yı vaşl perīveşlere dutup ümmīd
Ġam-ı firākda bīmārlıġ ‘abeşdür ‘abeş

Vefādan ism ḳalupdur cihānda maḥz daḥı
Reh-i vefāda dil-āzārlıġ ‘abeşdür ‘abeş

Ḳabā’il içre ‘azīz olmaḳ ise ger ḳaşduñ
Sütüde-ṭab‘ u ḥūş-eṭvārlıġ ‘abeşdür ‘abeş

‘Adüvv-i yek-diger olmış emāili devrān
‘Adüvvden ṭama‘-ı yārlıġ ‘abeşdür ‘abeş

Firib olupdur irâdet daği irâdetdür
 Hayâl-i ham ile ğam-ğ̃arlığ ‘abeşdür ‘abeş

Bu dehr-i dūnda ‘āşık zelîldür Nākām
 Belā-yı ‘aşqda ħūn-bārlığ ‘abeşdür ‘abeş

25[35b]

Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün

İtdüğünden cān dem-ā-dem la‘l-i cānān ile baḥş
 ‘Acz buldı eyleyüp peyk-i ecel cān ile baḥş

Ḳan töker⁸⁴bağrım gözüm aḥvālime giryān olur
 Her zamān kim eyliyor dil nevk-i müjgān ile baḥş

Dilde derd-i hicrden ser-çeşmeler peydā kılup
 Çeşm-i giryānum ider deryā-yı ‘ummān ile baḥş

Beste-i zincir oldum ‘ākıbet Mecnūn olup
 Gāh idüp zülf ile gāhī çeşm-i efşān ile baḥş

Şevk ü vaşluñla behişt-i ‘adne istiğnā kılup
 Eylere hicrūñde her dem nār-ı nīrān ile baḥş

Ḳaddimi бүkdі beni itdi perīşān ‘aşqda
 Dil idüp her dem ḡam-ı zülf-i perīşān ile baḥş

Baḥs-ı sırr-ı ‘aşqda ḡāmūşlukdan urdı dem
 Eyledim Nākām her pīr-i sūhendān ile baḥş

26[35b-36a]

Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilün

Nāle-i rāzumadur firḡat-i cānān bā‘iṣ
 Āh-ı dil sūzımadur āteş-i hicrān bā‘iṣ

Ḳadd-i ḡam-geşteme aḥvāl-i perīşānumadur
 Ṭāḡ-ı ebrū-yı ḡam u zülf-i perīşān bā‘iṣ

Güneh olmazdı nıgeh miḡnet-i ‘uşşāḡa eger
 Olmasaydı nıgeh-i dīde-i giryān bā‘iṣ

Sīnemūñ dāğınadur āteş-i ruḡsār sebeb
 Cigerim zaḡmınadur nāvek-i müjgān bā‘iṣ

⁸⁴ Metinde bu kelime “tökür” biçiminde yazılmıştır.

Oldı fāş olmaķına derd-i nihānum āhır
 Āh-ı dil-sūz çeküp itdügüm efgān bā' is

Muttaşıl eşk-i revān olmaķadur çeşmümden
 Cigerimden açılan çeşme-i tūfān bā' is

Sūz-ı pinhānumadur 'aşķda her an Nākām
 Dil-i sūzānda nār-ı ğam-ı pinhān bā' is

27[36a]

Mefā'ilün/Mefā'ilün/Fe'ülün

Olup her dem gözüñden fitne hādiş
 Şalur 'uşşāk arasında mebāhış

Şarāb-ı 'aşķuñ ile mest olanlar
 Oķurlar bāde-i ümmü'l-ħabā' is

Ĥazer kıl toħm-ı bī-dād añmadan kim
 Biçer ĥarş itdügin elbette ĥāriş

Saña olsaydı ger imkān-ı şāni
 Olurdu Yūsufa imkān-ı şālīş

Gözüm hicründe ĥūn-efşān olmaz
 Eger nevk-i ğamuñ olmazsa bā' is

Niçe olsun göñül emīn belādan
 Emīn itmiş kimi ĥūn-ı ĥavādiş

Benüm Mecnūn ki benden gayri yokdur
 Cünūnluķ milkine Nākām vāriş

28[36a-36b]

Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilün

Geldi zāra hicrden cān-ı ĥazīnüm el-ĝıyās
 Hicrde cān virmegim oldı yaķīnüm el-ĝıyās

Sāĝar-ı ümmīd sākit kılmađı dil sūzişin
 Yaķdı cānı nār-ı āh-ı āteşinüm el-ĝıyās

Şādlıkda secdegāh-ı şükre bir kez irmedi
 Ĥāk-i ğam fersüdesi olmış cebinüm el-ĝıyās

'Aşķ sevdāsında muţlak şüd ĥaşıl kılmağım
 Gitdi elden 'āķıbet dünyā vü dinüm el-ĝıyās

İrmedi bir kimse dehr-i dūnda feryādıma
İrdi tāk-ı ‘arşa feryād u enīnüm el-ğıyās

Dest-i derd ü ğam girībānımı dutmış el-emān
Pençe-i miḥnetde kalmış āsītīnüm el-ğıyās

Ḳana döndi hierde Nākām miḥnet çekmeden
Derd pāmāli dil-i endūhgīnüm el-ğıyās

29[36b]

Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün

Yanur şiddetle cānum zūlfūñi cünbiş-nümā görgeç
Bulur sūzişde şiddet nice kim āteş-hevā görgeç

Kim eyler ārzū ‘aşıklıkı bir daḡı ‘ālemde
Beni miḥnet giriftārı seni hem-bī-vefā görgeç

Belā-yı ‘aşkuñ ile kaçsa benden ḡalk ‘aceb olmaz
Ki şart-ı ‘aḡldur kaçmak belādan bir belā görgeç

Görüp gīsūlaruñ āşüfte ḡālüm olmaz āşüfte
Eger gīsūlaruñ olmazsa āşüfte şabā görgeç

Ḥilāf-ı rāyuñ ile zevḡ-i vaşluñdan baña yegdür
Esīr-i miḥnet-i hicrānuñ olmak sen revā görgeç

Dil-i zārım olur ḡurrem belā gördükce ‘aşkuñda
Olur ḡurrem nice kim āşināsın āşinā görgeç

Nigāh-ı ḡālī bozmuş göñlümi Nākām ‘aks olmuş
Şikeste üstūḡhān peyvend bulmak mū-mīya görgeç

30[36b-37a]

Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün

Ey nübüvvet mesnedinde enbiyā başına tāc
Buldı bāzār-ı nübüvvet naḡd-ı nūruñdan revāc

Kimseyi şıḡhatde koymaz ḡaşrde derd-i ‘azāb
Olmasa senden eger ey seyyīd-i ‘ālem ‘ilāc

‘Ālemün yekser saḡadur ihtiyācı her zamān
Sensin ancak māsivādan her zamān bī-ihtiyāc

Seng-i ḡārātuñ ḡalurdı tā ebed bī-i‘tibār
Bulmasaydı nūr eger nūr-ı ruḡuñdan mihr ü bāc

Olduğundan rahmet-i ‘ālem vücūduñ dem-be-dem
Bezm-i ‘ālemde olur zikrūñle hāşıl ibtihāc

Koymayup hayrān dalālet zulmetinde ‘ālemi
Mu‘ cizātuñdan fūrūzān eylemiş Qur’ān sirāc

Dut elin üftāde Nākām’ın o gün kim havfdan
Ehl-i maḥşerde muḥakkaḥdur vuḳu‘-ı irti‘āc

31[37a]

Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilün

Dāverā ḥikmetüñe arz u semādur muḥtāc
Eşer-i rahmetüñe āb u hevādur muḥtāc

Cümle eşyā gelür emrūñle vücūda ki saña
Zür-bāzū-yı ḳadre dest-i ḳazādur muḥtāc

Her dem elṭāfuña ümmīd dutur bay u faḳīr
Her zamān dergehüñe şāh u gedādur muḥtāc

Her tarīḳ ile seni yād ḳılup cümle saña
‘Ābid u zāhid u rind ü ‘urefādur muḥtāc

Ḥākde ‘arşda eflākde pinhān u ‘ayān
Her ne mevcūd ki var cümle sañadur muḥtāc

Senüñ ey ḡāfir u ḥācet reh-i ḥācetmendān
‘Afv-ı ḡufrānuña ‘ısyān u ḥaṭādur muḥtāc

Saña ma‘ lūmdur elṭāfuña Nākām-şıfat
Ne ḳadar mücrim ü ‘āciz fuḳarādur muḥtāc

32[37a-37b]

Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün

Dehānumdan çıkar āteş gönül hicrūñde hū it geḳ
Beden ṭāḳat getürmez dil vişālūñ ārzū it geḳ

Olur ḥāk-i mezārum ḥaşre dek müşkīn cān virsem
Meşām-ı cānı zūlf-i müşk-būyuñ müşk-bū it geḳ

Ḥakīmān inḳisām-ı noḳṭa-i mevhūmiye ḳā’il
Olurdi ger göreydi leb açup sen güft ü gū it geḳ

Olur herbār u her ān reşkden ḥūn-bār müjgānum
Gezüp ḡisūlaruñda şāne zūlfüñ mū-be-mū it geḳ

Ḳalur her şubḥ ḥayret-den felekde ser-nigün ḥürşid
Temāşā-yı cemālün şevḳı birle ser-fürü it geḥ

Ümīd-i vaşluñ ile buldı dil ārām hicründe
Teraḥḥum eyleyüp ‘uşşāḳa sen “lā-taḳnaṭu”⁸⁵ it geḥ

Hevā-yı zülfile āşüfte olmış gönlümi Nākām
Bulursun her zamān gīsūlar içre cüst-cü it geḥ

33[37b]

Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün

Ey sipihr-i ḥüsnde mihr-i ‘izāruñ reşk-bāc
Yakmamış her dilde kim tārikdür ‘aşḳuñ sirāc

İtmişem tenhā ne ben ‘aşḳuñda varım terkini
Eyleyüpdür çoḳları ‘aşḳuñda terk-i taḥt u tāc

Şarf kıldım sūḳ-ı ‘aşḳuñda sirişküm gevherin
Feyz-i ‘aşḳuñdur viren bāzār-ı ‘uşşāḳa revāc

Derd-i hicrān olduḡın derdüm eṭibbā fehm idüp
Şerbet-i dīdāruñı derdime söylerler ‘ilāc

Fırḳatünde ġāriş-i naḥl-i ġamum kim ‘āḳıbet
Mīve-i naḥl-i ġam-ı bāġ-ı elemdür ibtihāc

Ṭurre-i ‘anber-feşānuñ dem-be-dem müşġin olur
Gūyiyā her dem alur reşk-i mu‘aṭṭardan ḥarāc

Künc-i miḥnet taḥt imiş Nākām ancaḳ tāc-ı ‘aşḳ
Miḥnet imiş ārzū-yı tāc-ı zerrin taḥt-ı ‘āc

34[37b-38a]

Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün

Lām keḥ iḳbālde hem ḥarf-i lām-ı ḥāl keḥ
Nice ḥālīm rāst olsun ḥāl keḥ iḳbāl keḥ

Bār-ı ġam taḥtında ḳaddim bī-hūde keḥ olamamış
Tāb-ı ḥaml-ı bār bulmaz olmasa ḥammāl keḥ

İtmedi ebrūlaruñ mānendi peydā bir hilāl
Her çi çekdiyse hilālinden felek emşāl keḥ

⁸⁵ “Umut kesmeyin.” Zümer, 53.

Keç nigāhuñ keç qaşuñ gīsū-yı keç ider keçüñ
Cem‘ kılmış bende her dürlü ki var aḥvāl keç

Kilk-i kudret lafz-ı kaddüm tek keç itmiş kaddimi
Lafz-ı kaddimde bulup kim kâf keçdür dāl keç

Hâl-i keçden âhum olmaz ḥālî çeşmüm giryeden
Tâ ruḥ-ı cānāndadur ḥâl-i keçāsā ḥâl keç

Nice bulsun istikāmet hicrden Nākām dil
Şalmaz ‘ aks-i müstaķīm āyīne-i eşkāl keç

35[38a]

Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilün

Ey ruḥuñ rāh-ı hidāyetde sirāc-ı vehhāc
Pertev-i nūruñadur cümle-i ‘ âlem muḥtāc

Kaddimüñ tahtına ferş olduķını arş-ı berīn
Koymamış dehrde pūşide hadīs-i mi‘ rāc

Sensin ol şāh ki dürr-i şalavātı zikrūñ
Yerde insāndan alur gökde melā’ikden bāc

Harem-i Ka‘beyi ‘ âlemde vücūduñ şerefi
Kıble-i ‘ âlem idüp büseñi itmiş ḥuccāc

Hār olur ‘ âlem-ārā gevher-i qavl-i füṣaḥā
Virmese vaşfuñ eger gevher-i güftāre revāc

Ehl-i maḥşer ola ger mücrim ü ‘ aşī yekser
Seni koymaz keremüñ olmaķa tağyir mizāc

Marāz-ı cürm ile Nākām gibi bīmāram
Keremüñdür kerem it cümle-i emrāza ‘ ilāc

36[38a-38b]

Mefā’ilün/Fe’ilātün/Mefā’ilün/Fe’ilün

Eyā nigār-ı ḥuceste-ḥisāl u rāḥat-ı rūḥ
Cemālüñi görene bāb-ı mağrifet meftūḥ

Kılup görende seni zāt-ı kibriyāsıçün
Diyüp ḥabīb saña oldı vāsıfuñ Sübbūḥ

Ġamuñ ki menba‘ -ı baḥr sirişkūñ çeşmümdür
Bu baḥre düşse eger ğarķ olur sefine-i Nūḥ

Sen ol nebî vü şefî' ü habîb-i ekremsin
Ki cümledür saña meddâh sen hemîn memdûh

Çalurdı arz u semâ zulmet u dalâletde
Reh-i Hüdâda eger nûruñ olmasaydı lemûh

‘Înâyet eyle ki hicründe kalmışam nâlân
Şikeste-hâl u perişân-hayâl u dil-mecrûh

Şefâ'ât eyle unutma kemîne Nākâmı
O demde kim gelecekdür vuķû' a bîm-i fużûh

37[38b]

Fâ'ilâtün/Fâ'ilâtün/Fâ'ilâtün/Fâ'ilün

Eyle müştâkam nigâra itmege teslîm-i rûh
Kim beni ol iştiyâkum eyleyüpdür nîm rûh

Olduğundan şüretüñ naķş-ı dil âsâyiş bulup
Tende 'aşķ-ı şüretüñdür bâ' iş-i terdîm-i rûh

'Aşķ şahrâsında ser-gerdân kalur güm-râh olup
Ger ıarîk-i 'aşķda 'aşîķ da olsa bîm rûh

Hâlveş çeşbîde kalmış çihreñe bî-hod olup
Naķl idüp itdükde gül ruhsâruñı teşmîm rûh

Hişşe kaldı bir ramaķ cismümde derd-i 'aşķuña
İttiler zülfüñ gözün hâlün haķuñ takşîm rûh

Pûtâ-ı tende yanup rûhım şivâz-ı miñnete
Olmuşam iksîr-i 'aşķuñ himmetiyle semm rûh

Tâ ebed Nākâm olmazdı fażîlet rûhda
İtmeseydi 'aşķa ger teslîm olup ta' zîm rûh

38[38b-39a]

Fe'ilâtün/Fe'ilâtün/Fe'ilâtün/Fe'ilün

Bulduğundan eşer-i zülfüñi nâgâh riyâh
Dilde peydâ olur âşâr-ı nesîm ile revâh

Şubh vechünde şabâ dökmege gîsûlaruña
Tâ ebed dehrde pûşîde kalır vech-i şabâh

Görmemiş huldda ķaddün gibi rıdvân bir serv
Vire bir 'anber-i ter pisteh ü limû tüffâh

Eyliyor şân-şıfat ğamz dükân sînesini
Çeşm-i ħûn-rîzûn eger ğamzede oynatsa rimâh

Şubh manzûr kılup ħâlimin âşüfte likin
Zülf-i müşğînün ider bād-ı şabā birle müzâh

Çalmışam ħayta-i eşkâl firâķuñda zebûn
Her cihetden yüzime bağlanup ebvâb şalâh

Terk-i ‘aşķ itmedi Nākām beni terk itdi
Dil-i ser-geşteme kerrât ile kıldım ilĥâh

39[39a]

Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün

Āhumun gerdüne çekmiş tâķıdur ķavs-ı ķuzah
Tā ki var āhum felekde bâķîdür ķavs-ı ķuzah

Ķadd-i ĥam-geştem gibi ĥam eylemişdür ķāmetin
Ben gibi gūyā ķaşuñ müştāķıdur ķavs-ı ķuzah

Cāmdan āyîne-i gerdūna düşmiş la’ lüñüñ
‘Aks-ı ‘aks-ı pertev-i berrāķıdur ķavs-ı ķuzah

Fırķatünde çekdügim āhumdan āteş-gir olup
Defter-i ķarĥın yanan evrāķıdur ķavs-ı ķuzah

Reşķ-i ķaşuñdan felek göğsin ĥırās itmiş künün
Sînesinde ĥaţuña durnaķıdur ķavs-ı ķuzah

Çarĥa ‘aks olmuş hilāl-ebrū melek-rū bir bütün
Şu‘le-i sūz-ı dil-i ‘uşşāķıdur ķavs-ı ķuzah

Zevķden Nākām bezm-i ķarĥ-ı tersā cāmede
Dîde-i ebr ağlamaz tāsāķıdur ķavs-ı ķuzah

40[39a-39b]

Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün

Olursa midĥat-ı ĥüsnünde ‘ālem ser-be-ser mādih
Terāzū-yı nazarda medĥden ĥüsnüñ olur rāciĥ

Yeter pend-ebsem ol bî-cā naşihāt söylemekden kim
Naşihāt sūd virmez zümre-i ‘uşşāķa ey nāşih

Vücūd-ı nāzeninünde leţāfet nūrıdur tābān
‘İzār-ı tābnākünde vicāhet pertev-i lāmiĥ

Zebūn oldım belā-yı hicr de endūh-ı pinhāndan
Kerem eyle şabā aḥvālūmi dil-dāre kıl vāziḥ

Göñül taḥşil-i zevk-i feth-i heft-kişver[i] eyler ger
Hişār-ı vaşluña ceyş-i ḥayāl ile olam fātih

Ciger zaḥmı nice şihhat kabūl itsün ki peyveste
Belā-yı firkatün cerrāhdur nevk-i ḡamuñ cāriḥ

Şaḫın Nākām rāh-ı ‘aşḫda terk-i edeb olma
Ki dergehden olur merdūd olursa ‘abd-i nā-şāliḥ

41[39b]

Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün

Gözlerim her gice kim hicrān bulur pāyān şabāḥ
Bulmayup pāyān bulur şiddet ḡam-ı hicrān şabāḥ

İtme pinhān zülfüñ içre ‘arız-ı tābānıñı
Tā ḥicāb-ı zulmet içre kalmasun pinhān şabāḥ

İştiyāk-ı zülfüñ ile şāmlar āşufteem
Ārzū-yı seyr-i ruḥsāruñla ser-gerdān şabāḥ

Dergehüñde ḥükm kıl kanımı töksünler bugün
Tökmesün tā gözlerimden iftirākuñ ḡan şabāḥ

Ger şeb-i hicründe sūziş birle bir āḥ eylesem
Bir daḫi ‘ālemde görmez dide-i devrān şabāḥ

Derd-i hicründen bugün kim ölmegim taḥkīḫdir
İrse vaşluñdan ne ḥāşıldur eger dermān şabāḥ

Şem‘ veş Nākām olup sūzān şeb-i hicrānda
Kalmışam künc-i elemde ‘ākıbet bī-cān şabāḥ

42[39b-40a]

Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilün

Çeşm-i ḥün-bārim ider dem-be-dem ‘ālemde vuzūḥ
Cigerim olduğunı nevk-i ḡamuñla mecrūḥ

Dil-i ‘uşşāḫda pend olmaduḡundan cāy-gir
Tekye-i ‘aşḫda ma‘lūm degül cā-yı naşūḥ

Eşk-bār olsa eger dīdelerim hicründe
Dehrde bir daḫi tekrār olur ‘ālem-i Nūḥ

Bilmez ey hūr seni kim ki göre hayretten
Rūḥdan hūri mi ya hūriden olmışdur rūḥ

Cümle hūbāndan ancaḳ saña maḥşūş olmış
Ruḥ-ı dīl-keş leb-i cān-baḥş u ḥişāl-i memdūḥ

Yād-ı nezzāre-i rūy u ser-i kūyuñ her dem
Bāb-ı cennātı kılur çeşm-i ḥayāle meftūḥ

Şāriḥ-i derd-i dilüm nālelerimdür Nākām
Daḥi ‘ālemde ḳalır mı ḡam-ı dīl nā-meşrūḥ

43[40a]

Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün

Nümāyān olsa ruḥsāruñ eger ey terk-i zībā ruḥ
Tecellī mācerāsın eyliyor tekrār peydā ruḥ

Beni meftūn iden mecnūn iden ‘āşık iden cānā
Degül ḥālī bu uçdan çeşmdür yā zülfdür yā ruḥ

Ḳalır bī-hūş ‘āşık raḳsa ḥayret içre Mūsā’veş
Şalursa Tūr-ı maḳsūda eger nūr-ı tecellā ruḥ

Nice ārām bulsun dilde cān ḳaşdındadır her ān
Şaf-ı müjgān kemān-ı ebruvān-ı zülf ḡelīpā ruḥ

Cebīnūñ meh ḳaşuñdur ḳavs ey büt gözlerūñ pervīn
Yüzüñdür şubḥ zülfüñ leyl mihr-i ‘ālem-ārā ruḥ

Egerçi dil-rubādur ser-be-ser ‘azāsı hūbānuñ
Velī her ‘uzvdadır dil-rubā hem-beḥçet-efzā ruḥ

Göñül Nākām nūr-ı ‘aşḳ-ı ruḥsār ile rüşendür
Muḥabbet şem‘ini dilde fūrūzān eylemiş tā ruḥ

44[40a-40b]

Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilün

Rīş-i rūyuñda olup turrelerūñ ḥam küstāḥ
Doḳunur ‘ārız-ı gülgūnuña her dem küstāḥ

Görme şāyān ḥarem-i ‘aşḳuña kim göñlümdür
Derd-i hicrūñ yol açup dāḥil ola ḡam küstāḥ

‘Aks oḳur adını tīr-i nigeḥūñ ḥavfından
Girse ger ma‘reke-i aşḳuña Rüstem küstāḥ

Dil-i zār istese sīb-i zeķanuñdur ma‘ zūr
Budur ‘özriñe olur tıfl-ı mükerrerem küstāḥ

Düşdüğünden der-i dīvāruña küstāḥ güneş
Pertevin perdelige köp ider ‘ālem küstāḥ

Gönlümi eyliyor āşüfte ser-ı engüşt-i ḥayāl
Her zamān isterise zülfüñi berhem küstāḥ

Yār küstāḥ kılupdur beni Nākām āyā
Acıyır mı lebinî būs idersem küstāḥ

45[40b]

Mefā’ilün/Mefā’illün/Mefā’ilün/Mefā’ilün

Göñül şüretde gerçi fırķat-i dil-dārdur dūzaḥ
Velī hicrāndan ma‘ nāda bir āşārdur dūzaḥ

Hezārān-renc dilsüz u hezārān derd-i dil-āzār
Nihāndur nār-ı hicrānda velī bir nārdur dūzaḥ

Vücūd-ı duzāḥı ‘uşşāḳdan şor şorma vā’ izden
Bilen ‘uşşāḳdur ‘ayne’l-yaḳīn kim vardur dūzaḥ

Degüldür ḥaşre dek der-kārdur dūzaḥ līk fırķatde
Olur her an kıyāmet her zamān der-kārdur dūzaḥ

Beden āzār u rūḥ āzār u dil-āzārdur hicrān
Bir āvāz eyle kim ol āvāz ile zārdur dūzaḥ

Şerār-ı āhı ‘uşşāḳın cihān-efrūzdur gūyā
Dil-i ‘uşşāḳdan her laḥza āteş-bārdur dūzaḥ

Yaḳīnı eylemem inkār dūzaḥ vardur Nākām
Bu hem inkār olunmaz kim firāḳ-ı yārdur dūzaḥ

46[40b-41a]

Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilün

Olsa mümkün seni ger seyr ide herkes küstāḥ
Āşık-ı zāruñ olur cümle civān u eşyāḥ

Keşf olur medrese-i ‘aşḳda sırr-ı ḥaṭ-ı sebz
Ḥaṭ u ḥālūñden eger mümkün ola istinsāḥ

Seni seyr itmegedür çeşm-i ser-ā-pā cismüm
Bedenüm şavtıñı gūş itmegedür cümle şimāḥ

Görmege sūz-ı derūnımı melāmet-kārān
N'ola cismünden aça tır-i melāmet sūrāḥ

Ser-i bī-‘ aşk ıalır ḥükm-i ‘ ademde nice kim
‘ Ākıbet hıme –i nāçız olur bī-ser-i şāḥ

Künc-i kūyuñda nışimen bulan ‘ aşık olmaz
Mā’il-i ḥūr u kuşūr u ne‘ am-ı ḥuld-ı ferāḥ

Sākin-i küşe-i zindān-ı firāka Nākām
Dār-ı miḥnetdür eger mesken ola zerrin-kāḥ

47[41a]

Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilün

Saña ‘ aşıklıkımı eyledim izhār ey şūḥ
Alsın er cānımı nāz ile ḥaḫuñ var ey şūḥ

Rāz-ı ıalbindür eger ıalb ile baısan zārım
Ser-i kūyuñdaki herbār olurum zār ey şūḥ

Nāzeninān-ı cihān ḥüsn-i leṭāfetde senüñ
Nāzenin olmaıuñı eylemez inkār ey şūḥ

İdürem nāle baña ıalb idesün rāyıñı kim
Rā-yı maılıb olup elbette olur yār ey şūḥ

Şāyim-i dehr-i firākam kerem it vaşluñda
Büse-i la‘ l-i lebüñle idem iftār ey şūḥ

Ḥoşem ‘ aksüñle ki āyine-i dilde her dem
Ḥoş olur ‘ aksüñ olunduıca nümüdār ey şūḥ

Terk-i kām-ı dil idüp dehrde Nākām öldim
Oldım ol demde ki sen şūḥa giriftār ey şūḥ

48[41a-41b]

Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün

Sehergeh sefk-i ḥün-ı ‘ aşık itmekden mükerrer ıarḥ
Şebāngeh ḥün-ı ‘ aşıkla bulur dāmānın aḫmer ıarḥ

Ġam-ı bī-dāduñı çekmekden ‘ aşıklar zebün olmış
Nedür bī-dāddan ‘ uşşāka ıaşduñ ey sitemger ıarḥ

Kime bir cür‘ a-yı şirin virdi bezm-i ‘ ālemde
Ki nüş itdürmedi fi‘ l-ḥāl aña biñ telḥ sāgar ıarḥ

Şehîd-i Kerbelâ kanını kim şerm itmedi tökdi
Kimün kanını tökmez kimden âyâ şerm eyler çarḥ

İdüp her laḥẓada biñ derd peydâ derd ider efzûn
Dem-â-dem derdmendân derdi üzre gösterür derd çarḥ⁸⁶

Kimi zî-tâc kılmış ser-i bürehne itmemiş âḥîr
Kimi mesrûr itmiş kılmamış âḥîr mükedder çarḥ

Hişâr-ı şabrda Nākām dört melce' ki' âlemde
Hemîn bir bu hişârı kılmadı hergiz musaḥḥar çarḥ

49[41b]

Fe'ilâtün/Fe'ilâtün/Fe'ilâtün/Fe'ilün

Bulsa kaşuñ gibi ger çarḥ hilâl-i ferruḥ
Tâ ebed devr kılar dehrde sâl-i ferruḥ

Görmemiş ravẓa-i Firdevsde rıdvân hergiz
Ḳadd-i ferḥundeñe mânend nihâl-i ferruḥ

Behcet-efzâ vü şafâ-baḥş revân-perverdûr
Rü'yet-i şâha-i ṭannâz u cemâl-i ferruḥ

Rûz-ı ümmîd ü şeb-i vaşl nihâyet buldı
Geldi eyyâm-ı belâ gitdi leyâl-i ferruḥ

Lafz-ı ferruḥdan eşer olmaz idi ' âlemde
Düşmeseydi ruḥuña nokṭa-i ḥâl-i ferruḥ

Ten-i pâküñde ' ayândur harekât-ı dil-keş
Harekâtüñde nümâyân ḥişâl-i ferruḥ

Mâzîden giç ğam-ı müstaḳbele bakma Nākām
Ḥayfdır fevt olur fırsat-ı ḥâl-i ferruḥ

50[41b-42a]

Fâ'ilâtün/Fâ'ilâtün/Fâ'ilâtün/Fâ'ilün

Yanmaḳım ger nâr-ı miḥnetle saña olsa pesend
Nâle çekmem ney-şıfat miḥnetde yansam bend bend

Vehm idüp gizletme çeşm-i sū'den ruḥsaruñı
Kim ruḥ-ı ḥürşide çeşm-i sū'den irmez gezend

⁸⁶ Bu dizede vezin ve anlam gereği "takdîm te'hir" yapılmıştır. Mısraın aslı "Dem-â-dem derdmendân derdi üzre derd gösterür çarḥ"

Şermden āsārı kalmaz maḥv olur mutlak eger
Girse şîrînlıkde la' lüñ ile dehān baḥşe kând

Çāre-baḥş olsa eger la' l-i lebüñ derd ehlüne
Derdden kalmaz eşer 'ālemde olmaz derd-mend

Şiddet-i 'aşkuñdan oldım pāymālūñ sāye-tek
Ārzū-yı sāye-i kaddūñle ey serv-i bülend

'Azm idüben ḥālını 'āşık kâtline kim bağlamış⁸⁷
Dīde-i mestüñ sinān kaşuñ kemān zülfüñ kemend

Dil-nişîñ-i maḥbes-i erbāb-ı fehîm olmaz mıdım
Kārger olsaydı ey Nākām eger 'uşşāka pend

51[42a]

Mef'ülü/Mefā'ilün/Fa'ülün

Ġam-ı 'aşkuñdan itdim kime kim dād
Anı buldım ġam-ı 'aşkuñla nā-şād

Firāk-ı yārdur derd-i dil āzār
Firāk-ı yārdan feryād feryād

Degüldür sen gibi şîrîn şîrîn
Degüldür ben gibi dil-dāde Ferhād

Nice firqatde dil ḥursend olsun
Ki nā-mümkindür olmaḥ cem' -i izdād

Ḥaḳīkat 'aşkdur rūḥ-ı ḥaḳīḳī
Kil-i nāçizdür bî-'aşk ecsād

Dil-i vîrānımı ābād idüp ġam
Koyupdur adını endūh-ı ābā

Ḥaṭ-ı dil-dārdur Nākām dirsem
Budur ancaḥ baña ta' lîm-i üstād

52[42a-42b]

Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilün

Nāle-i dil-süz idüp her çi çekersem āh-ı serd
Bulmayup ārām-ı dil efzūn olur derd üzre derd

⁸⁷ Mısrada vezin ve anlam bakımından problem var.

Bî-sütûn-ı derdde Ferhâd varam kûh-ken
Kişver-i endûhda Mecnûn-veşem şahrâ neverd

İtmişem cânlar virüp hâşıl belâ-yı ‘ aşkda
Eşk-i âl u âh-ı serd ü dâğ-ı derd ü rûy-ı zerd

Rüşd bulmaz kalb-i merd olmazsa pâk ‘ âlemde kim
‘ Âlemün manzûrî ancak merddendür kalb-i merd

Derdi hem-râh-ı dil itmezdim tarîk-ı ‘ aşkda
Olmasaydı nehye ger olmak müsâfir merd-i ferd

Ka‘ beteyn gûşîş atmak dehrde bî-hûdedir
Baht tâ yek-hânede derbenddür şeşdâr-ı nerd

Âhum ey Nâkâm eflâkin kemâl-i derdden
Nîl çekmişdür yüzine eylemişdür lâciverd

53[42b]

Mefâ’ilün/Mefâ’ilün/Mefâ’ilün/Mefâ’ilün

Olupdur hicrde hâlim müşevveş hâtırım nâ-şâd
Nice efgân çeküp fırkatde her dem itmeyüm feryâd

Dil-i vîrâne kim vîrânedir cevri-i firâkûnden
Olur mı bir daği ma‘ mûr vaşluñ itnese âbâd

Melâz-ı ‘ aşıkân dünyâ vü ‘ ukbâ dergehündür kim
Der-i ağıyardan ‘ uşşâka nâ-mümkindür istimdâd

Vahîd-i rûzgârum ‘ aşkda kim râh-ı miñnetde
Gözümde girye-i Vâmık elimde tîşe-i Ferhâd

Baňa bâr itme Kâf-ı derdi ancak ‘ aşkda ey çarh
Bir inşâf it ki çekmez bâr-ı dünyâyı bir âdem zâd

Benem üstâd-ı ‘ âlem ‘ aşkda kim ‘ aşk dersinde
Baňa Cibrîl olmuş ‘ âlem-i ervâhda üstâd

Ta‘ aşşukda budur Mecnûndan farkum benüm Nâkâm
Aňa Mecnûn ad olmuş baňa Nâkâm olmuş ad

54[42b-43a]

Fâ’ilâtün/Fâ’ilâtün/Fâ’ilâtün/Fâ’ilün

Râh-ı ‘ aşkuñda eger tedbîr iderse tâ ebed
Rây rây-ı ‘ aşkdur bî-hûdedür rây-ı hîred

Reh-nümāsız almışam ‘ aşkunda hayrn nice kim
Mlk-i ğurbetde alır hayrn ğarib-i n-beled

Kim ki derd-i firatnden itse giryn gzlerin
L-cerem ‘ lemde grmez t ebed derd-i remed

n-i tasminde derdin ays u Vmık kh-ken
Her biri bir şıfr bulmış ismetnde ben ‘ aded

‘ lemi hrşd-i ‘ lem-gr rşen itmege
Pertev-i ruhsrua medyn olup virmış sened

Firatnde olmışam ol rtbe pml-i bel
Kim ten-i ‘ urynımı itmiş nihn hk-i leked

Dehr-r Nkm heşt-i bġ-ı nazmu asreti
oqların şalmış fez-yı kalbine nr-ı ased

55[43a]

Mef‘l/Mef‘l/Mef‘l/Fa‘ln

Olduunı Allh şen-hn-ı Muammed
şbt alur ‘ leme ur‘n-ı Muammed

Ysndr evşf-ı Hud vşıfı daı
Kim vaş ider kim ola şyn-ı Muammed

Sultn-ı resldr arem-i tat-ı “*ev edn*”⁸⁸
Derbnı mlk-i ‘ arşdur eyvn-ı Muammed

Bir kes ni‘ am-ı hld ile olmaz mtene‘ am
Aılmasa ger sofr-i isn-ı Muammed
‘ lemde fer-i ramet-i Ramn u Rami
tdi leme‘n nr-ı frzn-ı Muammed

Olmaz iki ‘ lemde perşn u mkedder
Dil-beste-i ġis-yı perşn-ı Muammed

Nkm daı rz-ı nedemden ne ġamum kim
Dşmış yed-i mmdime dmn-ı Muammed

56[43a-43b]

F‘ltn/F‘ltn/F‘ltn/F‘ln

Micmer-i ‘ aşk ire ‘ ds tenmden ıdı dd
Bezm-i vaşla ġirmedim teşlere yandım ne sd

⁸⁸ “...daha az...” Necm, 9

Kābil olsaydı eger Ādemde nūruñ görmege
Bî-teveffuḡ Ādeme iblīs eylerdi sücūd

Zümre-i ‘uṣṣāḡa her laḡza emānet ‘ālemi
‘Arz olup zāhir olur fermān oḡu bîl-u‘ ḡūd

Tîr-i nāzük baḡrımı ḡāk itdügin fāṣ eyliyor
Çeşm-i giryānım açup her laḡza pür-ḡünin reved

Nice şerḡ-i mācerā-yı derd-i hicrān eyleyem
Hicr bende ḡoymamışdur ṡāḡat-i ḡüft u şünūd

Ḳıl güzer luṡf eyle āheste ḡırām itdükde kim
Pāyimālūñdür vücūd-ı ‘āṣıḡān ḡüm[dür] vücūd

Hicrden Nākām biñ miḡnet ḡılur peydā felek
Vaşl-ı zevḡından ḡöñülde bir eşer ḡılsa nümūd

57[43b]

Mefā’ilün/Fe’ilātün/Mefā’ilün/Fe’ilün

Nihāndur leb-i la‘ lūñde nūş-ḡānd lezīz
Ne ḡükm eyler isen cānadur pesend lezīz

Elezzdür baña derd-i firāḡuñ andan kim
Hayāl ider anı ‘ālemde derdmend lezīz

Düşürdü[r] ‘ārızuña ḡāl ḡüyyā düşmiş
Ḳırāset-i nazara āteşe sipend lezīz

Behişt-i dīdesi nā-dīdedür ki ḡāmet-i ḡūr
Bülend ḡaddūñe mānend ola bülend lezīz

İrerse Mışra leb-i ḡand-bārıñuñ ḡaberi
İder vücūdını pinhān ney içre ḡand lezīz

Elezz-i lezzet yoḡdur gezend-i ‘āṣḡuñdan
Görünmemişse de olmaḡ eger gezend lezīz

Cihānda kimse beni söylemez daḡı Nākām
Şalarsa boynuma zülfüñ eger kemend lezīz

58[43b-44a]

Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün

Derd-i bî-ḡaddin mücerred dil belālar el‘ ıyāz
‘Aşḡ fettān baḡt nā’im yār bed-ḡū el‘ ıyāz

Telḥ-kām u ḥam-ḳad u āşüfte ḥāl itdi beni
Ṭurre-i çin la‘ l-ı şirîn ḳadd-ı dil-cû el‘ ıyāz

Āşikāra ḳanımı sefk eylemek ḳaşdunadur
Rāy-ı cānān tır-i müjgān tiğ-ı ebrû el‘ ıyāz

Deyn-i zerdüşte ḳılur terğib fevc ‘ āşıḳa
Āteş-rû ḥāl-hindû çeşm-i cādû el‘ ıyāz

Ṭāḳatım ṭāḳ oldı pâyân bulmadı deşt-i firāk
Her çi ḳıldım deşt-i firḳatde tekāpû el‘ ıyāz

Kāh memnûn kāh meftûn geh ḳılur mecnûn beni
La‘ l ḥandān çeşm fettān târ gisû el‘ ıyāz

Bağrımı ḳan çeşmimi Nākām giryān eylemiş
Derd-i devrān cevri-i hicrān derd u ḳayḳu el‘ ıyāz

59[44a]

Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün

Sirāyet itdi nār-ı ḡam dil-i efkäre ey kâğaz
Kerem it şerḥ ḳıl aḥvālîmi dîl-däre ey kâğaz

Ḳadim ḥam mûnisüm ḡam ḥālüm āşüfte gözüm giryān
Maḳāmım kûşe-i miḥnet günimdür ḳara ey kâğaz

Uşanma vehm ḳılma ḥālîmi takrîr ḳıl bir bir
Seni ger itse de biñ pâre ol meh-pâre ey kâğaz

Derûnım âteşinden bir şerer cevfüñde muzmir ḳıl
Ciger-sûzın ‘ayân it yana yana yâre ey kâğaz

N’olaydı yekser elfāzuñ olaydı merdüm-i çeşmüm
Senüñ tek seyr ideydi ol perî ruḥsâre ey kâğaz

Muḥaḳḳaḳdur baña nâ-çârlıḳ hicrān belâsında
Eger olmaz ise senden baña bir çâre ey kâğaz

Ḡam-ı hicrāndan Nākām’veş bir şüretüm gūyâ
Ki çekmiş ‘aksimi naḳḳāş-ı ḡam dîvâra ey kâğaz

60[44a-44b]

Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün

Kār-ı müşkil ḡayre nâ-mümkindür izḥār me‘ āz
Yârdur bed-mihrdin ḥālî perîşân el‘ ıyāz

Seng-i hārāya olup nāfend sirāyet eyledi
 Āh kim āhum saña bulmadı te'sīr-i nefāz

‘ Ālem-i ma‘ nāda bir meslekedür şüretde ger
 Her bir ‘ aşık eyliyor bir ğayrı meslek ittiḥāz

Eyleme ser-geşte kılma men‘ kūyuñdan beni
 Kim ser-i kūyuñdur ancaḡ fevc-i ‘ uşşāḡa melāz

Dilde ḡalmaz ārzū-yı lezzet-i zevḡ-i behişt
 Fıkr ü vaşluñla gōñül itdükde ḡaşıḡ iltizāz

‘ Urza-i tīr-i melāmet olmuşam ‘ aşık olup
 ‘ Āşık olmaḡ gūyiyā ‘ ālemeddür bir emr-i şāz

Ḳıl beni Nākām’āsā sālik-i rāh-ı Ḥüdā
 Reh-nümā eyle baña tevfiḡüñi yā müste‘ āz

61[44b]

Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün

Bende hicrān ḡoymadı tāb u tüvān yā müste‘ āz
 Dādımı al derd-i hicrāndan emān yā müste‘ āz

Ḳalmadı dilde taḡammül āteş-i hicrāndan
 Cism-i zārımda yaḡıldı üstühān yā müste‘ āz

Taḡt-ı bār-ı minnet-ı aḡyārda ḡoyma beni
 ‘ Abdünem ben hem senüñ yā zü’l-menān yā müste‘ āz

Taḡılupdur gūş rūḡum kahruñuñ āvāzesin
 Cümle ‘ uzvım eyliyor her ān fiḡān yā müste‘ āz

Pençe-i bāz-ı ‘ uḡāba virme pervāz eyleyüp
 Kebk-i cān itdükde ḡamum āşiyān yā müste‘ āz

Ḳayd-ı benlikle muḡayyed ḡalmışam Nākām’veş
 Ḳıl beni benden rehā yā müste‘ ān yā müste‘ āz

62[44b-45a]

Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün

El‘ iyāz ey terk-i ḡūn-ḡār el‘ iyāz
 Eylemez nālem saña kār el‘ iyāz

Nār-ı ḡam yaḡdı vücūdım bünyesin
 Ḳalmadı cismümden āşār el‘ iyāz

Hasretüñden vâdi-i hasretdedür
Dil müşevveş dîde hûn-bâr el‘ iyâz

‘Ömrlerdir kim belâ-yı hicrde
Şubh zâram şâm bî-dâr el‘ iyâz

Dergeh-i dil-dâre derd-i hâlimi
Eylemez bir kimse izhâr el‘ iyâz

Ben zebûn u râh-ı ‘aşkuñ pür-htaşar
Ben sitem-ger kâr-ı düşvâr el‘ iyâz

Kalmışam Nākām’veş hicrānda
Nā-tüvān u zār u bīmār el‘ iyâz

63[45a]

Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün

‘Āşıqın olmaz mezāk-ı cānı cānāndan lezīz
Cānına cānān cevvin bilmese cāndan lezīz

Lā-cerem bīmār-ı ‘aşka zehr derd-i yârdır
Ehl-i derde nâfi‘ü’l-emrâz dermāndan lezīz

Nār-ı hicrūñ şiddetidür nār-ı nīrāndan eşedd
Zevk-i vaşluñ lezzetidir zevk-i rıdvāndan lezīz

Vaşl u hicrasā kazā ‘ālemde bir şīrīn ü telh
Görmemiş kim telh olup bundan ola andan lezīz

Zevk bulmaz tā ebed ‘ālemde kām-ı müstemi‘
Olmasa birün sühen kām-ı sühandāndan lezīz

Gitdi kāmı telh yekser kim ki geldi ‘āleme
Hiçkes nüş itmedi bir cām devrāndan lezīz

Menzilüm Nākām eger künc-i elemdir ‘aşkda
Bu nişimendür baña taht-ı Süleymāndan lezīz

64[45a-45b]

Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün

Zihī peydā olup ‘ālemde şun‘-ı hāl-ı ekber
Bahār-ı rûh-perver olmuş ‘ālem içre cevlan-ger

Olup ârâyiş-i bezm-i cihān ezhār reng-â-renk
Şabā saht-ı zemīne ferş-i aḡzar ferş idüp yekser

Cihān pīrāyesine geh ʔarāvet-bezl idüp bāriş
Leʔāfet-baḥş olup geh pertev-i şems-i cihān-perver

Bahār-i dil-güşā āfāka virmiş öyle ārāyiş
Ki yekser ‘ālem olmuş ‘ālem-ārā luṭfuña mazhar

Ḳamāri nağmesinden nāle-i gülbāng-ı bülbülden
Küşād olmuş leb-i ğonca açılmış rūy-ı nīlüfer

Ḳurulmuş ḥayme-i gül-gün şāh-ı gül gülistānda
Şüküfe şaflanup gül başa urmuş ceffe-i aḥmer

Yeter Nākām ebsem ol u bu baḥs-i dil-ārādan
Çemende bağlamışdur her varaḳda sebze bir defter

65[45b]

Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün

Gelen ḳan gözlerimden bağrım içre yārelerdendür
Olan bağrımda yāre ğamze-i ḥün-ḥārelerdendür

Feza-yı ‘aşḳda cismüm kefen-tek tābdan düşmiş
Baña her ne belā irse eşer meh-pārelerdendür

Görüp aḥvālimi Mecnūn-şināsān deşt-i miḥnetde
Diyorlar kim bu hem Mecnūn-şifat āvārelerdendür

Ḥadīs-i Vāmık u Ferhādı benden şor ki anlar hem
Benümle ḳayd olan defterde baḥtı ḳaralardandur

N’ola derd-i firāḳuñ çeşümü bi-nūr ide muṭlaḳ
Ki bu miḥnet baña çeşmüm iden nezzārelerdendür

Büt-i nāzük-tenāne āh ‘āşık kārger olmaz
Dil-i nāzükleri gūyā ki seng-i ḥārelerdendür

Rehā-yāb olmaḳa bi-çārelikden dehrde Nākām
Rızā virmek ḳazāya bir mücerreb çārelerdendür

66[45b-46a]

Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün

Şubḥgeh bülbül ki gülşen içre efgān eyliyor
Ḡoncanın vaşf-ı ruḥuñla bağrını ḳan eyliyor

Düşmesem şahrāya Mecnūndan beni kem şanma kim
‘Aşk her ‘aşıkda diğer-güne devrān eyliyor

Pire elṭāf ile çeşmüm merdümüne rahm kıl
Pirdür ki laḫza laḫza şerḫ-i tūfān eyliyor

Ārzū-yı turre-i ‘anber-sirişkūñle şabā
Sünbūlin bāğ içre evrākın perīşān eyliyor

Derdimi fāş eyleyüp nālem kılur rüsvā beni
Ža‘ f-ı ‘ālemden beni her nice pinhān eyliyor

‘Āşıkūñdur fitne-i Nemrūd’dan bī-vehm kim
Feyz-i ‘aşkuñ āteşi reşk-i gülistān eyliyor

Derd-i hicrāna taḫammül etmeyüp Nākām dil
Ḥāliyā Mecnūn-şıfat ‘azm-i beyābān eyliyor

67[46a]

Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün

Gördi ‘aşkuñda şebātımı sipihr-i kīne-dār
Cem‘ kıldı başıma her derd kim ḥükmünde var

Göñlüm açılmaz gül-i ruḫsāruñı seyr itmişem
Açsa biñ gül gülşen-i ‘ālemde te’şir-i bahār

İ‘ tibarım şevḫ-i cevruñle kesilmiş dehrden
Āh eger cevruñ baña itmez olursa i‘ tibār

Güş kılduḫca kilāb-ı kūyuñuñ feryādını
Eyleyüp feryād şuḡlüm ağlamakdur zār zār

Nice pinhān eyleyem ‘aşḫ āteşin kim dem-be-dem
Dūd-ı āhumdan olur sūz-ı nihānum āşikār

Maḫv olur bir demde āşarım cemālūñ şüreti
Olsa vaşluñ tek eger āḡuş-ı rūḫumdan kenār

Vaşl ise Nākām ḫaşduñ eyle terk-i kām-ı dil
Ḳalma pā-der-gil hevā-yı nefsi ḫılma ihtiyār

68[46a-46b]

Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün

Egerci māh-ı gerdün bedr-i kāmildür münevverdür
Senūñ ruḫsār-ı tābānuñ velikin andan enverdür

Nihāl-i kāmētūñ tek kim leb ü ruhsārdur yāri
Behişt-i heşt bāğın hāleti naḥl-bār-āverdür

Ḥamīde kāmētüm ‘aşk ‘āleminde eyliyor zāhir
Ki kadd-i ‘āşıkān ḥilkatde ḥam-geşte muşavverdür

N’ola nāl-cū iderse maṭla‘-ı ḥūrşid-i ruhsāruñ
Ne yirden ki nümūd itse ‘izāruñ semt-i ḥāverdür

Gözün fettān dehānuñ şekkerin gīsularuñ müşkīn
Kadūñ dil-keş lebün cān-baḥş ḥākūñ rūḥ-perverdür

Mücerred birne ben vaşf-ı ruḥuñ zikriyle gūyāyem
Ruḥuñ vaşfindan özge söylemez kim ki süḥanverdür

Ne ḥācet ‘aşkda Nākām daḥi ğayri ārāyiş
Baña sinem ḥirāşı gözlerim yaşı ki zīverdür

69[46b]

Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün

Nesīm-i şubḥdan her geh ki zülf-i pür-şiken ditrer
Tenümde rekler oynar rūḥ olur lerzān beden ditrer

Ḥırām itmiş eger bu şive birle ṭarf-ı gülzāre
Eser serv-i revān bergin töker gül nesteren ditrer

Kemān-ı ebruvān u tīr-i müjgānuñ her esenden
Olur rüyın tenin rengi teğayyur pīlten ditrer

Vişālūñ ārzūsundan leb açsam pīç u tābımdan
Beden ditrer revān ditrer zamān ditrer dehen ditrer

Kad-i ruhsāruñı yād eyleyüp gülşende āḥ itsem
Gül açmaz eylemez bülbül fiğān serv-i çemen ditrer

Ölürsem firḫatūñde ḥaşre dek zülfüñ hevāsiyla
Mezār içre tenümden nāle eksülmez kefen ditrer

İderse hicrde Nākām rü’yet sinemin dāğın
Kılır ḥayretde Mecnūn bī-sütūnda tīşe-zen ditrer

70[46b-47a]

Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün

Her çi kıldım fitne-i çeşmünden ey āfet ḥāzer
Eyledi benden beni efsūn-ı çeşmün bī-ḥaber

İstedim seyr-i ruḥuñ irdi ḥitāb-ı zülf kim
Nā'il-i maḳṣūd olursun çıḳsa 'aḳrebden ḳamer

Āteş-i hicrānı sākit itmeyüp eşk-i revān
Ancaḳ efzūn eyliyor āyine-i dilde keder

Baḥş ider tūfāndan düşdükce çeşmüm ḳaṭresi
Dem urur nīrāndan çıḳduḳca āhumdan şerer

Geldi 'ālemzāra efḡānumdan efḡān kim saña
İtmedi nālem sirāyet ḳılmadı āhum eşer

Men' ḳılma āteş-i çihreñden ey büt zülfüñi
İḳtiḳa-yı ḥükmdür el-kāfirüne fī-saḳar⁸⁹

Ṭā'ir-i cān-süzveş Nākām bezm-i vaşlda
Sehdür ger nār-ı ruḥsāra yaḳılsa bāl u per

71[47a]

Fe'ilātün/Fe'ilātün/Fe'ilātün/Fe'ilün

Çıḳdı cān nāle çeküp itmeden efḡān şeb u rüz
Bilmedi ḥāl-i perişānımı dil-dār henüz

Olmasa şerbet-i 'unnāb vişāl-i leb-i yār
Bulmaz ārām derūnumda bu sūz-ı cān-sūz

Nice hoş-baht ola 'āşık ki nümūd eylemiş
Fülk-i 'aşḳda bir aḥter-i baht-ı firūz⁹⁰

'Āşıkān düşuna pūş itmege ḥayyāt-ı firāk
'Ālem-i 'aşḳdadur pīrehen-i miḥnet-düz

Oḳuyup şafḥa-i hüsnüñde rümüz-ı 'aşḳı
Olmuşam medrese-i 'aşḳda keşşāf-ı rümüz

Yok ümīdim ki olur 'āḳıbet-i hier vişāl
Olsa da gerçi beher ḥāl bahār āḥir güz

Olsa dil maḥzen-ı ḥikmet 'aceb olmaz Nākām
Ki olur ekşeri vīrānelerün⁹¹ cāyı künüz

⁸⁹ “ Gerek hüküm odur ki kâfirler cehennemdedir.” Kamer, 48

⁹⁰ Mısradan bir anlam çıkaramadık.

⁹¹ “vīrānelerün” biçiminde yazılmalıydı.

72[47a-47b]

Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilün

Tā ki varum 'ālem-i hicrānda cānānsız
Bir müretteb kālīb-ı insānum ammā cānsız

Sa'y kılma ey me'ālic derdimün behbūduna
'Aşkdur derdim ü derd-i aşkdur dermānsız

Bu yakīnūmdür benim kim miḥnet-i hicrān beni
'Ākıbet katl idecekdür cürmsiz 'iṣyānsız

Kişver-i sultānsızdur 'aşksız dil kişveri
Kişver-i nā-muntaẓamdur kişver-i sultānsız

Derd-i 'aşkı nālesiz efgānsız çekmez midim
Çekmek olsaydı eger feryādsız efgānsız

Faşl-ı vaşlı görmemiş bir bülbul-i zārum ki ben
Kalmışam hicrān ḥazānında gül-i ḥandānsız

Sa'y kılma bulmağa Nākām ğam pāyānını
Çokları 'ālemde bulmuşlar ğamı pāyānsız

73[47b]

Mef'ülü/Mefā'ilü/mefā'ilü/Fa'ülün

Derd ehliyiz 'ālemde ğam-efkendelerüz biz
Derd ehline iḥlāş-keşüz bendelerüz biz

Ġam zevkine biz varmışuz eslāfdan evvel
Bu dār-ı ğama gerçi nevāyendelerüz biz

Üftādelerüz künc-i ḥarābātda ḥālā
Üftāde perestāne perestendelerüz biz

Cem' iyyet-i 'iṣretde idük 'ayşda bir dem
Miḥnet-zedeyüz şimdi perākendelerüz biz

Piṣānumuzdan pīçā-küşāyiş nice bulsun⁹²
Pīçide-i dil ṭurre-i pīçidelerüz biz

Ḥāl-i dil ruḥsārımıza ḥūn-ı cigerle
Kilk-i müjemüz birle nigārendelerüz biz

⁹² Bu mısra da vezin aksıyor.

Terk-i ten-i cān eylemişüz ‘ aşkda Nākām
 Āyīn-i vefāda yine şermendelerüz biz

74[47b-48a]

Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün

İrdi ‘ ālem vaşla ben rencūr-ı hicrānım henüz
 Derd-i bi-dermānıma cūyān-ı dermānum henüz

Oldılar vaşl ile ḥandān cümle-i ‘ uşşāk u ben
 Ārzū-yı vaşl ile firqatde nālānım henüz

Cem‘ oldı ḥātırı āşüftelikden ‘ ālemün
 Ben perişān- ḥātır u zülf-i perişānum henüz

‘ Ömr pāyān buldı şahrā-yı muḥabbetde velī
 Rüz u şeb ben menzil-i evvelde pūyānum henüz

Çekdi Mecnūn başını ḥāk içre pinhān eyledi
 Līk bensiz keşte-i kūh-ı beyābānum henüz

İstirāḥat buldı her ‘ āşık behişt-i vaşlda
 Dūzah-ı firqatde ben Nākām sūzānum henüz

75[48a]

Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün

Ruḥuñ koymaz görüm zülfüñ ‘ izārından kenār itmez
 Fiğān kim ‘ āşıka bir kılca ol meh i‘ tibār itmez

Ser-i rāhında şevk-i makdemile ḥāk-sār oldım
 Kerem itmez ‘ ināyet kılmaz üstünden güzār itmez

İrişmez lāle-ruḥlar dest-i vaşlına şakāyıkveş
 Boyanmaz kına kim ki sīnesini dāgdār itmez

Olursa ḥāne-i dil ‘ aks-i ḥüsn-i yārdan ḥālī
 Bulup cān anda āsāyiş anı dārü’l-ḳarār itmez

Belā-yı ‘ aşkına gark olduğım seng-dildür kim
 Fiğān te’şir kılmaz nāle irmez āh kār itmez

Cihānda şe’n-i ‘ āşık zevk-i ‘ aşk olsa ‘ ayān hergiz
 Selāṭīn-i cihān sultānlık ile iftiḥār itmez

Dil-i ḥübānda Nākām eger āşār-ı mihr olsa
 Töküp ḥünāba ‘ āşık nāle çekmez āh u zār itmez

76[48a-48b]

Mefā'ilün/Fe'ilātün/Mefā'ilün/Fe'ilātün

Bulup ezelde elemden vücūd-ı cevherimiz
Mezāhir-i ğam olupdur dil-i mükedderimiz

‘ Aceb degül okusak şubh u şām ğam dersin
Ki maḥẓ-ı mekteb-i ‘ālemde ğamdur ezberimiz

Kefen-be-düşlarız maḥtel-i muḥabbetde
‘ Ayāndur ebrū-yı cānānda mevtü’l-aḥmerimiz

Sipāh-ı derd ile āfākı eylerüz teşhīr
Firāk-ı yār olursa eger ser-‘ askerimiz

Ḥarāb-ı mestlerüz bezm-i ‘aşkda ammā
Ne sākī var ne sürāhi ne mey ne sāğarımız

Biz ol felek-zedegān u sitem-resīdeleriz
Ki Ḳays-ı bī-ser ü sāmāndur eñ muḥaḳḳarımız

Ġarīb-i bī-kes-i deşt-i ta‘ aşşukuz Nākām
Ne kimse rehberimizdür ne kimse yāverimiz

77[48b]

Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilün

Şem‘ āsā kim ki eyler ‘aşkda ifşā-yı rāz
Bezm-i devrāndan irer her dem aña biñ ta‘ n ki az

Ṭavf-ı kūyuñ eşk-i miḥnetden vuzūsız küfrdür
Nice kim küfr-i muḥaḳḳaḳdur ṭahāretsiz namāz

Ḥāne-i miḥnetde kılmış māt ser-gerden beni
Eyleyüp biñ lü‘b peydā gerdiş-i şaṭranc-bāz

Zümre-i çākerlerüñde ser-firāz olmaz mıdım
Eyleyüp himmet eger olsaydı baḥtım kār-sāz

Bulmayup ṭāḳat cefā-yı miḥnet-i hicrānuña
Ḳoymışam ‘acz ile ḥāk-i kūyuña rüy-ı niyāz

Derd-i hicrānuñ beni bir dem ferāmūş eylemez
N’ola vaşluñ daḥi hicrūñ tek ola ‘aşıḳ-nüvāz

Gird-bād-ı ğam koy Nākām cismüm nā-tüvān
Dil za‘if u nā-şekībā nār-ı hicrān cān-güdāz

78[48b-49a]

Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilün

Eyledüm ben yāre feryād olmamışdur zād-res
Hālime rahm itmemişdür hūblardan hiç kes

Şabr-ı hūşem 'aşkuñ içre olmasa olmaz 'aceb
Kim dayanmaz âteş-i sūzān içre hār u hās

Cilve-gāh-ı 'andelīb-i rūḥ idi gülzār-ı vaşl
Tenknā-yı tende kalmış şimdi nāldendür kāfes

Eyleyüp rü'yet firākuñda vücūdum za'fını
'Ankebūt açmış şikārim 'azmüne dām-ı meges

Sūz-ı 'uşşākı görüp müdhiş olup 'uzlet-güzīn
Kaṭ' kıldı 'aşkdan zühhād-ı peyvend-heves

Hayṭa-ı 'aşkuñda öyle şābitüm kim tā ebed
Bir kadem tahrīkine yok ihtimālüm pīş ü pes

Olduğın sūzışde dil Nākām izhār eyliyor
Dūd ālūde çıkup her dem dehānumdan nefes

79[49a]

Fe'ilātün/Fe'ilātün/Fe'ilātün/Fe'ilün

Oldı dil-beste-i gīsū-yı perīşān efsūs
Hālimi kıldı perīşān hezārā[n] efsūs

Açmadın gülşen-i ümmīdde bir gonca henüz
Mażhar-ı cevri-ḥazān oldı gülistān efsūs

'Akl mağlūb olup şevk-i muḥabbet gālib
Oldı pāmāl-ı ğam-ı 'aşk ten ü cān efsūs

Sūz-ı pinhānımı fāş eyleyüp āhum şereri
Koymadı ki kıla ahvālimi pinhān efsūs

Vaşl eyyāmını der-hātır idüp peyveste
Öpdürem dīdelerimden ağıdup kan efsūs

Vaşlda oldı dil ḥurrem u ḥandān bir dem
Buldu 'ömrüm ğam u efsūs ile pāyān efsūs

Bulurum kabrde Nākām ḥayāt-ı bākī
Gūş idüp mevtimi ger eyleye cānān efsūs

80[49a-49b]

Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilün

Dutma nabzum ey tabīb-i kâbil-i 'illet-şinās
Derdimi it eşk-i âl u za' f-ı hâlûmden kıyâş

Laḥza laḥza sūz-ı dil şiddet bulur hicrānda
Güyyā nār-ı saḳardan āteş itmiş iktibās

Behcet u endūhı 'āşık eylemez ihsās eger
Olsa meşgûl-ı ta' aşşuk zāhir u bātın hevās

Eylemezdim cānımı şimşir-i bī-dāda siper
'Aşk bende koymış olsaydı eger 'aql u hirās

İtme katlûmde tegāfûl görme şâyân kim idem
Fırkatûnde katlimi peyk-i ecelden iltimās

Ḳudsiyāne kim melā'ikden tefevvuk eylemiş
Feyz-i 'aşk ile tefevvuk eyliyor efvāc-ı nās

Şāh-rāh-ı 'aşḳdan Nākām a' rāz idenün
Vādi-yi miḥnetdedür ednā cezāsı lā-mesās

81[49b]

Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilün

Laḥza laḥza reng-i gûn-ā-gûn idüp izhār nefis
Eyledi ālûde-i 'isyân beni ğaddār nefis

Ger ferāġat ister isen terk-i nefis it ey göñül
Kim ferāġat nā-müyesserdür saña tā var nefis

Leşker İblise teslīm eyleyüp ten kişverin
Fitne peydāsında olmuş anlar ile yār nefis

Gösterüp ruḥsāre-i tāt atı nā-zibā virür
Çihre-i ālāyişe ārāyiş efsûn-kār nefis

Kim ki itmezse riyāzāt birle nefsi çāresin
'Āḳıbet eyler dālāletde anı nā-çār nefis

Ārzū-yı ḥāmlarla nefse kıldım iktidā
Ḥāk-sār itdi beni 'ālemde kıldı ḥār nefis

Dā'imā Nākām nefsi ḥār dut ārzū da kıl
Olmasun tā şer-keş u ḥod-kām rūḥ-āzār nefis

82[49b-50a]

Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün

Olursa 'āşık eyler terk-i neng ü nām-ı Keykāvūs
Ki nā-mevcūddur 'aşk 'āleminde naḥvet ü nāmūs

Cemālūñ pertevidi zū'-i fānūs-ı dil-i 'uşşāk
Henüz 'ālemde şem'-i māha gerdān olmadın fānūs

Degüldür bir bütün 'aşkı ğamından lā-cerem ḥālī
Kilīsālarda kim şām u seher feryād ider nāḫūs

Sürür-ı 'ālemeyne 'işret-i dāreyne dekşürmem
Ser-i kūyuñda ḥāşıl itdükim zevkī olup pā-būs

Cihānda 'āşık u ma'şūḫdan bir remzdir ancaḫ
Degüldür bī-hūde feryād-ı bülbül cilve-i ṭāvus

Nice pūşīde ḫalsun dilde esrār-ı ta'aşşuḫ kim
Ta'aşşuḫ kişverinden mülk-i dilde var biñ cāsūs

Ṭarīḫ-ı 'āşık-ı rüsvālara Nākām sālīk ol
Şaḫın zinhār olma hem-nişīn-i merdüm-i sālūs

83[50a]

Fe'ilātün/ Fe'ilātün/ Fe'ilātün/Fe'ilün

Bir teveccühle irāde ide ger pīr-i nefis
'Ālemi yekser ider beste-i zincīr-i nefis

Ger kemān-ı dil-i erbāb-ı nefisden çıḫsa
Ḳubbe-i 'arş-ı berīndür hedef-i tīr-i nefis

Şāf-ı bī-ġıṣş olup ḫalb u nefes olsa nefis
Mūmveş zemm ḫılur āhını te'şīr-i nefis

Ḳalmaz āşār-ı şeref tende olur ḫālīb-ı ḥār
Ḥarekāt-ı bedene itmese tedbīr nefis

Āhen-i saḫt ola ger ger farṭ-ı ferādumdan dil
Dest-efşār-ı ṭıla eyliyor iksīr-i nefis

Rūbeh-i nefis ider şīrlenüp dilde fesād
Ḥıfz ḫılmazsa göñül mülküni bir şīr-nefis

Dil-i dil-dāre sirāyet ider āhuñ Nākām
Pāk-zād olsa eger olmasa taḫşīr-i nefis

84[50a-50b]

Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilün

Tā serîr-i hüsne sen nâz ile kılmışsın cülûs
Âsitānuñda perî-peykerler olmış pây-bûs

Şadr-ı pür dāğum hedef çeşmüñ hadeng-endâzdur
Ebruvānuñ kavş müjgānuñ sihām-ı ābanûs

Leyl-i hicrānuñ zālāmı dehşetindendür bu kim
Dāne-i encüm görünmez gelmez āvāz-ı ħorûs

Olduğın ruhsāruña fil-cümle şemsin nisbeti
Bildürür erbāb-ı fehme nükte-i lafz-ı şümûs

Eyleyüp iz'ân dehānuñ çeşme-i Hızır olduğın
Döndi zulmetden idüp efsûs Pür Filķûs

Şûretüñ tarhını çekmek isteyen şûretgerin
Her ħaṭ-ı kilki çekür bağrunda bir dāğ füsûs

Zaḥm-dār-ı nevk-ı müjgānuñ bilür Nākām'veş
Kim ne çekmişdür hadeng-i pîl-tenden eşk-bûs

85[50b]

Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün

Leb âteş dîdedür âteş nigāh âteş 'izâr âteş
Yağur cān u tenimi çār-sûdan bir çehâr âteş

Nice pinhân dutum aşk âteşini dilde kim hergiz
Degül mümkün nihân dutmak olursa aşikâr âteş

Ne efsûn eylemiş pîr-i muğân bilmem ki ser-tā-ser
Ḥum âteş sāğar âteşdür mey âteş mey-güsâr âteş

Bu āh-ı âteşinümle caḥîme ger güzâr itsem
İder āhum şerārından cehennemden firâr âteş

Tevāzu' birle buldı tıyn āḫir rütbe-i rif'at
Racîmdür oldu itdükünden iftiḫâr âteş

Derūnum sūzişinden dîde-i âteş-feşānumda
Meh âteş mihr âteş leyl âteşdür nehâr âteş

Ne dürlü sūzdan Nākām cānum bul[ma]sun âteş
Ki âteşgāhdur dil 'aşk âteş hicr-i yâr âteş

86[50b-51a]

Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilün

Olduğumdan rūz u şeb ' aşkuñda ey büt renc-keş
Tīrāsā kāmētüm ham bulmış olmuş kavsveş

Çeşme-i vaşluñla sīrāb olmadın feryād kim
Deşt-i hicrūñde helāküm kaşdına durmuş ' atş

Āteş-i hicrānuñı göñlümde pinhān dutmadan
Zāhir olmuşdur dil-i rāzımda derd-i bī-sağış

Āteş-i ' aşk-ı ' izāruñ şiddetinden dem-be-dem
Buñlanur cismümde rekler müy āteş dīde feş

Hayta-i teşhīr çeşm ü turre vü hālūñdedür
Kışver-i Hindūstān iklim-i Çīn milk-i Hābeş

Ġayr-i mümkindür irişmek vaşluña cān virmemiş
Ger vişālūñ fāşıla-dār olsa da rub' -ı araş

Sa' y kıl Nākām kesb-i neng ü nām it ' aşkda
Olmasun bī-hūde zāyi' fırsat-ı eyyām şeş

87[51a]

Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilün

Şanma Vāmık gözlerin ben gibi giryān eylemiş
Çeşmini derdince herkes eşk-efşān eylemiş

Şād u fāriğ koymayup ' ālemde devrān bir kesi
Herkesi bir derd ile maḥzūn u nālān eylemiş

Hikmet-i şāni' leb-i la' līnūñi ḥayretdeem
La' l yā yāḳūt yāḳūt-ı dil-ü cān eylemiş

Raḥm kıl vīrāne olmuş göñlümi seyr eyle gör
Ḥansı şeh zulm ile mülkin bile vīrān eylemiş

Hindū-yı hālūñ düşüp ruḥsāruña mechūldür
Sācid-i āteş midür yā ' arz-ı imān eylemiş

Şükr kim ' aşkuñ beni bir bende-i Nākām iken
Kışver-i miḥnetde bir şevketlü sultān eylemiş

88[51a-51b]

Fe'îlâtün/Fe'îlâtün/Fe'îlâtün/Fe'îlün

Ḳābil-i şihhāt olur dīde olan lükke-i rîş
Dem-be-dem nevk-i firāḳuñdan eger irmese nîş

Olmayum rûz-ı firāḳuñda nice nālân kim
Rûz-ı hicrānda 'uşşāḳa Muḥarremdür 'ayş

Gûy-ı çevgān-ı belā olsa da başum hergiz
'Arşa-i 'aşḳda olmam müteḥarrik pes u pîş

Rehndür mey-gede-i 'aşḳda yek-vezn meye
Cuḳḳa-i şāh-ı cihān fırḳa-i merd-i dervîş

Bu sitem kim çekürem miḥnet-i hicrānuñdan
Ne ḳabûl eyliyor Allāh ne inşāf u ne kîş

Eylemiş miḥnet-i 'aşḳuñ beni ol ḥālde kim
'Ār ider şormaḳa aḥvālümü bî-gāne vü ḥîş

'Aşḳda 'āşık-ı merdāne-şifat ol Nākām
Vehme-i vehm ile olma ḥaṭar-ı 'aşḳ endîş

89[51b]

Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün

Dimen Mecnūnı ben tek 'aşḳ derdinden sitem çekmiş
Ki ol bir āzmāyişle ta'aşşuḳdan ḳadem çekmiş

Ne sendendür ne senden olduğum mehcūr vaşluñdan
Velî levḥ-i cebīnimde ḳazā böyle raḳam çekmiş

Zamān-ı ḥilḳat-i ervāḥda sûret-ger-i ḳudret
Gözüm taşvîrini yaşlu ḳadim naḳşını ḥam çekmiş

Cihānı vaşf-ı kūyuñ öyle dutmuşdur ki bir kimse
Cihānda ḳalmamışdur ḥasret-i bâğ-ı İrem çekmiş

Diyār-ı maşrıkını itmege teşhîr idüp āheng
Mu'anber zülf perçemüñ 'alem açmış ḥışm çekmiş

Olur vāḳıf görüp ḥam ḳaddimi ney cümle derdümden
Ṭarîḳ-ı 'aşḳda ol kimseler kim bār-ı ḡam çekmiş

Ḥoşem Nākām'āsā itdigim cürm ile peyveste
Ki ol cürmüm ḥaṭına dest-i eltāfuñ ḳalem çekmiş

90[51b-52a]

Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün

‘İzāruñ hūş-ber çeşmüñ füsün-ger kâmetüñ dil-keş
Seni görgeç kim olmaz ‘aşık-ı hayrānuñ ey mehveş

Beşer kâdir degül nezzāre-i ruhsāruña gūyā
Şu‘ā-ı hüsñüñ itmiş yekser ehl-i ‘ālemi aḥfeş

Fürüzān olalı kânün-ı dilde āteş-i ‘aşkuñ
Tenüm yekserdür āteşdür dil āteşgāh u cān āteş

Şüküh-ı ‘āşıka irmez ḥalaldur inkılabından
Eger ‘āşıқта olsa himmet-i ‘ālī dil-i bī-gaşş

Şabā luṭf it güzer kıl kūyına ol serv-i bālānın
Fırāk-ı miḥnetinden kâmetüm ḥam bulduğın söyleş

Olupdur tā sipihr-i hüsnde mihr-i ruḥuñ tābān
Ḳalupdur cümle-i eflākde maḥcüb ‘arūs-ı şeş

Ḳalır maḥşerde hem Nākām nā-ma‘lüm aḥvālüm
Olursa ‘arşa-i maḥşer ḥarīm-i yār tek müdhiş

91[52a]

Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün

Figān kim turreler ruhsāruñ üzre çin çin olmuş
Siyeh-rüz olmakı ‘uşşāk-ı nā-çarın yakın olmuş

İdersem ‘arz-ı ḥācet zülf ruhsāruñ ider ebsem
Ki sâ‘at naḥsdur ‘aḳreb kamer birle qarın olmuş

Şābā aḥvālīmi dil-dāre izhār it ki hicrinde
Ten-i zārım nizār u cān müşevveş dil ḥazın olmuş

Müdārā ḥūblarla zümre-i ‘uşşāka müşkildür
Ki ḥübān-ı zamān pek nāzūk olmuş nāzenin olmuş

Ḥoşā ol kim idüp nefret cihānın hāyhüyundan
Ḥarābāt içre bir mesken bulup kūşe-nişin olmuş

İder zünbūr-ı ṭab‘ım şehd peydā zıkr-i la‘lünden
Bu şirīnlīkdür eş‘arımda reşk-i engebīn olmuş

Te‘adden dīde‘ uşşākın berāt ecrine Nākām⁹³
 Haṭ-ı kudretle ser-ḥaṭ-ı nī‘ām ecrü’l âlemîn olmış

92[52a-52b]

Fe’ilâtün/Fe’ilâtün/Fe’ilâtün/Fe’ilün

İki ḥālün ruḥ-ı gül-gūnuñadur zīver-i ḥāş
 Şüretün kil-k-i bedī‘ naḥşınadur mazhar-ı ḥāş

Dehenün gonca ruḥuñ gül leb-i la‘lündür hem
 Gülşen-i şun‘ da bir berg-i gül-i aḥmer-i ḥāş

Ger şabā ānber-i lertzānuñ lertzān itse
 Ser-te-ser ‘ālemi müşkīn kılar ‘anber-i ḥāş

Şerḥ-i evşāfuñ alunsa kaleme ḥatm olmaz
 Olsa da ger felek-i heft varaḥ-ı defter-i ḥāş

Şeref-i fazlda ervāḥa tefevvuk eyler
 Ḥāk-i dergāhuña rū-māl olan çāker-i ḥāş

Sūziş-i nār-ı belā birle ḥoşem ‘aşḫda kim
 Āteş-i tecrübede ḳadr bulupdur zer-i ḥās

Lā-übālī ḳalur ‘ālemde benüm tek Nākām
 Nūş iden mey-gede-i ‘aşḫda bir sāḡar-ı ḥāş

93[52b]

Fā’ilâtün/Fā’ilâtün/Fā’ilâtün/Fā’ilün

İtmedi ḡamdan beni bir dem ḡam-ı hicrān ḥalāş
 Bulmadım hergiz ḡam-ı hicrāndan bir ān ḥalāş

İstemem bīḡāne mihrin āteş-i firḳatde ger
 Miḥnet-i āteşden olmazsam da āzersan ḥalāş

Mihr-i hüsnüñle iderse baḥş olmaz lā-cerem
 Tā ebed çāh-ı ḥacāletden meh-i Ken‘ ān ḥalāş

Dām-ı keşret olsa ger gīsūlaruñ dil ḳaydına
 Bulmaz andan olsa da peyḡam-ber-i zīşān ḥalāş

‘Āşıkundur bend-i baṭn-ı ḥūt hicr-i baḥr-i ‘aşḫ
 Bundan imdād-gīr olmaz ‘āşık-ı nālān ḥalāş

⁹³ Mısrada vezin aksıyor.

Çeşme-i çeşmümle her dem eylerem tūfān kim
Nūhı girdāb-ı belādan eylemiş tūfān ḥalāş

Çekmezem ‘ālem ğamın Nākām hergiz kim ben
Māsivādan eylemiş kayd-ı ğam-ı cānān ḥalāş

94[52b-53a]

Mefā’ilün/Fe’ilātün/Mefā’ilün/Fe’ilün

Bulur gönül ğam-ı hicrāndan tarīk-i ḥalāş
Bulursa āteş-i sūzāndan ḥalāş raşāş

Nice hilāl bozulmuş velī hilālūñ tek
Görünmemiş felek üzre henüz bir mi’rāş

Ruḥuñdan aḥz kılp nūr gün sürürundan
‘Ale’d-devām müsebbî⁹⁴ öñüñdedür raḳḳāş

Giçürdi derk-i ğamuñ menceñik-i hicrānuñ
Ḥayāt-ı miḥnete dil-riştesin besān-nimāş

Ta‘ ayyüş ‘āşıkā ḥalk-ı cihānla müşkildür
Sebeb budur ki giçünmez ‘avām içre ḥavāş

Olur ‘azīz riyāsız tān-ı ‘ālemde⁹⁵
Ḳalır zelīl ü perīşān cihānda maḥz-ı ḥāş

Hücüm-ı leşkerānda hicirden Nākām
Bulunmaz ‘āşıkā dārü’l-melālvar menāş

95[53a]

Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün

Delīl-i ma‘ rifetdür reh-ber-i rāh-ı Hüdā iḥlāş
Tarīk-ı ‘aşıkā ‘uşşāka besdür reh-nümā iḥlāş

Ḥaḳīkat-bīnler bulmuş hezārān āzmāyişle
Ki diller içre meknūn derdedür ancak devā iḥlāş

Mükedderken nice merrāt dil jeng-i ḍelāletden
Hidāyet şayḳalıyla pāk idüp virmiş şafā iḥlāş

İrişmez menzil-i maḳşūda bulmaz feyz-i rūḥānī
Seol olmazsa dest-i merd-i sālikde ‘aşā iḥlāş

⁹⁴ Müsebbî olarak okuduğumuz  kelimeye anlam veremedik.

⁹⁵ Mısırda vezin aksıyor.

İder maṭlûb-ı dil-ḥāhına vāşıl ṭālîbî bî-şek
Şadâkat yâr olup ṭālible olsa âşînâ ihlâş

Sütûn-ı ḥayme-i îmân sirâc-ı ḥalvet-i vaḥdet
Kilîd-i genc-i raḥmetdür dūr-i baḥr-ı ‘aṭâ ihlâş

Bulup Nākām’veş rāḥat tekellüfden emîn olmış
Belâ-yı ‘aşḳda itmişdür kimi kim mübtelâ ihlâş

96[53a-53b]

Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün

Derd ü endüh u belâ ‘uşşāḳa ḥās olmazdı ḥāş
Olmasaydı ger belâ ‘ālemde meydân-ı ḥavâş

Ḥāhiş itmiş bilmek aḥvâl-i dil-i güm-geştemi
Eyleme benden anı zülfünden eyle iftiḥāş

Nāle-i ‘uşşāḳdan ḥālî bulurduñ kūyın
Ger bulunsaydı ser-i kūyuñdan artuḳ bir menâş

Sūzen-i ‘aşḳuñda biñ sūrāḥ miḥnetden giçür
Rište-i dil nice kim sūfâr-ı sūzende nümâş

Bâb-ı ḥabs-i miḥnete bir ḳufl bu miftāḥdur
Maḥbes-i ‘aşḳuñda ğamdan her temennâ-yı ḥalâş

‘Aşḳ-ı kâzib âteş-i miḥnetde olmaz pâyidâr
Nice kim âteş içinde pâyidar olmaz raşâş

Miḥnet-i hicr olmasaydı ‘aşḳda Nākām eger
Bir nigāh-ı vaşlda yeksân olurdı ḥāş u ‘âş

97[53b]

Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilün

Ey ki ruḥsârîñdur ṭurre-i pür-ḥam muḥliş
Ṭurre-i pür-ḥamına cümle-i ‘ālem muḥlis

Nūr-ı ruḥsârîñdur māh-ı münevver ‘āşık
Pertev-i rūyîñdur neyyir-i a‘zam muḥliş

Bulup ‘aks-i ruḥuñı gülde gül üzre dizilür
Olduğundan ruḥuña dāne-i şeb-nem muḥliş

Cām-ı Cemşidde ger cilde-ger olsa ḥüsnüñ
Ḥüsnüñe ‘āşık olup cām u olur Cem muḥliş

‘ Aceb olmaz melek-i ihlâş-keşüñ olmakdan
 ‘ Aceb oldur ki saña olmaya âdem muhlîş

Ravza-i kūyuñadur Ka‘ be-i eşref müştâk
 Leb-i la‘ lînüñedür çeşme-i zemzem muhlîş

‘ Aşk feyzinden olupdur baña dañi Nākām
 Derd ü endüh u belā vü sitem ü ğam muhlîş

98[53b-54a]

Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün

Firākuñdan figān itmek dil-i nālānadur maḥşüş
 Ğamuñdan eşk tökmek çeşm-i hūn-efşānadur maḥşüş

Cihānda derd-i ğayri bilmez Allāh ‘ aşıkı gūyā
 Cihānuñ derdi yekser ‘ aşık-ı hayrānadur maḥşüş

Semā vü ‘ arz bār-ı ‘ aşkıdan kim ‘ acz bulmışlar
 Bu yāri çekmek ancağ zümre-i insānadur maḥşüş

Zamāne fuḍ ‘ asından keştī-i cismüm rehā bulmak
 Ğānet kılsa Nūḥ-ı çeşm bir tūfānadur maḥşüş

Kıyāş it Kaysdan ‘ uşşāka ḥālīn sākit ol nāşih
 Ki Mecnūn zümre-i ‘ uşşāğda ferzānedür maḥşüş

Necāt-ı ‘ āşiyān rüz-ı cezā maḥşer zālāmından
 Ziyā-yı la‘ l-i deşt ü çār u çār erkānedür maḥşüş

Neyim Nākām bilmem ben neyim var bu vücūdumdan
 Ki ten āzāre dil dil-dāre cān cānānedür maḥşüş

99[54a]

Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün

Ḥilkatüñdür ḥilkat-i pinhān u peydādan ğarāz
 Zāt-i pāküñdür vücūd-ı külli eşyādan ğarāz

Olmak idi kadr-i fazlūñ rütbe-i kadrüñ ‘ ayān
 Âdeme ta‘ zīm için ta‘ līm-i esmādan ğarāz

Qalmamağdur rif‘ atüñ pinhān semā vü arzda
 Şe’nüñe nāzil olan Yāsīn u Tāḥādan ğarāz

‘ Âleme tebşir içündür müjde-i teşrîfüñi
 Baḥş-i Mūsādan ğarāz teşrîf-i ‘ İśādan ğarāz

Halvet-i vaḥdetde kırbet ittisālũñ ŧerḥidür
 “Leyletü’l-isrâ”⁹⁶ rümüzundan o ednâdan ğarâz

Şe’nüñi ‘ayne’l-yaķın a‘ lâm içüñdi ‘âleme
 Rüz-ı maḥşer ba‘ ş bir hem-keşti eczâdan ğarâz

Her zamân muḥtâc-ı luṭfuñ olduĝım Nâkâm’veş
 Zâhir itmekdür bu kâlümñden bu ğavĝadan ğarâz

100[54a-54b]

Mefâ’ilün/Mefâ’ilün/Mefâ’ilün/Mefâ’ilün

Saňa maḥbûblıkda olduĝından dil-şikenlik farz
 Baňa râh-ı ta‘ aşşukda olupdur nâle-zenlik farz

İdüp terk-i vaṭan ‘aşķuñda şahrâ-gerd olmazdım
 Gürûh-ı ‘âşıķa ger olmasaydı bî-vaṭanlık farz

Fezâ-yı ‘aşķuñuñ bu yanına Mecnûnlık vâcib
 Zülâl-i vaşluñuñ leb-teşnesine kûh-kenlik farz

Reh-i ‘aşķuñda her dem renc-i ğün-â-ğün çekmekñden
 Rehâ-yâb olmaķa ‘uşşâķa olmış terk-i benlik farz

Bañadur terk-i benlik farz da‘ vâ-yı ta‘ aşşukda
 Sañadur nice kim maḥbûblık baḥsinde benlik farz

Hazân-ı cehl idüpdür ğülsitân-ı dâniş pejmân
 Olupdur bûlbülñden nûkte-sencâna zaĝanlık farz

İderdüm ‘aşķ sırrın fâş ķânûn-ı ta‘ aşşukda
 Eger ‘uşşâķa Nâkâm olmasaydı kim suḥenlik farz

101[54b]

Fe’ilâtün/Fe’ilâtün/Fe’ilâtün/Fe’ilün

‘Aşķdan zâhir olan dilde dil-âzâr emrâz
 Kıabil-i çâre degül olsa feyz-i feyyâz

Her zamân dâr-ı mükâfâtadur âmâde
 Nîk ü bed herkese a‘ mâline karşı a‘ vâz

Rişte-i ülfeti ķat‘ itmek içün ‘âlemde
 Hırş-ı bî-ḥad suḥen-i bî-hûde miķrâz

⁹⁶ “İsrâ gecesi”

‘Aşkda şām u seher ağlamayan gözlerdür
Dest-i ırmānda vāki‘ iki vīrāne ıııyāz

Āhı yok āteşi yok gıryesi yok nālesi yok
Ne ile kendini bilmem diyor ‘āşık eb‘ āz

Dehrden maḥv olup merḥamet-i bī-menzūr
Kalmamış ‘ālem-ārā mihr ü vefā bī-ğarāz

Gūşe-i ḥüznde Nākām unutulmuş dilden
Tarab-ı nağme-i bülbul fereḥ-i seyr-i riyāz

102[54b-55a]

Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün

Düşmen-i peygām-berāndur “*eyyūhe’l ebrār*”⁹⁷buğz
Haşm-ı peygām-berdür ‘ālemde iden izhār buğz

Buğzdan bir ḥār-ı ‘izzet bulmamış bir kez velī
Eylemişdür biñ ‘azizi ‘ālem içre ḥor buğz

Terk-i buğz it kim muḥarrerdür peyām-ı vahy ile
Olmaz imān olsa her dilde eger āşār-ı buğz

Eşk-i ḥünindür nedāmetdür inābetdür ‘ilāc
Kimi kim dil-ḥaste kılsa eylese bīmār buğz

Vara vara şöḥbet-i ebrārdan mehcūr idüp
‘Ākıbet buğz ehlini eylese eyler yār buğz

Bāğ-ı dilde perveriş virme nihāl-i buğza kim
Renc-i dünyā miḥnet-i ‘uḫbādur ancak bār buğz

Buğzı Nākām öyle maḥv it ḥātıruñdan tā ebed
Bilme muṭlak kim cihānda var imiş yāver buğz

103[55a]

Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün

Ten-i bī-taḫātümdür tā ḥadeng-i ‘aşkuña mağrūz
Cerahāt-ı siḥām-ı miḥnetüñdendür çeker mehrūz

Metā‘-ı ‘aşkuña vārımı işār eyleyüp yekser
Künün bāzār-ı ḥayret içreem ser-geşte vü mebrūz

⁹⁷ “Ey hayır sahipleri.”

Gürüh-ı ‘ âşıkadur tavf-ı kūyuñ farz peyveste
Nice kim mustaî‘ ūne tavāf-ı Ka‘ bedür mefrūz

Ser-i kūyuñda ger maḥrūz çokdur derd-i ‘ aşkdan
Velī yokdur benüm tek bir perīşān ḥāl ü bir maḥrūz

Ne dürlü itmeyüm bağrımı bezl-i kelb-i kūyuñ kim
Edā-yı karz-ı farzında tekāhül eylemez maḥrūz

Degüldür mi ‘ ilācı ey tabībim şerbet-i vaşluñ
O bīmārına derd-i iftirākuñ birledür memrūz

Nesīm ile iderdim ‘ arz-ı ğam Nākām dil-dāre
Şabā virdi cevābım kim ne ḥācet ‘ arz ola ma‘ rūz

104[55a-55b]

Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün

Güş dutmaz her çi kılsam derdimi dil-dāre ‘ arz
Küfr olur güyā iderse āşık-ı bī-çāre ‘ arz

Tā ebed oldı perīşānlık muḥarrer ḥālüm
Eyledim āşüftelikden ṭurre-i ṭarrāra ‘ arz

Pāre pāre eylerüm gönlüm tek ‘ ālem gönlünü
Eyler olsam ger dil-i şad-pāreden bir pāre ‘ arz

Ol perī rüyın tavāf itdükde kūyuñ ey şabā
Ḥālimi kıl devr-i kūyunda der ü dīvāre ‘ arz

Zaḥmlar peydā olup bağrumda nuṭkum lāl olur
Leb açarsam itmege aḥvālimi her yāre ‘ arz

Çāre gösterdi baña şemşir-i ebrū şerbetin
Bildirüp derdimi kıldım ğamze-i ḥūn-ḥāre ‘ arz

Yārdan aġyāra olma şevke bir Nākām kim
Men‘dür ‘ aşk ‘ āleminde yārdan aġyāra ‘ arz

105[55b]

Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün

İdüp zāhir tecellā gülşeninden bir nişān ‘ ārız
Kılupdur bülbülāsā fevc-i ‘ uşşâkı tevān‘ ārız

Olup envār-ı şun‘ ıyla münevver āfitābāsā
Ziyā-baḥş-ı cihāndur cilde-gerdür her zamān ‘ ārız

Giriftār itmeyüp bir cilde birle miḥnet-i ‘aşka
Kimi āzād idüp qoymış ferāḡat kimde cān ‘ārız

Dimiş ḥikmet-şināsān kim ‘arazdur ‘ārız-ı cevher
Ġalaḡdur bu ki olmış cevher-i cān-ı cihān ‘ārız

Şuā‘-ı pertev-i ‘ārızdan ‘āşıklar olur sūzān
Mu‘ anber gīsuvānı eylemezse sāyebān ‘ārız

Żiyā-yı çeşm-i cāndur revnaḡ-ārāyiş-i cānān
Revān-ı ‘āşıkāndur iftiḡār-ı şāhdan ‘ārız

Ta‘ aşşuḡ ‘āleminde ḡülsitān-ı ḡüsn-i ḡübānda
Hezārān vālih ü Nākām olmış āşiyān ‘ārız

106[55b-56a]

Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün

Naḡşdur küttābe-i ‘ālemde bu mażmūn ḡaḡaḡ
Kim degüldür kimseye dār-ı iḡāmet bu ribāḡ

Sālik-i rāh-ı ḡaḡıḡaḡ ol ḡöñül merdānevar
Eyle terk-i cān u ten dutma ḡarīḡ-i iḡtiyāḡ

Miḡnet ü ḡamdur neşāḡ-ı bezm-i ‘ālem ‘āşıḡa
‘Aşḡdan ḡaşıl olan miḡnetdür ‘uşşāḡa neşāḡ

Ġiḡdi Mecnūn devri şimdi devr idüp Mecnūn beni
Eyliyor taḡrīḡ zincīr ile ḡaşıl inbisāḡ

Āteşin ruḡsāruñ üzre tār-ı ḡīsū qoymamış
‘Ālem içre müştebih var olduḡın nār u şirāḡ

Germ-i dil āteş-feşān u dāḡdār ‘āşıklara
Māh-ı perverdīndür kūyuñda eyyām-ı şubāḡ

Olmışam Nākām esīr-i ḡurre-i pūr-ḡam velī
İtmişem taḡḡīḡ ef ile ḡaḡadur iḡtilāḡ

107[56a]

Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün

Dem-ā-dem bezm-ārā feryāde kim āḡāz ider ber-baḡḡ
ḡürūh-ı ‘āşıḡı āḡyārdan mümtāz ider ber-baḡḡ

Tenümde eyliyor āvāze rekler şiddet-i ḡamdan
Nice kim şiddet-i mızrābdan āvāz ider ber-baḡḡ

İder takrîr hâlin öyle hüzn-âlûde şavt ile
Ki gūyâ itmege izhâr şavtuñ nâz ider ber-baṭṭ

Terennüm şüretinde nâle-i dil-sûz idüp her dem
Der-i sûz-ı güdâz-ı ehl-i ‘aşka bâz ider ber-baṭṭ

Ġam-âver lahn ile geh gâh şūrîde maḳâl eyle
Rümûz-ı ‘aşqdan bir şeme keşf-i râz ider ber-baṭṭ

Benim tek mübtelâ-yı ‘aşk-ı târ-ı zülfdür gūyâ
Ki her târında biñ âheng nâle-sâz ider ber-baṭṭ

Ta‘aşşuk bezmgâhında şadâ-yı nâlesin Nākām
Dil-i endüh-i kînimde ẗarab-perdâz ider ber-baṭṭ

108[56a-56b]

Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün

‘Aşk umûrı olmayup ‘aql ile mümkün inzibât
Zümre-i ‘âşıqdan ‘aqla vâcib olmuş inhiṭât

İhtiyât itme gönül âsîb-i râh-ı ‘aşqdan
Kim ẗarîk-i ‘aşqda sâkiṭ gerekdür ihtiyât

Giçmişem bâzâr-ı ‘aşk içre nüḳûd-ı cismden
Tâ gönül sevdâ-yı zülf ile açupdur ihtilât

Nâvek-i miḥnet ḥaṭâ itmez tenümden ‘aşqda
Celb-i mıḳnâṭısdan meşhûrdur giçmez ḥayât

‘Aḳldur ma‘zûl mülk-i ‘aşqdan tâvâr ‘aşq
‘Aşk fermânında bu maẗmûn yazılmışdur ḥaṭât

Zîr-bâr-ı hicrde ḥam buldı ḳaddim âh kim
Ḳalmamışdur serv-ḳad maḥbûblarda iḳtisât

Ġayret-i nâr-ı elem Nākām nâ-bûd eyliyor
Olsa peydâ ger dil-i zârında âşâr-neşât

109[56b]

Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilün

Geleli zâhir olup ‘âlem-i nâ-pâye neşât
Şalmamış ‘aks dil-i ‘âşıḳ-ı şeydâya neşât

Nice ‘uşşâḳda âşâr-neşât olsun kim
‘Âlem-i ‘aşqda temşildür ‘anḳâya neşât

Dehrden gitmez idi hañcer-i ğamla mecrūh
Çāre-baḥş olsa idi Hüsrev ü Dārāya neşāt

Sūz-ı cismümden ider⁹⁸ nāle ney ü nāy velī
Duyulur bī-hūde feryād ney ü nāye neşāt

Ādem evlādı nice şād ola kim ‘ālemde
Olmamış çihre-nümā Ādem ü Havvāya neşāt

Ġam u endūh ile fil-fevr perīşān eyler
Görse her dilde eger dehr-i fūrū-māye neşāt

Kimse Nākām bu ğam-ḥānede şād olmaz kim
Kavl-i maḳbūl degül geldügi dünyāya neşāt

110[56b-57a]

Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilün

Tiġ-i ‘aşkuñla kesilmiş cigerim içre niyāt
Kābil-i çāre degül çāre iderse Būkrāt

Yād-ı rūyuñla aḳan dīdelerim ḳanından
La’l-i rengīne dönüpdür ser-i kūyuñda bilāt

Nice pūşīde dutam⁹⁹ ‘aşkıñı kim ‘aşkuñda
Eşk-i gül-günla yazılmış ruḥ-ı zerdimde ḥaṭāt

Tā olupdur eṣer-i miḥnet-i ‘aşkuñ zāhir
Ḳalmayupdur güm olup dehrde āṣār-ı neşāt

Rāh-ı hicrānda men ḥaste çeken bār-ı elem
Şütur-ı mest-i güzer-gāhın ider semm-i ḥayāt

Nār-ı hicründe yakıldı dil-i zārım germ it
Bu degül şīve-i dil-dārı vü resm-i iḳsāt

Āh-ı dil-sūz çeküp ‘aşḳda Nākām daḥi
‘Aşḳ esrārını fāş itmede itme ifrāt

111[57a]

Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün

Tā ki çekmiş kil-k-i ḥüsn-i şüretüñ taḳdīre ḥaṭ
Çekmemiş naḳḳāş-ı ḳudret öyle bir taṣvīre ḥaṭ

⁹⁸ Metinde “idür” biçiminde yazılmıştır.

⁹⁹ “Metinde “dutum” biçiminde yazılmıştır.

Şābit olmuş hüsnuñin şe'ninde mānendü'l beşer
Naķş olup çihreñde bu mażmūn ile zincire ħať

‘ Ārızuñ devrinde zūlf-i çīn ħam-ender-ħamuñ
Dām açup çekmiş melek teşhīrine teşhīre ħať

Nār-ı miñnetle olur sūzān olup Tūbā kalem
Dāsītān-ı fırķatūñden çekse ger taħrīre ħať

‘ Ālemin tedbīri olmaz tā ebed şūret-peżīr
Ĥāme-i taķdīr çekse şafħa-i tedbīre ħať

Ķoyma ruĥsāruñda ħaťtuñ olmaķa āşūfte kim
İmtiyāz olmaz oķunmaz nāzenīnā tīre-ħať

Ķalmaz āşār-ı ħaťā Nākām'da rūz-ı ħisāb
Ĥāme-i fażluñ çerkerse defter-i taķşīre ħať

112[57a-57b]

Fe'ilātūn/Fe'ilātūn/Fe'ilātūn/Fe'ilūn

Çeşm-i dil-dārda dil ħiss kılup remz-saĥť
Eşķ-i ĥūnīnden açmış yeñi bir nehr-i Şať

Yakılup āteş-i ‘ aşķa dil-i zārım yekser
Tende ħalmış eşeridir nefes-i serd faķať¹⁰⁰

Bulmaz aşlā şıfat-ı şe'n-i celālūñde noķşān
Söylese ‘ ālem eger vaşf-ı celālūñde ġalať

Ārzūsını bulur itmeyüp ifrāť eger
İĥtiyār eylese her kimse umūrunda vasať

Rāst ġüyā ĥāne-i ġam kim ola ger rāst-serā
Ķuş-māl ile serāsīme kılınmaz berbať

Zīr-i çeşmūñde ħalupdur ruĥuñā baķdukda
Merdüm-i dīde-i ‘ ālemden olup maĥv nuķať

Bir dil-i zārıma Nākām keş-ā-keş şalmış
Çeşm-i ebrū vü leb ü zūlf ü ruĥ u ĥāl ü ħať

¹⁰⁰ Bu biçimde okunan kelimeye bir anlam veremedik.

113[57b]

Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün

Olan 'aşk-ı ruḥ-ı maḥbûb-ı gül-ruḥsârdan maḥzûz
Olur gülzâr-ı 'aşk içre cefâ-yı ḥârdan maḥzûz

Bīmāra telḥ-kām oldum fiġân kim olmadım bir dem
Sima'-ı lehce-i la' lîn-i şekker-bârdan maḥzûz

Şu' auñ mihr ü meh ḥāk üzre hergiz pây-mâl itmez
Eger kūyuñda olmazsa der ü dīvârdan maḥzûz

N'olaydı üstüḥ'ânımdan olaydı şâne kim ben hem
Olaydım şâne-âsâ turre-i tarrârdan maḥzûz

Belâ pâ berle evkâtı giçer ben tek olan 'âşık
Belâ-yı 'aşk etrâk-i cefâ-girdârdan maḥzûz

Reh-i 'aşkuñda bî-dâduñ ider ma' lûm kim ey bût
Olursun nâle-i 'uşşâka dil-efkârdan maḥzûz

Ḥam olmazdı kâdim Nākām eger 'âlemde olsaydım
Temâşâ-yı ḥırâm-ı serv-i hoş-reftârdan maḥzûz

114 [57b-58a]

Fe'ilâtün/Fe'ilâtün/Fe'ilâtün/Fe'ilün

Ey ki nezzâre-i 'uşşâka ruḥuñdur maḥfûz
Dilde her laḥza olur naḫş-ı cemâlün melḥûz

Derd-keş ben ruḥ-gîn behre-veri zülfüñdür
Derd-keş gör kim olupdur kim olupdur maḥzûz

Âteş-i 'aşkdan er düşse şerer dâmenine
Yakılır âteşe qalmaz eşer-i kûh-ı lühûz

Çokları 'aşkuña dil-dâde olupdur lîkin
Reh-i 'aşkuñda mücerred benüm ancak mekzûz

Öyle âteş-gededür dil ki eger âh itsem
Qalmaz 'âlemde yanar âteşe âşâr-ı nüşûz

Pāk kılmam reh-i 'aşkuñda Ḥalîlâsâ ger
'Âlem 'udvânum olup âteşe olsam melfûz

Yine bir kimseye Nākām eser itmez hergiz
Neş'e-i va' z eger olmasa qalb-i mev' ûz

115[58a]

Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün

Ruḥ-ı maḥbûb senden olmasa maḥcûb ey vâ' iz
Ruḥ-ı maḥbûb olur ancak saña maḥlûb ey vâ' iz

İdüp maḥbûb-ı 'aşkuñ men' vaşf-ı ḥûr idüp her dem
Bu güftâr ile kılma kendiñi ma' yûb ey vâ' iz

Murâduñ ḥûblardan raġbetin kesmekse 'uşşâkıñ
Nedür bu söyle kim andan ola mergûb ey vâ' iz

İder ma' lûm güftârûñ ki baḥş-i 'aşqdan bir ḥarf
Kitâb-ı ḥâtıruñda olmamış mektûb ey vâ' iz

Cehennem âteşine 'işret-i Firdevs-i a' lâya
Vişâl-i iftirâkı eyleme mensûb ey vâ' iz

Dem-â-dem eyleme 'uşşâka bî-hûde mevâ' iz kim
Hemîşe 'aşq ġâlib 'ağıldur maġlûb ey vâ' iz

Olurdın sen daḥi Nākām'veş bir 'âşık-ı şeydâ
Eger maḥbûb olsaydı saña maḥbûb ey vâ' iz

116[58a-58b]

Mefâ'ilün/Fe'ilâtün/Mefâ'ilün/Fe'ilün

Ḳazâ-cüdâlık idüp iḳtizâ Ḥudâ ḥâfız
Firâka kıldı beni mübtelâ Ḥudâ ḥâfız

Ḥarîm-i vaşlda bir laḥza olmadın ḥurrem
Muḳarrer oldu cüdâlık baña Ḥudâ ḥâfız

Oḳur nevâ-yı cüdâyı muġanni-yi devrân
Bisât-ı 'ayş bulur intihâ Ḥudâ ḥâfız

Mükedder eyledi aḥvâlimi firâk eşeri
Gönülde ḳoymadı hergiz şafâ Ḥudâ ḥâfız

Ḳuruldu maḥbes-i miḥnet-nümûd u renc-füzûd
Bozuldu encümen-i cân-fezâ Ḥudâ ḥâfız

Fiġân ki tâlî' -i dūnumda bulmadım himmet
Vişâlden düşer oldum cüdâ Ḥudâ ḥâfız

Belâ-yı firḳate Nākām'veş düçâr oldum
Tenimde ḳalmadı neşv ü nemâ Ḥudâ ḥâfız

117[58b]

Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün

Hadengünden dil-i 'uşşâkı nâ-mümkindür istiḥfâz
O bir tîr-i belâdur kim degüldür kıabil-i ec' âz

Hadîs it 'aşkdan dil-dârdan kūy-ı dil-ārâdan
Yeter vaşf-ı behîşt evşâf-ı hūr ey vâ' iz-i lü' mâz

İ' zāruñ üzre gördüm zülfüñi maḥzūz reşkünden
Tilāsā za' f buldım olmadım zülfüñ gibi iḥzâz

Ten-i kelmâtda rūḥ-ı suḥendür zıkr-i evşâfuñ
Ruḥ-ı ma' nâda ḥâlün noktası pîrâye-i elfâz

Olupdur pâymâlün ḥâksân gönlüm kerem eyle
Nazar kıl başdukuñ toprağa bir ey dilber-i ceyyâz

Fiğân kim cism-i zârım bir kemendâre nişân olmış
Ki hergiz tîr-i dil-düzına vâkı' olmamış 'iz' âz

Uyandırma ḥasûdı gice nālân olma kim Nākâm
Ḥilâf-ı rây-ı 'âkıldür 'adüvv-i nâ'imi îkâz

118[58b-59a]

Fâ'ilâtün/Fâ'ilâtün/Fâ'ilâtün/Fâ'ilün

Gâh u geh zâhir kılup la' lünden ey dil-dâr lafz
Söyle kim olsun şifâ-baḥş-ı dîl-i bîmâr lafz

Keşf olur 'âşıklara remz-i muḥabbet sırr-ı 'aşk
Her zamân kim eyliyorsun leb açup mikrâr lafz

Yokluğunda iḥtilâf olmaz dehānuñ var iken
Eylemezse ger dehānuñ olduğın izhâr lafz

Ayrılır müşkil lebünden güyiyâ fehmi eylemiş
Vaşl-ı la' lünden cüdâlık olduğın düşvâr lafz

Öyle nâzükter leb ile açma leb söyleşme kim
İrmesün la' l-i leb-i cân-baḥşuña âzâr lafz

Fevc-i 'uşşâka ḥayât-ı nev virür her dem kılup
Çeşme-i cāvîdden izhâr bir âşâr lafz

Zevk-i vaşluñdan senün Nākâm nâ-çâr ayrılır
Nice kim vaşl-ı lebünden ayrılır nâ-çâr lafz

119[59a]

Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün

Hum-ı ma' nādan er leb-riz olursa sāgar-ı elfāz
Olur mir'āt-ı hikmet cām-ı ferhunde-fer-i elfāz

Hiçāb-ı gaybdan çıkmaz zuhūra şahid-i ma' nā
Cemālün kılmasa pīrastegir ziver-i elfāz

Çıkarsa zihn-i mevci baħr-i ma' nādan leb-i nuṭṭa
Olur āvīze-i gūş-ı dil ü cān gevher-i elfāz

Eḳālīm-i kelāmı fetħ eyler husrev-i güftār
Olursa ma' nī-i şirīn eger ser-leşker-i elfāz

Riyāz-ı dilde ma' nā bir nihāl-i rūḥ-perverdür
Ki şah-ı nuṭṭda andan olur bir ḥāşıl-ı elfāz¹⁰¹

Olur maḳbūl rāyic sūḳ-i sem' -i ehl-i dānişde
Çıkarsa dār-ı ḥarb-ı dilden er ḥāliş zer-i elfāz

Kalır efkār-ı ebkār-ı ḥayāl 'ālemde nā-peydā
Eger Nākām olmazsa belāgat maşdar-ı elfāz

120[59a-59b]

Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilün

Şubḥ-ı vechüñden cihānda olmasa raḥşān şuā'
Şubḥ olmaz mihr olup raḥşende bulmaz irtifā'

Ebruvānuñ çeşmüñ ile āh kim baḥş eyleyüp
Sefk-i ḥün-ı 'āşıkān itmekde şalmışlar nizā'

Sābıķının her biri bir resm koymış 'aşḳda
Sineyi çāk itmegi şimdi ben itdim ihtirā'

Her sitāre dīdesinden gice bir revzen açup
Sākinān-ı āsumān feryādımı eyler simā'

Gözleyüp bāzār-ı lütfuñ gelmişem ḥāşıl kılup
Ma' şiyetden nice biñ bār-ı girān erzān metā'

Miḥnet-i 'aşḳuñdan ey büt künc-i miḥnet-ḥānede
Farḳ olunmaz pīr-i ḥaste ḥālden merd-i şücā'

¹⁰¹ Bu dizede vezin ve anlam gereği "takdīm te'hīr" yapılmıştır. Mısraın aslı "Ki şah-ı nuṭṭda andan olur *ḥāşıl bir elfāz*" biçimindedir.

Eyle cânuñdan vedā‘ Nākām cânānuñ için
Kim seven cânānını itmek gerek cāndan vedā‘

121[59b]

Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün

Yandukundan âteş-i ruhsāruña bî-çāre şem‘
Âteş[e] âheng çekür her bezmde izhāre şem‘

‘Aşkdan başında bir sevdāsı vardır lâ-cerem
Rişte-i cânın yakur bu rütbe kim odlara şem‘

Bezm-i hüsnünde olurdu cilde-ger bir nev‘ ger
Olmasaydı cilde-gāh-ı mihirden āvāre şem‘

İrdüğünden şubhgāhān şubḥ şubḥ-ı vaşluña
Reşkden bî-cān kalur her şubḥ baht-ı kıra şem‘

Âteş-i āhı dem-ā-dem dehrde ma‘ lūm ider
Ben gibi ‘aşıklıkun bir âteşin ruhsāre şem‘

Encümen efzūz-ı ‘ālem olmış ‘ālemde olup
Şu‘ le-i şem‘ -i ruḥuñdan muḳtebes bir pāre şem‘

Şubḥa dek sūzān olur Nākām ‘aşık ḥāline
Leyl-i hicrān yār olup ‘uşşāk-ı dil-efkāre şem‘

122[59b-60a]

Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün

Bāb-ı kūyuñdan eger olsam da her sâ‘ at münū‘
Eylemem tā dār-ı tende rūḥ kūyuñdan rücū‘

Söylenüp rüsvālığım bāzārlarda ‘ākıbet
Buldı rüsvā olmağım ‘ālemde ‘aşkuñdan şüyū‘

Çek yüzünden bürka‘ -i müşğīnünñi bir yana tā
Gün dutulsun māḥ itsün nūr-ı Ḥaḳ itsün ṭulū‘

Öyle mu‘ tād-ı ğamam kim ḥātırım behcet bulur
Ola keç ‘aşkuñda zāḥir ğamdan āşār-ı vuḳū‘

Pişe-gāh-ı ‘aşkda kalmış ḥamīde kāmetim
Eylemekden ‘aşkuñın derdini ta‘ zīmen rükū‘

Ġarḳ-ı ṭūfān-ı sirişk eyler cihānı gözlerim
Bāriş-i eşke eger hicründe eylersem şürū‘

‘Aşkda Nākām muhkem dut tevāzu‘ resmini
Kim ʿarīk-i ‘aşkda bir rükn-i muhkemdür huzū‘

123[60a]

Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün

Kesmişem yāra reh-i ‘aşkuñda dünyādan ʿtama‘
‘Ālem içre var olan pinhān u peydādan ʿtama‘

Zāir-i eṭrāf-ı kūyuñ olmağa fevc-i melek
Eyliyolar dem-be-dem ‘arş-ı mu‘ allādan ʿtama‘

Kesmem ‘anḳā-yı vişālūñden ʿtama‘ çoklar eger
Dām açup kesmişse de ‘ālemde ‘anḳādan ʿtama‘

Olmaz ey dil bir ḡlāf içre iki şimşire yer
Terk-i dünyā eyle ya kes feyz-i ‘uḳbādan ʿtama‘

Merk irüp hasretle kesmiş ‘ākıbet bir āh idüp
Nice İskender cihānda mülk-i Dārādan ʿtama‘

Māsivādan kes ʿtama‘ rūhı rehā kııl rencden
Fāriḡ ol kes ey gönül inkār-ı bī-cādan ʿtama‘

Kes ʿtama‘ dirler baña Nākām vaşl-ı yārdan
Kesmişem cāndan ne in ki bu temennādan ʿtama‘

124[60a-60b]

Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün

Şafḥa-i ruḡsāruña merḡūmdur ḡüsnü’l-bedī‘
Vaşf-ı ḡüsnūñde taḡayyür içredür ‘ālem cemī‘

‘Arş dergāhuñ melek derbānuñ eyvānuñ felek
‘İzzetūñ bī-ḡaddür ḡadrūñ refi‘ şe’nūñ refi‘

Āşikāredür saña rāzum niyāzum kim senūñ
Cümle ‘uzvuñ dūrbīndür cümle endāmuñ semī‘

Fikr-i hicr-i cān-ḡudāzuñla rebi‘ ümdür ḡazān
Yād-ı vaşl-ı rūḡ-baḡşuñla ḡazānumdur rebi‘

İrmişem bir ḡāle kim cem‘ iyyet-i eṭfālden
Teng olmuşdur baña ‘aşkuñda dünyā-yı vesī‘

Vaşl nā-mümkin belā bī-ḡadd u miḡnet bī-ḡisāb
Gözlerim ḡūn-bār vü aḡvālüm yaman ḡavlüm reci‘

Rûz-ı rüst-â-ḥîz Nākām şefâ‘ at eyleyüp
 Kıoyma kıalsun ‘arşa-ı ḥayretde ey şāh-ı şefî‘

125[60b]

Fe‘ilātün/Fe‘ilātün/Fe‘ilātün/Fe‘ilün

Zülf çekmiş ruḥ-ı tābānuña pür-çîn bürķa‘
 Ya ruḥ-ı mihre çeküpdür şeb-i müşgîn bürķa‘

Kūh-ken var olur ‘ālem olur ise mekşūf
 Rūy-ı ḥüsnünden eger ey büt-i şîrîn bürķa‘

Çekme bürķa‘ ruḥ-ı tābān u dıraḥşānuña kim
 Ruḥ-ı ḥürşide çekilmek degül āyîn bürķa‘

Nūr-ı ruḥsāruñı setr itmege kıādir olmaz
 Dutsa biñ mertebe ruḥsāruñı la‘lîn bürķa‘

‘Ālemin zulmet-ārā kıalmasını görme revā
 Olma pūşide ruḥ ey şāhid-i zerrîn bürķa‘

Rūḥdur cümle ser-ā-pā bedenüñ ma‘nāda
 Zāhirā dutsa da endāmuñı yemîn bürķa‘

Dildedür yār velî rü‘yet olunmaz Nākām
 Cismden eşk ile maḥv olmasa bu tıyn bürķa‘

126[60b-61a]

Mefāilün/Fe‘ilātün/Mefā‘ilün/Fe‘ilün

İden müşāhede ruḥsāruñı ider mecmū‘
 Silāh-ı ḥayret ile dest-i tāķatin maķtū‘

Ķapuñdan özge der-i ģayre mültecā itmem
 Hezār-bār kıapuñdan eger olam memnū‘

Nigāhuñ şereri¹⁰² sengi eylemiş gevher
 Kıudūmuñ eşeri ḥāki eylemiş meşmū‘

Ṭulū‘-ı mihr kııķarmaz ciḥānı zulmetden
 Yüzünden olmasa yār eger inķāb merfū‘¹⁰³

Zamāne ḥālî diger-ġüne münķalib olmaz
 O nev‘ iden de yed-i kıudret iledür mevzū‘

¹⁰² Bu kelime metinde “şereri” biçiminde yazılmıştır. Biz bu kelimeyi anlam gereği “şereri” biçiminde okuduk.

¹⁰³ Bu dizede vezin ve anlam gereği “takdīm te’ḥîr” yapılmıştır. Mısraın aslı “Yüzünden olmasa yār inķāb eger merfū‘ ” biçimindedir.

Melekler içre semāvātda düşer ğulğul
Olursa halka-i ‘uṣṣāḳda fiġān meṣrū‘

Gören sirişkimi Nākām āh idüp söyler
Ki böyle kıṣṣa-i tūfān olmamış mesmū‘

127[61a]

Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün

Mücerred ‘ālem içre dāfi‘-i derd ü belādur bāġ
Marīz-i miḥnet u derde mücerreb bir devādur bāġ

Bahār-ı āyīne-dār-ı raḥmet-i raḥmāndur vāzıḥ
Bahār ayīnesinde böyle kim şüret-nümādur bāġ

Neṣāṭ-engiz ü dil-āvīz ü cān-perver feraḥ-küster
Şafā-baḥş-ı revān dārü’l-emān rāḥat-fezādur bāġ

Bahār ‘ālemde ger bāġ olmasa ma‘lūm olmaz kim
Bahār-ı ‘ālem-ārādan mücerred müdde‘ādur bāġ

Gülistān vardur şahrā-yı İrem manenddür gülşen
Behişt-i ḥuld-āsādur çemen Firdevs-āsādur bāġ

‘İlāc-ı derd ü miḥnet zā’il-i ğam zā’id-i behcet
Muḳarrer ğamzda dārü’ş-şifā vü bā-şafādur bāġ

Yeter ğam-ḥānede dil-tenglik Nākām bu rütbe
Vaṭan dut bāġ ara gör kim ne dürlü dil-ġuşādur bāġ

128[61a-61b]

Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün

Veh gelüp vaḳt-ı ṭarab ırmış hevā-yı ibtizāġ¹⁰⁴
Sebz-ġün olmış çemen-zār u gülistān bāġ u rāġ

Ravza-i Firdevsden bir kūşedür pehn-i çemen
Kūşe-i cennātdan bir çāşnīdür şahn-ı bāġ

Külle-i gülşende ğonca çāk kılmış dāmenin
Dāmen-i şahrāda lāle eylemiş izhār dāġ

Gül çemen bezmin fūrūzān eyleyüp açmış ‘izār
Erguvān cām-ı beşāset-baḥş olup dutmış ayāġ

¹⁰⁴ Bu şekilde okuduğumuz kelimenin anlamını bulamadık.

Çarh-ı mīnā ‘ālemi yekser çerāgān eyleyüp
Odlamışdur mähdan meş‘ al kevākibden çerāg

Çumrı kükü küydur kim eyyühe’l-gāfil şakın
Hüş-yār ol kim degüldür kâbil-i ğaflet bu çāg

Hüş o kim Nākām bu hengām-ı dil-āvizde
Güşe-gir olmuş çemende hâtırı bulmuş ferāg

129[61b-62a]

Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün

Dutup ruhsāruñı zülfüñ idüpdür kâfiristānlıg
Figān kim ey müselmān kâfiristāndur müselmānlıg

Perişān olmasa zülfüñ perişān-ğāl olmam kim
Perişān zülflerdendür baña böyle perişānlıg

Eger nūr-ı ruhuñdan olmasaydı muktebes hergiz
İdüp hürşide rahşānlıg kamer bulmazdı tābānlıg

İden rü’yet beni bu hâlde ‘aşkuñda hayretten
Diyor kim işte bu miqdār olur ‘ālemde hayrānlıg

Sirişküm leşkerimdür nāle serdārum bi-ğamdillāh
Gün-ā-gün ‘ākıbet buldım reh-i ‘aşkuñda sulţānlıg

Hırām it gülşene nālemden eyle bir tebessüm kim
Ne kılsun gülde handānlıg ne bülbüllerde nālānlıg

Cihānda kesb-i rif‘at ‘ilm ü nuṭṭu cāh ey Nākām
Degülmüş ādemiyyet ‘aşk imiş ‘ālemde insānlıg

130[62a]

Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün

Dāg-ı hicrūñ dāglu bağıma çekmiş öyle dāg
Kim ne manzūr olmuş ‘ālemde ne güş itmiş kulāg

Bāg bāg kıds-ı i‘lānın olur ğayretgehi
Gülşen-i iḳdāmuñ ile ger müzeyyen olsa bāg

Neş’e-i ūlā vü uḫrādan ḫabersiz mestdür
Bezm-i ‘aşkuñda benüm tek kim ki çekmiş bir ayāg

Tā seni kılmış tevellüd ey ferīd-i rūzgār
Cedd-i çarḥ ‘innin olmuş māder-i ‘ālem sitāg¹⁰⁵

Her zamān ‘uşşākadur zülfün hevāsı rūḥ-baḥş
Nice kim cān-baḥş-ı ‘ālemdür hevā-yı ibtizāg

Dutmasun pervānelik resmin nice ‘uşşāk kim
Bezm-i ‘aşk içre fūrūzān eylemiş ḥüsnün çerāg

Hicrde Nākām derd ile olup āgīn-dil
Maḥv olupdur ḳalmayup gönlümde āsār-ı ferāg

131[62a-62b]

Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün

Eyliyorsun nāzenīnā böyle kim ḥün-ḥārlıg
Şāhidān dīninde ḳan tökmek midür düşvārlıg

Eylemezsin yārlıg ‘uşşāka ey nā-mihribān
Bārī āgyāra daḥi mihr itme itme yārlıg

Raḥneler peydā ḳılupdur tende seyl-āb-ı sirişk
Ey gözüüm ārām dut çok eyleme ḥün-bārlıg

Şıḥḥatüm mümkün degül bīmār-ı ‘aşk-ı ḥüsn kim
Sende ḥüsn artduḳca artar bende bu bīmārlıg

Lā-cerem aḥvālīme raḥm eylemezsen āh ile
Aḡlayup āh itdügim kūyuḥdadur nā-çārlıg

Dīde-i cādū nigāḥuḥdan senüñ taḥḳīkdür
Sāmīr-i ta’ līm almış senden efsün-kārlıg

‘Aşkda Nākām umma benden ‘aḳl ādābını
Cehlüñi izḥār ḳılma yokdan umma vārlıg

132[62b]

Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün

Bulsa her dil dāg-ı derd-i iftirāḳuñ birle dāg
‘Ālem içre bir nefes tā vardur bulmaz ferāg

Fırḳatüñde seyr-i bāg u gülşen itmeme ārzū
Olduḳundan miḥnet-efzā geşt-i gülşen seyr-i bāg

¹⁰⁵ Bu şekilde okuduğumuz kelimenin anlamını bulamadık.

Derdim ancak ‘aşk derdi olduğın teşhîş idüp
Şihhatümden çok mu‘ âlec el urup çekmiş ayâğ

Qadrdândan kim olup gülzâr-ı ‘âlemde künûn
Farq olunmaz nâle-i bülbülден âvâz-ı kelâğ

Zülf-i çinüñden şebân-rûz alduğundan terbiyet
Terbiyet-bağş-ı cihân olmuş nesîm-i ibtizâğ

Tâ ebed ‘âlem olur zulmet şeb-i yeldâ-şıfat
Yakmaz ise mihr ü meh şem‘ -i cemâlünden çerâğ

‘Âkıbet Nākām lā-büd idecekdür telh-kām
Devr-i dūn bir dem kimi eyler olsa ter-dimâğ

133[62b-63a]

Mefâ’ilün/Mefâ’ilün/Mefâ’ilün/Mefâ’ilün

Ruḥ-ārâ olmasıçün şāhid-i nāzūk ‘izâr-ı bāğ
Şabâ meşşâta olmuşdur bahâr âyîne-dâr-ı bāğ

Sehergeh şaḥn-ı bāğa neşr olunmuş dāne-i şeb-nem
O dürlerdür ki heşt bāğdan olmuş nişâr-ı bāğ

Derûn-ı bāğ rûḥ-efzâ-yı ‘âlem olduğundandır
Ki böyle rāḥat-efzâdur dil-ārâdur civâr-ı bāğ

Nevâ-yı hinde cennât birle bāğ-ı şe’ninde
Şebân-rûz eyliyor feryâd murğân-ı bahâr-ı bāğ

Ṭarabdan eyliyor peydâ dil-i ‘âlemde bir cünbiş
Dem-â-dem cünbiş-i dil-cûy-ı serv ü cûy-bâr-ı bāğ

Burûc-ı bāğ olup tertîb tertîb-i şakâyıḳdan
Çekilmiş lâleden nesrinden gülden ḥişâr-ı bāğ

İder Nākām dil zevḳ-i behiştî ḥāşıl ‘âlemde
Olursa yâr hem-zânû nişîmen ki kenâr-ı bāğ

134[63a]

Fâ’ilâtün/Fâ’ilâtün/Fâ’ilâtün/Fâ’ilün

Ka‘ be-i rûḥāniyân olmaḳda kūyuñ yok ḥilâf
Kim iderler kūyuñı fevc-i melek her ân ṭavâf

Dāne-i ḥālūñ temennâsıyla açsa bāl u per
Dām-ı zülfünde olur şayd-ı muḳayyed murğ-ı Ḳāf

İrse bŷy-ı zŷlf-i ĉinŷñ deřt-i Ćine řerm idŷp
řařlamaz āhŷ-yı mŷřkŷn Ćinde mŷřkŷn-i nāf

Fitne-i ĉeřmŷnden ey hŷb virddŷr ‘ āřıklara
Rabbena'hfeznā bi-luşfek neccinā mimmā neřāf¹⁰⁶

Leblerŷñ vaşfını itmişler bu mařmŷn ile kim
Gŷlřen-i hikmetde bir gŷl bergidŷr bulmış řikāf

Derd-nāk olmaduğın Mecnŷn benŷm tek ‘ ařķda
Görse ařvālimi hicrānuđa eyler i‘ tirāf

Zŷr u zer rāyic degŷl Nākām sŷķ-ı ‘ ařķda
Andadur rāyic mŷcerred şab‘ -ı pāk ŷ şalb-i řāf

135[63a-63b]

Fe’ilātŷn/Fe’ilātŷn/Fe’ilātŷn/Fe’ilŷn

Ey řařuñ besmele ruřsār-ı lařifŷñ muşşaf
‘ Āřık-ı şafşa-i ruřsāruđa yok bŷm ŷ esef

Bulurum zařm-ı řadegŷñle řayāt-ı cāvīd
Olsam er nāvek-i mŷjgānuđa ey řŷh hedef

řerř-i mi‘ rāc-ı visālŷñ idem er olmaz ‘ aceb
Tevsen-i şab‘ ıma cevlēnda irmez Refref

Āteř-i firřatŷne dil nice řāķat bulsun
şerer-i hicrŷñ ider kŷh-ı esed olsa telef

Bağlayın şaf şaf mŷjgānuđa teslŷm revān
İtmeğe bağlamış ‘ āřık bire şarşu biñ şaf

Başr-i imkānda bir sen gibi dŷrr-i yektā
Bir daşi bulmaķa imkān bulamaz hiĉ şadef

Bende-i pāk-dil-i āl-i ‘ abāyam Nākām
Baņa yetmez mi bu devlet bu feřāret bu şeref

136[63b]

Fe’ilātŷn/Fe’ilātŷn/Fe’ilātŷn/Fe’ilŷn

İrmez evřāf-ı cemālŷnde kemāle tavşıf
Her dem evřāfuđa biñ defter olunsa te’lŷf

¹⁰⁶ Rabbimiz! Bizi koru, korktuğumuz şeyden emin eyle!

Hişşe-i küh-ken ‘uşşâkıda bār-ı ğamdan
Bî-sütündür ki odur ‘aşkıda eñ bār-ı hafif

Gösterüp kaşuñı ‘uşşâkı hirāsân itme
Tā‘at olduĝda ne ĥâcet daĥı tîĝ-ı taĥvîf

Ĥamdülillâh ki gönül oldu enîs-i ‘aşkuñ
Giçmedi bî-hûde efkâr ile evķât-ı şerîf

Görmemiş çeşm-i cihân ben gibi dîvâne-i ‘aşk
Çekmemiş kilik-i kazâ sen gibi maĥbûb-ı laţîf

Cümle-i ‘âlem olur ‘âşikuñ er ‘aşkuña
Olmasa laĥzada biñ tākāt olunmaz teklîf

Ķalmışam dâ‘ire-i hicrde Nākām-sıfat
Âh-keş nâle-künün eşk-feşân zâr-za‘îf

137[63b-64a]

Mefâ‘ilün/Mefâ‘ilün/Mefâ‘ilün/Mefâ‘ilün

Virüp herbâr emr ü nehyi Bārîden ĥaber muşĥaf
İder nûr ile âfâkı münevver ser-be-ser muşĥaf

İder pervâz âzâde irer Firdevs-i a‘lâya
Olup maĥşerde şâfi‘ kime luţf eylerse bir muşĥaf

Ķulûbı eyleyüp nûrıyla rûşen zıkr olunduĝca
Şafâ-yı bâtınıle Merve âsâyiş virür muşĥaf

Gürûh-ı mü‘minîni ĥurtarup küfr-i dâlâletden
Reh-i Ĥaĥķa ĥılup irşâd olmış râĥber muşĥaf

Cihânda ĝam-zede ‘uķbâda şâfi‘ ĥabrde mûnis
Behişte reh-nümâdur perde-i nâr-ı saķar muşĥaf

Ķıyâmet zulmetinde koymayup tâbi‘lerin ĥayrân
İdüp vâreste ĥayretten zâlâmı maĥv ider muşĥaf

Ĥulûs ile tilâvet eyle her ân muşĥafı Nākām
Saña dünyâda ‘uķbâda mu‘în olsa yeter muşĥaf

138[64a]

Fe‘ilâtün/Fe‘ilâtün/Fe‘ilâtün/Fe‘ilün

İtmege esliĥa-ı derd ile ‘uşşâkı telef
Baĝlamış ‘arşa-i ‘aşkuñda sipâh-ı ĝam şaf

İtme peykānuñı ālūde-i ḥūn-ı aḡyār
Tīr-i dil-dūzuña kıl sīne-i ‘uṣṣākı hedef

Beyne’l-‘uṣṣāk baña bes bu fehāret ki gezüp
Bulmuşam itlerün ile ser-i kūyuñda şeref

Ḳatl kıl ya kerem it merḥametünden merhem
Gelmişem dergehüñe dāḡ-ı bedel cān-bekef

Men‘ kılma nıgeh-i ‘āşıkı ruḥsāruñdan
Görme şāyeste ki ta‘ tılde ḳalsun muşhaf

Nedür ey çarḡ ki āyīne-i devrin ḡayre
Gösterür rüy-ı beşāret baña ruḥsār esef

Ḥaşm olursa baña Nākām ne ḡam ‘ālem kim
Ḥaşmdur ḡaşmına bī-çārelerin şāh-ı Necef

139[64a-64b]

Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün

Ebruvānuñ ‘āşıkan ḳatline çekmişdür süyūf
Öyle bir şūretle kim ḥıfz ide Allāh Ra’ūf

Pertev-endāz olsa ger nūr-ı cemālūñ ḡaşrde
Ḡayri bir maḡşer olup peydā olur berhem şūfūf

Zıkr-i maḡbūbān pīşīn şe’nüñi ma‘lūm ider
Nice kim aşfār-ı zıkr ile olur ma‘lūm ulūf

Zülf-i pūr-çini götür mihr-i ruḡuñdan raḡm kıl
Ḥalk feryād itmesün kim vāḳı‘ olmuşdur kūsūf

Mekteb-i ‘aşḡuñda ḡaṭṭ-ı ‘ārızuñdan mā‘adā
Levḡa-i dersimde terkīm olmamış artuḡ ḡurūf

İtmedin ‘aşḡ‘āleminde terk-i cism-i müste‘ār
Mümteni‘dür tā ebed remz-i muḡabbetden vuḡūf

Bulmadım bir kesde Nākām ‘atıfet āşārını
Şāḡibi mechūl bir lafz imüş ‘ālemde ‘atūf

140[64b]

Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilün

Dil-i ḡubānda eger olsa nişān-ı elṭāf
Bulmaz ‘āşık cigeri ḡancer-i miḡnetle şikāf

Āteş-i qahruñı ger itmese luṭfuñ sākit
Şerer-i āteş-i qahruñdan olur sūzān qāf

Sende çok cev̄r ü sitem bende belā vü miḥnet
Bende yok tāb u tūvān sende vefā vü inşāf

Ben gibi gāyet-i ‘aşkuñda zebūn olmuşlar
Çokları evvel-i ‘aşkuñda urup bī-hūde lāf

Kim ider ravza-i kūyuñda temennā-yı behişt
Ehl-i Firdevse hoş-āyende olur mı a‘rāf

Seng-i dīvār-şıfat cism qalır kūyuñda
Kūyuñı kim ki şadākatle ider olsa tavāf

Nice Nākām belādan bulalum rāḥat kim
İtmemiş kimseyi bu Zāl u kühen-sāl mu‘āf

141[64b-65a]
Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilün

Ḥāk-i dergāhuñı būs itmege busem tevfiḳ
Zinde ol ḥākden olmaz beni mümkün tefriḳ

Bulmak olmaz ebedā şāhid-i vuşlat vaşlın
İtmedin pīrezen-i ‘ālemi muṭlaḳ taṭlīḳ

İtmişem zaḥm-ı ḥadengünle helāk olmak mı
Geldüğünden cigerim kanı gözümden taḥkīḳ

Va‘de kılduñ beni qatl itmege vehmüm oldur
Senden evvel beni maḳtūl ider bu teşvīḳ

Getürür nuṭḳa beni mu‘ciz-i la‘lūñ ey büt
Cānsız şūreti olmazsa da mümkün taṇṭīḳ

İki ‘ālemde senün¹⁰⁷ olmadığın mānendin
Cümle ‘uzvımda ider her ser-i mūyım taşdıḳ

Nār-ı hicrān beni öyle yaḳur kim Nākām
Nār-ı dūzaḥda da olmaz bu cefā bu taḥriḳ

¹⁰⁷ “senün” biçiminde yazılmalıydı.

142 [65a-65b]

Mefā'ilün/Fe'ilātün/Mefā'ilün/Fe'ilātün

Vişāl zevkını güm eyledi cefā-yı firāk
Firākı dehrde güm eylesün Hūdā-yı firāk

Cebīn-i haste-i hicrānda yazılmış kim
Şifā-pezir degül derd-i bi-devā-yı firāk

Belā-yı hicrde bağrım kebāb tek yakılur
Fiğān ki āteş-i dil-süz itmiş belā-yı firāk

Cigerde süz bedende güdāz her laḥza
İder füzün belā-yı belā-fezā-yı firāk

Firāk yakdı binā-yı vücūdımı yā Rab
Yıķılsun 'ālem-ārā kalmasun binā-yı firāk

Göñül firākda gördi nice kıyām velī
Henüz nā-mutaşavvirdür intihā-yı firāk

Firāk şerhini itmege yeter daḥi Nākām
Ki rüz-ı ḥaşrde çeker şerḥ-i mā-cerā-yı firāk

143[65b]

Fe'ilātün/Fe'ilātün/Fe'ilātün/Fe'ilün

Ey ruḥuñ revnaḥ-ı bezm-i felek-i heft-ṭabaḥ
Pertev-i şems ü kamer nūr-ı ruḥuñdan müştak

Oldı güm cümle-i ḥübān-ı cihāndan gice tek
Şalalı şubḥ-ı ruḥuñ çarḥ-ı şabāḥatde şafaḥ

Saḥa dil-dādeliḳim katlime ver fetvā kim
Hüsnuñe sefk-i dimā'ile virüben revnaḥ

Hüşum olduḳda şanurdım ki saḥa dil virmem
Göreceḳ 'arızuñı kalmadı ḥüşum muṭlaḳ

Teng-dil olma gözüm seyr-i ruḥuñ itmekden
K'olmamış dehrde nezzāre-i ebşāre neseḳ

Görüp aḥvālümü meyl eylemez aḡyār saḥa
Saḥa bir pārede zālīm dimeḳ olmaz el-Ḥaḳ

Defter-i ‘aşkda Nākām elemden ğayri
Bulmadım ħarf-i diger¹⁰⁸ açdım ise nice varāk

144[65b-66a]
Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün

Āh ki devr-i felek nüh revāk
İtmedi bir ‘āşıkı şīrīn mezāk

Ķatlime ħükm ile revā görme kim
Eyleye maķtül beni iştiyāk

Dehrde yok sen gibi bir nāzenīn
Lāle-ruĥ u serv-ķad u sīm-sāk

Çeşme-i ĥayvān didiler la‘lüne
Cümle müdekkikler idüp ittifāk

Dūzaĥ-ı hicründe yakur dem-be-dem
Gönlümi ğam baĝrımı nār-ı firāk

‘Urza kılup sīnemi ebrūlaruĥ
Dutdılar eĝānuña ser-istibāk

Şaldı ayakdan beni Nākām tek
Bār-ı ğamuĥ tākātımı kıldı tāk

145[66a]
Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilün

Dil-i miĥnet-zedenün ‘aşkda bir hem-demi yok
Āhdan ğayri bu miĥnet-gedenün maĥremi yok

Çeşmeler açdı sirişküĥ ĥarem-i kūyuĥda
Kūyuĥuĥ kimse dimez daĥi çeh-i zemzemi yok

‘Āşık-ı derd-keşin zāviye-i miĥnetde
Derdi çok miĥneti çok hem-demi yok hem-ĝamı yok

Baĝrımı yārelemiş şāhid-i nāzük bedenüm
Āh kim ‘ālem ara yāresinün merhemi yok

Kerem it buse-i ruĥsāruña vir izn baña
Dimesün kimse ki bu tāze gülün şeb-nemi yok

¹⁰⁸ “diger” kelimesi vezin sebebiyle “diger” biçiminde yazılmış.

Ḳaddimi bār-ı ğamuñ öyle ḥam itmişdür kim
Ḥam-ı ḳaddüm gibi zülf-i ḥamuñın bir ḥamı yok

Güş iden dehrde feryādımı Nākām virür
Çok zamāndur ki bu efsürde dilin ebsemi yok

146[66a-66b]

Fe'ilātün/Fe'ilātün/Fe'ilātün/Fe'ilün

Zevḳüm efzün olur oldukça füzün miḥnet-i 'aşḳ
İzdiyād-ı sitem ü miḥnet imiş lezzet-i 'aşḳ

'İşret-i 'aşḳ-ı gönül āh şerer-bārdadur
Āhı kem eyleme kim olmaya güm 'işret-i 'aşḳ

Şükr kim müflis-i nā-çiz iken 'ālem içre
Ḳıldı müstağnī-i āfāk beni devlet-i 'aşḳ

İdüp āsüde ḳılur hemm-i hevādan āzād
'Āşıḳ-ı vālih idürse kimi kim himmet-i 'aşḳ

Ḳays'a Mecnūn didiler 'aşḳda dīvāne baña
Belī her 'āşıḳa bir ad virür şiddet-i 'aşḳ

Eylemiş vādi-yi ḥayretde perişān 'aḳlı
Şevket ü menzilet ü mertebet ü saṭvet-i 'aşḳ

Terk ḳıl 'ālemi Nākām ki koymaz hergiz
Māsivādan dil-i 'āşıḳda eşer ğayret-i 'aşḳ

147[66b]

Fe'ilātün/Fe'ilātün/Fe'ilātün/Fe'ilün

Durma ey sāḳī-i gül-çihre getür cām-ı rahīḳ
Tā reh-i 'aşḳda ma'lūm ola esrār-ı daḳīḳ

Vehm ider 'aşḳda cān terkinī ḳıl ey dil kim
Sālīki rāhda ser-geşte ḳoyar vehm-i refīḳ

Mūy-ı ser-deşt-i ta'aşşuḳda sefīd oldu henüz
Ne nihāyet görünür anda ne āşār-ı tarīḳ

'Āşıḳı ḳayd-ı ğam-ı dehrden āzāde ḳılur
Ḳūyuña vechi budur kim dinilür beyt-i 'atīḳ

Ḥabs-i firḳatde ne āsāyiş ü ne dilde ḳarār
Ne bir ümmīd-i rehā var ne bir yār-ı şefīḳ

Fülk-i cismimi bozup mevc-i ta‘ aşşuk āḥir
Baḥr-i ḥayretde ḳalupdur dil-i nā-ḳār ḡarīḳ

‘ Ālem-i hicrde Nākām baḥa yeksāndur
‘ İşret-i kāḥ-i bülend ü elem-i ḳāḥ-ı ‘ amīḳ

148[66b-67a]

Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün

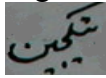
Yanmaḳında ‘ aşḳuḥa dil āteř iḳre ḥār tek
Var güvāhum ḥamdillāḥ āḥ-ı āteř-bār tek

Dilde yoḳ cür’et ruḥuñ seyrine kim ḡisūlaruñ
Rūyuñ üzre ḳındür efsūne gelmez mār tek

Gönlüme degdükce mızrāb-ı ḥayālūñ ‘ aşḳdan
Rişte-i cānım sızıldar ḳeng üzre tār tek

Dimedim ey murḡ-ı dil ḥāl ü ruḥa meyl itme kim
Dāmı var bu dānenün ol ṫurre-i ṫarrār tek

Vaşl umup her geh ki ‘ azm-ı kūyuñ eylersem beni

Ḥayret eyler  dīvāruḥa dīvār tek

Oḳ yerinden cismime zūlfüñ hevāsından dolup
Her regümden ün virür biñ nāle mūsīḳār tek

Ḥāne-i cismüm gidüp Nākām seylāb-ı ḡama
Ḳalmıřam vīrān olan ivden ḳalan āřār tek

149[67a]

Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün

Oḳur muṫrib bu maźmūn ile maḥbes iḳre söyler ḳeng
Ki ‘ ayř-ı bākīdūr endūh-ı ‘ aşḳ-ı ‘ ārıż-ı gül-reng

Benem Mecnūn-ı ‘ ařr eknūn ki bāzār-ı ta‘ aşşuḳda
Terāzū-yı belāda olmıřam Mecnūn ile hem-seng

Nigārān-ı zamāndur ḥüsnüñün hayrānı rüz-ı bezm
Deyrān-ı cihāndur saṫvetüñ tersānı rüz-ı ceng

Düşeydi belki göz āyīnesine ‘ aks-i ruḥsāruñ
Sirişkümden eger mir’āt-ı ḳeřmüm dutmasaydı jeng

Töken gamzeñse de ‘ uşşāk xanın bî-güneh ammā
Gözündür böyle nā-ḥaḳ xanlara ḥükm eyleyen ser-heng

Kerem kıl göhlümi bir laḥza vaşluñ birle mesrūr it
Yeter bu rütbe ey büt firḳatünde olduğım dil-teng

Zevāl ‘ aḳabincedür her devletin Nākām ‘ âlemde¹⁰⁹
Ānı def idemez tedbîr-i Āşaf kuvvet-i hüşeng

150[67a-67b]

Fe’ilâtün/Fe’ilâtün/Fe’ilâtün/Fe’ilün

Öldürürsin bu kadar ‘ âşıkı ey reşk-i melek
Saña olmaz mı daḥi ‘ âşık-ı bî-çâre gerek

Naḥl-i baḥtım berî ümmîd virür sebz olup
Ḥaṭab-ı ḥuşk olup sebz eger açsa çiçek

Göklerüñ bārişi yer çeşmesi bî-hûde degül
Ağlıyor ḥālîme göklerde melek yerde semek

Yârdan ḡayre degül şekve-ber olmaḳ şâyân
Yine şâyeste budur kendüsini dâde gidek

İtme efşân yüzüne zülfünü kim âhumdan
Yakılır âteşe ‘ aḳreb diyüben burc-ı felek

İrmek olmaz bu ten ü cān ile vaşla ey dil
Ya vişāl isteme ya cān u tenüñden el çek

Per açup ‘ aşḳda Nākām giçüp ‘ âlemden
Āşiyân ile ‘ adem kūşesini ‘ anḳā tek

151[67b]

Fā’ilâtün/Fā’ilâtün/Fā’ilâtün/Fā’ilün

Ney benem ey büt¹¹⁰ mücerred ‘ âşık-ı zāruñ senüñ
Var biñ ben zār tek zār u giriftāruñ senüñ

Cümleden maḳşūd sensin cümleye maḳşūd sen
Cümle mevcūdâtdur müştāk-ı didāruñ senüñ

Tā ebed ‘ âlem ḳalırdı zulmet içre ‘ âleme
Pertev-efgen olmasaydı mihr-i ruḥsāruñ senüñ

¹⁰⁹ Mısrada vezin aksıyor.

¹¹⁰ “Büt” kelimesinin üstü çizilip yerine “ḥüb” yazılmışsa da vezin açısından baktığımızda “büt” kelimesinin tecihî daha doğrudur.

Qalmamış bir dil ki mecrûh u perîşân itmesün
Tîr-i ğamzeñ turre-i efşân u tarrârûñ senün

Eyleyüpdür vâlih ü ser-geşte yekser ‘âlemi
Dîde-i ‘âbid firîb ü mest-i ‘ayyârûñ senün

Koyma hasret birle virsün kûşe-i miñnetde cân
‘Âşık-ı miñnet-keş ü zâr u dil-efkârûñ senün

Böyle kim giryânsın firqatde Nākām ‘ākıbet
Ġarq-ı ħûn eyler cihânı çeşm-i ħûn-bârûñ senün

152[67b-68a]

Fe’ilâtün/Fe’ilâtün/Fe’ilâtün/Fe’ilün

Katlı-i ‘âşıkda didim raħm eyle te’ħîr gerek
Didi yok ‘âşık olan küşte-i şimşîr gerek

Şâmlar itmede nālân beni kaçduñ ne didim
Didi ‘âşıkda hemîn nâle-i şebgîr gerek

Saňa nâlem eşer itmez didim ey âhen-dil
Didi yok bende güneh nâlede te’şîr gerek

Koyma ğisûlaruñı yüzde ser-â-zîr idim
Didi kim ki yüze dursa o ser-â-zîr gerek

Zülf yetmez mi didim şayd-ı dile atma ħadeng
Didi naħcîr-i dilân şaydına hem tîr gerek

Görmüşem turrelerûñ ħâbda boynumda didim
Didi mecnûn olacağsan saňa zincîr gerek

Pür-kuşûrum didim ‘aşkuñda besân-ı Nākām
Didi luţfile ki ‘afv olmağa taķşîr gerek

153[68a]

Fâ’ilâtün/Fâ’ilâtün/Fâ’ilâtün/Fâ’ilün

Derd-i hicrûñ ey büt-i nâ-mihribân u şûĥ u şeng
Rûĥuma cismini kılmış cismime dünyâyı teng

Olduğın meftûn târ-ı zülfüne ma‘lûm ider
Ben gibi her laħza biñ feryâd idüp izĥâr çeng

‘İşret-i yār-ı vişālūñ dem-be-dem şaykal virür
Derd-i hicründen gönül āyīnesin dudtuğca jeng

Ƙara gün olmağ muƘarrerdür baña bahtum gibi
Tā ruğūñ devrindedir piçide zülf-i müşk-reng

Seng-i bī-dād-ı firāka nice bulsun tāb dil
Kim degüldür şişede mevcüd başa darb-ı seng

Her sitāre nāvek-i āhundan ‘uşşākuñ felek
Bulduğı bir zağmdur itdükçe ‘uşşāk ile ceng

‘Aşğdan Nākām olmaz behre-ver ‘aşık eger
İtmeyüp terk-i hevā cūyān olursa nām u neng

154[68a-68b]

Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün

Hezārān cılve-i dil-keş idüp izhār Leylā tek
Beni ‘aşkuñda kılduñ ‘ākıbet Mecnūn-ı şeydā tek

İdür biñ rağne peydā keştī-i cismimde mevc-i ğam
Tālātum eyledükce ‘aşğ derdi dilde deryā tek

Atursın kūh-ı derde gāh Şirīn’vār ‘uşşākı
İdürsin bend zindān-ı belāda geh Züleyhā tek

Lebüñden mu‘ciz-i ‘İsā görünmişdür mükerrer kim
İderler kūyuña ta‘zīm tersālar kilisā tek

Ĥadeng-i nāzuña dil tāb kılmaz seng olmazsa
Ne dürli Ƙana dönmiş bağrım olsun seng-i ĥārā tek

Dem-ā-dem tāb-ı mülden zīr-i zülf-i müşk sāyeñde
Ruğūñ devrinde rağşāndur ‘arāk ‘ıqd-ı Şüreyyā tek

Olup sūzān ser-ā-pā āteş-i hicrānda Nākām
Vücüdım mağv olupdur Ƙalmışam bir ad ‘anƘā tek

155[68b]

Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün

Ĥulğūñ ağsen Ƙāmetüñ ra‘nā cemālūñ bī-mişāl
İrmiş ‘ālemde kemāle ĥatm olup sende cemāl

İncelüp gün günden ‘aşkuñda kemāl-i za‘fdan
Cismimün dār olduğın ‘aşkuñ baña itmiş ĥayāl

Reşk-i ebrū-yı ḥam-ı ‘āşık köşkden çarḥda¹¹¹
Nāle-i miḥnetde kalmış zerd-gün olmuş hilāl

Nice baḥş itsün senüñle ṭās-ı zerrīn-i felek
Sende ma‘dūm andadur ma‘lūm āşār-ı zevāl

‘İşret-i kūyuñ behişt-i heşt zevkīn maḥv idüp
Koymamışdur vaşf-ı ḥürü’l ‘ayna evşāfuñ mecāl

‘Āşıkı ḥayrān ider nirengiler peydā kılup
Gāh çeşm ü gāh ebrū gāh ḥaṭṭ ü gāh ḥāl

Sehldür Nākām’veş kūyuñda cān virmek velī
Kūyuñı terk eylemekdür lā-cerem emr-i muḥāl

156[68b-69a]
Mefā’ilün/Mefā’ilün/Fa’ülün

Giçündüñ ‘ālem-i ḥayretde ey dil
Giçirdüñ ‘ömrüñi ḡafletde ey dil

Görüp bu ‘ālem-i ādem-firībi
Unutduñ ‘ahdi bir rü’yetde ey dil

Ferāḡat ḥāşıl it terk-i sivā kıl
Yeter āh itdüğüñ miḥnetde ey dil

İrişdi ‘āşıkān yekser vişāle
Hemīn sensin kalan firḡatde ey dil

Mücerred ol mücerred ol da gör de
Neler var kūşe-i vaḥdetde ey dil

Hezārān derd-i rūḥ-āzār çekdüñ
Yine töhmetdesin töhmetde ey dil

Olup Nākām dil-i nākām olduñ
Yağılduñ āteş-i ḥasretde ey dil

157[69a]
Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün

Belā-yı ‘aşḡda derd-i dil-āzār itmişem ḥāşıl
Sirişk-i lāle-gün āh-ı şerer-bār itmişem ḥāşıl

¹¹¹ Bu şekilde okunan mısraa bir anlam veremedik.

Diyār-ı hicrde iklīm-i ğamda milk-i hasretde
Ne dürlü kim belā vü derd ü ğam var itmişem hāşıl

Figān kim gülşen-i ümmīdde nālān olup āhır
Gül-i maşşūda vāşıl olmayup hār itmişem hāşıl

Ser-i kūyuñda deryālar açup seyl-i sirişkünden
Bu deryālarda seyr-i ‘aks-i dīdār itmişem hāşıl

Giçüp cān u tenūmden ‘ālemi terk eyleyüp ancak
Belā-yı derd-i ‘aşk-ı yār-ı hod-kār itmişem hāşıl

Devā-yı şıhhatüm nā-yāb iken ‘ālemde kūyuñdan
Devā-yı rūh-baḥş-ı cism-i bīmār itmişem hāşıl

Göñülde tāb-ı miḥnet tende tākāt kalmamış Nākām
Belā-yı ‘aşkdan hālā bir āşār itmişem hāşıl

158[69a-69b]

Mef’ülü/Fā’ilātün/Mef’ülü/Fā’ilātün

Bu ‘aşk ile ki dildür ğamzeñ oḡına mā’il
Cān virmege olupdur ma’lūm olur ki kā’il

Zulmetde kalmış ‘ālem gūyā güneş dutulmuş
Tā turreler düşüpdür ruḥsāruñ üzre hā’il

Miḥnetden āh itmey hergiz dimem ğamum var
Olsam vişālūñe ger fikr ‘āleminde nā’il

‘Aşkuñ mesā’ilinde virdi felek cevābım
Kim müştēbih ḳalupdur levḥ üzre bu mesā’il

Faẓl ile bulmaz idi şöhret ḥarīm-i Ka’be
Kesb itmiş olmasaydı kūyuñdan er feẓā’il

Dil terk-i ‘aşkuñ itmez miḥnetden ar idersem
Rāh-ı muḥabbetünde taḳrīr biñ delā’il

Seyl-āb-ı eşk-i Nākām her laḫza ḳāmetünde
Efzūn ider leṭāfet ey serv-i hoş-şemā’il

159 [69b]

Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün

Didiler Firdevsdür kūyuñ gibi ammā degül
Kim ser-i kūyuñ gibi Firdevs rūh-efẓā degül

Eñ güzel hūrisi Firdevsin ki hūrū'l-‘āndur
Sen gibi dil-cū senūñ tek dīl-keş ü zībā degül

Tende tākat hicrūñe pāyān u dilde tāb yok
Vechi budur āhımın āh itdükim bī-cā degül

Cevrūñe tenhā gönül tākat getürmezdi velī
Oklarūñ tek gönlümin dil-dārı var tenhā degül

Muntazırdur cān-nişāruñ olmağa bir hūkmūñe
İmtihān it hūkm idüp gör öyledür mi yā degül

Cümle-i maḥbūblarda sensin ol maḥbūb kim
Hiç bir maḥbūb senden gayri müsteṣnā degül

Hicrde Nākām āh-ı āteşinimden benüm
Dildür āteş olduğı ‘ālemde nā-peydā degül

160[69b-70a]

Mef’ülü/Fā’ilātü/Mefā’ilü/Fā’ilün

Ey cevr-i çarḫa derd-i cihāna fedā gönül
Maḥşūşdur cihānda ğam ancaḫ saña gönül

Her cevr gelse ‘āleme sende zuhūr ider
Sensin cihānda maḫzar-ı cevr ü cefā gönül

‘Ālemde her belā vü elem sende cem‘ iken
Olduñ belā-yı fırkate hem-mübtelā gönül

Terk eyledüñ sürūr-ı şafāsını ‘ālemin
Bulduñ belānı olduñ aña āşinā gönül

Derde mu‘insin ğama ğam-ḫ̣ār u mihribān
Endüha yārsın eleme pişvā gönül

Taḫsīn ider kazā vü kader tā baña senūñ
Bu rütbe kim belāya virürsen rızā gönül

Nākām’veş taḫammül idüp bār-ı miḫnete
Çekdüñ anuñla ‘aşḫ yükin merḫabā gönül

161[70a]

Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün

Rütbe-i şe’nüñ bülend ü rif’atüñ ḳadrüñ celīl
Zıkr-i vaşfuñ ğam-zede cismüñ cemīl ismüñ cemīl

Fevc-i ‘āşıkdan cihānda çeşm-i ‘ālem görmemiş
Ben gibi bir ‘āşıkı zār u zebūn ẖor u zelīl

Şerbet-i vaşluñ degülse teşne-i dīdāruñı
Eylemez sākit şarāb-ı kevşeri āb selsebīl

Kūşe-i dāmānuña irmez yed-i ẖūrşīd kim
Çetr-i cism-i nāzenīnūndür cenāh-ı Cebre’īl

Pāy-ı tākāt süstdür ten nā-tüvān dil nā-şekīb
Rāh-ı firķat bī-nihāyet bār-ı miḥnetdür şaķīl

Ey göñül sa‘y it müheyyā kıl sefer esbābını
Gūşuña irmezden aķdem nāle-i ṭabl-ı raḥīl

Derd-i‘ aşķ ‘ālemde Nākām olmadın peydā henüz
‘Aşķ derdin çekmege olmuş dil-i zārım kefīl

162[70a-70b]

Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilün

Nuṭķ-ı pākūñ vireli gevher-i elfāza nīzām
Yekser olmuş fuşahā fevcine güftār-ı merām

Mu‘ciz-i la‘l-i lebūñ medrese-i ‘ālemde
Salduķı bahşler ile olunur bahş-i müdām

Olmasaydı sebeb er gevher-i zātuñ hergiz
‘Arş-ārām dutup bulmaz idi ferş-i devām

Ḥaşmı ilzām kılıp mu‘cize-i engüştūñ
Şaķķ kıldı kameranı olmuş iken bedr-i tamām

Defter-i luṭfuña ger isteyesin rüz-ı cezā
Kayd olur cümle-i ebnā-yı cihān nām-ı benām

Luṭf eger itmeyesin cümle-i ehl-i maḥşer
Tā ebed ḥayṭa-i ḥayretde qalır rüz-ı kıyām

Olmuşam dehrde Nākām velī elṭāfuñ
Var ümīdim ki beni ḥaşrde koymaz Nākām

163[70b]

Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün

Ey nihāl-i ķāmetūñ ārāyiş-i bāğ-ı İrem
Ḥayret-i ķaddūñ kılupdur ķāmetūñ eflāki ḥam

Olsa da hāk üstüh'ânım kalķaram lebbeyk-gū
Hāk-i ķabrim üzre ger ķılsın kerem ķoysun ķadem

Tā bu şūret-hāne olmuş halk levh-i şūrete
Şūretüñ tek çekmemiş bir şūret-i zībā ķalem

Bāğbānān-ı riyāz-ı ' aşķ hergiz görmemiş
Naħl-ı ' aşķ ' ālemde bir bir virdüğün ala sitem

Piş-gāh-ı şūretünde kim gönülde naķşdur
Rüz u şeb taşvīrāsā bende-i kef-ber-kefem

Tārīk-i zūlf-i siyāhuñdan ' izāruñdan ziyā
Kesb ider mir'āt-ı ' ālem vaķt-i şām u şubħ-dem

Tā giriftār-ı belā-yı ' aşķ kim Nākām'veş
Hem-demim ğam mūnisim ğamdur maķāmum künc-i ğam

164[70b-71a]

Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün

Unutdım cümleyi ' ālemde terk-i māsivā itdim
Dil-i nālānımı ' aşķuñ ğamıyla āşinā itdim

Belā gördükce ' aşķuñda hezārān iştīyāk ile
Der-āğūş eyledim ta' zīm ķıldım merħabā itdim

İdüp nāl-cū alam cihānı hāne-i dilden¹¹²
Şafā-yı nūr-ı ' aşķuñla anı dārü's-şafā itdim

Haķīķat noķtasın ' ayne'l-yakīn gördüm hemān dem kim
Ġubār-ı āsitānuñ gözlerime tūtiyā itdim

Kime kim senden özge ' arz-ı hācet ķıldım ' ālemde
Nedāmet eyledim hāşıl zamān itdim ħatā itdim

Belā-yı ' aşķa kim ey dil beni sen mübtelā ķılduñ
Belā-yı hicre ben daħi seni hem-mübtelā itdim

Şafā-yı ' aşķuñ Nākām'veş sa' y eyledim irdim
Dil ü cānı menā-yı şevķ-i' aşķuñda fedā itdim

¹¹² Mısrada vezin aksıyor.

165[71a]

Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün

Belâ-yı 'aşkuña ey büt o günden kim giriftârum
Siyeh rûzum siyeh bahtum perişânum dil-efkârum

Başım seng-i cefâ-yı tıfl-ı gâmdan nice kırtarsun
Ki ben şahrâ-yı gâmda maḥẓ bir naḥl-i semer-dârum

Vücûdum kişverinde bir zamân şultân idim ḥâlâ
Gulâm-ı ḥâl-i hindüyam esîr-i zülf-i tarrârum

O rütbe olmışam 'aşkuñda ḥayrân kim beni hergiz
İder rü'yet taşavvur eyliyor kim naḫş-ı dīvârum

Mezârım üzre odlar berḫ-i âhum şem'-i peyveste
Eger kūyuñda cân virsem bu derd ile ki bīmârum

Vaḥîd-i dehr-i dūn iken kıyâset birle ey Leylâ
Künün Mecnûn-ı rüsvânuñ gâmundan naḫl-i bâzârum

Ne dürlü hicrde Nākâm bulsun istirâhat dil
Ki şeb tâ şubḥ nālânum seher tâ şâm ḥûn-bârum

166[71a-71b]

Müstef'ilün/Müstef'ilün/Müstef'ilün/Müstef'ilün

Ey terk bu qahr ile ki kim açmış 'alem çekmiş ḥaşem
Ḥûn-rizlik 'azmündedür müjgân u zülfüñ lâ-cerem

Feryâd kim şiddet bulur süsseti pâ za'f-ı beden
Olmaz sebük-bâr-ı sitem bulmaz nihâyet râh-ı gâm

Ey ḥaṭṭ u ḥâlüñ ḥastesi Türk-i ḥıṭâ ehl-i 'Arab
Vey çîn-i zülfüñ bestesi ḥübân-ı Çîn fevc-i 'Acem

Hicrûñdedür ten nâ-tüvân dil muḫtarib ḥâlüm yamân
Bu rütbe ey nâ-mihribân 'uşşâkı kim itmiş sitem

Derd-i derûnum ger benüm taḫsîm olunsa 'âleme
Bî-derd qalmaz bir nefes bir zerre olmaz derd kim

Bâr-ı firâkuñ miḥneti öyle ḥam itmiş ḫaddimi
Mâder doğurmışdur beni gūyâ ki böyle ḫaddi ḥam

Nākâm künc-i hicrde kec-revliginden ger dişûn
Ezfûn olur gâm gün bugün şabrım olur kim dem-be-dem

167[71b]

Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilün

Böyle kim giryān olupdur çeşm-i giryānum benüm
 ' Ālemi elbette ğark eyler bu tūfānum benüm

Ƙanımı sefk it ser-i kūyuñda tā sefk olmasun
 ' Arşa-i hicrūñde tiĝ-ı derd ile Ƙanum benüm

Mihnet artuƘ derd çok firƘatde bilmem neyleyem
 Āh kim biñ elde Ƙalmıř bir girībānum benüm

Ƙoymadıysa bende āsāyiř eger hicrūñ senūñ
 Ƙoymadı ' ālemde hem āsāyiř efĝānum benüm

Nūr-ı māh-ı mihre Ƙalmaz ihtiyāc-ı ' ālemün
 Nūr-ı ruħsāruñ eger gösterse cānānum benüm

Olalı bīmār-ı ' aşƘuñ itmişem taħƘıƘ kim
 ĤoƘƘa-i imkāndadur nā-yāb dermānum benüm

Sehldür Nākām bir hicrān ğamın çekmek velī
 Bundan artuƘ vardur biñ derd-i pinhānum benüm

168[71b-72a]

Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün

Hümāvīzem bulunmaz ' aşƘda bir ' āřık-ı ferdem
 Belā-yı mażharam perver ğamam perverde-i derdem

Melāz-ı ĝuřřāam kehf-ı belāyam melce-i endūh
 Muħibb-i miħnetem ĥāhān-rencem derd-perverdem

Belā-yı āteř-i hicrānuñ ile ĝāh dil-germem
 Hevā-yı zemherīr-i ĥasretūñle ĝāh dil-serdem

Sütün-ı ĥayme-i ĥadra Ƙılur sūz-ı dilüm dūdın
 Dil-i sūzānda nār-ı firƘatūñ řiddet bulup her dem

Ĝamuñla ĥāne-i ĥasretde öyle zār u ĥayrānam
 Ki ĝüyā řeřder-i ĥayretde Ƙalmıř mūhre-i nerdem

Temāřā-yı cemālūñle olursam ĝāh geh dil-řād
 Cefā-yı derd-i ' aşƘuñdan idersem şevke nā-merdem

Cefā-yı bī-vefāyāndan olup āzürde dil Nākām
 Kūnūn ' ālemde bir řāhib-vefā-cūyam cihān-gerdem

169[72a]

Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilün

Ey cemālünden münevver āsumān rūşen cihān
Nūr-ı 'aşkuñla müşerrefdür kulüb-ı 'āşıkān

Sünbül evrākın perīşān eyleyüp gīsūlaruñ
Kāmetuñ servi hacil kılmışdur ey serv-i revān

N'ola bükse kaddimi 'aşk-ı ham-ı ebrūlaruñ
Kim bu bir yükdür ki itmiş çokların kaddin kemān

Nā'il-i vaşl olmağa bahtumda himmet bulmadım
Ahter-i bahtımı kerrāt ile itdim imtiḥān

Derd-i hicrūñ şiddetinden 'ālem-i hicrānda
Baḥrlar açmış sirişküm her biri 'ummān san

Āteş-i fırkatde her dem āhum āteş-bārdur
Mihnet-i ḥasretde her an gözlerimdür ḥūn-feşān

Ṭākatüm Nākām'veş ṭāk oldı cevruñden daḥi
Bağrımı kan itdügüñ yetmez mi ey nā-mihribān

170 [72a-72b]

Mefā'ilün/Fe'ilātün/Mefā'ilün/Fe'ilātün

Cigerde oldı pedīdār yāre yüz yirden
Degül 'ilāc-peżir olsa çāre yüz yirden

Göñül bu rütbe ki müştāk-ı tır-i gamzeñdür
Sezādur olsa tenüm pāre pāre yüz yirden

Kaşuñ nezāresine çıksa ḥalk 'aceblenme
Ki nev-hilāle iderler nezāre yüz yirden

Nihānı seyr-i ruḥuñ isterem veli zūlfuñ
Ḥicāb-ı men' çekür āşikāre yüz yirden

Meleksin aḥsen-i takvimi itmege rü'yet
Felekde manzara açmış sitāre yüz yirden

Olursa sūz-ı derūnumdan āhum āteş-bār
Yaḫar cihānı ser-ā-ser şerāre yüz yirden

Firāk itdi beni pīr ḥaste-dil Nākām
Olundı mevtime āḫir işāre yüz yirden

171[72b]

Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün

Şerār-ı nār-ı firqatden semādur her zamān sūzān
Belā-yı bār-ı ḥasretten cihāndur nā-tüvān giryān

Bu dürlü derd kim arz u semā bī-tābdur andan
Men-i nālānda mevcūddur her laḥza vü her ān

Benüm tek olmasun bir kes cihānda derd pāmāli
Benüm tek olmasun bir kes esīr-i miḥnet-i hicrān

Ġam-ı firqatde her dem itmişem ol rütbe efgān kim
Künün gelmiş fiğāna benden efgān eyliyor efgān

Belā-yı hicrdendür kūşe-i firqatde peyveste
Gözüm giryān u bağrım ḳan beden lerzān u dil nālān

Girüp [bu] derde yekser eylemişdür çarḥ-ı efsūn-ger
Dil-i perverdemi zindān beni hem nāzır-ı zindān

Dutupdur şöhretim Nākām dehri derd çekmekde
Nedür min ba' d itmek āh pinhān girye-i pinhān

172[72b-73a]

Mefā'ilün/Fe'ilātün/Mefā'ilün/Fe'ilātün

Żiyā-yı ḥüsnüñe muḥtāc olan şehā her ān
Biri ' uyün biri ḥürdur biri meh-i tābān

İki selāsilüñ ' ıtrıyle behremend müdām
Biri ' abīr biri müşkdür biri reyḥān

Meşāf-ı ' aşḳda ebrūlaruñ müjeñ zülfüñ
Biri kemenddür biri tığdur biri peykān

Şafāda ravzā-i kūyuñ mişāli var ise ger
Biri na'im ü biri ḥulddur biri rıdvān

Firāḳuñ āteşi ' ālemde kesb iden adın
Biri caḥīm ü biri nārdur biri nīrān

Lebüñle renkde zıkr olmaḳ ile faḥr bulan
Biri ' aḳıḳ vü biri la' ldür biri mercān

Belā-yı' aşḳda Nākām ḥāşılum ancak
Biri sirişḳ biri āhdur biri efgāñ

173[73a]

Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilün

Derd çok hem-derd yok dil mużtarib miḥnet füzün
Baḥt bî-himmet felek bed-mihr ü kec-rev devr dün

Şarşar-ı hicrân yüzüp fülk-i ümîdim kalmışam
Dîde ḥün-efşân ciger kan dil ġarîk-i baḥr-ı ḥün

Ķāmetüm ḥam-geşte ten bî-tāb ü bār-ı ġam şaķîl
Dil müşevveş cāndur āteş derd-i bî-ḥadden zebün

Āḥirîn densem de liken şöhretümden 'aşķda
Gelmemiş ḥükminde kalmışlar cihāna sâbıķün

Menzil-i maķşûd bî-ḥadd ten za'îf ü ben ġarîb
Rāh-ı pür-āsîb yok bir dād-res bir reh-nümün

Cān virüp ancak reh-i sevdāda ḥāşıl itmişem
Ḥātır-ı pür-derd ü āh-ı serd eşk-i lāle-gün

Mende bir Mecnūnum ey Nākām bu nisbetle kim
Mūnisümdür vaḥşiyān ser-menzilüm deşt-i cünün

174[73a-74b]

Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün

Benem peyveste kūyuñda iden feryād u efġān ben
Benem her laḥza 'aşķuñda çeken biñ derd-i pinhān ben

Ġam-ı 'aşķuñdan efvāh-ı cihānda olmışam mezkūr
Zebün ben baḥt-ı dün ben vāj-gün u mest ü ḥayrān ben

Baḥa ḥāş olmasaydı derd-i 'ālem yekser olmazdım
Bu rütbe dîde giryān ben bu rütbe zār u nālān ben

Firāķuñ miḥnetinden kūşe-i firķatde rūz u şeb
Benem nālān benem giryān benem sūzān perişān ben

Belā-yı 'aşķ birle fitne-i devr ile peyveste
Benem maḥzūn benem Mecnūn benem meftūn peşimān ben

Benem üftāde-i sevdā benem ser-geşte-i şahrā
Benem vālih benem şeydā benem rüsvā-yı devrān ben

Olup 'uşşāķ güm 'aşķ 'āleminde kalmışam Nākām
Belā-keş ben müşevveş ben der-āteş ben ciger kan ben

175[74b]

Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilün

Öyle âteşgāh kılmış sīnemi nār-ı miḥen
Kim olur yekser cihān sūzān-küşād itsem dehen

Neş'e-baḥş olmaz ḳadūñ kūyuñ ruḥuñ müştāḳına
Seyr-i ḳadd-i serv ü rüy-ı gül temāşā-yı çemen

Bī-sütün-ı miḥnet-i 'aşḳuñda ey Şirīn-liḳā
Derd-nāk ölmek yaḳīnūmdür besān-ı kūh-ken

Ḳāmetüñ rüyüñ dehānuñ görse şerm eyler daḥi
Cilvelenmez serv ü gül ḡonca açmaz nesteren

Eylemiş mecrūḥ u maḥbūs u muḳayyed göñlümi
Nāvek-i müjgān kemend-i ḡisuvān çāh-ı zekān

'Āḳıbet 'aşḳuñda gitdi ceyş-i ḡam yaḡmasına
Nūr-ı dīde-hūş ser-i āsāyiş dil tāb-ı ten

Ḥasret ile hicrde Nākām nālān cān virüp
Gitmemiş bir kes benüm tek dāḡ-ı ber dil dehrden

176[74b-75a]

Mef'ülü/Fā'ilātü/Mefā'ilü/Fā'ilün

Ḳaldım esīr ü bī-kes ü bī-dād-ı ḥ'āh āh
Oldım ḳatīl-i tīḡ-ı cefā bī-günāh āh

Sūz-ı dilüm şerāresine āsumān yanar
Sū-yı semāya düşse eger āh rāh āh

Olmaz o mihr-i dil-güşā feryād-kār ger
Ḳalmaz eşer-i u māh u şeh-i āh āh āh

Sen var iken revā mı gidüp ḡayre söyleyüm
Derd-i dilimi eyleyüp ey pādīşāh āh

Dil ḳışverini itmege tārāc u tārmār
Çekmiş firāk çār cihetden sipāh āh

Ḥālüm güvāhı āhuma ḳılmazsın i' tibār
Olmazmış i' tibār bir olsa güvāh āh

Nākām ümīd-i merhem-i mihr kimseden
İzhār-ı sūz ḳılma idüp ḡāh ḡāh āh

177[75a]

Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün

Virürsen tāblar her dem ḥam-ı zülf-i girīh-gīre
Çekürsen her ḥam-ı zülfünde bir dil bend-i zincīre

Gönül der-bend iken zülfünde kaldı meyl-i ebrūya
Figān kim oldı āhir kār-ı dil mevķūf-ı şemşīre

Bakup ruḥsāruña her şubḥ ' ayn-ı şubḥ olur rüşen
Görüp zülf-i siyāhuñ çeşm-i şeb her şeb қalur ḥīre

Nümūdār eyleyüp gīsūlar içre dāne-i ḥālūñ
Giriftār eyledūñ murğ-ı dilimi dām-ı tezvīre

Ser-ā-zīr olmamış bir kes benüm tek çāh-ı miḥnetde
Benüm tek virmemiş bir kes gönül zülf-i ser-ā-zīre

Eger āh eyler olsam firķatünde yād-ı zülfünle
Günüm tek ' ālemi bir āh birle eylerem tīre

Nice şerḥ eyleyem hicrān ğamın Nākām kim yoқdur
Zebānda nuṭķ-ı taķrīre қalemde tāb-ı taḥrīre

178[75a-75b]

Fe'ilātün/Fe'ilātün/Fe'ilātün/Fe'ilün

Āteş-i ' aşķ fūrūzan olalı cān içre
Yaқılur cān u tenüm āteş-i sūzān içre

Қan töken şanma gözümde ki şaf-ı müjgāndur
Oқlarıñdur dizilen dīde-i giryān içre

Zulmet-i ḥayrete düşdi dehenūñ sırrında
Çeşmesin Ḥıẓr görüp piste-i ḥandān içre

Rāh-ı dil seyr-i cemālünde benā-gūşe düşüp
Қaldı ser-geşte olup zülf-i perişān içre

Arasın nāvek-i ḥūn-ḥ'ārlaruñ elifāsā
Cigerim yārelerinde bulunur қan içre

Beñzedüp ḥalkā-i mīmi dehenūñ şüretine
Yazdı levḥ üzre қalem kelme-i imān içre

Terk-i kām itmez idim ' aşķda hergiz Nākām
Nefissiz kām olaydı eger imkān içre

179[75b]

Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün

Yakılsam sehldür 'aşk içre ey dil bir ben âteşde
Benüm sūz-ı derūnumdan yanursun hem sen âteşde

Tenüm 'aşk âteşinde olmasun âteş ne dürlü kim
Olur elbette âteş-veş kalırsa âhen âteşde

İdüp bülbül tek ey dil nâle eglendürme ağyârı
Yakıl pervâne-veş merdâne itme şiven âteşde

İdersem yād gül ruhsāruñ ile āh-ı 'ālem-sūz
Yanar âteşlere bülbül kalur gül gülşen âteşde

Firākuñdan gözüm âteş-feşāndur āhum âteş-bār
Ciger peyveste sūzişde dil âteşde ten âteşde

O demden kim tecellā eylemiş nūr-ı ruḥuñ kalmış
Kelīm âteşde Tūr âteşde dārü'l-emn âteşde

Ne ben Nākām tenhā âteş-i 'aşk içre sūzānam
Ta' aşşuḳ eylemişdür çoḳlarına mesken âteşde

180[75b-76a]

Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün

Ruḥuñ yādıyla dün feryād idüp gitdüm gülistāna
Figān ādābın öğrettim hezār-ı zār-ı nālāna

Ḥam-ı zülfünde nevk-i şāneden dil zaḥmlar bulmış
Kerem kıl çekme artuḳ şāne zülf-i 'anber-efşāna

Ḥadiş-i Leylī vü Mecnūna dutma gūş gör 'aynın
Beni seyr eyle baḳ āyineye söyletme efsāne

Dehān-ı rūḥ-baḥşuñ mustaḡıyız hergiz 'ālemde
'Alil olmaz fenā bulmaz şuşanmaz āb-ı ḥayvāna

Olup meftūn u āşüfte esir oldum gönül virdüm
Ḥam-ı ebrūya zülf-i müşk-būya çeşm-i fettāna

Lebūñ leb-teşnesi zincir-i zülfüñ bestesi ben tek
Olur elbette dīvāne düşer āḫir beyābāna

Yeter bār-ı emānet miḥneti Nākām cehd eyle
Teḡāfūl eyleme āzāde ol vir cānı cānāna

181[76a]

Fe'ilātün/Fe'ilātün/Fe'ilātün/Fe'ilün

Ḥargeh-i māha bülend ol dem-i ğamdur ey āh
Eyle ol māvheşi sūz-ı dilümden āgāh

Māhire mihr eşi oldukı olsaydı yakın
Sende daḡi eşi-i mihr olurdu ey māv

Olsa her dilde ziyā şa' şa' a-i nūruñdan
Vādi-yi cehlde ḡayrān ḡalup olmaz ğümrāh

Cigerüm olduğına nār-ı ğamuñ büryānı
Eşk-i ḡünindür aḡar nāle delil āh ğüvāh

‘Āşıḡuñ ḡatline dirler ki çeküben şemşir
Ben daḡi ‘āşıḡ-ı zāram saña Allāh penāh

‘Arşa-i dilde çek-ā-ḡāk feş-ā-feş şalmış
Çeşm-i ebrü āmān Allāh meded Allāh Allāh

Olmasun ‘aşḡda Nākām benüm tek bir kes
Rū siyeh rūz siyeh baḡt siyeh nām siyāh

182[76a-76b]

Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün

Alup cānum nigāhuñ zülf şalmış ğönlümi bende
Ḳalan bir addur ancaḡ ğöñülden cāndan mende

Dirīgā āsitān-ı yārda ḡandān iken rūḡum
Kedüret-ḡāne-i tende ḡalupdur şimdi şivende

İrişdim ğülşen-i āfāḡa bir dem kim irüp āfet
Ḥamūş olmışdı bülbül ḡalmamışdı ğül bu ğülşende

Dutup eṡrāfımı cem' iyyet-i ğam iftirāḡuñda
Şüküh-i şabrımı bozdı beni ḡıldı perākende

Yazık ey dil saña kim derd-i ‘ālem sendedür yekser
Belā sende elem sende miḡendür sende ğam sende

Olurlar saḡt-dil nāzük-beden ḡübān Ḥudāvendā
Ne āhen pāresidür böyle nāzük nāzenin tende

Dil-i ḡübānı nerm itmekse ḡaşduñ āh ile Nākām
Şerār-ı āhiñı bir imtiḡān it evvel āhende

183[76b]

Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilün

Vaşluñı dīdāruñı güftāruñı ey mäh-rū
Göñlüm eyler çeşmüm eyler rūhum eyler ārzū

Güftü-gūyuñ nīk hūlkuñ nīk ü hūsnüñ nīk olup
Cem' leşmiş kat kat olmuş sende nīkū-ber-nikū

‘ Ārızuñ nāzūk lebüñ nāzūk vüçüduñ nāzenīn
Kāmetüñ dil-cū miyānuñ mū vū mūyuñ müşk-bū

Zülfüñ içre öyle pinhāndur ki bulmaz göñlümi
Şāne çekse zülfüñe meşşāta itse mū-be-mū

Dimege derd-i dilimi bulmadım bir ehl-i dil
‘ Ālemi yekser dolaşdım gezdım itdim cüst-cū

‘ Aşkuñ āteş firkatüñ āteş göñül āteş-gede
Cānum āteşlü gözüm kan yaşlu sīnem dāğlu

Tā tevānuñ vardur Nākām sūz-ı ‘ aşkdan
Āh çekme kılma efğān olma nālān itme hū

184[76b-77a]

Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün

Olup dil mużtarib şordım bütā nice nigehtür bu
Didi ebsem şakuñ kim cān alan çeşm-i siyehdür bu

Sehergāhān gören hūsnüñ kāsēm eyler budur hūrşīd
Şebāngāhān gören rūyuñ yemīn eyler ki mehtür bu

Haṭ-ı cānāne teslīm ol rehā bul ḥoddan ey dil
Temerrüdden ḥazer eyle ki ḥaṭṭ-ı pādīşehdür bu

Girānterdür günāhum Kāfdan ādāb-ı ‘ aşkuñda
Velī luṭfuñ katında ‘ afv dāyir bir günehtür bu

Ten-i ‘ uryānımı ‘ aşkuñda kim ki eyliyor rü'yet
Diyor ‘ ahd-i ezelden bī-kabādur bī-külehtür bu

Şaf-ı müjgān-livā-yı gīsuvānuñdan muḥaḳḳaḳdur
Ki taḥrīb-i dīlān ‘ azmine şaflanmış sipehtür bu

Ṭarīḳ-i ‘ aşka sālīk ol kenāra çıkma kim Nākām
Çekilmiş Ka' be-i maḳşūde dođrı şāh-rehtür bu

185[77a]

Fe'ilātün/Fe'ilātün/Fe'ilātün/Fe'ilün

Ruḥ-ı cānānda olmuş yine efşān gīsū
Allāh Allāh ne perīşān ne k̄ara gündür bu

Hūşum almış dil ü cān kaşdına durmuş şimdi
Ḥaṭ u ḥāl ü ruḥ-ı āl ü leb ü çeşm ü ebrū

Olmamış rüste-ḥıyābān leṭāfetde henüz
Serv-ḳaddūn gibi bir serv-bülend ü dil-cū

Zülfün 'ıtrını şabādan işidüp şerm kılup
Atdı müşkīn yire şaḥrā-yı Ḥotende āhu

Kūyuñ eṭrāfı tavāfına degüldür ḳābil
Eşk-i ḥūnīn ile kim ki ider olmazsa vuzū

Ġayre ey 'aşḳ cünūn rütbesini 'arz itme
Ki benem 'āşık-ı Mecnūn baña maḥşūşdur o

Ġāfil olma sañadur merci' i senden Nākām
Ne şudūr eylese ef'āl-i bed a' māl u nikū

186[77a-77b]

Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün

Ser-i kūyuñdan eflāke irişdi nāle-i yā hū
Fiğān kim şormaduñ ey ḥūb ne efğāndur ne hūdur bu

Emīn olmazdı Mūsā vādī-i Eymende görseydi
'İzār-ı āteşinūñ zülf-i çindür çinūñ ey nikū

Behişti terk kılmazdı eger bir ḥürde Ādem
Bulaydı ḳadd-i dil-cūyuñ mişālī ḳāmet-i dil-cū

Belā-yı firḳatūñden 'işret-i vaşluñdan 'ālemde
Daḥi söylenmez olmuş renc-i dūzaḥ 'işret-i mīnū

Olursa müttefik ger mū-şikāfān-ı cihān yekser
Bulurlar 'acz fark olmaz miyānuñdan miyān-ı mū

Cihānda her kemālin bir zevāli vardır illā
Zevāli olmayan ekmel senūñ ḥüsnūñdür ey meh-rū

Ḳarār itmez ten-i zārımda dil Nākām bir laḥza
Eger olmazsa boynumda hevā-yı ḥalka-i gīsū

187[77b]

Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilün

Hâtır-ı âşüfem ile her çi kıldım güft ü gū
Gördüm ancak 'aşkuña cān virmek eyler ârzū

Nüşha-i la' linüñi virdi 'ilâc derdime
Her tabîbe bildürüp derd oldım ise çäre-cū

Öyle incildüp za' if itmiş gam-ı 'aşkuñ beni
Kim vücūdım örtmege bir setrdür her târ-ı mū

Olmasa âyîne tek müştāk dîdâruñ teni
Tâb-yâb olmaz ki olsun hüsnüñ ile rû-be-rû

Cünbiş-i zincîrde bilmez cününluğ neş'esin
Olmayan dil-beste-i zincîr-i zülf-i müşk-bū

Oğur iken mekteb-i 'aşk içre Mecnûn ile ben
Derse velleylidi dersin öğrenürdi benden o

Güşuma Nākām nāy-ı bezm-i vahdetden henüz
Tekye-gāh-ı 'aşkda her dem gelür âvâz-ı hū

188[77b-78a]

Fe'ilātün/Fe'ilātün/Fe'ilātün/Fe'ilün

Çan tök ey dîde-i giryân dem-i tûfândur bu
Ahter-i şubhı görünmez şeb-i hicrândur bu

Dimedim mi saña ey dil ki dolaşma hâzer it
Zülf âşüftedür o çāh-ı zenehdândur bu

Eşer-i hūn-ı sirişküm daşı la' l itse eger
'Aceb olmaz ki ta' aşşukdan ağan kândur bu

Âgeh ol ey büt-i ser-keş şerer-i âhumdan
Eşer-i sūz-ı nihân-ı dil-i nālândur bu

Şöhret-i gülşen-i 'aşk 'âlemi dutmuş liken
İtmeyen kimse gelin seyr-i gülistândur bu

Cānı gehvâre-i tıfl-ı elem it ey dil kim
Zâde-i miñnet-i 'aşk-ı ruḥ-ı cānândur bu

Diseler 'aşkda bākām ola çeksen Nākām
Mümkün olmaz dime kim 'âlem-i imkândur bu

189[78a]

Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün

Ser-â-pâ nâzsun nâzûk-bedensün ey meh-i hûb-rû
Leţâfetdür sirişk ü vechün ahsen seyr tek nîkû

Dehānuñ çeşme-i nûş-ābe zülfün 'anber-i lertzān
Lebün cān-bağş ü hālün rūḥ-perver kâmetün dil-cû

Beyāndur şerḥ-i esrār-ı hüviyyet ḥaṭṭ-ı sebzünde
Degül pinhān cemālün seyr edenlerden rümüz-ı hū

Giriftār-ı kemend ki kayd-ı zilletden olup āzād
Ne dünyāda görür miḥnet ne 'uqbāda çeker kayḳu

Esir-i dād-ḥ'āhum Ka' be-i kūyuñda Mecnūn tek
Selāsil gerdenimde dilde 'aşḳ-ı ḥalḳa-i gīsū

Kitāb-ı 'aşḳdan āşārımı maḥv eylerem yekser
Eger kūyuñda olsa küşe-i dil mā'il-i mīnū

Unutma resm-i ādābı der-i dil-dārda Nākām
Şaḳın kim kıble-i 'ālem melāz-ı ḳudsiyāndur bu

190[78a-78b]

Mef'ülü/Fā'ilātün/Mef'ülü/Fā'ilātün

Terk-i ten eyle ey dil kıl ref' bu ḥicābı
Ruḥsār-ı ārzūdan keşf it götür niḳābı

Kūyuñda ḥurrem iken ben zār u bī-ḳarārı
Kūh-ı firāḳa itdi devrānın inḳılābı

Ḳuds āşiyānesinden bu ḥāk-dāne düşdüm
Ḳaldım ḡarīb ü ḥayrān bilmem reh-i şevābı

Şal bürka' ı yüzünden göster 'ayān cemālün
Ḳalsun ne mihr-tābı bulsun ne māh-tābı

Kūyuñdadur muḳarrer ḥuld-ı berin zevḳı
Hicründedür mu' ayyen nār-ı saḳar 'azābı

Baḳ bir şitāb-ı 'ömre te'ḥire ḳoyma 'ayşı
Muṭrib götür rebābı sākī götür şarābı

Nākām devr-i dūnın āzād olup ḡamundan
Nākāmī olmayup da kim oldı kām-yābı

191[78b]

Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilün

İtmese vaşluñ bugün şād ey büt-i zībā beni
Zinde bulmazsın ğam-ı hicrāndan ferdā beni

Şöhre-i āfāk olmazdı cemāl-i dil-keşüñ
İtmeseydi miḥnet-i 'aşkuñ eger rüsvā beni

Pāy-ı dil zincīr-i zülfüñle muḳayyed olmasa
'Aşk ruḥsāruñ ider āvāre-i şahrā beni

'Ālem-i dānişde kılmış rüḥ-perver nuṭkumı
Zikr-i la' l u rüḥ-baḥşuñ eyleyüp gūyā beni

Vādi-i ḥayretde güm eyler 'aşā-yı mu'cizin
Görse zincīr-i cünün içre eger Mūsā beni

Şīve-i 'aql vādiden dut beni ma'zūr kim
Leşker-i 'aşkuñ kıılır şām u seher yağma beni

Aşkda rüsvālıḳum Nākām faḥrimdür benüm
Koy melāmet eylesün ednā beni a' lā beni

192[78b-79a]

Mef'ülü/Fā'ilātü/Mefā'ilü/Fā'ilün

Ey 'ālem içre vaşf-ı cemālün ḥikāyeti
Dutmuş şu'ā'-ı pertev-i ḥüsnün vilāyeti

Düşdi ḥadīs la' l-i lebün zikri dillere
Söylemez oldı bir daḥi Kevşer rivāyeti

Ma' düm olup evā'il-i 'aşkuñda 'āşıkān
Mestūr ḳaldı dehrde 'aşkuñ nihāyeti

Pinhān ḳalırdı 'ālem-ārā 'aşḳ pāyesi
Cevr olmasaydı 'āşıḳa ma'şūḳ 'ināyeti

Tā rüz-ı ḥaşr şerḥ idem irmez nihāyeti
Ḥasret ḥadīşi miḥnet-i hicrān şikāyeti

Ne sende var mihr ü mürüvvet 'alāmeti
Ne vardur ben itdükim āhın sirāyeti

Nākām zār-ı 'aşḳına bir naşşdur şarīḥ
Tefsīr olunsa muşḥaf-ı ḥüsnün her āyeti

193[79a]

Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün

Firāk eyyāmı olsun ister olsun vaşl hengāmı
Nice 'aşıkdur ol kim fark eyler şubhdan şāmı

Ser-encām-ı cihān endîşesi teşvîş-i bātıldur
Terennüm eyle ey muṭrib dolandır sākīyā cāmı

İder nāl-cū 'ayneyn 'āleme 'ayn-ı heves açmaz
Baḳup 'ayn-ı başiretle gören 'ālemde ālāmı

Ḳılupdur 'ālemi şüretde gülşen bāgbān-ı dehr
İdüp ḥākin nihān her zerresinde bir gül endāmı

Firāḳuñ miḥnetinden ḳalmamışdur cismimün tābı
Dilüm āsāyişi çeşmüm ziyāsı cānum ārāmı

Taḥammül eylemez bir laḫza dil rüz-ı firāḳuñda
Ümîd-i vaşluñ ile giçmez olsa hicrün eyyāmı

Hevādan şanma nuṭḳ-ı pîr-i 'aşḳı gūş ḳıl Nākām
Ki pîr-i 'aşḳ her ne söyler ise söyler iṭhāmı

194[79a-79b]

Mefâ'ilün/Fe'ilātün/Mefâ'illün/Fe'ilün

Figān ki günü ğam cān bilinmedi ḳaldı
Teveḳḳu' dil-i nālān bilinmedi ḳaldı

Simāt-ı dehrde herkes naşibini buldı
Naşib-i zümre-i zindān bilinmedi ḳaldı

Cefā-yı firḳat-i cānān bilinmedi mūy-be-mū
Şafā-yı vaşl kemākān bilinmedi ḳaldı

Cihānda her maraḫa bir 'ilāc olup peydā
Firāk-ı derdine dermān bilinmedi ḳaldı

Kitāb-ı 'aşḳda derk-i 'uḳūl 'acz bulup
Hezār nükte-i pinhān bilinmedi ḳaldı

Bilindi ḳışsa-i 'ālem şabāḥ-ı ḥaşr oldı
Ḥikāyet-i şeb-i hicrān bilinmedi ḳaldı

Kimün esīri kimün¹¹³ nā-murādıyem Nākām
Nedür bu itdükim efgān bilinmedi ƣaldı

195[79b]

Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün

Reh-i sevdāda ey dil çekdükin āzār yetmez mi
Figān u nāle itmek āh-ı āteş-bār yetmez mi

Şaƣın tecmi' -i ' işyāndan inābet ƣıl reh-i Hāƣƣa
Haṭā vü cürm ü ' işyān bu ƣadar ki var yetmez mi

İderler güft ü gū mihrāb ṭāƣı birle aƣrānuñ
Sen ebrū ṭāƣı birle itdükin güftār yetmez mi

Sefid oldı reh-i ğafletde mūy-ı ser daƣı ' ād it
Hayāl-i fāsıd u tīmār-ı nefsi-i ḥ'ār yetmez mi

Şeb-i ümmīd bitdi şubḥ-ı rıḥlet irdi ey ğāfil
Uyan kimistirāḥat ḥ'āb bu miƣdār yetmez mi

' İlāc-ı ṭā' at ile derd-i ' işyān def' ine sa' y it
Bu derd-i pür-elemden oldıƣuñ bīmār yetmez mi

Dime Nākām kām-ı dil ḥuşūli ğayr-i mümkindür
Saña dünyā vü' uƣbā kām-ı istiġfār yetmez mi

196[79b-80a]

Mef'ülü/Fā'ilātü/Mefā'ilü/Fā'ilün

Yā Rab şefi' -i ' arşa-i rüz-ı cezā ḥaƣı
Çek ḥaṭ ḥuṭūṭ-ı cürmüme sen Muşṭafā ḥaƣı

Rüsvā-yı ' ālem itme beni rüz-ı ḥaşrde
Sırr-ı nihān fātiḥa vü ƣāf-ı hā ḥaƣı

Eltāfuñ ile rüy-ı siyāhum münevver it
Nūr-ı cemāl hādi rāh-ı Hüdā ḥaƣı

Ḥünin sirişk aƣıtma gözümde cezā ğüni
Ḥün-ı şehīd ma' reke-i Kerbelā ḥaƣı

' Adlūñ cezā virende nümūd it ' ināyetüñ
Faḫluñ ḥaƣı celālüne şāyān ' aṭā ḥaƣı

¹¹³ “kimin” biçiminde yazılmalıydı.

‘ Afv eyle fazluñ ile kuşurım sū’ālini
Aşhāb-ı çār u penc-ten āl-i ‘ abā ḥaḳı

Nākām-ı zār ḥātimesin şād-kām kıl
Ḥatm-i kelām ḥātme-i enbiyā ḥa

Terci‘ āt

I[80a-81b]

Fe’ilātün/fe’ilātün/fe’ilātün/fe’ilün

I

İki mekşūf cemālūñ görene cümle-i rāz
Eyliyor cümle-i ‘ ālem saña izhār-ı niyāz
Mısr-ı nāzında ḥaḳīkatde ‘ azīzi sensin
Saña şāyestedür ‘ izzet saña şāyāndur nāz
Eşer-i nūr-ı vücūduñ görünüp Ādemde
Pīş-gāhında melek-i fevcine emr oldı namāz
Dem-be-dem çekmededür reşk-i ğamuñ ‘ arş-ı bülend
Kademūñ birle müşerref olalı arz –ı Hicāz
Bende-i ḥalka-be-gūş der-i mīnū dōşegüm
Pādişāhum kerem it gāh geh ol bende-nüvāz
Dūş seyr eyler iken gülşen-i evşāfuñda
Bülbül-i ğayb figān itmege itdi āġāz
Ki der-i rahmet olup ‘ āleme feyzüñden bāz
Oldı teşrīfūñ ile küfrden imān mümtāz

II

İki ruhsāruñı seyr itmege gelmiş ‘ ālem
Bu temennā ile bu şevḳ ile geldim ben hem
Alışup āteş-i hicrānuña dil her laḥza
Yakılur nā’ire-i ḥasretüñe cān her dem
Şeb-i esrāda idüp farṭ-ı neşātıñdan būs
Çekdi āġūşına na‘ līniñi ‘ arş-ı a‘ zām
Seni rahmet kılup ‘ ālemlere Allāḥ kerīm
Eyledi ‘ āleme irsāl idüp izhār-ı kerem
Yümn-i teşrīfūñ ile buldı şerāfet Ka‘be
Feyz-i la‘ līnūñ ile oldı mükerrerrem zemzem
‘ Arşa-i maḥşerin envā‘ -ı ‘ uḳūbā tenden
Gūş idüp vaşfiñı taşdıḳ iden çekmez ğam
Ki der-i rahmet olup ‘ āleme feyzüñden bāz
Oldı teşrīfūñ ile küfrden imān mümtāz

III

İki müştāk saña zāhir ü pinhān ne ki var
Elem-i ḥasretūñ itmiş dil-i ‘ uşşāḳı figār
Buldılar devlet-i cāvīd ü ḥayāt bākī
Baş koyup cānın idenler reh-i ‘ aşḳuñda nişār

Sensin ol nūr ki hem ‘āşık ü hem ma‘şūkuñ
 Kāb-ı kavseynde kıldı saña ‘arz-ı dīdār
 Rütbe-i kurbete irdi şeref-i ‘aşkuñdan
 Oldı Cibril-i Emīn zātuña peygām-güzār
 Olsa düstüruñ olur ‘āleme bes rüz-ı cezā
 Şefkat-i āl-i mükerrrem kerem-i yār-çehār
 Güş idenler tarabından yine tekrār ister
 Söyleyüp vaşfuñı herbār itsem tekrār
 Ki der-i rahmet olup ‘āleme feyzüñden bāz
 Oldı teşrīfūñ ile küfrden imān mümtāz

IV

İy ki mi’rāt-ı ruhuñ mazhar-ı rüy-ı maşşūd
 ‘Ārızuñ olmasun ‘uşşāk-ı güzīnden nā-būd
 Kāinātın yok iken bu vücūduñdan eşer
 Buldılar cümle vücūduñ eşeri birle vücūd
 Keremüñ nā-mütenāhī şerefūñ nā-maşşūr
 ‘İzzetüñ rif’ atūñ a‘lā vü maḳāmuñ Maḥmūd
 Eyliyor cümle melā’ik saña peyveste şenā
 Okuyor zātuña ervāḥ şebān-rüz dūrūd
 Seyr-i rüyüñ gibi yok heşt behişt içre sürūr
 Ser-i kūyuñ gibi yok ḥuldda me’vā-yı ḥulūd
 Bu yeter vaşfuña kim mecmu‘-ı ervāḥdadur
 Rüz u şeb menḳabetüñde müterennüm Dāvūd
 Ki der-i rahmet olup ‘āleme feyzüñden bāz
 Oldı teşrīfūñ ile küfrden imān mümtāz

V

İki ‘ālemde ider faḥr senüñle ādem
 Saña ümmet olana daḥi ne endiše ne ğam
 Buldı müştāklarūñ feyz u sa‘ādet kerem it
 Şimdi yüz sürmege dergāhuña müştāk benem
 Kābil-i çāre degül zaḥm-ı dālālet hergiz
 Olmasa senden ‘ilāc olmasa senden merhem
 Bezm-i vuşlatda seni eyledi Allāh Celil
 “Kābe kavseyn” ü “ev ednā”¹¹⁴ ḥaremine maḥrem
 Ba‘ş olup söylemege şe’nüñi Mūsā-yı Kelīm
 Seni vaşf eylemege geldi Mesīḥ-i Meryem
 Zāhirā ‘āleme teşrīfūñ olundı te’ḥīr
 Līk ma‘nāda muḳaddem bilür idi ‘ālem
 Ki der-i rahmet olup ‘āleme feyzüñden bāz
 Oldı teşrīfūñ ile küfrden imān mümtāz

VI

İy ki ‘ālemleredür zikr-i cemilūñ ezber
 Saña peyveste şenā-güydur ‘ālem yekser

¹¹⁴ “İki yay aralığı kadar yahut daha az (kaldı)” Necm, 9

Çihre-i Yūsufi bulmazdı münevver hergiz
 Bulmasaydı eşer-i nūrın Ya'kūp eger
 Zıll-ı lūtfuñda nişimen bulana yokdur ğam
 Dönse de küre-i dādda fezā-yı maḥşer
 Kurbet-i menziletün şerḥi ḥadīs-i mi' rāc
 Mu' cizātuñ eşer-i mu' teberi şakḳ-ı kamer
 Aşikār olsa kemāhi şıfatuñ 'ālemde
 'Arşa-i 'arzda ne küfr kalır ne kāfir
 Ümmetin müznibi maḥşerde zelil olmaḳına
 Saña ihlāş ile bāver iden itmez bāver
 Ki der-i raḥmet olup 'āleme feyzüñden bāz
 Oldı teşrīfün ile küfrden imān mümtāz

VII

İy ki çihreñden olup nūr-ı hidāyet tābān
 Buldı nūruñla Hüdā ehl-i semā ḥalk-ı cihān
 Her dem oldukça 'uḳūbāt kıyāmet melḥūz
 Yād idüp lūtfuñı ārām bulur pīr ü cevān
 Raḥmet-i 'ālemiyān şāfi' -i maḥşer sensin
 Ki virilmiş yed-i elṭāfuña miftāḥ-ı cinān
 Açılup dergehüñe dest-i niyāz-ı 'ālem
 Çeşme-dār-ı keremüñdür melek ü ins ü cān
 Rākib Refref olup dehrde senden ğayri
 İtmemiş 'arşa-i mi' rācda bir kes cevelān
 Her zamān minber-i devrānda Nākām gibi
 Okuyor ḥuṭbe-i vaşfuñda ḥaṭīb-i devrān
 Ki der-i raḥmet olup 'āleme feyzüñden bāz
 Oldı teşrīfün ile küfrden imān mümtāz

II[81b-83b]

Mef'ūlü/fā'ilātü/mefā'ilü/fā'ilün

I

Eflāk sāz-kār degül ehl-i derd ile
 İkbāl-i ḥuṣ-medār degül ehl-i derd ile
 Devrān-ı fitne-kāre ḳalup fitneler zuḥūr
 İtmek ḥuṣūmet 'ār degül ehl-i derd ile
 Bir mihribān müşfiḳ bir yār-i dil-nüvāz
 Hergiz cihānda var degül ehl-i derd ile
 Ebnā-yı dehr yekser olup ḥaşm-ı derd-mend
 Bir kimse ğam-güsār degül ehl-i derd ile
 'Aşḳ 'āleminde derd degülse cihān bilür
 Bir yār ber-ḳarār degül ehl-i derd ile
 Vīrān olurdu derdden 'ālem bir anda
 Bī-hūde derd-i yār degül ehl-i derd ile
 Derd ehli maḥz-ı dehrde derd ihtiyār ider
 Her yerde derd olursa anı der-kenār ider

II

‘Uşşāk ile belā-yı gönül āşinā görüp
 Buldı karar ‘aşkda her dem belā görüp
 İtmez karar ‘aşk-ı dil-i kām-cūyda
 Anda hevā-yı debdebe-i māsivā görüp
 Çoklar tarīk-i ‘aşkdan itdi mūrāca ‘at
 Endūhını belāsını nā-mütenāhi görüp
 Taksim kıldı dest-i kader derd ü ‘işreti
 Ebnā-yı dehr-i “lā-yefnāy”¹¹⁵ cā-be-cā görüp
 Şalib-dilān cihānı kılup terk gitdiler
 Yekser cihān ta‘allaķunı bī-vefā görüp
 Zevķ u sürūr ‘ākıbetin bī-beķā bulup
 Derdi delīl-i ‘işret bezm-i beķā görüp
 Derd ehli maḥż-ı dehrde derd ihtiyār ider
 Her yerde derd olursa anı der-kenār ider

III

Rükn-i ta‘aşşuk olduğuna hürmet-i elem
 ‘Uşşākda ziyāde olur şiddet-i elem
 Olmaz daḥi firifte-i zīnet-i cihān
 Olsa naşīb her kime kim devlet-i elem
 ‘Uşşākı ter-mezāk ider şāf-dil kıılır
 Zevķ-i elem şafā-yı elem lezzet-i elem
 Nā-mihribān ḥalvet-i sırr-ı ta‘aşşuka
 Olmaz güşād revzen-i ḥalvet-i elem
 Nā-mecd kııldı ‘aşkda āşār ‘işreti
 Şayt-ı miḥen şalābet-i ğam ğayret-i elem
 ‘İlm-i yakīn ḥāşıl idüp ‘ākıbet bilüp
 Fevz-i selāmet olduğunı ğayet-i elem
 Derd ehli maḥż-ı dehrde derd ihtiyār ider
 Her yerde derd olursa anı der-kenār ider

IV

Bir gülşen içre eylese feryād ‘āşıkān
 İtmez füsürde ğoncasını şarşar-ı ḥazān
 İrmez ḥitāma gülşen-i miḥnet ḥikāyesi
 Bu gülşen içre olsa hezārān kışsa-ḥān
 Ne dehr-i dūne āh çeker kārger olur
 Ne çerḥ vāje-gūne sirāyet kıılır fiġān
 Ğamdan tarīk-i ‘aşkda biñ kūh-ı saḥtvar
 Kim anların muḥaḳķiridür bī-sütünsān
 Mecnūn irüp kemāle faķaṭ rāh-ı ‘aşkda
 Pā-beste-i selāsil olup oldu kāmūrān
 Fehm eyleyüp ḥasāretini yekser ‘ālemün
 Encām-ı inbisāṭ u neşāṭı görüp yamān
 Derd ehli maḥż-ı dehrde derd ihtiyār ider

¹¹⁵ “Yok olmaz, ölmez.”

Her yerde derd olursa anı der-kenār ider

V

Devr-i zamāne baht-ı tebeh-kār himmeti
 Kıldı muḳarrer ehl-i dile derd ü miḥneti
 Pāmāl-i derd itmek için herkesi felek
 Ser-rişte-i ferīddür encām-ı ülfeti
 Cānı yaḳar sirişk-i nedāmet saçılmasa
 Kānūn-ı dilde āteş-i endūh şiddeti
 Kaldım piyāde rāh-ı muḥabbetde ‘ākıbet
 İtdi fütāde bār-ı elem raḥş-ı tākati
 Zevḳ ü sürūr olsa da ‘ālem evā’ili
 Endūh u derd ü renc ü elemdür nihāyeti
 Encām-ı zevḳ derd ü elem olduğın bilüp
 Bezm-i cihānda terk kılup ‘ayş ü ‘işreti
 Derd ehli maḥż-ı dehrde derd ihtiyār ider
 Her yerde derd olursa anı der-kenār ider

VI

Dilde idüp nümūd eşer dil-güşā-yı ğam
 Maḥv eyledi hevā-yı sivā-yı şafā-yı ğam
 İtmiş tılā-yı ḥaş nice āhenin dili
 Te’sīr-i ğam sirāyet-i ğam kīmyā-yı ğam
 Meşhūrdur cihānda degül qābil-i beyān
 Sırr-ı miḥen ḥadīs-i elem mācerā-yı ğam
 Zevḳ ü neşāt u ‘işret bākīdür ‘ākıbet
 Ecr görüp ü müzd-i kedūret cezā-yı ğam
 Olmuş berīde rüz-ı ezel ḳadd-i ‘āşıḳa
 Haftān-ı derd ü ḥil‘at-ı miḥnet ḳabā-yı ğam
 "Felyeḍ ḥ akū ḳalil"¹¹⁶ mişālin ḳabūl idüp
 Nefrīn idüp sürūra olup āşinā-yı ğam
 Derd ehli maḥż-ı dehrde derd ihtiyār ider
 Her yerde derd olursa anı der-kenār ider

VII

Dil terk-i zevḳ itdi kılup ihtiyār derd
 Naḳd-ı revānı eyledim āḥir nişār derd
 Cān bulduḳından ins muḳaddemde derd ile
 Dil mā’il-i sürūr degül tā ki var derd
 Bī-derdden ne yirde bulunsa firār idüp
 Āğūş-ı ehl-i derdde eyler ḳarār derd
 Tā dām açupdur ‘aşḳ ḳazāsında her zamān
 Murğ-ı dil-i şikeste-dilāndur şikār derd
 ‘Aks-i sürūr-i dilde nice eylesün nümūd
 Āyīne-i dili mükedder idüpdür ğubār-ı derd¹¹⁷

¹¹⁶ "Benim bildiğimi siz bilseydiniz çok ağlar az gülerdiniz."

¹¹⁷ Mısrada vezin aksıyor.

Nākām tek nīšīmen idüp ğam güzergehin
 Bīn iştīyāk birle çeküp intizār-ı derd
 Derd ehli maḥż-ı dehrde derd ihtiyār ider
 Her yerde derd olursa anı der-kenār ider

III [83b-85a]

Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün

I

Dil-i 'uṣṣākda bir āteş-i sūzān pinhāndur
 Ki bu āteş şerārından semā vü 'arz sūzāndur
 Esīr-i miḥnet olmaḡdur muḡarrer fevc-i 'uṣṣāka
 Peyām-ber olsa da 'āşık esīr-i bend-i zindāndur
 Degüldür ibtilā-yı 'aşqdan āzāde bir 'āşık
 Kimi mecnūn kimi dil-ḡūn kimi giryān ü nālāndur
 Bulunmaz 'ālem-i imkānda 'uṣṣāka mekān-ı emn
 Ne yirde olsa 'āşık derd anınla hem-giribāndur
 Nihāl-i 'aşq bārī olsa da perverde ḡuld içre
 Sırışk-i lāle-gündür dāğ-ı dildür āh u efgāndur
 Ta' aṣṣuḡdan ki ancak ḡāşıl-ı 'uṣṣāk ser-gerdān
 Belā-yı derd-i ḡasretdür ğam u endūh hicrāndur

Dil-i 'uṣṣāk sūzān dīde-i 'uṣṣāk giryāndur
 Perīşān nālesinden 'āşıkuñ 'ālem perīşāndur

II

Olup nā-mihribānlık fītrat-ı ḡūbānda bir cevher
 Olupdur ḡūblar nā-mihribān u seng-dil yekser
 Bu ḡayli ser-keşe bedr-i mihrlıkde olup sen fāyık
 Bu fevc-i dil-keş-i ādem firībesin olup server
 Dil ü cānum alup ḡūşum alup ārāmum almışsın

Ne ḡoymışsun daḡi bundan baña ey nergīs-i
 Ne Mecnūndur benüm tek 'āşık-ı dil-dāre ne Ferḡād
 Ne Leylādur saña hem-tā ne Şīrīndür saña beñzer
 Vişāl u ḡurbetüñ müşkil firāk-ı ḡasretüñ müşkil
 İki müşkil miyānında olup 'āciz ḡalup muḡtarr
 Reh-i 'aşkuñda 'uṣṣākın derūn-ı derd āġīni
 Hemāre olduġundan aḡker-i hicrānuña micmer
 Dil-i 'uṣṣāk sūzān dīde-i 'uṣṣāk giryāndur
 Perīşān nālesinden 'āşıkuñ 'ālem perīşāndur

III

Kemend-i pūr-ḡamuñdan dil olup nāġāh vāreste
 Düşüp çāh-ı zeneḡdāne ḡalupdur zār olup ḡaste
 Suḡen sencām bulup 'acz evşāfuñda kim hergiz
 Degüldür söylemek vaşfuñda mümkin vaşf-ı şāyeste

Kemān-ı ebruvānuñdan nigāh-ı çeşm-i mestüñden
 Dil-i zārımda vardur nice zaḥm-ı tır-i berceste
 Derūnum derdini bilmekse kaşduñ sīnemi çāk it
 Ki çāk olmazsa maṭlab söylemez mektūb-ı ser-beste
 Dimem itme baña bī-dād it tā var bī-dāduñ
 Velī yek-bār itme her dem it āheste āheste
 Yeter hicrān yeter hırmān ‘ināyet kıl ‘ināyet kim
 Firākuñ āteşinde dūzaḥ-ı ḥasretde peyveste
 Dil-i ‘uṣṣāk sūzān dīde-i ‘uṣṣāk giryāndur
 Perīṣān nālesinden ‘āşıkuñ ‘ālem perīṣāndur

IV

Dil-i ‘uṣṣāka kim zincīr idüpsen zūlf-i pūr-ḥamdan
 Daḥi bir dil rehā bulmaz bu zincīr-i muṭalsamdan
 Göñül tā var nuṭkuñ ‘aşkdan ‘uṣṣākdan söyle
 Hikāyet eyleme kāvūs-ı keyden cāmdan Cemden
 N’olaydı kāş olup dāḡum benüm de lāleveş zāhir
 Derūnum sūzişi ma‘lūm olaydı dāḡ-ı sīnemden
 Senüñ ‘aşkuñ baña ‘ālemde Ādemden degül mīrās
 Saña ben ‘āşık idim yok iken āṣār Ādemden
 Tefehḥuş eyleyüp ‘uṣṣāk ḥālin rāh-ı ‘aşkuñda
 Çıkarma ‘āleme bir mes’ele bu baḥş-ı mübhemden
 Belā-yı iftirākuñda hemāra her zamān her dem
 Şerār-ı derdden endūhdan bī-dāddan ḡamdan
 Dil-i ‘uṣṣāk sūzān dīde-i ‘uṣṣāk giryāndur
 Perīṣān nālesinden ‘āşıkuñ ‘ālem perīṣāndur

V

Olup dil-beste-i gīsū-yı pūr-ḥam kākül-efşān[1]
 Beni ‘aşkuñda itdi bir perīṣān bir de ser-gerdān
 İder āhum sirişküm ḥasretüñden olduḡın zāhir
 Cigerde dāḡ-ı ḥasret dilde sūz-ı āteş-i hicrān
 Nihāyet buldı ‘ömrüm hicrde ümmīd-i vaşluñla
 Müyesser olmadı vaşluñ firākuñ bulmadı pāyān
 Senüñdür ‘āşık-ı dil-dāde-i ḥasret-keşüñ yekser
 Gürūh-ı kudsiyān fevc-i melāik zümre-i insān
 Kedūret-ḥāne-i hicrānda ālām-ı ḥasretten
 Ne tenhā bir benem giryān ne tenhā bir benem nālān
 Benim tek zār olup mātem-serā-yı hicrde yekser
 Seher tā şām şeb tā şubḥ geh peydā vü geh pinhān
 Dil-i ‘uṣṣāk sūzān dīde-i ‘uṣṣāk giryāndur
 Perīṣān nālesinden ‘āşıkuñ ‘ālem perīṣāndur

VI

Senüñ tek açmamış gülzār-ı ‘ālem bir gül-i zibā
 Sezādur herkes ‘aşkuñda olursa bülbul-i şeydā
 Ne ‘Azrā ne Züleyḥādur ne Şirīndür ne Leylādur
 İden ‘aşk ‘āleminde cilve-i Şirīn şevk-efzā

Leb-i Şîrînün ‘aşkı eyleyüp Ferhâdı dil-dâre
 Kılup Mecnûnı zülf-i çînün ‘aşkı ‘âşık-ı rüsvâ
 Senün ‘aşkuñ idüp efgende-i çeh mäh-ı Ken’ânı
 Senün ‘aşkuñ kılupdur Vâmıkı ser-geşte-i şahrâ
 Senün şem‘-i cemâlün ṯâyir-i cân-süzıdur ‘âlem
 Senün ‘aşkuñdadur ‘âlemde bu hengâme bu gavgâ
 Tefeḥḥuş eyle gâhî ‘âşık-ı efsürdeler ḥâlin
 Ki âsâyişde sensin ḥurrem u ḥandânsın ammâ
 Dil-i ‘uşşâk sūzân dîde-i ‘uşşâk giryândur
 Perişân nâlesinden ‘âşıkun ‘âlem perişândur

VIII

Belâ-yı hicrde cân muḫtarib dil bî-ḳarâr olmış
 Baḳup aḥvâlîme çeşmüm dem-â-dem eşk-bâr olmış
 Yem-i ‘aşk içre olmış kim ki ben tek bād-bân efrâz
 Belâ mevcinde fûlk ârzûsı tār-mâr olmış
 Fiğân kim ‘aşkda âşâr âsâyiş olup nâ-būd
 Tekellûf âşikâr endûh peydâ derd var olmış
 Dil-i nālânına ‘âşıkların bir yâr ‘aşkında
 İnüp gökden çıkup yirden hezārân derd-i yâr olmış
 Ḳad-i dil-dâdegân bār-ı elem tahtında ḥam bulmış
 Dil-i ‘uşşâk dâğ-ı ḥasret ile dâğ-dâr olmış
 O sâ’atden ki Nākâm ‘âlem içre ‘aşk olup peydâ
 O demden de firâḳ ‘aşk ‘âleminde âşikâr olmış
 Dil-i ‘uşşâk sūzân dîde-i ‘uşşâk giryândur
 Perişân nâlesinden ‘âşıkun ‘âlem perişândur

Müseddes

1[85a-86a]

Mef’ûlü/Fâ’ilâtü/Mefâ’ilü/Fâ’ilün

Küy-ı nigâre rüşen gidüp eyledin bükâ
 Güş eyleyüp fiğânımı ol Türk-i dil-rübâ
 Derdimi bildi ḥayretimi gördi cā-be-cā
 Raḥm itdi ḥâlîme didi ey ‘urza- i belâ
 Kim eylemiş bu derde seni mübtelâ didim
 Ben bilmem özge ‘âşık-ı ḥayrānuñam senün

Ol serv-i ḳadd eyler iken geşt gülşeni
 Ferş olmış idi maḳdemine ‘âşıkân teni
 Ḥāk üzre sāyevar görüp nāgehân beni
 Ḥam ḳaddime baḳup didi ey pîr-i münḥanî
 Ḳadd-i ḥamuñ bu gûne nedendür dütâ didim
 Hammâl-i bā[r]-miḥnet-i hicrānuñam senün

Efzûn olup firāk-ı ğamı şabr olup muhāl
 Cān u tenimi āhir idüp fidye-i vişāl
 Gitdim minā-yı kūyuña ol māh-ı bî-zevāl
 Kayd-ı belāda gördi beni eyledi sū'āl
 Kimdür bu beste kimse gelüpdür fedā didim
 Kūyuñda zebh kıl beni kurbānuñam senüñ

Dilde firāk āteşi itdükce iştidād
 Dil eyleyüp bükāye şebān-rüz ictihād
 Çeşmüm yüritdi 'ālem-ārā eşk-i hūn-zād
 Āhir görüp bükāmı didi ol perī-nejād
 Vechi nedür bu rütbe idürsen bükā didim
 Dil-rîş niş nāvek-i müjgānuñam senüñ

Şiddet bulup gönülde ta' aşşuk eşerleri
 Çevremde hūyu hāy ile eţfāl şekkeri
 Çekdi harīm-i yāre beni 'aşk reh-beri
 Ahvālimi harāb görüp didi ol perī
 Dīvāne sen nesin ne olupdur saña didim
 Meftūn-ı çeşm sāhir-i fettānuñam senüñ

Efşān idüp selāsilin ol şāh u şāhdan
 Kıldı nezāre cānib-i 'uşşāka bir zamān
 Zincir-i ma'nevīde beni gördi nāgehān
 Handān sū'āl idüp didi ey 'aşık-ı tevān
 Söyle nedür bu silsilede mācerā didim
 Dil-beste-i selāsil efşānuñam senüñ

Oldım tarīk-i 'aşkda Nākām nām-dār
 Nā-kāmlıkda 'ālem-ārā buldım iştihār
 Nākām olduğım olup āhir yakīn-i yār
 Bir gün idüp huzūr didi ol melek-'izār
 Nā-kāmsın ne vakītden ey bî-nevā didim
 Tā kām-cūy-ı vuşlat-ı pinhānuñam senüñ

Terkīb-bend

I[86a-88a]

Mef'ülü/Fā'ilātü/Mefā'ilü/Fā'ilün

I

Ey hūş o dem ki hem-dem idi kudsiyān baña
 Ervāh idi enis baña mihribān baña
 Ne hākdan binā-yı tenüm üstüvār idi
 Ne āşiyān-ı derd idi bu hākdan baña
 Meknūn idi hazīne-i vahdetde cevherim
 Dürc-i 'araz degüldür mu'ayyen mekān baña
 Ne mähveşler 'aşkına ben mübtelā idim

Ne gâlib idi ‘aşk ruḥ-ı mehveşân baña
 Âzâd idim ‘alâyık-ı ḥubb-ı cihāndan
 ‘Ârız degüldi dağdağa-yı in ü an baña
 Kıldım güzâr mebdē’-i evvelden ‘âkıbet
 Hengāmı geldi irdi dem-i imtiḥân baña
 Geldim vücûda ‘ahd u ‘ademden qâdem qâdem
 Oldım zebûn u bî-dil ü bî-ḥîş dem-be-dem

II

Âşâr-ı fîtratım olup ‘âlemde âşikâr
 Dârü’l-ḳarârım oldı ‘anâşırdan üstüvâr
 Peydâ olup tenümde füyûzât-ı rûḥdan
 ‘Aḳl u ḥavâş u nefis ü dil ü fi’l ü iḳtidâr
 İtdim nazar cihāna açup dîde-i heves
 Kıldım güzêr şuhûde idüp gaybden güzâr
 Geşt-i şafâda seyr-i temâşâda bir zamân
 Ser-mest oldım eyledim izḥâr-ı iftiḥâr
 Oldım o deñlü şifte-i ‘âlem-i şağîr
 Fehm itmedim ne olduḡunı ‘âlem-i kibâr
 Âḫir hevâ-yı nefis alup iḥtiyârımı
 Qaldım fezâ-yı dehrde meslûbü’l-iḥtiyâr
 Oldım esîr vesvese-i nefis-i kîne-cû
 Taḥşîl-i şevket oldı baña ‘ayn-ı ârzû

III

Meşgûl olup cihāna kılup cem’-i sîm ü zer
 Sîm ü zer ile eyledim izḥâr kerr ü fer
 Kıldım sipihre küngüre-i ḳaşrımı bülend
 Buldım serîr-i şevket-i iḳbâlde maḳar
 Nefs-i ḥarîş-i kısmetini ḳânî’ olmayup
 Âḫir beni tekâşür içün kıldı derbeder
 Endühımı ziyâde kılup izdiyâd-ı mâl
 Mâl u cihāndan olmayup ‘âlemde behrever
 Cem’ itdükim vesâ’il-i ‘ayş u ṭarab baña
 Esbâb u derd ü renc ü elem oldı ser-be-ser
 Bu keş-me-keşde ḳalmış idim zâr u nâ-tüvân
 Dilde idüp nümûd yine tâze bir ḥaṭar
 İtdi zuhûr -ı‘aşk didi ey esîr-i zâr
 Sen zâr-ı bî-nevâya menem yâr-ı pâyidâr

IV

Teslîm-i ‘aşk oldım idüp ‘aşḳa iḳtidâ
 Dutdı elümden ‘aşḳ baña oldı reh-nümâ
 Bir fitne-i zamâne vü bir âfet-i cihân
 Bir mehveş ü perî-ruḥ bir Türk-i dil-rübâ
 Bîñ nâz bîñ kirişme bîñ ‘işve kılup nümûd
 Âḫir belâ-yı ‘aşḳa beni kıldı mübtelâ
 Evvel muḥabbet idi ser-â-pâ kirişmesi

Ne maẓhar-ı ‘itāb idi ne maẓhar-ı cefā
 Gör geĉ esiri olduğımı terk-i mihr idüp
 Bî-dādlar rûsûmunı ıarh itdi cā-be-cā
 Cevr anda ‘aşk bende olup dem-be-dem füzûn
 Mihr anda şabr bende dağı bulmayup beķā
 Ben āteş-i cefāya yanup eyledim figān
 Ol āteş-i cefāsını tîz itdi her zamān

V

Çün āteş-i cefāsına yaķdı ol meh beni
 Yandı anuñda āteş-i peydāda ĥırmeni
 Kıldı güzār gülşenine şarşar-ı ĥazān
 Efsürde oldu ĥüsn-i güli reng-i gülşeni
 Oldım hezār zār ĥazān demde veş-ĥumûş
 Gördüm olup o gül-bedenin ĥaddi münĥanî
 Çeşminde ĥalmamış dağı fitne ‘alāmeti
 Olmış şikeste ĥavs-ı ĥam-ı merdüm-efgeni
 Şordım didim ki ĥüsnüñi kim Ėāret eyledi
 Virdi cevāb didi ki ey derd maĥzeni
 Ĥādîş-i ĥadīm olmadığın bilmedüñ mi kim
 Bir şekl-i fāni ‘aşkı Ĥalîl eyledi seni
 Peyvestedür nihāyet-i şûret kedûrete
 Dil-beste-i ĥaķîķat ol aldanma şûrete

VI

Bu pend-i sūd-mend dil- āvîz ü kārger
 Ma‘ nāca bir kitāb telaffuzca muĥtaşar
 Te’sîr idüp sirāyet idüp dem-be-dem baña
 İtdim ser-i hevā-yı perîşāndan güzër
 Kıldım nezāre çeşm-i ĥaķîķatle ‘āleme
 Gördüm şafā-yı zevķı imiş miĥnet ü keder
 Bildim ĥicāb-ı şahîd-i ma‘ nā ben olduğım
 İtdim beni vü benligimi terk ser-te-ser
 Ĥĥir dutup nazarda çemen-zā[r] mebd’e
 Şevķ-i ‘urûc Ėālib olup eyleyüp sefer
 Bu çîne-gāh-ı Ėadrde dām-ı firîbden
 Buldı rehā tezerv-i revān açdı bāl u per
 Yā Rab aña ‘ināyetini sen mu’in ķıl
 Çengāl-i bāz-ı tûl-i emelden emîn ķıl

VII

Efsûs kim hemāre olup tâbi‘ -i hevā
 ‘Ahd-i ĥadîmi yād ķılup itmedim vefā
 Gāhî olup firîfte-i zînet-i cihān
 Gāhî olup belā-yı Ėam-ı ‘aşķa mübtelā
 Mey-ĥāne-i menāĥîde ser-beste mest olup
 Bir baķmadım ne olduğıma itmedim ĥayā
 Bildim ĥasāret itdügimi ‘āķıbet o dem

Kim virdim idi şubh u mesā vā şebīb-tā
 Hāk-i niyāz-i ‘özre düşüp cephesā olup
 Çeşm-i dilümde cilve kılp itdügim haṭā
 Giryān idem taşavvur idüp sū’-ı hālīmī
 Virdi nevīde-i tef-i ğayb eyleyüp nidā
 Nākām olma keşret-i cürm ile nā-şabūr
 Haṭm-ı rüsül şefī‘dür Allāhdur Ğafūr

II[88a-89b]

Mef’ülü/Fā’ilātü/Mefā’ilü/Fā’ilün

I

Tā gelmişem şuhūda ‘ademden kılp güzār
 Tīr-i belāya ‘arza olup kalmışam figār
 Geşt eyliyordım ‘ālemi āsūde sū-be-sū
 Benden belā kenārda ben ‘aşqdan kenār
 Ne var idi dilümde ğam-ı ‘illet-i cünün
 Ne gerdenümde silsile-i zülf-i tāb-dār
 Bir ğonca ‘aşkı gülşen-i ‘ālemde nāgehān
 İtdi beni hezār-şıfat bī-ķarār u zār
 Ya‘ nī vefā işitmeyüp ol gülden ‘ākıbet
 Düşdim hazān ḥasretine zār u bī-ķarār
 Şimdi hazān-ı hicrededür kār elemeleri
 Takrīr idüp şümāre çeküp ‘andelībvar
 Men gülsitān-ı ‘aşqda bir dem idem figān
 Ey gül-‘izār sen daḥi gūş eyle bir zamān

II

Şaldı bahār ‘işretime bir hazān firāk
 Efsürde kıldı gülşenimi nāgehān firāk
 Bī-dād-ı āteşini kılp tiz dem-be-dem
 Bakmaz figāna ‘aşıķa virmez emān firāk
 Ger mū-miyā vaşl-ı emel dilde olmasa
 Koymaz tenimde birçe dürüst üstüḥān firāk
 Hūşum alup ķarārūm alup şabrımı alup
 Dil-ḥaste kıldı itdi beni nā-tüvān firāk
 Eşkümlük nūķūdın almaķa kālā-yı derd ile
 Konmuş bisāt-ı dilde açup kārban firāk
 Nevk-i belāsı birle derūnumda sū-be-sū
 Kārı hezār zaḥımlar açmış nihān firāk
 Vaşluñdadur bu zaḥm-ı nihāne nihān devā
 Aç hoķķa-i vişālūñi vir merhem-i şifā

III

Ben bilmezem¹¹⁸ idim ‘aşq nedir ya hevā nedür
 Ya ‘aşqdan cihānda olan mācerā nedür

¹¹⁸ Vezin gereği bu biçimde yazılmış.

Kimdür olan beliyye-i sevdāya mübtelā
 Sevdā nedür belāsı nedür mübtelā nedür
 Dil bende idi bilmez idim kim alur dili
 Dil-dādelik ne ‘arızadur dil-rubā nedür
 Gördüm ruḥuḥda zülfüni fehm itmedim velī
 Ol zülfdür mi dām-ı belādur mı yā nedür
 Kıldıñ beni o dāmda bend eyledüñ nidā
 Bedrām-ı şayda rencden özge cezā nedür
 Āḥir beni sen eyledüñ ‘aşkuñ fütādesi
 Şimdi baña bu cevır nedür bu cefā nedür
 Bende zebün u dil-şode bir ‘āşıkam saña
 Sen dest-gİRim olmayasın kim baḳar baña

IV

Yā seyidi elimi dut ey reh-nümā-yı ‘aşḳ
 Kıldı beni zebün u fütāde belā-yı ‘aşḳ
 Ecsād-ı küşteḡān ḥadengünle ser-te-ser
 Memlurvudur ḥarīm-i muḥabbet fezā-yı ‘aşḳ
 Derd-i dilüm devāsını kimden recā idem
 Vaşluḥdan özge var mı cihānda devā-yı ‘aşḳ
 Bir rü’yetünle ‘aşkuña oldı fedā gönül
 Bir de görmege ki cān daḥi olsun fedā-yı ‘aşḳ
 Kıldıñ nihān cemālünü benden idüp beni
 Nīm-nigāh-ı mestün ile mübtelā-yı ‘aşḳ
 Sendendür ‘aşḳ bende çü maḥşūsdur saña
 Gönlümdeki esāsın muḥabbet binā-yı ‘aşḳ
 Vırāne kılma mülküñe ḡāhī ḡüzār kıl
 Her dem esāsın ‘aşkuña baḳ üstüvār kıl

V

Bir laḫza resm-i vaşluñı ey Türk-i bī-mişāl
 Göstermedün ḥayāle ki görsün nedür vişāl
 Resm-i vişāl-i maḥzen-i ḥıfzında bulmayup
 Peyveste cüst-cūsına meşḡüldür ḥayāl
 Vaşluñ muḥāl ü nāyire-i iştibāk tīz
 Āḥir olup firāḳda keyfiyetüm muḥāl
 İtdi beni fütāde perīşān ḥevāsımı
 Derd ü elem kedüret u ḡam miḥnet ü melāl
 Görme revā ki küşe-i firḳatde ‘ākıbet
 Rūḥum tenümden eyleye ḥasretle intikāl
 Nāz ile ḡāh cilve kılup Tūr-ı vaşlda
 Maḥv eyleyüp ḥicābı ‘ayān gösterüp cemāl
 Medhūşuñ ile tāb-ı tecellāda gönlümi
 Koyma gele ifāḳate üftāde gönlümi

VI

Gelsin eger bu ḥüsn ile dīvān-ı maḥşere
 Seyr eyle anda na’re-i Allāhu Ekbere

Âdem seni getürmek içün geldi ‘ âleme
 Koydı behiştı durmadı karşı muḳaddere
 ‘ Aẓm-i remîmi zinde kılırsın Mesîḥ’veş
 Virsin eger icāze leb-i rūḥ pervere
 Şābit kıılır ruḥuḥda olan nūr-ı Yūsufı
 Var nisbetüñ senüñ de nesebde peygām-bere
 İtmiş ihāṭa ‘ âlemi ceddüñ şefā‘ati
 Kayd eyle bārī sende beni zeyl-i deftere
 Taht-ı livā-yı vaşlda kıl hicrden emîn
 Besdür yeter bu rütbe-i taḥammül müstm[ent]lere
 Yandım yakıldım âteşüne iştiyākdan
 Âḥir saña tazallüme geldim firākdan

VII

Kıldıñ esîr-i ‘ aşḳ beni itmedüñ vefā
 Pāmāl-i derd ü firḳat idüp eyledüñ cefā
 Cevrüñ ‘ ayān olurdu velî ‘ aşḳ ḡayreti
 Ruḥsār-ı mācerāya çekür perde-i ḥafā
 Sa‘y eyledim mînā-yı vişālüñ şafāsına
 Ḳurbānuñ oldım āḥ nedür bilmedin şafā
 Yokdur ümîd şıḥḥatime derd-i hicrden
 Ger ḥikmet-i vişālden irmezse bir şifā
 Nār-ı firāḳa zinde yakırsın vücūdumı
 İtmez ḳabül bu sitemi şer‘-i Muştafā
 Nākām var şabr iderüm iftirāḳuña
 Besdür baña mu‘în yeter sırr kıl kefā
 Oldur vekîl ol seni yā mihribān ider
 Mecnūn mişāli yā beni bî-ḥānümān ider

III[89b-90b]

Mef‘ülü/Fā‘ilātü/Mefā‘ilü/Fā‘ilün

I

Ḥāş oldu ḥüsn bir gül-i nāz-pervere
 Kim nāz ider kırışme şatur nāzenînlere
 Şaldı Ḥalîli âteşe sevdā-yı şüreti
 Virdi şikest revnaḳ-ı aşnām-ı Âzere
 Kılmışdı intizār ile meşḡül ‘ âlemi
 Rabṭ itmeyüp ḳudümını vaḳt-ı muḳarrere
 Bāz eyliyordu görmege dîdāruñ āfitāb
 Her şubḥ kāḥ-ı çarḥda bir tâze manẓara
 Cem‘ iyyetinden āḥ idüp efgān çekenlerüñ
 Peyveste şahn-ı kūyı dönüp deşt-i maḥşere
 Şûriş şalup cihāna verā-yı ḥicābdan
 İtmezdi cilve ‘ âlem-i şüretde göz göre
 Evşāfî âşikār vücūdı nihān idi
 Maḥbûb bir güzîde-i āḥir zamān idi

II

Ol kâmeti kıyâmet idüp nâgehân kıyâm
 Gülzâre kıldı bir nice gül-rûy ile hırâm
 Bülbül gelüp hurûşa hezârân-zebân ile
 Tekrâr iderdi vaşfını gülşende şubh u şâm
 Seyr eyledükce taht-ı kudûmunda feyz alup
 Hâk-i siyeh ‘ abîre dönüp la‘ le seng-i hâm
 Her cilvesinde eyledi hâk içre merhabâ
 Vahy-ı remîm tahtına dâhil olan ‘ izâm
 Bu gülşen içre hâzır olup cümle hûblar
 Ol nâzenîne şadrde virmişdiler maķâm
 Nâgeh götürdi ‘ anberler zâtını şabâ
 Gördüm cemâl-i dil-keşini hâşılû’l-kelâm
 Oldı güzeller içre gönül mübtelâ aña
 ‘ Aşķ olsun ey dil ‘ aşķuña hem âferîn saña

III

Oldum kemend-i tûresine bağlanup esîr
 Veh rûtbe-i bülend zihî bend-i dil-peżîr
 Reşķ eyler oldı rif‘ atime görmeyüp felek
 Bahtım sitâresi gibi bir kevkeb-i münîr
 Bulsaydı ger gulâmuññ rûtbesin revân
 İklîlden giçirdi ser-i faķr-ı Erdeşîr
 Karûna hem hâzâ’inine püşt ü pâ urar
 Genc-i muhabbetini bulup bay oldı faķîr
 ‘ Aşķuñla boynuma takunup şevķ tavķını
 Kûl olmakı kapuñda kılup muzmer-i zamîr
 Geldim der-i ‘ atûfetüñe ‘ aşķam saña
 Ey şâh-ı bende-perver ü Şultân-ı dest-gîr
 İtme beni kenârda miñnet mezâhiri
 Bende olam¹¹⁹ kapuñda olan kullaruñ biri

IV

Esrâr-ı ‘ aşķ şerhine açsam eger dehen
 Evvel gerek hadîş-i lebüñden açam suhen
 Ne ‘ aşķ olurdu dehrde peydâ ne ‘ aşķân
 Sen olmasayduñ ‘ aşķı pedîdâr eyleyen
 Leylâda gâh şîve-i nâzûk nümûd idüp
 Mecnûnı kıldı ‘ âlem-ârâ naķl-ı encümen
 Gâhî tebessümüñ leb-i Şîrîniden çıkup
 Ferhâdı bî-sütûna çeküp kıldı kûh-ken
 Bir reng-i tâze birle idüp her zamân zuhûr
 Bu köhne ‘ aşķı tâze kılan sen degül misin
 Virsen baña ki ‘ aşķı nihân ile neyleyem
 Esrâr-ı ‘ aşķı ben degülem aşķâr iden

¹¹⁹ Metinde “olum” biçiminde yazılmıştır.

Her- dem ki ‘ aşk dilde nihān bir eṣer virür
Her mū tenümde bir dil olur biñ ḥaber virür

V

Añdım maḳām-ı vaşluñı dün iştīyāḳdan
Nālem şadāsı giçdi Hicāz u ‘ Irāḳdan
Maḥv eylemez şedāyid-i hicrān merāreti
Zevḳ ü şafāyı vaşl-ı derūn[un] mezāḳdan
Derd-i firāḳ miḥnet-i ḥasretle birleşüp
Dilde bu iki āteş iden ittifāḳdan
Gördüm şerār-ı āhum idüp gāh u geh ‘ urūc
Eyler güzār manzara-i heft-ṭāḳden
Vehm eyledim kevākibe āhum eṣer kılop
Naḥs u sa‘ yde āfet ire ihtirāḳdan
Rāh-ı ḥurūcī āhuma sedd itmişem velī
Ḳorḳum budur ki bir de cefā-yı firāḳdan
Āh-ı derūna yol açılan tāzeden çıkar
Ṭuḡyān ider şerāresi endāzeden çıkar

VI

Gūş eyleyüp nevā-yı cüdāyı çeḡānede
Söyler firāḳ şerḥini muṭrib terānede
Tīr-i belāya sīnemi gerdūn nişān idüp
Meşḳ eyliyor oḳ atmasını bu nişānede
Ketm eyle ‘ aşk sırrını ey dil-i ḥusrevān
Nā-sūfte dürr-i ḥıfz kıllurlar ḥızānede
Ger şādık isen ‘ aşkda terk-i sivā kılop
Nefrīn idüp ne var ise bu kār-ḥānede
Tā zindesin ikāmet idüp kūy-ı yārde
Ḥāke sürüp cebīniñi ol āsitānede
Terk eyle kām-cūlıkı ol kām-yāb kim
Çeşm-i zamāne böyle görüpdür zamānede
Kim terk-i kām eylese bā-kām olur revān
Kim kām-rānlık istese Nākām olur hemān

VII

Ey ‘ arızuñ nümāyişi “ve’ş şems ü vedḍuḥā”¹²⁰
Zülfüñdedür netīce-i “velleyl izā secā”¹²¹
Bunda nühüfte neş’e-i bezm-i mevāşilet
Andan fūrū‘ yāftedür meş’al-i Hüdā
Ey gevher-i yegānesi pinhān ḥazīnenün
Ey pādşāh-ı mülk-i cihān ‘ ālem-i beḳā
Virdi saña ḥazā’in-i ḡufrān kilidini
Rabb ḡafūr kıldı seni ḥalkā mültecā
Sensin iki cihānda penāh-ı fütēdāḡān
Sensin mu‘ in cümle-i ‘ uşşāḳ-ı mübtelā

¹²⁰ “Güneşe ve kuşluk vaktine andolsun.” Şems, 1

¹²¹ “Karanlığın bastığı her tarafı sükûnetin kapladığı geceye ki.” Duhâ, 2

Nakām isem de luṭfuñ ile kām-yāb kıl
 Dergāhuña ḳabūl idüp ey şāh zū'l' aṭā
 Ḥādimleründen eyle beni ḥāk-i ravẓada
 Tā cānımı nişār idem ol pāk ravẓada

İdüp taḥrīr bu dīvānı zāt-ı melek-sīret
 Viḳāye eyledi ma' nāyı elfāz içre ser-tā-ser

Sezādur ḥāmesine söylesem Ya' ḳūb kim andan
 Tevellüd eylemiş Yūsuf gibi elfāz-ı ḥoş peyker

İlahī iki 'ālemde 'azīz it muḥterem eyle
 Du'ā-yı ḥayr birle  kim ki yād eyler

Temmetü'l-kitāb bi' avni'llāhi'l meliki'l vehhāb yedi aḥḳarü'l-
 ṭallāb Ya' ḳūb bin El-ḥāc Maḥmūd Efendi Naḥvī fī 2
 Māh-ı Rebī'ü'l-āḥir 1311 (1893-Ekim/Kasım)

İş bu Dīvān-ı Nākāmī'yi mine'l evvel ile'l āḥir müṭālaa eyledüm.
 Ṭayy olunan ebyāt u eş' ārdan mā' adāsında ṭuḡrabaşı yoḳdur.
 Mütevelliyeti ta' ahhüd olunur.

31 Ağustos 1312 (12 Eylül 1896)

SONUÇ

Asıl adı İsmail olan Nâkâm Dağıstanlıdır. Şair hakkında bilgi veren tek kaynak Tuhfe-i Naîlî'dir. Buradaki bilgiler de birkaç cümle ile sınırlıdır. Dîvânındaki şiirlerden hareketle Nâkâm'ın, eğitilmiş bir şair olduğunu söyleyebiliriz.

Nâkâm'ın şiirlerinde yer yer sade söyleyişlere rastlasak da genel olarak sade bir dil kullandığını söylememiz mümkün değildir; özellikle redif ve kafiyelede bu görüşlerimizi doğrular nitelikte kelimeler vardır. Dîvânın dîbâce kısmı da diğer dîbâceler gibi ağır bir dille yazılmıştır.

Nâkâm Dîvânında Şeyh Galip ve Fuzûlî'ye yazılmış nazîreler vardır. Dîbâceden itibaren gördüğümüz Fuzûlî etkisi dikkat çekicidir. Ayrıca Nâkâm'ın Dîvânında andığı tek isim Bâkî'dir.

Dîbâce kısmı dahil Nâkâm Dîvânında 2 kasîde, 4 tercî'-bend, 3 terkîb-bend, 1 müsebbâ, 1 müseddes, 204 gazel, 11 kıt'a, 2 mesnevî, 6 müfred, 2 matla' ve 3 şiir parçası olmak üzere toplam 239 manzume vardır.

239 manzumenin yer aldığı Dîvânda toplam 14 aruz kalıbı kullanılmıştır. Kalıpların dâhil olduğu bahirlere bakılınca Remel ve Hezec bahirlerinde yoğunlaşmanın olduğu görülür. Dîvânda ilk sırada Remel bahrinin Fâ'ilâtün/Fâ'ilâtün/Fâ'ilün (77) kalıbı bulunur. İkinci sırada Hezec bahrinin Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/ Mefâ'ilün/Mefâ'ilün vezni (62) gelir. Üçüncü sırayı yine Remel bahrinin Fe'ilâtün/ Fe'ilâtün/Fe'ilâtün/Fe'ilün (48) kalıbı alır. Dîvânda vezinde belirleyici olan nazım şekli gazeldir.

Dîvânda Abdulhamîd için yazılmış 35 beyitlik bir kasîdesi vardır. Nâkâm'ın gazellerinin ikisi tanesi hariç hepsi 7 beyitlidir.

KAYNAKÇA

AYDEMİR, Yaşar, Halil Çeltik, “Redife Farklı Bir Bakış: Dîvân Şiirinde Ön Kafiye ve Ön Redif”, **Bilig**, S. 46, 2008, s. 197.

AYDEMİR, Yaşar, Halil Çeltik, “Gazelde İkileme Redif ve İkileme Kafiye”, **Turkish Studies**, s. 79–118. 2008

AYDEMİR, Yaşar, **Ravzî Dîvânı**, Birleşik Yay., Ankara, 2007.

AKYÜZ, Kenan vd., **Fuzûlî Dîvânı**, Akçağ Yay., Ankara, 1990.

DEVELLİOĞLU, Ferit, **Osmanlıca-Türkçe Ansiklopedik Lügat**, Aydın Kitabevi, 6. Baskı, Ankara, 1984.

DİLÇİN, Cem, “Dîvân Şiirinde Gazel”, **Türk Dili Türk Şiiri Özel Sayısı II (Divan Şiiri)**, Sayı 415-17, 1986.

DİLÇİN, Cem, “Fuzûlî’nin Bir Gazelinin Şerhi ve Yapısal İncelenmesi”, **DTCF Türkoloji Dergisi**, IX./ 1991, s. 45.

İPEKTEN, Haluk, **Fuzûlî, Hayatı, Sanatı, Eserleri**, Akçağ Yay., Ankara

İPEKTEN, Haluk, **Şeyh Gâlib Hayatı- Sanatı- Eserleri**, Akçağ Yay., Ankara, 1996.

İPEKTEN, Haluk, **Eski Türk Edebiyatı Nazım Şekilleri ve Aruz**, Dergah Yay., İstanbul, 1994

Kur’ân-ı Kerîm ve Açıklamalı Meâli, Haz. Hayrettin Karaman vd., Türkiye Diyanet Vakfı Yay., Ankara, 2005.

KURNAZ, Cemal, Halil Çeltik, “Klasik Nazım Şekillerinin Oluşumu ve Sistematiği”, **Prof. Dr. Süleyman Hayri Bolay Armağanı**, Gazi Kitabevi Yay., Ankara, 2005, s. 487-538.

TARLAN, Ali Nihat, **Ahmet Paşa Dîvânı**, Akçağ Yay., Ankara, 1992.

TOLASA, Harun, “Dîvân Şairlerinin Kendi Şiirleri Üzerine Düşünce ve Değerlendirmeleri”, **Türk Dili ve Edebiyatı Araştırmaları Dergisi**, S. 1, 1982, s. 15- 46.

TUMAN, Nâil, **Tuhfe-i Nâili**, MEB Yayınlar Dairesi Ktp. , No. 870

ÜNVER, İsmail, “Çeviriyazıda Yazım Birliği Üzerine Öneriler”, **Türkoloji Dergisi**, C. XI, S. 1, 1993

ÜZGÖR, Tahir, **Türkçe Dîvân Dîbâceleri**, Kültür Bakanlığı Yay., Ankara, 1990.

ONAY, Ahmet Talay, **Eski Türk Edebiyatında Mazmunlar ve İzahı**, Haz. Cemâl Kurnaz, Türk Diyanet Vakfı Yay., Ankara, 1992.

ÖZGÜL, M. Kayahan, **Divan Yolundan Pera’ya Selametle**, Hece Yay., Ankara, 2006.

PALA, İskender, **Ansiklopedik Dîvân Şiiri Sözlüğü**, C. I-II, Akçağ Yay., Ankara.

Şemseddin Sami, **Kâmûs-ı Türkî**, Çağrı Yay., 4. Baskı, İstanbul, 1992.

Şemseddin Sami, **Kâmusu’l- A’lâm**, İstanbul, 1308.

YILMAZ, Mehmet, **Edebiyatımızda İslâmî Kaynaklı Sözler**, Enderun Kitabevi, İstanbul, 1992.

ÖZET

SAĞLAM Nesrin, “Nâkâm Divanı”, Yüksek Lisans Tezi, Ankara, 2010

Nakam'ın Dîvânını incelediğimiz bu çalışma, Dîvânın transkripsiyonlu metni ve şairin şiirlerinin genel değerlendirilmesinden oluşmaktadır.

Nâkâm, 19. yüzyıl dîvân şairlerindendir. Nâkâm hakkında bilgi veren tek kaynak şairden birkaç cümle ile söz eden Tuhfe-i Nâilî'dir. Şairin ulaşılabilen tek eseri Dîvân'ıdır. 239 manzumeden oluşan Dîvân'da toplam 14 aruz kalıbı kullanılmıştır. Eserde belirleyici olan nazım şekli ise gazeldir. Gazellerin ikisi hariç hepsi 7 beyitlidir. Şair, Sultan Abdulhamîd için 35 beyitlik bir de kasîde yazmıştır. Eserden hareketle şairin eğitimli bir şair olduğunu söyleyebiliriz. Şairin şiirlerinde yer yer sade söyleyişlere rastlansa da genel olarak sade bir dil kullandığını söyleyemeyiz. Şeyh Gâlip ve Fuzûlî'ye nazîreler yazan şairin şiirlerinde güçlü bir biçimde Fuzûlî etkisi vardır.

Anahtar Sözcükler:

1. Nâkâm Divanı
2. 19. Yüzyıl
3. Şekil
4. Muhteva
5. Metin

ABSTRACT

SAĞLAM Nesrin, "Nâkâm's Divan", Master Thesis, Ankara, 2010

This study examining Nakam's Divan consists of the transcript of the text and a general evaluation of Nakam as a poet.

Nakam is among the 19th century poets. The merely source giving information about him is Tuhfe-i Naili where he is mentioned in a few words. His only book found so far is Divan. He used totally 14 aruz prosodies in Divan which is made up of 239 poems. The significant poem form is gazel. All of his gazels have 7 couplets except two. He also wrote a 35 couplets kaside for Sultan Abdülhamid. On the basis of Divan, we can conclude that he is an educated poet. Even though we coincide with some undecorated expressions in his poems the general character of his linguistic style is ornamental. He, as a poet writing nazire to Fuzulî and Şeyh Galip, has a great influence of Fuzulî in his poems.

Key Words:

1. Nâkâm's Divan
2. 19 Century
3. Shape
4. Content
5. Text

DİZİN

āb (5) G 14/4, G 31/1, G 161/3,
 Mk Msb ½, Mk Trkb 1/2/5
 ābād (3) G 51/6, G 53/2, G 51/6
 ābanūs (1) G 84/2
 ābāye (1) Mk Msb 1/4
 āb-ı hayvāna (1) G 180/4
 āb-yārı (1) MK Trkb 1/1/2
 Acıyır (1) G 44/7
 Aç (1) Trkb 2/2/7
 açā (1) G 46/4
 açam (1) Trkb 3/4/1
 açarsam (1) G 104/5
 açdı (2) G 145/2, Trkb 1/6/6
 açdım (1) G 143/7
 açılan (2) G 26/6, Trkb 3/5/7
 Açıldı (1) Mk G 2/5
 Açılmasa (1) G 55/4
 açılmaz (1) G 67/2
 açılmış (1) G 64/5
 açılısun (1) G 17/2
 Açılıp (1) Trcb 1/7/4
 açma (1) G 118/5
 Açmadın (1) G 79/2
 açmağa (1) G 8/5
 açmamış (1) Trcb 3/6/1
 açmaz (3) G 69/5, G 175/4, G
 193/3
 açmış (8) G 78/4, G 89/5, G
 112/1, G 128/4, G 166/1, G
 169/5, G 170/5, Trkb 2/2/6
 Aça (3) G 67/2, G 134/2, G
 150/2
 açsam (2) G 69/4, Trkb 3/4/1
 açsun (1) G 3/4
 Açup (14) Mk M 1/9, Mk Kt 8/2,
 K 1/28, G 32/3, G 44/2, G
 56/4, G 111/3, G 118/2, G
 120/4, G 123/3, G 150/7, G
 157/4, Trkb 1/2/3, Trkb 2/2/5
 açupdur (3) G 18/1, G 108/3,
 Trcb 2/7/4
 ad (5) G 9/7, G 53/7, G 53/7, G
 146/5, G 154/7
 ādābı (1) G 189/7
 ādāb-ı ‘aşkdan (1) Mk G 6/5
 ādāb-ı ‘aşkuında (1) G 184/4
 ādābın (1) G 180/1
 ādābını (1) G 131/7
 addur (1) G 182/1
 ādem (14) K 1/35, G 53/5, G
 97/5, G 109/5, G 109/5, G
 186/3, Trcb 1/5/1, Trkb
 2/6/2, Mk Msb 1/2, Mk Msb
 1/7, K 1/126, Trcb 3/2/2, K
 1/66, K 1/107
 Ādemde (2) G 56/2, Trcb 1/1/3
 Ādemden (2) Trcb 3/4/4, Trcb
 3/4/4
 Ādeme (2) G 56/2, G 99/2
 ādem-firīb (1) K 1/47
 ādem-firibi (1) G 156/2
 ādemiyyet (1) G 129/7

adın (1) G 172/5
 adını (2) G 44/3, G 51/6
 āfāk (2) G 146/3, G 191/2
 āfāka (2) G 64/4, G 182/3
 āfākı (3) Mk K 1/7, G 76/4, G
 137/1
 āferin (2) G 6/2, Trkb 3/2/7
 āferine (1) Mk M 1/26
 āferinsin (1) Mk G 2/1
 āfet (3) G 70/1, G 182/3, Trkb
 3/5/5
 āfet-ı cihān (1) Trkb 1/4/2
 āfitāb (2) G 14/1, Trkb 3/1/4
 āfitābasā (1) G 105/2
 āgāh (1) G 181/1
 Āgaz (1) Mk K 1/30
 āgāz (3) MK Trkb 1/8/5, G
 107/1, Trcb 1/1/6
 Āgeh (1) G 188/4
 āgin (1) G 3/7
 āgin-dil (1) G 130/7
 āgini (1) Trcb 3/2/6
 Ağladı (1) G 10/2
 ağlamakdūr (1) G 67/4
 ağlamasun (1) G 10/7
 ağlamayan (1) G 101/4
 ağlamaz (1) G 39/7
 ağlatmaz (1) MK Trkb 1/7/1
 ağlayup (2) K 1/130, G 131/5
 Ağlıyor (1) G 150/3
 ağreb (1) Mk G 3/3
 Āgūs-ı ehl-ı derdde (1) Trcb
 2/7/3
 āguş-ı rūhumdan (1) G 67/6
 āgūsına (1) Trcb 1/2/3
 āgyār (2) G 143/6, G 138/2
 āgyāra (4) G 3/2, G 104/7, G
 104/7, G 131/2
 āgyārda (1) G 61/3
 āgyārdan (2) G 107/1, G 53/3
 āgyārı (1) G 179/3
 āh (54) MK Trkb 1/6/1, G 4/1, G
 5/5, G 6/7, G 7/3, G 8/3, G
 11/1, G 11/5, G 15/5, G 17/1,
 G 41/5, G 60/2, G 65/6, G
 67/3, G 69/5, G 75/5, G 75/7,
 G 108/6, G 114/5, G 120/2,
 G 123/5, G 126/7, G 131/5,
 G 131/5, G 144/1, G 145/4,
 G 146/2, G 156/3, G 158/3,
 G 159/3, G 167/3, G 171/7,
 G 176/1, G 176/1, G 176/2,
 G 176/2, G 176/3, G 176/3,
 G 176/4, G 176/5, G 176/6,
 G 176/7, G 177/6, G 177/6,
 G 181/1, G 181/4, G 182/7,
 G 183/7, Trcb 2/4/3, Trcb
 3/1/5, Trkb 2/7/3, Trkb 3/1/5,
 G 28/2, G 176/3
 aḥbābın (1) G 11/5
 aḥdāddan (1) Mk K 1/9
 Āhdan (1) G 145/1

aḥdarda (1) MK Trkb 1/5/3
 Āhdır (1) G 7/3
 āhdur (1) G 172/7
 āhen (2) G 179/2, G 182/6
 āhende (1) G 182/7
 āhen-dil (1) G 152/3
 āheng (3) G 89/5, G 107/6, G
 121/1
 Āhen-i saḥt (1) G 83/5
 āhenin (1) Trcb 2/6/2
 āheste (3) G 56/6, Trcb 3/3/5,
 Trcb 3/3/5
 aḥfeş (1) G 90/2
 aḥfeznā (1) G 134/4
 Āhı (4) G 101/5, G 146/2, G
 121/5, G 45/6
 āh-ı āteş-bār (2) G 148/1, G
 195/1
 āh-ı āteşnimden (1) G 159/7
 āh-ı āteşnümle (1) G 85/4
 Āh-ı derūna (1) Trkb 3/5/7
 Āh-ı dil (1) G 26/1
 Āh-ı dil-süz (2) G 26/5, G 110/7
 āh-ı ‘ālem-süz (1) G 179/4
 āh-ı serd (3) G 52/1, G 52/3, G
 173/6
 āh-ı şerer-bār (2) G 8/7, G 157/1
 āhim (1) G 5/2
 āhimdan (1) G 14/5
 āhimı (1) G 6/4
 āhimın (1) G 159/3
 Āhimun (1) G 39/1
 āhın (1) G 192/6
 āhını (1) G 182/7
 āhını (1) G 83/3
 āḥir (33) MK Trkb 1/7/4, Mk G
 6/3, Mk G 7/3, Mk Kt 1/7,
 Mk Kt 4/4, Mk Kt 8/1, K
 1/17, K 1/77, K 1/140, G
 26/5, G 48/6, G 48/6, G 71/6,
 G 85/5, G 147/6, G 157/3, G
 170/7, G 173/4, G 177/2, G
 180/6, Trcb 2/7/1, Trkb
 1/2/6, Trkb 1/3/3, Trkb 1/4/3,
 Trkb 1/6/5, Trkb 2/3/6, Trkb
 2/5/3, Trkb 2/6/7, Msd 1/3,
 Msd 1/4, Msd 1/7, Mk Msb
 1/7, Trkb 3/1/7
 aḥker-ı hicrānuḥa (1) Trcb 3/2/6
 Āh-keş (1) G 136/7
 Aḥmed (1) K 1/123
 aḥmer (3) G 48/1, G 92/2, G 64/6
 aḥsen (3) Mk M 1/16, G 155/1,
 G 189/1
 aḥsen-ı taḥvimi (1) G 170/5
 Aḥsenü’l-vaḥt (1) G 23/5
 Aḥter-ı baḥtımı (1) G 169/4
 Aḥter-ı şubḥı (1) G 188/1
 aḥter-i baḥt-ı firūz (1) G 71/3
 āhu (1) G 185/4
 Āhum (1) G 52/7

- āhum (14) G 21/1, G 34/6, G 39/1, G 60/2, G 70/5, G 79/4, G 85/4, G 169/6, G 170/6, G 179/5, Trcb 3/5/2, Trkb 3/5/5, G 165/5, Trkb 3/5/4
 āhuma (2) G 176/6, Trkb 3/5/6
 āhumdan (5) G 39/4, G 70/4, G 150/5, G 67/5, G 188/4
 āhuñ (1) G 83/7
 āhundān (1) G 153/6
 āhū-yi müşkīn (1) G 134/3
 aḥvāl (1) G 34/4
 aḥvāl-i dil-i güm-geştemi (1) G 96/2
 aḥvāl-i perişānumadur (1) G 26/2
 aḥvālīme (3) G 25/2, G 131/5, Trcb 3/7/1
 aḥvālīmī (8) G 59/1, G 65/3, G 79/4, G 91/3, G 104/5, G 116/4, G 134/6, Msd 1/5
 aḥvālīnī (1) G 11/5
 aḥvālūm (2) G 90/7, G 124/6
 aḥvālūmī (3) G 40/4, G 88/6, G 143/6
 aḥz (1) G 94/3
 aḥzār (1) G 64/2
 aḥan (3) Mk G 8/6, G 110/2, G 188/3
 aḥar (1) G 181/4
 aḥdem (2) K 1/78, G 161/6
 aḥıdup (1) G 79/5
 aḥıtma (1) G 196/4
 aḥl (1) K 1/78
 aḥlī (1) G 21/6
 aḥrānuñ (1) G 195/3
 aḥşā (1) K 1/161
 al (1) G 61/1
 āl (6) G 135/7, K 1/147, G 52/3, G 4/2, G 185/2, Trcb 1/3/5
 ala (1) G 163/4
 ālā (1) G 18/1
 alam (1) G 164/3
 ālāmī (1) G 193/3
 ālām-ı ḥasretiden (1) Trcb 3/5/5
 Alan (2) Mk Kt 8/3, G 184/1
 Alanda (1) G 5/5
 ālāyişe (1) G 81/4
 aldadup (1) Mk G 7/3
 aldanma (1) Trkb 1/5/7
 aldanup (1) MK Trkb 1/2/6
 alduḡundan (1) G 132/5
 ale'l-i htimām (1) Mk M 1/10
 ālemīn (1) G 91/7
 alırsa (1) Mk Kt 8/2
 Alısup (1) Trcb 1/2/2
 āl-i 'abā (1) G 196/6
 āline (1) K 1/134
 Allāh (1) Trcb 1/2/4
 Allāh (13) MK Trkb 1/6/8, K 1/114, G 55/1, G 88/5, G 98/2, G 139/1, G 181/5, G 181/6, G 181/6, G 181/6, G 185/1, G 185/1, Trcb 1/5/4
 Allāh'sın (1) K 1/127
 Allāhdur (1) Trkb 1/7/7
 Allāhu (2) Mk Kt 7/2, Trkb 2/6/1
 almaḡa (1) Trkb 2/2/5
 almiş (2) G 131/6, G 185/2
 almişsın (1) Trcb 3/2/3
 Alsın (1) G 47/1
 ālüde (1) G 78/7
 ālüde-i ḡün-ı aḡyār (1) G 138/2
 ālüde-i 'isyān (1) G 81/1
 alunsa (1) G 92/4
 alup (10) MK Trkb 1/3/3, K 1/17, G 182/1, Trcb 3/2/3, Trcb 3/2/3, Trkb 1/2/6, Trkb 2/2/4, Trkb 2/2/4, Trkb 2/2/4, Trkb 3/2/3
 alur (3) G 33/6, G 35/3, Trkb 2/3/3
 ālūmden (1) G 20/6
 āmāde (3) MK Trkb 1/10/2, Mk G 5/3, G 101/2
 āmān (1) G 181/6
 Āmīn (1) Mk K 1/30
 ammā (6) K 1/60, G 72/1, G 76/5, G 149/5, G 159/1, Trcb 3/6/6
 ān (12) Mk M 1/18, G 5/2, G 32/4, G 43/4, G 61/4, G 93/1, G 134/1, G 137/7, G 171/2, G 172/1, Trkb 1/1/5, Mk Msb 1/4
 an (3) G 26/7, G 45/4, G 169/6
 Aña (7) Mk Kt 2/1, Mk Kt 2/2, G 48/3, G 53/7, G 160/4, Trkb 1/6/7, Trkb 3/2/7
 aña (9) Mk K 1/4, Mk K 1/12, Mk M 1/13, MK Trkb 1/7/8, K 1/100, K 1/101, K 1/113, K 1/114, G 77/1
 ānber-ı lerzānuñ (1) G 92/3
 ancak (1) MK Trkb 1/5/8
 ancaḡ (30) MK Trkb 1/6/8, MK Trkb 1/8/8, Mk G 1/4, Mk G 2/6, Mk Kt 2/2, K 1/100, K 1/161, G 16/4, G 30/3, G 33/7, G 42/4, G 51/7, G 52/4, G 53/5, G 60/4, G 70/3, G 82/5, G 95/2, G 98/3, G 102/6, G 114/4, G 115/1, G 132/3, G 157/5, G 160/1, G 172/7, G 173/6, G 182/1, G 187/1, Trcb 3/1/6
 anda (17) Mk K 1/21, MK Trkb 1/6/3, K 1/33, K 1/69, K 1/70, K 1/99, K 1/126, K 1/162, G 1/7, G 75/4, G 147/3, Trcb 2/1/6, Trcb 2/2/2, Trkb 1/4/6, Trkb 1/4/6, Trkb 2/6/1, Mk Msb 1/7
 Andadur (4) MK Trkb 1/10/5, K 1/67, G 134/7, G 155/4
 andan (14) Mk Kt 3/2, Mk Kt 3/2, K 1/63, K 1/94, G 2/7, G 57/2, G 63/4, G 68/1, G 93/4, G 115/3, G 119/5, G 171/2, Trkb 3/7/2, Kt 1/2
 Añdım (1) Trkb 3/5/1
 Ānı (1) G 149/7
 anı (17) MK Trkb 1/9/4, Mk Kt 8/3, K 1/53, G 16/4, G 51/1, G 57/2, G 75/4, G 81/5, G 96/2, G 164/3, Trcb 2/1/7, Trcb 2/2/7, Trcb 2/3/7, Trcb 2/4/7, Trcb 2/5/7, Trcb 2/6/7, Trcb 2/7/7
 anın (1) Mk Kt 1/6
 anınla (1) Trcb 3/1/4
 anlar (5) MK Trkb 1/8/7, K 1/135, G 3/2, G 65/4, G 81/3
 anlarda (1) Mk Kt 4/2
 anların (1) Trcb 2/4/4
 añmadān (1) G 27/3
 anuñ (1) Mk Kt 7/2
 Anuñ (2) K 1/110, K 1/111
 anuñda (1) Trkb 1/5/1
 anuñla (1) G 160/7
 añunla (1) Mk K 1/5
 Anuñla (3) K 1/71, K 1/111, K 1/112
 a' lā (2) G 191/7, Trcb 1/4/3
 a' lām (1) G 99/6
 a' lāya (2) G 137/2, G 115/5
 a' mā (1) K 1/75
 a' māl (1) G 185/7
 a' mālē (1) G 2/4
 a' mālīne (1) G 101/2
 a' rāf (1) G 140/5
 a' rāz (1) G 80/7
 a' vāz (1) G 101/2
 a' zam (3) K 1/32, G 97/2, Trcb 1/2/3
 ar (1) G 158/6
 ara (2) G 127/7, G 145/4
 Aradan (1) K 1/7
 ārām (7) G 14/4, G 32/6, G 43/4, G 71/2, G 131/3, Trcb 1/7/2, Mk Msb 1/5
 ārāmı (1) G 193/5
 ārām-ı dil (1) G 52/1
 ārāmum (1) Trcb 3/2/3
 aransa (1) Mk M 1/16
 Arasın (2) K 1/64, G 178/5
 arasında (1) G 27/1
 araş (1) G 86/6
 ārāyiş (4) Mk Kt 1/2, G 64/4, G 68/7, G 81/4
 ārāyiş-ı bağ-ı İrem (1) G 163/1
 ārāyiş-ı bezm-i cihān (1) G 64/2
 arş-ı berīn (1) G 35/2
 artar (1) G 131/4
 artduḡca (1) G 131/4
 artık (1) Mk G 6/1
 artuḡ (10) K 1/94, G 3/6, G 16/6, G 19/1, G 96/3, G 139/5, G 167/3, G 167/7, G 180/2, K 1/73
 arz (6) G 31/1, G 36/5, G 171/2, Trcb 1/1/4, G 2/1, K 1/59

- arзда (2) G 6/5, G 99/3
 ârzû (9) Mk G 1/4, G 29/2, G 32/1, G 81/7, G 132/2, G 183/1, G 187/1, G 3/4, Trkb 1/2/7
 ârzûdan (1) G 190/1
 ârzû-mend-ı hândānuñam (1) Mk G 1/4
 ârzûsı (1) Trcb 3/7/2
 Ârzûsını (1) G 112/4
 ârzûsundan (1) G 69/4
 Ârzû-yı sâye-ı kaddûñle (1) G 50/5
 Ârzû-yi hâmlarla (1) G 81/6
 ârzû-yi lezzet-i zevk-i behişt (1) G 60/5
 ârzû-yi mesned-ı rif'at (1) G 21/3
 Ârzû-yi seyr-ı ruhsârûñla (1) G 41/3
 ârzû-yi tâc-ı zerrîn (1) G 33/7
 Ârzû-yi turre-i 'anber-sirişkûñle (1) G 66/4
 Ârzû-yi vaşl (1) G 74/2
 Âşaf (1) G 149/7
 âşâr (8) MK Trkb 1/5/2, G 62/2, G 118/6, G 148/7, G 157/7, Trcb 2/3/5, Trcb 3/4/4, Trcb 3/7/3
 âşârdur (1) G 45/1
 âşârı (1) G 50/3
 âşâr-ı buğz (1) G 102/3
 âşâr-ı ferâğ (1) G 130/7
 Âşâr-ı fîrâtım (1) Trkb 1/2/1
 âşâr-ı hadîş (1) G 23/1
 âşâr-ı haţâ (1) G 111/7
 aşâr-ı hilâkat-ı Âdem (1) K 1/126
 âşâr-ı mihr (1) G 75/7
 âşâr-ı nesim (1) G 38/1
 âşâr-ı neşâţ (1) G 110/4
 âşâr-ı nüşûz (1) G 114/5
 âşâr-ı şeref (1) G 83/4
 âşâr-ı tarîk (1) G 147/3
 âşâr-ı vukû' (1) G 122/4
 âşâr-ı vücûd (1) G 17/4
 âşâr-ı zevâl (1) G 155/4
 âşârım (1) G 67/6
 âşârımı (1) G 189/6
 âşârımı (2) G 2/6, G 139/7
 âşâr-neşât (1) G 109/2
 âşâr-neşâţ (1) G 108/7
 âşâyîş (9) Mk G 2/5, G 37/2, G 75/4, G 137/3, G 147/5, G 167/4, G 167/4, Trcb 3/7/3, G 175/6
 âşâyîşde (1) Trcb 3/6/6
 âşâyîşi (1) G 193/5
 aşfâr-ı zıkr (1) G 139/3
 Aşhâb-ı çâr (1) G 196/6
 aşhâbına (1) K 1/134
 âsib-ı râh-ı 'aşkdan (1) G 108/2
 âsitânede (1) Trkb 3/6/5
 âsitân-ı yârda (1) G 182/2
 âsitānuñ (1) G 164/4
 Âsitānuñda (1) G 84/1
 âsitinüm (1) G 28/6
 aşlâ (2) K 1/54, G 112/3
 aşluñ (1) K 1/65
 âsmân-eşer (1) Mk K 1/33
 aşnām (1) Trkb 3/1/2
 âsûde (2) G 146/4, Trkb 2/1/2
 âsumân (3) G 169/1, G 176/2, G 120/4
 âşık-ı bi-çäre (1) G 104/1
 âşık-ı dil-dâde-ı hayrānuñam (1) Mk G 1/1
 Âşık-ı zāruñ (1) G 46/1
 âşikâr (9) Mk K 1/17, G 67/5, G 85/2, Trcb 1/6/5, Trcb 3/7/3, Trcb 3/7/6, Trkb 1/2/1, Trkb 3/1/7, Trkb 3/4/6
 Âşikārâ (1) G 10/7
 Âşikāra (1) G 58/3
 âşikāre (1) G 170/4
 Âşikāredür (1) G 124/3
 âşikārsın (1) Mk G 8/4
 âşinâ (6) G 20/5, G 29/6, G 95/5, G 160/4, G 164/1, Trcb 2/2/1
 âşinâsın (1) G 29/6
 âşinâ-yi gam (1) Trcb 2/6/6
 âşiyân (4) G 61/5, G 105/7, G 150/7, Mk Msb 1/1
 âşiyānesinden (1) G 190/3
 âşiyân-ı derd (1) Trkb 1/1/2
 âşiyānuñ (1) Mk M 1/10
 aşk (1) G 85/2
 Aşkda (1) G 191/7
 aşkdur (1) G 72/2
 aşkuña (1) G 44/3
 âşûb (2) Mk K 1/24, Mk G 2/2
 âşufte (1) G 41/3
 âşüftedür (1) Mk G 1/7
 âşüfte (10) G 29/4, G 29/4, G 29/4, G 32/7, G 38/5, G 44/6, G 58/2, G 59/2, G 111/6, G 180/5
 âşüftedür (1) G 188/2
 âşüftelikden (2) G 74/3, G 104/2
 âşüftem (1) G 187/1
 âşüftemi (1) Mk G 2/4
 Atdı (1) G 185/4
 âteş (35) G 14/4, G 32/1, G 80/2, G 85/1, G 85/1, G 85/1, G 85/1, G 85/1, G 85/2, G 85/3, G 85/3, G 85/3, G 85/4, G 85/5, G 85/6, G 85/6, G 85/6, G 85/7, G 85/7, G 85/7, G 86/4, G 90/3, G 96/6, G 148/1, G 159/7, G 173/3, G 179/2, G 183/6, G 183/6, Trcb 3/1/1, Trkb 3/5/3, G 168/3, G 87/5, Trcb 3/5/2, G 140/2
 Âteş[e] (1) G 121/1
 âteş-bâr (3) G 170/6, G 179/5, G 148/1
 âteş-bârdur (2) G 45/6, G 169/6
 âteşde (11) G 179/1, G 179/1, G 179/2, G 179/3, G 179/4, G 179/5, G 179/5, G 179/6, G 179/6, G 179/6, G 179/7
 âteşden (1) G 93/2
 âteşdür (3) G 85/3, G 85/6, G 90/3
 âteşe (6) G 57/3, G 114/3, G 114/5, G 114/6, G 150/5, Trkb 3/1/2
 âteş-feşân (1) G 106/6
 âteş-feşāndur (1) G 179/5
 âteş-feşānumda (1) G 85/6
 âteş-gâh (1) G 14/4
 âteşgâh (2) G 90/3, G 175/1
 âteşgâhdur (1) G 85/7
 âteş-gede (1) G 183/6
 âteş-gededür (1) G 114/5
 âteş-gîr (1) G 39/4
 âteş-hevâ (1) G 29/1
 Âteş-ı âhı (1) G 121/5
 âteş-ı cefâsına (1) Trkb 1/5/1
 âteş-ı cefâsını (1) Trkb 1/4/7
 âteş-ı cefâyâ (1) Trkb 1/4/7
 âteş-ı çihreñden (1) G 70/6
 âteş-ı dil-sûz (1) G 142/3
 âteş-ı endüh (1) Trcb 2/5/3
 âteş-ı firkatde (2) G 93/2, G 169/6
 Âteş-ı firkatüne (1) G 135/4
 âteş-ı hasret (2) G 19/2, G 19/2
 âteş-ı hasretde (1) G 156/7
 âteş-ı hicrân (2) G 10/1, G 26/1
 âteş-ı hicrânda (1) G 154/7
 âteş-ı hicrāndan (1) G 61/2
 Âteş-ı hicrānuñ (1) G 14/5
 âteş-ı hicrānuñ (1) G 8/3
 âteş-ı hicrānuña (1) Trcb 1/2/2
 Âteş-ı hicrānuñ (1) G 86/3
 Âteş-ı kahrûñ (1) G 140/2
 âteş-ı miñnetde (2) Mk G 6/7, G 96/6
 Âteş-ı 'aşk (2) G 178/1, G 179/7
 âteş-ı 'aşka (1) G 112/2
 Âteş-ı 'aşkdan (1) G 114/3
 Âteş-ı 'aşk-ı 'izāruñ (1) G 86/4
 âteş-ı 'aşkuñ (1) G 90/3
 âteş-ı peydāda (1) Trkb 1/5/1
 âteş-ı ruhsâr (1) G 26/4
 âteş-ı ruhsârûña (1) G 121/1
 âteş-ı sūzân (3) G 78/2, G 178/1, Trcb 3/1/1
 âteş-ı sūzāndan (1) G 94/1
 Âteş-ı tecrübde (1) G 92/6
 âteşi (5) G 8/4, G 66/6, G 101/5, G 172/5, Msd 1/4
 Âteş-i hicrān (1) G 70/3
 âteşin (1) G 67/5
 Âteşin (2) G 106/5, G 121/5
 âteşinde (2) G 179/2, Trcb 3/3/6
 âteşinden (1) G 59/4
 âteşine (1) G 115/5
 âteşini (1) Trkb 2/2/2
 âteşini (2) G 85/2, G 8/4

- âteşinimden (1) G 159/7
 âteşinüm (1) G 28/2
 âteşinümle (1) G 85/4
 âteşinün (1) G 186/2
 âteşlere (2) G 56/1, G 179/4
 âteşlü (1) G 183/6
 Âteş-rû (1) G 58/4
 âteşüne (1) Trkb 2/6/7
 âteş-veş (1) G 179/2
 atma (1) G 152/5
 atmak (1) G 52/6
 atmasını (1) Trkb 3/6/2
 Atursın (1) G 154/3
 âvâre (2) G 121/3, G 18/6
 âvâre-i şahrâ (1) G 191/3
 âvârelerdendir (1) G 65/3
 âvaz (2) G 45/5, G 45/5
 âvâz (4) MK Trkb 1/2/3, MK Trkb 1/8/6, K 1/118, G 107/2
 âvâze (1) G 107/2
 âvâze-ı çek-â-çekden (1) K 1/16
 âvâzesin (1) G 61/4
 âvâz-ı horûs (1) G 84/3
 âvâz-ı hû (1) G 187/7
 âvâz-ı kelâğ (1) G 132/4
 âvîz (1) Trkb 1/6/1
 âvîze-i gûş-ı dil (1) G 119/3
 âvîze-i gûş-ı dil (1) G 23/4
 âyâ (3) K 1/96, G 44/7, G 48/4
 ayâğ (3) G 128/4, G 130/3, G 132/3
 ayakdan (1) G 144/7
 âyet (1) K 1/139
 âyeti (1) G 192/7
 âyetini (1) K 1/28
 âyîn (2) G 7/3, G 125/3
 âyîne (2) K 1/33, G 187/4
 ayîne-dâr (1) G 127/2
 âyîne-dâr-ı bağ (1) G 133/1
 âyîne-i gerdûna (1) G 39/3
 âyîne-i devrin (1) G 138/6
 âyîne-i dilde (2) G 47/6, G 70/3
 Âyîne-i dili (1) Trcb 2/7/5
 âyîne-i eşkâl (1) G 34/7
 âyîne-i hikmet (1) G 21/2
 âyine-i kalbime (1) K 1/89
 âyine-i şâf (1) K 1/69
 âyînesin (1) G 153/3
 ayînesinde (1) G 127/2
 âyînesine (1) G 149/4
 âyîneye (1) G 180/3
 Âyîn-i vefâda (1) G 73/7
 Ayrılır (3) G 118/4, G 118/7, G 118/7
 az (2) G 16/1, G 77/1
 âzâd (6) G 9/5, G 105/3, G 146/4, G 189/4, G 190/7, Trkb 1/1/5
 âzâde (6) K 1/24, G 18/6, G 137/2, G 147/4, G 180/7, Trcb 3/1/3
 âzâr (5) G 45/5, G 45/5, G 51/2, G 118/5, G 195/1
 âzâre (1) G 98/7
 Âzere (1) Trkb 3/1/2
 âzersan (1) G 93/2
 âzmâyışle (2) G 89/1, G 95/2
 âzürde (1) G 168/7
 ‘abâ (2) G 196/6, K 1/147
 ‘abâyam (1) G 135/7
 ‘Abbâs (1) K 1/149
 ‘Abd-ı mescünî (1) MK Trkb 1/7/6
 ‘abd-ı nâ-şâlih (1) G 40/7
 ‘Abdünem (1) G 61/3
 ‘Âbid (2) G 31/4, G 151/5
 ‘âbidân-ı nâ-ḥufte (1) K 1/153
 ‘abîr (2) Mk G 3/4, G 172/2
 ‘abîre (1) Trkb 3/2/3
 ‘âc (1) G 33/7
 ‘aceb (9) Mk K 1/14, G 29/3, G 71/7, G 76/2, G 78/2, G 97/5, G 97/5, G 135/3, G 188/3
 ‘aceblenme (1) G 170/3
 ‘Acem (1) G 166/3
 ‘Acîb (3) K 1/97, MK Trkb 1/5/4, K 1/67
 ‘acîb” (1) G 11/1
 ‘acîbe-nümâ (1) K 1/148
 ‘âcil (1) K 1/46
 ‘âciz (2) G 31/7, Trcb 3/2/5
 ‘âcize (1) K 1/161
 ‘Acz (6) G 25/1, G 77/5, G 98/3, G 186/5, G 194/5, Trcb 3/3/2
 ‘âd (1) G 195/4
 ‘aded (1) G 54/4
 ‘adem (1) G 150/7
 ‘ademde (2) Mk Msb 1/1, G 46/5
 ‘ademden (3) K 1/80, Trkb 1/1/7, Trkb 2/1/1
 ‘adl (1) Mk K 1/32
 ‘adli (1) Mk K 1/6
 ‘adlin (1) G 2/4
 ‘adliyle (1) Mk K 1/8
 ‘Adlûn (1) G 196/5
 ‘adne (1) Mk G 8/6
 ‘Adüvden (1) G 24/5
 ‘adüvv-ı nâ’imi (1) G 117/7
 ‘Adüvv-i yek-diger (1) G 24/5
 ‘afâ (1) G 3/4
 ‘afv (4) K 1/144, G 152/7, G 184/4, G 196/6
 ‘Afv-ı gufrânuna (1) G 31/6
 ‘afvına (1) G 3/4
 ‘Ahd (3) K 1/51, K 1/53, Trkb 1/1/7
 ‘ahdâseti (1) K 1/51
 ‘ahd-ı ezelden (1) G 184/5
 ‘Ahd-ı kadîmi (1) Trkb 1/7/1
 ‘Ahd-ı şebâb (1) Mk Msb 1/3
 ‘ahdi (3) MK Trkb 1/2/6, G 156/2, Mk Msb 1/6
 ‘ahd-şikenlik (1) K 1/55
 ‘akabincedür (1) G 149/7
 ‘akabinde (1) K 1/39
 ‘Âkıbet (1) G 72/3
 ‘Akıbet (1) Mk G 5/7
 ‘âkıbet (26) MK Trkb 1/1/6, MK Trkb 1/10/7, Mk G 3/6, Mk Kt 4/3, K 1/77, G 25/4, G 28/4, G 33/5, G 41/7, G 46/5, G 81/5, G 102/5, G 122/2, G 123/5, G 129/5, G 132/7, G 151/7, G 154/1, G 175/6, Trcb 2/3/6, Trcb 2/5/4, Trcb 2/6/4, Trkb 1/1/6, Trkb 1/7/4, Trkb 2/1/5, Trkb 2/5/5
 ‘âkıbet-ı hicr (1) G 71/6
 ‘âkıbetin (1) Trcb 2/2/6
 ‘akıldur (1) G 115/6
 ‘akîk (1) G 172/6
 ‘Âkil (1) MK Trkb 1/1/8
 ‘âkildür (1) G 117/7
 ‘akl (9) K 1/31, G 79/3, G 80/4, G 108/1, G 131/7, Trkb 1/2/2, Mk Msb 1/2, Mk Msb 1/4, G 191/6
 ‘akla (1) G 108/1
 ‘Akıldur (2) G 108/5, G 29/3
 ‘aklı (1) G 146/6
 ‘akreb (2) G 91/2, G 150/5
 ‘akrebden (1) G 70/2
 ‘aks (6) G 29/7, G 39/6, G 44/3, G 109/1, G 39/3, G 157/4
 ‘aks-ı ḥüsn-i yârdan (1) G 75/4
 ‘aks-ı müstakîm (1) G 34/7
 ‘aks-ı nâkış (1) Mk K 1/22
 ‘Aks-ı ‘aks-ı pertev-i berrâkıdur (1) G 39/3
 ‘aks-ı ruḥsârûn (1) G 149/4
 ‘aks-ı ruḥuñ (1) G 97/3
 ‘Aks-ı sürûr-ı dilde (1) Trcb 2/7/5
 ‘aksimi (1) G 59/7
 ‘aksün (1) G 13/3
 ‘aksün (1) G 47/6
 ‘aksünle (1) G 47/6
 ‘alâka (2) G 6/6, G 6/6
 ‘alâmeti (2) G 192/6, Trkb 1/5/4
 ‘alâyık-ı ḥubb-ı cihândan (1) Trkb 1/1/5
 ‘Ale’d-devâm (3) K 1/134, K 1/134, K 1/164
 ‘Ale’d-devâm....öñündedir (1) G 94/3
 ‘Ale’l-ḥuşuş (1) K 1/135
 ‘Ale’l-ḥuşuş (1) K 1/41
 ‘ale’l-i emâl (1) MK Trkb 1/9/3
 ‘Ale’t-tevâli (1) K 1/138
 ‘alef-hâmede (1) K 1/37
 ‘âlem (1) G 102/2
 ‘alem (2) G 89/5, G 166/1
 ‘âlem (67) Mk Kt 3/1, Mk Kt 3/2, K 1/35, G 5/5, G 15/7, G 22/7, G 40/1, G 44/5, G 64/1, G 64/4, G 74/1, G 93/7, G 104/3, G 106/5, G 112/3, G 114/6, G 123/1, G 124/1, G 125/2, G 127/1, G 132/1, G 132/6, G 138/7, G 145/4, G 146/3, G 151/3, G 158/2, G

- 192/1, Trcb 1/2/1, Trcb 1/5/6, Trcb 1/6/1, Trcb 2/1/6, Trcb 2/5/5, Trcb 3/1/7, Trcb 3/2/7, Trcb 3/3/7, Trcb 3/4/7, Trcb 3/5/7, Trcb 3/6/5, Trcb 3/6/7, Trcb 3/7/6, Trcb 3/7/7, G 136/6, G 35/1, G 3/4, G 161/2, G 174/3, G 17/6, Trcb 1/7/4, G 121/6, MK Trkb 1/7/7, Trcb 3/6/1, K 1/30, G 35/4, G 194/6, G 130/4, G 163/6, K 1/157, G 106/3, G 16/6, K 1/105, G 133/3, Mk Kt 8/3, G 30/2, Trkb 1/2/5, G 16/7, G 53/6
- ‘ālem-ārā (9) G 35/5, G 64/4, G 101/6, G 142/5, G 192/4, Trkb 3/4/3, Msd 1/4, Msd 1/7, G 43/5
- ‘ālem-ārādan (1) G 127/4
- ‘ālemde (81) MK Trkb 1/9/2, Mk Kt 7/2, Mk Kt 8/1, G 1/1, G 3/4, G 6/6, G 14/1, G 18/2, G 23/1, G 23/7, G 29/2, G 35/4, G 41/5, G 42/0, G 42/6, G 49/5, G 50/4, G 52/4, G 54/3, G 55/5, G 55/6, G 57/2, G 63/4, G 63/5, G 64/1, G 72/7, G 73/1, G 81/6, G 82/2, G 87/2, G 92/7, G 96/1, G 101/3, G 102/1, G 109/5, G 113/7, G 114/5, G 119/7, G 121/6, G 122/2, G 123/3, G 127/4, G 129/4, G 129/7, G 130/1, G 133/7, G 139/7, G 141/6, G 149/7, G 155/1, G 157/6, G 159/7, G 160/3, G 161/7, G 163/4, G 164/1, G 164/5, G 167/4, G 168/7, G 172/5, G 180/4, G 186/4, G 193/3, Trcb 1/5/1, Trcb 1/6/5, Trcb 3/4/4, Trcb 3/6/5, Trkb 1/2/1, Trkb 1/3/4, Kt 1/3, G 12/2, G 30/5, G 10/6, G 133/5, G 9/5, G 132/4, G 7/4, G 106/1, G 76/2, G 162/2, G 94/6
- ‘ālemdedür (2) G 23/5, G 60/6
- ‘ālemden (4) G 150/7, Mk Kt 4/3, G 112/6, G 66/5
- ‘ālemdür (1) G 130/5
- ‘Āleme (26) MK Trkb 1/6/7, K 1/52, G 8/5, G 55/1, G 63/6, G 99/4, G 99/6, G 151/3, G 160/2, G 166/5, G 193/3, Trcb 1/1/7, Trcb 1/2/4, Trcb 1/2/7, Trcb 1/3/5, Trcb 1/3/7, Trcb 1/4/7, Trcb 1/5/6, Trcb 1/5/7, Trcb 1/6/7, Trcb 1/7/7, Trcb 3/4/5, Trkb 1/6/3, Trkb 2/6/2, MK Trkb 1/1/5, K 1/48
- ‘ālemeyne (1) G 82/4
- ‘ālem-gîr (1) G 54/5
- ‘ālem-gîrdür (1) Mk G 2/1
- ‘ālem-i âdem-firîbi (1) G 156/2
- ‘ālem-i bekā (1) Trkb 3/7/3
- ‘Ālem-i dânişde (1) G 191/4
- ‘ālem-i hayretde (1) G 156/1
- ‘ālem-i hicrânda (1) G 169/5
- ‘Ālem-i hicrde (1) G 147/7
- ‘Ālem-i ma’ nâda (1) G 60/3
- ‘ālem-i nâ-pāye (1) G 109/1
- ‘ālem-i Nüh (1) G 42/2
- ‘ālem-i şüretde (1) Trkb 3/1/6
- ‘ālem-i zerrâtda (1) K 1/51
- ‘ālemi (21) Mk K 1/33, G 8/2, G 30/6, G 54/5, G 56/3, G 83/1, G 92/3, G 128/5, G 146/7, G 151/5, G 157/5, G 167/1, G 177/6, G 183/5, G 188/5, G 193/4, Trkb 2/1/2, Trkb 2/6/5, Trkb 3/1/3, G 90/2, G 141/2
- ‘ālem-i ervâhda (1) G 53/6
- ‘ālem-i hey’etde (1) Mk Msb 1/3
- ‘ālem-i hicrânda (1) G 72/1
- ‘ālem-i imkânda (1) Trcb 3/1/4
- ‘ālem-i imkândur (1) G 188/7
- ‘ālem-i imkânî (1) Mk Msb 1/2
- ‘ālem-i kibâr (1) Trkb 1/2/5
- ‘ālem-i nâsûde (1) K 1/3
- ‘ālem-i nâ-sûte (1) Mk Msb 1/7
- ‘Ālem-i ‘aşkda (1) G 109/2
- ‘Ālem-i ‘aşkdadur (1) G 71/4
- ‘ālemin (1) K 1/31
- ‘Ālemin (3) G 111/5, G 125/5, G 160/4
- ‘āleminde (12) G 9/7, G 12/1, G 19/7, G 68/3, G 82/1, G 104/7, G 105/7, G 158/3, G 174/7, Trcb 2/1/5, Trcb 3/6/2, Trcb 3/7/6
- ‘ālemine (1) K 1/67
- ‘ālemyân (1) Trcb 1/7/3
- ‘ālemlere (1) Trcb 1/2/4
- ‘ālemleredür (1) Trcb 1/6/1
- ‘ālemsin (1) K 1/31
- ‘ālem-süz (1) G 179/4
- ‘Ālemün (5) G 30/3, G 52/4, G 74/3, G 167/5, Trcb 2/4/6
- ‘ālemzâra (1) G 70/5
- ‘aleyhi’s-selâm (1) Mk M 1/1
- ‘âli (1) G 90/4
- ‘Ali’de (1) Mk G 8/5
- ‘Alil (1) G 180/4
- ‘alim (1) MK Trkb 1/10/5
- ‘âlleme’l-esmâ (1) K 1/66
- ‘am (1) Mk K 1/3
- ‘âm (1) Mk M 1/28
- ‘amel-i sü’den (1) K 1/61
- ‘amelümdür (1) K 1/164
- ‘amîk (1) G 147/7
- ‘amîmile (1) MK Trkb 1/10/7
- ‘an (1) K 1/101
- ‘anâdur (1) K 1/40
- ‘anâşırdan (2) G 7/5, Trkb 1/2/1
- ‘Anber (1) Mk G 3/4
- ‘anber-efşâna (1) G 180/2
- ‘anber-feşânuñ (1) G 33/6
- ‘anber-i hâş (1) G 92/3
- ‘anber-i lertzân (1) G 189/2
- ‘anber-i ter (1) G 38/3
- ‘anberler (1) Trkb 3/2/6
- ‘anber-sirişkühle (1) G 66/4
- ‘andelib (10) G 9/4, G 9/5, G 9/6, G 9/7, G 11/4, G 78/3, G 9/1, G 9/3, G 9/1, G 9/2
- ‘andelibvâr (1) Trkb 2/1/6
- ‘anîd (1) Mk Msb 1/2
- ‘anķā (2) G 150/7, G 154/7
- ‘anķādan (1) G 123/3
- ‘anķāya (1) G 109/2
- ‘anķā-yi muħabbet (1) G 18/7
- ‘anķā-yi vişālünden (1) G 123/3
- ‘Ankebût (1) G 78/4
- ‘anû’l-fahşā (1) K 1/93
- ‘âr (6) G 4/7, G 5/6, G 5/6, G 16/1, G 88/6, Trcb 2/1/2
- ‘Arab (1) G 166/3
- ‘arâk (1) G 154/6
- ‘Arâyis-ı cemenün (1) K 1/8
- ‘arâz (1) Trkb 1/1/3
- ‘arâzdur (1) G 105/4
- ‘ârîz (9) G 105/1, G 105/2, G 105/3, G 105/4, G 105/5, G 105/6, G 105/7, Trkb 1/1/5, G 149/1
- ‘ârîzadur (1) Trkb 2/3/3
- ‘ârîzdan (1) G 105/5
- ‘ârîz-ı cevher (1) G 105/4
- ‘ârîz-ı gülğünüña (1) G 44/1
- ‘ârîz-ı tâbânîñi (1) G 41/2
- ‘Ārîzuñ (4) G 111/3, G 183/3, Trcb 1/4/1, Trkb 3/7/1
- ‘ârîzuña (1) G 57/3
- ‘ârîzuñdan (1) G 139/5
- ‘ârîzuñi (1) G 143/4
- ‘ârif (1) MK Trkb 1/9/7
- ‘Ārifân (1) MK Trkb 1/4/5
- ‘âriyet-ı ‘āleme (1) K 1/48
- ‘ârîz (1) K 1/91
- ‘arşa (2) G 196/1, G 19/3
- ‘arşa-ı diyânetde (1) MK Trkb 1/9/8
- ‘arşa-ı ğavġâ-yi muħabbet (1) G 18/1
- ‘arşa-ı hayretde (1) G 124/7
- ‘arşa-ı lâhûtda (1) Mk Msb 1/7
- ‘Arşa-ı maħşerin (1) Trcb 1/2/6
- ‘arşa-ı mi’râcda (1) Trcb 1/7/5
- ‘arşa-ı ‘aşkuñda (1) G 138/1
- ‘Arşa-i dilde (1) G 181/6
- ‘Arşa-i hicründe (1) G 167/2
- ‘arşa-i maħşer (1) G 90/7
- ‘Arşa-i ‘arзда (1) Trcb 1/6/5
- ‘Arşa-i ‘aşkda (1) G 88/3
- ‘arşa-i ‘aşkuñ (1) Mk G 8/3
- ‘arş (5) K 1/74, K 1/124, G 124/2, K 1/104, G 83/2
- ‘arşa (2) Mk K 1/15, G 28/5
- ‘Arş-ârâm (1) G 162/3

- ʿarşda (1) G 31/5
 ʿarşdur (1) G 55/3
 ʿarş-ı aʿzâm (1) Trcb 1/2/3
 ʿarş-ı bülend (1) Trcb 1/1/4
 ʿarş-ı muʿallâdan (1) G 123/2
 ʿarûsa (1) Mk Kt 1/3
 ʿArûs-ı lafza (1) Mk Kt 1/2
 ʿârûs-ı şeş (1) G 90/6
 ʿarûş-ı şovher-keş (1) MK Trkb 1/1/7
 ʿarz (19) Mk Kt 7/1, K 1/52, K 1/122, K 1/163, G 56/3, G 98/3, G 103/7, G 104/1, G 104/1, G 104/2, G 104/3, G 104/4, G 104/5, G 104/6, G 104/7, G 185/6, Trcb 3/1/1, K 1/35, MK Trkb 1/8/7
 ʿarza (2) G 4/2, Trkb 2/1/1
 ʿArza-ı nâvek-ı hâr-ı sitemündür (1) G 4/6
 ʿarzda (1) Trcb 1/6/5
 ʿarz-ı dîdâr (1) Trcb 1/3/3
 ʿarz-ı ğam (1) G 103/7
 ʿArz-ı hâcâtedür (1) MK Trkb 1/8/8
 ʿarz-ı hâcet (2) G 91/2, G 164/5
 ʿarz-ı hâl (2) Mk M 1/15, K 1/163
 ʿarz-ı hâlden (1) K 1/161
 ʿarz-ı hâlûnî (1) Mk K 1/19
 ʿarz-ı imân (1) G 87/5
 ʿaş (1) G 96/7
 ʿaşâ (2) K 1/110, G 95/4
 ʿaşâ-yı muʿcizin (1) G 191/5
 ʿaşî (1) G 35/6
 ʿâşiyân (1) G 98/6
 ʿaşr (2) Mk G 2/3, G 149/2
 ʿâşık (32) MK Trkb 1/6/3, G 16/7, G 24/7, G 37/3, G 43/2, G 43/3, G 46/6, G 50/6, G 60/3, G 65/6, G 71/3, G 74/6, G 80/3, G 97/2, G 97/4, G 101/5, G 113/5, G 121/7, G 135/5, G 140/1, G 152/1, G 153/7, Trcb 1/3/3, Trcb 3/1/2, Trcb 3/1/3, Trcb 3/1/4, Trcb 3/4/4, G 109/1, G 155/3, G 48/1, G 75/6, G 82/7
 ʿâşık (5) G 60/6, G 60/6, G 75/7, G 82/1, G 82/5
 ʿâşıkâ (11) G 58/4, G 75/1, G 94/5, G 94/7, G 106/3, G 146/5, G 192/4, Trkb 2/2/2, G 100/2, Trcb 2/6/5, G 90/4
 ʿâşıkadur (1) G 103/3
 ʿâşıkam (4) Mk G 6/6, G 4/5, Trkb 2/3/7, Trkb 3/3/6
 ʿâşıkân (1) G 139/1
 ʿÂşıkân (12) G 71/4, G 156/4, G 192/3, Trcb 2/4/1, Trkb 3/4/2, Msd 1/2, K 1/153, G 68/3, G 169/1, G 53/3, G 120/2, G 56/6
 ʿâşıkândur (1) G 105/6
 ʿÂşıkân-ı nevân (1) MK Trkb 1/8/4
 ʿâşıkda (5) G 66/2, G 90/4, G 152/2, G 146/7, G 152/1
 ʿâşıkdan (2) G 161/2, G 108/1
 ʿâşıkdur (1) G 193/1
 ʿâşıkdur (1) MK Trkb 1/1/8
 ʿâşıkı (8) G 98/2, G 144/1, G 147/4, G 150/1, G 155/6, G 161/2, G 107/1, G 138/5
 ʿâşık-ı bî-çâre (1) G 150/1
 ʿâşık-ı bî-hod (1) G 23/5
 ʿÂşık-ı derd-keşin (1) G 145/3
 ʿâşık-ı dil-dâde-ı hasret-keşün (1) Trcb 3/5/4
 ʿâşık-ı dil-dâre (1) Trcb 3/2/4
 ʿâşık-ı efsûrdeler (1) Trcb 3/6/6
 ʿâşık-ı ferdem (1) G 168/1
 ʿâşık-ı -güm-nâm (1) Mk Msb 1/5
 ʿâşık-ı hayrânadur (1) G 98/2
 ʿâşık-ı hayrânunî (1) G 90/1
 ʿâşık-ı hayrânunham (1) Msd 1/1
 ʿâşık-ı Mecnûn (1) G 185/6
 ʿâşık-ı merdâne-şîfat (1) G 88/7
 ʿÂşık-ı mihnet-keş (1) G 151/6
 ʿâşık-ı nâlân (1) G 93/5
 ʿÂşık-ı ruhsârının (1) G 14/7
 ʿâşık-ı rûsvâ (1) Trcb 3/6/3
 ʿÂşık-ı şafha-ı ruhsârûna (1) G 135/1
 ʿâşık-ı sâlik (1) K 1/84
 ʿâşık-ı şeydâ (1) G 115/7
 ʿâşık-ı tevân (1) Msd 1/6
 ʿÂşık-ı vâlih (1) G 146/4
 ʿâşık-ı zâram (1) G 181/5
 ʿâşık-ı zârûn (1) G 151/1
 ʿÂşıkın (1) G 63/1
 ʿâşıkla (1) G 48/1
 ʿâşıklar (2) G 48/2, G 105/5
 ʿâşıklara (3) G 106/6, G 118/2, G 134/4
 ʿâşıkların (2) G 11/5, Trcb 3/7/4
 ʿâşıklığı (1) G 29/2
 ʿâşıklıkımı (2) G 7/1, G 47/1
 ʿâşıklıkuñ (2) G 16/7, G 121/5
 ʿâşık-nüvâz (1) G 77/6
 ʿâşıkun (3) Trcb 3/4/7, Trcb 3/6/7, Trcb 3/7/7
 ʿâşıkunî (6) G 136/6, G 181/5, Trcb 3/1/7, Trcb 3/2/7, Trcb 3/3/7, Trcb 3/5/7
 ʿÂşıkunîdur (1) G 66/6
 ʿÂşıkundur (1) G 93/5
 ʿâşıyy-i veʿl-ebkâr (1) MK Trkb 1/5/5
 ʿAşk (117) Mk G 2/6, Mk G 7/4, K 1/101, G 4/7, G 5/5, G 9/7, G 11/1, G 12/5, G 16/4, G 16/5, G 16/6, G 16/6, G 19/7, G 19/7, G 28/4, G 37/3, G 53/6, G 56/1, G 58/1, G 67/5, G 66/2, G 68/3, G 79/3, G 80/4, G 82/1, G 85/7, G 89/1, G 97/7, G 100/7, G 104/7, G 108/1, G 108/5, G 108/5, G 110/7, G 115/6, G 129/7, G 132/3, G 154/2, G 158/1, G 160/7, G 161/7, G 174/7, G 179/1, G 179/2, G 185/6, G 191/3, G 192/4, Trcb 2/1/5, Trcb 2/7/4, Trcb 3/6/2, Trcb 3/7/6, Trkb 1/1/4, Trkb 1/4/1, Trkb 1/4/6, Trkb 2/3/1, Trkb 2/4/6, Trkb 2/7/2, Trkb 3/2/7, Trkb 3/4/2, Trkb 3/4/7, Trkb 3/6/3, Msd 1/5, G 178/1, G 86/4, G 163/4, G 108/3, G 113/5, G 157/5, G 174/5, G 130/6, G 131/4, Trkb 2/4/6, G 161/7, Trkb 2/4/3, G 146/3, G 136/5, G 149/1, Trkb 2/7/1, Trkb 3/4/1, Trkb 2/4/4, G 80/6, Trkb 2/4/2, G 17/6, G 146/7, G 163/7, MK Trkb 1/5/8, G 113/1, G 88/7, G 93/5, G 146/4, Trkb 1/3/7, G 146/1, G 187/6, G 4/7, G 146/1, Trkb 2/4/5, G 107/6, G 163/4, Trcb 3/1/5, G 3/7, G 43/7, G 17/7, G 146/2, G 146/2, G 193/7, Trkb 2/4/1, G 21/2, G 146/6, G 118/2, G 146/5, G 188/5, G 33/7, G 38/7, Trkb 1/4/1, Trcb 3/7/2, G 188/6, G 75/6
 ʿaşka (9) G 37/7, Trkb 1/4/1, G 112/2, Trkb 1/7/2, G 164/6, G 63/2, G 16/5, G 105/3, G 184/7
 ʿaşkadur (1) G 3/5
 ʿaşkam (1) G 3/5
 ʿaşkda (61) Mk G 7/1, G 3/3, G 6/7, G 25/6, G 26/7, G 53/4, G 53/5, G 53/6, G 63/7, G 68/7, G 73/7, G 77/1, G 86/7, G 88/7, G 92/6, G 96/7, G 101/4, G 108/4, G 110/7, G 120/3, G 122/7, G 131/7, G 134/6, G 136/2, G 145/1, G 146/5, G 147/2, G 150/7, G 168/1, G 173/4, G 178/7, G 181/7, G 188/7, Trcb 2/2/1, Trcb 2/3/5, Trcb 3/7/3, Trkb 3/6/4, G 25/7, G 24/7, G 157/1, G 76/5, G 143/7, Mk G 3/1, G 65/2, G 71/3, Trkb 2/1/7, G 194/5, G 46/2, G 172/3, G 88/4, G 109/2, G 88/3, G 122/5, G 40/7, G 147/1, G 134/7, G 187/7, G 42/1, G 52/5, G 37/3, G 21/7
 ʿaşkdadur (1) G 71/4
 ʿaşkdan (26) G 78/5, G 101/1, G 106/3, G 117/2, G 121/2, G 148/3, G 153/7, Trcb 3/4/2, Trkb 2/1/2, Trkb 2/3/1, Mk G

- 6/5, G 108/2, G 114/3, G 115/4, G 98/3, G 16/3, G 16/1, G 103/4, Mk G 3/7, Trcb 3/1/3, G 189/6, G 108/5, G 107/5, G 183/7, G 80/7, Trcb 2/2/3
- ‘aşkıdur (3) G 51/5, G 72/2, G 54/1
- ‘aşkı (13) G 82/3, Trcb 3/6/3, Trcb 3/6/3, Trkb 1/5/6, Trkb 2/1/4, Trkb 3/4/2, Trkb 3/4/5, Trkb 3/4/6, G 72/5, Trkb 3/4/6, G 193/7, G 71/5, G 15/7
- ‘aşk-ı dil-ı kām-cüyda (1) Trcb 2/2/2
- ‘aşk-ı hālka-ı gīsū (1) G 189/5
- ‘aşk-ı hām-ı ebrūlarū (1) G 169/3
- ‘aşk-ı kāzib (1) G 96/6
- ‘aşk-ı mecāz (1) K 1/43
- ‘aşk-ı ruh-ı maḥbūb-ı gül-ruḥsārdan (1) G 113/1
- ‘aşk-ı şüretühdür (1) G 37/2
- ‘aşkına (3) Trkb 1/1/4, G 75/5, G 192/7
- ‘aşkında (1) Trcb 3/7/4
- ‘aşkıñ (1) G 110/3
- ‘aşk-ı âleminde (1) G 139/6
- ‘aşksız (1) G 72/4
- ‘aşkuñ (21) G 33/1, G 155/2, G 158/4, G 164/1, G 183/6, G 192/3, Trcb 3/4/4, Trcb 3/6/4, Trcb 3/6/4, Trkb 2/3/6, G 29/3, G 167/6, G 136/4, G 110/4, G 187/3, G 37/6, G 191/6, G 115/2, G 191/2, G 27/2, G 158/6
- ‘aşkuñ (7) G 78/2, G 87/6, G 90/3, G 66/6, G 88/6, Mk G 8/3, G 62/6
- ‘aşkuñla (1) G 44/2
- ‘aşkuña (12) G 114/4, G 136/6, G 148/1, G 187/1, Trkb 2/4/4, Trkb 2/4/7, Trkb 3/2/7, G 165/1, G 37/5, G 103/1, G 103/2, G 164/7
- ‘aşkuñda (1) G 123/1
- ‘aşkuñda (2) G 54/2, G 96/5
- ‘aşkuñda (35) Mk G 2/8, G 3/2, G 7/5, G 22/1, G 29/6, G 33/2, G 33/2, G 100/2, G 110/3, G 122/4, G 124/5, G 129/4, G 152/7, G 154/1, G 155/2, G 164/2, G 165/4, G 174/1, G 175/6, G 184/5, Trcb 3/5/1, Trcb 3/6/1, G 184/4, G 130/3, G 175/3, G 192/3, G 140/4, G 140/4, G 139/5, G 164/7, G 138/1, G 3/1, G 100/4, G 113/6, G 33/3
- ‘aşkuñda (5) G 67/1, G 86/1, G 78/6, G 54/1, G 96/4
- ‘aşkuñdadur (1) Trcb 3/6/5
- ‘aşkuñdan (1) G 51/1
- ‘aşkuñdan (2) G 57/6, G 50/5
- ‘aşkuñdan (7) G 122/2, G 168/6, G 3/1, G 14/4, G 174/2, G 120/6, Trcb 1/3/4
- ‘aşkuñdur (2) G 4/5, G 33/3
- ‘aşkuñın (1) G 122/5
- ‘aşkuñla (1) G 51/1
- ‘Aşkuñla (5) Trkb 3/3/5, G 20/5, G 169/1, G 164/3, G 110/1
- ‘aşkuñuñ (1) G 100/3
- ‘at (1) Trcb 2/2/3
- ‘atık (1) G 147/4
- ‘atā (4) K 1/145, G 196/5, Mk Msb 1/4, G 95/6
- ‘atāsı (1) Mk K 1/13
- ‘atıfet (1) G 139/7
- ‘atş (1) G 86/2
- ‘atūf (1) G 139/7
- ‘atufetünden (1) K 1/117
- ‘atūfetüñe (1) Trkb 3/3/6
- ‘avām (1) G 94/5
- ‘avnüñ (1) G 1/7
- ‘ayān (11) Mk M 1/19, K 1/114, K 1/125, K 1/158, G 31/5, G 59/4, G 75/6, G 99/2, G 190/4, Trkb 2/5/6, Trkb 2/7/2
- ‘Ayāndur (3) Mk M 1/20, G 49/6, G 76/3
- ‘ayānı (1) Mk M 1/19
- ‘ayb (3) Mk Kt 4/2, Mk Kt 5/2, Mk Kt 5/2
- ‘Ayb-püş (1) MK Trkb 1/10/8
- ‘ayna (1) G 155/5
- ‘ayne’l-yakīn (5) Mk M 1/22, G 13/2, G 45/3, G 99/6, G 164/4
- ‘ayneyn (1) G 193/3
- ‘ayn-ı arzū (1) Trkb 1/2/7
- ‘ayn-ı başiretle (1) G 193/3
- ‘ayn-ı cennetü’l-nevā (1) K 1/6
- ‘ayn-ı ḥatā (1) MK Trkb 1/4/3
- ‘ayn-ı ḥatādan (1) K 1/165
- ‘ayn-ı ḥayāt (1) G 23/3
- ‘ayn-ı heves (1) G 193/3
- ‘ayn-ı şubḥ (1) G 177/3
- ‘ayn-ı şifā (1) K 1/117
- ‘aynın (1) G 180/3
- ‘ayş (13) MK Trkb 1/8/2, G 24/1, G 24/1, G 24/2, G 24/3, G 24/4, G 24/5, G 24/6, G 24/7, G 88/2, Trcb 2/5/6, G 116/3, Trkb 1/3/5
- ‘ayşda (1) G 73/4
- ‘ayşdur (8) G 24/1, G 24/1, G 24/2, G 24/3, G 24/4, G 24/5, G 24/6, G 24/7
- ‘ayşı (1) G 190/6
- ‘ayş-ı bākīdür (1) G 149/1
- ‘ayyāruñ (1) G 151/5
- ‘azāb (1) G 14/5
- ‘azāb (1) G 30/2
- ‘azāb (1) G 8/4
- ‘azābı (1) G 190/5
- ‘azāsı (1) G 43/6
- ‘azīm (1) K 1/150
- ‘azīme (1) K 1/99
- ‘azīmet (1) K 1/99
- ‘azīz (6) MK Trkb 1/7/6, K 1/162, G 24/4, G 94/6, Kt 1/3, K 1/61
- ‘azīz-behā (1) K 1/120
- ‘azīzdur (2) MK Trkb 1/1/9, MK Trkb 1/2/9
- ‘azīzdür (8) MK Trkb 1/3/9, MK Trkb 1/4/9, MK Trkb 1/5/9, MK Trkb 1/6/9, MK Trkb 1/7/9, MK Trkb 1/8/9, MK Trkb 1/9/9, MK Trkb 1/10/9
- ‘azizi (2) G 102/2, Trcb 1/1/2
- ‘aziz-i bī-mişāl (1) G 1/2
- ‘Azm (1) G 50/6
- ‘azm-ı beyābān (1) G 66/7
- ‘azm-ı küyuñ (1) G 148/5
- ‘Azım-ı remīmi (1) Trkb 2/6/3
- ‘azm-ı rūḥum (1) G 19/1
- ‘azm-ı vaşldan (1) G 17/5
- ‘Azmi (1) Mk K 1/15
- ‘azmine (1) G 184/6
- ‘azmümeddür (1) G 17/5
- ‘azmümeddür (1) G 166/1
- ‘azmüne (1) G 78/4
- ‘Azrā (1) Trcb 3/6/2
- bā (1) K 1/70
- bā[r]-mihnet (1) Msd 1/2
- bāb (4) G 14/6, G 14/6, MK Trkb 1/7/3, K 1/106
- Bāb-ı cennāti (1) G 42/5
- Bāb-ı feyzi (1) MK Trkb 1/3/2
- Bāb-ı ḥabs-i miḥnete (1) G 96/5
- Bāb-ı küyuñdan (1) G 122/1
- bāb-ı mağrifet (1) G 36/1
- bāb-ı müşkilāt (1) G 17/2
- bāc (2) G 30/4, G 35/3
- bād-bān (1) Trcb 3/7/2
- bāde-ı şahbā (1) K 1/90
- bāde-ı ümmü’l-ḥabā’iş (1) G 27/2
- bād-ı fenādan (1) Mk G 5/7
- bād-ı şabā (1) G 38/5
- Bāğ (43) MK Trkb 1/2/1, MK Trkb 1/5/6, MK Trkb 1/8/1, MK Trkb 1/9/1, K 1/46, G 66/4, G 127/1, G 127/1, G 127/2, G 127/3, G 127/4, G 127/4, G 127/5, G 127/6, G 127/7, G 127/7, G 128/1, G 130/2, G 130/2, G 130/2, G 163/1, G 133/1, K 1/150, MK Trkb 1/8/2, G 133/6, G 133/3, G 133/5, G 133/3, K 1/14, MK Trkb 1/1/6, G 89/4, G 54/7, G 133/6, G 133/7, G 33/5, G 133/4, MK Trkb 1/8/4, G 133/2, G 133/1, G 128/2, G 132/2, K 1/17, MK Trkb 1/9/3

bāğa (1) G 133/2
bağ-ārā (1) K 1/1
 bāğ-bān (1) MK Trkb 1/1/2
 Bāğbānān-ı riyāz-ı ‘aşk (1) G 163/4
 bāğbān-ı dehr (1) G 193/4
 bāğda (2) K 1/9, K 1/23
 bāğdan (1) G 133/2
 bāğı (2) Mk K 1/23, G 8/6
 Bāğ-ı derūnda (1) Mk K 1/22
 Bāğ-ı dilde (1) G 102/6
 bāğ-ı na‘im (1) MK Trkb 1/10/1
 bāğ-ı şafā (1) Mk K 1/23
 Bāğ-ı şafāda (1) Mk Msb 1/1
 bāğ-ı şe‘ninde (1) G 133/4
 bāğın (1) G 68/2
 bağlamış (4) G 1/4, G 50/6, G 135/5, G 138/1
 bağlamışdur (1) G 64/7
 bağlanup (2) G 38/6, Trkb 3/3/1
 Bağlayan (1) G 135/5
 Bağlayuben (1) G 7/1
 bağrım (4) G 65/1, G 142/3, G 154/5, G 171/5
 bağrıma (1) G 130/1
 bağrımda (1) G 65/1
 bağrımı (7) G 22/2, G 56/4, G 58/7, G 103/5, G 144/5, G 145/4, G 169/7
 bağrımuñ (1) G 19/4
 bağrını (1) G 66/1
 bağrumda (1) G 104/5
 bağrunda (1) G 84/6
 bahār (12) G 71/6, G 127/2, G 127/4, G 133/1, Trkb 2/2/1, MK Trkb 1/1/2, MK Trkb 1/2/2, MK Trkb 1/5/1, K 1/19, K 1/17, G 133/4, G 67/2
 bahāra (1) MK Trkb 1/1/1
 bahārı (1) MK Trkb 1/9/3
 bahār-ı “ev (1) K 1/127
 Bahār-ı ayīne-dār-ı rahmet-ı rahmāndur (1) G 127/2
bahār-ı bağ-ārā (1) K 1/1
 bahār-ı dil-güşā (2) G 2/6, G 64/4
 bahār-ı istiḳbāl (1) MK Trkb 1/9/1
 Bahār-ı ‘ālem-ārādan (1) G 127/4
 Bahār-ı rūḥ-perver (1) G 64/1
 bahārsın (1) Mk G 8/7
 bā-hem (1) MK Trkb 1/10/2
 baḥr (7) G 95/6, K 1/106, K 1/137, G 173/2, G 93/5, G 36/3, Mk K 1/1
 baḥre (2) Mk K 1/13, G 36/3
 Baḥr-ı ḥayāl (1) Mk K 1/18
 Baḥr-ı ḥayretde (1) G 147/6
 Baḥr-ı imkānda (1) G 135/6
 baḥr-ı ma‘nādan (1) G 119/3
 baḥr-ı mevc-engizde (1) G 14/2
 baḥr-ı şevḳ (1) K 1/121

baḥrine (1) G 1/7
 Baḥrlar (1) G 169/5
 baḥş (13) K 1/130, G 25/1, G 25/1, G 25/2, G 25/3, G 25/4, G 25/5, G 25/6, G 25/7, G 70/4, G 93/3, G 120/2, G 155/4
 baḥşde (1) K 1/160
 baḥşe (1) G 50/3
 baḥş-ı dil-ārādan (1) G 64/7
 Baḥş-ı Mūsādan (1) G 99/4
 baḥş-ı mübhemen (1) Trcb 3/4/5
 baḥş-ı müdām (1) G 162/2
 baḥş-ı ‘aşkdan (1) G 115/4
 Baḥş-ı sır-ı ‘aşkda (1) G 25/7
 baḥşinde (1) G 100/5
 baḥşler (1) G 162/2
 baḥş-ı cihān (1) MK Trkb 1/1/3
 baḥt (1) G 181/7
 Baḥt (4) G 52/6, G 58/1, G 173/1, G 71/3
 baḥtı (1) G 65/4
 baḥt-ı bī-himmet (1) G 19/6
 baḥt-ı dūn (1) G 174/2
 baḥt-ı ḳara (1) G 121/4
 baḥt-ı tebeh-kār (1) Trcb 2/5/1
 baḥt-ı vāj-gün (1) Mk K 1/35
 baḥtım (3) G 77/4, Trkb 3/3/2, G 150/2
 baḥtımı (1) G 169/4
 baḥtım (2) G 153/4, G 165/1
 baḥtım (1) G 169/4
 baḥt-ver (1) Mk K 1/12
 baḳ (4) K 1/67, G 180/3, G 190/6, Trkb 2/4/7
 bākām (1) G 188/7
 bā-kām (2) Trkb 3/6/7, Mk Msb 1/5
 baḳar (1) Trkb 2/3/7
 Baḳarken (1) Mk M 1/25
 baḳduḳda (1) G 112/6
 Baḳılmaz (1) Mk M 1/23
 Baḳıyye-ı güheründen (1) K 1/122
 bākī (1) Trcb 1/3/2
 Bākī (2) MK Trkb 1/5/8, G 79/7
 bākīdür (1) Trcb 2/6/4
 bākīdür (2) G 39/1, G 149/1
 Bākī-ı bī-zevāldür (1) MK Trkb 1/6/8
 baḳma (2) Mk G 5/7, G 49/7
 baḳmadan (1) Mk G 6/2
 baḳmadım (1) Trkb 1/7/3
 Baḳmaz (1) Trkb 2/2/2
 baḳsan (1) G 47/2
 Baḳup (6) Mk M 1/12, G 20/3, G 177/3, G 193/3, Trcb 3/7/1, Msd 1/2
 bāl (3) G 70/7, G 134/2, Trkb 1/6/6
 bālā (1) K 1/80
 bālānın (1) G 90/5
 bālī (1) Mk M 1/7

bālīn (1) G 7/2
 baña (65) K 1/87, K 1/145, K 1/167, K 1/168, K 1/171, K 1/171, G 5/1, G 5/1, G 5/2, G 5/3, G 5/4, G 5/5, G 5/5, G 5/6, G 5/7, G 6/4, G 7/1, G 7/1, G 7/2, G 7/3, G 7/4, G 7/5, G 7/6, G 7/7, G 11/6, G 17/6, G 20/3, G 29/5, G 100/1, G 104/6, G 116/2, G 123/7, G 124/5, G 129/2, G 135/7, G 138/3, G 138/6, G 138/7, G 145/5, G 146/5, G 147/7, G 153/4, G 155/2, G 160/6, G 174/3, G 185/6, Trcb 3/2/3, Trcb 3/3/5, Trcb 3/4/4, Trkb 1/1/1, Trkb 1/1/1, Trkb 1/1/1, Trkb 1/1/2, Trkb 1/1/3, Trkb 1/1/4, Trkb 1/1/5, Trkb 1/1/6, Trkb 1/2/7, Trkb 1/3/5, Trkb 1/4/1, Trkb 1/6/2, Trkb 2/3/6, Trkb 2/3/7, Trkb 2/7/6, Trkb 3/4/6
 Baña (18) K 1/29, K 1/29, K 1/88, G 47/4, G 51/7, G 53/5, G 53/6, G 53/7, G 57/2, G 59/6, G 59/6, G 60/7, G 63/7, G 65/2, G 65/5, G 67/3, G 68/7, G 97/7
 Bañadur (1) G 100/5
 ba‘d (2) Mk G 6/7, G 171/7
 ba‘d-ı ‘ālemde (1) G 12/2
 ba‘id (1) G 11/6
 ba‘idsin (1) K 1/79
 bā‘is (10) MK Trkb 1/4/8, G 26/1, G 26/1, G 26/2, G 26/3, G 26/4, G 26/5, G 26/6, G 26/7, G 27/5
 bā‘işi (1) G 4/5
 bā‘iş-i terdim-i rūḥ (1) G 37/2
 ba‘ş (2) G 99/6, Trcb 1/5/5
 Bār (6) G 17/3, G 53/5, G 102/6, G 171/1, G 34/2, G 61/3
 bār-ı dünyāyı (1) G 53/5
 bār-ı elem (3) G 110/5, Trcb 2/5/4, Trcb 3/7/5
 bār-ı emānet (2) K 1/52, G 180/7
 Bār-ı firākuñ (1) G 166/6
 Bār-ı ğam (3) G 34/2, G 89/6, G 173/3
 bār-ı ğamdan (1) G 136/2
 Bār-ı ğamuñ (2) G 144/7, G 145/6
 bār-ı girān (1) G 120/5
 bār-ı ḥafif (1) G 136/2
 bār-ı miḥnetdür (2) G 11/3, G 161/5
 bār-ı miḥnete (1) G 160/7
 bār-ı miḥnetle (1) G 12/3
 bār-ı ‘aşkdan (1) G 98/3
 Bārī (3) G 131/2, Trcb 3/1/5, Trkb 2/6/5
 Bārī (1) Mk Kt 1/1
 Bārīden (1) G 137/1

bâriş (1) G 64/3
 bârişi (1) G 150/3
 Bâriş-i eşke (1) G 122/6
 bâ-şafâdur (1) G 127/6
 başdukuñ (1) G 117/5
 başîr (2) K 1/59, K 1/60
 başiretle (3) K 1/67, MK Trkb 1/1/5, G 193/3
 başiretüñi (1) K 1/75
 Baş (1) Trcb 1/3/2
 başa (2) G 64/6, G 153/5
 Başım (1) G 165/2
 başıma (1) G 67/1
 başımda (2) Mk G 1/1, K 1/25
 başına (1) G 30/1
 başında (1) G 121/2
 başını (1) G 74/5
 başka (1) Mk M 1/13
 başla (1) K 1/156
 başum (1) G 88/3
 bâıldur (1) G 193/2
 baıl (1) K 1/47
 bâıl (1) K 1/58
 bâın (2) K 1/114, G 80/3
 bâınile (1) G 137/3
 baın (1) G 93/5
 bâver (2) Trcb 1/6/6, Trcb 1/6/6
 bay (1) Trkb 3/3/4
 bây (1) G 31/3
 bâz (11) G 107/4, Trcb 1/1/7, Trcb 1/2/7, Trcb 1/3/7, Trcb 1/4/7, Trcb 1/5/7, Trcb 1/6/7, Trcb 1/7/7, Trkb 3/1/4, Trkb 1/6/7, G 61/5
 Bâz- (1) MK Trkb 1/1/1
 bâzâr-ı hayret (1) G 103/2
 bâzâr-ı lütfuñ (1) G 120/5
 bâzâr-ı nübüvvet (1) G 30/1
 bâzâr-ı aşk (1) G 108/3
 bâzâr-ı uşşâka (1) G 33/3
 bâzâr-ı ta' aşşuqda (1) G 149/2
 bâzârlarda (1) G 122/2
 bâzârum (1) G 165/6
 bâzû (1) K 1/149
 Be-âh-ı şem'-keş-i aşıkân-ı dîde-küşâ (1) K 1/153
 Be-âsumân (1) K 1/150
 beççe-gâmı (1) Mk M 1/24
 beççeğânıñ (1) Mk M 1/12
 beççe-i murğ (1) Mk M 1/5
 bed (2) G 101/2, G 185/7
 bedâ (1) MK Trkb 1/4/2
 bedel (1) G 138/4
 Beden (6) G 32/1, G 45/5, G 69/1, G 69/4, G 171/5, G 166/2
 bedende (1) G 142/4
 bedenden (1) G 21/7
 bedene (1) G 83/4
 Bedenüm (2) G 46/3, G 145/4
 bedenüñ (1) G 125/6
 bedest (1) Mk G 4/2
 Bed-gû (1) G 6/3
 Bed-h'âhınuñ (1) Mk K 1/35

bed-hâl (1) MK Trkb 1/9/7
 bed-hû (1) G 58/1
 bedî' (2) K 1/30, G 92/1
 bed-mestüñem (1) Mk G 1/2
 bed-mihr (1) G 173/1
 bed-mihrdin (1) G 60/1
 Bedrâm-ı şayda (1) Trkb 2/3/5
 bedr-ı kâmildür (1) G 68/1
 bedr-ı mihrlıkde (1) Trcb 3/2/2
 bedr-ı tamâm (1) G 162/4
 Be-haqq-ı âyet-i lutf (1) K 1/139
 Be-haqq-ı bâzû-yi sıhhat-beride-i Abbâs (1) K 1/149
 Be-haqq-ı cennet-i heftâd (1) K 1/148
 Be-haqq-ı ecniha-yı Ca' fer (1) K 1/148
 Be-haqq-ı gayret-i Fârûk (1) K 1/143
 Be-haqq-ı hün-ı Hüseyin (1) K 1/147
 Be-haqq-ı ma' rifet-i rif' at-ı sejhâ-yi 'Ali (1) K 1/145
 Be-haqq-ı menzilet-i ehl-ı beyt-i pâk-nihâd (1) K 1/146
 Be-haqq-ı mertebet-i eşrefü'n-nâs-ı zehrâ (1) K 1/146
 Be-haqq-ı nûr-ı cemâl-ı Muhammed-ı Arabî (1) K 1/140
 Be-haqq-ı şıdk (1) K 1/142
 Be-haqq-ı sırr-ı hayâ-yi cenâb-ı Zî'n-nüreyin (1) K 1/144
 Be-haqq-ı sine-mesmûm (1) K 1/147
 Be-haqq-ı süziş-ı leb-teşnegân-ı Kerbelâ (1) K 1/149
 behbûduna (1) G 72/2
 Behcet (3) G 80/3, G 122/4, G 127/6
 Behcet-efzâ (1) G 49/3
 behcet-fezâ (1) Mk M 1/7
 behceti (1) Mk M 1/17
 beher (1) G 71/6
 Be-heşt-ı bağ-ı be-hür (1) K 1/150
 behişt (6) G 6/2, Trcb 1/4/5, G 60/5, MK Trkb 1/8/2, G 140/5, G 117/2
 behiştür (1) Mk K 1/18
 Behište (2) G 137/5, K 1/15
 behişt-i berin (1) Mk M 1/16
 Behişt-i dîdesi (1) G 57/4
 Behişt-i huld-âsâdur (1) G 127/5
 behişt-i (4) G 14/6, G 186/3, Trkb 2/6/2, G 133/7
 Behişt-i heşt (2) G 68/2, G 155/5
 behişt-i 'adne (2) Mk G 8/6, G 25/5
 behişt-i vaşlda (1) G 74/6
 behre (1) Mk Kt 3/2
 behremend (1) G 172/2
 behre-mend (1) Mk Kt 3/2

behrever (2) Mk M 1/28, Trkb 1/3/4
 behre-ver (1) G 153/7
 behre-veri (1) G 114/2
 be-hür (1) K 1/150
 bekâ (1) K 1/76
 beka (6) Trkb 1/4/6, Trcb 2/2/6, K 1/45, Trkb 3/7/3, K 1/104, MK Trkb 1/4/5
 bekâda (1) K 1/172
 be-ğadr-ı keştî-ı Nüh (1) K 1/151
 be-Ka' be-i 'ulyâ (1) K 1/151
 Be-ğuds-ı ğuds-i şerif (1) K 1/151
 Be-ğurb-ı menzilet-i evliyâ-yi râh-ı vefâ (1) K 1/152
 belâ (28) Mk G 2/2, G 7/7, G 12/6, G 21/5, G 29/3, G 29/6, G 65/2, G 96/1, G 96/1, G 97/7, G 113/5, G 124/6, G 140/3, G 157/2, G 160/3, G 164/2, G 182/5, Trcb 2/2/1, Trcb 3/7/2, Trkb 2/1/2, Msd 1/1, G 49/4, G 163/7, G 88/3, K 1/40, G 54/6, G 92/6, Mk G 2/2
 belâda (6) K 1/107, Msd 1/3, G 5/4, G 15/5, G 149/2, G 154/3
 Belâdan (5) G 16/3, G 27/6, G 29/3, G 140/7, G 93/6
 belâde (1) Mk K 1/21
 belâdur (3) G 127/1, Trkb 2/3/4, G 117/1
 belâ-fezâ (1) G 142/4
 belâgat (1) G 119/7
 Belâ-keş (1) G 174/7
 belâlar (1) G 58/1
 belânı (1) G 160/4
 belâsı (2) Trkb 2/3/2, Trkb 2/2/6
 belâsın (1) G 5/4
 belâsında (1) G 59/6
 belâsını (1) Trcb 2/2/3
 belâya (3) G 160/6, Trkb 2/1/1, Trkb 3/6/2
 belâyam (1) G 168/2
 Belâ-yı bâr-ı ğasretiden (1) G 171/1
 Belâ-yı fırkate (1) G 116/7
 Belâ-yı hicride (2) G 142/3, Trcb 3/7/1
 Belâ-yı iftirâkuñda (1) Trcb 3/4/6
 Belâ-yı aşk (1) G 113/5
 Belâ-yı aşkda (4) G 24/7, G 52/3, G 95/7, G 172/7
 Belâ-yı aşkdan (2) G 16/3, G 157/7
 Belâ-yı âteş-ı hicrânıñ (1) G 168/3
 belâ-yı belâ-fezâ-yı firâk (1) G 142/4
 Belâ-yı derd-ı ğasretdür (1) Trcb 3/1/6

- Belā-yi derd-ı ‘aşk-ı yār-ı ḥod-
kār (1) G 157/5
belā-yi firāk (1) G 142/3
belā-yi fırkate (1) G 160/3
Belā-yi fırkatūñ (1) G 40/6
Belā-yi fırkatūñden (1) G 186/4
belā-yi ḡam-ı ‘aşka (1) Trkb
1/7/2
belā-yi ḡönül (1) Trcb 2/2/1
belā-yi hicr (1) G 40/4
belā-yi hicrde (1) G 62/4
Belā-yi hicrendür (1) G 171/5
Belā-yi hicre (1) G 164/6
Belā-yi hicrūñdür (1) G 20/1
Belā-yi maḡharam (1) G 168/1
Belā-yi ‘aşk (2) G 174/5, Trkb
2/4/1
Belā-yi ‘aşka (2) G 164/6, Trkb
1/4/3
Belā-yi ‘aşkda (1) G 157/1
Belā-yi ‘aşkına (1) G 75/5
Belā-yi ‘aşkuñ (1) G 29/3
Belā-yi ‘aşkuña (1) G 165/1
be-levḥ (1) K 1/150
Belī (3) Mk M 1/28, K 1/53, G
146/5
belīḡ-maḡāl (1) MK Trkb 1/9/4
beliyye-ı sevdāya (1) Trkb 2/3/2
belki (1) G 149/4
Be-müjde-baḡşı (1) K 1/139
Ben (74) Mk K 1/20, Mk K 1/29,
Mk G 6/6, K 1/13, K 1/159,
G 3/2, G 4/3, G 11/6, G 12/6,
G 15/1, G 17/4, G 33/2, G
39/2, G 51/3, G 54/4, G 61/3,
G 62/6, G 62/6, G 68/6, G
72/6, G 74/1, G 74/2, G 74/3,
G 74/4, G 74/6, G 78/1, G
87/1, G 89/1, G 93/7, G 98/7,
G 113/4, G 113/5, G 114/2,
G 120/3, G 121/5, G 136/5,
G 140/4, G 151/1, G 153/2,
G 161/2, G 164/6, G 165/2,
G 173/5, G 174/1, G 174/1,
G 174/2, G 174/2, G 174/2,
G 174/3, G 174/3, G 174/4,
G 174/5, G 174/6, G 174/7,
G 174/7, G 174/7, G 174/7,
G 179/1, G 179/7, G 180/6,
G 181/5, G 187/6, G 190/2,
G 192/6, Trcb 1/2/1, Trcb
3/4/4, Trcb 3/7/2, Trkb 1/1/4,
Trkb 1/4/7, Trkb 1/6/4, Trkb
2/1/2, Trkb 2/3/1, Trkb 3/4/6,
Msd 1/1
benā-ḡüşe (1) G 178/4
benām (1) G 162/5
bend (5) G 50/1, G 50/1, G
154/3, Trkb 2/3/5, Trcb 3/1/2
Bende (21) MK Trkb 1/10/3, K
1/23, G 3/6, G 16/4, G 34/4,
G 56/5, G 61/1, G 80/4, G
131/4, G 140/3, G 140/3, G
152/3, G 167/4, G 182/1,
Trkb 1/4/6, Trkb 1/4/6, Trkb
2/3/3, Trkb 2/3/7, Trkb 2/4/6,
Trkb 3/3/7, Mk K 1/28
bende-ḡān (1) G 12/7
Bende-ı ḡalka-be-ḡüş (1) Trcb
1/1/5
Bende-ı muḡliṣūñ (1) MK Trkb
1/10/6
Bende-ı pāk-dil-i āl-ı ‘abāyam
(1) G 135/7
bende-i kef-ber-kefem (1) G
163/5
bende-i Nākām (1) G 87/6
bendelerüz (1) G 73/1
benden (14) Mk G 2/4, G 11/6, G
12/6, G 27/7, G 29/3, G 61/6,
G 65/4, G 70/1, G 96/2, G
131/7, G 171/4, G 187/6,
Trkb 2/1/2, Trkb 2/4/5
bende-nüvāz (2) MK Trkb 1/8/8,
Trcb 1/1/5
bende-perver (2) Mk K 1/1, Trkb
3/3/6
bend-ı baṭn-ı ḡüt (1) G 93/5
bend-ı dil-peṣir (1) Trkb 3/3/1
bend-ı livā-yi ṣefā‘at-ı kübrā (1)
K 1/103
bend-ı zincire (1) G 177/1
Benem (20) G 53/6, G 149/2, G
151/1, G 174/1, G 174/1, G
174/4, G 174/4, G 174/4, G
174/5, G 174/5, G 174/5, G
174/6, G 174/6, G 174/6, G
174/6, G 174/6, G 185/6,
Trcb 1/5/2, Trcb 3/5/5, Trcb
3/5/5
Beni (101) Mk G 2/3, Mk G 4/3,
Mk G 7/7, K 1/27, K 1/27, K
1/126, K 1/129, K 1/144, K
1/167, K 1/170, G 3/5, G 3/6,
G 8/2, G 8/5, G 10/2, G 16/6,
G 17/6, G 20/3, G 20/5, G
20/7, G 25/6, G 29/2, G 37/1,
G 38/7, G 43/2, G 44/7, G
57/7, G 58/2, G 58/6, G 60/4,
G 60/7, G 61/3, G 61/6, G
66/2, G 66/5, G 66/5, G 70/1,
G 72/3, G 77/3, G 77/6, G
81/1, G 81/6, G 87/6, G 88/6,
G 93/1, G 106/4, G 116/1, G
129/4, G 141/1, G 141/4, G
141/4, G 141/5, G 141/7, G
144/2, G 144/7, G 146/3, G
148/5, G 152/2, G 154/1, G
162/7, G 164/6, G 165/4, G
166/6, G 170/7, G 171/6, G
180/3, G 182/4, G 187/3, G
191/1, G 191/1, G 191/2, G
191/3, G 191/4, G 191/5, G
191/6, G 191/6, G 191/7, G
191/7, G 196/2, Trcb 3/5/1,
Trkb 1/3/3, Trkb 1/4/3, Trkb
1/5/1, Trkb 1/6/4, Trkb 2/1/4,
Trkb 2/2/4, Trkb 2/3/5, Trkb
2/3/6, Trkb 2/4/1, Trkb 2/4/5,
Trkb 2/5/4, Trkb 2/6/5, Trkb
2/7/1, Trkb 2/7/7, Trkb 3/3/7,
Trkb 3/7/7, Msd 1/2, Msd
1/3, Msd 1/3, Msd 1/5, Msd
1/6
benim (6) G 4/3, G 4/5, G 18/2,
G 72/3, G 107/6, Trcb 3/5/6
beniyyi (1) K 1/103
benligimi (1) Trkb 1/6/4
benlik (2) G 100/5, G 100/4
benlikden (1) G 16/2
benlikle (1) G 61/6
bensiz (1) G 74/5
benüm (28) K 1/168, G 27/7, G
53/7, G 92/7, G 103/4, G
114/4, G 130/3, G 134/6, G
159/7, G 166/5, G 167/1, G
167/1, G 167/2, G 167/3, G
167/4, G 167/5, G 167/6, G
167/7, G 171/3, G 171/3, G
175/7, G 177/5, G 177/5, G
179/1, G 181/7, G 191/7,
Trcb 3/2/4, Trcb 3/4/3
Benümle (1) G 65/4
Beñzedüp (1) G 178/6
beñzer (2) G 14/6, Trcb 3/2/4
Beñzer (1) Mk G 7/6
be-‘arṣ-ı ‘aḡīm (1) K 1/150
ber (3) Mk K 1/1, Mk K 1/13, G
175/7
berāt (1) G 91/7
berbaṭ (1) G 112/5
ber-baṭṭ (8) G 107/1, G 107/1, G
107/2, G 107/3, G 107/4, G
107/5, G 107/6, G 107/7
berceste (1) Trcb 3/3/3
berg-ı gül-ı aḡmer-ı ḡāṣ (1) G
92/2
bergidür (1) G 134/5
bergin (1) G 69/2
berhem (2) G 44/6, G 139/2
Beri (1) G 20/7
berī (1) G 150/2
beride (1) Mk K 1/23
beride (1) Trcb 2/6/5
berin (3) G 35/2, Mk M 1/16, G
190/5
berindür (1) G 83/2
ber-ḡarār (1) Trcb 2/1/5
ber-ḡarārdur (1) MK Trkb 1/5/8
berḡ-ı āḡum (1) G 165/5
berḡler (1) G 21/1
berle (1) G 113/5
berrāḡıdur (1) G 39/3
bes (3) K 1/42, G 138/3, Trcb
1/3/5
besān-ı bāḡ-ı behiṣt (1) MK Trkb
1/8/2
besān-ı kūh-ken (1) G 175/3
besān-ı Nākām (1) G 152/7
Besān-ı sidre-semen-sāyesiydi
(1) K 1/5
besān-nimāṣ (1) G 94/4

- Be-sa'y (1) K 1/152
 besdür (4) K 1/44, G 95/1, Trkb 2/6/6, Trkb 2/7/6
 be-sidre (1) K 1/150
 besmele (1) G 135/1
 beste (1) Msd 1/3
 Bestedür (1) MK Trkb 1/7/3
 Beste-ı zincîr (1) G 25/4
 beste-ı zincîr-ı nefîs (1) G 83/1
 bestesi (2) G 166/3, G 180/6
 beşâret (1) G 138/6
 beşârete (1) K 1/112
 beşâşet-bağş (1) G 128/4
 beşâtımı (1) G 5/4
 Be-şe'n-ı taht-ı Süleymân (1) K 1/151
 beşer (4) Mk M 1/2, G 2/5, G 90/2, G 111/2
 beyâbân (1) G 66/7
 beyâbâna (1) G 180/6
 beyâbânüm (1) G 74/5
 beyân (4) Mk M 1/15, Mk M 1/19, Mk Kt 1/1, Trcb 2/6/3
 Beyândur (1) G 189/3
 beyânı (1) Mk M 1/19
 Beyne'l-ı uşşâk (1) G 138/3
 beyt (1) K 1/146
 beyt-ı 'atîk (1) G 147/4
 beytü'l-habâb (1) G 14/2
 beyzâ (1) K 1/109
 Be-zıkr-ı şubhuña (1) K 1/153
 bezirgândan (1) Mk M 1/29
 bezl-ı kelb-i küyuñ (1) G 103/5
 Bezm (8) MK Trkb 1/6/5, Mk Msb 1/6, G 64/2, G 187/7, Trkb 3/7/2, G 106/3, G 143/1, G 149/3
 bezm-ârâ (1) G 107/1
 bezmde (1) G 121/1
 bezmgâhında (1) G 107/7
 bezm-ı bâb (1) MK Trkb 1/7/3
 bezm-ı bekā (1) Trcb 2/2/6
 Bezm-ı cihânda (1) Trcb 2/5/6
 bezm-ı çarh-ı tersâ (1) G 39/7
 Bezm-ı devrândan (1) G 77/1
 bezm-ı gülşende (1) Mk G 2/7
 bezm-ı huşûrî (1) Mk K 1/34
 Bezm-ı hüsnünde (1) G 121/3
 bezm-ı neş'e-ı füzûda (1) K 1/13
 bezm-ı nüş-â-nüşdur (1) Mk G 4/6
 Bezm-ı 'âlemde (2) G 30/5, G 48/3
 Bezm-ı 'aşk (1) G 130/6
 bezm-ı 'aşkda (1) G 76/5
 Bezm-ı 'aşkuñda (1) G 130/3
 bezm-ı peyğân-bere (1) Mk M 1/23
 Bezm-ı vaşla (1) G 56/1
 bezm-ı vaşlda (1) G 70/7
 Bezm-ı vişâl-ı yârda (1) Mk Msb 1/5
 Bezm-ı vuşlatda (1) Trcb 1/5/4
 bezmin (1) G 128/4
 bezminde (1) G 12/5
 bırağup (1) K 1/50
 bî (2) K 1/71, MK Trkb 1/6/1
 bî- (1) K 1/159
 bî'l (1) MK Trkb 1/5/5
 bî'l-cümle (1) G 14/6
 bî-ârzû (1) G 13/7
 bî-bekā (1) Trcb 2/2/6
 Bî-bekâdur (1) MK Trkb 1/6/8
 bî-câ (2) G 40/2, G 159/3
 bî-câdan (1) G 123/6
 bî-cân (2) G 41/7, G 121/4
 bî-çâre (3) G 121/1, G 104/1, G 150/1
 Bî-çâregân (1) Mk K 1/24
 bî-çârelerin (1) G 138/7
 bî-çâreliden (1) G 65/7
 Biçer (1) G 27/3
 bî-dâd (4) G 22/4, Trcb 3/3/5, G 153/5, G 27/3
 bî-dâda (1) G 80/4
 bî-dâddan (2) G 48/2, Trcb 3/4/6
 Bî-dâd-ı âteşini (1) Trkb 2/2/2
 bî-dâd-ı h'âh (1) G 176/1
 Bî-dâdlar (1) Trkb 1/4/5
 bî-dâduñ (2) G 113/6, Trcb 3/3/5
 bî-dâduñı (1) G 48/2
 bî-dâr (1) G 62/4
 Bî-derd (1) G 166/5
 Bî-derdden (1) Trcb 2/7/3
 bî-dermânıma (1) G 74/1
 bî-devâ (1) G 142/2
 bî-dil (2) G 15/1, Trkb 1/1/7
 bîgâne (1) G 93/2
 bî-gâne (1) G 88/6
 bî-garâz (1) G 101/6
 bî-gışş (2) G 90/4, G 83/3
 bî-günâh (1) G 176/1
 bî-güneh (1) G 149/5
 bî-h'îş (1) Trkb 1/1/7
 bî-haber (1) G 70/1
 bî-had (1) G 101/3
 bî-hadd (2) G 124/6, G 173/5
 bî-haddin (2) G 173/3, G 58/1
 bî-haddür (1) G 124/2
 bihamdillah (1) G 21/2
 bi-hamdillâh (1) G 129/5
 bî-hânümân (2) Mk G 3/1, Trkb 2/7/7
 bî-himmet (2) G 173/1, G 19/6
 bihîn-ı âl-ı 'abâ (1) K 1/147
 bî-hisâb (1) G 124/6
 bî-hod (3) G 3/6, G 37/4, G 23/5
 bi-hüde (1) K 1/77
 bî-hüde (13) MK Trkb 1/2/6, K 1/50, G 7/3, G 34/2, G 82/5, G 86/7, G 109/4, G 115/6, G 136/4, G 140/4, G 150/3, Trcb 2/1/6, G 101/3
 bî-hüdedir (1) G 52/6
 bî-hüdedür (1) G 54/1
 bî-hüş (1) G 43/3
 bî-i htiyâc (1) G 30/3
 bî-i 'tibâr (1) G 30/4
 bî-kabâdur (1) G 184/5
 bî-karâr (3) Trcb 3/7/1, Trkb 2/1/4, Trkb 2/1/5
 bî-karârî (1) G 190/2
 bî-karârsın (1) Mk G 8/1
 bî-kederdür (1) K 1/69
 bî-kes (2) G 176/1, G 76/7
 bî-külehdür (1) G 184/5
 bilâf (1) G 110/2
 bildi (2) G 11/1, Msd 1/1
 bildim (3) Mk M 1/22, Trkb 1/6/4, Trkb 1/7/4
 Bildirüp (1) G 104/6
 bildürüp (1) G 187/2
 Bildürür (1) G 84/4
 bile (1) G 87/4
 Bilen (2) MK Trkb 1/2/8, G 45/3
 Bilindi (2) K 1/116, G 194/6
 bilinmedi (9) G 194/1, G 194/1, G 194/2, G 194/3, G 194/3, G 194/4, G 194/5, G 194/6, G 194/7
 bilinmez (1) G 14/1
 Bilme (1) G 102/7
 Bilmedi (2) G 13/2, G 71/1
 bilmedin (1) Trkb 2/7/3
 bilmedüñ (1) Trkb 1/5/6
 bilmek (1) G 96/2
 bilmekse (1) Trcb 3/3/4
 bilmem (10) Mk G 5/6, G 11/6, G 17/3, G 21/4, G 85/3, G 98/7, G 101/5, G 167/3, G 190/3, Msd 1/1
 bilmese (1) G 63/1
 Bilmez (4) G 42/3, G 98/2, G 187/5, Trkb 2/3/3
 bilmezemidim (1) Trkb 2/3/1
 bilmezse (1) G 11/5
 bîl-u'küñ (1) G 56/3
 bî-luţfuñ (1) G 134/4
 bilüp (3) G 7/1, Trcb 2/3/6, Trcb 2/5/6
 bilür (3) G 84/7, Trcb 1/5/6, Trcb 2/1/5
 bîm (3) G 37/3, G 135/1, MK Trkb 1/10/4
 bî-ma' nâ (1) K 1/98
 bîmâr (5) G 62/7, G 102/4, G 195/6, G 157/6, G 118/1
 Bîmâra (1) G 113/2
 bîmâram (1) G 35/7
 bîmâr-ı 'aşka (1) G 63/2
 bîmâr-ı 'aşk-ı hüsn (1) G 131/4
 bîmâr-ı 'aşkuñ (1) G 167/6
 bîmârına (1) G 103/6
 bîmârlıg (2) G 24/2, G 131/4
 bîmârum (1) G 165/5
 bîmden (1) K 1/129
 bîm-efzâ (1) K 1/129
 bî-menżür (1) G 101/6
 bîm-ı fużûh (1) G 36/7
 bîm-ı şeb-gür (1) K 1/23
 bî-mişâl (3) G 155/1, G 1/2, Trkb 2/5/1

- biñ (35) Mk G 2/8, K 1/168, K 1/168, G 2/3, G 2/3, G 9/4, G 9/4, G 9/7, G 10/7, G 14/3, G 19/4, G 48/3, G 48/5, G 59/3, G 102/2, G 107/6, G 120/5, G 125/4, G 135/5, G 136/1, G 136/6, G 148/6, G 151/1, G 153/2, G 154/2, G 158/6, G 167/3, G 167/7, G 174/1, Treb 2/4/4, Treb 2/7/6, Trkb 1/4/3, Trkb 1/4/3, Trkb 1/4/3, Trkb 3/4/7
- biñ (7) MK Trkb 1/7/1, G 56/7, G 67/2, G 77/1, G 77/3, G 82/6, G 96/4
- binā-yı fīrāk (1) G 142/5
- binā-yı tenüm (1) Trkb 1/1/2
- binā-yı cismimi (1) G 14/2
- binā-yı mü'ebbed (1) K 1/45
- binā-yı aşk (1) Trkb 2/4/6
- binā-yı vücūdımı (1) G 142/5
- bī-nevā (2) Msd 1/7, Mk G 1/2
- bī-nevāya (1) Trkb 1/3/7
- bī-nihāyet (3) G 11/3, G 17/3, G 161/5
- bī-niṣān (1) Mk Msb 1/1
- bī-niṣānda (1) G 21/6
- bī-nūr (2) Mk Kt 6/2, G 65/5
- bī-‘aşk (2) G 51/5, G 46/5
- bī-‘ināyet (1) G 15/1
- bī-pervā (1) K 1/27
- bir (308) Mk K 1/7, Mk K 1/14, Mk K 1/19, Mk K 1/21, Mk M 1/1, Mk M 1/13, Mk M 1/13, Mk M 1/17, MK Trkb 1/1/5, MK Trkb 1/4/7, MK Trkb 1/7/1, Mk G 1/6, Mk G 3/2, Mk G 4/2, Mk G 4/6, Mk G 5/2, Mk G 5/4, Mk G 5/5, Mk G 5/5, Mk G 6/3, Mk G 7/1, Mk G 8/1, Mk G 8/3, Mk G 8/7, Mk G 8/7, Mk Kt 1/6, Mk Kt 2/2, Mk Kt 4/2, K 1/4, K 1/4, K 1/9, K 1/38, K 1/40, K 1/42, K 1/44, K 1/56, K 1/64, K 1/67, K 1/69, K 1/70, K 1/71, K 1/71, K 1/71, K 1/87, K 1/97, K 1/99, K 1/109, K 1/117, K 1/119, K 1/121, K 1/159, K 1/168, G 1/1, G 1/4, G 2/3, G 4/3, G 4/4, G 8/6, G 9/5, G 9/5, G 9/7, G 12/4, G 12/6, G 13/2, G 13/5, G 13/7, G 14/6, G 14/7, G 15/3, G 16/1, G 16/2, G 17/1, G 17/2, G 17/4, G 18/7, G 19/4, G 19/5, G 19/5, G 19/6, G 22/3, G 22/6, G 22/7, G 28/3, G 28/5, G 29/2, G 29/3, G 34/3, G 37/5, G 38/3, G 38/3, G 39/6, G 41/5, G 41/5, G 42/2, G 45/1, G 45/2, G 45/5, G 48/3, G 48/7, G 53/2, G 53/5, G 53/5, G 54/4, G 55/4, G 56/7, G 59/3, G 59/3, G 59/4, G 59/6, G 59/7, G 60/3, G 60/3, G 60/3, G 60/6, G 62/5, G 63/4, G 63/6, G 64/7, G 65/7, G 67/6, G 71/3, G 72/1, G 72/6, G 73/4, G 75/1, G 77/6, G 78/6, G 79/2, G 79/6, G 82/3, G 82/5, G 83/1, G 83/6, G 84/6, G 85/1, G 87/2, G 87/2, G 87/6, G 87/6, G 89/1, G 89/4, G 91/5, G 92/2, G 92/7, G 93/1, G 93/1, G 94/2, G 96/3, G 96/5, G 96/7, G 98/4, G 99/6, G 102/2, G 102/2, G 103/4, G 103/4, G 104/3, G 104/7, G 105/1, G 105/3, G 107/5, G 111/1, G 112/1, G 112/7, G 113/2, G 114/7, G 115/4, G 115/7, G 116/2, G 117/1, G 117/5, G 117/6, G 118/6, G 119/5, G 119/5, G 120/3, G 120/4, G 121/2, G 121/3, G 121/5, G 121/6, G 122/3, G 122/7, G 123/4, G 123/5, G 124/5, G 127/1, G 128/2, G 128/2, G 129/6, G 130/3, G 132/1, G 132/7, G 133/5, G 134/5, G 135/6, G 135/6, G 137/2, G 139/1, G 139/2, G 139/7, G 139/7, G 143/6, G 144/1, G 144/3, G 145/1, G 145/6, G 146/5, G 147/5, G 147/5, G 149/6, G 151/4, G 153/6, G 154/7, G 156/2, G 157/7, G 159/5, G 159/6, G 161/2, G 163/3, G 163/4, G 163/4, G 165/2, G 165/3, G 166/5, G 166/5, G 167/3, G 167/7, G 168/1, G 168/7, G 169/3, G 171/3, G 171/3, G 173/5, G 173/5, G 173/7, G 175/7, G 176/6, G 177/1, G 177/5, G 177/5, G 177/6, G 179/1, G 181/7, G 182/1, G 182/3, G 182/7, G 183/5, G 184/4, G 185/3, G 186/3, G 186/6, G 186/7, G 187/3, G 190/6, G 192/2, G 192/7, G 193/4, G 193/6, G 194/4, Treb 1/7/5, Treb 2/1/3, Treb 2/1/3, Treb 2/1/4, Treb 2/1/5, Treb 2/1/6, Treb 2/4/1, Treb 3/1/1, Treb 3/1/3, Treb 3/2/1, Treb 3/4/1, Treb 3/4/5, Treb 3/5/1, Treb 3/5/1, Treb 3/5/5, Treb 3/5/5, Treb 3/6/1, Treb 3/7/4, Trkb 1/2/4, Trkb 1/3/6, Trkb 1/4/2, Trkb 1/4/2, Trkb 1/4/2, Trkb 1/5/6, Trkb 1/6/1, Trkb 1/7/3, Trkb 2/1/4, Trkb 2/1/7, Trkb 2/1/7, Trkb 2/2/1, Trkb 2/3/7, Trkb 2/4/4, Trkb 2/4/4, Trkb 2/5/1, Trkb 2/7/4, Trkb 3/1/1, Trkb 3/1/4, Trkb 3/1/7, Trkb 3/2/1, Trkb 3/3/2, Trkb 3/4/5, Trkb 3/4/7, Trkb 3/4/7, Trkb 3/5/6, Msd 1/6, Msd 1/7, Mk Msb 1/7
- birbirine (1) MK Trkb 1/5/6
- birçe (1) Trkb 2/2/3
- bire (1) G 135/5
- Bī-reng (1) Mk Msb 1/1
- biri (27) K 1/85, K 1/85, G 54/4, G 120/3, G 169/5, G 172/1, G 172/1, G 172/1, G 172/2, G 172/2, G 172/2, G 172/3, G 172/3, G 172/4, G 172/4, G 172/4, G 172/5, G 172/5, G 172/6, G 172/6, G 172/6, G 172/7, G 172/7, G 172/7, Trkb 3/3/7
- birle (29) MK Trkb 1/5/5, K 1/108, G 2/5, G 14/4, G 22/3, G 32/5, G 38/5, G 41/5, G 69/2, G 73/6, G 81/5, G 85/5, G 91/2, G 92/6, G 105/3, G 132/1, G 133/4, G 149/6, G 151/6, G 165/6, G 174/5, G 177/6, G 195/3, G 195/3, Treb 1/1/4, Treb 1/4/2, Treb 2/7/6, Trkb 2/2/6, Trkb 3/4/5
- birle....kimiñe (1) Kt 1/3
- birledür (1) G 103/6
- birleşüp (1) Trkb 3/5/3
- birne (1) G 68/6
- bir-semen-simā (1) K 1/26
- Birün (1) Mk K 1/9
- bī-rün (1) G 63/5
- bī-sağış (1) G 86/3
- bisāt-ı dilde (1) Trkb 2/2/5
- Bisāt-ı ‘ayş (1) G 116/3
- bī-şebāt (1) G 17/3
- bī-ser (2) G 76/6, G 5/6
- bī-ser-i şāh (1) G 46/5
- Bisterim (1) G 7/2
- bī-sütüna (1) Trkb 3/4/4
- bī-sütünda (1) G 69/7
- Bī-sütündür (1) G 136/2
- Bī-sütün-ı derdde (1) G 52/2
- Bī-sütün-ı miñnet-ı ‘aşkuñda (1) G 175/3
- bī-sütünsān (1) Treb 2/4/4
- bī-şek (1) G 95/5
- bī-tāb (1) G 173/3
- bī-tābdur (1) G 171/2
- bi-tağyirdür (1) Mk G 2/6
- bī-tağātümdür (1) G 103/1
- bitdi (1) G 195/5
- Bī-teveffuk (1) G 56/2
- bī-vaṭanlık (1) G 100/2
- bī-vefā (1) Treb 2/2/5
- bī-vefāyāndan (1) G 168/7
- bī-vehm (1) G 66/6
- biz (10) G 73/1, G 73/1, G 73/2, G 73/2, G 73/3, G 73/4, G 73/5, G 73/6, G 73/7, G 76/6

- bî-zevâl (2) G 1/2, Msd 1/3
 bî-zevâldür (1) MK Trkb 1/6/8
 Boyanmaz (1) G 75/3
 boynuma (2) G 57/7, Trkb 3/3/5
 boynumda (2) G 152/6, G 186/7
 bozdı (1) G 182/4
 bozmuş (1) G 29/7
 Bozuldu (1) G 116/5
 bozulmuş (1) G 94/2
 bozup (1) G 147/6
 Bozupdur (1) Mk Kt 1/6
 böyle (15) Mk G 7/4, Mk G 8/1,
 G 4/7, G 89/2, G 126/7, G
 127/2, G 129/2, G 131/1, G
 133/3, G 149/5, G 151/7, G
 166/6, G 167/1, G 182/6,
 Trkb 3/6/6
 bu (205) Mk K 1/23, Mk M 1/18,
 Mk M 1/23, MK Trkb 1/1/1,
 MK Trkb 1/2/7, MK Trkb
 1/4/3, MK Trkb 1/5/7, MK
 Trkb 1/8/7, MK Trkb 1/8/7,
 Mk G 5/7, Mk G 6/2, Mk Kt
 1/2, Mk Kt 1/3, Mk Kt 4/1,
 Mk Kt 4/4, K 1/13, K 1/21,
 K 1/21, K 1/21, K 1/35, K
 1/35, K 1/37, K 1/38, K 1/41,
 K 1/42, K 1/42, K 1/42, K
 1/42, K 1/42, K 1/43, K 1/43,
 K 1/43, K 1/43, K 1/46, K
 1/46, K 1/46, K 1/46, K 1/47,
 K 1/47, K 1/47, K 1/55, K
 1/55, K 1/58, K 1/58, K 1/64,
 K 1/72, K 1/72, K 1/72, K
 1/79, K 1/82, K 1/82, K 1/83,
 K 1/83, K 1/88, K 1/98, K
 1/119, K 1/130, K 1/160, K
 1/161, K 1/161, K 1/166, G
 4/5, G 8/2, G 8/4, G 10/4, G
 17/5, G 17/7, G 20/2, G 21/5,
 G 21/7, G 24/7, G 36/3, G
 43/2, G 45/7, G 48/7, G 63/7,
 G 64/7, G 65/3, G 65/5, G
 69/2, G 71/2, G 72/3, G 73/2,
 G 84/3, G 85/4, G 88/5, G
 91/6, G 96/5, G 98/3, G 98/7,
 G 99/7, G 99/7, G 100/3, G
 105/4, G 106/1, G 106/1, G
 108/5, G 109/7, G 110/6, G
 111/2, G 115/2, G 115/3, G
 121/2, G 123/7, G 125/7, G
 127/7, G 128/6, G 128/7, G
 129/4, G 129/4, G 131/4, G
 134/5, G 135/7, G 135/7, G
 135/7, G 138/3, G 140/7, G
 141/4, G 141/7, G 141/7, G
 145/1, G 145/5, G 145/7, G
 148/4, G 149/1, G 149/6, G
 150/1, G 150/6, G 156/2, G
 157/4, G 158/1, G 158/4, G
 160/6, G 163/3, G 165/5, G
 166/1, G 166/4, G 167/1, G
 169/3, G 170/2, G 171/2, G
 173/7, G 174/3, G 174/3, G
 182/3, G 184/1, G 184/1, G
 184/2, G 184/3, G 184/4, G
 184/5, G 184/6, G 184/7, G
 185/1, G 186/1, G 188/1, G
 188/1, G 188/2, G 188/3, G
 188/4, G 188/5, G 188/6, G
 188/7, G 189/7, G 190/1, G
 190/3, G 194/7, G 195/2, G
 195/5, G 195/6, Trcb 1/2/1,
 Trcb 1/2/1, Trcb 1/4/2, Trcb
 1/4/6, Trcb 2/4/2, Trcb 3/1/1,
 Trcb 3/2/2, Trcb 3/2/2, Trcb
 3/4/1, Trcb 3/4/5, Trcb 3/6/5,
 Trcb 3/6/5, Trkb 1/1/2, Trkb
 1/3/6, Trkb 1/6/1, Trkb 1/6/6,
 Trkb 2/2/7, Trkb 2/3/6, Trkb
 2/3/6, Trkb 2/6/1, Trkb 2/6/6,
 Trkb 2/7/5, Trkb 3/2/5, Trkb
 3/4/5, Trkb 3/5/3, Trkb 3/6/2,
 Trkb 3/6/4, Kt 1/1, Msd 1/1,
 Msd 1/2, Msd 1/3, Msd 1/4,
 Msd 1/6, Mk Msb 1/3, Mk
 Msb 1/7
 Budur (18) Mk M 1/18, Mk M
 1/20, K 1/55, K 1/55, K 1/78,
 K 1/160, K 1/161, G 4/5, G
 6/1, G 44/4, G 51/7, G 53/7,
 G 94/5, G 147/4, G 150/4, G
 159/3, G 184/2, Trkb 3/5/6
 bugün (4) G 41/4, G 41/6, G
 166/7, G 191/1
 buğz (10) G 102/1, G 102/1, G
 102/2, G 102/4, G 102/5, G
 102/5, G 102/6, G 102/7, G
 102/3, G 102/3
 buğza (1) G 102/6
 Buğzdan (1) G 102/2
 Buğzı (1) G 102/7
 Bükürat (1) G 110/1
 Bul (2) K 1/102, G 184/3
 bul[ma]sun (1) G 85/7
 bula (1) K 1/45
 bulalum (1) G 140/7
 bulamaz (1) G 135/6
 bulan (3) G 23/3, G 46/6, G
 172/6
 bulana (1) Trcb 1/6/3
 Bulaydı (1) G 186/3
 buldı (22) MK Trkb 1/1/1, K
 1/124, G 15/4, G 15/4, G
 17/1, G 25/1, G 30/1, G 32/6,
 G 49/4, G 74/4, G 74/6, G
 79/6, G 85/5, G 108/6, G
 122/2, G 194/2, Trcb 1/2/5,
 Trcb 1/5/2, Trcb 1/7/1, Trcb
 2/2/1, Trcb 3/5/3, Trkb 1/6/6
 Buldılar (2) Trcb 1/3/2, Trcb
 1/4/2
 buldım (5) G 51/1, G 117/3, G
 129/5, Trkb 1/3/2, Msd 1/7
 bulduğın (1) G 90/5
 buldukça (1) G 19/2
 Bulduki (1) G 153/6
 bulduğundan (1) Trcb 2/7/2
 bulduğundan (2) G 21/1, G 38/1
 buldular (1) K 1/108
 bulduñ (2) G 19/7, G 160/4
 bulmadı (4) Mk M 1/13, G 58/5,
 G 60/2, Trcb 3/5/3
 Bulmadım (10) G 14/6, G 17/1,
 G 19/7, G 22/1, G 93/1, G
 116/6, G 139/7, G 143/7, G
 169/4, G 183/5
 bulmak (4) G 17/7, G 29/7, G
 98/4, G 141/2
 bulmağa (2) G 72/7, G 135/6
 bulmamış (1) G 102/2
 Bulmasaydı (2) G 30/4, Trcb
 1/6/2
 bulmayup (6) G 19/1, G 41/1, G
 52/1, G 77/5, Trkb 1/4/6,
 Trkb 2/5/2
 bulmaz (19) Mk Kt 5/1, G 14/1,
 G 22/5, G 34/2, G 52/4, G
 63/5, G 71/2, G 93/4, G 95/4,
 G 112/3, G 120/1, G 132/1,
 G 140/1, G 158/5, G 162/3,
 G 166/2, G 180/4, G 183/4,
 Trcb 3/4/1
 bulmazdı (2) G 129/3, Trcb 1/6/2
 bulmazsın (1) G 191/1
 bulmuş (6) G 86/1, G 95/2, G
 128/7, G 134/5, G 180/2,
 Trcb 3/7/5
 bulmuşlar (1) G 72/7
 Bulmuş (5) MK Trkb 1/6/1, Mk
 G 2/6, G 54/4, Mk Msb 1/4,
 Mk Msb 1/7
 Bulmuşam (1) G 138/3
 bulmuşdı (1) K 1/9
 bulmuşlar (1) G 98/3
 Bulsa (2) G 49/1, G 132/1
 Bulsaydı (1) Trkb 3/3/3
 bulsun (8) Mk Kt 1/7, G 34/7, G
 43/4, G 73/5, G 135/4, G
 153/5, G 165/7, G 190/4
 Bulunmaz (4) Mk M 1/16, G
 94/7, G 168/1, Trcb 3/1/4
 Bulunsa (2) G 21/3, Trcb 2/7/3
 bulunsaydı (1) G 96/3
 bulunur (1) G 178/5
 Bulup (20) Mk M 1/3, Mk M
 1/24, K 1/27, K 1/165, G
 13/3, G 14/4, G 21/5, G 34/5,
 G 37/2, G 75/4, G 76/1, G
 91/5, G 95/7, G 97/3, G
 168/4, G 194/5, Trcb 2/2/6,
 Trcb 3/3/2, Trkb 3/3/4, Msd
 1/5
 bulupdur (1) G 92/6
 bulur (17) MK Trkb 1/1/7, MK
 Trkb 1/4/1, Mk G 2/5, K
 1/159, G 19/2, G 20/5, G
 29/1, G 41/1, G 41/1, G 48/1,
 G 80/2, G 94/1, G 112/4, G
 116/3, G 122/4, G 166/2,
 Trcb 1/7/2
 bulurduñ (1) G 96/3

- Bulurlar (1) G 186/5
 Bulursa (2) K 1/74, G 94/1
 Bulursam (1) G 19/5
 Bulursun (1) G 32/7
 bulurum (3) G 7/2, G 79/7, G 135/2
 Buña (1) MK Trkb 1/1/7
 Bunda (1) Trkb 3/7/2
 bundan (4) G 63/4, G 93/5, G 167/7, Trcb 3/2/3
 Buñlanur (1) G 86/4
 bunlardan (1) Mk M 1/16
 bunlaruñ (1) Mk M 1/17
 burc-ı felek (1) G 150/5
 Burüc-ı bağ (1) G 133/6
 būs (3) G 44/7, G 141/1, Trcb 1/2/3
 Būse-i la'ī-i lebūñle (1) G 47/5
 būse-i ruḥsāruña (1) G 145/5
 buselikden (1) G 12/5
 būsem (1) G 141/1
 būseñi (1) G 35/4
 būy-ı cefā (1) MK Trkb 1/4/4
 būy-ı zūlf-i çinūñ (1) G 134/3
 Buyurdı (1) Mk M 1/27
 būkā (2) Msd 1/1, Msd 1/4
 būkāmi (1) Msd 1/4
 būkāye (1) Msd 1/4
 būkdi (1) G 25/6
 būkse (1) G 169/3
 būlbül (14) K 1/13, G 13/1, G 66/1, G 69/5, G 179/3, G 179/4, G 182/3, Trkb 3/2/2, G 11/4, G 82/5, Mk G 2/7, K 1/19, K 1/90, G 101/7
 būlbūlāsā (1) G 105/1
 būlbüliden (2) G 132/4, G 64/5
 Būlbüle (2) MK Trkb 1/8/5, G 9/2
 būlbül-ı nalānuñam (1) Mk G 1/3
 būlbül-ı şeydā (2) MK Trkb 1/8/6, Trcb 3/6/1
 būlbül-ı zārum (1) G 72/6
 būlbül-i cān (1) Mk Msb 1/1
 Būlbül-i ğayb (1) Trcb 1/1/6
 būlbülinden (1) G 100/6
 būlbüllerde (1) G 129/6
 būlend (12) Mk G 4/4, G 57/4, G 57/4, G 161/1, G 181/1, Trkb 1/3/2, Mk Msb 1/6, Mk G 8/4, Trcb 1/1/4, G 147/7, Trkb 3/3/1, G 50/5
 Būlend-i sırı (1) K 1/32
 būnyesin (1) G 62/2
 būrehne (1) G 48/6
 būrka' (9) G 125/1, G 125/2, G 125/3, G 125/3, G 125/4, G 125/5, G 125/6, G 125/7
 būrka'ı (1) G 190/4
 būrka'-ı müşğīnūñi (1) G 122/3
 būryāni (1) G 181/4
 büt (9) G 43/5, G 70/6, G 86/1, G 113/6, G 120/6, G 141/5, G 149/6, G 151/1, G 165/1
 bütā (1) G 184/1
 büt-ı ḥūn-ḥ'āre (1) G 14/7
 Büt-ı nāzūk-tenāne (1) G 65/6
 büt-ı ser-keş (1) G 188/4
 büt-ı sīmīn (1) G 7/1
 büt-ı şīrīn (1) G 125/2
 büt-ı zībā (1) G 191/1
 büt-i ḥūn-ḥār (1) G 4/1
 büt-i nā-mihribān (1) G 153/1
 bütün (2) G 39/6, G 82/3
 cā-be-cā (4) MK Trkb 1/6/2, Trcb 2/2/4, Trkb 1/4/5, Msd 1/1
 cādū (2) G 58/4, G 131/6
 cāh (1) G 129/7
 cāhilāndur (1) Mk Kt 5/2
 caḥīm (2) Mk G 6/7, G 172/5
 caḥīme (1) G 85/4
 cām (4) MK Trkb 1/2/6, G 63/6, G 97/4, Mk Msb 1/5
 Cāmdan (2) G 39/3, Trcb 3/4/2
 cāmede (1) G 39/7
 cāmı (1) G 193/2
 cām-i beşāset-baḥş (1) G 128/4
 Cām-ı Cemşidde (1) G 97/4
 cām-ı ferḥunde-fer-i elfāz (1) G 119/1
 cām-ı raḥīk (1) G 147/1
 Cām-ı şafāda (1) Mk G 6/1
 cām-ı şāhbāyı (1) Mk G 4/5
 cān (53) MK Trkb 1/1/1, K 1/26, G 3/2, G 10/5, G 13/3, G 16/1, G 22/3, G 25/1, G 25/1, G 28/1, G 32/2, G 43/4, G 71/1, G 75/4, G 79/3, G 85/1, G 86/6, G 87/3, G 90/3, G 91/3, G 98/7, G 105/3, G 119/3, G 147/2, G 150/6, G 150/6, G 151/6, G 155/7, G 157/5, G 158/1, G 165/5, G 173/6, G 175/7, G 178/1, G 178/1, G 184/1, G 185/2, G 187/1, G 194/1, Trcb 1/2/2, Trcb 1/7/4, Trcb 2/7/2, Trcb 3/7/1, Trkb 2/4/4, Msd 1/3, Mk Msb 1/1, Mk Msb 1/1, Mk Msb 1/1, G 105/4, G 61/5, G 106/2, G 73/7, G 13/7
 cānā (1) G 43/2
 cānadır (1) G 57/1
 cānān (12) G 15/1, G 63/1, G 79/7, Mk Msb 1/1, G 194/3, G 26/1, G 93/7, G 25/1, G 58/3, G 105/6, G 12/7, G 22/3
 cānāna (1) G 180/7
 cānānda (2) G 76/3, G 185/1
 cānāndadır (1) G 34/6
 cānāndan (1) G 63/1
 cānāne (1) G 184/3
 cānānedür (1) G 98/7
 cānānımı (1) G 120/7
 cānānsız (1) G 72/1
 cānānum (1) G 167/5
 cānānuñ (1) G 120/7
 cān-bahā (1) K 1/106
 cān-baḥş (4) G 68/5, G 189/2, G 42/4, MK Trkb 1/6/4
 cān-baḥş-ı 'ālemdür (1) G 130/5
 cān-baḥşuñı (1) Mk G 7/5
 cān-baḥşuña (1) G 118/5
 cān-bekef (1) G 138/4
 canber-feşān (1) Mk G 3/4
 cāndan (4) G 63/1, G 120/7, G 123/7, G 182/1
 cāndur (2) G 173/3, G 105/6
 cān-fezā (2) Mk M 1/18, G 116/5
 cān-güdāz (1) G 77/7
 cān-güdāzuñla (1) G 124/4
 cānı (8) G 28/2, G 164/7, G 180/7, G 188/6, Trcb 2/5/3, Mk Msb 1/6, G 32/2, G 63/1
 cān-ı ḥazīnūm (1) G 28/1
 cānım (1) G 148/3
 cānımı (4) G 20/4, G 47/1, G 80/4, Trkb 3/7/7
 cānın (2) Trcb 1/3/2, G 121/2
 Cānına (1) G 63/1
 cānib-i 'uşşāka (1) Msd 1/6
 cānlar (1) G 52/3
 cān-nişāruñ (1) G 159/5
 cān-perver (2) Mk M 1/7, G 127/3
 cānsız (2) G 72/1, G 141/5
 cān-süz (1) G 71/2
 cān-süzıdır (1) Trcb 3/6/5
 cān-süzveş (1) G 70/7
 cānum (6) G 29/1, G 85/7, G 182/1, G 183/6, G 193/5, Trcb 3/2/3
 cānuñdan (1) G 120/7
 Ca' fer (1) K 1/148
 cāriḥ (1) G 40/6
 cāsūs (1) G 82/6
 cāvid (2) Trcb 1/3/2, G 135/2
 cāvidden (1) G 118/6
 cāviddür (1) G 17/7
 cāy-be-cā (2) MK Trkb 1/2/8, K 1/162
 cāy-gir (1) G 42/1
 cāyı (1) G 71/7
 cāy-ı ḥubb-ı māsivā (1) G 3/7
 cā-yi naşūḥ (1) G 42/1
 cebīn-ı ḍarā'at (1) K 1/131
 Cebīn-ı ḥaste-i hicrānda (1) G 142/2
 cebīnimde (1) G 89/2
 cebīniñi (1) Trkb 3/6/5
 cebīnūm (1) G 28/3
 Cebīnūñ (1) G 43/5
 Cebre'il (1) G 161/4
 Cedd-ı çarḥ (1) G 130/4
 ceddūñ (1) Trkb 2/6/5

- cefâ (10) G 3/1, G 3/1, G 141/7,
 G 160/2, Trkb 2/3/6, Trkb
 2/7/1, MK Trkb 1/4/4, G
 176/1, Trkb 1/4/4, G 165/2
 cefâdur (1) G 3/1
 cefâ-gir (1) Mk Kt 2/2
 cefâ-girdârdan (1) G 113/5
 cefâsına (1) Trkb 1/5/1
 cefâsını (1) Trkb 1/4/7
 cefâya (2) G 16/1, Trkb 1/4/7
 Cefâ-yı bî-vefâyândan (1) G
 168/7
 Cefâ-yı derd-i 'aşkuñdan (1) G
 168/6
 Cefâ-yı firakat-ı cānān (1) G
 194/3
 cefâ-yi firāk (1) G 142/1
 cefâ-yi firākdan (1) Trkb 3/5/6
 cefâ-yi hārdan (1) G 113/1
 cefâ-yi miñnet-ı hicrānuña (1) G
 77/5
 cefâ-yi 'aşkdan (1) G 16/1
 ceffe-i aħmer (1) G 64/6
 cehd (1) G 180/7
 Cehennem (1) G 115/5
 cehennemden (2) G 14/5, G 85/4
 cehl (3) K 1/55, K 1/75, G 100/6
 cehde (1) G 181/3
 Cehlüñi (1) G 131/7
 celālünde (2) G 112/3, G 112/3
 celālüne (1) G 196/5
 celb (1) Mk M 1/8
 Celb-ı mıkñāñsıdan (1) G 108/4
 celil (2) G 161/1, Trcb 1/5/4
 Cem (1) G 97/4
 cemāl (5) G 155/1, Trkb 2/5/6, K
 1/140, G 196/3, K 1/73
 cemāl-ı feruħ (1) G 49/3
 Cemāl-ı yāre (1) G 21/2
 cemāli (1) K 1/105
 cemāl-i dil-keşini (1) Trkb 3/2/6
 cemāl-i dil-keşüñ (1) G 191/2
 cemālinden (1) K 1/8
 cemāline (1) Mk G 6/5
 cemālün (12) G 6/2, G 67/6, G
 119/2, G 155/1, G 189/3, G
 190/4, Trcb 1/1/1, G 114/1,
 G 6/5, Trcb 3/6/5, G 32/5, G
 192/1
 Cemālün (1) G 82/2
 cemālünde (2) G 136/1, G 178/4
 cemālünden (1) K 1/116
 cemālünden (3) G 169/1, G 14/1,
 G 132/6
 cemālünü (3) G 20/2, G 36/1,
 Trkb 2/4/5
 cemālünle (1) G 168/6
 Cemden (1) Trcb 3/4/2
 cemil (2) G 161/1, G 161/1
 cemile (1) K 1/73
 cemilün (1) Trcb 1/6/1
 cemī' (1) G 124/1
 Cemī'an (2) K 1/93, K 1/169
 Cemī'-ı hāldedür (1) K 1/60
 cemī' ü'l-verā (1) K 1/103
 Cem' (3) G 34/4, G 67/1, Trkb
 1/3/5
 cem'-ı dilde (1) G 21/5
 cem'-ı hāñdan (1) G 2/7
 cem'-ı izdād (1) G 51/4
 cem'-ı sım (1) Trkb 1/3/1
 cem' iken (1) G 160/3
 cem' iyyet (2) G 19/5, G 21/5
 cem' iyyet-ı eñfālden (1) G 124/5
 cem' iyyet-ı ğam (1) G 182/4
 Cem' iyyet-ı 'işretde (1) G 73/4
 Cem' iyyetinden (1) Trkb 3/1/5
 Cem' leşmiş (1) G 183/2
 Cem' oldı (1) G 74/3
 Cemşidde (1) G 97/4
 cenāb (1) K 1/144
 Cenāb-ı Süleymān (1) Mk M 1/1
 cenāñ-ı Cebre'il (1) G 161/4
 ceng (2) G 153/6, G 149/3
 cengi (1) Mk G 2/2
 cennāt (1) G 133/4
 cennātdan (1) G 128/2
 cennāti (1) G 42/5
 cennet (2) G 21/4, K 1/148
 cennetü'l-nevā (1) K 1/6
 cephesā (1) Trkb 1/7/5
 Cerāñāt-ı sihām-ı
 miñnetündendür (1) G 103/1
 cerrāhdur (1) G 40/6
 cevāb (2) G 8/7, Trkb 1/5/5
 cevābım (2) G 103/7, G 158/4
 Cevāhir-ı şalāvāt (1) K 1/133
 cevāhir-ı şettā (1) K 1/125
 cevān (1) Trcb 1/7/2
 cevelān (1) Trcb 1/7/5
 cevfüñde (1) G 59/4
 cevher (2) Trcb 3/2/1, G 105/4
 cevher-ı ma' nā (1) Mk Kt 8/2
 cevher-i cān-ı cihān (1) G 105/4
 cevherim (1) Trkb 1/1/3
 cevherimiz (1) G 76/1
 cevherün (1) Mk Kt 1/2
 cevherün (1) Mk G 8/5
 cevlānda (1) G 135/3
 cevlān-ger (1) G 64/1
 cevr (7) G 140/3, G 160/2, G
 192/4, Trkb 1/4/6, Trkb
 2/3/6, G 160/2, G 79/2
 cevr-ı bülbül (1) G 11/4
 cevr-ı çarħa (1) G 160/1
 cevr-ı firākünden (1) G 53/2
 cevr-ı hicrān (1) G 58/7
 cevr-ı hicrūñ (1) G 22/2
 Cevr-ı 'aşkuñdan (1) G 3/1
 cevrin (1) G 63/1
 Cevrūñ (1) Trkb 2/7/2
 cevrūñ (1) G 67/3
 cevründen (1) G 169/7
 Cevrüne (1) G 159/4
 cevrünle (1) G 67/3
 ceys-ı ğam (1) G 175/6
 ceys-ı ħayāl (1) G 40/5
 ceysidür (1) Mk K 1/10
 ceyyāz (1) G 117/5
 Cezā (9) K 1/144, G 2/4, G 20/3,
 G 196/4, G 196/5, Trkb
 2/3/5, G 2/4, G 196/1, K
 1/123
 cezāsı (1) G 80/7
 cezā-yi ğam (1) Trcb 2/6/4
 Cibāl-i şāmiħa (1) K 1/52
 Cibril (1) G 53/6
 Cibril-ı Emin (1) Trcb 1/3/4
 Cidār-ı emkine-ı ħalveti (1) K
 1/57
 Ciger (5) G 40/6, G 173/2, G
 174/7, G 179/5, G 21/1
 Cigerde (3) G 142/4, G 170/1,
 Trcb 3/5/2
 cigeri (1) G 140/1
 cigerim (7) G 4/6, G 8/3, G 26/4,
 G 42/0, G 110/1, G 141/3, G
 178/5
 Cigerimden (1) G 26/6
 cigerle (2) G 73/6, K 1/130
 Ciger-süzın (1) G 59/4
 ciger-süzüñ (1) Mk G 1/3
 Cigerüm (1) G 181/4
 cihān (30) Mk K 1/31, MK Trkb
 1/1/1, MK Trkb 1/3/6, Mk Kt
 6/1, K 1/4, K 1/38, K 1/44, K
 1/145, G 64/3, G 169/1, G
 175/1, Trcb 2/1/5, Trcb
 2/2/5, Trkb 1/4/2, G 64/2,
 MK Trkb 1/1/3, G 105/4, G
 88/4, G 162/5, G 136/5, K
 1/104, Trcb 2/3/2, Mk K
 1/26, G 186/5, K 1/95, G
 47/3, Trkb 3/7/3, G 75/6, G
 193/2, G 132/5
 Cihān (1) G 2/2
 cihāna (7) Mk K 1/12, G 173/4,
 Trkb 1/2/3, Trkb 1/3/1, Trkb
 3/1/6, Mk K 1/6, G 160/1
 cihān-ārā (1) G 2/1
 Cihānda (38) Mk M 1/21, Mk Kt
 3/2, Mk Kt 4/1, K 1/1, K
 1/36, K 1/74, K 1/77, K
 1/116, K 1/135, K 1/136, G
 20/5, G 21/3, G 24/1, G 24/3,
 G 57/7, G 75/6, G 82/5, G
 89/4, G 94/6, G 98/2, G
 102/7, G 120/1, G 123/5, G
 129/7, G 137/5, G 160/1, G
 160/2, G 161/2, G 171/3, G
 186/6, G 194/4, Trcb 2/1/3,
 Trcb 2/6/3, Trkb 2/3/1, Trkb
 2/4/3, Trkb 3/7/5, Trcb 2/5/6,
 G 174/2
 Cihānda (3) G 2/6, G 6/1, G 9/5
 Cihāndan (5) Mk Kt 6/1, G 18/7,
 Trkb 1/3/4, G 143/2, Trkb
 1/1/5
 cihāndur (4) MK Trkb 1/1/7, G
 171/1, G 149/3, G 105/2
 cihān-efrüzdur (1) G 45/6
 cihān-gerdem (1) G 168/7

- Cihānı (8) K 1/7, G 89/4, G 122/6, G 126/4, G 151/7, G 164/3, G 170/6, Trcb 2/2/5
 cihān-ı ğaddāruñ (1) MK Trkb 1/4/3
 cihānın (1) G 91/5
 cihānile (1) K 1/48
 cihānla (1) G 94/5
 cihān-perver (1) G 64/3
 Cihānuñ (1) G 98/2
 cihānuñ (1) MK Trkb 1/6/6
 Cihānyāne (1) G 24/1
 Cihāt-ı çārda (1) K 1/136
 cihetden (2) G 38/6, G 176/5
 cilā (1) K 1/89
 cilve (6) MK Trkb 1/2/3, Mk G 7/4, G 105/3, Trkb 1/7/5, Trkb 2/5/6, Trkb 3/1/6
 cilve-ğāh-ı mihirden (1) G 121/3
 Cilve-ğāh-ı ‘andelīb-ı rūḥ (1) G 78/3
 cilve-geh (1) G 21/2
 cilve-ger (2) G 97/4, G 121/3
 cilve-gerdür (1) G 105/2
 cilve-ı tāvus (1) G 82/5
 cilve-i dil-keş (1) G 154/1
 cilve-i Şirīn (1) Trcb 3/6/2
 Cilvelenmez (1) G 175/4
 cilve-nümā (1) K 1/67
 cilvesinde (1) Trkb 3/2/4
 cin (1) Mk M 1/2
 cinān (3) Mk Msb 1/7, G 2/4, Trcb 1/7/3
 cism (5) G 140/6, G 161/4, G 157/6, G 6/3, G 139/6
 cismden (3) G 17/1, G 125/7, G 108/3
 Cism-ı cihāna (1) Mk K 1/6
 cism-ı zārım (1) G 117/6
 Cism-ı zārımda (1) G 61/2
 cismimde (3) G 7/5, G 154/2, G 4/5
 cismimde (1) Mk G 2/5
 cismime (2) G 148/6, G 153/1
 cismimi (2) G 14/2, G 147/6
 Cismimün (2) G 155/2, G 193/5
 cismimüñ (1) Mk G 2/6
 cisini (1) G 153/1
 cismüm (5) G 46/3, G 65/2, G 77/7, G 148/7, G 98/4
 cismümde (2) G 37/5, G 86/4
 cismümünden (3) G 46/4, G 62/2, G 109/4
 cismüñ (1) G 161/1
 cismünde (1) K 1/68
 civān (1) G 46/1
 civār-ı bağ (1) G 133/3
 emāl (1) MK Trkb 1/9/3
 Cuḡḡa-i şāh-ı cihān (1) G 88/4
 cüyān (1) G 153/7
 cüyān-ı dermānum (1) G 74/1
 cüy-bār-ı bağ (1) G 133/5
 cüybarsın (1) Mk G 8/6
 cüdā (3) K 1/155, G 1/1, G 116/6
 cüdālik (2) G 116/2, G 118/4
 cüdāyı (2) Trkb 3/6/1, G 116/3
 cüdāyide (1) G 12/5
 cühhālden (1) Mk Kt 5/1
 cülüs (1) G 84/1
 cümle (34) Mk K 1/5, Mk M 1/2, Mk M 1/6, Mk M 1/21, MK Trkb 1/2/7, MK Trkb 1/3/5, MK Trkb 1/6/3, MK Trkb 1/7/8, MK Trkb 1/8/2, MK Trkb 1/10/2, MK Trkb 1/10/2, MK Trkb 1/10/3, Mk G 5/6, Mk Kt 1/3, K 1/51, G 6/1, G 31/2, G 31/4, G 31/5, G 42/4, G 46/1, G 46/3, G 61/4, G 89/6, G 124/3, G 124/3, G 125/6, G 141/6, G 144/4, G 151/2, Trcb 1/4/2, Trcb 1/4/4, Trkb 3/2/5, Mk Msb 1/2
 cümleden (2) G 6/6, G 151/2
 cümledür (1) G 36/4
 cümle-i emrāza (1) G 35/7
 cümle-i ḥālātdan (1) K 1/60
 Cümle-i ‘ālem (2) G 136/6, Trcb 1/1/1
 cümle-i ebnā-yi cihān (1) G 162/5
 cümle-i eflākde (1) G 90/6
 cümle-i ehl-i maḥşer (1) G 162/6
 cümle-i ḥübān-ı cihāndan (1) G 143/2
 Cümle-i maḥbūblarda (1) G 159/6
 cümle-i ‘ālem (2) G 35/1, G 97/1
 cümle-i ‘uşşāk (1) G 74/2
 cümle-i ‘uşşāk-ı mübtelā (1) Trkb 3/7/5
 cümle-i rāz (1) Trcb 1/1/1
 cümle-i şāhān (1) Mk K 1/3
 cümlesi (1) Mk G 5/5
 cümlesin (1) Mk M 1/22
 cümleye (1) G 151/2
 cümleyi (1) G 164/1
 cünbiş (2) K 1/29, G 133/5
 cünbiş-ı dil-cüy-ı serv (1) G 133/5
 Cünbiş-i zincirde (1) G 187/5
 cünbiş-nümā (1) G 29/1
 cünün (4) G 185/6, G 173/7, Trkb 2/1/3, G 191/5
 Cününluḡ (3) G 19/7, G 27/7, G 187/5
 cür’et (2) K 1/158, G 148/2
 cürm (4) G 89/7, G 195/2, Trkb 1/7/7, G 35/7
 Cürm-ı ‘ālem (1) G 3/4
 cürmsiz (1) G 72/3
 cürmüm (1) G 89/7
 cürmüme (1) G 196/1
 cür’ a-yi şirīn (1) G 48/3
 cüst-cü (4) Mk M 1/5, G 14/6, G 32/7, G 183/5
 cüst-cüsunda (1) G 21/6
 cüst-ü-cüsına (1) Trkb 2/5/2
 çāğ (1) G 128/6
 çāḡ (1) G 147/7
 çāh-ı ḥacāletden (1) G 93/3
 çāh-ı miḥnetde (1) G 177/5
 çāh-ı zeḡan (1) G 175/5
 çāh-ı zeneḡdāndur (1) G 188/2
 çāh-ı zeneḡdāne (1) Trcb 3/3/1
 çāk (6) MK Trkb 1/1/4, G 56/4, G 120/3, G 128/3, Trcb 3/3/4, Trcb 3/3/4
 çāker-ı ḡaş (1) G 92/5
 çākerleründe (1) G 77/4
 çāk-ı giribān (1) G 10/2
 Çalarsa (1) Mk Kt 8/2
 çār (4) G 98/6, G 98/6, G 176/5, G 196/6
 çārda (1) K 1/136
 çārde (1) K 1/158
 çāre (8) Mk M 1/13, Mk G 8/2, G 59/6, G 104/6, G 110/1, G 170/1, Trcb 1/5/3, G 101/1
 Çāre-baḡş (2) G 50/4, G 109/3
 çāre-cü (1) G 187/2
 çārelerdendür (1) G 65/7
 çāresin (1) G 81/5
 çarḡ (13) G 48/1, G 48/1, G 48/2, G 48/3, G 48/4, G 48/5, G 48/6, G 48/7, G 49/1, G 53/5, G 138/6, G 39/7, G 130/4
 Çarḡa (2) G 39/6, G 160/1
 çarḡda (2) G 155/3, Trkb 3/1/4
 çarḡ-ı efsün-ger (1) G 171/6
 Çarḡ-ı minā (1) G 128/5
 çarḡ-ı şabāḡatde (1) G 143/2
 çarḡın (2) G 13/6, G 39/4
 çār-südan (1) G 85/1
 çāşnīdür (1) G 128/2
 çeḡānede (1) Trkb 3/6/1
 çeh (1) Trcb 3/6/4
 çehār (2) G 85/1, K 1/3
 çeh-ı zemzemi (1) G 145/2
 çek (4) Mk G 7/2, G 122/3, G 150/6, G 196/1
 çek-ā-çāk (1) G 181/6
 çek-ā-çekden (1) K 1/16
 çekādedür (1) MK Trkb 1/1/6
 Çekdi (3) G 74/5, Trcb 1/2/3, Msd 1/5
 çekdiye (1) G 34/3
 çekdügim (3) G 17/4, G 19/6, G 39/4
 çekdükin (1) G 195/1
 çekdüñ (2) G 156/6, G 160/7
 çeken (2) G 110/5, G 174/1
 çekenlerün (1) Trkb 3/1/5
 çeker (12) Mk G 7/1, Mk G 7/1, Mk G 7/2, Mk G 7/3, Mk G 7/4, Mk G 7/5, Mk G 7/6, Mk G 7/7, G 103/1, G 142/7, G 189/4, Trcb 2/4/3
 çekerse (1) G 111/7
 çekersem (1) G 52/1
 çekilmek (1) G 125/3

- Çekilmiş (2) G 133/6, G 184/7
Çekme (3) G 125/3, G 180/2, G 183/7
çekmededür (1) Trcb 1/1/4
çekmeden (1) G 28/7
çekmege (4) G 8/1, G 16/4, G 19/5, G 161/7
çekmek (5) G 21/7, G 72/5, G 84/6, G 98/3, G 167/7
çekmekde (2) G 19/1, G 171/7
çekmekden (3) G 7/7, G 48/2, G 100/4
çekmem (1) G 50/1
Çekmemiş (3) G 111/1, G 136/5, G 163/3
çekmez (4) G 53/5, G 72/5, G 75/7, Trcb 1/2/6
Çekmezem (1) G 93/7
çekmiş (18) G 39/1, G 59/7, G 89/1, G 89/1, G 89/2, G 89/3, G 89/4, G 89/5, G 89/6, G 89/7, G 111/1, G 111/3, G 125/1, G 130/1, G 130/3, G 132/3, G 166/1, G 176/5
çekmişdür (3) G 52/7, G 84/7, G 139/1
çekse (5) G 9/7, G 17/4, G 111/4, G 111/5, G 183/4
çeksen (1) G 188/7
çeküben (1) G 181/5
Çeküp (8) K 1/141, G 26/5, G 53/1, G 71/1, G 110/7, Trcb 2/7/6, Trkb 2/1/6, Trkb 3/4/4
çeküpdür (1) G 125/1
çekür (4) G 84/6, G 121/1, G 170/4, Trkb 2/7/2
çekürem (1) G 88/5
Çekürsen (1) G 177/1
çelipā (1) G 43/4
çemen (13) MK Trkb 1/2/1, MK Trkb 1/3/3, MK Trkb 1/8/2, K 1/4, K 1/6, K 1/17, G 127/5, G 128/4, MK Trkb 1/8/3, G 128/2, G 69/5, G 175/2, K 1/19
çemende (7) MK Trkb 1/6/1, K 1/13, K 1/15, K 1/22, G 64/7, G 128/7, MK Trkb 1/5/4
Çemeni (3) MK Trkb 1/2/2, K 1/24, K 1/2
çemen-i ‘ālemde (1) G 10/6
çemen-pīrā (1) K 1/10
çemenün (2) K 1/46, K 1/8
Çemenün (1) MK Trkb 1/1/2
çemenün (1) K 1/25
çemen-zā[r] (1) Trkb 1/6/5
çemen-zār (1) G 128/1
çemen-zāre (1) K 1/26
çeng (5) MK Trkb 1/6/4, MK Trkb 1/6/5, G 148/3, G 149/1, G 153/2
Çengāl-ı bāz-ı tül-ı emelden (1) Trkb 1/6/7
çerā (1) MK Trkb 1/7/3
çerāğ (3) G 128/5, G 130/6, G 132/6
çerāğān (1) G 128/5
çerh (1) Trcb 2/4/3
çerh-ı müstedām (1) Mk K 1/31
çeşbide (1) G 37/4
çeşm (10) Mk G 8/3, K 1/91, G 58/6, G 86/5, G 155/6, G 185/2, Msd 1/5, Trcb 3/3/3, G 98/4, G 105/6
çeşmdür (1) G 43/2
Çeşme-dār-ı keremündür (1) Trcb 1/7/4
Çeşme-i çeşmümle (1) G 93/6
Çeşme-i hayvān (1) G 144/4
çeşme-i Hızr (1) G 84/5
çeşme-i nūş-ābe (1) G 189/2
Çeşme-i vaşluñla (1) G 86/2
çeşme-i zemzem (1) G 97/6
Çeşme-i cāvidden (1) G 118/6
çeşme-i tūfān (1) G 26/6
Çeşmeler (1) G 145/2
çeşmesi (1) G 150/3
Çeşmesin (1) G 178/3
çeşm-ı cādū (1) G 58/4
çeşm-ı cihān (1) G 136/5
Çeşm-ı dil-dārda (1) G 112/1
Çeşm-ı dilümde (1) Trkb 1/7/5
Çeşm-ı ebrū (2) G 112/7, G 181/6
çeşm-ı fettāna (1) G 180/5
Çeşm-ı giryānım (1) G 56/4
Çeşm-ı giryānım (2) G 25/3, G 167/1
çeşm-ı haķıkatle (1) Trkb 1/6/3
çeşm-ı hayāle (1) G 42/5
çeşm-ı hūn-bāruñ (1) G 151/7
çeşm-ı hūn-efşānadur (1) G 98/1
Çeşm-ı hūn-rizūñ (1) G 38/4
çeşm-ı ‘ālem (1) G 161/2
çeşm-ı ser-ā-pā (1) G 46/3
çeşm-ı sirīşk-bār (1) G 5/2
çeşm-ı siyehdür (1) G 184/1
çeşm-ı sū’den (2) G 50/2, G 50/2
çeşm-ı şeb (1) G 177/3
Çeşm-ı zamāne (1) Trkb 3/6/6
çeşm-i -efşān (1) G 25/4
Çeşm-i hūn-bārım (1) G 42/0
çeşmimi (1) G 58/7
Çeşminde (1) Trkb 1/5/4
Çeşmini (1) G 87/1
çeşmüm (10) G 34/6, G 65/5, G 66/3, G 70/4, G 183/1, G 193/5, Trcb 3/7/1, Msd 1/4, G 59/5, G 149/4
çeşmümden (1) G 26/6
çeşmümdür (1) G 36/3
çeşmümi (1) G 65/5
çeşmümle (1) G 93/6
çeşmün (1) G 120/2
çeşmün (4) Mk G 2/2, G 84/2, G 90/1, G 70/1
çeşmünde (1) G 112/6
çeşmünden (1) G 134/4
çeşmünden (1) G 70/1
Çetr-ı cism-i nāzeninündür (1) G 161/4
çevgān (1) G 88/3
çevremde (2) G 19/5, Msd 1/5
çıkan (1) Mk K 1/18
çıkar (3) G 32/1, Trkb 3/5/7, Trkb 3/5/7
Çıkarma (1) Trcb 3/4/5
çıkarmaz (1) G 126/4
çıcarsa (3) Mk K 1/15, G 119/3, G 119/6
Çıkıdı (3) G 22/3, G 56/1, G 71/1
çıkdıka (1) G 70/4
çıkma (1) G 184/7
çıkmadadır (1) Mk G 5/3
çıkmaķa (1) K 1/79
çıkma (1) G 119/2
çıkma (4) Mk G 6/6, G 70/2, G 83/2, G 170/3
çıkup (3) G 78/7, Trcb 3/7/4, Trkb 3/4/4
çi (11) K 1/160, G 4/1, G 14/6, G 22/2, G 22/6, G 34/3, G 52/1, G 58/5, G 70/1, G 104/1, G 187/1
çiçek (1) G 150/2
çihāre (1) K 1/135
Çihre-i ālāyişe (1) G 81/4
Çihre-i şāhid-ı me‘āniden (1) MK Trkb 1/3/4
Çihre-i Yūsufi (1) Trcb 1/6/2
çihre-i gül-i hāmra (1) K 1/14
Çihre-i vaşdan (1) G 8/1
çihreñde (1) G 111/2
çihreñden (1) Trcb 1/7/1
çihreñden (1) G 70/6
çihreñe (1) G 37/4
çihre-nümā (1) G 109/5
çin (7) G 91/1, G 91/1, Mk Msb 1/5, G 166/3, G 86/5, G 58/2, G 111/3
Çinde (1) G 134/3
çinden (1) G 23/2
çindür (2) G 148/2, G 186/2
Çine (1) G 134/3
çine-gāh-ı gadrde (1) Trkb 1/6/6
çin-ı zūlfūñ (1) G 166/3
çinün (1) Trcb 3/6/3
çinün (2) G 186/2, G 134/3
çinünden (1) G 132/5
çirh-ālūd (1) MK Trkb 1/2/5
çok (9) G 17/3, G 131/3, G 132/3, G 140/3, G 145/3, G 145/3, G 145/7, G 167/3, G 173/1
çokdur (1) G 103/4
çoklar (1) G 123/3
Çoklar (1) Trcb 2/2/3
çokları (4) G 33/2, G 72/7, G 114/4, G 140/4
Çokların (2) G 54/7, G 169/3
çoklarına (1) G 179/7

- Çü (3) Mk M 1/13, Mk G 2/2, Trkb 2/4/6
 çün (2) MK Trkb 1/7/3, Trkb 1/5/1
 da (24) Mk K 1/29, Mk G 5/5, Mk G 7/3, K 1/67, K 1/145, G 8/4, G 37/3, G 71/6, G 81/7, G 86/6, G 88/3, G 92/4, G 93/2, G 93/4, G 122/1, G 125/6, G 141/5, G 141/7, G 156/5, G 163/2, G 190/7, Trcb 2/5/5, Trcb 3/1/2, Trcb 3/1/5
 da'im (1) Mk G 1/2
 Dā'im (2) Mk K 1/32, G 7/6
 dā'imā (2) K 1/101, G 81/7
 dā'ire-i hicre (1) G 136/7
 dā'ire-peymā-yi hūdūş (1) Mk G 5/4
 dād (4) Mk K 1/8, Mk K 1/32, G 9/2, G 51/1
 dād-baḥş (1) Mk K 1/27
 dādda (1) Trcb 1/6/3
 dāde (1) G 150/4
 dād-ger (1) Mk K 1/1
 dād-ḥ'āhum (1) G 189/5
 dād-ı 'āndelīb (1) G 9/1
 dādıma (1) G 22/7
 Dādımı (1) G 61/1
 dādın (1) Mk Kt 8/3
 dād-res (1) G 173/5
 dād-ver-i muḳtedir (1) K 1/59
 dāfi' -i derd (1) G 127/1
 dāğ (4) G 84/6, G 128/3, G 130/1, G 132/1
 dağdağ-yi in (1) Trkb 1/1/5
 dāgdār (1) G 75/3
 dāgdār (1) G 106/6
 dāğ-dār (1) Trcb 3/7/5
 dāğ-ı bedel (1) G 138/4
 dāğ-ı ber (1) G 175/7
 dāğ-ı derd (1) G 52/3
 dāğ-ı derd-i iftirākuñ (1) G 132/1
 dāğ-ı dildür (1) Trcb 3/1/5
 dāğ-ı ḥasret (2) Trcb 3/5/2, Trcb 3/7/5
 Dāğ-ı hierūñ (1) G 130/1
 dāğ-ı sinemden (1) Trcb 3/4/3
 dāğ-ı taḥassür (1) K 1/76
 Dağıldı (1) K 1/125
 dāğın (2) Mk G 7/4, G 69/7
 dāğınadur (1) G 26/4
 dāğlu (2) G 130/1, G 183/6
 dāğum (2) G 84/2, Trcb 3/4/3
 daḡı (45) Mk K 1/7, Mk M 1/13, Mk Kt 1/6, Mk Kt 7/3, G 4/7, G 12/4, G 13/7, G 23/2, G 23/7, G 24/6, G 29/2, G 41/5, G 42/2, G 42/6, G 53/2, G 55/2, G 55/7, G 57/7, G 68/7, G 77/6, G 97/7, G 110/7, G 115/7, G 131/2, G 135/6, G 136/3, G 142/7, G 145/2, G 150/1, G 164/6, G 169/7, G 175/4, G 181/2, G 181/5, G 186/4, G 192/2, G 195/4, Trcb 1/5/1, Trcb 2/3/2, Trcb 3/2/3, Trcb 3/4/1, Trkb 1/4/6, Trkb 1/5/4, Trkb 2/1/7, Trkb 2/4/4
 dāḡıl (2) G 44/2, Trkb 3/2/4
 daḡıḡ (1) G 147/1
 dāl (1) G 34/5
 ḡalālet (2) G 30/6, Trcb 1/5/3
 ḡalāletde (2) G 36/5, G 81/5
 ḡalāletden (1) G 137/4
 Dām (4) G 111/3, G 123/3, Trcb 2/7/4, K 1/137
 dāmān-ı Muḡammed (1) G 55/7
 dāmānın (1) G 48/1
 dāmānuña (1) G 161/4
 dāmda (1) Trkb 2/3/5
 Dāmen-ı şaḡrāda (1) G 128/3
 Dāmen-i maḡşad (1) Mk G 4/4
 dāmenin (1) G 128/3
 dāmenine (1) G 114/3
 Dāmı (1) G 148/4
 dām-ı belādūr (1) Trkb 2/3/4
 Dām-ı endişeden (1) MK Trkb 1/4/1
 dām-ı firibden (1) Trkb 1/6/6
 Dām-ı kesret (1) G 93/4
 dām-ı meges (1) G 78/4
 dām-ı tezvire (1) G 177/4
 Dām-ı zülfüñde (1) G 134/2
 dānā (1) K 1/59
 dānāya (1) Mk Kt 5/1
 Dāne-ı encüm (1) G 84/3
 Dāne-ı ḡalūñ (2) G 134/2, G 177/4
 dāne-ı şeb-nem (2) G 97/3, G 133/2
 dānenün (1) G 148/4
 dāniş (2) Mk Kt 6/3, G 100/6
 dānişde (2) G 191/4, G 119/6
 da' vā-yi benlikden (1) G 16/2
 da' vā-yi ta' aşşuḡda (1) G 100/5
 dār (3) G 9/7, G 155/2, Mk K 1/27
 Dārādan (1) G 123/5
 ḡarā'at (1) K 1/131
 Dārāya (1) G 109/3
 dārā-yi dād-ger (1) Mk K 1/1
 ḡarb-ı seng (1) G 153/5
 Dārdur (1) G 13/2
 dāreyne (1) G 82/4
 dār-ı ḡama (1) G 73/2
 dār-ı ḡarb-ı dilden (1) G 119/6
 dār-ı iḡāmet (1) G 106/1
 Dār-ı miḡnetdür (1) G 46/7
 dār-ı mükāfātadur (1) G 101/2
 dār-ı tende (1) G 122/1
 dārü'l-emān (1) G 127/3
 dārü'l-emn (1) G 179/6
 dārü'l-ḡarār (1) G 75/4
 Dārü'l-ḡarārüm (1) Trkb 1/2/1
 dārü'l-melālvar (1) G 94/7
 dārü'ş-şafā (1) G 164/3
 dārü's-selām (1) K 1/5
 dārü'ş-şifā (2) G 3/5, G 127/6
 Dāsītān-ı firḡatūñden (1) G 111/4
 daşı (1) G 188/3
 Dāverā (1) G 31/1
 dāver-i himem (1) Mk K 1/23
 Dāvud (1) K 1/111
 Dāvūd (1) Trcb 1/4/6
 Davūdi (1) MK Trkb 1/5/5
 dayanmaz (2) G 14/2, G 78/2
 dāyir (1) G 184/4
 dāyire (1) K 1/38
 de (25) Mk M 1/13, MK Trkb 1/10/6, Mk G 6/2, Mk G 7/7, Mk Kt 8/1, K 1/34, K 1/56, K 1/61, K 1/170, G 9/7, G 40/4, G 57/6, G 59/3, G 123/3, G 126/5, G 149/5, G 156/5, Trcb 1/6/3, Trcb 3/4/3, Trcb 3/5/1, Trcb 3/7/6, Trkb 2/4/4, Trkb 2/6/4, Trkb 3/5/6, Trkb 3/7/6
 debdebe (1) Trcb 2/2/2
 def' (1) G 149/7
 def' ine (1) G 195/6
 defter (3) G 64/7, G 136/1, G 92/4
 defterde (1) G 65/4
 deftere (1) Trkb 2/6/5
 defter-ı taḡşire (1) G 111/7
 Defter-i çarḡın (1) G 39/4
 Defter-i luḡfuña (1) G 162/5
 Defter-i 'aşḡda (1) G 143/7
 degdükce (1) G 148/3
 degül (49) Mk M 1/23, MK Trkb 1/8/7, Mk G 2/7, Mk G 6/2, Mk Kt 2/1, K 1/45, K 1/85, G 3/1, G 4/7, G 7/3, G 8/6, G 20/2, G 42/1, G 43/2, G 76/2, G 85/2, G 90/2, G 101/1, G 109/7, G 110/1, G 110/6, G 125/3, G 131/4, G 134/7, G 142/2, G 150/3, G 150/4, G 159/1, G 159/1, G 159/2, G 159/3, G 159/4, G 159/5, G 159/6, G 159/7, G 170/1, G 189/3, Trcb 1/5/3, Trcb 2/1/1, Trcb 2/1/1, Trcb 2/1/2, Trcb 2/1/3, Trcb 2/1/4, Trcb 2/1/5, Trcb 2/1/6, Trcb 2/6/3, Trcb 2/7/2, Trcb 3/4/4, Trkb 3/4/5
 degüldi (1) Trkb 1/1/5
 degüldür (19) Mk G 4/1, G 5/6, G 5/6, G 13/5, G 15/7, G 45/4, G 51/3, G 51/3, G 82/3, G 82/5, G 103/6, G 106/1, G 117/1, G 128/6, G 153/5, G 185/5, Trcb 3/1/3, Trcb 3/3/2, Trkb 1/1/3
 degülem (1) Trkb 3/4/6
 Degülmüş (1) G 129/7
 degülse (2) G 161/3, Trcb 2/1/5

- dehān (1) G 50/3
dehān-ı arzū (1) G 3/4
dehān-ı dūr-efşānını (1) K 1/28
Dehān-ı māre (1) K 1/117
Dehān-ı rūḥ-baḥşuñ (1) G 180/4
Dehānumdan (2) G 32/1, G 78/7
dehanuñ (1) G 118/3
dehānuñ (4) G 13/2, G 118/3, G 175/4, G 189/2
dehānuñ (3) G 68/5, G 84/5, Mk G 3/6
deḡānuñ (1) G 13/2
dehen (4) G 69/4, G 175/1, Trkb 3/4/1, K 1/91
dehen-beste (1) K 1/99
Dehen-güşā (1) K 1/159
deheni (1) MK Trkb 1/7/1
dehenüñ (6) G 10/3, G 23/3, G 23/6, G 23/6, G 178/3, G 178/6
Dehenüñ (1) G 92/2
dehenüñden (2) G 23/1, G 23/3
dehr (5) G 193/4, Trcb 2/1/4, Trcb 2/2/4, G 47/5, G 165/6
Dehr-ārā (1) G 54/7
dehrde (23) G 13/5, G 18/7, G 22/7, G 35/2, G 38/2, G 42/2, G 47/7, G 49/1, G 52/6, G 65/7, G 110/4, G 121/5, G 142/1, G 143/5, G 144/3, G 145/7, G 162/7, G 192/3, Trcb 1/7/5, Trkb 3/4/2, Trkb 1/2/6, Trcb 2/1/7, G 194/2
dehrden (5) G 67/3, G 101/6, G 109/3, G 175/7, G 147/4
dehr-ı dūnda (2) G 24/7, G 28/5
dehr-ı dūne (1) Trcb 2/4/3
dehr-ı fūrū-māye (1) G 109/6
dehri (1) G 171/7
dehşet (1) K 1/129
dehşetindendür (1) G 84/3
dek (6) K 1/80, K 1/126, G 32/2, G 45/4, G 69/6, G 121/7
dekāyık (1) Mk G 3/6
dekşürmem (1) G 82/4
delā'il (1) G 158/6
ḡelāletden (1) G 95/3
delālet-ı aql (1) K 1/78
delil (1) G 181/4
Delil-ı ma' rifetdür (1) G 95/1
Delil-ı mekremetüñdür (1) K 1/66
delil-ı 'işret (1) Trcb 2/2/6
delili (1) Mk K 1/34
dem (51) Mk G 1/6, Mk G 5/4, K 1/110, G 7/2, G 9/4, G 17/1, G 17/4, G 22/3, G 22/6, G 25/5, G 25/6, G 25/7, G 27/1, G 31/3, G 33/6, G 42/5, G 44/1, G 47/6, G 53/1, G 70/4, G 73/4, G 77/1, G 77/6, G 78/7, G 79/6, G 93/1, G 93/6, G 100/4, G 107/4, G 113/2, G 115/2, G 118/6, G 132/7, G 136/1, G 164/4, G 168/4, G 169/6, G 171/4, G 177/1, G 182/3, G 187/7, Trcb 1/2/2, Trcb 1/7/2, Trcb 2/2/1, Trcb 3/3/5, Trcb 3/4/6, Trkb 1/1/1, Trkb 1/7/4, Trkb 2/1/7, Trkb 2/4/7, Trkb 3/4/7
dem-ā-dem (16) Mk K 1/20, K 1/16, K 1/22, G 2/3, G 12/3, G 14/1, G 16/5, G 21/1, G 25/1, G 48/5, G 107/1, G 115/6, G 121/5, G 133/5, G 154/6, Trcb 3/7/1
dem-be-dem (17) Mk K 1/13, Mk G 5/3, G 30/5, G 33/6, G 42/0, G 67/5, G 86/4, G 88/1, G 123/2, G 144/5, G 153/3, G 166/7, Trcb 1/1/4, Trkb 1/1/7, Trkb 1/4/6, Trkb 1/6/2, Trkb 2/2/2
demde (7) K 1/41, K 1/53, G 36/7, G 47/7, G 67/6, Trkb 1/5/3, Mk Msb 1/1
demden (2) G 179/6, Trcb 3/7/6
Dem-i elṡāfdur (1) Mk G 2/8
dem-i ḡandur (1) G 181/1
Dem-i ḡisāb (1) K 1/167
dem-i maḡşer (1) K 1/88
dem-i maḡşerde (1) K 1/141
Dem-i belāda (1) K 1/107
Dem-i imdāddur (1) G 19/6
dem-i imtiḡān (1) Trkb 1/1/6
Dem-i medüddur (1) K 1/96
Dem-i niyāzdur (1) K 1/156
dem-i tūfāndur (1) G 188/1
Demler (14) Mk Msb 1/1, Mk Msb 1/1, Mk Msb 1/2, Mk Msb 1/2, Mk Msb 1/3, Mk Msb 1/3, Mk Msb 1/4, Mk Msb 1/4, Mk Msb 1/5, Mk Msb 1/5, Mk Msb 1/6, Mk Msb 1/6, Mk Msb 1/6, Mk Msb 1/7, Mk Msb 1/7
deñlü (1) Trkb 1/2/5
der (3) G 104/4, G 113/3, K 1/122
Der-āḡuş (1) G 164/2
der-āteş (1) G 174/7
Derbāni (1) G 55/3
derbānuñ (1) G 124/2
derbeder (1) Trkb 1/3/3
der-be-der (1) Mk K 1/11
der-bend (1) G 177/2
derbenddür (1) G 52/6
Derbend-ı çin-ı zūlf-i siyeh-fām (1) Mk Msb 1/5
derd (94) K 1/134, G 5/1, G 17/7, G 18/5, G 20/5, G 21/5, G 28/7, G 48/5, G 48/5, G 48/5, G 50/4, G 52/1, G 52/1, G 58/7, G 67/1, G 73/1, G 73/1, G 87/2, G 96/1, G 97/7, G 130/7, G 157/2, G 165/5, G 166/5, G 167/3, G 171/2, G 171/3, G 171/7, G 173/1, G 187/2, Trcb 2/1/5, Trcb 2/1/7, Trcb 2/1/7, Trcb 2/1/7, Trcb 2/2/4, Trcb 2/2/7, Trcb 2/2/7, Trcb 2/2/7, Trcb 2/3/7, Trcb 2/3/7, Trcb 2/3/7, Trcb 2/4/7, Trcb 2/4/7, Trcb 2/4/7, Trcb 2/5/1, Trcb 2/5/5, Trcb 2/5/6, Trcb 2/5/7, Trcb 2/5/7, Trcb 2/5/7, Trcb 2/6/7, Trcb 2/6/7, Trcb 2/6/7, Trcb 2/7/1, Trcb 2/7/1, Trcb 2/7/2, Trcb 2/7/2, Trcb 2/7/3, Trcb 2/7/3, Trcb 2/7/4, Trcb 2/7/7, Trcb 2/7/7, Trcb 2/7/7, Trcb 2/7/7, Trcb 3/1/4, Trcb 3/7/3, Trkb 1/3/5, Trkb 1/5/5, Trkb 2/5/4, Trkb 1/1/2, Trcb 3/1/6, G 157/5, G 168/6, G 127/1, G 52/3, G 132/1, Trcb 3/2/6, G 28/6, Trcb 2/1/1, Trcb 2/1/4, MK Trkb 1/9/2, G 138/1, Trcb 2/7/5, Trcb 2/6/5, Trcb 2/7/6, Trkb 2/2/5, G 127/6, G 16/6, G 17/7, G 9/3, Trkb 2/7/1, G 76/4, G 42/6, G 56/5, G 167/2, G 19/3
derdde (2) Trcb 2/7/3, G 52/2
derdden (5) Mk K 1/20, G 50/4, Trcb 2/1/6, G 52/7, Trcb 3/4/6
derddür (1) G 18/5
derde (7) G 2/3, G 127/1, G 160/5, G 171/6, Msd 1/1, G 63/2, G 154/3
derdedür (1) G 95/2
derdem (1) G 168/1
derd-ḡin (1) G 6/6
derd-ı aşḡdur (1) G 72/2
derd-ı bekā (1) K 1/76
Derd-ı bī-dermānıma (1) G 74/1
derd-ı bī-devā-yi firāḡ (1) G 142/2
derd-ı bī-ḡaddın (1) G 173/3
derd-ı bī-saḡış (1) G 86/3
derd-ı cihāna (1) G 160/1
Derd-ı derūnum (1) G 166/5
Derd-ı devrān (1) G 58/7
derd-ı dil (1) G 51/2
derd-ı dil-āzār (2) G 45/2, G 157/1
derd-ı dilimi (3) G 4/1, G 176/4, G 183/5
derd-ı dilini (1) Mk G 7/1
Derd-ı dilüm (1) Trkb 2/4/3
Derd-ı firāḡ (1) Trkb 3/5/3
derd-ı firāḡ-ı yār (1) G 5/7
derd-ı firāḡuñ (2) G 57/2, G 65/5
derd-ı firḡātūñden (1) G 54/3
derd-ı ḡayri (1) G 98/2
derd-ı ḡālimi (1) G 62/5
derd-ı hicrān (1) G 22/1
Derd-ı hicrāna (1) G 66/7
derd-ı hicrāndan (1) G 61/1

derd-ı hicrden (2) G 25/3, Trkb 2/7/4
 Derd-ı hıcre (1) G 22/1
 Derd-ı hicrūn (2) G 153/1, G 169/5
 Derd-ı hicrūn (1) G 44/2
 Derd-ı hicrūnden (1) G 153/3
 Derd-ı hicrūnden (1) G 41/6
 derd-ı iftirākūn (1) G 103/6
 derd-ı nihānum (1) G 26/5
 derd-ı ‘ālem (2) G 174/3, G 182/5
 derd-ı ‘aşqdan (1) G 103/4
 Derd-ı ‘aşkı (1) G 72/5
 derd-ı ‘aşkıña (1) G 37/5
 derd-ı ‘azāb (1) G 30/2
 derd-ı ‘işyān (1) G 195/6
 derd-ı pinhān (1) G 174/1
 derd-ı pinhānum (1) G 167/7
 derd-ı pūr-elemden (1) G 195/6
 derd-ı remed (1) G 54/3
 derd-ı rūḥ-āzār (1) G 156/6
 derd-ı yār (2) Trcb 2/1/6, Trcb 3/7/4
 derd-ı yādır (1) G 63/2
 derdi (8) G 48/5, G 52/5, G 98/2, G 132/3, G 145/3, G 154/2, Trcb 2/2/6, G 53/5
 Derd-i bī-ḥaddın (1) G 58/1
 derd-i elim (1) MK Trkb 1/10/3
 Derd-i hicrān (1) G 33/4
 Derd-i hicrānuñ (1) G 77/6
 Derd-i ‘aşk (1) G 161/7
 derdidir (1) G 16/6
 derdim (2) G 72/2, G 132/3
 derdime (2) G 33/4, G 187/2
 Derdimi (5) G 66/5, G 80/1, G 104/1, G 104/6, Msd 1/1
 derdimün (2) G 11/1, G 72/2
 derdin (2) G 54/4, G 161/7
 derdince (1) G 87/1
 derdinden (1) G 89/1
 derdine (2) G 16/6, G 194/4
 derdini (2) G 122/5, Trcb 3/3/4
 derd-keş (3) G 7/3, G 114/2, G 114/2
 derd-keşin (1) G 145/3
 derdler (1) G 2/3
 derdmend (1) G 57/2
 derd-mend (2) G 50/4, Trcb 2/1/4
 derdmendān (1) G 48/5
 Derd-nāk (2) G 134/6, G 175/3
 derd-perverdem (1) G 168/2
 Derdüm (2) Mk K 1/20, G 33/4
 derdümden (1) G 89/6
 dergāh (1) G 12/7
 dergāhuñ (1) G 124/2
 dergāhuña (2) Trcb 1/5/2, Trkb 3/7/6
 dergāhuña (1) G 92/5
 dergāhuñı (1) G 141/1
 dergehden (1) G 40/7
 Dergeh-ı dil-dārde (1) G 11/7

Dergeh-ı dil-dāre (1) G 62/5
 Dergeh-i ‘izzüddedür (1) G 1/2
 dergehine (1) K 1/131
 Dergehüñde (1) G 41/4
 dergehüñden (1) G 3/5
 dergehüñdür (1) G 53/3
 dergehüñe (4) G 31/3, G 138/4, G 148/5, Trcb 1/7/4
 der-ḥātır (1) G 79/5
 Der-ı ağıyardan (1) G 53/3
 der-ı dil-dārda (1) G 189/7
 der-ı dīvāruña (1) G 44/5
 der-ı gayre (1) G 126/2
 der-ı mīnū (1) Trcb 1/1/5
 der-ı ‘atūfetüñe (1) Trkb 3/3/6
 der-ı rahmet (3) Trcb 1/4/7, Trcb 1/6/7, Trcb 1/7/7
 Der-ı sūz-ı güdāz-ı ehl-ı ‘aşka (1) G 107/4
 der-i rahmet (4) Trcb 1/1/7, Trcb 1/2/7, Trcb 1/3/7, Trcb 1/5/7
 derk (1) K 1/31
 Der-kār (1) Mk Msb 1/3
 der-kārdur (2) G 45/4, G 45/4
 der-kenār (7) Trcb 2/1/7, Trcb 2/2/7, Trcb 2/3/7, Trcb 2/4/7, Trcb 2/5/7, Trcb 2/6/7, Trcb 2/7/7
 derk-ı ḡamuñ (1) G 94/4
 derk-ı ‘uḡul (1) G 194/5
 dermān (3) G 22/1, G 41/6, G 194/4
 dermāndan (1) G 63/2
 dermānsız (1) G 72/2
 dermānum (2) G 167/6, G 74/1
 Derse (1) G 187/6
 dersi (1) K 1/114
 dersimde (1) G 139/5
 dersin (2) G 76/2, G 187/6
 dersinde (1) G 53/6
 derün (2) MK Trkb 1/10/3, G 7/3
 derün[un] (1) Trkb 3/5/2
 derüna (1) Trkb 3/5/7
 deründa (1) Mk K 1/22
 Derün-ı bağ (1) G 133/3
 derün-ı derd (1) Trcb 3/2/6
 Derün-ı dilde (1) K 1/16
 derün-ı leṭā (1) K 1/77
 Derün-ı tehlikeden (1) K 1/108
 Derünım (1) G 59/4
 derünımı (1) G 46/4
 Derünüm (5) G 85/6, Trcb 3/3/4, Trcb 3/4/3, G 166/5, G 6/4
 derünümde (2) G 71/2, Trkb 2/2/6
 derünümden (1) G 170/6
 derviş (1) G 88/4
 deryā (4) K 1/119, G 154/2, Mk G 5/2, G 18/3
 deryālar (1) G 157/4
 deryālarda (1) G 157/4
 deryā-yi eşk-ı nābdur (1) G 14/4
 deryā-yi eşküm (1) G 14/3
 deryā-yi ḡam-ı ‘ālem (1) G 17/6

deryā-yi ‘ummān (1) G 25/3
 deste (1) MK Trkb 1/7/5
 Dest-efşār-ı ııla (1) G 83/5
 dest-gır (1) Trkb 3/3/6
 dest-gırım (1) Trkb 2/3/7
 dest-ı elṭāfuñ (1) G 89/7
 Dest-ı engüştini (1) Mk Kt 7/2
 Dest-ı ḡirmānda (1) G 101/4
 dest-ı kader (1) Trcb 2/2/4
 dest-ı kazādur (1) G 31/2
 dest-ı merd-i sālilde (1) G 95/4
 dest-ı niyāz-ı ‘ālem (1) Trcb 1/7/4
 dest-ı teṭāvül (1) Mk Kt 8/2
 dest-ı ṭāḡatin (1) G 126/1
 dest-ı vaşlına (1) G 75/3
 Dest-i derd (1) G 28/6
 Dest-i seḡası (1) Mk K 1/13
 deşt (2) G 76/7, G 98/6
 deşt-ı cünün (1) G 173/7
 deşt-ı Çine (1) G 134/3
 deşt-ı firāk (1) G 58/5
 deşt-ı firḡatde (1) G 58/5
 Deşt-i hicrūñde (1) G 86/2
 deşt-ı maḡsere (1) Trkb 3/1/5
 deşt-ı miḡnetde (1) G 65/3
 Deşt-i ḡamda (1) G 17/3
 devā (3) G 2/3, G 95/2, Trkb 2/2/7
 devādur (1) G 127/1
 devām (1) G 162/3
 devāmımı (1) K 1/143
 devāsını (1) Trkb 2/4/3
 devā-yı ‘aşk (1) Trkb 2/4/3
 Devā-yi rūḥ-baḡş-ı cism-i bīmār (1) G 157/6
 Devā-yi şıḡḡatüm (1) G 157/6
 devlet (1) G 135/7
 devlet-i cāvīd (1) Trcb 1/3/2
 Devlet-i cāvīddür (1) G 17/7
 devlet-i elem (1) Trcb 2/3/2
 devlet-i ‘aşk (1) G 146/3
 devletin (1) G 149/7
 devr (9) Mk K 1/24, MK Trkb 1/7/2, Mk Kt 6/1, G 49/1, G 106/4, G 173/1, Mk Msb 1/3, G 174/5, G 12/5
 devrān (8) G 24/5, G 66/2, G 87/2, G 58/7, G 41/5, Trcb 1/7/6, G 116/3, G 174/6
 devrānda (1) Trcb 1/7/6
 devrāndan (2) G 63/6, G 77/1
 Devrān-ı fitne-kāre (1) Trcb 2/1/2
 devrānın (1) G 190/2
 Devrden (1) MK Trkb 1/7/2
 devredür (1) Mk G 5/1
 devr-ı bī (1) MK Trkb 1/6/1
 Devr-ı dün (1) G 132/7
 devr-ı dünda (1) G 9/3
 devr-ı dünnı (1) G 190/7
 devr-ı felek (1) G 144/1
 Devr-ı ḡandan (1) MK Trkb 1/7/1

devr-ı küyunda (1) G 104/4
 Devr-ı zamâne (1) Trcb 2/5/1
 devri (2) Mk Kt 1/7, G 106/4
 devrin (1) G 138/6
 devrinde (2) G 111/3, G 154/6
 devrindedir (1) G 153/4
 devrindeyem (1) Mk G 1/3
 Deyn-i zerdüşte (1) G 58/4
 Deyrân-ı cihândur (1) G 149/3
 dırağşânuña (1) G 125/3
 dırağt-şode (1) K 1/21
 Di (1) MK Trkb 1/6/1
 dibâ (1) MK Trkb 1/7/4
 didâr (3) Trcb 1/3/3, G 157/4,
 Mk Msb 1/6
 didâruñ (4) G 13/7, G 187/4,
 Trkb 3/1/4, G 151/2
 didâruñı (3) G 183/1, G 33/4, G
 161/3
 dide (9) Mk G 8/6, G 62/3, G
 86/4, G 88/1, G 173/2, G
 174/3, Mk G 1/2, G 112/6, G
 26/3
 didedür (1) G 85/1
 dide-hüş (1) G 175/6
 dide-ı âteş-feşânumda (1) G 85/6
 dide-ı başiretle (1) MK Trkb
 1/1/5
 Dide-ı cādū (1) G 131/6
 dide-ı devrân (1) G 41/5
 Dide-ı ebr (1) G 39/7
 dide-ı giryân (2) G 178/2, G
 188/1
 dide-ı giryânuñı (1) G 16/5
 dide-ı heves (1) Trkb 1/2/3
 dide-ı hün-bâr (1) G 4/4
 Dide-ı mestüñ (1) G 50/6
 dide-ı Nākāmdan (1) Mk G 8/7
 Dide-ı ‘âbid (1) G 151/5
 dide-ı ‘uşşâk (7) Trcb 3/1/7,
 Trcb 3/2/7, Trcb 3/3/7, Trcb
 3/4/7, Trcb 3/5/7, Trcb 3/6/7,
 Trcb 3/7/7
 Dide-i sihr-nümâ (1) Mk G 7/3
 dide-küşâ (1) K 1/153
 didelerim (2) G 42/2, G 110/2
 didelerimden (2) G 8/5, G 79/5
 dide‘ uşşâkın (1) G 91/7
 didesi (2) G 13/6, G 57/4
 didesinden (1) G 120/4
 Didi (16) G 152/1, G 152/2, G
 152/3, G 152/4, G 152/5, G
 152/6, G 152/7, G 184/1,
 Trkb 1/3/7, Trkb 1/5/5, Msd
 1/1, Msd 1/2, Msd 1/4, Msd
 1/5, Msd 1/6, Msd 1/7
 Didiler (4) G 8/4, G 144/4, G
 146/5, G 159/1
 didim (15) Mk G 8/2, G 152/1, G
 152/2, G 152/3, G 152/5, G
 152/6, G 152/7, Trkb 1/5/5,
 Msd 1/1, Msd 1/2, Msd 1/3,
 Msd 1/4, Msd 1/5, Msd 1/6,
 Msd 1/7

diger (1) G 143/7
 diğer (1) Mk K 1/27
 diğer- (1) K 1/1
 digere (1) Mk M 1/23
 diger-güne (1) G 126/5
 diğer-güne (1) G 66/2
 digeri (1) Mk M 1/18
 dil (137) Mk K 1/19, MK Trkb
 1/4/6, Mk G 1/4, Mk G 6/2,
 Mk G 7/3, Mk G 7/7, Mk G
 8/1, Mk G 8/2, K 1/156, G
 11/3, G 14/4, G 14/7, G 15/5,
 G 16/1, G 16/5, G 18/3, G
 18/5, G 20/5, G 25/2, G 25/6,
 G 28/2, G 32/1, G 32/6, G
 34/7, G 51/4, G 58/1, G 62/3,
 G 66/7, G 71/7, G 72/4, G
 77/7, G 78/7, G 79/6, G 83/5,
 G 85/7, G 90/3, G 91/3, G
 93/4, G 95/3, G 98/7, G
 112/1, G 114/5, G 123/4, G
 132/1, G 133/7, G 135/4, G
 143/4, G 147/2, G 148/1, G
 150/6, G 151/4, G 153/5, G
 154/5, G 156/1, G 156/1, G
 156/2, G 156/3, G 156/4, G
 156/5, G 156/6, G 156/7, G
 158/6, G 161/5, G 164/6, G
 164/7, G 165/7, G 166/4, G
 168/7, G 171/5, G 173/1, G
 173/2, G 173/3, G 175/6, G
 175/7, G 176/5, G 177/1, G
 179/1, G 179/3, G 179/5, G
 180/2, G 182/5, G 184/1, G
 184/3, G 185/2, G 186/7, G
 188/2, G 188/6, G 190/1, G
 193/6, G 195/1, Trcb 1/2/2,
 Trcb 2/7/1, Trcb 2/7/2, Trcb
 3/2/3, Trcb 3/3/1, Trcb 3/4/1,
 Trcb 3/7/1, Trkb 1/2/2, Trkb
 2/3/3, Trkb 3/2/7, Trkb 3/4/7,
 Msd 1/4, Mk Msb 1/1, Mk
 Msb 1/4, G 26/1, G 96/2, G
 52/1, G 119/3, G 23/4, G
 51/2, Mk G 2/4, G 183/5, G
 188/4, G 42/6, G 106/6, G
 73/6, G 75/4, G 52/5, G 15/6,
 G 195/7, G 177/2, G 83/2, G
 189/6, MK Trkb 1/8/1, Trcb
 2/7/4, G 37/2, Trcb 2/2/2, G
 191/3, G 73/5, G 178/4, G
 96/4, G 80/2, G 118/1, G
 39/6, G 67/7, G 47/7, G 82/2
 dil- (1) Trkb 1/6/1
 dilâ (2) Mk K 1/28, G 24/1
 dilân (1) G 152/5
 dilân (1) G 184/6
 dil-ārâ (1) Mk M 1/6
 dil-ārâdan (2) G 64/7, G 117/2
 dil-ārâdur (1) G 133/3
 dil-ārâ-yi rāyeti (1) Mk K 1/10
 dil-āvîz (3) G 127/3, Mk Kt 2/1,
 K 1/11
 dil-āvizde (1) G 128/7

dil-āzâr (4) Mk Kt 2/2, G 23/7, G
 101/1, G 45/2
 dil-āzârdur (1) G 45/5
 dil-āzârlıg (1) G 24/3
 dil-ber (1) Mk Msb 1/1
 dilber-ı ceyyâz (1) G 117/5
 dil-beste-ı gisû-yi perişân (1) G
 79/1
 Dil-beste-ı hâkîkat (1) Trkb 1/5/7
 Dil-beste-ı selâsil (1) Msd 1/6
 dil-beste-ı zincîr-ı zülfi-i müşk-bû
 (1) G 187/5
 Dil-beste-i gisû-yi perişân-ı
 Muḥammed (1) G 55/6
 dil-beste-i gisû-yi pür-ḥam (1)
 Trcb 3/5/1
 dil-cû (7) MK Trkb 1/2/1, G
 159/2, G 183/3, G 185/3, G
 189/2, G 58/2, G 186/3
 dil-cüy (1) G 133/5
 dil-cüyüñ (1) G 186/3
 dil-dâde (4) G 51/3, G 114/4, Mk
 G 1/1, Trcb 3/5/4
 dil-dâdegân (1) Trcb 3/7/5
 Dil-dâde-ı üftâde-ı sevdâ-yi
 muḥabbet (1) G 18/2
 Dil-dâdelik (1) Trkb 2/3/3
 dil-dâdelikim (1) G 143/3
 dil-dâr (4) G 13/7, G 23/5, G
 71/1, G 118/1
 dil-dârda (2) G 112/1, G 189/7
 dil-dârdan (1) G 117/2
 dil-dârde (1) G 11/7
 dil-dârdur (2) G 45/1, G 51/7
 dil-dâre (9) G 40/4, G 91/3, G
 98/7, G 103/7, G 104/1, Trcb
 3/6/3, G 62/5, G 83/7, Trcb
 3/2/4
 dâl-dâre (1) G 59/1
 dil-dârı (2) G 159/4, G 110/6
 dilde (45) Mk G 2/6, G 3/7, G
 18/1, G 20/1, G 20/1, G 22/6,
 G 25/3, G 33/1, G 38/1, G
 43/4, G 43/7, G 60/5, G 61/2,
 G 82/6, G 83/6, G 85/2, G
 101/1, G 102/3, G 109/6, G
 114/1, G 147/5, G 148/2, G
 154/2, G 159/3, G 181/3, G
 189/5, Trcb 2/6/1, Trcb
 3/5/2, Trkb 1/3/6, Trkb 2/2/3,
 Trkb 3/4/7, Trkb 3/5/3, Msd
 1/4, G 47/6, G 102/6, Trkb
 2/2/5, G 21/5, K 1/16, G
 90/3, Mk G 6/1, G 82/6, Trcb
 2/7/5, G 181/6, G 119/5, G
 18/3
 Dildedür (1) G 125/7
 dilden (4) G 101/7, G 119/6, G
 164/3, Mk G 6/4
 dil-düzina (1) G 117/6
 dil-düzüña (1) G 138/2
 dildür (3) G 158/1, G 159/7,
 Trcb 3/1/5

- dile (4) Trcb 2/5/1, K 1/98, Mk
Msb 1/1, G 152/5
dil-efgeni (1) Mk G 8/3
dil-efkârdan (1) G 113/6
dil-efkâre (1) G 121/7
dil-efkârum (1) G 165/1
dil-efkârûn (1) G 151/6
dil-germem (1) G 168/3
dil-güşâ (4) G 2/6, K 1/24, G
176/3, Mk Msb 1/2
dil-güşâdur (1) G 127/7
dil-güşâ-yı ğam (1) Trcb 2/6/1
dil-ĥâh (1) MK Trkb 1/6/4
dil-ĥâhına (1) G 95/5
dil-ĥaste (2) G 102/4, Trkb 2/2/4
dil-ĥûn (1) Trcb 3/1/3
dil-ı bî-ğışş (1) G 90/4
dil-ı derd-ġîn (1) G 6/6
Dil-ı dīvāneyi (1) Mk G 7/2
dil-ı endühġînüm (1) G 28/7
Dil-ı fersüdeleri (1) K 1/12
Dil-ı ĥübânda (1) G 140/1
Dil-ı ĥübânı (1) G 182/7
dil-ı ĥusrevân (1) Trkb 3/6/3
Dil-ı mecrûĥ (1) Mk G 7/6
dil-ı mükedderimiz (1) G 76/1
dil-ı nâ-ċâr (1) G 147/6
dil-ı nâkâm (1) G 156/7
dil-ı nâlân (1) G 194/1
dil-ı nâlânadur (1) G 98/1
Dil-ı nâlânına (1) Trcb 3/7/4
Dil-ı nâzükleri (1) G 65/6
dil-ı ‘aşıkda (1) G 146/7
dil-ı ‘aşık-ı şeydâya (1) G 109/1
Dil-ı ‘uşşâk (3) G 12/1, Trcb
3/7/5, Trcb 3/7/7
Dil-ı ‘uşşâka (1) Trcb 3/4/1
Dil-ı ‘uşşâkda (1) G 42/1
Dil-ı ‘uşşâkdan (1) G 45/6
dil-ı ‘uşşâkı (2) G 117/1, Trcb
1/3/1
Dil-ı perverdemi (1) G 171/6
dil-ı şad-pâreden (1) G 104/3
Dil-ı sūzânda (1) G 26/7
Dil-ı vîrâne (1) G 53/2
Dil-ı zâr (1) G 44/4
Dil-ı zârım (3) G 29/6, G 110/6,
G 112/2
dil-ı zârıma (1) G 112/7
dil-ı zârımda (2) G 108/7, Trcb
3/3/3
dili (6) Mk K 1/11, K 1/161, G
13/5, Trcb 2/6/2, Trkb 2/3/3,
Trcb 2/7/5
Dil-i dil-dâre (1) G 83/7
dil-i efkâre (1) G 59/1
Dil-i endüh-ı kînimde (1) G
107/7
Dil-i füsürdemi (1) K 1/142
Dil-i ĥübânda (1) G 75/7
Dil-i miĥnet-zedenün (1) G
145/1
Dil-i nâlânımı (1) G 164/1
dil-i ‘âlemde (1) G 133/5
Dil-i ‘uşşâk (6) Trcb 3/1/7, Trcb
3/2/7, Trcb 3/3/7, Trcb 3/4/7,
Trcb 3/5/7, Trcb 3/6/7
Dil-i ‘uşşâkda (1) Trcb 3/1/1
dil-i pîre (1) Mk G 7/4
dil-i râzımda (1) G 86/3
Dil-i ser-geşteme (1) G 38/7
Dil-i sūzânda (1) G 168/4
dil-i tîremde (1) K 1/89
Dil-i vîrânımı (1) G 51/6
dil-i zârım (1) G 161/7
dilimden (1) G 8/7
dilimi (2) G 4/1, G 177/4
dilini (1) G 145/7
dilini (1) Mk G 7/1
dil-keş (8) G 68/5, G 90/1, G
159/2, G 154/1, Trcb 3/2/2,
G 49/6, G 42/4, Mk G 7/5
dil-keşini (1) Trkb 3/2/6
dil-keşûn (1) G 191/2
dil-keşûn (1) Mk G 2/2
diller (1) G 95/2
dillere (1) G 192/2
dil-mecrûĥ (1) G 36/6
Dil-nişin-ı maĥbes-ı erbâb-ı
fehm (1) G 50/7
dil-nüvâz (1) Trcb 2/1/3
dil-pesend (1) Mk M 1/24
dil-pezir (1) Mk M 1/13
dil-pezir (1) Trkb 3/3/1
Dil-rîş (1) Msd 1/4
dil-rîştesin (1) G 94/4
dil-rubâ (2) G 43/6, Trkb 2/3/3
dil-rubâdur (1) G 43/6
dil-rübâ (1) Trkb 1/4/2
dil-serdem (1) G 168/3
dil-sitân (1) Mk G 3/2
dilsüz (1) G 45/2
dil-süz (3) G 26/5, G 142/3, G
52/1
dil-süzûn (1) Mk G 7/4
dil-şâd (1) G 168/6
dil-şâd-ı ‘andelib (1) G 9/3
dil-şikenlik (1) G 100/1
dil-şode (1) Trkb 2/3/7
dil-şodesin (1) Mk G 8/7
dil-teng (1) G 149/6
dil-tenglik (1) G 127/7
dil-ü (1) G 87/3
Dilüm (4) G 193/5, Trkb 2/4/3,
G 168/4, G 42/6
dilümde (2) Trkb 2/1/3, Trkb
1/7/5
dilümden (1) G 181/1
dilümi (1) G 18/4
Dilüñ (1) K 1/69
Dilüñde (1) K 1/76
dimâ’ile (1) G 143/3
Dime (4) MK Trkb 1/2/7, G
19/7, G 188/7, G 195/7
Dimedim (2) G 148/4, G 188/2
Dimege (1) G 183/5
Dimek (2) G 10/4, G 143/6
dimem (2) G 158/3, Trcb 3/3/5
Dimen (1) G 89/1
Dimesün (1) G 145/5
dimez (1) G 145/2
Dimiş (1) G 105/4
dindâr-ı ġayûr (1) K 1/143
dîn-ı mübîni (1) K 1/136
dinilen (1) K 1/38
dinilür (1) G 147/4
dîninde (1) G 131/1
dînüm (1) G 28/4
Dirîġâ (1) G 182/2
Dirler (4) G 6/5, G 13/2, G
123/7, G 181/5
dirsem (1) G 51/7
dise (1) G 6/3
Diseler (1) G 188/7
dişün (1) G 166/7
ditrer (11) G 69/1, G 69/1, G
69/2, G 69/3, G 69/4, G 69/4,
G 69/4, G 69/4, G 69/5, G
69/6, G 69/7
Ditreyüp (1) G 10/5
dīvâne (4) Mk G 2/4, G 146/5, G
180/6, Msd 1/5
dīvâne-ı ‘aşr (1) Mk G 2/3
dīvâne-i ‘aşk (1) G 136/5
dīvānesini (1) Mk G 7/2
dīvāneyi (1) Mk G 7/2
dīvānı (1) Kt 1/1
dīvān-ı maĥşere (1) Trkb 2/6/1
dīvâr (1) G 148/5
dīvâra (1) G 59/7
dīvârdan (1) G 113/3
dīvâre (1) G 104/4
dīvâr-şîfat (1) G 140/6
dīvârum (1) G 165/4
dīvâruña (1) G 148/5
dīvâruña (1) G 44/5
diyânetde (1) MK Trkb 1/9/8
Diyâr-ı hierde (1) G 157/2
Diyâr-ı hierdedür (1) G 5/7
Diyâr-ı maşrıkmı (1) G 89/5
diyâr-ı ‘aşkda (1) Mk G 3/1
diyor (4) G 6/1, G 101/5, G
129/4, G 184/5
Diyorlar (1) G 65/3
diyü (1) G 1/3
diyüben (1) G 150/5
Diyüp (2) K 1/53, G 36/2
dizildi (1) K 1/122
dizilen (1) G 178/2
dizilür (1) G 97/3
doġrı (1) G 184/7
doġurmışdur (1) G 166/6
Doġunur (1) G 44/1
dolandır (1) G 193/2
dolaşdım (1) G 183/5
dolaşma (2) Mk G 8/2, G 188/2
dolup (1) G 148/6
dost (8) G 20/1, G 20/1, G 20/2,
G 20/3, G 20/4, G 20/5, G
20/6, G 20/7
dökmese (1) G 38/2
döndi (2) G 28/7, G 84/5

dönmiş (1) G 154/5
 Dönse (1) Trcb 1/6/3
 dönüp (5) Mk K 1/25, K 1/6, G 12/5, Trkb 3/1/5, Trkb 3/2/3
 dönüpdür (1) G 110/2
 Dönürdi (1) K 1/110
 dört (1) G 48/7
 döşegüm (1) Trcb 1/1/5
 Du'â-yi hayr (1) Kt 1/3
 düd (2) G 56/1, G 78/7
 Dūd-ı âhumdan (1) G 67/5
 düdm (1) G 168/4
 dudtuğca (1) G 153/3
 dün (5) G 173/1, G 174/2, G 132/7, K 1/43, G 165/6
 dün-bahā (1) K 1/36
 dūnda (2) G 24/7, G 9/3
 dūne (1) Trcb 2/4/3
 dün-ı dil (1) Mk G 2/4
 dūnm (1) G 190/7
 dūnumda (1) G 116/6
 du'ā (1) K 1/130
 du'āya (1) Mk K 1/30
 dūrbındür (1) G 124/3
 Durma (1) G 147/1
 durmadı (1) Trkb 2/6/2
 durmuş (1) G 185/2
 durmuş (1) G 86/2
 durnağıdur (1) G 39/5
 dursa (1) G 152/4
 durur (2) K 1/85, K 1/134
 düş (3) MK Trkb 1/3/1, G 7/6, Trcb 1/1/6
 düş-ı şeb-ı düşîn (1) G 7/6
 düşîn (1) G 7/6
 düşumda (1) G 7/6
 düşuna (1) G 71/4
 düşvār (1) G 62/6
 dut (10) G 17/2, G 18/5, G 20/7, G 30/7, G 81/7, G 122/7, G 127/7, G 131/3, G 191/6, Trkb 2/4/1
 dutam (1) G 110/3
 Dutdı (2) G 11/1, Trkb 1/4/1
 Dutdılar (1) G 144/6
 Dutduğı (1) G 13/6
 Dutma (3) G 80/1, G 106/2, G 180/3
 dutmadan (1) G 86/3
 dutmağ (1) G 85/2
 dutmasaydı (1) G 149/4
 Dutmasun (1) G 130/6
 dutmaz (1) G 104/1
 dutmış (3) G 128/4, G 188/5, G 192/1
 dutmuş (1) G 28/6
 dutmuşdur (1) G 89/4
 Dutsa (2) G 125/4, G 125/6
 dutulmuş (1) G 158/2
 dutulsun (2) Mk Kt 6/2, G 122/3
 dutum (1) G 85/2
 dutup (5) G 24/2, G 129/1, G 162/3, G 182/4, Trkb 1/6/5
 Dutupdur (1) G 171/7

dutur (1) G 31/3
 Duyulur (1) G 109/4
 dūzağ (11) G 45/1, G 45/1, G 45/2, G 45/3, G 45/4, G 45/4, G 45/5, G 45/6, G 45/7, G 45/7, G 186/4
 dūzağa (1) G 14/5
 dūzağda (2) G 8/4, G 141/7
 duzāğı (1) G 45/3
 Dūzağ-ı firķātde (1) G 74/6
 dūzağ-ı ḥasretde (1) Trcb 3/3/6
 Dūzağ-ı hierūnde (1) G 144/5
 dūcā (2) K 1/73, K 1/116
 dūçār (1) G 116/7
 dūkān (2) G 38/4, K 1/167
 dün (2) G 180/1, Trkb 3/5/1
 dūnyā (9) K 1/41, K 1/85, G 28/4, G 53/3, G 195/7, K 1/118, MK Trkb 1/4/1, G 102/6, G 123/4
 dūnyāda (2) G 137/7, G 189/4
 dūnyādan (1) G 123/1
 dūnyāya (1) G 109/7
 dūnyāyı (2) G 153/1, G 53/5
 dūnyā-yi vesī' (1) G 124/5
 Dūrc-ı 'araz (1) Trkb 1/1/3
 dūr-dehen (1) Mk G 4/4
 dūr-efşānını (1) K 1/28
 dūr-ı baḥr-ı 'atā (1) G 95/6
 dūr-ı cān-bahā-yı baḥr-ı seḥā (1) K 1/106
 dūr-i 'aziz-behā (1) K 1/120
 dūr-i 'irfān (1) G 18/3
 dūrler (1) Mk Kt 4/3
 dūrlerden (1) Mk Kt 4/2
 dūrlerdür (1) G 133/2
 dūrli (1) G 154/5
 dūrlü (16) G 1/3, G 1/4, G 2/3, G 9/4, G 15/6, G 16/4, G 20/1, G 20/5, G 34/4, G 85/7, G 103/5, G 127/7, G 157/2, G 165/7, G 171/2, G 179/2
 dürr (1) Mk Kt 4/3
 dürr-ı ḥıfz (1) Trkb 3/6/3
 dürr-ı kenz-i ḡaybı (1) Mk Kt 4/1
 dürr-ı kūnūz-ı ḡayb (1) Mk Kt 4/5
 dürr-ı şalavātı (1) G 35/3
 dürr-ı yektā (1) G 135/6
 dürrı (1) Mk Kt 4/5
 dūrūd (1) Trcb 1/4/4
 dūrüst (1) Trkb 2/2/3
 düstūruñ (1) Trcb 1/3/5
 düşdi (2) G 178/3, G 192/2
 Düşdim (1) Trkb 2/1/5
 Düşdüğünden (1) G 44/5
 düşdüke (1) G 70/4
 düşdüm (1) G 190/3
 düşer (3) G 116/6, G 126/6, G 180/6
 düşerse (1) K 1/117
 Düşeydi (1) G 149/4
 Düşmen-ı peyğam-berāndur (1) G 102/1

Düşmesem (1) G 66/2
 Düşmeseydi (1) G 49/5
 Düşmiş (2) G 55/7, G 57/3
 düşmüş (2) G 39/3, G 65/2
 düşse (3) G 36/3, G 114/3, G 176/2
 düşüp (6) Mk G 3/1, K 1/72, G 87/5, G 178/4, Trcb 3/3/1, Trkb 1/7/5
 düşüpdür (1) G 158/2
 Düşürdü[r] (1) G 57/3
 düşvār (1) G 118/4
 düşvārliḡ (1) G 131/1
 dūtā (1) Msd 1/2
 ebed (19) Mk Kt 7/2, G 1/1, G 11/5, G 30/4, G 37/7, G 38/2, G 49/1, G 54/1, G 54/3, G 63/5, G 78/6, G 93/3, G 102/7, G 104/2, G 111/5, G 132/6, G 139/6, G 151/3, G 162/6
 ebedā (2) K 1/101, G 141/2
 ebkar (1) G 119/7
 ebnā (1) G 162/5
 ebnā-yı muḥabbet (1) G 18/5
 Ebnā-yi dehr (1) Trcb 2/1/4
 Ebnā-yi dehr-ı "lā-yefnāyi" (1) Trcb 2/2/4
 eb'āz (1) G 101/5
 ebr (1) G 39/7
 ebrār (1) MK Trkb 1/5/1
 ebrār" (1) G 102/1
 ebrārdan (1) G 102/5
 ebr-ı bahār (1) MK Trkb 1/1/2
 ebr-ı keremdür (1) Mk K 1/13
 Ebr-i müşkīn-sār (1) G 14/3
 ebrü (9) G 155/6, G 185/2, G 195/3, G 112/7, G 155/3, G 104/6, G 58/3, G 26/2, Mk G 7/7
 ebrūlaruñ (4) G 34/3, G 144/6, G 172/3, G 169/3
 ebrūlaruñ (1) Mk G 2/2
 ebruvān (4) Mk G 8/5, G 69/3, G 43/4, Mk G 3/3
 Ebruvānuñ (2) G 120/2, G 139/1
 Ebruvānuñ (1) G 84/2
 ebruvānuñdan (1) Trcb 3/3/3
 ebrūya (3) Mk G 7/3, G 180/5, G 177/2
 ebrū-yi cānānda (1) G 76/3
 ebşār (1) Mk K 1/29
 ebşāre (1) G 143/5
 Ebsem (4) G 23/7, G 64/7, G 91/2, G 184/1
 ebsemi (1) G 145/7
 ebvāb (1) G 38/6
 ebvāb-ı cinān (1) G 2/4
 ecel (1) G 25/1
 ecelden (1) G 80/5
 ecniha (1) K 1/148
 ec'āz (1) G 117/1
 ecr (2) G 8/6, Trcb 2/6/4
 ecri (1) G 8/6

- ecrine (1) G 91/7
 ecür'l (1) G 91/7
 ecsād (1) G 51/5
 ecsādı (1) G 2/5
 Ecsād-ı küşteğān (1) Trkb 2/4/2
 ecsām (1) Mk Msb 1/3
 eczā (1) G 7/5
 eczādan (1) G 99/6
 edā (1) K 1/42
 edā-yı şenāsında (1) Mk K 1/16
 Edā-yı qarż-ı farzında (1) G 103/5
 edeb (1) G 40/7
 edenlerden (1) G 189/3
 edīb (1) MK Trkb 1/2/7
 Ednā (4) Mk K 1/14, G 80/7, G 191/7, K 1/43
 ednā" (2) K 1/127, G 55/3
 ednā"haremine (1) Trcb 1/5/4
 ednādan (1) G 99/5
 ednāsı (1) G 17/5
 efgān (1) G 26/5
 efgān (1) G 70/5
 efgān (13) Mk K 1/20, G 15/4, G 22/4, G 53/1, G 66/1, G 71/1, G 171/4, G 171/4, G 171/4, G 174/1, G 183/7, G 194/7, Trkb 3/1/5
 efgān (1) G 172/7
 efgāndur (2) G 186/1, Trcb 3/1/5
 efgān-ı hezār-sār (1) G 5/1
 efgānsız (2) G 72/5, G 72/5
 efgānum (2) G 19/5, G 167/4
 efgānumdan (1) G 70/5
 efgānuña (1) G 144/6
 efgende-ı çeh (1) Trcb 3/6/4
 efkār (1) G 136/4
 efkāre (1) G 59/1
 efkārı (1) Mk Kt 4/1
 efkār-ı ebkār-ı hayāl (1) G 119/7
 efkendesı (1) G 12/6
 Eflāk (1) Trcb 2/1/1
 eflākde (2) G 31/5, G 90/6
 eflākden (2) Mk K 1/30, G 3/4
 eflāke (1) G 186/1
 eflāki (1) G 163/1
 eflākin (1) G 52/7
 ef'āl-i bed (1) G 185/7
 ef'ile (1) G 106/7
 efrāz (1) Trcb 3/7/2
 efsāne (1) G 180/3
 efsāne-ı ğamumdan (1) G 15/3
 efsūn (1) G 85/3
 efsūne (1) G 148/2
 efsūn-ger (1) G 171/6
 efsūn-ı çeşmūn (1) G 70/1
 efsūn-kār (1) G 81/4
 efsūn-kārlıĝ (1) G 131/6
 efsūs (11) G 79/1, G 79/1, G 79/2, G 79/3, G 79/4, G 79/5, G 79/6, G 79/6, G 79/7, G 84/5, Trkb 1/7/1
 efsürde (3) G 145/7, Trkb 1/5/2, Trkb 2/2/1
 efsürdeler (1) Trcb 3/6/6
 Efşān (6) Mk G 3/4, G 14/3, G 150/5, G 185/1, Msd 1/6, G 151/4
 -efşān (1) G 25/4
 efşānuñam (1) Msd 1/6
 efşānuñam (1) Mk G 1/7
 efvāc-ı nās (1) G 80/6
 efvāh-ı cihānda (1) G 174/2
 efzūn (8) G 3/3, G 48/5, G 52/1, G 70/3, G 146/1, G 158/7, G 166/7, Msd 1/3
 efzūz-ı 'ālem (1) G 121/6
 eger (100) Mk K 1/14, MK Trkb 1/9/3, Mk G 6/2, Mk G 6/3, Mk G 7/4, Mk G 8/4, K 1/62, K 1/74, K 1/120, K 1/121, K 1/160, K 1/168, G 2/4, G 2/7, G 8/6, G 8/7, G 11/5, G 13/7, G 14/5, G 16/5, G 23/1, G 26/3, G 27/5, G 29/4, G 30/2, G 30/4, G 35/5, G 36/3, G 36/5, G 38/4, G 41/6, G 42/2, G 43/1, G 43/3, G 46/2, G 46/7, G 47/2, G 50/3, G 50/4, G 50/7, G 54/1, G 56/2, G 57/6, G 57/7, G 59/6, G 63/7, G 67/3, G 67/6, G 69/2, G 72/5, G 75/7, G 76/4, G 77/4, G 80/3, G 80/4, G 83/7, G 88/1, G 90/4, G 95/4, G 96/7, G 100/7, G 102/3, G 109/6, G 112/3, G 112/4, G 113/3, G 113/7, G 114/5, G 114/7, G 115/7, G 119/4, G 119/7, G 122/1, G 122/6, G 123/3, G 125/2, G 126/2, G 126/4, G 129/3, G 140/1, G 149/4, G 150/2, G 153/7, G 162/6, G 165/5, G 167/4, G 167/5, G 176/2, G 177/6, G 178/7, G 186/3, G 186/7, G 188/3, G 189/6, G 191/2, G 191/5, Trcb 1/6/2, Trkb 2/6/1, Trkb 2/6/3, Trkb 3/4/1
 Egerci (1) G 68/1
 Egerçi (3) K 1/60, K 1/65, G 43/6
 eglendürme (1) G 179/3
 eĝād (1) Mk Kt 7/2
 ehāli-i dünyā (1) K 1/118
 ehl (7) Trcb 2/7/3, K 1/146, G 162/6, G 107/4, Mk Kt 5/2, G 119/6, K 1/140
 ehl-i derd (4) Trcb 2/1/1, Trcb 2/1/1, Trcb 2/1/2, Trcb 2/1/3
 ehl-i dıl (1) G 183/5
 ehl-i dıle (1) Trcb 2/5/1
 Ehl-ı Fırdevse (1) G 140/5
 Ehl-ı maĝşer (1) G 35/6
 ehl-ı 'ālemi (1) G 90/2
 ehl-ı 'Arab (1) G 166/3
 ehl-ı semā (1) Trcb 1/7/1
 Ehl-ı tab'a (1) Mk Kt 5/2
 ehli (7) Trcb 2/1/7, Trcb 2/2/7, Trcb 2/3/7, Trcb 2/4/7, Trcb 2/5/7, Trcb 2/6/7, Trcb 2/7/7
 ehl-i deĝāyık (1) Mk G 3/6
 ehl-i derd (3) Trcb 2/1/4, Trcb 2/1/5, Trcb 2/1/6
 Ehl-i derde (1) G 63/2
 ehl-i ĥāle (1) MK Trkb 1/3/5
 Ehl-i maĝşerde (1) G 30/7
 ehl-i sa'ādetden (1) K 1/170
 ehline (1) G 73/1
 ehlini (1) G 102/5
 ehliyiz (1) G 73/1
 ehliüne (1) G 50/4
 ejdere (1) K 1/110
 Eĝālīm-i kelāmı (1) G 119/4
 ekber (1) G 64/1
 Ekbere (1) Trkb 2/6/1
 ekmel (1) G 186/6
 eknūn (1) G 149/2
 ekremsin (1) G 36/4
 ekşeri (1) G 71/7
 ekşer-i eczā-yi tenüm (1) G 7/5
 eksülmez (1) G 69/6
 el (4) G 58/1, G 58/4, G 132/3, G 150/6
 elbette (6) Mk Kt 2/1, G 27/3, G 47/4, G 167/1, G 179/2, G 180/6
 elde (1) G 167/3
 elden (1) G 28/4
 elem (18) G 160/3, G 182/5, Trcb 2/5/6, Trkb 1/3/5, Trkb 2/5/4, G 110/5, Trcb 2/3/2, Trcb 2/3/6, G 108/7, Trcb 2/3/5, G 188/6, Trcb 2/6/3, Trcb 2/3/1, Trcb 2/3/3, Trcb 2/3/4, Trcb 2/3/3, Trcb 2/3/1, Trcb 2/3/3
 el-emān (2) G 22/3, G 28/6
 elemde (1) G 41/7
 elemnden (3) G 76/1, G 143/7, K 1/20
 elemdir (1) G 63/7
 elemdür (1) Trcb 2/5/5
 eleme (1) G 160/5
 elem-ı āteşini (1) G 8/4
 elem-ı çāĥ-ı 'amık (1) G 147/7
 Elem-ı ĥasretūn (1) Trcb 1/3/1
 elemleri (1) Trkb 2/1/6
 elest (1) Mk Msb 1/6
 Elezzdür (1) G 57/2
 Elezz-ı lezzet (1) G 57/6
 elf (1) K 1/70
 elfāz (1) G 117/4
 elfāz (10) Kt 1/1, G 119/1, G 119/3, Mk Kt 8/2, G 119/5, G 119/7, G 119/1, G 119/4, G 119/6, G 119/2
 elfāza (1) G 162/1
 elfāzı (1) Mk Kt 7/3
 elfāz-ı ĥoş (1) Kt 1/2
 elfāzuñ (1) G 59/5

- el-ğiyās (16) G 22/1, G 22/1, G 22/2, G 22/3, G 22/4, G 22/5, G 22/6, G 22/7, G 28/1, G 28/1, G 28/2, G 28/3, G 28/4, G 28/5, G 28/6, G 28/7
- el-Hak (1) G 143/6
- Elif (1) K 1/113
- elifāsā (1) G 178/5
- elīm (1) MK Trkb 1/10/3
- elimde (1) G 53/4
- elimden (1) Mk Msb 1/7
- elimi (1) Trkb 2/4/1
- elin (1) G 30/7
- elinde (1) K 1/110
- el-kāfirden (1) G 70/6
- el'iyāz (16) G 58/1, G 58/2, G 58/3, G 58/5, G 58/6, G 58/7, G 60/1, G 62/1, G 62/1, G 62/1, G 62/2, G 62/3, G 62/4, G 62/5, G 62/6, G 62/7
- el-'iyāz (1) G 22/5
- eltāfuñ (1) G 2/7
- eltāf (2) G 66/3, G 140/1
- eltāfūr (1) Mk G 2/8
- eltāfuñ (3) G 162/7, G 196/3, G 89/7
- eltāfuña (3) G 31/3, G 31/7, Trcb 1/7/3
- elümden (1) Trkb 1/4/1
- em (1) G 41/3
- emāili (1) G 24/5
- emān (4) MK Trkb 1/1/7, K 1/167, G 61/1, Trkb 2/2/2
- emāndan (1) MK Trkb 1/6/1
- emānet (2) G 56/3, K 1/52
- emānındadır (1) Mk K 1/12
- emel (3) Trkb 2/2/3, G 5/3, K 1/137
- emelden (1) Trkb 1/6/7
- emīn (10) Mk K 1/7, Mk K 1/12, K 1/155, G 27/6, G 27/6, G 95/7, G 186/2, Trkb 1/6/7, Trkb 2/6/6, Trcb 1/3/4
- emīn-ı mest-likā (1) K 1/169
- emīr-ı 'ālemsin (1) K 1/31
- Emīr-ı rüy-ı cihān (1) K 1/104
- emkine (1) K 1/57
- emn (1) Trcb 3/1/4
- emr (3) K 1/35, G 137/1, Trcb 1/1/3
- emrāz (1) G 101/1
- emrāza (1) G 35/7
- emre (2) Mk M 1/3, Mk M 1/9
- emr-ı muhāl (1) G 155/7
- emr-ı şāz (1) G 60/6
- emri (1) K 1/50
- emr-i 'ālemīn (1) K 1/31
- emr-i 'aẓīme (1) K 1/99
- emrinüñ (1) Mk K 1/2
- emrühle (1) G 31/2
- emşāl (1) G 34/3
- eñ (2) G 136/2, G 159/2
- eñ (1) G 76/6
- enbiyā (3) G 30/1, G 196/7, K 1/152
- Encām-ı inbisāt (1) Trcb 2/4/6
- encām-ı ülfeti (1) Trcb 2/5/2
- Encām-ı zevk (1) Trcb 2/5/6
- encüm (1) G 84/3
- Encümen (2) G 121/6, Trkb 3/4/3
- encümen-ārā-yi hüdüs (1) Mk G 5/1
- encümen-ı cān-fezā (1) G 116/5
- encümeni (1) MK Trkb 1/7/3
- endāmı (1) G 193/4
- endāmuñ (1) G 124/3
- endāmuñı (1) G 125/6
- endāz (1) K 1/37
- endāzeden (1) Trkb 3/5/7
- ender-ceyb (1) Mk Kt 4/1
- endiş (1) G 88/7
- endişe (1) Trcb 1/5/1
- endişeden (1) MK Trkb 1/4/1
- endişe-i hayālimde (1) K 1/92
- endişesi (1) G 193/2
- endüh (10) G 21/5, G 96/1, G 97/7, G 109/6, Trcb 2/5/5, Trcb 3/1/6, Trcb 3/7/3, Trcb 2/5/3, G 107/7, G 168/2
- Endüha (1) G 160/5
- endühda (1) G 52/2
- endühdan (1) Trcb 3/4/6
- endühgünüm (1) G 28/7
- endühı (2) G 17/4, G 80/3
- endüh-ı ābād (1) G 51/6
- endüh-ı 'aşk-ı 'arız-ı gül-reng (1) G 149/1
- endüh-ı pinhāndan (1) G 40/4
- Endühımı (1) Trkb 1/3/4
- Endühımı (1) Trcb 2/2/3
- engebin (1) G 91/6
- Engelyün (1) K 1/2
- engüş (1) G 44/6
- engüş-i hayret (1) Mk G 4/4
- engüşti (1) Mk Kt 7/2
- engüştini (1) Mk Kt 7/2
- engüştüñ (1) G 162/4
- eninüm (1) G 28/5
- eninüñ (1) G 6/7
- enīs (1) Trkb 1/1/1
- enīs-ı 'aşkuñ (1) G 136/4
- ente (1) K 1/53
- envā'-ı 'uqūbā (1) Trcb 1/2/6
- envār-ı şun'ıyla (1) G 105/2
- enverdür (1) G 68/1
- er (9) G 47/1, G 114/3, G 119/1, G 119/6, G 135/2, G 135/3, G 136/6, G 158/5, G 162/3
- erbāb (2) G 50/7, G 83/2
- erbāb-ı dāniş (1) Mk Kt 6/3
- erbāb-ı fehme (1) G 84/4
- Erdeşir (1) Trkb 3/3/3
- Erguvān (1) G 128/4
- erkānedür (1) G 98/6
- Ertengini (1) Mk G 7/5
- ervāh (2) Trcb 1/4/4, Trkb 1/1/1
- ervāha (1) G 92/5
- ervāhda (2) G 53/6, G 89/3
- ervāhdadır (1) Trcb 1/4/6
- ervāhı (1) K 1/12
- erzān (1) G 120/5
- erzel (1) K 1/76
- esās-ı bekā (1) K 1/45
- Esās-ı hikmet (1) K 1/32
- esās-ı 'arz (1) K 1/35
- esāsın (2) Trkb 2/4/6, Trkb 2/4/7
- esbāb (2) MK Trkb 1/8/2, Trkb 1/3/5
- esbāb-ı nüzhet (1) MK Trkb 1/10/2
- esbābını (1) G 161/6
- esed (1) G 135/4
- esef (2) G 135/1, G 138/6
- esenden (1) G 69/3
- Eser (2) G 69/2, G 114/7
- Eşer (16) MK Trkb 1/10/1, Mk G 6/1, K 1/88, G 4/1, G 7/5, G 49/5, G 50/4, G 56/7, G 65/2, G 70/5, G 146/7, G 152/3, Trcb 1/4/2, Trcb 2/6/1, Trkb 3/4/7, Trkb 3/5/5
- Eşer-ı derd (1) MK Trkb 1/9/2
- Eşer-ı hūn-ı sirīšküm (1) G 188/3
- eşer-ı kilik (1) K 1/70
- eşer-ı kilkidür (1) Mk G 5/5
- eşer-ı kūh-ı lühūz (1) G 114/3
- eşer-ı miñnet-ı 'aşkuñ (1) G 110/4
- eşer-ı miñnet-ı zamān-ı şitā (1) K 1/23
- eşer-ı miñneti (1) K 1/20
- eşer-ı mihr (1) G 181/2
- eşer-ı mu'teberi (1) Trcb 1/6/4
- Eşer-ı nūr-ı vücūduñ (1) Trcb 1/1/3
- eşer-ı nūrını (1) Trcb 1/6/2
- Eşer-ı rahmetüne (1) G 31/1
- Eşer-ı sūz-ı nihān-ı dil-ı nālāndur (1) G 188/4
- eşer-ı u (1) G 176/3
- eşer-ı zūlfūñı (1) G 38/1
- eşeri (4) G 116/4, G 126/3, G 181/2, Trcb 1/4/2
- eşeridir (1) G 112/2
- eşerinden (1) G 7/4
- eşerleri (1) Msd 1/5
- esfel (1) K 1/76
- Esīm-ı rū-siyehüm (1) K 1/164
- esir (5) Mk K 1/21, G 176/1, G 180/5, Trkb 1/2/7, Trkb 3/3/1
- esir-ı bend-i zindāndur (1) Trcb 3/1/2
- Esir-ı dād-h'āhum (1) G 189/5
- esir-ı dām-ı hevā (1) K 1/137
- Esir-ı miñnet (1) Trcb 3/1/2
- esir-ı miñnet-ı hicrān (1) G 171/3
- Esir-ı miñnet-ı hicrānuñ (1) G 29/5
- esir-ı 'aşk (1) Trkb 2/7/1

- esîr-ı turre-ı efşānuñam (1) Mk G 1/7
esîr-ı turre-ı pür-ham (1) G 106/7
esîr-ı zâr (1) Trkb 1/3/7
esîr-ı zûlf-i tarrarum (1) G 165/3
esîri (2) G 194/7, Trkb 1/4/5
eslâfdan (1) G 73/2
esliha-ı derd (1) G 138/1
esmâdan (1) G 99/2
esrâda (1) Trcb 1/2/3
esrâr (1) G 189/3
esrâr-ı dakîk (1) G 147/1
Esrâr-ı ‘aşk (1) Trkb 3/4/1
Esrâr-ı ‘aşkı (1) Trkb 3/4/6
esrâr-ı ta‘aşşuk (1) G 82/6
esrârını (1) G 110/7
eşvât-ı ‘afâ (1) G 3/4
eşcâr-ı hadîs (1) G 23/1
eşedd (1) G 63/3
eşk (4) G 98/1, G 125/7, G 14/4, G 158/7
eşkâl (2) G 34/7, G 38/6
Eşk-bâr (2) G 42/2, Trcb 3/7/1
eşk-bûs (1) G 84/7
eške (1) G 122/6
eşk-efşân (2) G 22/6, G 87/1
eşk-feşân (1) G 136/7
Eşk-ı âl (2) G 52/3, G 80/1
Eşk-ı gül-günla (1) G 110/3
Eşk-ı hünin (1) G 185/5
Eşk-ı hüninden (1) G 112/1
Eşk-ı hünindür (1) G 181/4
eşk-ı hün-zâd (1) Msd 1/4
eşk-ı lâle-gün (1) G 173/6
eşk-ı miñnetden (1) G 77/2
eşk-i âlûmden (1) G 20/6
Eşk-i hünindür (1) G 102/4
eşk-i revân (2) G 26/6, G 70/3
eşküm (5) G 19/2, G 19/2, Trkb 2/2/5, G 14/3, G 14/2
eşküñ (1) G 4/4
eşküñ (1) Mk G 8/6
eş‘âra (1) Mk Kt 8/1
eş‘ârı (1) Mk Kt 3/1
eş‘âr-ı dil-güşâ (1) K 1/24
eş‘ârımda (1) G 91/6
eşref (1) G 97/6
eşrefsin (1) K 1/65
eşrefü’n-nâs (1) K 1/146
eşyâ (2) K 1/69, G 31/2
eşyâdan (1) G 99/1
eşyâh (1) G 46/1
etmeyüp (1) G 66/7
etrâk-ı cefâ-girdârdan (1) G 113/5
etfâl (1) Msd 1/5
etfâlden (1) G 124/5
etibbâ (1) G 33/4
etrâf (1) G 123/2
etrâfi (1) G 185/5
etrâfımı (1) G 182/4
etrâfına (1) MK Trkb 1/3/3
ev (3) K 1/127, G 55/3, Trcb 1/5/4
evâ‘ili (1) Trcb 2/5/5
evâ‘il-i ‘aşkuñda (1) G 192/3
evhâm-ı hâlden (1) MK Trkb 1/9/7
evkâtı (2) G 11/5, G 113/5
evkât-ı şerif (1) G 136/4
evlâdı (2) Mk M 1/27, G 109/5
evliyâ (1) K 1/152
evrâkıdur (1) G 39/4
evrâkın (2) G 66/4, G 169/2
Evşâfi (1) Trkb 3/1/7
evşâf-ı cemâlünde (1) G 136/1
evşâf-ı Hudâ (1) G 55/2
evşâf-ı hür (1) G 117/2
evşâfuñ (2) G 155/5, G 117/4
evşâfuñ (1) G 92/4
evşâfuña (1) G 136/1
evşâfuñda (2) Trcb 3/3/2, Trcb 1/1/6
Evvel (7) MK Trkb 1/7/1, K 1/140, G 73/2, G 141/4, G 182/7, Trkb 1/4/4, Trkb 3/4/1
evvelde (2) G 74/4, K 1/126
evveliden (1) Trkb 1/1/6
evvel-i ‘aşkuñda (1) G 140/4
Ey (194) Mk K 1/12, Mk K 1/19, Mk M 1/5, MK Trkb 1/4/6, MK Trkb 1/7/2, Mk G 3/6, Mk G 4/5, Mk G 6/2, Mk G 7/3, Mk G 8/1, Mk G 8/2, Mk G 8/3, Mk G 8/3, Mk G 8/4, Mk G 8/5, Mk G 8/6, Mk G 8/7, K 1/30, K 1/98, K 1/156, K 1/167, G 1/1, G 1/2, G 1/2, G 1/6, G 2/1, G 4/1, G 4/6, G 5/1, G 7/1, G 11/4, G 13/5, G 13/7, G 14/7, G 15/5, G 16/1, G 16/4, G 16/5, G 17/2, G 18/5, G 19/6, G 20/1, G 20/1, G 20/2, G 20/3, G 20/4, G 20/5, G 20/6, G 20/7, G 22/4, G 30/1, G 30/2, G 31/6, G 33/1, G 35/1, G 40/2, G 42/3, G 43/1, G 43/5, G 47/1, G 47/1, G 47/2, G 47/3, G 47/4, G 47/5, G 47/6, G 47/7, G 48/2, G 50/5, G 50/7, G 52/7, G 53/5, G 59/1, G 59/1, G 59/2, G 59/3, G 59/4, G 59/5, G 59/6, G 59/7, G 62/1, G 70/1, G 70/6, G 72/2, G 80/1, G 81/2, G 86/1, G 90/1, G 97/1, G 103/6, G 104/4, G 113/6, G 114/1, G 115/1, G 115/1, G 115/2, G 115/3, G 115/4, G 115/5, G 115/6, G 115/7, G 117/2, G 117/5, G 118/1, G 120/6, G 123/4, G 123/6, G 124/7, G 125/2, G 125/5, G 129/1, G 129/7, G 130/4, G 131/2, G 131/3, G 134/4, G 135/1, G 135/2, G 138/6, G 141/5, G 143/1, G 147/1, G 147/2, G 148/4, G 149/6, G 150/1, G 150/6, G 151/1, G 152/3, G 153/1, G 156/1, G 156/1, G 156/2, G 156/3, G 156/4, G 156/5, G 156/6, G 156/7, G 158/7, G 160/1, G 161/6, G 163/1, G 164/6, G 165/1, G 165/6, G 166/1, G 166/3, G 166/4, G 169/1, G 169/2, G 169/7, G 173/7, G 175/3, G 176/4, G 179/1, G 179/3, G 181/1, G 181/2, G 182/5, G 183/1, G 184/3, G 185/6, G 186/1, G 186/2, G 186/6, G 188/1, G 188/2, G 188/4, G 188/6, G 189/1, G 190/1, G 191/1, G 192/1, G 193/2, G 195/1, G 195/5, Trcb 3/2/3, Trkb 1/1/1, Trkb 1/3/7, Trkb 1/5/5, Trkb 2/1/7, Trkb 2/4/1, Trkb 2/5/1, Trkb 3/2/7, Trkb 3/3/6, Trkb 3/6/3, Trkb 3/7/1, Trkb 3/7/3, Trkb 3/7/3, Trkb 3/7/6, Msd 1/1, Msd 1/2, Msd 1/6, Msd 1/7
eyâ (7) K 1/52, K 1/122, K 1/123, K 1/157, K 1/157, K 1/157, G 36/1
eyiler (1) G 14/2
eyle (51) MK Trkb 1/4/6, K 1/38, K 1/38, K 1/80, K 1/81, K 1/102, K 1/129, K 1/130, K 1/131, K 1/132, K 1/141, K 1/143, K 1/144, K 1/145, K 1/154, K 1/155, K 1/156, G 8/1, G 36/6, G 36/7, G 37/1, G 40/4, G 45/5, G 56/6, G 60/7, G 67/7, G 87/4, G 96/2, G 106/2, G 107/5, G 117/5, G 120/7, G 123/4, G 129/6, G 137/7, G 152/1, G 180/3, G 180/7, G 181/1, G 184/3, G 190/1, G 193/2, G 196/6, Trcb 3/6/6, Trkb 2/1/7, Trkb 2/6/1, Trkb 2/6/5, Trkb 3/6/3, Trkb 3/6/6, Trkb 3/7/7, Kt 1/3
eyledi (26) Mk M 1/11, Mk M 1/15, MK Trkb 1/2/4, MK Trkb 1/6/5, MK Trkb 1/7/5, MK Trkb 1/8/6, K 1/28, K 1/29, K 1/115, G 9/7, G 18/4, G 22/4, G 60/2, G 70/1, G 74/5, G 81/1, G 116/4, G 142/1, Trcb 1/2/4, Trcb 1/5/4, Trcb 2/6/1, Trkb 1/5/5, Trkb 1/5/6, Trkb 3/2/4, Kt 1/1, Msd 1/3
eyledigüm (1) K 1/93
eyledikce (1) Mk K 1/20
eyledim (15) Mk Kt 4/1, Mk Kt 4/5, G 4/4, G 25/7, G 47/1, G 104/2, G 164/2, G 164/5, G 164/7, Trcb 2/7/1, Trkb

- 1/2/4, Trkb 1/3/1, Trkb 1/4/7,
Trkb 2/7/3, Trkb 3/5/5
eyledin (1) Msd 1/1
eyledügin (1) K 1/57
eyledükce (3) K 1/49, G 154/2,
Trkb 3/2/3
eyledükde (1) K 1/52
Eyledüm (3) MK Trkb 1/3/1, K
1/94, G 78/1
eyledüñ (6) K 1/50, G 160/4, G
177/4, Trkb 2/3/5, Trkb
2/3/6, Trkb 2/7/1
eyleme (13) Mk M 1/8, K 1/81,
K 1/144, G 1/7, G 8/2, G
60/4, G 96/2, G 115/5, G
115/6, G 131/3, G 146/2, G
180/7, Trcb 3/4/2
eylemeden (1) G 20/7
eylemege (1) Trcb 1/5/5
eylemek (4) Mk M 1/19, G 3/1,
G 6/1, G 58/3
Eylemekden (1) G 122/5
eylemekdür (2) MK Trkb 1/4/3,
G 155/7
eylemem (2) G 45/7, G 122/1
Eylemen (1) G 17/7
eylemmez (13) MK Trkb 1/7/7, G
15/5, G 47/3, G 62/1, G 62/5,
G 69/5, G 77/6, G 80/3, G
103/5, G 143/6, G 161/3, G
193/6, Trkb 3/5/2
Eylemezdim (1) G 80/4
eylemezse (2) G 105/5, G 118/3
eylemezsın (1) G 131/5
Eylemezsın (1) G 131/2
eylemiş (28) Mk K 1/7, G 4/2, G
6/6, G 30/6, G 43/7, G 58/7,
G 71/3, G 80/6, G 85/3, G
87/1, G 87/1, G 87/2, G 87/3,
G 87/4, G 87/5, G 87/6, G
88/6, G 93/6, G 93/7, G
118/4, G 126/3, G 126/3, G
130/6, G 146/6, G 175/5, G
179/6, Kt 1/2, Msd 1/1
eylemişdi (6) MK Trkb 1/2/2,
MK Trkb 1/9/1, MK Trkb
1/10/1, K 1/2, K 1/12, Mk
Msb 1/2
eylemişdün (1) Mk G 2/4
eylemişdür (5) G 39/2, G 52/7, G
102/2, G 171/6, G 179/7
eylemişüz (1) G 73/7
eylemüş (2) K 1/127, G 128/3
eyler (41) Mk Kt 3/1, K 1/82, K
1/86, K 1/163, G 1/3, G 14/5,
G 17/6, G 29/2, G 40/5, G
48/4, G 57/1, G 77/1, G 81/5,
G 82/1, G 92/5, G 102/5, G
104/3, G 109/6, G 119/4, G
120/4, G 122/6, G 132/7, G
134/6, G 151/7, G 167/1, G
175/4, G 177/6, G 183/1, G
183/1, G 183/1, G 184/2, G
184/2, G 187/1, G 191/5, G
193/1, Trcb 1/1/6, Trcb
2/7/3, Trkb 3/3/2, Trkb 3/5/4,
Kt 1/3, Msd 1/2
eyler..... (1) G 148/5
eylerdi (1) G 56/2
Eylerem (7) G 8/7, G 11/7, G
13/7, G 25/5, G 93/6, G
177/6, G 189/6
eylerse (2) G 2/4, G 137/2
eylersem (2) G 122/6, G 148/5
eylerüm (2) G 4/1, G 104/3
eylerüz (1) G 76/4
eylese (8) Mk K 1/15, Mk K
1/34, G 102/4, G 102/5, G
112/4, G 185/7, Trcb 2/4/1,
Trkb 3/6/7
eylesem (1) G 41/5
eylesün (7) Mk K 1/12, Mk K
1/27, Mk K 1/30, G 20/1, G
142/1, G 191/7, Trcb 2/7/5
eyleye (4) K 1/158, G 79/7, G
144/2, Trkb 2/5/5
eyleyem (5) Mk Kt 4/2, G 15/2,
G 56/5, G 67/5, G 177/7
eyleyen (4) Mk G 2/3, Mk Kt
1/5, G 149/5, Trkb 3/4/2
eyleyerek (1) G 10/3
eyleyüp (44) Mk K 1/24, Mk K
1/32, Mk M 1/4, Mk M 1/9,
MK Trkb 1/3/5, Mk G 7/7,
Mk Kt 8/1, Mk Kt 8/1, K
1/97, K 1/170, G 3/6, G 11/1,
G 25/1, G 32/6, G 61/5, G
66/5, G 67/4, G 69/5, G 77/3,
G 77/4, G 78/4, G 79/4, G
81/3, G 84/5, G 103/2, G
120/2, G 124/7, G 128/4, G
128/5, G 137/3, G 157/5, G
169/2, G 176/4, G 177/4, G
191/4, Trcb 2/4/6, Trcb
3/4/5, Trcb 3/6/3, Trkb 1/6/5,
Trkb 1/7/6, Trkb 2/5/6, Trkb
3/6/1, Msd 1/1, Msd 1/4
eyleyüpdür (4) G 19/1, G 33/2, G
37/1, G 151/5
eyliyor (37) G 2/6, G 9/4, G
10/4, G 14/3, G 19/5, G 25/2,
G 38/4, G 43/1, G 44/6, G
56/4, G 60/3, G 61/4, G 66/1,
G 66/1, G 66/2, G 66/3, G
66/4, G 66/5, G 66/6, G 66/7,
G 68/3, G 70/3, G 78/7, G
80/6, G 83/5, G 88/5, G
106/4, G 107/2, G 108/7, G
133/4, G 133/5, G 165/4, G
171/4, G 184/5, Trcb 1/1/1,
Trcb 1/4/4, Trkb 3/6/2
eyliyordım (1) Trkb 2/1/2
eyliyordu (1) Trkb 3/1/4
Eyliyorlar (1) G 123/2
eyliyorsun (2) G 118/2, G 131/1
Eymende (1) G 186/2
eyvân-ı Muḥammed (1) G 55/3
eyvânuñ (1) G 124/2
eyyâm (1) G 86/7
eyyâmı (2) G 193/1, G 193/6
eyyâm-ı belâ (1) G 49/4
eyyâm-ı şubât (1) G 106/6
eyyâmını (1) G 79/5
eyyühe'l (1) G 102/1
eyyühe'l-gâfil (1) G 128/6
eyyühel'l (1) MK Trkb 1/9/7
ezber (1) Trcb 1/6/1
ezberimiz (1) G 76/2
ezel (3) MK Trkb 1/10/6, K 1/86,
Trcb 2/6/5
ezelde (1) G 76/1
ezelden (1) G 184/5
ezhâr (1) G 64/2
ez-in (1) Mk G 6/7
fahır (6) Mk K 1/5, Mk K 1/5, G
172/6, Trcb 1/5/1, K 1/95,
Trkb 3/3/3
fahrimdür (1) G 191/7
faķat (2) G 112/2, Trcb 2/4/5
faķir (3) MK Trkb 1/6/7, G 31/3,
Trkb 3/3/4
fâni (1) Trkb 1/5/6
fâniden (1) K 1/47
fânüs (2) G 82/2, G 82/2
fâriğ (2) G 87/2, G 123/6
farķ (6) Mk K 1/21, G 23/6, G
120/6, G 132/4, G 186/5, G
193/1
farķum (1) G 53/7
fart-ı ferâdumdan (1) G 83/5
fart-ı neşâtından (1) Trcb 1/2/3
Fârûķ (1) K 1/143
farz (10) G 100/1, G 100/1, G
100/2, G 100/3, G 100/4, G
100/5, G 100/5, G 100/6, G
100/7, G 103/3
farzında (1) G 103/5
fâşıla-dâr (1) G 86/6
fâsid (2) G 195/4, K 1/58
Faşl-ı vaşlı (1) G 72/6
fâş (7) G 15/7, G 26/5, G 56/4, G
66/5, G 79/4, G 100/7, G
110/7
fâtiḥ (1) G 40/5
fâtiḥa (1) G 196/2
fâyık (1) Trcb 3/2/2
fâzıl (1) Mk Kt 5/1
fazilet (1) G 37/7
Fażl (1) G 158/5
fażlda (1) G 92/5
Fażl-ı fâzıl (1) Mk Kt 5/1
fażluñ (4) G 20/3, G 196/5, G
196/6, G 111/7
fażluñdan (1) G 2/5
fażluñ (1) G 99/2
fedâ (5) G 20/4, G 160/1, G
164/7, Trkb 2/4/4, Msd 1/3
fedâ-yı aşķ (1) Trkb 2/4/4
feḥâret (2) G 135/7, G 138/3
feh̄m (6) G 33/4, G 118/4, Trcb
2/4/6, Trkb 1/2/5, Trkb 2/3/4,
G 50/7

- fehme (1) G 84/4
felegün (1) G 8/6
felek (19) Mk K 1/24, K 1/63, G 5/4, G 10/6, G 34/3, G 39/5, G 56/7, G 76/6, G 94/2, G 124/2, G 153/6, G 158/4, G 173/1, Trcb 2/5/2, Trkb 3/3/2, G 150/5, G 144/1, G 143/1, G 155/4
felekde (3) G 32/5, G 39/1, G 170/5
felek-hayme (1) K 1/104
felek-i heft (1) G 92/4
fenâ (3) MK Trkb 1/4/5, G 180/4, Mk Msb 1/3
Fenâda (2) K 1/171, K 1/45
fenâdan (1) Mk G 5/7
Fenâsı (1) K 1/39
fer (2) Mk K 1/4, Trkb 1/3/1
ferâdumdan (1) G 83/5
ferâğ (3) G 128/7, G 132/1, G 130/7
ferâgat (4) G 81/2, G 81/2, G 105/3, G 156/3
Ferah (1) K 1/9
ferâh (1) G 46/6
ferâh-küster (1) G 127/3
Ferâhum (1) G 19/5
ferâmuş (1) K 1/51
ferâmüş (1) G 77/6
ferd (2) G 52/5, G 1/3
ferdâ (2) G 191/1, K 1/7
ferddür (1) MK Trkb 1/2/9
ferdem (1) G 168/1
ferêh-ı seyr-i riyâz (1) G 101/7
Ferhâd (4) G 51/3, G 52/2, Trcb 3/2/4, G 53/4
Ferhâdı (3) G 65/4, Trcb 3/6/3, Trkb 3/4/4
ferhunde-fer (1) G 119/1
ferhundeñe (1) G 49/2
fer-ı rahmet-i Rahmân (1) G 55/5
feriddür (1) Trcb 2/5/2
ferîd-ı rûzgâr (1) G 130/4
fermân (1) G 56/3
fermânında (1) G 108/5
ferruh (8) G 49/3, G 49/7, G 49/1, G 49/6, G 49/4, G 49/2, G 49/5, G 49/1
ferruhdan (1) G 49/5
fersüdeleri (1) K 1/12
fersüdesi (1) G 28/3
ferş (4) K 1/124, G 35/2, G 64/2, Msd 1/2
ferş-ı ahzâr (1) G 64/2
ferş-ı devâm (1) G 162/3
Ferş-ı ğabra (1) MK Trkb 1/1/3
ferûdîn-ı şafâ-yi nesîm (1) MK Trkb 1/10/1
feryâd (19) MK Trkb 1/6/5, G 11/7, G 22/4, G 28/5, G 51/2, G 51/2, G 53/1, G 67/4, G 78/1, G 82/3, G 86/2, G 109/4, G 133/4, G 139/4, G 153/2, G 166/2, G 174/1, G 180/1, Trcb 2/4/1
feryâda (1) MK Trkb 1/8/6
feryâde (1) G 107/1
feryâd-ı bülbül (1) G 82/5
feryâd-ı ‘andelîb (1) G 9/1
feryâdıma (1) G 28/5
feryâdımı (2) G 120/4, G 145/7
feryâdını (1) G 67/4
feryâd-kâr (1) G 176/3
feryâdsız (1) G 72/5
ferzânedür (1) G 98/5
fesâd (3) Mk K 1/8, Mk K 1/25, G 83/6
fesâdı (1) Mk K 1/27
feş (1) G 86/4
feş-â-feş (1) G 181/6
feş-ı mâh-veşi (1) Mk K 1/33
Feth (3) MK Trkb 1/3/2, G 119/4, G 40/5
Feth-i mubîn (1) Mk K 1/10
fettân (3) G 58/1, G 58/6, G 68/5
fettâna (1) G 180/5
fettânuham (1) Msd 1/5
fettânuhem (1) Mk G 1/2
fetvâ (1) G 143/3
fevâ'id (1) MK Trkb 1/10/4
fevc (1) G 58/4
fevc-ı dil-keş-i âdem (1) Trcb 3/2/2
fevc-ı melâik (1) Trcb 3/5/4
fevc-ı melek (2) G 123/2, G 134/1
fevc-ı ‘Acem (1) G 166/3
Fevc-ı ‘âşıkdan (1) G 161/2
fevc-ı ‘uşşâka (3) G 60/4, G 118/6, Trcb 3/1/2
fevc-ı ‘uşşâkı (1) G 105/1
fevcine (2) G 162/1, Trcb 1/1/3
fevt (1) G 49/7
Fevz-ı selâmet (1) Trcb 2/3/6
feyyâz (1) G 101/1
feyz (2) Trcb 1/5/2, Trkb 3/2/3
feyz- (1) MK Trkb 1/1/8
feyz-ı bahâr (1) MK Trkb 1/2/2
feyz-ı Bârî (1) Mk Kt 1/1
feyz-ı feyyâz (1) G 101/1
feyz-ı ğaybden (1) K 1/98
Feyz-ı la‘lînûn (1) Trcb 1/2/5
Feyz-ı ‘aşk (1) G 80/6
Feyz-ı ‘aşkuñ (1) G 66/6
Feyz-ı ‘aşkuñdan (1) G 14/4
Feyz-ı ‘aşkuñdur (1) G 33/3
feyz-ı ‘uqbâdan (1) G 123/4
feyz-ı rûhânî (1) G 95/4
feyz-ı şıdık (1) K 1/142
feyzi (1) MK Trkb 1/3/2
feyzinden (1) G 97/7
feyzinden (1) G 19/7
feyzünden (7) Trcb 1/1/7, Trcb 1/2/7, Trcb 1/3/7, Trcb 1/4/7, Trcb 1/5/7, Trcb 1/6/7, Trcb 1/7/7
feyz-yâb (1) Mk Msb 1/3
fezâ'il (1) G 158/5
Fezâ-yı gülşen (1) K 1/6
Fezâ-yı bî-nişânda (1) G 21/6
fezâ-yı dehrde (1) Trkb 1/2/6
Fezâ-yı hierde (1) G 5/3
fezâ-yı kalbine (1) G 54/7
fezâ-yı mahşer (1) Trcb 1/6/3
fezâ-yı ‘aşk (1) Trkb 2/4/2
Feza-yı ‘aşkda (1) G 65/2
Fezâ-yı ‘aşkuñuñ (1) G 100/3
fırka-i merd-ı dervîş (1) G 88/4
fırşat-ı eyyâm (1) G 86/7
fırşat-ı hâl-ı feruñ (1) G 49/7
fişrat-ı hûbânda (1) Trcb 3/2/1
fişratım (1) Trkb 1/2/1
fi'l-hâl (2) Mk M 1/9, G 48/3
fidye-i vişâl (1) Msd 1/3
fiğân (28) Mk K 1/20, G 13/5, G 16/2, G 22/2, G 61/4, G 69/5, G 75/1, G 75/5, G 91/1, G 98/1, G 113/2, G 116/6, G 117/6, G 126/6, G 129/1, G 142/3, G 157/3, G 177/2, G 180/1, G 186/1, G 194/1, G 195/1, Trcb 1/1/6, Trcb 2/4/3, Trcb 3/7/3, Trkb 1/4/7, Trkb 2/1/7, MK Trkb 1/1/4
fiğâna (2) G 171/4, Trkb 2/2/2
fiğânımı (1) Msd 1/1
fiğâr (2) Trcb 1/3/1, Trkb 2/1/1
fıkr (3) MK Trkb 1/2/6, G 60/5, G 158/3
fıkrde (1) Mk G 5/6
Fıkr-ı hier-i cân-güdâzuñla (1) G 124/4
fıkr-ı târihiyle (1) Mk Kt 4/1
fil-cümle (1) G 84/4
fil-fevr (1) G 109/6
Filküs (1) G 84/5
fi'l (1) Trkb 1/2/2
fi'lden (1) K 1/93
fi'nâ-pesend (1) K 1/57
firâk (1) G 58/5
Fırâk (29) G 12/2, G 116/4, G 142/5, G 142/7, G 170/7, G 176/5, G 193/1, Trkb 2/2/1, Trkb 2/2/1, Trkb 2/2/2, Trkb 2/2/3, Trkb 2/2/4, Trkb 2/2/5, Trkb 2/2/6, Trkb 3/6/1, Msd 1/4, G 142/4, G 142/3, G 142/5, G 142/1, G 142/2, Trkb 3/5/3, G 5/7, G 71/4, G 142/1, G 142/6, G 144/5, G 22/6, G 142/7
firâka (6) G 15/2, G 116/1, G 190/2, Trkb 2/7/5, G 46/7, G 153/5
firâkam (1) G 47/5
firâkda (3) G 142/6, Trkb 2/5/3, G 24/2
firâkdan (2) Trkb 2/6/7, Trkb 3/5/6
Fırâkı (3) G 12/2, G 20/6, G 142/1

- Firāk-ı derdine (1) G 194/4
firāk-ı ğamı (1) Msd 1/3
firāk-ı ħasretün (1) Trcb 3/2/5
Firāk-ı miñnetinden (1) G 90/5
Firāk-ı yār (1) G 76/4
Firāk-ı yārdan (1) G 51/2
firāk-ı yārdur (2) G 45/7, G 51/2
firāk-ı aşk (1) Trcb 3/7/6
Fırākuñ (8) G 5/1, G 172/5, G 174/4, G 193/5, Trcb 3/3/6, Trcb 3/5/3, G 166/6, G 7/4
fırākuñ (1) G 57/2
fırākuñda (3) G 5/6, G 38/6, G 193/6
fırākuñda (3) G 78/4, G 88/2, Mk G 2/3
Fırākuñdan (2) G 98/1, G 179/5
fırākuñdan (2) G 88/1, Mk G 2/5
fırākuñden (1) G 53/2
firār (3) G 14/5, G 85/4, Trcb 2/7/3
Firdevs (2) G 159/1, G 115/5
Firdevs-āsādur (1) G 127/5
Firdevsde (1) G 49/2
Firdevsden (1) G 128/2
Firdevsdür (1) G 159/1
Firdevse (1) G 140/5
Firdevs-ı a'läya (1) G 137/2
Firdevsin (1) G 159/2
firib (3) MK Trkb 1/4/4, G 24/6, G 151/5
firibden (1) Trkb 1/6/6
firibdür (1) Mk G 6/3
firibesin (1) Trcb 3/2/2
Firib-i ħürde- (1) K 1/137
firifte-ı nefis-i nā-beķār (1) K 1/75
firifte-ı zinet-ı cihān (2) Trcb 2/3/2, Trkb 1/7/2
firkat (3) Trkb 2/7/1, G 194/3, G 11/3
Fırkatde (13) G 15/4, G 45/4, G 51/4, G 53/1, G 74/2, G 151/7, G 156/4, G 167/3, G 93/2, G 58/5, G 171/4, G 147/5, G 171/5
fırkatde (1) G 74/6
fırkatden (1) G 171/1
fırkatdeyüz (1) G 19/6
fırkate (2) G 116/7, G 160/3
fırkat-i cānān (1) G 26/1
fırkat-i dil-dārdur (1) G 45/1
fırkatün (1) G 40/6
Fırkatün (3) G 8/6, G 183/6, G 168/4
Fırkatünden (6) G 33/5, G 39/4, G 69/6, G 132/2, G 149/6, G 177/6
Fırkatünde (2) G 54/6, G 80/5
fırkatünden (1) G 54/3
fırkatünden (2) G 186/4, G 111/4
fırkatüne (1) G 135/4
fırkatüni (1) G 8/1
firüz (1) G 71/3
fi-saķar***** (1) G 70/6
fitne (3) G 27/1, G 81/3, Trkb 1/5/4
fitne-i çeşmüñden (1) G 70/1
fitne-i devr (1) G 174/5
Fitne-i çeşmüñden (1) G 134/4
fitne-i Nemrüd'dan (1) G 66/6
fitne-i zamāne (1) Trkb 1/4/2
fitne-kāre (1) Trcb 2/1/2
fitneler (1) Trcb 2/1/2
fuķarādur (1) G 31/7
Fuşahā (2) G 23/4, G 162/1
fuzūh (1) G 36/7
fülk (1) Trcb 3/7/2
Fülk-ı cismimi (1) G 147/6
fülk-ı ğam-ı 'aşk (1) G 17/6
Fülk-ı 'aşkda (1) G 71/3
fülk-ı ümidim (1) G 173/2
Fürüg-ı nūr-ı mübîninden (1) K 1/109
fürü-māye (1) G 109/6
fürü' (1) Trkb 3/7/2
Fürü' -ı meş'al-ı levläkdür (1) K 1/124
fürüzan (1) G 178/1
fürüzān (6) G 30/6, G 43/7, G 90/3, G 128/4, G 130/6, G 55/5
füşahā (1) G 35/5
füşehā (1) K 1/99
füsün-ger (1) G 90/1
füsüs (1) G 84/6
füsürde (1) Trcb 2/4/1
füsürdemi (1) K 1/142
fütāde (5) K 1/98, K 1/128, Trcb 2/5/4, Trkb 2/4/1, Trkb 2/5/4
fütādegāna (1) Mk K 1/26
fütādesi (1) Trkb 2/3/6
fütēdāgān (1) Trkb 3/7/5
füyüz (1) MK Trkb 1/5/1
füyüzāt (1) G 18/4
füyüzāt-i rūhđan (1) Trkb 1/2/2
Füyüz-ı mu'cize-i nūrı (1) K 1/108
füzūda (1) K 1/13
füzün (8) K 1/16, K 1/22, G 19/2, G 19/2, G 142/4, G 146/1, G 173/1, Trkb 1/4/6
füzün-ter (1) Mk K 1/20
ğabra (1) MK Trkb 1/1/3
ğaddār (1) G 81/1
ğaddāruñ (1) MK Trkb 1/4/3
ğadrde (1) Trkb 1/6/6
Ğaffār (1) MK Trkb 1/5/8
ğāfil (5) MK Trkb 1/4/7, MK Trkb 1/7/2, K 1/27, G 185/7, G 195/5
ğāfir (1) G 31/6
Ğāfirü'z-zünbūdūr (1) MK Trkb 1/3/8
ğaflet (3) K 1/54, K 1/55, G 128/6
ğafletde (2) G 156/1, G 195/4
Ğafūr (3) Trkb 1/7/7, Trkb 3/7/4, K 1/128
gāh (22) MK Trkb 1/6/1, Mk Kt 7/1, Mk Kt 7/3, K 1/115, G 23/6, G 25/4, G 107/5, G 118/1, G 154/3, G 155/6, G 155/6, G 155/6, G 155/6, G 168/3, G 168/3, G 168/6, G 176/7, G 176/7, Trcb 1/1/5, Trkb 2/5/6, Trkb 3/4/3, Trkb 3/5/4
gāhi (3) Mk Kt 7/1, Trcb 3/6/6, Trkb 3/4/4
gāhī (6) G 2/6, G 2/6, G 25/4, Trkb 1/7/2, Trkb 1/7/2, Trkb 2/4/7
ğalať (1) G 112/3
Ğalaťdur (1) G 105/4
Ğalať-ĥ'ānīn (1) Mk Kt 6/1
ğālib (5) MK Trkb 1/7/8, G 79/3, G 115/6, Trkb 1/1/4, Trkb 1/6/5
ğāliye (1) K 1/10
Ğāliye-bār (1) MK Trkb 1/8/3
Ğalīz (1) K 1/53
gam (1) G 59/2
ğam (66) K 1/171, G 15/4, G 16/4, G 16/4, G 18/5, G 18/5, G 19/5, G 19/6, G 21/5, G 28/6, G 44/2, G 51/6, G 72/7, G 73/2, G 76/2, G 79/6, G 97/7, G 109/6, G 138/7, G 144/5, G 157/2, G 160/1, G 163/7, G 166/7, G 182/5, G 194/1, Trcb 1/2/6, Trcb 1/5/1, Trcb 1/6/3, Trcb 2/7/6, Trcb 3/1/6, Trkb 2/5/4, Trcb 2/6/6, G 34/2, Trkb 1/7/2, G 182/4, G 175/6, Trcb 2/6/4, G 17/6, Trcb 2/6/1, G 17/6, G 77/7, G 28/3, G 112/5, Trcb 2/6/1, Trcb 2/6/5, G 93/7, G 147/4, Trcb 2/6/2, G 163/7, Trcb 2/6/3, G 154/2, G 76/1, G 33/5, G 59/7, G 59/1, G 26/7, G 103/7, G 79/3, G 166/2, G 8/2, Trcb 2/3/5, G 138/1, Trcb 2/6/2, Trcb 2/6/2, G 127/6
ğama (3) G 160/5, G 73/2, G 148/7
ğamam (2) G 168/1, G 122/4
Ğam-āver (1) G 107/5
ğamda (3) G 17/3, G 157/2, G 165/2
ğamdan (9) G 93/1, G 96/5, G 122/4, Trcb 2/4/4, Trcb 3/4/6, G 136/2, G 165/2, G 107/2, K 1/79
ğamdur (4) G 76/2, G 106/3, G 163/7, G 181/1
ğam-efkendelerüz (1) G 73/1
ğam-fezā (1) Mk Msb 1/2
ğam-güsār (1) Trcb 2/1/4

- ğam-ḥ̣ār (1) G 160/5
 ğam-ḥ̣ārlıġ (1) G 24/6
 ğam-ḥāne (1) G 21/3
 ğam-ḥānede (2) G 109/7, G 127/7
 ğam-ḥāne-ı fırkatdeyüz (1) G 19/6
 ğamı (2) G 72/7, Msd 1/3
 Ğam-ı bî-dāduñı (1) G 48/2
 ğam-ı dîl (1) G 42/6
 Ğam-ı firākda (1) G 24/2
 Ğam-ı fırkatde (1) G 171/4
 ğam-ı hicrân (2) G 41/1, G 93/1
 Ğam-ı hicrândan (4) G 59/7, G 93/1, G 94/1, G 191/1
 ğam-ı hicrânı (1) G 23/7
 Ğam-ı hicrânıñı (1) G 19/1
 ğam-ı müstaķbele (1) G 49/7
 ğam-ı ‘aşkuñ (1) G 187/3
 Ğam-ı ‘aşkuñdan (1) G 51/1
 Ğam-ı ‘aşkuñdan (1) G 174/2
 ğam-ı ‘aşkuñla (1) G 51/1
 ğam-ı ‘aşkuñla (1) G 20/5
 ğam-ı ‘illet-ı cünün (1) Trkb 2/1/3
 ğamın (4) G 15/7, G 93/7, G 167/7, G 177/7
 ğamina (1) MK Trkb 1/4/5
 ğamından (1) G 82/3
 ğamıyla (1) G 164/1
 ğamla (3) G 15/4, G 109/3, G 17/1
 ğamum (5) G 15/3, G 55/7, G 61/5, G 158/3, G 33/5
 ğamumdan (1) G 15/3
 Ğamuñ (5) G 36/3, G 144/7, G 181/4, G 27/5, Trcb 1/1/4
 ğamuñ (2) G 94/4, G 40/6
 Ğamuñdan (1) G 19/4
 ğamundan (2) G 165/6, G 190/7
 Ğamuñdan (1) G 98/1
 Ğamuñla (1) G 168/5
 ğamuñla (1) G 42/0
 ğamz (2) G 38/4, K 1/167
 ğamzda (1) G 127/6
 ğamze (1) Mk G 8/3
 ğamzede (1) G 38/4
 ğam-zede (3) Mk M 1/7, G 137/5, G 161/1
 ğamze-gir (1) Mk G 3/2
 ğamze-ı bed-mestüñem (1) Mk G 1/2
 ğamze-ı ḥün-ḥ̣āre (1) G 104/6
 ğamze-ı ḥün-ḥ̣ārelerdendür (1) G 65/1
 ğamzeñ (2) G 158/1, G 151/4
 ğamzeñdür (1) G 170/2
 ğamzeñse (1) G 149/5
 ğanem (1) Mk K 1/9
 ğanî (1) MK Trkb 1/7/8
 ğā’ib (1) Mk G 2/8
 ğarāz (1) Mk Kt 7/1
 ğarāz (9) G 99/1, G 99/1, G 99/2, G 99/3, G 99/4, G 99/4, G 99/5, G 99/6, G 99/7
 ğarb (1) Mk K 1/1
 ğāret (1) Trkb 1/5/5
 ğarib (1) Mk G 3/7
 ğarīb (11) Mk G 3/1, Mk G 3/1, Mk G 3/2, Mk G 3/3, Mk G 3/3, Mk G 3/4, Mk G 3/5, Mk G 3/6, Mk G 3/7, G 173/5, G 190/3
 ğārīb (1) Mk G 3/4
 Ğarīb-ı bî-kes-i deşt-ı ta’ aşşukuz (1) G 76/7
 ğarīb-i nā-beled (1) G 54/2
 ğarık (1) G 147/6
 Ğarık-ı baḥr-ı günāham (1) K 1/137
 ğarık-ı baḥr-ı ḥün (1) G 173/2
 ğāriş-i naḥl-ı ğamum (1) G 33/5
 ğarķ (5) G 1/7, G 17/6, G 36/3, G 75/5, G 167/1
 Ğarķ-ı ḥün (1) G 151/7
 Ğarķ-ı tūfān-ı sirişķ (1) G 122/6
 ğarrā (1) K 1/97
 ğavġā (3) K 1/21, Trcb 3/6/5, G 18/1
 ğavġadan (1) G 99/7
 ğayb (4) Trcb 1/1/6, Mk Kt 4/5, Mk Kt 4/5, Trkb 1/7/6
 Ğaybdan (2) MK Trkb 1/10/4, G 119/2
 ğaybden (3) Trkb 1/2/3, K 1/98, Mk Kt 4/5
 ğaybı (1) Mk Kt 4/1
 ğaye (1) Mk G 5/4
 ğāyet (1) G 15/4
 ğāyete (1) K 1/118
 ğāyet-ı ‘aşkuñda (1) G 140/4
 ğayet-i elem (1) Trcb 2/3/6
 ğāyib (1) G 12/2
 ğayre (8) MK Trkb 1/3/7, G 20/7, G 60/1, G 138/6, G 150/4, G 176/4, G 185/6, G 126/2
 ğayret (1) K 1/143
 ğayretgehi (1) G 130/2
 Ğayret-ı nār-ı elem (1) G 108/7
 ğayreti (1) Trkb 2/7/2
 ğayret-i elem (1) Trcb 2/3/5
 ğayret-i ‘aşķ (1) G 146/7
 ğayrı (1) G 60/3
 ğayr-ı mümkindür (1) G 195/7
 gayrı (1) G 27/7
 ğayrı (7) G 68/7, G 139/2, G 143/7, G 145/1, G 159/6, Trcb 1/7/5, G 98/2
 Ğayr-ı mümkindür (1) G 86/6
 ğayriler (1) G 9/6
 ğayür (1) K 1/143
 Ğazel (2) Mk Kt 1/5, K 1/121
 ğazelde (1) Mk K 1/19
 Ğazelden (1) Mk Kt 1/3
 Ğazeldür (3) Mk Kt 1/4, Mk Kt 1/4, Mk Kt 1/5
 geĉ (19) G 6/4, G 29/1, G 29/1, G 29/2, G 29/3, G 29/4, G 29/5, G 29/6, G 29/7, G 32/1, G 32/1, G 32/2, G 32/3, G 32/4, G 32/5, G 32/6, G 32/7, G 90/1, Trkb 1/4/5
 gedā (2) K 1/163, G 1/2
 gedādur (1) G 31/3
 Geh (17) Mk G 3/5, Mk G 3/5, G 23/6, G 58/6, G 64/3, G 64/3, G 69/1, G 107/5, G 118/1, G 154/3, G 168/6, Trcb 1/1/5, Trcb 3/5/6, Trcb 3/5/6, Trkb 3/5/4, Mk Msb 1/5, Mk Msb 1/5
 gehi (1) Mk Msb 1/5
 gehî (1) Mk Kt 7/3
 gehin (1) Mk M 1/22
 gehvāre-ı tıfl-ı elem (1) G 188/6
 Geldi (11) MK Trkb 1/8/6, Mk G 4/2, K 1/112, G 10/6, G 28/1, G 49/4, G 63/6, G 70/5, Trcb 1/5/5, Trkb 1/1/6, Trkb 2/6/2
 geldigi (1) MK Trkb 1/6/7
 geldim (5) Trcb 1/2/1, Trkb 1/1/7, Trkb 2/6/7, Trkb 3/3/6, Mk Msb 1/7
 geldügi (1) G 109/7
 Geldügünden (1) G 141/3
 gele (1) Trkb 2/5/7
 gelecekdür (1) G 36/7
 Geleli (1) G 109/1
 Gelen (1) G 65/1
 gelin (1) G 188/5
 Gelmemiş (1) G 173/4
 gelmemişdi (1) Mk Msb 1/6
 Gelmez (3) G 18/3, G 84/3, G 148/2
 gelmiş (2) G 171/4, Trcb 1/2/1
 gelmişem (3) G 120/5, G 138/4, Trkb 2/1/1
 Gelmiş (1) Mk K 1/7
 Gelse (2) G 23/4, G 160/2
 Gelsin (1) Trkb 2/6/1
 Gelüp (3) K 1/18, G 128/1, Trkb 3/2/2
 gelüpdür (1) Msd 1/3
 gelür (2) G 31/2, G 187/7
 genc (3) Mk K 1/22, G 95/6, K 1/122
 genc-ı bağ (1) K 1/14
 genc-ı me’ ānın (1) Mk Kt 1/1
 Genc-ı muḥabbetini (1) Trkb 3/3/4
 genc-ı nihān (1) K 1/125
 genc-ı nihānın (1) Mk Kt 1/2
 genc-ı ‘ālemden (1) Mk Kt 4/3
 gencine-ı eş’ āra (1) Mk Kt 8/1
 ger (65) MK Trkb 1/7/4, Mk Kt 6/2, K 1/62, K 1/75, G 7/2, G 17/4, G 17/6, G 22/4, G 24/4, G 27/4, G 32/3, G 35/6, G

- 37/3, G 37/7, G 40/5, G 41/5, G 44/3, G 46/1, G 49/1, G 50/1, G 52/5, G 55/4, G 59/3, G 60/3, G 70/7, G 79/7, G 81/2, G 83/1, G 83/2, G 83/5, G 83/5, G 85/4, G 86/6, G 92/3, G 92/4, G 93/2, G 93/4, G 96/1, G 96/3, G 97/4, G 100/2, G 103/4, G 104/3, G 108/7, G 111/4, G 112/5, G 114/6, G 118/3, G 121/3, G 127/4, G 130/2, G 139/2, G 140/2, G 158/3, G 162/5, G 163/2, G 166/5, G 166/7, G 172/4, G 176/3, G 186/5, Trkb 2/2/3, Trkb 2/7/4, Trkb 3/3/3, Trkb 3/6/4
- gerçi (4) G 17/5, G 45/1, G 71/6, G 73/2
- gerdān (1) G 82/2
- gerdenimde (1) G 189/5
- gerdenümde (1) Trkb 2/1/3
- gerdiş-i şatırac-bāz (1) G 77/3
- gerdün (2) Trkb 3/6/2, G 68/1
- gerdüna (1) G 39/3
- gerdüne (1) G 39/1
- gerek (14) Mk G 3/5, K 1/78, G 18/6, G 120/7, G 150/1, G 152/1, G 152/1, G 152/2, G 152/3, G 152/4, G 152/5, G 152/6, G 152/7, Trkb 3/4/1
- gerekdür (2) K 1/168, G 108/2
- germ (1) G 110/6
- Germ-i dil (1) G 106/6
- Geşt (2) Trkb 2/1/2, Msd 1/2
- Geşt-ı bağ (1) MK Trkb 1/1/6
- geşt-ı gülsitāne (1) MK Trkb 1/3/1
- geşt-ı gülşen (1) G 132/2
- geşt-ı rāğ (1) Mk M 1/9
- Geşt-ı şafāda (1) Trkb 1/2/4
- getür (2) G 147/1, G 190/6
- Getürdi (1) K 1/112
- Getürdim (1) K 1/165
- Getürdüm (1) Mk M 1/24
- getürmek (1) Trkb 2/6/2
- getürmez (2) G 19/3, G 32/1
- getürmezdi (1) G 159/4
- Getürmüşidi (1) K 1/12
- Getürür (1) G 141/5
- gevher (1) G 126/3
- gevher-i elfāz (1) G 119/3
- gevher-i elfāza (1) G 162/1
- gevher-i kavī-i fūşahā (1) G 35/5
- gevher-i zātuñ (1) G 162/3
- gevher-i elfāz (1) Mk Kt 8/2
- gevher-i güftāre (1) G 35/5
- gevher-i yegānesi (1) Trkb 3/7/3
- gevherin (1) G 33/3
- gevherüñle (1) K 1/125
- gezdim (1) G 183/5
- gezend (2) G 50/2, G 57/6
- gezend-i ‘aşkuñdan (1) G 57/6
- Gezüp (2) G 32/4, G 138/3
- ğıbtā (1) MK Trkb 1/1/3
- Ğıbtā-bahşa (1) MK Trkb 1/2/2
- ğıdā (1) G 1/5
- ğılāf (1) G 123/4
- gibi (32) MK Trkb 1/6/7, Mk G 6/5, K 1/171, G 4/3, G 35/7, G 38/3, G 39/2, G 39/2, G 49/1, G 51/3, G 51/3, G 87/1, G 117/3, G 121/5, G 135/6, G 136/5, G 136/5, G 140/4, G 144/3, G 145/6, G 153/2, G 153/4, G 159/1, G 159/1, G 159/2, G 161/2, G 185/3, Trcb 1/4/5, Trcb 1/4/5, Trcb 1/7/6, Trkb 3/3/2, Kt 1/2
- gibilere (1) K 1/41
- gice (4) G 41/1, G 117/7, G 120/4, G 143/2
- gicelik (1) G 8/6
- Giç (2) MK Trkb 1/4/6, G 49/7
- Giçdi (2) G 106/4, Trkb 3/5/1
- Giçer (3) K 1/86, G 11/5, G 113/5
- Giçirdi (2) Mk M 1/10, Trkb 3/3/3
- Giçirdün (1) G 156/1
- Giçmedi (1) G 136/4
- giçmez (3) G 108/4, G 193/6, Mk Msb 1/3
- Giçmişem (1) G 108/3
- Giçündün (1) G 156/1
- giçünmez (1) G 94/5
- giçüp (3) G 16/2, G 150/7, G 157/5
- giçür (1) G 96/4
- Giçürdi (1) G 94/4
- Giçürdün (1) K 1/50
- gidecek (1) MK Trkb 1/6/7
- gidek (1) G 150/4
- gidüp (3) G 148/7, G 176/4, Msd 1/1
- gil (1) Mk Msb 1/2
- girān (2) G 11/3, G 120/5
- girānsız (1) K 1/119
- Girānterdür (1) G 184/4
- girdāb-ı belādan (1) G 93/6
- Gird-bād-ı gam (1) G 77/7
- giribān (1) G 10/2
- giribānımı (1) G 28/6
- giribānum (1) G 167/3
- giribānuñ (1) MK Trkb 1/1/4
- giriftār (5) G 4/6, G 16/6, G 47/7, G 105/3, G 177/4
- giriftārı (2) G 12/6, G 29/2
- giriftār-ı belā-yi ‘aşk (1) G 163/7
- Giriftār-ı kemend (1) G 189/4
- giriftārum (1) G 165/1
- giriftāruñ (1) G 151/1
- giriftāruñ (1) Mk G 1/5
- giriñ-gire (1) Mk G 7/7
- giriñ-gire (1) G 177/1
- girmedim (1) G 56/1
- Girse (2) G 44/3, G 50/3
- Girüp (2) Mk Kt 8/1, G 171/6
- giryān (17) G 8/2, G 10/1, G 25/2, G 54/3, G 58/7, G 59/2, G 87/1, G 167/1, G 171/1, G 171/5, G 174/3, G 174/4, Trcb 3/1/3, Trcb 3/5/5, Trkb 1/7/6, G 178/2, G 26/3
- giryāndur (7) Trcb 3/1/7, Trcb 3/2/7, Trcb 3/3/7, Trcb 3/4/7, Trcb 3/5/7, Trcb 3/6/7, Trcb 3/7/7
- giryānım (1) G 56/4
- giryānsın (1) G 151/7
- giryānum (1) G 25/3
- giryānuñı (1) G 16/5
- giryeden (1) G 34/6
- giry-e Vāmık (1) G 53/4
- giry-e-i pinhān (1) G 171/7
- giryesi (1) G 101/5
- gisū (1) Mk G 7/1
- gisū (9) K 1/91, G 58/6, G 185/1, G 79/1, G 55/6, Trcb 3/5/1, G 186/7, G 189/5, G 106/5
- gisūlar (2) G 32/7, G 177/4
- gisūları (1) G 17/2
- gisūlaruñ (4) G 29/4, G 29/4, G 148/2, G 169/2
- gisūlaruñ (2) G 68/5, G 93/4
- gisūlaruñā (1) G 38/2
- gisūlaruñda (1) G 32/4
- gisūlaruñı (1) G 152/4
- gisuvān (1) G 175/5
- gisuvānı (1) G 105/5
- gisuvānuñ (1) Mk G 2/1
- gisuvānuñdan (1) G 184/6
- gisū-yi keç (1) G 34/4
- Gitdi (5) G 28/4, G 49/4, G 63/6, G 175/6, Mk Msb 1/7
- gıtdiler (1) Trcb 2/2/5
- Gitdim (1) Msd 1/3
- gıtdüm (1) G 180/1
- Gitmemiş (1) G 175/7
- gitmez (1) G 109/3
- Gitmiş (1) Mk G 6/4
- gitsem (1) G 14/5
- giyāh (1) MK Trkb 1/3/5
- giye (1) Mk K 1/28
- gizletme (1) G 50/2
- gonca (6) G 79/2, G 92/2, G 128/3, G 175/4, Trkb 2/1/4, G 64/5
- Ġoncadan (1) G 23/6
- gonca-ı nevḥand (1) Mk G 1/4
- Goncalar (2) MK Trkb 1/1/4, MK Trkb 1/8/5
- Ġoncanın (1) G 66/1
- goncasını (1) Trcb 2/4/1
- gonce-leb-ı la‘lin-ı gülbāruñ (1) G 13/1
- gonceni (1) G 10/3
- gögsin (1) G 39/5
- gökde (1) G 35/3
- gökden (1) Trcb 3/7/4
- göklerde (1) G 150/3
- Gökleruñ (1) G 150/3

- gönlüm (4) G 21/2, G 104/3, G 117/5, G 183/1
 Gönlüm (1) G 67/2
 gönlümde (2) Mk Kt 4/3, G 130/7
 gönlümde (1) G 86/3
 Gönlümdeki (1) Trkb 2/4/6
 gönlümdür (1) G 44/2
 Gönlüme (1) G 148/3
 Gönlümi (13) G 3/7, G 10/1, G 21/2, G 29/7, G 32/7, G 44/6, G 144/5, G 149/6, G 175/5, G 182/1, G 183/4, Trkb 2/5/7, Trkb 2/5/7
 gönlümü (2) Mk G 3/2, G 87/4
 gönlümün (1) G 159/4
 gönlüni (1) G 104/3
 gönül (33) K 1/121, G 10/1, G 13/5, G 27/6, G 32/1, G 43/7, G 106/2, G 108/2, G 108/3, G 123/6, G 136/4, G 142/6, G 153/3, G 159/4, G 160/1, G 160/1, G 160/2, G 160/3, G 160/4, G 160/5, G 160/6, G 160/7, G 161/6, G 170/2, G 177/2, G 177/5, G 180/5, G 183/6, Trcb 3/4/2, Trkb 2/4/4, Trkb 3/2/7, Trcb 2/2/1, G 146/2
 gönül (14) Mk G 3/5, K 1/26, G 40/5, G 45/1, G 60/5, G 81/2, G 83/6, G 94/1, Mk Msb 1/1, Mk Msb 1/5, Mk Msb 1/5, Mk Msb 1/5, Mk Msb 1/5
 Gönülde (4) G 116/4, G 157/7, G 163/5, Msd 1/5
 gönülde (2) K 1/22, G 56/7
 gönülden (1) G 182/1
 gör (20) K 1/41, K 1/42, K 1/67, G 6/4, G 29/1, G 29/1, G 29/2, G 29/3, G 29/4, G 29/5, G 29/6, G 29/7, G 87/4, G 90/1, G 114/2, G 127/7, G 156/5, G 159/5, G 180/3, Trkb 1/4/5
 Gördi (5) G 67/1, G 142/6, Msd 1/1, Msd 1/3, Msd 1/6
 gördükce (2) G 29/6, G 164/2
 gördüm (9) MK Trkb 1/1/6, G 117/3, G 164/4, G 187/1, Trkb 1/5/3, Trkb 1/6/3, Trkb 2/3/4, Trkb 3/2/6, Trkb 3/5/4
 göre (3) G 2/4, G 42/3, Trkb 3/1/6
 Görecek (1) G 143/4
 Görem (1) G 20/2
 Gören (6) MK Trkb 1/2/8, MK Trkb 1/7/3, G 126/7, G 184/2, G 184/2, G 193/3
 görende (1) G 36/2
 görene (2) G 36/1, Trcb 1/1/1
 göreydi (1) G 32/3
 görme (7) K 1/128, G 44/2, G 80/5, G 125/5, G 138/5, G 144/2, Trkb 2/5/5
 görmedi (1) Mk M 1/26
 Görmege (4) G 46/4, G 56/2, Trkb 2/4/4, Trkb 3/1/4
 görmek (1) G 3/1
 Görmemiş (6) G 38/3, G 63/4, G 72/6, G 136/5, G 161/2, G 163/4
 Görmemiş (1) G 49/2
 görmeyüp (1) Trkb 3/3/2
 Görmez (4) Mk K 1/9, G 23/3, G 41/5, G 54/3
 Görmüşem (1) G 152/6
 görse (5) Mk G 7/5, G 109/6, G 134/6, G 175/4, G 191/5
 görseydi (1) G 186/2
 görsün (1) Trkb 2/5/1
 görüm (1) G 75/1
 Görünmemiş (1) G 94/2
 Görünmemişse (1) G 57/6
 görünmez (2) G 84/3, G 188/1
 görünüşdür (1) G 154/4
 görünüp (1) Trcb 1/1/3
 görünür (1) G 147/3
 görüp (40) Mk M 1/11, Mk M 1/22, K 1/27, K 1/112, G 10/1, G 10/1, G 10/2, G 10/3, G 10/4, G 10/5, G 10/6, G 10/7, G 13/1, G 13/1, G 13/2, G 13/3, G 13/4, G 13/5, G 13/6, G 13/7, G 29/4, G 65/3, G 78/5, G 89/6, G 143/6, G 156/2, G 177/3, G 178/3, Trcb 2/2/1, Trcb 2/2/1, Trcb 2/2/2, Trcb 2/2/3, Trcb 2/2/4, Trcb 2/2/5, Trcb 2/2/6, Trcb 2/4/6, Trcb 2/6/4, Msd 1/2, Msd 1/4, Msd 1/5
 görüpdür (1) Trkb 3/6/6
 görür (2) K 1/61, G 189/4
 göster (1) G 190/4
 gösterdi (1) G 104/6
 Göstermedüñ (1) Trkb 2/5/1
 gösterse (1) G 167/5
 Gösterüp (4) MK Trkb 1/5/6, G 81/4, G 136/3, Trkb 2/5/6
 gösterür (2) G 48/5, G 138/6
 götür (3) G 139/4, G 190/1, G 190/6
 götürdi (1) Trkb 3/2/6
 göz (3) G 8/5, G 149/4, Trkb 3/1/6
 gözi (1) Mk Kt 6/2
 göziñden (1) G 15/5
 gözlerdür (1) G 101/4
 Gözlerim (4) G 41/1, G 68/7, G 122/6, G 124/6
 gözlerimden (2) G 41/4, G 65/1
 gözlerimdür (1) G 169/6
 gözlerime (1) G 164/4
 gözlerin (2) G 54/3, G 87/1
 Gözlerüm (1) G 22/6
 gözlerüñ (1) G 43/5
 Gözleyüp (1) G 120/5
 gözüm (11) G 10/1, G 10/7, G 25/2, G 27/5, G 59/2, G 89/3, G 131/3, G 143/5, G 171/5, G 179/5, G 183/6
 gözümde (2) K 1/25, G 53/4
 gözümünden (3) G 141/3, G 178/2, G 196/4
 gözün (1) G 37/5
 Gözüñ (1) G 68/5
 gözünde (1) K 1/76
 gözünnden (1) G 27/1
 Gözüñdür (1) G 149/5
 Çubâr-ı âsitânuñ (1) G 164/4
 ğubâr-ı derd (1) Trcb 2/7/5
 Ğufrân (2) K 1/141, Trkb 3/7/4
 ğufrânuña (1) G 31/6
 Ğulâm-ı ħâl-ı hindüyam (1) G 165/3
 ğulâmuññ (1) Trkb 3/3/3
 ğulğul (1) G 126/6
 ğün-â-ğün (2) G 100/4, G 81/1
 ğüne (2) K 1/1, Msd 1/2
 ğurbetde (1) G 54/2
 ğurür (3) K 1/27, K 1/48, Mk Msb 1/6
 ğuşşâam (1) G 168/2
 ğuş (20) Mk Kt 4/5, G 3/4, G 22/2, G 23/5, G 46/3, G 61/4, G 67/4, G 79/7, G 104/1, G 130/1, G 145/7, G 180/3, G 193/7, Trcb 1/2/6, Trcb 1/3/6, Trkb 2/1/7, Trkb 3/6/1, Msd 1/1, G 119/3, G 23/4
 ğuş-dâr (1) Mk M 1/3
 Ğuşe-ĝir (1) G 128/7
 Ğuşe-ı hüznede (1) G 101/7
 ğuş-ı dile (1) K 1/98
 ğuşiş (1) G 52/6
 Ğuşiş-i ‘âlem (1) MK Trkb 1/7/7
 Ğuş-mâl (1) G 112/5
 Ğuşuma (1) G 187/7
 Ğuşuña (1) G 161/6
 ğüyâ (16) K 1/28, K 1/154, G 39/2, G 45/6, G 59/7, G 65/6, G 90/2, G 98/2, G 104/1, G 107/3, G 107/6, G 112/5, G 158/2, G 166/6, G 168/5, G 191/4
 ğüyân (1) MK Trkb 1/1/6
 ğüyâyem (1) G 68/6
 Ğüy-ı çevĝân-ı belâ (1) G 88/3
 ğüyyiâ (6) Mk K 1/7, G 22/7, G 33/6, G 60/6, G 80/2, G 118/4
 ğuyübı (2) MK Trkb 1/2/8, MK Trkb 1/2/8
 ğüdâz (2) G 142/4, G 107/4
 ğüft (1) G 56/5
 ğüftâr (4) MK Trkb 1/5/6, G 115/2, G 195/3, G 119/4
 ğüftâra (1) G 23/4
 ğüftârda (1) G 23/2

güftäre (1) G 35/5
 güftarı (1) Mk Kt 6/2
 güftār-ı dil-āviz (1) Mk Kt 2/1
 güftār-ı merām (1) G 162/1
 güftāruñ (2) G 115/4, G 13/2
 güftāruñ (1) G 183/1
 güft-u-gū (1) G 32/3
 güft-ü-gū (2) G 187/1, G 195/3
 Güftü-güyuñ (1) G 183/2
 güher (1) Mk K 1/18
 güher-bār (1) G 23/4
 güheri (1) Mk G 5/2
 güheründen (1) K 1/122
 gül (27) MK Trkb 1/8/7, G 5/1, G 9/2, G 9/4, G 9/6, G 11/4, G 37/4, G 64/6, G 67/2, G 69/2, G 69/5, G 92/2, G 97/3, G 128/4, G 134/5, G 175/4, G 179/4, G 179/4, G 182/3, G 193/4, G 92/2, K 1/14, K 1/19, G 175/2, K 1/90, G 64/6, G 11/4
 gülbāng (1) G 64/5
 gülbāng-ı bülbül (1) Mk G 2/7
 gülbāng-ı bülbül-ı şeydā (1) K 1/19
 gülbāruñ (1) G 13/1
 gül-bedenin (1) Trkb 1/5/3
 gül-bū (1) G 9/6
 gül-çihre (2) K 1/90, G 147/1
 gülde (3) G 97/3, G 129/6, MK Trkb 1/1/6
 gülden (3) G 133/6, Trkb 2/1/5, MK Trkb 1/3/3
 güle (2) G 9/1, G 9/2
 güleni (1) MK Trkb 1/7/1
 gül-gün (1) G 64/6
 gül-günla (1) G 110/3
 gülgünüña (1) G 44/1
 gül-günüñadur (1) G 92/1
 gül-ı ħandānsız (1) G 72/6
 Gül-ı maḡşūda (1) G 157/3
 gül-ı nāz-pervere (1) Trkb 3/1/1
 gül-ı neṣāṭında (1) MK Trkb 1/4/4
 gül-ı nev-reste (1) G 4/6
 gül-ı ruḡsāruñ (1) G 67/2
 gül-ı ter-ı gülzār-ı “lime” (1) K 1/127
 gül-ı zibā (1) Trcb 3/6/1
 güli (2) MK Trkb 1/5/6, Trkb 1/5/2
 gülin (3) K 1/46, G 9/5, G 145/5
 gülistān (4) G 79/2, G 127/5, G 128/1, G 66/6
 Gülistān’da (1) MK Trkb 1/9/4
 gülistāna (1) G 180/1
 gülistānda (1) G 64/6
 gülistāndur (1) G 188/5
 gülizār (1) MK Trkb 1/2/3
 Gülle-i ṣāh-ı nārde (1) MK Trkb 1/5/3
 gülnār (1) MK Trkb 1/5/3
 gül-ı izār (1) Trkb 2/1/7

gül-reng (1) G 149/1
 gül-ruḡsārdan (1) G 113/1
 gül-rüy (1) Trkb 3/2/1
 gülsitān (3) MK Trkb 1/2/1, MK Trkb 1/3/2, Mk G 3/7
 gülsitānda (1) MK Trkb 1/5/2
 gülsitāne (1) MK Trkb 1/3/1
 gülsitān-ı dāniṣ (1) G 100/6
 gülsitān-ı ḡusn-i ḡubānda (1) G 105/7
 gülsitān-ı ‘aşkda (1) Trkb 2/1/7
 güleşen (15) MK Trkb 1/5/7, MK Trkb 1/8/7, K 1/11, G 13/1, G 66/1, G 127/5, G 132/2, G 179/4, G 193/4, Trcb 2/4/1, Trcb 2/4/2, Trkb 3/2/5, K 1/6, G 132/2, G 188/5
 güleşen-ārā (1) G 9/1
 güleşende (5) G 69/5, G 182/3, Trkb 3/2/2, Mk G 2/7, G 128/3
 güleşenden (1) MK Trkb 1/8/6
 Güleşene (2) MK Trkb 1/1/2, G 129/6
 güleşen-ı evṣāfuñda (1) Trcb 1/1/6
 Güleşen-ı ḡikmetde (1) G 134/5
 güleşen-ı ḡadime (1) MK Trkb 1/5/7
 güleşen-ı miḡnet (1) Trcb 2/4/2
 güleşen-ı minū (1) MK Trkb 1/2/2
 güleşen-ı na‘ tūñde (1) K 1/159
 güleşen-ı ‘ālemdede (3) G 9/5, G 67/2, Trkb 2/1/4
 Güleşen-ı ‘aşk (1) MK Trkb 1/5/8
 Güleşen-ı sun’da (1) G 92/2
 güleşen-ı ümmidde (1) G 157/3
 Güleşeni (4) MK Trkb 1/10/1, Msd 1/2, K 1/2, Trkb 1/5/2
 güleşen-i āfāka (1) G 182/3
 Güleşen-i iḡdāmuñ (1) G 130/2
 güleşen-i ümmidde (1) G 79/2
 güleşenimi (1) Trkb 2/2/1
 güleşeninde (1) Mk G 1/3
 güleşeninden (1) G 105/1
 güleşenine (1) Trkb 1/5/2
 gülezār (2) MK Trkb 1/5/1, K 1/127
 Gülezāre (3) Trkb 3/2/1, MK Trkb 1/3/1, G 69/2
 gülezārı (1) MK Trkb 1/1/3
 gülezār-ı ‘ālem (1) Trcb 3/6/1
 gülezār-ı ‘ālemdede (1) G 132/4
 gülezār-ı ‘aşk (1) G 113/1
 gülezār-ı ‘aşkdan (1) Mk G 3/7
 gülezār-ı vaṣl (1) G 78/3
 gülezāruñ (1) K 1/46
 güm (8) G 18/7, G 110/4, G 142/1, G 142/1, G 143/2, G 146/2, G 174/7, G 191/5
 güm[dür] (1) G 56/6
 gümgeşte (1) MK Trkb 1/3/6
 güm-geştemi (1) G 96/2
 güm-keşte (1) G 6/7
 güm-nām (1) Mk Kt 8/3

-güm-nām (1) Mk Msb 1/5
 gümrāh (1) G 181/3
 güm-rāh (1) G 37/3
 gün (10) Mk M 1/1, G 13/4, G 16/6, G 30/7, G 94/3, G 122/3, G 153/4, G 155/2, G 166/7, Msd 1/7
 Gün-ā-gün (1) G 129/5
 günāham (1) K 1/137
 günāh-baḡş (1) MK Trkb 1/10/8
 günāhum (1) G 184/4
 günden (4) Mk G 1/7, G 16/6, G 155/2, G 165/1
 gündür (1) G 185/1
 Güneh (2) G 26/3, G 152/3
 günehdür (1) G 184/4
 günehüm (1) K 1/168
 güneş (2) G 44/5, G 158/2
 günü (3) K 1/144, G 194/1, G 196/4
 günimdür (1) G 59/2
 Günüm (1) G 177/6
 gürgden (1) Mk K 1/9
 güruh-ı cāhilāndur (1) Mk Kt 5/2
 Gürüh-ı ḡudsiyān (1) Trcb 3/5/4
 Gürüh-ı mü’minīni (1) G 137/4
 Gürüh-ı ‘āşıka (1) G 100/2
 Gürüh-ı ‘āşıḡadur (1) G 103/3
 Gürüh-ı ‘āşıḡı (1) G 107/1
 Gürüh-ı tūyūruñ (1) Mk M 1/22
 gūsiste-ṭināb (1) K 1/44
 ḡuşād (1) Trcb 2/3/4
 güvāh (2) G 176/6, G 181/4
 güvāhı (1) G 176/6
 güvāhum (1) G 148/1
 Güyā (1) Mk G 8/6
 güyiyā (1) G 57/3
 güz (1) G 71/6
 güzār (2) MK Trkb 1/5/7, G 85/4
 güzār (7) G 75/2, Trkb 1/1/6, Trkb 1/2/3, Trkb 1/5/2, Trkb 2/1/1, Trkb 2/4/7, Trkb 3/5/4
 güzel (1) G 159/2
 güzeller (1) Trkb 3/2/7
 güzer (6) Mk K 1/30, Mk G 4/2, K 1/13, K 1/45, G 56/6, G 90/5
 güzer (2) Trkb 1/2/3, Trkb 1/6/2
 güzer-gāhın (1) G 110/5
 güzergehin (1) Trcb 2/7/6
 güzīde-ı āḡir (1) Trkb 3/1/7
 güzīde-i maḡşūd-ı maṭlab-ı aḡşā (1) K 1/161
 güzīde-i ‘ālem (1) K 1/30
 güzinden (1) Trcb 1/4/1
 ḡāb (1) G 195/5
 ḡāh (3) G 16/7, G 16/7, G 176/1
 ḡāhān-rencem (1) G 168/2
 ḡāhiṣ (2) G 96/2, MK Trkb 1/4/2
 ḡāhiṣ-ı dūn (1) K 1/43
 ḡān-ı ‘ālemdede (1) G 7/4
 ḡār (4) G 81/6, G 81/7, Mk Msb 1/7, G 195/4

ḥ̣ār-ı ‘izzet (1) G 102/2
 ḥ̣or (2) G 102/2, G 161/2
 hā (1) G 196/2
 ḥa (1) G 196/7
 ḥā (1) K 1/132
 ḥā’il (1) G 158/2
 ḥābda (1) G 152/6
 ḥaber (3) Mk G 6/4, G 137/1, Trkb 3/4/7
 ḥaberi (1) G 57/5
 ḥabersiz (1) G 130/3
 Ḥabeş (1) G 86/5
 ḥabīb (2) G 11/5, G 36/2
 ḥabīb-ı ekremsin (1) G 36/4
 ḥabīb-i Ḥudā (1) K 1/103
 ḥabīb-i ilāh (1) K 1/157
 Ḥabīb-i Rabb-ı Gafūr (1) K 1/128
 ḥabīr (1) MK Trkb 1/2/7
 ḥabs (1) G 96/5
 Ḥabs-ı fırkatde (1) G 147/5
 ḥacālet (1) G 1/7
 ḥacāletden (1) G 93/3
 ḥacātedür (1) MK Trkb 1/8/8
 ḥacel (1) G 6/2
 ḥacet (5) G 20/6, G 31/6, G 68/7, G 103/7, G 91/2
 ḥacet (1) G 136/3
 ḥacetmendān (1) G 31/6
 ḥacil (1) G 169/2
 ḥadegünle (1) G 135/2
 ḥadeng (1) G 152/5
 ḥadeng-endāzdur (1) G 84/2
 Ḥadeng-ı qaddi (1) G 12/3
 ḥadeng-ı ‘aşkuña (1) G 103/1
 ḥadeng-ı pıl-tenden (1) G 84/7
 Ḥadeng-i nāzuña (1) G 154/5
 Ḥadengünden (1) G 117/1
 ḥadengünle (2) Trkb 2/4/2, G 141/3
 ḥādī (1) G 196/3
 Ḥādī-ı zü’l-celāl-ı rāh-nümā (1) MK Trkb 1/4/8
 Ḥādīmilleründen (1) Trkb 3/7/7
 ḥadīş (10) G 23/3, G 23/4, G 23/5, G 23/6, G 23/7, G 117/2, G 192/2, G 23/1, G 23/1, G 23/2
 ḥādīş (1) G 27/1
 ḥādīş-ı lebünden (1) Trkb 3/4/1
 Ḥādīş-ı Leylī (1) G 180/3
 Ḥādīş-ı Vāmık (1) G 65/4
 ḥādīşī (1) G 192/5
 ḥādīş-i elem (1) Trcb 2/6/3
 Ḥādīş-i qadīm (1) Trkb 1/5/6
 ḥādīş-i mi’rāc (1) G 35/2
 ḥādīş-i mi’rāc (1) Trcb 1/6/4
 ḥadra (1) G 168/4
 ḥafā (2) K 1/57, Trkb 2/7/2
 ḥāfız (8) G 116/1, G 116/1, G 116/2, G 116/3, G 116/4, G 116/5, G 116/6, G 116/7
 ḥafīf (1) G 136/2
 Ḥaftān-ı derd (1) Trcb 2/6/5

Ḥaḡ (1) G 122/3
 ḥāk (5) G 74/5, G 113/3, G 163/2, Trkb 3/2/4, Msd 1/2
 Ḥākān-ı şarḡ (1) Mk K 1/1
 Ḥaḡdan (1) MK Trkb 1/3/7
 ḥākdan (2) Trkb 1/1/2, Trkb 1/1/2
 ḥāk-dāne (1) G 190/3
 Ḥākde (1) G 31/5
 ḥākden (1) G 141/1
 ḥākdur (1) K 1/65
 ḥāke (2) Mk G 1/6, Trkb 3/6/5
 ḥaḡı (8) G 196/1, G 196/1, G 196/2, G 196/3, G 196/4, G 196/5, G 196/5, G 196/6
 Ḥāk-ı dergāhuña (1) G 92/5
 Ḥāk-ı ḡam (1) G 28/3
 ḥāk-ı küyuña (1) G 77/5
 ḥāk-ı leked (1) G 54/6
 ḥāk-ı mezārum (1) G 32/2
 Ḥāk-ı niyāz-ı ‘özre (1) Trkb 1/7/5
 ḥāk-ı ravzada (1) Trkb 3/7/7
 ḥāki (1) G 126/3
 Ḥāk-i dergāhuñı (1) G 141/1
 Ḥāk-i ḡabrim (1) G 163/2
 Ḥāk-i siyeh (1) Trkb 3/2/3
 Ḥaḡikat (3) G 51/5, G 164/4, Trkb 1/5/7
 Ḥaḡikat-bınler (1) G 95/2
 ḥaḡikatde (2) G 18/7, Trcb 1/1/2
 ḥaḡikati (1) K 1/44
 ḥaḡikatle (1) Trkb 1/6/3
 ḥaḡikaḡ (1) G 106/2
 ḥaḡiki (1) G 51/5
 ḥaḡikī (1) Mk Kt 8/3
 ḥakīm (1) MK Trkb 1/10/5
 Ḥakīmān (1) G 32/3
 ḥakīm-i bī-zevāl (1) G 1/2
 ḥākin (1) G 193/4
 Ḥaḡḡ (1) K 1/85
 Ḥaḡḡ (1) Mk K 1/34
 Ḥaḡḡa (3) MK Trkb 1/1/8, G 137/4, MK Trkb 1/4/6
 Ḥaḡḡda (1) K 1/143
 Ḥaḡḡdan (1) MK Trkb 1/2/7
 ḥaḡ-perest (1) Mk Msb 1/6
 ḥāksān (1) G 117/5
 ḥāk-sār (2) G 75/2, G 81/6
 ḥaḡuñ (1) G 47/1
 ḥākūñ (1) G 68/5
 ḥal (1) K 1/7
 ḥāl (8) MK Trkb 1/3/5, G 34/1, G 71/6, G 103/4, G 112/7, G 49/7, G 34/1, Mk M 1/15
 ḥāl (9) K 1/91, G 34/6, G 57/3, G 58/2, G 148/4, G 155/6, G 185/2, G 165/3, G 49/5
 ḥālā (5) Mk G 4/1, K 1/96, G 73/3, G 157/7, G 165/3
 ḥalaldur (1) G 90/4
 ḥalas (1) G 93/5
 ḥalās (1) G 96/5

ḥalāş (8) G 93/1, G 93/1, G 93/2, G 93/4, G 93/6, G 93/7, G 94/1, G 94/1
 ḥālāş (1) G 93/3
 ḥālātdan (1) K 1/60
 ḥālde (2) G 88/6, G 129/4
 ḥāldedür (1) K 1/60
 ḥālden (3) G 120/6, MK Trkb 1/9/7, K 1/161
 ḥāle (2) G 124/5, MK Trkb 1/3/5
 ḥāleti (1) G 68/2
 ḥāl-hindū (1) G 58/4
 Ḥāl-ı dil (1) G 73/6
 ḥāl-ı keḡsā (1) G 34/6
 Ḥāl-ı keḡden (1) G 34/6
 Ḥālīḡ (2) MK Trkb 1/5/8, G 64/1
 Ḥālīḡ-ı arz (1) G 2/1
 ḥālī (2) G 60/1, G 126/5
 Ḥālī (5) MK Trkb 1/6/6, Mk G 3/5, G 34/6, G 82/3, G 29/7
 ḥālī (3) G 43/2, G 75/4, G 96/3
 ḥāl-i perīşānımı (1) G 71/1
 ḥālīfe-ı ‘am (1) Mk K 1/3
 Ḥālīḡ-ı mihribān (1) MK Trkb 1/8/8
 Ḥālīl (2) K 1/108, Trkb 1/5/6
 Ḥālīlāsā (1) G 114/6
 Ḥālīlī (1) Trkb 3/1/2
 ḥālīm (2) G 34/1, G 53/1
 ḥālīme (4) G 10/2, G 78/1, G 150/3, Msd 1/1
 ḥālīmī (6) G 4/2, G 59/3, G 79/1, G 104/4, G 62/5, Trkb 1/7/6
 ḥālīmīn (1) G 38/5
 ḥālīn (4) G 98/5, G 107/3, Trcb 3/4/5, Trcb 3/6/6
 ḥālīne (1) G 121/7
 ḥālīnī (1) G 50/6
 ḥālīş (1) G 119/6
 ḥālīyā (2) MK Trkb 1/7/3, G 66/7
 ḥalk (1) G 163/3
 ḥalk (3) G 29/3, G 139/4, G 170/3
 ḥalka (2) G 186/7, G 189/5
 ḥalka (1) Trkb 3/7/4
 ḥalka-be-ḡuş (1) Trcb 1/1/5
 ḥalka-i mīmī (1) G 178/6
 ḥalka-i ‘uşşākda (1) G 126/6
 ḥalkdan (1) K 1/58
 ḥalk-ı cihān (2) Mk K 1/26, Trcb 1/7/1
 ḥalk-ı cihānla (1) G 94/5
 ḥall (1) Mk G 5/6
 ḥālüm (8) Mk G 1/7, K 1/163, G 10/5, G 29/4, G 59/2, G 104/2, G 166/4, G 176/6
 ḥālümnden (1) G 80/1
 ḥālūñ (6) G 37/5, G 92/1, G 117/4, G 166/3, G 189/2, G 134/2
 ḥālūñ (1) G 87/5
 ḥālūñdedür (1) G 86/5
 ḥālūñden (1) G 46/2

- hālūnī (1) Mk K 1/19
 Hālveş (1) G 37/4
 halvet (3) G 19/5, Trcb 2/3/4, G 95/6
 Halvet-ı vahdetde (1) G 99/5
 halveti (1) K 1/57
 halvet-i sırr-ı ta‘aşşuğa (1) Trcb 2/3/4
 ham (21) Mk G 8/5, G 39/2, G 44/1, G 59/2, G 86/1, G 89/3, G 89/6, G 90/5, G 108/6, G 113/7, G 145/6, G 163/1, G 166/6, G 166/6, Trcb 3/7/5, Msd 1/2, G 24/6, Trkb 1/5/4, G 169/3, G 155/3, G 26/2
 hām (1) Trkb 3/2/3
 Hamd (1) MK Trkb 1/4/7
 hāmdillāh (1) G 148/1
 Hāmdülillāh (1) G 136/4
 Hāme-i fażluñ (1) G 111/7
 hāme-i izhār (1) MK Trkb 1/5/4
 Hāme-i taqdīr (1) G 111/5
 ham-ender-hamuñ (1) G 111/3
 hāmesine (1) Kt 1/2
 ham-geşte (2) G 68/3, G 173/3
 ham-geştem (1) G 39/2
 ham-geşteme (1) G 26/2
 hamı (1) G 145/6
 Ham-ı ebrūya (1) G 180/5
 Ham-ı kıddüm (1) G 145/6
 Ham-ı zülf-i siyeh-famuñdeyem (1) Mk G 1/5
 ham-ı zülf-i girih-gire (1) G 177/1
 ham-ı zülf-i perişān (1) G 25/6
 ham-ı zülfünde (2) G 177/1, G 180/2
 Hāmīd (1) Mk K 1/4
 Hāmīde (2) G 68/3, G 122/5
 ham-kad (1) G 58/2
 haml (1) G 34/2
 hāmlar (1) G 81/6
 hamlinden (1) K 1/52
 hammāl (1) G 34/2
 Hammāl-ı bā[r]-mihnet-i hicrānuñam (1) Msd 1/2
 hamrā (1) K 1/14
 hamuñ (1) Msd 1/2
 hamuñın (1) G 145/6
 Hamūş (1) G 182/3
 hāmūşlukdan (1) G 25/7
 Hamzā (1) K 1/148
 Hān (1) Mk K 1/4
 hancer-ı miñnetle (1) G 140/1
 hançer-güzārsın (1) Mk G 8/3
 hançer-ı ğamla (1) G 109/3
 handan (1) MK Trkb 1/7/1
 handān (9) MK Trkb 1/10/3, K 1/127, G 10/3, G 58/6, G 74/2, G 79/6, G 182/2, Msd 1/6, G 178/3
 handānlığ (1) G 129/6
 handānsın (1) Trcb 3/6/6
 handānsız (1) G 72/6
 handānuñam (1) Mk G 1/4
 Hāne-ı cismüm (1) G 148/7
 hāne-ı dil (1) G 75/4
 hāne-ı dilden (1) G 164/3
 hāne-ı ğam (1) G 112/5
 hāne-ı harāb (1) MK Trkb 1/3/6
 hāne-ı hasretde (1) G 168/5
 Hāne-ı miñnetde (1) G 77/3
 Hānsı (1) G 87/4
 hār (10) G 7/2, G 11/4, G 13/1, G 35/5, G 78/2, G 148/1, G 157/3, G 83/4, G 11/4, G 4/6
 hārā (1) G 154/5
 harāb (4) G 8/2, Msd 1/5, Mk Msb 1/3, MK Trkb 1/3/6
 Harābāt (1) G 91/5
 harābātda (1) G 73/3
 harābāte (1) Mk G 4/2
 Harāb-ı mestlerüz (1) G 76/5
 harāc (1) G 33/6
 hārātūñ (1) G 30/4
 hārāya (1) G 60/2
 harb (1) G 119/6
 hārdan (1) G 113/1
 Harekāt-ı bedene (1) G 83/4
 harekāt-ı dil-keş (1) G 49/6
 Harekātünde (1) G 49/6
 hārelerdendür (1) G 65/6
 Harem-ı Ka‘beyi (1) G 35/4
 harem-i kūyuñda (1) G 145/2
 harem-i ‘aşkuña (1) G 44/2
 harem-i taht-ı “ev (1) G 55/3
 harf (1) G 115/4
 harf-ı diger (1) G 143/7
 harf-ı lām-ı hāl (1) G 34/1
 Hargeh-i māha (1) G 181/1
 hār-ı miñnetin (1) G 9/7
 harīm-ı muħabbet (1) Trkb 2/4/2
 harīm-ı yāre (1) Msd 1/5
 Harīmi (1) K 1/39
 harīm-i Ka‘be (1) G 158/5
 Harīm-i vaşl (1) G 16/2
 Harīm-i vaşlda (1) G 116/2
 harīm-i yār (1) G 90/7
 hariş (1) Trkb 1/3/3
 hāriş (1) G 27/3
 harş (1) G 27/3
 hās (1) G 78/2
 hās (2) G 96/1, G 92/6
 hāş (15) Mk M 1/28, K 1/40, G 96/1, G 96/7, G 174/3, Trkb 3/1/1, G 92/2, G 92/5, G 94/6, G 92/1, G 92/3, G 92/7, Trcb 2/6/2, G 92/4, G 92/1
 Hasan (1) K 1/147
 hasāret (1) Trkb 1/7/4
 hasāretim (1) K 1/166
 hasāretini (1) Trcb 2/4/6
 hāşdır (1) Mk K 1/4
 hased (2) Mk Kt 8/1, G 54/7
 hasenātın (1) K 1/145
 hāşıl (22) G 15/4, G 28/4, G 30/5, G 52/3, G 60/5, G 82/4, G 106/3, G 106/4, G 120/5, G 133/7, G 156/3, G 157/1, G 157/1, G 157/2, G 157/3, G 157/4, G 157/5, G 157/6, G 157/7, G 164/5, G 173/6, Trcb 2/3/6
 hāşıldur (1) G 41/6
 hāşıl-ı elfāz (1) G 119/5
 hāşıl-ı ‘uşşāk (1) Trcb 3/1/6
 hāşılum (1) G 172/7
 hāşılı‘l-kelām (1) Trkb 3/2/6
 hāsid-i ehl-i kemāl (1) Mk Kt 5/2
 Hāşm (1) G 138/7
 Hāşmdur (1) G 138/7
 Hāşmı (1) G 162/4
 hāşm-ı derd-mend (1) Trcb 2/1/4
 Hāşm-ı peygām-berdür (1) G 102/1
 hāşmına (1) G 138/7
 hasret (7) G 20/2, G 22/3, G 151/6, G 175/7, G 192/5, G 19/2, Trcb 3/5/2
 hasretde (5) G 156/7, Trcb 3/3/6, G 168/5, G 169/6, G 157/2
 hasretdedür (1) G 62/3
 hasretten (2) Trcb 3/5/5, G 171/1
 hasretdür (1) Trcb 3/1/6
 hasret-efşān (1) G 12/4
 hasreti (1) G 54/7
 hasret-i bağ-ı İrem (1) G 89/4
 hasretinden (1) G 12/3
 hasretine (1) Trkb 2/1/5
 hasret-keşüñ (1) Trcb 3/5/4
 hasretle (3) G 123/5, Trkb 2/5/5, Trkb 3/5/3
 hasretüñ (2) Trcb 1/3/1, Trcb 3/2/5
 hasretünden (1) Trcb 3/5/2
 Hasretünden (1) G 62/3
 hasretüne (1) Trcb 1/2/2
 hasretünle (1) G 168/3
 haste (5) G 110/5, Trcb 3/3/1, G 142/2, Mk K 1/11, G 120/6
 haste-dil (1) G 170/7
 haste-i bīm (1) MK Trkb 1/10/4
 haste-i ‘aşkam (1) G 3/5
 hastesi (1) G 166/3
 hasūdı (1) G 117/7
 haşem (1) G 166/1
 haşr (2) K 1/128, G 194/6
 haşr (1) G 11/7
 haşrde (3) G 30/2, G 162/7, G 142/7
 haşrde (1) G 139/2
 haşre (3) G 32/2, G 45/4, G 69/6
 hatā (1) G 164/5
 Hat-ı bedī‘ (1) K 1/30
 hātır (1) G 74/3
 hātırı (2) G 74/3, G 128/7
 Hātır-ı pür-derd (1) G 173/6
 hātıruñda (1) G 115/4
 hātıruñdan (1) G 102/7
 hātime-i enbiyā (1) G 196/7
 hātimesin (1) G 196/7

- ḥatm (3) Mk Kt 1/7, G 92/4, G 155/1
 Ḥatm-ı kelām (1) G 196/7
 ḥaṭ (14) Mk G 7/5, G 46/2, G 111/1, G 111/1, G 111/2, G 111/3, G 111/4, G 111/5, G 111/7, G 112/7, G 185/2, G 196/1, K 1/91, G 46/2
 Ḥaṭā (10) K 1/56, K 1/56, K 1/138, G 2/7, G 108/4, G 195/2, Trkb 1/7/5, G 111/7, MK Trkb 1/4/3, K 1/140
 Ḥaṭab-ı ḥušk (1) G 150/2
 ḥaṭāda (1) K 1/56
 ḥaṭādan (2) G 2/7, K 1/165
 ḥaṭādur (2) G 31/6, G 106/7
 ḥaṭākāram (1) K 1/164
 ḥaṭar (2) Mk K 1/24, Trkb 1/3/6
 ḥaṭar-ı ‘aşk (1) G 88/7
 ḥaṭāṭ (3) G 106/1, G 108/5, G 110/3
 ḥaṭ-ı āl (1) G 4/2
 Ḥaṭ-ı cānāne (1) G 184/3
 Ḥaṭ-ı dil-dārdur (1) G 51/7
 ḥaṭ-ı Ğufrān (1) K 1/141
 Ḥaṭ-ı ḥudūş-ı ḳadem (1) K 1/68
 ḥaṭ-ı kilki (1) G 84/6
 Ḥaṭ-ı ḳudretle (1) G 91/7
 ḥaṭına (1) G 89/7
 Ḥaṭır-ı āşüfem (1) G 187/1
 ḥaṭırım (3) Mk G 1/7, G 53/1, G 122/4
 ḥaṭıruña (1) K 1/54
 ḥaṭı’āta (1) K 1/56
 ḥaṭı’ātma (1) K 1/141
 ḥaṭıb-ı devrān (1) Trcb 1/7/6
 Ḥaṭm-ı rüsül (1) Trkb 1/7/7
 ḥaṭṭ (2) G 155/6, G 166/3
 ḥaṭṭ-ı ‘ārızuñdan (1) G 139/5
 ḥaṭṭ-ı pādişehdūr (1) G 184/3
 ḥaṭṭ-ı sebzüñde (1) G 189/3
 ḥaṭṭuñ (1) G 111/6
 ḥaṭuñ (1) G 37/5
 ḥaṭuña (1) G 39/5
 ḥaṭvede (1) Mk G 1/6
 ḥaṭveden (1) K 1/85
 ḥaṭvenün (1) K 1/85
 ḥaṭvesinde (1) K 1/86
 ḥavādiş (1) G 27/6
 ḥavāş (1) Trkb 1/2/2
 ḥavāş (2) G 94/5, G 96/1
 ḥavāssımı (1) Mk G 3/2
 ḥāverdür (1) G 68/4
 ḥavfdan (2) K 1/155, G 30/7
 ḥavfindan (1) G 44/3
 Ḥavvāya (1) G 109/5
 ḥāy (1) Msd 1/5
 ḥayā (2) Trkb 1/7/3, K 1/144
 Hayāl (1) G 57/2
 ḥayāl (6) G 155/2, Trkb 2/5/2, Mk K 1/18, G 40/5, G 119/7, G 44/6
 ḥayālāt (1) Mk Kt 4/4
 ḥayāle (2) Trkb 2/5/1, G 42/5
 Ḥayāl-ı kūy (1) G 21/4
 ḥayāl-i bātıl (1) K 1/58
 ḥayāl-i bī-ma’ nā (1) K 1/98
 Ḥayāl-i fāsıd (1) G 195/4
 Ḥayāl-i ḥam (1) G 24/6
 ḥayālimde (1) K 1/92
 ḥayālün (1) G 148/3
 ḥayāt (6) Mk K 1/6, K 1/48, K 1/87, Trcb 1/3/2, G 23/3, G 17/1
 ḥayāt-ı bākī (1) G 79/7
 ḥayāt-ı cāvıd (1) G 135/2
 Ḥayāt-ı miḥnete (1) G 94/4
 ḥayāt-ı nev (1) G 118/6
 ḥayāt (1) G 110/5
 ḥayāt (1) G 108/4
 Ḥayfdır (1) G 49/7
 ḥāyhūyundan (1) G 91/5
 ḥayli (1) Trcb 3/2/2
 ḥayme (2) G 168/4, G 95/6
 ḥayme-be-ḥayme (1) K 1/64
 ḥaymedür (1) K 1/44
 ḥayme-i gül-gün (1) G 64/6
 ḥayr (4) Mk K 1/6, Mk K 1/19, K 1/82, Kt 1/3
 ḥayrān (8) G 30/6, G 54/2, G 54/2, G 137/6, G 155/6, G 165/4, G 174/2, G 181/3
 ḥayrān (1) G 190/3
 ḥayrānadur (1) G 98/2
 ḥayrānam (1) G 168/5
 ḥayrānı (1) G 149/3
 ḥayrānlıg (1) G 129/4
 ḥayrānuñ (1) G 90/1
 ḥayrānuñam (1) Msd 1/1
 ḥayrānuñam (1) Mk G 1/1
 ḥayret (6) G 43/3, G 148/5, G 103/2, Mk G 4/4, G 21/6, G 126/1
 ḥayretde (9) G 10/6, G 69/7, G 147/6, G 162/6, G 156/1, G 124/7, G 168/5, G 191/5, G 146/6
 ḥayretdeem (1) G 87/3
 ḥayretden (4) G 32/5, G 42/3, G 129/4, G 137/6
 ḥayrete (1) G 178/3
 Ḥayret-ı ḳaddüñ (1) G 163/1
 ḥayretimi (1) Msd 1/1
 ḥayṭa-ı ḥayretde (1) G 162/6
 Ḥayṭa-ı ‘aşḳuñda (1) G 78/6
 Ḥayṭa-ı teşhīr (1) G 86/5
 ḥayṭa-i eşḳāl (1) G 38/6
 ḥayvān (1) G 144/4
 ḥayvāna (1) G 180/4
 ḥayyāt-ı firāk (1) G 71/4
 ḥazā’in-ı ğufrān (1) Trkb 3/7/4
 ḥazā’inine (1) Trkb 3/3/4
 ḥazān (8) MK Trkb 1/1/1, G 2/6, G 124/4, Trkb 1/5/3, Trkb 2/1/5, Trkb 2/2/1, G 79/2, Trcb 2/4/1
 ḥazāndan (1) MK Trkb 1/5/2
 ḥazānı (1) Mk G 2/7
 Ḥazān-ı cehl (1) G 100/6
 ḥazān-ı hicrededür (1) Trkb 2/1/6
 ḥazānında (1) G 72/6
 ḥazānumdur (1) G 124/4
 ḥazer (3) Mk K 1/20, G 184/3, G 188/2
 ḥazer (1) G 70/1
 Ḥazer (1) G 27/3
 ḥāzır (2) K 1/60, Trkb 3/2/5
 ḥāzırān (1) Mk M 1/25
 ḥazīb (1) G 11/2
 ḥazın (1) G 91/3
 ḥazıne-ı vaḥdetde (1) Trkb 1/1/3
 ḥazinenün (1) Trkb 3/7/3
 ḥazınüm (1) G 28/1
 Ḥazret (1) K 1/142
 ḥazretüñe (1) K 1/163
 hebā (1) K 1/39
 hecā (1) K 1/30
 hedef (3) G 84/2, G 135/2, G 138/2
 hedef-i tır-i nefis (1) G 83/2
 heft (1) G 92/4
 heft-ābā (1) K 1/3
 heftād (1) K 1/148
 heft-kişver[i] (1) G 40/5
 heft-ṭabaḳ (1) G 143/1
 heft-ṭāḳden (1) Trkb 3/5/4
 helāk (1) G 141/3
 helāküm (1) G 86/2
 hem (25) Mk K 1/5, Mk Kt 4/2, K 1/13, K 1/31, K 1/94, K 1/134, G 14/4, G 14/4, G 34/1, G 45/7, G 61/3, G 65/3, G 65/4, G 90/7, G 92/2, G 113/4, G 152/5, G 167/4, G 171/6, G 179/1, Trcb 1/2/1, Trcb 1/3/3, Trcb 1/3/3, Trkb 3/2/7, Trkb 3/3/4
 hem- (1) K 1/118
 hemān (9) Mk M 1/18, Mk G 2/4, Mk G 8/5, Mk Kt 4/3, Mk Kt 6/3, K 1/40, K 1/40, G 164/4, Trkb 3/6/7
 hemāra (1) Trcb 3/4/6
 hemāre (3) K 1/131, Trcb 3/2/6, Trkb 1/7/1
 hem-beḥçet-efzā (1) G 43/6
 hem-bī-vefā (1) G 29/2
 hem-dem (1) Trkb 1/1/1
 hem-demi (2) G 145/1, G 145/3
 Hem-demim (1) G 163/7
 hem-derd (1) G 173/1
 hem-ḡamı (1) G 145/3
 hem-girībāndur (1) Trcb 3/1/4
 Hemın (6) Mk M 1/24, G 6/1, G 36/4, G 48/7, G 152/2, G 156/4
 hemişe (3) K 1/133, G 9/2, G 115/6
 hem-keşti (1) G 99/6
 hemm-ı hevādan (1) G 146/4
 hem-mübtelā (2) G 160/3, G 164/6

- hem-nişin-i merdüm-i sālūs (1)
G 82/7
hem-rāh-ı dīl (1) G 52/5
hem-rāz (1) MK Trkb 1/8/1
hem-seng (1) G 149/2
hem-tā (1) Trcb 3/2/4
hem-zamān (1) MK Trkb 1/6/4
hem-zānū (1) G 133/7
hengām (1) Mk G 4/3
hengāme (3) K 1/21, Trcb 3/6/5,
Mk Msb 1/6
hengāme-ı füyüz-ı bahār (1) MK
Trkb 1/5/1
Hengāmı (1) Trkb 1/1/6
hengāmı (1) G 193/1
hengām-ı dīl-āvizde (1) G 128/7
henüz (22) Mk G 6/4, K 1/126, K
1/138, G 5/3, G 71/1, G 74/1,
G 74/1, G 74/2, G 74/3, G
74/4, G 74/5, G 74/6, G 79/2,
G 82/2, G 94/2, G 142/6, G
147/3, G 161/7, G 185/3, G
187/7, Mk Msb 1/2, Mk Msb
1/6
her (164) Mk M 1/17, Mk M
1/27, MK Trkb 1/3/5, MK
Trkb 1/8/5, Mk G 1/6, Mk G
1/6, Mk G 6/3, Mk G 6/5,
Mk Kt 2/1, Mk Kt 4/3, Mk
Kt 8/1, K 1/22, K 1/110, G
1/3, G 1/4, G 1/4, G 2/3, G
3/3, G 4/1, G 5/2, G 9/4, G
10/2, G 14/6, G 19/4, G 19/4,
G 21/1, G 22/2, G 22/4, G
22/6, G 25/2, G 25/5, G 25/6,
G 25/7, G 26/7, G 27/1, G
30/3, G 30/3, G 31/3, G 31/3,
G 31/4, G 31/5, G 32/4, G
32/5, G 32/7, G 33/1, G 33/6,
G 34/3, G 34/4, G 38/6, G
41/1, G 42/5, G 43/4, G 43/6,
G 44/1, G 44/6, G 45/4, G
45/4, G 45/6, G 47/6, G 48/5,
G 52/1, G 53/1, G 54/4, G
56/3, G 56/4, G 58/5, G 60/3,
G 61/4, G 64/7, G 65/2, G
66/2, G 66/5, G 67/1, G 69/1,
G 69/3, G 70/1, G 74/6, G
77/1, G 78/7, G 84/6, G 93/6,
G 96/5, G 99/7, G 100/4, G
101/2, G 102/3, G 104/1, G
104/5, G 105/2, G 107/4, G
107/6, G 109/6, G 112/4, G
114/1, G 115/2, G 118/2, G
118/6, G 120/3, G 120/4, G
121/1, G 121/4, G 122/1, G
130/5, G 132/1, G 134/1, G
136/1, G 137/7, G 141/6, G
142/4, G 146/5, G 148/6, G
149/7, G 153/2, G 153/6, G
158/7, G 160/2, G 160/3, G
168/4, G 169/5, G 169/6, G
169/6, G 171/1, G 171/2, G
171/2, G 171/4, G 172/1, G
174/1, G 177/1, G 177/1, G
177/3, G 177/3, G 181/3, G
186/6, G 187/1, G 187/2, G
187/3, G 187/7, G 192/7, G
193/4, G 193/7, G 194/4,
Trcb 1/2/2, Trcb 1/2/2, Trcb
1/7/2, Trcb 1/7/6, Trcb 2/1/7,
Trcb 2/2/1, Trcb 2/2/7, Trcb
2/3/2, Trcb 2/3/7, Trcb 2/4/7,
Trcb 2/5/7, Trcb 2/6/7, Trcb
2/7/4, Trcb 2/7/7, Trcb 3/3/5,
Trcb 3/4/6, Trcb 3/4/6, Trkb
1/4/7, Trkb 2/4/7, Trkb 3/1/4,
Trkb 3/2/4, Trkb 3/4/5, Trkb
3/4/7
Her- (1) Trkb 3/4/7
herbār (4) G 32/4, G 47/2, G
137/1, Trcb 1/3/6
hergiz (24) G 22/4, G 48/7, G
49/2, G 75/6, G 85/2, G 88/3,
G 93/1, G 93/7, G 113/3, G
114/7, G 116/4, G 117/6, G
129/3, G 146/7, G 158/3, G
162/3, G 163/4, G 165/4, G
178/7, G 180/4, Trcb 1/5/3,
Trcb 1/6/2, Trcb 2/1/3, Trcb
3/3/2
herkes (4) G 46/1, G 87/1, G
194/2, Trcb 3/6/1
herkese (1) G 101/2
Herkesi (2) G 87/2, Trcb 2/5/2
Heşt (6) G 8/6, G 14/6, G 133/2,
Trcb 1/4/5, G 68/2, K 1/15
heşt-ı bağ-ı naẓmuñ (1) G 54/7
hevā (8) K 1/10, K 1/37, Trkb
2/3/1, K 1/137, K 1/62, Trkb
1/6/2, Trkb 1/7/1, G 153/7
Hevādan (2) G 193/7, G 146/4
hevādur (1) G 31/1
hevānumı (1) K 1/162
Hevā-perest (1) K 1/49
hevās (2) K 1/31, G 80/3
hevāsı (1) G 130/5
hevāsımı (1) Trkb 2/5/4
hevāsından (1) G 148/6
hevāsım (1) K 1/21
hevāsıyla (1) G 69/6
Hevā-yı kākülün (1) Mk G 1/1
hevā-yı nefis (1) Trkb 1/2/6
hevā-yı nefsi (1) G 67/7
hevā-yı bahār (1) K 1/19
hevā-yı debdebe-ı māsivā (1)
Trcb 2/2/2
hevā-yı halka-i gīsū (1) G 186/7
hevā-yı ibtizāğ (2) G 128/1, G
130/5
Hevā-yı sāķı-ı gül-çihre (1) K
1/90
hevā-yı sivā-yı şafā-yı ğam (1)
Trcb 2/6/1
Hevā-yı zemherir-i ẓasretünle (1)
G 168/3
Hevā-yı zülfile (1) G 32/7
heves (2) Trkb 1/2/3, G 193/3
heves-kārı (1) MK Trkb 1/3/6
hey'etde (1) Mk Msb 1/3
heybet-i kahriyle (1) Mk K 1/8
heyecān-ı sürürdan (1) K 1/27
hezār (9) MK Trkb 1/1/4, Mk G
8/7, K 1/11, K 1/33, K 1/49,
K 1/159, G 194/5, Trkb
1/5/3, Trkb 2/2/6
hezārā[n] (1) G 79/1
Hezārān (9) Mk G 1/4, G 45/2, G
95/2, G 105/7, G 154/1, G
156/6, G 164/2, Trcb 2/4/2,
Trcb 3/7/4
Hezārān-renc (1) G 45/2
hezārān-zebān (1) Trkb 3/2/2
Hezār-bār (1) G 126/2
hezār-ı dīl-āviz (1) K 1/11
hezār-ı zār-ı nālāna (1) G 180/1
hezār-sār (1) G 5/1
hezār-şifāt (1) Trkb 2/1/4
hezl (1) K 1/36
Hıdıv-ı 'arş-ı serir-veşe (1) K
1/104
Hıfz (3) G 83/6, G 139/1, Trkb
3/6/3
hıfzında (1) Trkb 2/5/2
Hıram (7) Mk G 1/6, K 1/26, G
56/6, G 69/2, G 129/6, Trkb
3/2/1, G 113/7
hırama (1) G 10/6
hıramān (1) G 10/6
hıras (1) G 39/5
hıraset (1) K 1/110
Hıraset-ı nazara (1) G 57/3
hıred (1) G 54/1
hırmān (1) Trcb 3/3/6
hırmānda (1) G 101/4
hırmeni (1) Trkb 1/5/1
hırş (1) K 1/42
Hırş-ı bī-ḥad (1) G 101/3
hışm (1) G 89/5
hıṭā (1) G 166/3
hıṭāb (1) K 1/29
hıyāz (1) G 101/4
Hıyn-ı güftārda (1) G 23/2
hızāne (1) K 1/106
hızānede (1) Trkb 3/6/3
Hızr (1) G 84/5
Hızr (1) G 178/3
hicāb (1) G 8/1
hicāb (1) MK Trkb 1/3/4
hicābdan (1) Trkb 3/1/6
hicābı (2) G 190/1, Trkb 2/5/6
Hicāb-ı ğaybdan (1) G 119/2
hicāb-ı ḥafā (1) K 1/57
Hicāb-ı men' (1) G 170/4
hicāb-ı şahid-ı ma' nā (1) Trkb
1/6/4
hicāb-ı zulmet (1) G 41/2
Hicāz (2) Trcb 1/1/4, Trkb 3/5/1
hicirden (1) G 94/7
Hicr (5) G 56/5, G 40/4, G
124/4, G 96/7, G 71/6
hicr (1) G 12/6

- hicrân (22) G 15/7, G 41/1, G 45/5, G 59/6, G 61/1, G 72/6, G 167/7, G 177/7, Trcb 3/3/6, G 10/1, G 58/7, G 22/1, G 33/4, G 171/3, G 41/1, G 194/6, G 121/7, G 72/3, G 77/7, G 173/2, Trkb 3/5/2, G 56/5
- hicrân (2) G 12/1, Trcb 3/5/2
- hicrâna (1) G 66/7
- hicrânda (12) Mk G 4/4, G 62/7, G 80/2, G 154/7, G 142/2, Trcb 3/5/5, G 45/2, G 169/5, G 72/1, G 110/5, G 88/2, G 41/7
- hicrânda (1) G 12/4
- hicrândan (4) G 45/1, G 61/2, G 61/1, G 59/7
- hicrândur (2) Trcb 3/1/6, G 188/1
- hicrâni (2) G 70/3, G 23/7
- hicrân-ı ihtikâr (1) Mk Msb 1/7
- hicrânım (1) G 74/1
- hicrânın (1) G 8/4
- hicrânun (4) G 8/3, G 168/3, G 29/5, G 84/3
- hicrânun (2) G 77/6, G 94/4
- hicrânun (1) G 14/5
- hicrânuna (2) Trcb 3/2/6, Trcb 1/2/2
- hicrânuna (1) G 77/5
- hicrânunam (1) Msd 1/2
- hicrânunda (1) G 134/6
- hicrânundan (1) G 88/5
- hicrânunî (1) G 19/1
- hicrânunî (1) G 86/3
- hicrasâ (1) G 63/4
- hicre (19) G 21/1, G 28/1, G 28/7, G 53/1, G 69/7, G 130/7, G 159/7, G 165/7, G 175/7, Trcb 3/5/3, G 142/3, G 62/4, G 136/7, G 157/2, G 5/3, G 22/3, Trcb 3/5/6, G 147/7, G 108/6
- hicredür (2) G 5/7, Trkb 2/1/6
- Hicren (6) G 10/7, G 28/1, G 34/7, G 56/7, Trkb 2/6/6, G 25/3
- hicrendür (1) G 171/5
- hicre (2) G 164/6, G 22/1
- hicre (1) G 12/1
- hicret (1) G 19/1
- hicr-ı baħr-i ‘aşk (1) G 93/5
- hicr-ı yâr (1) G 85/7
- hicri (1) G 12/4
- hicrinde (1) G 91/3
- hicrûn (1) G 193/6
- hicrûn (6) G 22/5, G 167/4, G 22/2, G 130/1, G 153/1, G 135/4
- hicrûn (3) G 77/6, G 44/2, G 63/3
- hicründe (1) G 122/6
- hicründe (11) G 8/2, G 8/5, G 10/2, G 25/5, G 27/5, G 32/1, G 32/6, G 36/6, G 144/5, G 110/6, G 167/2
- hicründe (2) G 86/2, G 41/5
- hicründe (1) G 42/2
- Hicründedür (1) G 190/5
- Hicründedür (1) G 166/4
- hicründen (1) G 153/3
- hicründen (1) G 41/6
- hicrüne (1) G 159/3
- hicrüne (1) G 20/1
- hiç (4) MK Trkb 1/2/5, G 78/1, G 135/6, G 159/6
- Hiçkes (1) G 63/6
- Hidâyet (3) G 95/3, Trcb 1/7/1, K 1/116
- hidâyetde (1) G 35/1
- hikâyesi (1) Trcb 2/4/2
- hikâyesidür (1) G 15/3
- hikâyet (1) G 15/7
- Hikâyet (1) Trcb 3/4/2
- Hikâyet-i şeb-ı hicrân (1) G 194/6
- hikâyeti (1) G 192/1
- hikmet (6) MK Trkb 1/10/5, K 1/35, G 21/2, K 1/32, G 71/7, G 119/1
- hikmetde (1) G 134/5
- Hikmet-i şânî (1) G 87/3
- hikmet-i vişâlden (1) Trkb 2/7/4
- hikmet-şinâsân (1) G 105/4
- hikmetüne (1) G 31/1
- Hikmetünün (1) G 1/4
- hilâf (2) Mk K 1/9, G 134/1
- Hilâf-ı rây-ı ‘âkildür (1) G 117/7
- Hilâf-ı rây (1) G 29/5
- hilâfına (1) Mk K 1/24
- hilâl (3) G 34/3, G 94/2, G 155/3
- hilâl-ebrû (1) G 39/6
- hilâl-ı ferruħ (1) G 49/1
- hilâlınden (1) G 34/3
- hilâlün (1) G 94/2
- hilkat (4) K 1/126, K 1/30, K 1/122, G 89/3
- hilkatde (1) G 68/3
- hilkat-ı pinhân (1) G 99/1
- hilkatınun (1) G 6/2
- Hilkatündür (1) G 99/1
- hilm (1) Mk K 1/4
- hil‘at-ı miħnet (1) Trcb 2/6/5
- hime (1) G 46/5
- himem (1) Mk K 1/23
- himmet (5) K 1/96, G 19/6, G 77/4, G 116/6, G 169/4
- himmet-i ‘adliyle (1) Mk K 1/8
- himmet-i ‘aşk (1) G 146/4
- himmet-i tebliğ-i enbiyâ-yi kirâm (1) K 1/152
- himmeti (2) Trcb 2/5/1, Mk K 1/15
- himmet-i ednâ (1) K 1/43
- himmet-i ‘âlî (1) G 90/4
- himmetiyle (1) G 37/6
- hinde (1) G 133/4
- Hindüstân (1) G 86/5
- hindüyam (1) G 165/3
- Hindü-yi ħâlûn (1) G 87/5
- Ħin-ı taķsiminde (1) G 54/4
- hirâs (1) G 80/4
- hirâsân (1) G 136/3
- ĥirâşı (1) G 68/7
- ĥire (1) G 177/3
- Ħisâb (6) K 1/168, K 1/169, G 8/6, G 14/7, K 1/167, G 8/6
- ĥişâl-ı ferruħ (1) G 49/6
- ĥişâl-ı memdûh (1) G 42/4
- ĥişâr (1) Mk Msb 1/7
- ĥişârı (1) G 48/7
- ĥişâr-ı bağ (1) G 133/6
- Ħişâr-ı şabrda (1) G 48/7
- Ħişâr-ı vaşluña (1) G 40/5
- hiss (1) G 112/1
- Ħişse (1) G 37/5
- Ħişse-i küh-ken (1) G 136/2
- ĥişşesin (1) G 5/5
- ĥiş (1) G 88/6
- ĥitâb-ı zülf (1) G 70/2
- ĥitâma (1) Trcb 2/4/2
- Ħitâb (2) Mk M 1/4, MK Trkb 1/3/5
- ĥizâneye (1) K 1/120
- ĥoddan (1) G 184/3
- ĥod-kâm (1) G 81/7
- Ħoķķa-i imkândadur (1) G 167/6
- ĥoķķa-i vişâlünü (1) Trkb 2/2/7
- ĥorûs (1) G 84/3
- Ħoş (2) G 47/6, Kt 1/2
- Ħoşa (1) G 91/5
- ĥoş-âyende (1) G 140/5
- ĥoş-baĥt (1) G 71/3
- Ħoşem (3) G 47/6, G 89/7, G 92/6
- ĥoş-refîârdan (1) G 113/7
- ĥoş-şemâ’il (1) G 158/7
- Ħotende (1) G 185/4
- ĥtimâm (1) Mk M 1/10
- ĥtiyâc (1) G 30/3
- ĥtiyâr (1) Trkb 1/2/6
- hu (6) MK Trkb 1/5/9, MK Trkb 1/6/9, MK Trkb 1/7/9, MK Trkb 1/8/9, MK Trkb 1/9/9, MK Trkb 1/10/9
- hû (8) MK Trkb 1/2/9, MK Trkb 1/3/9, MK Trkb 1/4/9, G 32/1, G 183/7, G 186/1, G 187/7, G 189/3
- ĥûb (1) G 134/4
- ĥûb (1) G 186/1
- ĥûbân (2) G 182/6, G 143/2
- ĥûbânda (4) G 140/1, G 75/7, Trcb 3/2/1, G 105/7
- ĥûbândan (1) G 42/4
- ĥûbânı (1) G 182/7
- ĥûbân-ı Çin (1) G 166/3
- ĥûbân-ı zamân (1) G 91/4
- ĥûbânun (1) G 43/6

- ḥubb (3) G 3/7, Trkb 1/1/5, MK Trkb 1/4/1
 ḥubbe-ı dünyā (1) MK Trkb 1/4/1
 ḥubb-ı şabūr (1) K 1/43
 ḥūblar (2) Trcb 3/2/1, Trkb 3/2/5
 ḥūblardan (2) G 78/1, G 115/3
 ḥūblarla (1) G 91/4
 ḥūb-rū (1) G 189/1
 ḥubūb (1) K 1/44
 ḥuccet (1) K 1/66
 Ḥuceste (1) K 1/1
 ḥuceste-ḥisāl (1) G 36/1
 Ḥudā (14) G 1/7, G 116/1, G 116/1, G 116/2, G 116/3, G 116/4, G 116/5, G 116/6, G 116/7, G 55/2, K 1/103, K 1/32, Mk M 1/4, Mk K 1/3
 Ḥudādan (1) K 1/58
 Ḥudādır (1) MK Trkb 1/3/8
 Ḥudādūr (1) MK Trkb 1/9/8
 Ḥudāvendā (4) Mk Kt 6/1, K 1/138, G 16/6, G 182/6
 Ḥudā-yi arz (1) K 1/59
 Ḥudā-yi firāk (1) G 142/1
 Ḥudā-yi kerīm (1) MK Trkb 1/10/7
 hūdūr (1) G 186/1
 hudūş (1) Mk G 5/3
 hudūş (8) Mk G 5/4, Mk G 5/1, K 1/68, Mk G 5/5, Mk G 5/2, Mk G 5/1, Mk G 5/7, Mk G 5/6
 ḥuld (3) Trcb 3/1/5, G 46/6, G 55/4
 ḥuld-āsādūr (1) G 127/5
 ḥuld-berīne (1) K 1/6
 ḥuldda (2) G 38/3, Trcb 1/4/5
 ḥulddur (1) G 172/4
 ḥuld-ı berīn (1) G 190/5
 Ḥulḫū (2) G 155/1, G 183/2
 ḥulūd (1) Trcb 1/4/5
 Ḥulūs (1) G 137/7
 ḥulūş (1) Mk K 1/30
 Ḥulūş-ı ḳalb (1) K 1/130
 ḥulūşile (1) K 1/101
 ḥum (2) Mk G 4/1, G 85/3
 Ḥum-ı ma' nādan (1) G 119/1
 ḥūn (7) G 138/2, K 1/147, G 188/3, G 173/2, G 151/7, G 48/1, G 120/2
 ḥūn-āb (1) G 8/5
 ḥūnāba (1) G 75/7
 ḥūn-bār (5) G 16/5, G 32/4, G 62/3, G 124/6, G 4/4
 ḥūn-bārim (1) G 42/0
 ḥūn-bārlıg (2) G 24/7, G 131/3
 ḥūn-bārum (1) G 165/7
 ḥūn-bāruñ (1) G 151/7
 ḥūn-efşān (2) G 27/5, G 173/2
 ḥūn-efşānadur (1) G 98/1
 ḥūn-feşān (1) G 169/6
 ḥūn-ger (1) G 3/3
 ḥūn-ḫ'ār (1) G 62/1
 ḥūn-ḫ'āre (2) G 14/7, G 104/6
 ḥūn-ḫ'ārelerdendür (1) G 65/1
 ḥūn-ḫ'ārlaruñ (1) G 178/5
 ḥūn-ḫ'ārlıg (1) G 131/1
 ḥūn-ḫ'āruñ (1) G 13/6
 ḥūn-ḫār (1) G 4/1
 ḥūn-ı cigerle (1) G 73/6
 ḥūn-ı ḫavādiş (1) G 27/6
 ḥūn-ı 'āşıkla (1) G 48/1
 Ḥūn-ı şehīd (1) G 196/4
 Ḥūn'in (2) G 196/4, G 185/5
 ḥūninden (1) G 112/1
 ḥūnindür (2) G 181/4, G 102/4
 Ḥūn-rizlik (1) G 166/1
 ḥūn-rizūñ (1) G 38/4
 ḥūn-zād (1) Msd 1/4
 ḥūr (6) G 10/4, G 42/3, G 117/2, G 57/4, G 46/6, G 115/2
 ḥūr (2) Mk G 6/6, G 6/2
 ḥūrde (1) G 186/3
 ḥūrde- (1) K 1/137
 ḥūrdur (1) G 172/1
 ḥūri (2) G 14/6, G 42/3
 ḥūriden (1) G 42/3
 ḥūrisi (1) G 159/2
 ḥurrem (9) MK Trkb 1/10/3, G 13/5, G 29/6, G 29/6, G 79/6, G 116/2, G 190/2, Trcb 3/6/6, Mk Msb 1/5
 ḥursend (1) G 51/4
 ḥūrşid (4) G 32/5, G 184/2, G 68/4, G 161/4
 ḥūrşide (2) G 129/3, G 50/2
 ḥūrşid-i 'ālem-gir (1) G 54/5
 ḥurūci (1) Trkb 3/5/6
 ḥurūf (2) G 139/5, K 1/30
 ḥurūşa (1) Trkb 3/2/2
 ḥūrū'l (1) G 155/5
 ḥūrū'l-'āndur (1) G 159/2
 ḥūrū'l-'ayn (1) G 21/4
 ḥusrevā (1) Mk K 1/23
 ḥusrevān (1) Trkb 3/6/3
 ḥusrev-i güftār (1) G 119/4
 Ḥuşul-ı ma' rifet-ı nefis (1) K 1/34
 Ḥuşul-ı ma' rifet-ı zāt-ı şāni' -ı yektā (1) K 1/34
 huşūli (1) G 195/7
 huşūmet (1) Trcb 2/1/2
 huş (6) Mk K 1/12, G 128/7, Trkb 1/1/1, Mk Msb 1/5, Mk M 1/6, MK Trkb 1/2/1
 hūş-ber (1) G 90/1
 hūşem (1) G 78/2
 hūşeng (1) G 149/7
 hūş-eṭvārlıg (1) G 24/4
 huşk (2) Mk K 1/35, G 150/2
 hūş-medār (1) Trcb 2/1/1
 hūş-rū[8a] (1) MK Trkb 1/2/1
 Hūşum (3) G 185/2, Trcb 3/2/3, Trkb 2/2/4
 Ḥūşum (2) G 143/4, G 143/4
 Hūş-yār (1) G 128/6
 ḫūt (1) G 93/5
 ḫuṭbe-i vaşfuñda (1) Trcb 1/7/6
 ḫuṭūr (1) K 1/54
 ḫuṭūt (1) K 1/141
 ḫuṭūt-ı cürmüme (1) G 196/1
 ḫūyu (1) Msd 1/5
 ḫužu' (1) Mk K 1/30
 ḫužū' (1) G 122/7
 ḫužūr (1) Msd 1/7
 Ḥužūra (2) Mk M 1/8, Mk M 1/24
 ḫužūr (1) Mk K 1/34
 Ḥužūr-ı ḫazretüñe (1) K 1/163
 ḫužūr-ı maḫşere (1) K 1/80
 Ḥužūr-ı Süleymāna (1) Mk M 1/14
 Ḥužūrunda (1) Mk M 1/2
 ḫuccāc (1) G 35/4
 ḫuccet (3) G 2/2, G 19/4, G 21/1
 Hücüm-ı leşkerānda (1) G 94/7
 Hüdā (6) Trcb 1/7/1, Trkb 3/7/2, K 1/105, G 196/3, G 95/1, K 1/92
 Ḥüdā (1) G 60/7
 Hüdāda (1) G 36/5
 hüdūd-ı dilden (1) Mk G 6/4
 ḫükemā (1) K 1/78
 ḫükm (5) G 41/4, G 57/1, G 144/2, G 149/5, G 159/5
 ḫükmdür (1) G 70/6
 ḫük-m-ı 'ademde (1) G 46/5
 ḫükminde (1) G 173/4
 ḫükümünde (1) G 67/1
 ḫükümüñe (1) G 159/5
 ḫükümrān (1) Mk M 1/25
 ḫülāşa-ı ḫilḳat (1) K 1/30
 ḫülefā (1) K 1/135
 ḫümāre (1) Mk K 1/35
 Hümāvizem (1) G 168/1
 hümāvizūñ (1) K 1/64
 ḫümāyuñda (1) K 1/172
 ḫüner (1) Mk K 1/17
 ḫürmet-ı elem (1) Trcb 2/3/1
 Ḥüseyn (1) K 1/147
 ḫüsn (9) Mk G 8/7, G 131/4, Trkb 2/6/1, Trkb 3/1/1, G 131/4, G 105/7, G 111/1, G 75/4, G 5/5
 ḫüsnde (1) G 33/1
 ḫüsne (2) Mk G 3/1, G 84/1
 Ḥüsn-ı dil-süzüñ (1) Mk G 7/4
 ḫüsn-ı güli (1) Trkb 1/5/2
 ḫüsn-ı leṭāfetde (1) G 47/3
 ḫüsnü'l-bedī' (1) G 124/1
 ḫüsnūñ (1) Mk G 2/6
 ḫüsnūñ (8) G 97/4, G 130/6, G 183/2, G 184/2, G 187/4, G 192/7, G 13/4, G 192/1
 ḫüsnūñ (3) Mk G 2/1, G 40/1, G 90/2
 ḫüsnūñde (2) G 40/1, G 71/5
 ḫüsnūñde (2) G 121/3, G 124/1
 ḫüsnūñden (1) G 125/2
 ḫüsnūñdür (1) G 186/6

- Trkb 1/9/4, Mk G 3/4, Mk G 4/2, K 1/7, K 1/15, K 1/21, K 1/34, K 1/47, K 1/54, K 1/136, K 1/167, K 1/172, G 2/1, G 4/2, G 5/4, G 6/3, G 9/4, G 13/4, G 23/5, G 25/4, G 25/6, G 33/4, G 35/4, G 37/4, G 47/7, G 48/5, G 50/2, G 51/6, G 52/1, G 64/2, G 64/3, G 79/5, G 79/7, G 81/1, G 84/5, G 89/5, G 91/5, G 95/3, G 100/2, G 102/5, G 105/1, G 105/3, G 106/4, G 107/4, G 115/2, G 115/2, G 116/1, G 123/5, G 126/7, G 129/3, G 132/3, G 134/3, G 137/6, G 144/4, G 146/4, G 153/2, G 154/1, G 155/5, G 159/5, G 160/7, G 164/3, G 176/7, G 179/3, G 180/1, G 193/4, Trcb 1/2/3, Trcb 1/2/4, Trcb 1/2/6, Trcb 1/7/2, Trcb 2/3/6, Trcb 2/6/1, Trcb 2/6/6, Trcb 2/6/6, Trcb 2/7/3, Trcb 2/7/6, Trcb 3/6/4, Trkb 1/2/3, Trkb 1/3/6, Trkb 1/4/1, Trkb 1/4/5, Trkb 1/6/2, Trkb 1/6/2, Trkb 1/7/6, Trkb 2/1/6, Trkb 2/4/5, Trkb 2/7/1, Trkb 3/1/5, Trkb 3/2/1, Trkb 3/4/3, Trkb 3/4/5, Trkb 3/5/4, Trkb 3/6/2, Trkb 3/6/4, Trkb 3/6/5, Trkb 3/7/6, Kt 1/1, Msd 1/3, Msd 1/6, Msd 1/6, Msd 1/7, Mk Msb 1/3
- idüpdür (6) K 1/27, K 1/100, G 22/2, G 100/6, G 129/1, Trcb 2/7/5
- idüpsen (1) Trcb 3/4/1
- İdür (1) G 154/2
- İdürem (1) G 47/4
- idürse (1) G 146/4
- idürsen (1) Msd 1/4
- İdürsin (1) G 154/3
- ifāḳate (2) K 1/18, Trkb 2/5/7
- ifnā (1) K 1/50
- ifrād (1) G 9/6
- ifrāt (2) G 110/7, G 112/4
- ifşā-yi rāz (1) G 77/1
- iftihār (3) G 75/6, G 85/5, Trkb 1/2/4
- iftihār-ı şāhdan (1) G 105/6
- iftihās (1) G 96/2
- iftirākı (1) G 115/5
- iftirākuñ (1) G 41/4
- iftirākuñ (2) G 132/1, G 103/6
- iftirākuña (1) Trkb 2/7/6
- iftirākuña (2) G 182/4, Trcb 3/4/6
- iftār (1) G 47/5
- iğvā (1) K 1/49
- iḡāta (1) Trkb 2/6/5
- ihdā (1) K 1/132
- iḡlāş (9) G 95/1, G 95/1, G 95/2, G 95/3, G 95/4, G 95/5, G 95/6, G 95/7, Trcb 1/6/6
- iḡlāş-keşüñ (1) G 97/5
- iḡlāş-keşüz (1) G 73/1
- iḡrāc (1) G 2/7
- iḡsān (1) G 55/4
- iḡsāne (1) Mk G 2/8
- iḡsās (1) G 80/3
- iḡtikār (1) Mk Msb 1/7
- iḡtilāf (1) G 118/3
- iḡtimlāt (2) G 106/7, G 108/3
- iḡtimāl-ı şeyb (1) Mk Kt 4/4
- iḡtimālüm (1) G 78/6
- iḡtirākdan (1) Trkb 3/5/5
- iḡtirāc (2) G 9/4, G 120/3
- iḡtiyācı (2) G 30/3, G 167/5
- iḡtiyār (10) G 67/7, G 112/4, Trcb 2/1/7, Trcb 2/2/7, Trcb 2/3/7, Trcb 2/4/7, Trcb 2/5/7, Trcb 2/6/7, Trcb 2/7/1, Trcb 2/7/7
- iḡtiyārımı (1) Trkb 1/2/6
- İḡtiyāt (2) G 108/2, G 106/2
- iḡtiyāt (1) G 108/2
- iḡyā (3) K 1/12, K 1/142, G 18/4
- iḡzāz (1) G 117/3
- ikāmet (3) Mk G 6/2, Trkb 3/6/5, G 106/1
- ikāz (1) G 117/7
- ikbāl (1) G 34/1
- ikbālde (2) G 34/1, Trkb 1/3/2
- İkbāl-i ḡuş-medār (1) Trcb 2/1/1
- ikbāl-pest (1) Mk G 4/4
- ikdāmuñ (1) G 130/2
- iken (18) Mk M 1/23, K 1/39, K 1/158, G 87/6, G 118/3, G 146/3, G 157/6, G 162/4, G 165/6, G 176/4, G 177/2, G 182/2, G 187/6, G 190/2, Trcb 1/1/6, Trcb 1/4/2, Trcb 3/4/4, Msd 1/2
- İki (19) Mk M 1/5, K 1/74, K 1/85, K 1/145, G 23/5, G 55/6, G 92/1, G 101/4, G 123/4, G 141/6, G 172/2, Trcb 1/1/1, Trcb 1/2/1, Trcb 1/3/1, Trcb 1/5/1, Trcb 3/2/5, Trkb 3/5/3, Trkb 3/7/5, Kt 1/3
- İklilden (1) Trkb 3/3/3
- iklīm-ı Çin (1) G 86/5
- İklīm-ı dil (1) G 15/6
- iklīm-ı ḡamda (1) G 157/2
- İklīmi (1) Mk G 3/1
- iksāt (1) G 110/6
- iksīr-ı nefis (1) G 83/5
- iksīr-ı aşkuñ (1) G 37/6
- iktibās (1) G 80/2
- iktidā (2) G 81/6, Trkb 1/4/1
- iktidār (1) Trkb 1/2/2
- iktifā (1) G 3/3
- iktisāt (1) G 108/6
- iktizā (1) G 116/1
- İktiza-yı ḡükmdür (1) G 70/6
- ilāh (1) K 1/157
- ilāhe (10) MK Trkb 1/1/9, MK Trkb 1/2/9, MK Trkb 1/3/9, MK Trkb 1/4/9, MK Trkb 1/5/9, MK Trkb 1/6/9, MK Trkb 1/7/9, MK Trkb 1/8/9, MK Trkb 1/9/9, MK Trkb 1/10/9
- İlahi (1) Kt 1/3
- ilallāh (1) K 1/28
- ile (173) Mk K 1/30, Mk K 1/32, Mk K 1/33, MK Trkb 1/3/5, MK Trkb 1/8/1, Mk G 4/1, Mk G 4/3, Mk Kt 1/2, Mk Kt 8/3, K 1/8, K 1/13, K 1/35, K 1/40, K 1/58, K 1/58, K 1/84, K 1/93, K 1/101, K 1/101, K 1/102, K 1/118, K 1/130, K 1/131, K 1/142, K 1/154, K 1/155, K 1/158, K 1/162, K 1/171, G 3/3, G 4/2, G 4/4, G 4/4, G 4/7, G 8/3, G 8/7, G 9/2, G 10/2, G 14/5, G 17/7, G 18/5, G 20/2, G 20/3, G 21/4, G 24/6, G 25/1, G 25/1, G 25/2, G 25/3, G 25/4, G 25/4, G 25/5, G 25/6, G 25/7, G 27/2, G 29/3, G 29/5, G 31/4, G 32/6, G 35/7, G 38/1, G 38/7, G 40/5, G 41/3, G 43/7, G 45/5, G 47/1, G 47/2, G 50/3, G 55/4, G 66/3, G 74/2, G 74/2, G 75/6, G 76/4, G 77/5, G 79/6, G 80/6, G 81/3, G 84/1, G 87/2, G 87/4, G 88/7, G 89/7, G 101/5, G 102/3, G 103/7, G 106/4, G 107/3, G 107/5, G 108/1, G 108/3, G 109/6, G 111/2, G 112/5, G 115/2, G 118/5, G 120/2, G 125/7, G 126/1, G 130/2, G 130/7, G 131/5, G 134/5, G 136/4, G 137/1, G 137/7, G 138/1, G 138/3, G 139/3, G 144/2, G 149/1, G 149/2, G 150/6, G 150/7, G 153/6, G 158/1, G 158/5, G 162/2, G 164/2, G 165/5, G 166/1, G 167/2, G 168/3, G 169/4, G 172/6, G 174/5, G 175/7, G 179/4, G 182/7, G 185/5, G 187/1, G 187/4, G 187/6, G 193/6, G 195/6, G 196/3, G 196/6, Trcb 1/1/7, Trcb 1/2/1, Trcb 1/2/1, Trcb 1/2/5, Trcb 1/2/5, Trcb 1/2/7, Trcb 1/3/7, Trcb 1/4/7, Trcb 1/5/7, Trcb 1/6/6, Trcb 1/6/7, Trcb 1/7/7, Trcb 2/1/1, Trcb 2/1/1, Trcb 2/1/2, Trcb 2/1/3, Trcb 2/1/4, Trcb 2/1/5, Trcb 2/1/6, Trcb 2/2/1, Trcb 2/7/2, Trcb 3/7/5, Trkb 1/3/1, Trkb

- 1/7/7, Trkb 2/2/5, Trkb 2/4/5, Trkb 2/5/6, Trkb 2/5/7, Trkb 2/6/1, Trkb 3/1/3, Trkb 3/2/1, Trkb 3/2/2, Trkb 3/4/6, Trkb 3/7/6, Msd 1/5
ile'l-Haḡ (1) K 1/84
iledür (1) G 126/5
ilhāḡ (1) G 38/7
illā (11) MK Trkb 1/2/9, MK Trkb 1/3/9, MK Trkb 1/4/9, MK Trkb 1/5/9, MK Trkb 1/6/9, MK Trkb 1/7/9, MK Trkb 1/8/9, MK Trkb 1/9/9, MK Trkb 1/10/9, K 1/94, G 186/6
illāhū (1) MK Trkb 1/1/9
ilticā (1) G 20/7
iltifāt (2) Mk K 1/14, G 17/6
iltimās (1) G 80/5
iltizāz (1) G 60/5
ilzām (1) G 162/4
īmā (1) K 1/29
īmān (11) G 102/3, Trcb 1/1/7, Trcb 1/2/7, Trcb 1/3/7, Trcb 1/4/7, Trcb 1/5/7, Trcb 1/6/7, Trcb 1/7/7, G 178/6, G 87/5, G 95/6
īmā-yi "lā-tū-āḡiznā" (1) K 1/139
imḡāddur (1) G 19/6
imḡād-gir (1) G 93/5
imiş (7) K 1/87, G 33/7, G 33/7, G 102/7, G 129/7, G 146/1, Trkb 1/6/3
imkān (2) G 135/6, G 178/7
imkānda (2) G 135/6, Trcb 3/1/4
imkāndadur (1) G 167/6
imkāndur (1) G 188/7
imkānı (1) Mk Msb 1/2
imkān-ı sāliş (1) G 27/4
imkān-ı şāni (1) G 27/4
İmtihān (4) G 159/5, G 169/4, G 182/7, Trkb 1/1/6
İmtiyāz (1) G 111/6
imüş (1) G 139/7
in (4) Mk M 1/18, G 123/7, Mk Msb 1/4, Trkb 1/1/5
inābet (1) G 195/2
inābetdür (1) G 102/4
İnayet (1) K 1/92
inbisāt (2) G 106/4, Trcb 2/4/6
İncelüp (1) G 155/2
İncilde (1) K 1/112
incildüp (1) G 187/3
inhidāmına (1) K 1/44
inḡitāt (1) G 108/1
inḡāb (1) G 126/4
inkār (4) G 16/7, G 45/7, G 45/7, G 47/3
inkār-ı bī-cādan (1) G 123/6
inkār-ı ḡadīş (1) G 23/2
inkāruḡla (1) Mk G 4/5
inḡılāb (1) Mk Msb 1/3
inḡılābı (1) G 190/2
İnḡılāb-ı ḡazāndan (1) MK Trkb 1/5/2
inḡılābından (1) G 90/4
inḡı (1) K 1/36
inḡisām-ı noḡta-ı mevḡūmiye (1) G 32/3
ins (3) Trcb 1/7/4, Trcb 2/7/2, K 1/133
İnşāf (5) Mk K 1/8, G 16/1, G 53/5, G 88/5, G 140/3
insān (3) G 10/4, G 10/4, Trcb 3/5/4
insānadur (1) G 98/3
insāndan (1) G 35/3
insānliḡ (1) G 129/7
insānum (1) G 72/1
inşā (2) K 1/24, K 1/121
inşā-yi ḡudūs (1) Mk G 5/5
intihā (1) G 116/3
intiḡāb (1) Mk M 1/14
intihā-yi firāḡ (1) G 142/6
intiḡāl (1) Trkb 2/5/5
intizām (1) Mk Msb 1/4
intizār (1) Trkb 3/1/3
intizār-ı derd (1) Trcb 2/7/6
İnūp (1) Trcb 3/7/4
inḡibāt (1) G 108/1
İ'ānet (2) G 5/2, G 98/4
i' lānın (1) G 130/2
i' rāz (1) G 17/5
i' tibār (5) Mk K 1/29, G 67/3, G 75/1, G 176/6, G 176/6
İ' tibarım (1) G 67/3
İ' timād (1) MK Trkb 1/4/3
i' tirāf (2) G 16/7, G 134/6
İ' zāruḡ (1) G 117/3
İrade (2) K 1/73, G 83/1
irādet (1) G 24/6
irādetdür (1) G 24/6
İrdi (9) MK Trkb 1/5/1, G 9/1, G 28/5, G 70/2, G 74/1, G 195/5, Trcb 1/3/4, Trkb 1/1/6, Mk Msb 1/7
İrdim (2) G 7/7, G 164/7
İrdügünden (1) G 121/4
ire (1) Trkb 3/5/5
İrem (3) G 163/1, G 89/4, G 127/5
irer (3) K 1/86, G 77/1, G 137/2
İrerse (1) G 57/5
İrişdi (4) K 1/89, K 1/98, G 156/4, G 186/1
İrişdim (1) G 182/3
irişmek (1) G 86/6
irişmez (3) G 22/7, G 75/3, G 95/4
irmedi (2) G 28/3, G 28/5
İrmek (1) G 150/6
irmekse (1) G 16/5
irmese (1) G 88/1
İrmesün (1) G 118/5
irmez (11) Mk Kt 5/1, K 1/118, G 6/3, G 50/2, G 75/5, G 90/4, G 135/3, G 136/1, G 161/4, G 192/5, Trcb 2/4/2
irmezdin (1) G 161/6
irmezse (1) Trkb 2/7/4
irmiş (2) G 128/1, G 155/1
İrmişem (1) G 124/5
irsāl (1) Trcb 1/2/4
İrse (3) G 41/6, G 65/2, G 134/3
irsem (1) G 20/4
irşād (1) G 137/4
irtifā' (1) G 120/1
irti' āc (1) G 30/7
irüp (3) G 123/5, G 182/3, Trcb 2/4/5
işār (1) G 103/2
işbāt (2) G 19/4, G 55/1
işbāt-ı şun' uḡdur (1) G 2/2
ise (16) Mk M 1/2, MK Trkb 1/7/1, K 1/62, K 1/62, K 1/86, G 16/3, G 24/4, G 59/6, G 67/7, G 125/2, G 132/6, G 143/7, G 172/4, G 187/2, G 193/7, Trkb 3/6/4
isem (2) K 1/94, Trkb 3/7/6
isen (3) G 57/1, G 81/2, Trkb 3/6/4
İskender (1) G 123/5
ism (2) G 18/7, G 24/3
ismde (1) K 1/171
ism-ı a' ḡam-ı kitāb-ı ḡudā (1) K 1/32
ismün (1) G 161/1
İstedim (1) G 70/2
isteme (1) G 150/6
İstemem (1) G 93/2
İster (5) MK Trkb 1/6/7, MK Trkb 1/6/7, G 81/2, G 193/1, Trcb 1/3/6
isterem (1) G 170/4
isterise (1) G 44/6
istese (2) G 44/4, Trkb 3/6/7
isteyen (1) G 84/6
isteyesin (1) G 162/5
istid' ā (1) K 1/156
istiḡfār (1) G 195/7
istiḡnā (2) K 1/15, G 25/5
istiḡfāz (1) G 117/1
istiḡyā (1) K 1/58
istiḡāmet (1) G 34/7
istiḡbāl (1) MK Trkb 1/9/1
istiḡbāle (1) Mk G 4/2
istimdād (1) G 53/3
istinsāḡ (1) G 46/2
isti' āb (1) K 1/54
isti' dā (1) K 1/102
isti' dād-ı tab' ın (1) Mk Kt 1/5
İstirāḡat (3) G 74/6, G 165/7, G 195/5
istircā (1) K 1/131
istişnā (1) K 1/170
işāre (1) G 170/7
İşi (1) Mk G 7/3
işidüp (1) G 185/4
işimdür (1) K 1/138

iştımeüyü (1) Trkb 2/1/5
 işte (2) K 1/102, G 129/4
 iştibāk (1) Trkb 2/5/3
 iştidād (1) Msd 1/4
 iştihār (1) Msd 1/7
 iştıyāk (3) G 144/2, G 164/2,
 Trcb 2/7/6
 iştıyākdan (2) Trkb 2/6/7, Trkb
 3/5/1
 İştıyāk-ı zülfiñ (1) G 41/3
 iştıyākum (1) G 37/1
 it (65) Mk Kt 1/2, K 1/79, K
 1/132, K 1/167, G 6/7, G 8/1,
 G 16/1, G 16/1, G 16/1, G
 16/2, G 16/2, G 16/3, G 16/4,
 G 16/5, G 16/6, G 16/7, G
 16/7, G 19/6, G 20/2, G 21/7,
 G 32/1, G 32/1, G 32/2, G
 32/3, G 32/4, G 32/5, G 32/6,
 G 32/7, G 35/7, G 47/5, G
 53/5, G 59/1, G 59/4, G 80/1,
 G 81/2, G 86/7, G 90/5, G
 91/3, G 98/5, G 102/3, G
 102/7, G 110/6, G 117/2, G
 129/6, G 138/4, G 145/5, G
 149/6, G 156/3, G 159/5, G
 161/6, G 167/2, G 182/7, G
 188/2, G 188/6, G 190/1, G
 195/4, G 195/6, G 196/3, G
 196/5, Trcb 1/1/5, Trcb
 1/5/2, Trcb 3/3/4, Trcb 3/3/5,
 Trcb 3/3/5, Kt 1/3
 itdi (24) Mk M 1/25, MK Trkb
 1/7/6, MK Trkb 1/8/5, G 6/2,
 G 25/6, G 38/7, G 55/5, G
 58/2, G 59/1, G 81/6, G
 170/7, G 190/2, Trcb 1/1/6,
 Trcb 2/2/3, Trcb 2/5/4, Trcb
 2/7/1, Trcb 3/5/1, Trkb 1/3/7,
 Trkb 1/4/5, Trkb 1/4/7, Trkb
 2/1/4, Trkb 2/2/4, Trkb 2/5/4,
 Msd 1/1
 itdigi (1) Mk G 2/7
 itdigim (1) G 89/7
 itdim (16) G 51/1, G 120/3, G
 164/1, G 164/1, G 164/2, G
 164/3, G 164/4, G 164/5, G
 164/5, G 164/6, G 164/7, G
 169/4, G 183/5, Trkb 1/2/3,
 Trkb 1/6/2, Trkb 1/6/4
 itdügim (2) G 131/5, Trkb 1/7/5
 itdügimi (1) Trkb 1/7/4
 itdügün (2) G 27/3, G 56/4
 İtdügüm (2) G 7/3, G 26/5
 itdügün (1) K 1/102
 itdügün (3) G 15/5, G 156/3, G
 169/7
 İtdügünden (1) G 25/1
 itdükce (1) Msd 1/4
 itdükçe (1) G 153/6
 itdükde (7) Mk G 1/6, Mk G 1/6,
 G 37/4, G 56/6, G 60/5, G
 61/5, G 104/4

itdükim (5) G 82/4, G 159/3, G
 192/6, G 194/7, Trkb 1/3/5
 itdükün (1) G 195/3
 itdükünden (1) G 85/5
 itdüm (3) MK Trkb 1/1/6, K
 1/18, K 1/92
 itdün (2) K 1/51, K 1/53
 itdürmedi (1) G 48/3
 itibar (1) Mk Msb 1/7
 itlerün (1) G 138/3
 İtme (23) MK Trkb 1/2/6, Mk G
 4/5, K 1/81, K 1/170, G 15/7,
 G 41/2, G 53/5, G 80/5, G
 108/2, G 110/7, G 131/2, G
 131/2, G 136/3, G 138/2, G
 148/4, G 150/5, G 179/3, G
 183/7, G 185/6, G 196/2,
 Trcb 3/3/5, Trcb 3/3/5, Trkb
 3/3/7
 itmede (3) G 19/1, G 110/7, G
 152/2
 itmededür (1) K 1/121
 itmeden (1) G 71/1
 İtmedi (7) G 34/3, G 38/7, G
 48/4, G 63/6, G 70/5, G 93/1,
 G 144/1
 İtmedim (5) G 22/4, Trkb 1/2/5,
 Trkb 1/7/1, Trkb 1/7/3, Trkb
 2/3/4
 İtmedin (2) G 139/6, G 141/2
 itmedün (1) Mk G 8/2
 itmedün (1) Trkb 2/7/1
 itmege (16) G 37/1, G 54/5, G
 71/4, G 89/5, G 104/5, G
 107/3, G 125/4, G 135/5, G
 138/1, G 141/1, G 141/4, G
 142/7, G 170/5, G 176/5,
 Trcb 1/1/6, Trcb 1/2/1
 itmegedür (2) G 46/3, G 46/3
 itmegi (1) G 120/3
 itmek (10) G 4/4, G 15/7, G
 16/3, G 98/1, G 101/3, G
 120/7, G 171/7, G 195/1,
 Trcb 2/1/2, Trcb 2/5/2
 itmekde (1) G 120/2
 itmekden (2) G 48/1, G 143/5
 itmekdür (1) G 99/7
 itmekse (1) G 182/7
 itmem (5) G 3/3, G 17/5, G
 126/2, G 132/2, G 158/3
 itmemiş (3) G 48/6, G 140/7,
 Trcb 1/7/5
 itmemişdür (1) G 78/1
 itnese (5) G 5/2, G 53/2, G 83/4,
 G 140/2, G 191/1
 İtmeseydi (3) G 17/6, G 37/7, G
 191/2
 itmesün (1) G 151/4
 itmesün (2) Mk Kt 7/3, G 139/4
 İtmeyen (1) G 188/5
 itmeyesin (1) G 162/6
 itmeyüm (2) G 53/1, G 103/5

itmeyüp (6) G 9/2, G 70/3, G
 105/3, G 112/4, G 153/7,
 Trkb 3/1/3
 itmez (25) Mk G 1/4, G 4/1, G
 23/2, G 23/6, G 67/3, G 75/1,
 G 75/1, G 75/2, G 75/2, G
 75/3, G 75/4, G 75/5, G 75/6,
 G 75/7, G 108/4, G 113/3, G
 114/7, G 152/3, G 158/6, G
 178/7, G 186/7, Trcb 1/6/6,
 Trcb 2/2/2, Trcb 2/4/1, Trkb
 2/7/5
 İtmezdi (1) Trkb 3/1/6
 itmezdim (1) G 52/5
 itmezse (2) G 2/5, G 81/5
 itmiş (22) Mk G 2/8, G 21/6, G
 27/6, G 34/5, G 35/4, G 39/5,
 G 54/6, G 69/2, G 80/2, G
 90/2, G 96/2, G 130/1, G
 142/3, G 155/2, G 158/5, G
 166/4, G 166/6, G 169/3, G
 187/3, Trcb 1/3/1, Trcb
 2/6/2, Trkb 2/6/5
 itmişdi (1) MK Trkb 1/5/4
 itmişdür (1) G 95/7
 itmişem (18) G 6/6, G 33/2, G
 52/3, G 67/2, G 106/7, G
 141/3, G 157/1, G 157/1, G
 157/2, G 157/3, G 157/4, G
 157/5, G 157/6, G 157/7, G
 167/6, G 171/4, G 173/6,
 Trkb 3/5/6
 itmişler (1) G 134/5
 itmişsin (1) K 1/99
 itmiyor (1) K 1/54
 itmiyordu (1) Mk Msb 1/3
 itmüş (1) G 48/6
 itmüşdür (1) G 145/6
 İtse (9) MK Trkb 1/10/6, Mk Kt
 5/2, K 1/169, G 54/3, G 59/3,
 G 68/4, G 92/3, G 183/4, G
 188/3
 itsem (5) G 69/5, G 85/4, G
 114/5, G 175/1, Trcb 1/3/6
 itsen (1) K 1/121
 itseñ (1) Mk G 8/4
 İtsün (5) Mk K 1/23, G 40/6, G
 122/3, G 122/3, G 155/4
 İttekü'llah (1) MK Trkb 1/3/7
 ittifāk (1) G 144/4
 ittifākdan (1) Trkb 3/5/3
 ittihāz (1) G 60/3
 İttiler (1) G 37/5
 ittisālün (1) G 99/5
 İtā'at (1) Mk M 1/9
 ithāmı (1) G 193/7
 it'ām (1) K 1/98
 ivden (1) G 148/7
 İy (3) Trcb 1/4/1, Trcb 1/6/1,
 Trcb 1/7/1
 izā (1) Trkb 3/7/1
 izdād (1) G 51/4
 izdiyād-ı māl (1) Trkb 1/3/4
 İzdiyād-ı sitem (1) G 146/1

- izhār (1) Mk K 1/17
 izhār (1) MK Trkb 1/5/4
 izhār (23) Mk G 8/5, Mk Kt 1/5,
 G 4/1, G 8/7, G 16/1, G 19/4,
 G 21/1, G 23/6, G 47/1, G
 60/1, G 62/5, G 78/7, G 81/1,
 G 91/3, G 102/1, G 107/3, G
 118/3, G 118/6, G 128/3, G
 131/7, G 153/2, G 154/1,
 Trkb 1/3/1
 izhāre (1) G 121/1
 İzhār-ı bende (1) Mk K 1/28
 izhār-ı iftuhār (1) Trkb 1/2/4
 izhār-ı kerem (1) Trcb 1/2/4
 izhār-ı niyāz (1) Trcb 1/1/1
 İzhār-ı sūz (1) G 176/7
 izn (1) G 145/5
 iz'ān (1) G 84/5
 'ibret (1) K 1/38
 'ilāc (7) G 30/2, G 33/4, G 35/7,
 G 102/4, G 187/2, G 194/4,
 Trcb 1/5/3
 'ilācı (1) G 103/6
 'ilāc-ı derd (1) G 127/6
 'ilāc-ı derd-i 'ālem (1) G 16/6
 'ilāc-ı derd-i 'aşk-ı yār (1) G
 17/7
 'ilāc-ı tã'at (1) G 195/6
 'ilāc-ı vākı'a (1) K 1/78
 'ilāc-pežir (1) G 170/1
 'ilāve (1) Mk M 1/17
 'illet (1) Trkb 2/1/3
 'illet-ı ğaye (1) Mk G 5/4
 'illet-şinās (1) G 80/1
 'ilm (3) Mk K 1/4, G 129/7, K
 1/70
 'ilm-ı ālā-yı muḥabbet (1) G
 18/1
 'ilm-ı endāz (1) K 1/37
 'ilm-ı yakīn (1) Trcb 2/3/6
 'Ināyet (4) G 36/6, G 75/2, Trcb
 3/3/6, Trcb 3/3/6
 'ināyeti (1) G 192/4
 'ināyetini (1) Trkb 1/6/7
 'ināyetle (1) Mk K 1/26
 'ināyetüñ (1) G 196/5
 'ināyetüñe (1) G 20/3
 'indeinde (1) G 11/2
 'irfān (1) G 18/3
 'İsā (1) G 154/4
 'İsā (2) K 1/112, K 1/87
 'İsādan (1) G 99/4
 'ișyān (1) G 31/6
 'ișyān (1) G 81/1
 'ișyān (2) G 195/2, G 195/6
 'ișyāndan (1) G 195/2
 'ișyānsız (1) G 72/3
 'ișret (2) Trcb 2/6/4, Trcb 2/2/6
 'ișretde (2) MK Trkb 1/10/3, G
 73/4
 'ișret-ı Firdevs-i a'lāya (1) G
 115/5
 'ișret-ı kâh-ı bülend (1) G 147/7
 'ișret-ı minū (1) G 186/4
 'ișret-ı 'aşk (1) G 146/2
 'ișret-ı vaşluñdan (1) G 186/4
 'ișreti (3) Trcb 2/2/4, Trcb 2/3/5,
 Trcb 2/5/6
 'ișret-i dāreyne (1) G 82/4
 'İșret-i küyuñ (1) G 155/5
 'İșret-i 'aşk-ı gönül (1) G 146/2
 'İșret-i yār-ı vişālūñ (1) G 153/3
 'ișretime (1) Trkb 2/2/1
 'ișret-sāz (1) MK Trkb 1/8/2
 'ișve (1) Trkb 1/4/3
 'ișve-bāz (1) Mk G 3/2
 'İșve-ger (1) MK Trkb 1/6/3
 'itāb (1) Trkb 1/4/4
 'İtāb-ı hüsn (1) G 5/5
 'İtnāb (1) Mk K 1/16
 'izām (1) Trkb 3/2/4
 'izār (2) G 85/1, G 128/4
 'İzār-ı āteşinūñ (1) G 186/2
 'izār-ı bağ (1) G 133/1
 'İzār-ı tābnākūñde (1) G 40/3
 'izārından (1) G 75/1
 'izāruñ (1) G 33/1
 'izāruñ (3) G 68/4, G 90/1, G
 86/4
 'izāruñdan (1) G 163/6
 'iz'āz (1) G 117/6
 'izzet (3) Trcb 1/1/2, G 102/2, G
 1/6
 'izzetle (1) K 1/72
 'İzzetüñ (2) G 124/2, Trcb 1/4/3
 'izzüñdedür (1) G 1/2
 jeng (2) G 149/4, G 153/3
 jeng-ı delāletden (1) G 95/3
 K'ey (1) MK Trkb 1/10/4
 k'ol (1) Mk G 2/8
 K'ola (1) Mk M 1/6
 k'olam (1) Mk M 1/24
 K'olmamış (1) G 143/5
 Kā'an-ı bende-perver (1) Mk K
 1/1
 kã'il (2) G 32/3, G 158/1
 Kā'im (1) Mk K 1/6
 kã'ināt (2) G 17/4, Mk Msb 1/4
 Kābā'il (1) G 24/4
 kabālaruñ (1) MK Trkb 1/7/4
 kabā-yi ğam (1) Trcb 2/6/5
 Kābe (1) Trcb 1/5/4
 Kāb-ı kavseynde (1) Trcb 1/3/3
 Kābil (3) G 56/2, G 185/5, G
 80/1
 kâbil-ı beyān (1) Trcb 2/6/3
 Kâbil-ı çäre (1) Trcb 1/5/3
 Kâbil-ı şihhat (1) G 88/1
 kâbil-ı ta'mirdür (1) Mk G 2/5
 Kâbil-i çäre (2) G 101/1, G 110/1
 kâbil-i ec'āz (1) G 117/1
 kâbil-i ğaflet (1) G 128/6
 kabrde (2) G 79/7, G 137/5
 kabrim (1) G 163/2
 kabül (12) Mk M 1/12, Mk M
 1/25, Mk G 8/2, K 1/53, K
 1/120, K 1/170, G 40/6, G
 88/5, Trcb 2/6/6, Trkb 2/7/5,
 Trkb 3/7/6, Mk K 1/16
 kaçmak (1) G 29/3
 kaçsa (1) G 29/3
 kadar (3) G 31/7, G 150/1, G
 195/2
 kadd (3) Msd 1/2, G 175/2, G
 21/4
 kadd-ı dil-cü (1) G 58/2
 kadd-ı dil-cüyuñ (1) G 186/3
 Kadd-ı ferhundeñe (1) G 49/2
 Kadd-ı ğam-geşteme (1) G 26/2
 Kadd-ı ğamuñ (1) Msd 1/2
 kadd-ı 'āşıkā (1) Trcb 2/6/5
 kadd-ı 'āşıkān (1) G 68/3
 kaddi (3) G 166/6, Trkb 1/5/3, G
 12/3
 Kadd-i ğam-geştem (1) G 39/2
 kaddim (2) G 34/2, G 108/6
 kaddimde (1) G 34/5
 kaddime (1) Msd 1/2
 Kaddimi (6) G 25/6, G 34/5, G
 89/6, G 145/6, G 166/6, G
 169/3
 Kaddimüñ (1) G 35/2
 kaddin (1) G 169/3
 kaddüm (2) G 145/6, G 34/5
 kaddüñ (2) G 38/3, G 163/1
 kaddüñe (1) G 57/4
 kaddüñle (1) G 50/5
 kadem (9) Mk G 5/4, K 1/41, K
 1/41, G 78/6, G 89/1, G
 163/2, Trkb 1/1/7, Trkb
 1/1/7, K 1/68
 Kademüñ (1) Trcb 1/1/4
 kader (4) Mk K 1/2, G 160/6, Mk
 Msb 1/3, Trcb 2/2/4
 Kad-ı dil-dādegān (1) Trcb 3/7/5
 Kad-ı ruḥsāruñi (1) G 69/5
 kad-i ra'nā (1) K 1/91
 Kādim (3) G 59/2, G 89/3, G
 113/7
 kādīm (1) Trkb 1/5/6
 kādīme (1) MK Trkb 1/5/7
 kādīmi (1) Trkb 1/7/1
 kādīmüñ (1) Mk G 5/5
 kādīr (2) G 90/2, G 125/4
 kadler (1) G 12/3
 kadr (1) G 92/6
 Kādrdāndan (1) G 132/4
 kadrden (1) K 1/72
 kadre (1) G 31/2
 Kādr-ı bülend-i rūḥ (1) Mk Msb
 1/6
 kadr-ı fazlūñ (1) G 99/2
 kadrüñ (3) G 124/2, G 161/1, G
 99/2
 kadüñ (1) G 175/2
 Kādüñ (1) G 68/5
 kâf (1) Mk Msb 1/2
 kâf (3) G 34/5, G 140/2, G 134/2
 kafa (1) G 3/2
 Kāfa (1) K 1/38
 Kāfdan (2) K 1/38, G 184/4

- kâfes (1) G 78/3
 Kâf-ı derdi (1) G 53/5
 kâf-ı hâ (1) G 196/2
 kâfir (1) Trcb 1/6/5
 kâfiristân (1) G 22/7
 kâfiristândur (1) G 129/1
 kâfiristânlığ (1) G 129/1
 kâfiye-senc (1) K 1/160
 kâgaz (8) G 59/1, G 59/1, G 59/2, G 59/3, G 59/4, G 59/5, G 59/6, G 59/7
 Kâh (2) G 58/6, G 58/6
 kâh (1) G 147/7
 kâh-ı çarhda (1) Trkb 3/1/4
 kâhr (1) G 166/1
 kâhrı (1) Mk K 1/11
 kâhriyle (1) Mk K 1/8
 kâhruñ (1) G 2/3
 kâhruñdan (1) G 140/2
 kâhruñı (1) G 140/2
 kâhruñuñ (1) G 61/4
 kâinâtın (2) G 17/4, Trcb 1/4/2
 kâkül-efşân[ı] (1) Trcb 3/5/1
 kâkülüñ (1) Mk G 1/1
 kâla (1) G 79/4
 kâlâmuñ (1) Mk G 6/3
 kâlan (3) G 148/7, G 156/4, G 182/1
 kâlâ-yı derd (1) Trkb 2/2/5
 kâlâ-yı hudûş (1) Mk G 5/3
 kâlb (5) G 47/2, G 47/4, G 83/3, K 1/130, K 1/93
 Kâlb-ı gülşenden (1) MK Trkb 1/8/6
 kâlb-ı merd (2) G 52/4, G 52/4
 kâlb-ı mev' üz (1) G 114/7
 kâlb-ı şâf (1) G 134/7
 kâlb-ı selim (1) K 1/83
 kâlbimdür (1) G 47/2
 kâlbime (1) K 1/89
 kâlbimi (1) K 1/154
 kâlbine (1) G 54/7
 kâlb-sürdan (1) Mk K 1/25
 kâlbüñ (1) K 1/74
 Kâldı (17) MK Trkb 1/3/6, G 6/4, G 7/5, G 10/1, G 10/6, G 37/5, G 177/2, G 178/4, G 192/3, G 194/1, G 194/1, G 194/2, G 194/3, G 194/4, G 194/5, G 194/6, G 194/7
 Kâldım (6) Mk G 3/1, K 1/18, G 176/1, G 190/3, Trcb 2/5/4, Trkb 1/2/6
 kâlem (6) Mk Kt 7/2, K 1/150, G 89/7, G 111/4, G 163/3, G 178/6
 kâlemde (1) G 177/7
 kâleme (1) G 92/4
 kâlemi (1) Mk Kt 7/3
 kâleminden (1) Mk Kt 7/1
 kâlib-ı hâr (1) G 83/4
 kâlib-ı insânum (1) G 72/1
 kâlir (10) K 1/160, G 38/2, G 42/6, G 43/3, G 54/2, G 69/7, G 90/7, G 119/7, G 162/6, Trcb 1/6/5
 kâlirdı (2) G 151/3, G 192/4
 kâlirsa (1) G 179/2
 Kâlirsın (1) K 1/76
 kâlil (1) Trcb 2/6/6
 kâlkaram (1) G 163/2
 Kâlma (1) G 67/7
 kalmadı (1) K 1/92
 kâlmadı (5) MK Trkb 1/5/2, G 61/2, G 62/2, G 116/7, G 143/4
 kâlmaduñ (1) G 6/7
 kâlmakımı (1) K 1/128
 Kâlmamağdur (1) G 99/3
 Kâlmamış (6) G 3/7, G 8/1, G 101/6, G 151/4, G 157/7, Trkb 1/5/4
 Kâlmamışdı (2) MK Trkb 1/9/2, G 182/3
 kâlmamışdur (3) G 89/4, G 108/6, G 193/5
 kâlmasını (1) G 125/5
 kalmasun (1) G 41/2
 kâlmasun (1) G 142/5
 kâlmayup (4) MK Trkb 1/4/5, Mk G 6/1, K 1/73, G 130/7
 Kâlmayupdur (1) G 110/4
 Kâlmaz (13) G 17/4, G 21/3, G 23/1, G 50/3, G 50/4, G 60/5, G 83/4, G 111/7, G 114/3, G 114/5, G 166/5, G 167/5, G 176/3
 kâlmış (12) Mk G 5/6, G 28/6, G 37/4, G 78/3, G 112/2, G 122/5, G 155/3, G 158/2, G 167/3, G 168/5, G 179/6, Trkb 1/3/6
 Kâlmışam (15) Mk G 4/4, G 17/3, G 36/6, G 38/6, G 41/7, G 54/2, G 61/6, G 62/7, G 72/6, G 136/7, G 148/7, G 154/7, G 173/2, G 174/7, Trkb 2/1/1
 kâlmışlar (1) G 173/4
 kâlp (1) K 1/101
 kâlsun (5) G 82/6, G 124/7, G 129/6, G 138/5, G 190/4
 kâlup (8) Mk K 1/35, Mk Kt 4/4, K 1/37, K 1/88, G 12/7, G 181/3, Trcb 2/1/2, Trcb 3/2/5
 Kâlupdur (8) K 1/99, G 24/3, G 90/6, G 112/6, G 147/6, G 158/4, G 182/2, Trcb 3/3/1
 Kâlur (13) G 2/4, G 2/7, G 9/6, G 32/5, G 37/3, G 46/5, G 55/1, G 92/7, G 94/6, G 121/4, G 140/6, G 177/3, G 179/4
 kâlurdı (2) G 30/4, G 36/5
 kâlümnden (1) G 99/7
 kâm (4) G 178/7, G 178/7, G 67/7, G 47/7
 Kâmâri (1) G 64/5
 kâm-bağş (1) Mk Msb 1/4
 Kâmbîn (1) MK Trkb 1/10/5
 kâm-cülüki (1) Trkb 3/6/6
 kâm-cüyda (1) Trcb 2/2/2
 kâm-cüy-ı vuşlat-ı pinhânuñam (1) Msd 1/7
 kâmer (7) Mk K 1/31, Mk G 6/6, G 70/2, G 91/2, G 129/3, G 143/1, Trcb 1/6/4
 kâmeri (2) K 1/115, G 162/4
 kâmet (1) Mk G 4/4
 kâmet-ı büleñd (1) Mk G 8/4
 kâmeti (1) Trkb 3/2/1
 kâmet-i dil-cü (1) G 186/3
 kâmet-i hür (1) G 57/4
 kâmetim (1) G 122/5
 kâmetin (1) G 39/2
 kâmetüm (4) G 68/3, G 86/1, G 90/5, G 173/3
 Kâmetüñ (8) G 10/6, G 155/1, G 163/1, G 169/2, G 175/4, G 183/3, G 189/2, G 163/1
 kâmetüñ (2) G 90/1, G 68/2
 kâmetüñde (1) G 158/7
 kâmı (1) G 63/6
 kâm-ı dil (1) G 195/7
 kâm-ı istiğfâr (1) G 195/7
 kâm-ı müstemîc (1) G 63/5
 kâm-ı sühandândan (1) G 63/5
 Kâmî (1) Mk K 1/15
 kâmindür (1) G 68/1
 kâm-kâr (1) Mk K 1/2
 kâmrân (2) MK Trkb 1/10/7, Mk Msb 1/5
 kâm-rânlik (1) Trkb 3/6/7
 kâm-revâ (1) K 1/172
 kâmurân (1) Trcb 2/4/5
 kâm-yâb (2) Trkb 3/6/6, Trkb 3/7/6
 kâm-yâbı (1) G 190/7
 kân (1) Mk G 5/2
 Kân (18) G 15/5, G 19/4, G 22/2, G 25/2, G 41/4, G 58/7, G 65/1, G 66/1, G 79/5, G 131/1, G 169/7, G 171/5, G 173/2, G 174/7, G 178/2, G 178/5, G 183/6, G 188/1
 Kâna (3) G 28/7, G 75/3, G 154/5
 kând (2) G 50/3, G 57/5
 kând-bârîñuñ (1) G 57/5
 kânde (1) G 19/5
 kândur (1) G 188/3
 kânı (1) G 141/3
 kânımı (3) G 41/4, G 58/3, G 167/2
 kânın (1) G 149/5
 kânından (1) G 110/2
 kânını (2) G 48/4, G 48/4
 kânıyla (1) G 11/2
 kâni^c (2) Mk Kt 8/2, Trkb 1/3/3
 kânlara (1) G 149/5
 kânım (1) G 167/2
 kânün-ı dilde (2) G 90/3, Trcb 2/5/3

- kânûn-ı muhabbetde (1) G 16/3
 kânûn-ı ta' aşşukda (1) G 100/7
 Ka'be (2) Trcb 1/2/5, G 158/5
 Ka'bedür (1) G 103/3
 Ka'be-i eşref (1) G 97/6
 Ka'be-i küyüñ (1) G 3/6
 Ka'be-i küyüñda (1) G 189/5
 Ka'be-i maşşüde (1) G 184/7
 Ka'be-i rühāniyān (1) G 134/1
 Ka'beteyn (1) G 52/6
 Ka'beyi (1) G 35/4
 Qapar (1) K 1/75
 kapuñda (2) Trkb 3/3/5, Trkb 3/3/7
 Qapuñdan (2) G 126/2, G 126/2
 kār (4) MK Trkb 1/6/4, G 62/1, G 75/5, Trkb 2/1/6
 qara (4) G 59/2, G 153/4, G 185/1, G 121/4
 qaralardandur (1) G 65/4
 qarār (8) Mk M 1/3, G 5/1, G 147/5, G 186/7, Trcb 2/2/1, Trcb 2/2/2, Trcb 2/7/3, Mk Msb 1/7
 Qarār-gāhım (1) K 1/14
 Qarārgāhunuñ (1) K 1/77
 karārgēhüm (1) K 1/172
 qarārgēhüm (1) Mk Msb 1/1
 qarār-ı tende (1) Mk G 6/4
 qarārımı (1) K 1/17
 qarārım (1) Trkb 2/2/4
 kārban (1) Trkb 2/2/5
 Kārger (4) G 50/7, G 65/6, Trcb 2/4/3, Trkb 1/6/1
 kār-hānede (1) Trkb 3/6/4
 Kārı (1) Trkb 2/2/6
 kār-ı dil (1) G 177/2
 kār-ı dūşvār (1) G 62/6
 Kār-ı müşkil (1) G 60/1
 qarīb (1) G 11/6
 qarīn (2) Mk M 1/26, G 91/2
 kār-sāz (1) G 77/4
 qarşu (4) Mk K 1/2, G 101/2, G 135/5, Trkb 2/6/2
 qarşuñ (1) K 1/33
 Qarūna (1) Trkb 3/3/4
 Qārūn-sā (1) K 1/48
 qarż (1) G 103/5
 qaşdına (2) G 86/2, G 185/2
 qaşdıñdadur (1) G 43/4
 qaşduñ (5) G 24/4, G 48/2, G 152/2, G 182/7, Trcb 3/3/4
 qaşduñ (1) G 67/7
 qaşdunadur (1) G 58/3
 qasem (1) G 184/2
 qaşırımı (1) Trkb 1/3/2
 kâş (1) Trcb 3/4/3
 kâşifü'd-düca (1) G 6/5
 qaşuñ (4) G 34/4, G 39/2, G 135/1, G 170/3
 qaşuñ (2) G 49/1, G 50/6
 qaşuñdan (1) G 39/5
 qaşuñdur (1) G 43/5
 qaşuñı (1) G 136/3
 qat (4) Mk G 6/1, Mk G 6/1, G 183/2, G 183/2
 qatında (1) G 184/4
 qatıl-ı tığ-ı cefā (1) G 176/1
 qatlı (3) G 72/3, G 138/4, G 141/4
 qatlime (2) G 143/3, G 144/2
 qatlimi (1) G 80/5
 qatline (3) G 50/6, G 139/1, G 181/5
 qatlümde (1) G 80/5
 qat' (1) G 101/3
 qatre (1) K 1/117
 Qat'ı (1) G 6/6
 qatarāt-ı hün-āb (1) G 8/5
 Qatlı-ı 'āşıkda (1) G 152/1
 qat' (2) G 17/1, G 78/5
 qatredür (1) K 1/119
 qatresi (1) G 70/4
 Qavāsı (1) Mk G 2/6
 qavi (1) MK Trkb 1/7/8
 qavl (1) G 35/5
 Qavl-ı maqbül (1) G 109/7
 qavlüm (1) G 124/6
 kavs (1) Mk K 1/18
 kavs (2) G 43/5, G 84/2
 kavseyñ" (1) Trcb 1/5/4
 kavseynde (1) Trcb 1/3/3
 kavs-ı hām-ı merdüm-efgeni (1) Trkb 1/5/4
 kavs-ı kuzah (8) G 39/1, G 39/1, G 39/2, G 39/3, G 39/4, G 39/5, G 39/6, G 39/7
 kavsvēş (1) G 86/1
 kāvüs-ı keyden (1) Trcb 3/4/2
 kayd (3) G 65/4, G 162/5, Trkb 2/6/5
 Qayd-ı belāda (1) Msd 1/3
 Qayd-ı benlikle (1) G 61/6
 kayd-ı bımiden (1) K 1/129
 kayd-ı bım-efzā (1) K 1/129
 kayd-ı elemiden (2) K 1/20, G 17/1
 kayd-ı ğam-ı cānān (1) G 93/7
 kayd-ı ğam-ı dehrden (1) G 147/4
 kayd-ı temennā-yı sivādan (1) G 18/6
 kayd-ı zilletden (1) G 189/4
 kaydıma (1) Mk Msb 1/7
 kaydına (1) G 93/4
 Kāy-ı telāş (1) MK Trkb 1/2/5
 kayķu (2) G 58/7, G 189/4
 Kays (2) G 13/3, G 54/4
 Kays'a (1) G 146/5
 Kaysdan (1) G 98/5
 Kays-ı bī-ser (1) G 76/6
 każā (6) G 63/4, G 89/2, G 160/6, G 136/5, K 1/68, G 10/3
 Każā-cüdālķ (1) G 116/1
 każādur (1) G 31/2
 każāsında (1) Trcb 2/7/4
 każāya (1) G 65/7
 Każā-yi nā-mūsā' id (1) Mk G 2/3
 kāzib (1) G 96/6
 kebāb (2) G 8/3, G 142/3
 Kebk-ı cān (1) G 61/5
 kebki (1) Mk M 1/11
 kec-rev (1) G 173/1
 kec-revliginden (1) G 166/7
 keç (16) G 34/1, G 34/1, G 34/1, G 34/1, G 34/2, G 34/2, G 34/3, G 34/4, G 34/4, G 34/4, G 34/5, G 34/5, G 34/6, G 34/7, G 122/4, G 34/4
 keçāsā (1) G 34/6
 keçden (1) G 34/6
 keçdür (1) G 34/5
 keçüñ (1) G 34/4
 keder (4) Mk K 1/22, Mk G 6/1, G 70/3, Trkb 1/6/3
 kedüret (2) Trkb 2/5/4, Trcb 2/6/4
 kedürete (1) Trkb 1/5/7
 Kedüret-hāne-ı hicrānda (1) Trcb 3/5/5
 Kedüret-hāne-ı tende (1) G 182/2
 kefā (1) Trkb 2/7/6
 kef-ber-kefem (1) G 163/5
 kafen (1) G 69/6
 Kefen-be-düşlarız (1) G 76/3
 kfeni (1) MK Trkb 1/7/4
 kfen-tek (1) G 65/2
 kefil (1) G 161/7
 kehf-ı belāyam (1) G 168/2
 kelāğ (1) G 132/4
 kelām (1) G 196/7
 kelāmı (1) G 119/4
 kelb (1) G 103/5
 Kelim (2) G 179/6, Trcb 1/5/5
 kelimāt (1) K 1/107
 Kelimde (1) K 1/109
 kelmātda (1) G 117/4
 kelme-i imān (1) G 178/6
 kem (2) G 66/2, G 146/2
 kemāhi (1) Trcb 1/6/5
 kemākān (1) G 194/3
 kemāl (1) Mk Kt 5/2
 kemāle (3) G 136/1, G 155/1, Trcb 2/4/5
 kemāl-ı derdden (1) G 52/7
 Kemāl-ı 'aşķa (1) G 16/5
 kemāl-i za'fdan (1) G 155/2
 kemālin (1) G 186/6
 kemān (4) Mk G 3/3, Mk G 3/3, G 50/6, G 169/3
 kemān-ı dil-ı erbāb-ı nefisden (1) G 83/2
 Kemān-ı ebruvān (1) G 69/3
 kemān-ı ebruvān-ı zülf (1) G 43/4
 Kemān-ı ebruvānuñdan (1) Trcb 3/3/3
 kemān-sān (1) G 12/3
 kemend (4) Mk G 3/3, G 50/6, G 57/7, G 189/4

- kemendäre (1) G 117/6
kemenddür (1) G 172/3
kemend-ı ebruvân (1) Mk G 3/3
kemend-ı gîsuvân (1) G 175/5
Kemend-i pür-hamuñdan (1)
Trcb 3/3/1
kemend-ı tûresine (1) Trkb
3/3/1
kemer (1) Mk K 1/5
kemerle (1) Mk K 1/5
kemîne (1) G 36/7
Ken'ânî (1) Trcb 3/6/4
kenâr (4) Mk G 6/5, G 67/6, G
75/1, Trkb 2/1/2
Kenâra (2) K 1/79, G 184/7
kenârda (3) G 9/6, Trkb 2/1/2,
Trkb 3/3/7
kenâr-ı bağ (1) G 133/7
kenârını (1) G 9/6
kendi (2) Mk M 1/14, Mk G 7/2
kendini (1) G 101/5
kendini (1) G 115/2
kendüni (1) G 16/2
kendüsi (1) Mk M 1/18
kendüsini (1) G 150/4
Ken'ân (1) G 93/3
kenz (1) Mk Kt 4/1
kerâmetde (1) K 1/65
kerâmet-ı âdem (1) K 1/66
kerâmetle (1) K 1/72
Kerbela (3) K 1/149, G 196/4, G
48/4
kerdân (1) K 1/10
kerem (21) Mk M 1/29, MK
Trkb 1/2/4, K 1/167, G 1/5,
G 8/1, G 35/7, G 40/4, G
47/5, G 59/1, G 75/2, G
117/5, G 138/4, G 145/5, G
149/6, G 163/2, G 180/2,
Trcb 1/1/5, Trcb 1/5/2, Mk
Msb 1/6, Trcb 1/2/4, Mk M
1/29
kerem-dile (1) MK Trkb 1/8/4
keremdür (1) Mk K 1/13
keremi (1) K 1/120
kerem-i yâr-çehâr (1) Trcb 1/3/5
keremün (2) G 35/6, Trcb 1/4/3
Keremüñdür (2) G 35/7, Trcb
1/7/4
kerim (3) Trcb 1/2/4, MK Trkb
1/10/7, G 1/5
kerr (1) Trkb 1/3/1
kerrât (2) G 38/7, G 169/4
kes (14) G 13/2, G 55/4, G 78/1,
G 123/4, G 123/6, G 123/6,
G 123/7, G 171/3, G 171/3,
G 175/7, G 177/5, G 177/5,
G 181/7, Trcb 1/7/5
Kesb (3) G 158/5, G 163/6, G
172/5
kesb-ı neng (1) G 86/7
kesb-ı rif'at (1) G 129/7
kesde (1) G 139/7
kesi (1) G 87/2
kesilmiş (2) G 67/3, G 110/1
kesme (1) Mk G 3/7
kesmekse (1) G 115/3
Kesmem (1) G 123/3
Kesmeyüp (1) G 11/7
kesmiş (1) G 123/5
Kesmişem (2) G 123/1, G 123/7
kesmişse (1) G 123/3
kesret (1) G 93/4
keşret-ı cürm (1) Trkb 1/7/7
kesün (1) Mk Kt 2/2
keş-â-keş (1) G 112/7
Keşf (6) MK Trkb 1/3/4, G 23/1,
G 46/2, G 118/2, G 190/1,
Mk Msb 1/4
keşf-ı râz (1) G 107/5
keşfini (1) Mk Kt 1/1
keşm-e-keş (1) K 1/42
keşmekeş (1) Mk Msb 1/4
keş-me-keşde (1) Trkb 1/3/6
keşşâf-ı rûmüz (1) G 71/5
keşte-i küh-ı beyâbânım (1) G
74/5
keştî (1) K 1/151
keştî-i cismimde (1) G 154/2
Keştî-i ümmid-ı Nâkâmı (1) G
1/7
Ketm (1) Trkb 3/6/3
kevâkîb (1) G 13/6
kevâkibden (1) G 128/5
kevâkibe (1) Trkb 3/5/5
kevkeb-ı münîr (1) Trkb 3/3/2
Kevşer (1) G 192/2
kevşeri (1) G 161/3
keyden (1) Trcb 3/4/2
keyfiyet (1) Mk G 4/3
keyfiyetüm (1) Trkb 2/5/3
keykâvüs (1) G 82/1
kez (2) G 28/3, G 102/2
kıbâb (1) Mk Msb 1/3
Kıble-i 'âlem (2) G 35/4, G
189/7
kıl (54) Mk K 1/26, Mk K 1/30,
Mk M 1/5, Mk M 1/8, Mk M
1/8, Mk G 2/8, Mk Kt 1/3,
Mk Kt 8/3, K 1/81, K 1/96,
K 1/102, K 1/132, K 1/142,
G 1/7, G 20/3, G 27/3, G
40/4, G 41/4, G 56/6, G 59/1,
G 59/3, G 59/4, G 60/7, G
61/6, G 66/3, G 81/7, G 86/7,
G 87/4, G 90/5, G 104/4, G
117/5, G 123/6, G 138/2, G
138/4, G 139/4, G 146/7, G
147/2, G 149/6, G 156/3, G
161/6, G 180/2, G 190/1, G
193/7, G 195/2, G 196/7,
Trcb 3/3/6, Trkb 1/6/7, Trkb
1/6/7, Trkb 2/4/7, Trkb 2/4/7,
Trkb 2/6/6, Trkb 2/7/6, Trkb
3/7/6, Msd 1/3
kılâm (2) Mk G 8/2, K 1/30
kılan (1) Trkb 3/4/5
kılar (2) G 49/1, G 92/3
kıldı (33) Mk M 1/4, Mk M 1/11,
Mk M 1/14, Mk G 3/2, Mk G
4/2, K 1/17, K 1/18, K 1/26,
G 10/3, G 67/1, G 78/5, G
79/1, G 81/6, G 116/1, G
144/7, G 146/3, G 162/4, G
182/4, Trcb 1/3/3, Trcb
2/2/4, Trcb 2/3/5, Trcb 2/5/1,
Trkb 1/3/3, Trkb 1/4/3, Trkb
1/5/2, Trkb 2/2/1, Trkb 2/2/4,
Trkb 2/4/1, Trkb 3/2/1, Trkb
3/4/3, Trkb 3/4/4, Trkb 3/7/4,
Msd 1/6
kıldığından (1) Mk K 1/16
kıldılar (1) K 1/136
kıldım (1) K 1/93
kıldım (17) Mk Kt 4/1, G 7/6, G
8/4, G 14/6, G 33/3, G 38/7,
G 58/5, G 70/1, G 81/6, G
104/6, G 164/2, G 164/5, G
187/1, Trkb 1/1/6, Trkb
1/2/3, Trkb 1/3/2, Trkb 1/6/3
kılduka (1) G 67/4
kılduñ (6) G 141/4, G 154/1, G
164/6, Trkb 2/3/5, Trkb
2/4/5, Trkb 2/7/1
kılduñ (1) Mk G 4/3
kılındı (1) Mk K 1/6
kılınmaz (1) G 112/5
kılıp (1) G 162/4
kılırsın (1) Trkb 2/6/3
kılma (1) G 59/3
kılma (16) Mk K 1/19, MK Trkb
1/7/2, Mk G 4/5, G 3/5, G
23/7, G 60/4, G 67/7, G 70/6,
G 72/2, G 72/7, G 115/2, G
131/7, G 138/5, G 176/7, G
183/7, Trkb 2/4/7
kılmadı (5) Mk M 1/12, G 9/1, G
28/2, G 48/7, G 70/5
kılmadım (1) G 28/4
kılmağa (1) Mk Msb 1/3
kılmağ (1) G 11/2
kılmağda (1) G 19/4
kılmağı (1) MK Trkb 1/8/5
kılmam (2) Mk G 6/5, G 114/6
kılmamış (1) G 48/6
kılmasa (1) G 119/2
kılmaz (3) G 75/2, G 75/5, G
154/5
kılmazdı (1) G 186/3
kılmazsa (1) G 83/6
kılmazsın (2) G 22/2, G 176/6
kılmış (10) Mk Kt 1/1, G 3/7, G
21/2, G 34/4, G 77/3, G
128/3, G 130/4, G 153/1, G
175/1, G 191/4
kılmışam (1) K 1/163
kılmışdı (4) MK Trkb 1/3/2, K
1/2, Trkb 3/1/3, Mk Msb 1/6
kılmışdur (1) G 169/2
kılmışsın (1) G 84/1
Kılmış (2) Mk K 1/11, G 48/6

kılsa (4) Mk K 1/14, G 56/7, G 98/4, G 102/4
 kılsam (1) G 104/1
 kılsın (1) G 163/2
 Kılısun (3) Mk K 1/23, Mk K 1/33, Mk Kt 1/3
 Kılup (1) K 1/48
 Kılup (52) Mk M 1/1, Mk M 1/9, Mk M 1/17, Mk M 1/21, Mk M 1/26, MK Trkb 1/2/3, MK Trkb 1/6/1, MK Trkb 1/7/6, MK Trkb 1/8/1, K 1/1, K 1/11, K 1/13, K 1/20, K 1/21, K 1/24, K 1/29, K 1/71, K 1/154, K 1/155, K 1/162, K 1/170, G 25/3, G 25/5, G 31/4, G 36/2, G 38/5, G 94/3, G 112/1, G 118/1, G 118/6, G 120/5, G 137/4, G 144/6, G 155/6, G 185/4, Treb 1/2/4, Treb 2/2/5, Treb 2/5/6, Treb 2/7/1, Treb 3/6/3, Trkb 1/3/1, Trkb 1/3/4, Trkb 1/4/3, Trkb 1/7/1, Trkb 1/7/5, Trkb 2/1/1, Trkb 2/2/2, Trkb 2/5/6, Trkb 3/3/5, Trkb 3/5/5, Trkb 3/6/4, Mk Msb 1/6
 kılupdur (6) G 44/7, G 105/1, G 131/3, G 163/1, G 193/4, Treb 3/6/4
 kılur (18) Mk K 1/5, Mk K 1/5, Mk K 1/22, Mk G 8/4, Mk G 8/5, G 42/5, G 56/7, G 58/4, G 58/6, G 66/5, G 83/3, G 146/4, G 147/4, G 168/4, G 191/6, Treb 2/3/3, Treb 2/4/3, Trkb 2/6/4
 kılurdı (1) Mk Kt 4/3
 kılurdım (1) Mk Kt 4/3
 kılurdum (1) K 1/15
 kılurlar (1) Trkb 3/6/3
 kılsa (3) Mk G 7/4, K 1/120, G 2/2
 kısmetini (1) Trkb 1/3/3
 kısmetünde (1) G 54/4
 kıssa (1) Mk M 1/28
 kıssa-h'ân (1) Treb 2/4/2
 kıssa-i 'âlem (1) G 194/6
 kıssa-i tūfân (1) G 126/7
 kıştan (1) K 1/42
 Kıyâm (5) Mk G 1/6, Mk G 8/4, G 142/6, Trkb 3/2/1, G 162/6
 kıyâmet (5) Mk G 8/4, G 45/4, G 137/6, Treb 1/7/2, Trkb 3/2/1
 kıyâmet-i uhrâ (1) K 1/168
 kıyâmuñ (1) Mk G 8/4
 kıyâs (1) G 6/3
 kıyâş (2) G 80/1, G 98/5
 kıyâset (1) G 165/6
 ki (220) Mk K 1/12, Mk K 1/13, Mk K 1/20, Mk M 1/5, Mk M 1/16, Mk M 1/23, Mk M 1/27, Mk M 1/27, Mk M 1/29, MK Trkb 1/1/7, MK

Trkb 1/1/8, MK Trkb 1/3/6, MK Trkb 1/8/1, MK Trkb 1/8/7, MK Trkb 1/9/8, Mk G 1/4, Mk G 3/5, Mk G 7/1, Mk Kt 1/5, Mk Kt 1/7, Mk Kt 2/2, Mk Kt 3/1, Mk Kt 3/2, Mk Kt 4/2, Mk Kt 4/2, Mk Kt 6/3, Mk Kt 7/1, Mk Kt 7/3, K 1/26, K 1/27, K 1/30, K 1/33, K 1/38, K 1/44, K 1/45, K 1/51, K 1/61, K 1/63, K 1/63, K 1/79, K 1/82, K 1/96, K 1/98, K 1/100, K 1/115, K 1/119, K 1/124, K 1/126, K 1/127, K 1/140, K 1/160, K 1/163, K 1/169, K 1/171, G 1/3, G 4/5, G 4/7, G 5/1, G 5/6, G 6/1, G 6/4, G 6/7, G 8/3, G 16/3, G 18/4, G 20/6, G 21/4, G 27/7, G 29/3, G 31/2, G 31/5, G 34/4, G 35/3, G 36/3, G 36/4, G 36/6, G 39/1, G 40/6, G 40/7, G 42/3, G 47/6, G 47/7, G 48/3, G 51/4, G 53/5, G 54/3, G 57/4, G 59/7, G 63/6, G 64/4, G 65/4, G 65/5, G 65/6, G 66/1, G 66/3, G 68/3, G 68/4, G 68/6, G 68/7, G 69/1, G 71/3, G 71/6, G 71/7, G 72/1, G 72/6, G 75/3, G 76/2, G 76/6, G 77/1, G 77/1, G 79/4, G 81/5, G 82/1, G 85/3, G 85/7, G 89/1, G 89/4, G 89/7, G 91/2, G 91/3, G 91/4, G 94/5, G 95/2, G 97/1, G 97/5, G 98/5, G 98/7, G 105/4, G 107/3, G 107/6, G 111/1, G 114/1, G 114/5, G 115/4, G 116/6, G 117/6, G 119/5, G 123/7, G 126/7, G 130/3, G 133/2, G 133/3, G 133/7, G 136/2, G 136/4, G 138/3, G 138/5, G 138/6, G 140/6, G 142/3, G 142/7, G 143/4, G 144/1, G 145/5, G 145/7, G 146/7, G 149/1, G 149/2, G 151/4, G 152/4, G 152/7, G 158/1, G 158/1, G 159/2, G 162/7, G 165/2, G 165/5, G 165/7, G 166/1, G 166/6, G 168/5, G 169/3, G 170/2, G 170/3, G 178/2, G 181/5, G 183/4, G 184/2, G 184/3, G 184/5, G 184/6, G 185/5, G 185/6, G 187/4, G 188/2, G 188/3, G 189/4, G 193/7, G 194/1, G 195/2, Treb 1/1/7, Treb 1/2/7, Treb 1/3/1, Treb 1/3/3, Treb 1/3/7, Treb 1/4/1, Treb 1/4/7, Treb 1/5/7, Treb 1/6/1, Treb 1/6/7, Treb 1/7/1, Treb 1/7/3, Treb 1/7/7, Treb 2/7/2, Treb 3/1/1, Treb 3/1/6,

Treb 3/3/4, Treb 3/6/6, Treb 3/7/2, Treb 3/7/6, Trkb 1/1/1, Trkb 1/5/5, Trkb 1/5/5, Trkb 2/4/4, Trkb 2/5/1, Trkb 2/5/5, Trkb 3/4/6, Trkb 3/4/7, Trkb 3/5/6, Mk Msb 1/5
 kibâr (1) Trkb 1/2/5
 kibriyâsiçün (1) G 36/2
 kifâyet (1) G 15/5
 kilâb (1) MK Trkb 1/3/3
 kilâb-ı küyüñüñ (1) G 67/4
 Kil-i nâcizdür (1) G 51/5
 kilid (1) Mk Msb 1/2
 Kilid-ı genc-i rahmetdür (1) G 95/6
 kilid-i der-i genc-i hilkat-ı eşyâ (1) K 1/122
 kilidini (1) Trkb 3/7/4
 kilisâ (1) G 154/4
 Kilisâlarda (1) G 82/3
 kilik (1) K 1/70
 kilik-ı bedî' (1) G 92/1
 kilik-ı hüsn-i şüretüñ (1) G 111/1
 kilik-ı każâ (1) G 136/5
 Kilik-ı müjemüz (1) G 73/6
 kilki (2) G 4/2, G 84/6
 Kilik-i kudret (1) G 34/5
 kilkidür (1) Mk G 5/5
 Kim (308) Mk K 1/2, Mk K 1/4, Mk K 1/21, Mk M 1/29, MK Trkb 1/1/8, MK Trkb 1/2/7, MK Trkb 1/3/8, MK Trkb 1/4/8, MK Trkb 1/5/2, MK Trkb 1/5/7, MK Trkb 1/6/6, MK Trkb 1/7/5, MK Trkb 1/7/6, MK Trkb 1/7/8, MK Trkb 1/9/4, MK Trkb 1/10/8, Mk G 1/7, Mk G 4/1, Mk G 4/6, Mk G 6/6, Mk G 7/1, Mk G 7/2, Mk G 8/5, Mk Kt 3/1, Mk Kt 3/1, Mk Kt 3/2, Mk Kt 4/1, Mk Kt 4/3, Mk Kt 5/2, Mk Kt 8/1, K 1/1, K 1/7, K 1/32, K 1/41, K 1/45, K 1/59, K 1/69, K 1/86, K 1/88, K 1/92, K 1/132, K 1/135, G 1/5, G 3/2, G 3/3, G 4/1, G 7/2, G 10/4, G 11/7, G 12/4, G 13/5, G 14/2, G 14/7, G 15/2, G 15/3, G 15/6, G 17/1, G 17/7, G 18/5, G 19/3, G 19/5, G 19/7, G 22/2, G 22/4, G 23/2, G 23/5, G 25/2, G 27/3, G 29/1, G 29/2, G 29/6, G 30/7, G 33/1, G 33/5, G 34/5, G 36/7, G 37/1, G 40/2, G 41/1, G 41/6, G 42/3, G 44/2, G 45/3, G 45/5, G 45/7, G 46/5, G 47/4, G 48/4, G 50/2, G 50/6, G 51/1, G 52/4, G 53/2, G 53/3, G 53/4, G 53/6, G 54/2, G 54/3, G 54/6, G 55/2, G 55/2, G 55/7, G 56/6, G 57/2, G 60/2, G

- 60/4, G 62/4, G 63/4, G 63/6, G 65/3, G 66/2, G 66/6, G 67/1, G 67/5, G 68/2, G 68/6, G 70/2, G 70/5, G 72/3, G 75/1, G 75/3, G 75/5, G 77/1, G 77/2, G 78/2, G 78/6, G 80/5, G 80/6, G 81/2, G 81/5, G 82/3, G 82/6, G 84/3, G 84/7, G 85/2, G 86/2, G 87/6, G 88/2, G 88/5, G 88/6, G 89/6, G 90/1, G 91/1, G 91/5, G 92/6, G 93/6, G 93/7, G 95/7, G 96/4, G 96/6, G 98/3, G 100/5, G 100/7, G 102/3, G 102/4, G 102/6, G 102/7, G 103/3, G 103/5, G 103/7, G 104/7, G 105/4, G 106/1, G 107/1, G 107/2, G 108/2, G 108/6, G 109/2, G 109/5, G 109/7, G 110/3, G 111/6, G 112/5, G 113/2, G 113/4, G 113/6, G 114/2, G 114/2, G 115/3, G 115/6, G 117/1, G 117/6, G 117/7, G 118/1, G 118/2, G 118/5, G 118/7, G 120/2, G 120/7, G 121/2, G 122/4, G 122/7, G 124/3, G 124/5, G 125/3, G 127/2, G 127/4, G 127/7, G 128/6, G 128/6, G 128/7, G 129/1, G 129/2, G 129/4, G 129/6, G 130/1, G 130/3, G 130/5, G 130/6, G 131/1, G 131/4, G 132/4, G 134/1, G 134/5, G 138/7, G 139/1, G 139/3, G 139/4, G 140/5, G 140/6, G 140/7, G 141/7, G 142/2, G 143/3, G 144/2, G 145/4, G 145/6, G 146/2, G 146/3, G 146/4, G 147/2, G 147/4, G 148/2, G 148/4, G 150/5, G 151/7, G 152/4, G 153/5, G 154/4, G 157/2, G 157/3, G 158/4, G 159/1, G 159/6, G 160/6, G 161/4, G 163/5, G 163/7, G 164/4, G 164/5, G 164/6, G 165/1, G 165/4, G 165/4, G 166/1, G 166/2, G 166/4, G 166/5, G 166/7, G 167/1, G 167/3, G 167/6, G 169/3, G 171/2, G 171/4, G 173/7, G 175/1, G 177/2, G 177/7, G 179/2, G 179/6, G 182/3, G 182/5, G 184/1, G 184/5, G 184/7, G 185/5, G 186/1, G 187/3, G 188/6, G 188/7, G 189/7, G 190/7, G 191/6, G 193/1, G 195/5, Trcb 1/4/6, Trcb 2/3/2, Trcb 2/4/4, Trcb 3/3/2, Trcb 3/3/6, Trcb 3/4/1, Trcb 3/7/2, Trcb 3/7/3, Trkb 1/5/5, Trkb 1/5/6, Trkb 1/7/1, Trkb 1/7/4, Trkb 2/3/3, Trkb 2/3/7, Trkb 3/1/1, Trkb 3/6/6, Trkb 3/6/7, Trkb 3/6/7, Kt 1/2, Msd 1/1, Mk Msb 1/1, Mk Msb 1/7 kimde (1) G 105/3 kimden (2) G 48/4, Trkb 2/4/3 kimdür (3) G 21/4, Trkb 2/3/2, Msd 1/3 Kime (5) G 48/3, G 51/1, G 137/2, G 164/5, Trcb 2/3/2 kimi (12) G 6/7, G 27/6, G 48/6, G 48/6, G 95/7, G 102/4, G 105/3, G 132/7, G 146/4, Trcb 3/1/3, Trcb 3/1/3, Trcb 3/1/3 kimse (16) Mk Kt 8/1, G 10/2, G 21/3, G 28/5, G 57/7, G 62/5, G 76/7, G 76/7, G 89/4, G 109/7, G 112/4, G 145/2, G 145/5, G 188/5, Trcb 2/1/4, Msd 1/3 kimseden (1) G 176/7 kimseler (1) G 89/6 kimseye (2) G 106/1, G 114/7 Kimseyi (2) G 30/2, G 140/7 Kimün (2) G 48/4, G 194/7 kimünde (1) Mk Kt 2/1 kimünnâ-murâdiyem (1) G 194/7 kimyâ-yi ğam (1) Trcb 2/6/2 kîn (2) G 7/1, G 7/1 kîne-cû (1) Trkb 1/2/7 kîne-dâr (1) G 67/1 kinimde (1) G 107/7 ki' âlemde (1) G 48/7 kir (1) MK Trkb 1/7/4 kirâm (1) K 1/152 kirişme (3) Mk K 1/22, Trkb 1/4/3, Trkb 3/1/1 kirişmesi (1) Trkb 1/4/4 kiş (1) G 88/5 Kişver-güşâ-yı memleket-ârâ-yı kâm-kâr (1) Mk K 1/2 Kişver-i endühda (1) G 52/2 Kişver-i Hindüstân (1) G 86/5 Kişver-i miḥnetde (1) G 87/6 kişveri (1) G 72/4 kişver-i belâde (1) Mk K 1/21 Kişver-i nâ-muntazamdur (1) G 72/4 kişver-i sultânsız (1) G 72/4 Kişver-i sultânsızdur (1) G 72/4 kişveridür (1) G 18/1 kişverin (1) G 81/3 kişverinde (1) G 165/3 kişverinden (1) G 82/6 kişverini (1) G 176/5 kitâb (3) K 1/169, Trkb 1/6/1, K 1/32 Kitâb-ı çârde (1) K 1/158 Kitâb-ı gülşeni (1) K 1/2 Kitâb-ı ḥâtıruḥda (1) G 115/4 Kitâb-ı 'aşkda (1) G 194/5 Kitâb-ı 'aşkdan (1) G 189/6 Kitâb-ı 'ilm-i ledündür (1) K 1/70 Kõnmuş (1) Trkb 2/2/5 Kõrkum (1) Trkb 3/5/6 koy (2) G 77/7, G 191/7 koyar (1) G 147/2 Koydı (1) Trkb 2/6/2 Koyma (1) G 152/4 koyma (8) K 1/167, G 8/2, G 61/3, G 111/6, G 124/7, G 151/6, G 190/6, Trkb 2/5/7 Kõymadı (5) G 8/5, G 61/1, G 79/4, G 116/4, G 167/4 Kõymadıysa (1) G 167/4 koymak (1) Mk G 5/2 Kõymamış (2) G 35/2, G 106/5 Kõymamışdır (1) G 3/6 kõymamışdur (2) G 56/5, G 155/5 Kõymayup (3) G 30/6, G 87/2, G 137/6 koymaz (1) G 146/7 koymaz (5) G 30/2, G 35/6, G 75/1, G 162/7, Trkb 2/2/3 koymış (3) G 80/4, G 105/3, G 120/3 Kõymuşam (1) G 77/5 koymuşsun (1) Trcb 3/2/3 koysun (1) G 163/2 koyup (3) G 3/2, G 18/7, Trcb 1/3/2 Kõyupdur (1) G 51/6 köhne (1) Trkb 3/4/5 köp (1) G 44/5 köşken (1) G 155/3 kûbbe-i minâ (1) K 1/64 Kûbbe-i 'arş-ı berîndür (1) G 83/2 kudek* (1) Mk Kt 6/2 kudret (5) K 1/159, G 34/5, G 111/1, G 89/3, G 126/5 kudretde (1) G 1/6 kudretle (1) G 91/7 Kudretün (1) G 1/4 Kuds (2) G 190/3, K 1/151 kuds-ı i' lânın (1) G 130/2 kudsiyân (2) Trkb 1/1/1, Trcb 3/5/4 kudsiyandan (1) K 1/65 kudsiyândur (1) G 189/7 Kudsiyâne (1) G 80/6 Kudümü (1) K 1/112 kudümünü (1) Trkb 3/1/3 kudümunda (1) Trkb 3/2/3 Kudümüñ (1) G 126/3 kufl (1) G 96/5 kufl-ı nûn (1) Mk Msb 1/2 kûh (3) MK Trkb 1/7/5, G 114/3, G 74/5 kûh-ı derde (1) G 154/3 kûh-ı esed (1) G 135/4 Kûh-ı firâka (1) G 190/2 kûh-ı şahtvar (1) Trcb 2/4/4 kûh-ken (7) G 13/3, G 52/2, G 54/4, G 125/2, Trkb 3/4/4, G 175/3, G 136/2

- küh-keni (1) MK Trkb 1/7/5
küh-kenlik (1) G 100/3
küh-şifât (1) Mk Msb 1/4
kükü (2) MK Trkb 1/2/4, G 128/6
Kul (1) Trkb 3/3/5
kulâğ (1) G 130/1
Kulağı (1) Mk Kt 6/2
kulca (1) G 75/1
kulı (1) Mk Kt 2/2
kullarun (1) Trkb 3/3/7
Kulübı (1) G 137/3
kulüb-ı ‘aşıkân (1) G 169/1
Kumrı (2) G 128/6, K 1/19
Kumrı-ı zâr (1) MK Trkb 1/2/4
Kur’ân (1) G 30/6
Kur’ânı (1) K 1/136
Kur’ân-ı Muhammed (1) G 55/1
Kurbânun (1) Trkb 2/7/3
kurbânunâm (1) Msd 1/3
kurbânunâm (1) Mk G 1/6
kurbet (1) G 99/5
kurbete (1) Trcb 1/3/4
Kurbet-i menziletün (1) Trcb 1/6/4
kurbetin (1) K 1/112
kurbetün (1) Trcb 3/2/5
kurtar (1) K 1/129
kurtarsun (1) G 165/2
kurtarup (1) G 137/4
Kuruldı (2) K 1/33, G 116/5
kurulmuş (2) K 1/35, G 64/6
Kuşür (2) Mk M 1/8, G 46/6
kuşurım (1) G 196/6
kuşürima (1) G 20/3
küşe (1) G 46/7
küşedür (1) G 128/2
Küşe-ı cennâtdan (1) G 128/2
Küşe-ı dâmânuna (1) G 161/4
küşe-ı dil (1) G 189/6
küşe-ı firkatde (3) G 171/5, G 174/4, Trkb 2/5/5
küşe-ı hâlvat (1) G 19/5
küşe-ı miñnet (1) G 59/2
küşe-ı miñnetde (1) G 151/6
küşe-ı vahdetde (1) G 156/5
küşe-nişin (1) G 91/5
küşesini (1) G 150/7
Kuvvâ-yi ‘aşk-ı hüsnün (1) Mk G 2/6
kuvvet-i hüşeng (1) G 149/7
küy (1) G 21/4
küydur (1) G 128/6
küyü (1) Trkb 3/1/5
küy-ı dil-ârâdan (1) G 117/2
Küy-ı nigâre (1) Msd 1/1
küy-ı yârde (3) Mk G 6/2, Mk G 8/6, Trkb 3/6/5
küyına (1) G 90/5
küyini (1) G 96/3
Küyuñ (17) G 6/2, G 7/2, G 104/4, G 134/1, G 159/1, G 175/2, G 185/5, G 103/5, G 3/6, G 148/5, G 155/5, G 3/5, G 172/4, G 159/1, Trcb 1/4/5, G 103/3, G 123/2
küyuñ (3) G 42/5, G 77/2, G 89/4
Küyuña (2) G 147/4, G 154/4
küyuña (1) G 77/5
küyuñadur (1) G 97/6
küyunda (1) G 104/4
küyuñda (16) G 22/2, G 106/6, G 113/3, G 140/6, G 155/7, G 165/5, G 174/1, G 189/6, G 190/2, Msd 1/3, G 145/2, G 189/5, G 20/4, G 140/5, G 110/2, G 103/4
küyuñda (2) G 46/6, G 82/4
küyuñdadur (2) G 131/5, G 190/5
küyuñdaki (1) G 47/2
küyuñdan (5) G 122/1, G 157/6, G 158/5, G 122/1, G 186/1
küyuñdan (2) G 60/4, G 96/3
küyuñdur (1) G 60/4
küyuñı (2) G 134/1, G 140/6
Küyuñı (1) G 155/7
Küyuñun (1) G 145/2
küyuñun (1) G 67/4
kuzağ (1) G 39/1
kübrâ (2) K 1/103, K 1/2
Küfr (2) G 104/1, Trcb 1/6/5
küfrden (7) Trcb 1/1/7, Trcb 1/2/7, Trcb 1/3/7, Trcb 1/4/7, Trcb 1/5/7, Trcb 1/6/7, Trcb 1/7/7
küfrdür (1) G 77/2
küfr-ı dâlaletden (1) G 137/4
küfr-ı muhakkakdur (1) G 77/2
kühende (1) K 1/42
kühen-sâl (1) G 140/7
Külle-i gülşende (1) G 128/3
külli (1) G 99/1
kün (1) Mk G 5/1
künc (1) G 21/3
künc-ı elemde (1) G 41/7
künc-ı elemdir (1) G 63/7
künc-ı gam (1) G 163/7
künc-ı harâbâtda (1) G 73/3
künc-ı hierde (2) G 22/3, G 166/7
Künc-ı küyuñda (1) G 46/6
künc-ı miñnet-hânedede (1) G 120/6
Künc-i miñnet (1) G 33/7
küñfekân (1) Mk Msb 1/2
küñgüre-ı kaşırımı (1) Trkb 1/3/2
künün (10) Mk K 1/19, Mk K 1/24, K 1/54, K 1/130, G 39/5, G 103/2, G 132/4, G 165/6, G 168/7, G 171/4
künüz (2) G 71/7, Mk Kt 4/5
Künüz-ı gayb (1) Mk Kt 4/5
küre-ı dâdda (1) Trcb 1/6/3
küstâh (2) G 44/2, G 44/3
küstâh (9) G 44/1, G 44/1, G 44/4, G 44/5, G 44/5, G 44/6, G 44/7, G 44/7, G 46/1
küşüf (1) G 139/4
Küşâd (1) G 64/5
küşâyışine (1) Mk Msb 1/2
küşteğân (1) Trkb 2/4/2
küşte-i şimşir (1) G 152/1
küttâbe-ı ‘âlemde (1) G 106/1
lâ (10) MK Trkb 1/1/9, MK Trkb 1/2/9, MK Trkb 1/3/9, MK Trkb 1/4/9, MK Trkb 1/5/9, MK Trkb 1/6/9, MK Trkb 1/7/9, MK Trkb 1/8/9, MK Trkb 1/9/9, MK Trkb 1/10/9
lâ-büd (1) G 132/7
lâ-büd-yed (1) Mk Kt 7/1
Lâ-cerem (8) G 54/3, G 63/2, G 82/3, G 93/3, G 121/2, G 131/5, G 155/7, G 166/1
lâciverd (1) G 52/7
lâf (1) G 140/4
lafz (10) G 118/1, G 118/1, G 118/2, G 118/3, G 118/4, G 118/5, G 118/6, G 118/7, G 139/7, G 84/4
lafza (1) Mk Kt 1/2
lafzda (1) Mk Kt 7/3
Lafz-ı ferruñdan (1) G 49/5
Lafz-ı kıddimde (1) G 34/5
lafz-ı kıddüm (1) G 34/5
lafz-ı târihin (1) Mk Kt 4/5
lahn (1) G 107/5
Lahn-ı Davüdi (1) MK Trkb 1/5/5
lahnlar (1) K 1/11
lâhütda (1) Mk Msb 1/7
lahza (1) G 142/4
lahza (23) Mk M 1/17, K 1/22, G 21/1, G 45/6, G 56/3, G 56/4, G 66/3, G 66/3, G 80/2, G 80/2, G 81/1, G 81/1, G 114/1, G 116/2, G 149/6, G 153/2, G 158/7, G 171/2, G 174/1, G 186/7, G 193/6, Trcb 1/2/2, Trkb 2/5/1
lahzada (1) G 10/7
lahzada (3) G 19/4, G 48/5, G 136/6
lâl (2) G 13/1, G 104/5
lâle (1) G 128/3
lâleden (1) G 133/6
lâle-gün (2) G 173/6, G 157/1
lâle-gündur (1) Trcb 3/1/5
Lâle-ruñ (1) G 144/3
lâle-ruñlar (1) G 75/3
lâleveş (1) Trcb 3/4/3
Lâle-zâr (1) Mk G 5/7
Lâm (3) K 1/113, G 34/1, G 34/1
lâ-mesâs (1) G 80/7
lâmiñ (1) G 40/3
lâneyi (1) Mk M 1/21
La‘l (7) G 58/6, G 87/3, G 188/3, G 47/5, G 162/2, G 191/4, G 98/6
la‘ldür (1) G 172/6
la‘le (1) Trkb 3/2/3

- la^c l-ı cānān (1) G 25/1
 la^c l-ı leb-ı cān-baḥṣuṇa (1) G 118/5
 la^c l-ı lebūn (1) G 192/2
 la^c l-ı lebūn (1) G 50/4
 La^c l-ı rengine (1) G 110/2
 la^c l-ı şeker-kāruṇ (1) G 13/3
 la^c l-ı şīrīn (1) G 58/2
 la^c līn (1) G 13/1
 la^c līn (2) G 125/4, G 113/2
 la^c līnūn (1) Trcb 1/2/5
 la^c līnūnedür (1) G 97/6
 la^c līnūni (1) G 187/2
 la^c līnūni (1) G 87/3
 la^c lūn (1) G 141/5
 la^c lūn (1) G 50/3
 la^c lūnde (1) K 1/87
 la^c lūnde (1) G 57/1
 la^c lūnden (2) G 118/1, G 118/4
 la^c lūnden (1) G 91/6
 la^c lūndür (1) G 92/2
 la^c lūne (1) G 144/4
 la^c lūnūn (1) G 39/3
 lā-taḥnaṭu (1) G 32/6
 lā-tū-āḥiznā (1) K 1/139
 laṭīf (1) G 136/5
 laṭīfūn (1) G 135/1
 laṭīfūne (1) G 6/3
 Lā-ūbālī (1) G 92/7
 lā-yefnāyī (1) Trcb 2/2/4
 lā-yuḥṣā (1) K 1/165
 lāzım (1) Mk M 1/19
 lāzımdur (1) K 1/83
 leb (13) K 1/91, G 32/3, G 68/2, G 69/4, G 85/1, G 104/5, G 112/7, G 118/2, G 118/5, G 118/5, G 185/2, G 118/5, G 71/2
 leb-beste (1) Mk Kt 2/2
 leb-bestelik (1) Mk Kt 2/1
 lebbeyk-gū (1) G 163/2
 leb-ı cān-baḥṣ (1) G 42/4
 leb-ı çand-bārīnūn (1) G 57/5
 Leb-ı la^c līnūnedür (1) G 97/6
 leb-ı la^c līnūni (1) G 87/3
 leb-ı la^c lūnde (1) G 57/1
 leb-ı la^c lūndür (1) G 92/2
 leb-ı nuṭṭa (1) G 119/3
 leb-i ḡonca (1) G 64/5
 leb-i la^c lūnde (1) K 1/87
 leb-i rūḥ (1) Trkb 2/6/3
 leb-i Şīrīniden (1) Trkb 3/4/4
 Leb-i Şīrīnūn (1) Trcb 3/6/3
 lebini (1) G 44/7
 Lebleriūn (1) G 134/5
 lebrīz (1) Mk G 4/3
 leb-rīz (1) G 119/1
 leb-teşnegān (1) K 1/149
 leb-teşnegānına (1) K 1/115
 leb-teşnesi (1) G 180/6
 leb-teşnesine (1) G 100/3
 lebūn (6) G 23/4, G 180/6, G 183/3, G 189/2, G 192/2, G 162/2
 lebūn (2) G 68/5, G 50/4
 lebūnden (4) G 118/4, G 154/4, Trkb 3/4/1, G 118/7
 Lebūnle (1) G 172/6
 lebūnle (1) G 47/5
 ledūndür (1) K 1/70
 lehce (1) G 113/2
 lehvdür (1) K 1/138
 leked (1) G 54/6
 lemeʿān (1) G 55/5
 lemūḥ (1) G 36/5
 leʿ amrük (1) K 1/123
 lerzān (5) G 10/5, G 69/1, G 92/3, G 171/5, G 189/2
 lerzānuṇi (1) G 92/3
 Leşker (2) G 81/3, Mk K 1/33
 leşkerānda (1) G 94/7
 leşker-ı bahār (1) K 1/17
 leşker-ı leb-teşnegānına (1) K 1/115
 Leşker-ı ʿaşkuṇ (1) G 191/6
 leşkerimdür (1) G 129/5
 leṭā (1) K 1/77
 leṭāfet (2) G 40/3, G 158/7
 Leṭāfet-baḥṣ (1) G 64/3
 leṭāfetde (2) G 185/3, G 47/3
 Leṭāfetdür (1) G 189/1
 leṭāfet-ı cism-i laṭīfūne (1) G 6/3
 leṭāfetle (1) G 10/4
 levḥ (2) G 158/4, G 178/6
 Levḥa-i dersimde (1) G 139/5
 levḥ-ı cebīmimde (1) G 89/2
 levḥ-ı şūrete (1) G 163/3
 levlākdür (1) K 1/124
 leyāl-i ferruḥ (1) G 49/4
 Leyl (3) G 22/5, G 43/5, G 85/6
 Leylā (2) G 154/1, G 165/6
 Leylāda (2) G 13/3, Trkb 3/4/3
 Leylādur (2) Trcb 3/2/4, Trcb 3/6/2
 Leyletü'l-i srā (1) G 99/5
 Leyl-ı hicrān (1) G 121/7
 Leyl-ı hicrānuṇ (1) G 84/3
 Leylī (1) G 180/3
 Leylives (1) Mk G 6/5
 lezīz (16) G 57/1, G 57/1, G 57/2, G 57/3, G 57/4, G 57/5, G 57/6, G 57/7, G 63/1, G 63/1, G 63/2, G 63/2, G 63/3, G 63/4, G 63/5, G 63/6, G 63/7
 lezzet (2) G 60/5, G 57/6
 lezzet-i elem (1) Trcb 2/3/3
 lezzet-i ʿaşḡ (1) G 146/1
 lezzetidir (1) G 63/3
 līk (3) G 45/4, G 74/5, Trcb 1/5/6
 liḡā (1) K 1/25
 liḡāsında (1) Mk M 1/20
 likāsından (1) K 1/25
 liken (2) G 173/4, G 188/5
 likin (1) G 38/5
 Līkin (2) Mk K 1/5, G 114/4
 limeʿ (1) K 1/127
 limū (1) G 38/3
 Lisān-ı ḡaybden (1) Mk Kt 4/5
 livā (3) K 1/103, K 1/141, Trkb 2/6/6
 luʿ b (2) K 1/36, K 1/138
 luṭf (7) K 1/170, G 20/2, G 56/6, G 90/5, G 137/2, G 162/6, K 1/139
 luṭfi (1) Mk K 1/11
 luṭfile (1) G 152/7
 luṭfuṇ (4) G 140/2, G 184/4, Trkb 3/7/6, G 99/7
 luṭfuṇa (1) G 162/5
 luṭfuṇa (1) G 64/4
 luṭfuṇda (1) Trcb 1/6/3
 luṭfuṇı (1) Trcb 1/7/2
 luṭfuṇla (1) G 2/3
 lūḥūz (1) G 114/3
 lükke-i riş (1) G 88/1
 lüʿ b (1) G 77/3
 lüʿ māz (1) G 117/2
 lütfuṇ (1) G 120/5
 lütfuṇ (1) G 3/2
 māʿ (1) G 6/3
 māʿ il (1) G 158/1
 Māʿ il-ı ḥūr (1) G 46/6
 māʿ il-ı minū (1) G 189/6
 māʿ ili (1) Mk G 6/3
 māʿ il-i sürür (1) Trcb 2/7/2
 maber (1) Mk G 6/4
 mācerā (4) Trkb 2/3/1, Msd 1/6, G 20/6, G 56/5
 mā-cerā (1) G 142/7
 mācerāsın (1) G 43/1
 mācerāya (1) Trkb 2/7/2
 mācerāyı (1) Mk M 1/15
 mācerā-yı ḡam (1) Trcb 2/6/3
 mācerā-yı sırr-ı ḡazā (1) K 1/68
 Māder (1) G 166/6
 māder-ı ʿālem (1) G 130/4
 mādiḥ (1) G 40/1
 mā-evḡā (1) K 1/114
 māfiḡā (1) K 1/38
 maḡlūb (2) G 79/3, G 115/6
 maḡrifet (1) G 36/1
 maḡrūr (1) K 1/48
 maḡrūz (1) G 103/1
 māḡ (5) G 122/3, G 176/3, G 181/2, MK Trkb 1/6/2, G 167/5
 māḡa (2) G 181/1, G 82/2
 maḡall-ı ʿanādur (1) K 1/40
 maḡbes (2) G 149/1, G 50/7
 maḡbes-ı miḡnet-nümūd (1) G 116/5
 Maḡbes-ı ʿaşkuṇda (1) G 96/5
 maḡbūb (7) G 115/7, G 115/7, G 159/6, G 159/6, Trkb 3/1/7, G 113/1, G 115/1
 maḡbūbān (1) G 139/3
 maḡbūbdur (1) Mk M 1/27
 maḡbūb-ı laṭīf (1) G 136/5
 maḡbūb-ı ʿaşkuṇ (1) G 115/2
 maḡbūblarda (2) G 108/6, G 159/6
 maḡbūblık (1) G 100/5

- maḥbūblikda (1) G 100/1
maḥbūs (1) G 175/5
maḥcüb (2) G 90/6, G 115/1
māhdan (1) G 128/5
maḥfūz (1) G 114/1
māh-ı bi-zevāl (1) Msd 1/3
māh-ı gerdün (1) G 68/1
māh-ı Ken'ānı (1) Trcb 3/6/4
māh-ı münevver (1) G 97/2
Māh-ı perverdindür (1) G 106/6
maḥīm (1) Mk G 6/7
Māhire (1) G 181/2
Mahiyet-i vücūda (1) Mk Msb 1/3
maḥlūka (1) G 1/4
Maḥmūd (2) K 1/123, Trcb 1/4/3
maḥrem (1) Trcb 1/5/4
maḥrem-ı yār (1) G 16/2
maḥremi (1) G 145/1
māh-rū (1) G 183/1
maḥrūz (2) G 103/4, G 103/4
maḥsüb (1) G 12/7
maḥşüş (9) G 42/4, G 98/1, G 98/1, G 98/2, G 98/3, G 98/4, G 98/5, G 98/6, G 98/7
maḥşüsdür (1) Trkb 2/4/6
Maḥşüsdür (2) G 160/1, G 185/6
maḥşer (9) G 98/6, G 139/2, G 162/6, K 1/88, G 35/6, Trcb 1/6/3, G 90/7, G 99/6, Trcb 1/7/3
maḥşerde (5) G 90/7, G 137/2, Trcb 1/6/6, K 1/141, G 30/7
maḥşere (4) K 1/129, Trkb 3/1/5, Trkb 2/6/1, K 1/80
maḥşerin (1) Trcb 1/2/6
māh-tāb (1) G 14/1
māh-tābı (1) G 190/4
maḥūf-ı seferdür (1) K 1/79
maḥv (16) Mk G 5/7, G 7/5, G 50/3, G 67/6, G 101/6, G 102/7, G 112/6, G 125/7, G 130/7, G 137/6, G 154/7, G 155/5, G 189/6, Trcb 2/6/1, Trkb 2/5/6, Trkb 3/5/2
māhveşi (1) G 181/1
māh-veşi (1) Mk K 1/33
māhveşler (1) Trkb 1/1/4
maḥv-ı dücā (1) K 1/116
maḥz (2) G 4/5, G 24/3
maḥz (1) G 165/2
maḥzen (1) Trkb 2/5/2
maḥzen-ı ḥikmet (1) G 71/7
maḥzeni (1) Trkb 1/5/5
maḥz-ı dehrde (7) Trcb 2/1/7, Trcb 2/2/7, Trcb 2/3/7, Trcb 2/4/7, Trcb 2/5/7, Trcb 2/6/7, Trcb 2/7/7
maḥz-ı güftaruñ (1) G 13/2
maḥz-ı ḥāş (1) G 94/6
maḥz-ı mekteb-ı 'ālemde (1) G 76/2
maḥz-ı raḥmete (1) K 1/132
maḥzūn (2) G 87/2, G 174/5
maḥzūr (1) Mk M 1/8
maḥzūz (9) G 113/1, G 113/1, G 113/2, G 113/3, G 113/4, G 113/5, G 113/6, G 113/7, G 114/2
maḥzūz (1) G 117/3
maḥāl (1) G 107/5
maḥām (2) Mk M 1/1, Trkb 3/2/5
Maḥām-ı buselikden (1) G 12/5
maḥām-ı vaşluñı (1) Trkb 3/5/1
Maḥāmım (2) G 59/2, Mk Msb 1/7
Maḥāmımı (1) K 1/141
maḥāmum (1) G 163/7
maḥāmūñ (1) Trcb 1/4/3
maḥāmūñ (1) K 1/61
maḥar (3) Mk K 1/32, Mk G 6/7, Trkb 1/3/2
maḥarra (1) MK Trkb 1/4/8
maḥbül (3) Mk M 1/27, G 119/6, G 109/7
makdemile (1) G 75/2
maḥdemine (1) Msd 1/2
maḥlūb (1) G 47/4
maḥrūn (1) MK Trkb 1/5/7
maḥrūz (1) G 103/5
maḥşad (2) G 16/5, Mk G 4/4
maḥşaduñ (1) MK Trkb 1/4/6
maḥşūd (7) K 1/100, G 151/2, G 151/2, K 1/161, Trcb 1/4/1, G 173/5, G 70/2
maḥşūda (1) G 43/3
maḥşūda (3) G 157/3, G 95/4, K 1/86
maḥşūde (1) G 184/7
maḥtel-i muḥabbetde (1) G 76/3
maḥtūl (2) G 141/4, G 144/2
maḥtūlüne (1) G 14/7
maḥtū' u'l-yed (1) Mk Kt 7/3
maḥtū' (1) G 126/1
māl (4) K 1/81, K 1/82, Trkb 1/3/4, Trkb 1/3/4
Mālikü'l-mülk (1) MK Trkb 1/3/8
mamer (1) Mk G 6/6
mānend (2) G 49/2, G 57/4
manenddür (1) G 127/5
mānendi (1) G 34/3
mānendin (1) G 141/6
mānendü'l (1) G 111/2
Mānī (1) Mk G 7/5
manzara (1) G 170/5
manzara (1) Trkb 3/1/4
manzara-ı heft-tāğden (1) Trkb 3/5/4
manzūm (1) Mk Kt 4/2
manzūr (2) G 38/5, G 130/1
manzūri (1) G 52/4
mā' adā (2) G 1/6, G 139/5
ma' delete (1) Mk K 1/7
ma' dūm (2) G 155/4, G 192/3
ma' lūm (12) G 42/1, G 113/6, G 115/4, G 121/5, G 127/4, G 139/3, G 139/3, G 147/1, G 153/2, G 155/4, G 158/1, Trcb 3/4/3
ma' lūmdur (1) G 31/7
ma' mūr (1) G 53/2
ma' nā (4) G 119/5, Mk Kt 8/2, Trkb 1/6/4, G 119/2
Ma' nāca (1) Trkb 1/6/1
ma' nāda (7) Mk G 5/5, Mk Kt 7/3, G 45/1, G 125/6, Trcb 1/5/6, G 60/3, G 117/4
ma' nādan (2) G 119/3, G 119/1
ma' nāyı (1) Kt 1/1
ma' nevide (1) Msd 1/6
ma' nī-ı Qur'ānı (1) K 1/136
ma' nī-ı Tāhā (1) K 1/113
ma' nī-i şirīn (1) G 119/4
ma' reke-ı aşkuña (1) G 44/3
ma' reke-ı Kerbelā (1) G 196/4
ma' rifet (3) K 1/145, K 1/34, K 1/34
ma' rifetdür (1) G 95/1
ma' rifete (1) Mk G 5/2
ma' rifetle (1) K 1/74
ma' rūz (1) G 103/7
ma' şiyet (1) G 2/5
Ma' şiyetden (1) G 120/5
ma' şūk (1) G 192/4
ma' şūkdan (1) G 82/5
ma' şūkuñ (1) Trcb 1/3/3
ma' yūb (1) G 115/2
ma' zūl (1) G 108/5
ma' zūr (2) G 44/4, G 191/6
ma' zūrum (1) MK Trkb 1/9/3
mār (3) Mk M 1/2, G 148/2, K 1/117
maraža (1) G 194/4
Maraž-ı cürm (1) G 35/7
māre (1) K 1/117
Mariz-ı bī-nevā-yi dide-ı fettānuñem (1) Mk G 1/2
Mariz-i ma' şiyet (1) G 2/5
Mariz-i miḥnet (1) G 127/1
mariz-i 'aşkadur (1) G 3/5
maşdar-ı elfāz (1) G 119/7
māsivā (3) G 3/7, Trcb 2/2/2, G 164/1
māsivādan (4) G 30/3, G 93/7, G 123/6, G 146/7
maşnū' āt (1) G 1/3
maşrıkmı (1) G 89/5
māt (1) G 77/3
māteme (1) Mk K 1/25
Mātem-serā-yı dār-ı sūrūr (1) Mk K 1/27
mātem-serā-yı hicrde (1) Trcb 3/5/6
maṭlab (2) Trcb 3/3/4, K 1/161
maṭlabuñı (1) K 1/102
maṭla-ı ġarrā (1) K 1/97
maṭla' -ı ḥūrşid-ı ruḥsāruñ (1) G 68/4
maṭla' -ı nūrū'l-hüdā (1) G 1/1
maṭlūb (1) G 115/1
maṭlūb-ı dil-ḥ' āhına (1) G 95/5

- mazar (1) Mk G 6/5
maẓhar (5) MK Trkb 1/4/2, Mk G 2/8, K 1/73, G 20/3, G 64/4
maẓharam (1) G 168/1
maẓhar-ı cefā (1) Trkb 1/4/4
maẓhar-ı cevri (1) G 160/2
Maẓhar-ı cevri-ı ħazān (1) G 79/2
mazhar-ı ħāṣ (1) G 92/1
maẓhar-ı 'itāb (1) Trkb 1/4/4
maẓhar-ı rūy-ı maḳṣūd (1) Trcb 1/4/1
Māziden (1) G 49/7
maẓlūmlar (1) Mk Kt 8/3
maẓmūn (5) G 106/1, G 108/5, G 111/2, G 134/5, G 149/1
me'vā-yı ħulūd (1) Trcb 1/4/5
meāl-ı Żebūr (1) K 1/111
mebāḥiṣ (2) Mk G 3/6, G 27/1
mebde'i (1) Trkb 1/6/5
mebde'-i evveliden (1) Trkb 1/1/6
mebhūt-ı kaẓā (1) G 10/3
mebrūz (1) G 103/2
Mebzūl (1) Mk K 1/13
mecāl (1) G 155/5
mecālisi (1) K 1/9
mecāz (1) K 1/43
mecde (1) K 1/33
mechūl (1) G 139/7
mechūldür (1) G 87/5
Meclis-ı rindānda (1) Mk G 4/1
meclis-ı ẓarab-nāke (1) MK Trkb 1/2/4
mecnū' (1) G 126/1
mecnū'-ı ervāḥdadur (1) Trcb 1/4/6
Mecnūn (26) Mk G 6/5, K 1/35, G 13/3, G 15/3, G 18/2, G 25/4, G 27/7, G 43/2, G 53/7, G 58/6, G 69/7, G 74/5, G 98/5, G 106/4, G 106/4, G 134/6, G 146/5, G 149/2, G 152/6, G 174/5, G 187/6, G 189/5, Trcb 2/4/5, Trcb 3/1/3, Trkb 2/7/7, G 185/6
Mecnūna (1) G 180/3
Mecnūnda (1) G 7/7
Mecnūndan (2) G 53/7, G 66/2
Mecnūndur (1) Trcb 3/2/4
Mecnūni (4) MK Trkb 1/7/5, G 89/1, Trcb 3/6/3, Trkb 3/4/3
Mecnūn-ı 'aṣr (1) G 149/2
Mecnūn-ı rūsvānuḥ (1) G 165/6
Mecnūn-ı şeydā (1) G 154/1
Mecnūnlık (1) G 100/3
Mecnūn-şıfat (2) G 65/3, G 66/7
Mecnūn-şināsān (1) G 65/3
Mecnūnum (1) G 173/7
Mecnūn-veṣem (1) G 52/2
mecrā (1) K 1/115
mecrūḥ (5) G 42/0, G 109/3, G 151/4, G 175/5, Mk G 7/6
medār-ı belā (1) K 1/40
meddāḥ (1) G 36/4
meded (2) K 1/18, G 181/6
mededim (1) K 1/166
meder (1) Mk G 6/1
medḥden (1) G 40/1
medḥ-ı menkıbe (1) K 1/119
Medhūṣuḥ (1) Trkb 2/5/7
medrese-ı 'ālemde (1) G 162/2
medrese-ı 'aṣḳda (2) G 46/2, G 71/5
medūddur (1) K 1/96
medyūn (1) G 54/5
mefer (1) Mk G 6/2
mefrūz (1) G 103/3
meftūḥ (2) G 36/1, G 42/5
meftūn (6) MK Trkb 1/1/7, G 43/2, G 58/6, G 153/2, G 174/5, G 180/5
Meftūn-ı çeşm (1) Msd 1/5
meger (1) Mk G 6/3
meges (1) G 78/4
meh (6) G 43/5, G 75/1, G 85/6, G 113/3, G 132/6, Trkb 1/5/1
meḥāfili (1) K 1/9
mehcūr (2) G 89/2, G 102/5
mehdür (1) G 184/2
meh-ı ḥüb-rū (1) G 189/1
meh-ı Ken'ān (1) G 93/3
meh-i tābān (1) G 172/1
mehin (1) Mk M 1/22
meh-pāre (1) G 59/3
meh-pārelerdendür (1) G 65/2
meh-rū (1) G 186/6
mehrūz (1) G 103/1
mehveṣ (3) K 1/87, G 90/1, Trkb 1/4/2
mehveṣān (1) Trkb 1/1/4
Meh-veṣān-ı çemen (1) MK Trkb 1/8/3
mekān (1) Trkb 1/1/3
mekān-ı emn (1) Trcb 3/1/4
Mekān-ı mu'ayyenlerinde (1) Mk M 1/3
mekānın (1) Mk Kt 1/3
Mekini (1) Mk Kt 1/3
meknūn (2) G 95/2, Trkb 1/1/3
mekr (1) MK Trkb 1/4/4
mekremetūndür (1) K 1/66
mekṣūf (2) G 125/2, Trcb 1/1/1
mekteb (1) G 76/2
mekteb-ı 'aṣḳ (1) G 187/6
Mekteb-ı 'aṣḳuḥda (1) G 139/5
mektüb (1) G 115/4
mektüb-ı ser-beste (1) Trcb 3/3/4
mekzūz (1) G 114/4
melā'ik (1) Trcb 1/4/4
melā'ikden (2) G 35/3, G 80/6
melāik (1) Trcb 3/5/4
melāl (2) MK Trkb 1/9/2, Trkb 2/5/4
melāmet (3) G 191/7, G 60/6, G 46/4
melāmet-kārān (1) G 46/4
melāz (1) G 60/4
Melāz-ı ğuṣṣāam (1) G 168/2
melāz-ı ḳudsiyāndur (1) G 189/7
Melāz-ı 'aṣıḳān (1) G 53/3
melce' (1) G 48/7
melce-i endūḥ (1) G 168/2
melek (10) K 1/63, K 1/64, K 1/100, K 1/133, G 111/3, G 124/2, G 150/3, Trcb 1/7/4, G 123/2, G 150/1
Melekden (1) K 1/65
melek-i fevcine (1) Trcb 1/1/3
melek-i iḥlāṣ-keṣūḥ (1) G 97/5
Melekler (1) G 126/6
melek-'izār (1) Msd 1/7
melek-rū (1) G 39/6
Meleksin (1) G 170/5
melek-siret&Viḳāye (1) Kt 1/1
melfūz (1) G 114/6
melḥūz (2) G 114/1, Trcb 1/7/2
melih (1) Mk Kt 2/1
melül (2) Mk M 1/12, MK Trkb 1/10/5
memāt (1) G 17/5
memdūḥ (2) G 36/4, G 42/4
Memdūḥadır (1) Mk K 1/29
memleket-ārā (1) Mk K 1/2
memlū (1) G 2/5
Memlūk (1) Mk K 1/11
Memlūvdur (1) Trkb 2/4/2
memnūn (1) G 58/6
memnū' (1) G 126/2
memrūz (1) G 103/6
men (2) G 110/5, Trkb 2/1/7
menāḥide (1) Trkb 1/7/3
menāḳıbdı (1) Mk K 1/17
menāl (1) K 1/82
menāle (1) K 1/81
menāṣ (2) G 94/7, G 96/3
menā-yi ṣevḳ-i 'aṣḳuḥda (1) G 164/7
menba' -ı baḥr (1) G 36/3
mencenik-i hicrānuḥ (1) G 94/4
Mende (2) G 173/7, G 182/1
Menem (2) G 19/3, Trkb 1/3/7
menfesem (1) K 1/41
Men-ı nālānda (1) G 171/2
menḳabetūnde (1) Trcb 1/4/6
menkıbe (1) K 1/119
menkıbesidür (1) K 1/119
menkıbetinden (1) Mk K 1/18
Men' (6) G 3/5, G 60/4, G 70/6, G 115/2, G 138/5, G 170/4
Men'dür (1) G 104/7
mensüb (1) G 115/5
menzilet (4) K 1/63, G 146/6, K 1/146, K 1/152
menziletūn (1) Trcb 1/6/4
menzil-ı ebrār (1) MK Trkb 1/5/1
menzil-ı evvelde (1) G 74/4
menzil-ı maḳṣūda (1) G 95/4
Menzil-i maḳṣūd (1) G 173/5
Menzilüm (1) G 63/7
me'ālic (1) G 72/2
me'ānın (1) Mk Kt 1/1
me'āniden (1) MK Trkb 1/3/4

- me' āz (1) G 60/1
me' men-ı rūh (1) K 1/5
merām (1) G 162/1
merāreti (1) Trkb 3/5/2
mercān (1) G 172/6
merci' i (1) G 185/7
merd (3) G 95/4, G 88/4, G 52/4
merdāne (1) G 179/3
merdāne-şifat (1) G 88/7
merdānevar (1) G 106/2
merddendür (1) G 52/4
merd-ı ferd (1) G 52/5
merd-ı şücā' (1) G 120/6
merdūd (1) G 40/7
merdüm (1) G 82/7
merdüm-efgeni (1) Trkb 1/5/4
merdüm-ı çeşmüm (1) G 59/5
Merdüm-ı dide-i 'ālemden (1) G 112/6
merdümüne (1) G 66/3
merfū' (1) G 126/4
merğüb (1) G 115/3
merğübdur (1) Mk M 1/27
merḥabā (3) G 160/7, G 164/2, Trkb 3/2/4
merḥamet-ı bî-menẓür (1) G 101/6
merḥametünden (1) G 138/4
merhem (3) G 138/4, Trcb 1/5/3, G 176/7
merhem-ı şifā (1) Trkb 2/2/7
merhemi (1) G 145/4
Merk (1) G 123/5
merkezine (1) Mk G 5/4
merkūmdur (1) G 124/1
merrāt (1) G 95/3
mertebe (1) G 125/4
mertebet (3) K 1/63, G 146/6, K 1/146
mertebetle (1) K 1/72
Merve (1) G 137/3
Meryem (1) Trcb 1/5/5
mes'ele (1) Trcb 3/4/5
mesā (4) MK Trkb 1/4/7, K 1/33, K 1/133, Trkb 1/7/4
mesā'il (1) G 158/4
mesā'ilinde (1) G 158/4
meşāf-ı belāda (1) G 5/4
Meşāf-ı 'aşkda (1) G 172/3
mescūni (1) MK Trkb 1/7/6
mesdūd (1) G 2/4
meşer (1) Mk G 6/1
Mesih'veş (1) Trkb 2/6/3
Mesihā (1) G 18/4
Mesih-i Meryem (1) Trcb 1/5/5
mesken (3) G 46/7, G 91/5, G 179/7
Meskenüm (1) Mk G 4/6
meslek (1) G 60/3
meslekdedür (1) G 60/3
meslūbü'l-i ḥtiyār (1) Trkb 1/2/6
mesmū' (1) G 126/7
mesned (1) G 21/3
mesnedinde (1) G 30/1
mes'ūd (1) Mk Msb 1/6
mes'ūduñ (1) K 1/70
mesrūr (2) G 48/6, G 149/6
mest (8) Mk G 4/6, Mk G 4/6, K 1/25, G 27/2, G 174/2, Trkb 1/7/3, Mk Msb 1/6, G 110/5
mestdür (2) Mk G 4/6, G 130/3
mest-ı 'ayyāruñ (1) G 151/5
mestlerüz (1) G 76/5
mest-liḳā (1) K 1/169
Mestsin (1) G 4/7
mestür (2) Mk Kt 6/3, G 192/3
mestüñ (1) Trkb 2/4/5
mestüñ (1) G 50/6
mestüñden (1) Trcb 3/3/3
meşūr (1) K 1/112
meş'al-i Hüdā (1) Trkb 3/7/2
Meşām-ı cāni (1) G 32/2
meşğül (3) K 1/7, Trkb 1/3/1, Trkb 3/1/3
meşğüldür (1) Trkb 2/5/2
meşğül-ı ta' aşşuḳ (1) G 80/3
meşhūrdur (2) G 108/4, Trcb 2/6/3
Meşḳ (1) Trkb 3/6/2
meşkūr (1) Mk M 1/8
meşmū' (1) G 126/3
meş'al (2) G 128/5, K 1/124
meş'al-ı mäh (1) MK Trkb 1/6/2
meşrū' (1) G 126/6
meşşāta (2) G 133/1, G 183/4
meşşāta-ı çemen-pirā (1) K 1/10
metā' (1) G 120/5
metā'-ı "lā-yuḥşā" (1) K 1/165
metā'-ı cihānile (1) K 1/48
metā'-ı dūn-bahā (1) K 1/36
Metā'-ı 'aşkuña (1) G 103/2
meṭāya (1) K 1/82
mevā'iz (1) G 115/6
mevāşilet (1) Trkb 3/7/2
Mevc (1) G 14/3
mevce-i deryā-yi ḥudūş (1) Mk G 5/2
mevc-engizde (1) G 14/2
mevc-ı ḡam (1) G 154/2
mevc-ı ta' aşşuḳ (1) G 147/6
mevci (1) G 119/3
Mevc-i eşküm (1) G 14/2
mevcinde (1) Trcb 3/7/2
mevcūd (4) Mk M 1/23, G 31/5, G 153/5, Mk Msb 1/2
mevcüda (1) G 1/4
mevcüdātdur (1) G 151/2
mevcüddur (2) MK Trkb 1/7/8, G 171/2
mevhūmiye (1) G 32/3
mevḳūf-ı şemşire (1) G 177/2
Mevlā (3) Mk Kt 8/3, K 1/100, K 1/171
mev'üz (1) G 114/7
mevsim-i hengāme-ı elest (1) Mk Msb 1/6
Mevt (1) G 23/3
Mevtden (1) G 22/1
mevtime (1) G 170/7
mevtimi (1) G 79/7
mevtü'l-aḥmerimiz (1) G 76/3
mevtüm (1) G 20/2
mevzün (1) MK Trkb 1/9/5
mevzū' (1) G 126/5
mey (2) G 76/5, G 85/3
meyānına (1) Mk G 3/6
meydān-ı ḡavāş (1) G 96/1
meyder-meyān (1) Mk Msb 1/6
meydür (1) MK Trkb 1/6/4
meye (1) G 88/4
mey-gede-ı 'aşkda (2) G 88/4, G 92/7
Mey-güsār (2) Mk G 4/6, G 85/3
meyḡānede (1) Mk G 4/1
Mey-ḡāne-i menāhide (1) Trkb 1/7/3
mey-i 'aşḳ (1) G 4/7
meyl (2) G 143/6, G 148/4
meyldür (1) MK Trkb 1/3/7
meyl-ı ebrūya (1) G 177/2
mey-perest (1) Mk G 4/1
Mezāhir-ı ḡam (1) G 76/1
mezāhiri (1) Trkb 3/3/7
mezāk (1) G 144/1
mezākdan (1) Trkb 3/5/2
mezāk-ı cāni (1) G 63/1
Mezār (1) G 69/6
Mezārım (1) G 165/5
mezārum (1) G 32/2
mezid (1) K 1/166
mezḳūr (1) G 174/2
mı (15) MK Trkb 1/1/7, Mk G 8/1, K 1/55, K 1/55, K 1/159, G 21/4, G 42/6, G 44/7, G 53/2, G 140/5, G 141/3, G 150/1, G 176/4, Trkb 2/3/4, Trkb 2/4/3
mıdı (1) G 9/5
mıdım (2) G 50/7, G 77/4
mıdur (1) K 1/72
mıḳnāfısdan (1) G 108/4
Mışra (1) G 57/5
Mışr-ı nāzında (1) Trcb 1/1/2
mızrābdan (1) G 107/2
mızrāb-ı ḡayālūñ (1) G 148/3
mi (23) MK Trkb 1/2/5, MK Trkb 1/4/1, MK Trkb 1/7/1, K 1/51, G 3/2, G 15/5, G 42/3, G 103/6, G 135/7, G 152/5, G 159/5, G 169/7, G 188/2, G 195/1, G 195/1, G 195/2, G 195/3, G 195/4, G 195/5, G 195/6, G 195/7, Trkb 1/5/6, Trkb 2/3/4
mi'rāş (1) G 94/2
mi'rāt-ı ruḡuñ (1) Trcb 1/4/1
micmer (1) Trcb 3/2/6
Micmer-ı 'aşḳ (1) G 56/1
midḡat-ı ḡusnūñde (1) G 40/1
midim (1) G 72/5
midür (2) G 87/5, G 131/1
miftāḡdur (1) G 96/5

mißtāh-ı cinān (1) Trcb 1/7/3
 mişen (3) G 175/1, Trcb 2/3/5,
 Trcb 2/6/3
 mişendür (1) G 182/5
 mişnet (39) Mk K 1/22, K 1/42,
 G 3/3, G 3/3, G 11/6, G 12/6,
 G 28/7, G 29/2, G 33/7, G
 56/7, G 65/5, G 106/3, G
 124/6, G 127/6, G 140/3, G
 146/1, G 167/3, G 173/1, G
 189/4, Trkb 1/6/3, Trkb
 2/5/4, Trkb 3/3/7, G 175/3, G
 77/5, G 110/4, K 1/23, Trcb
 3/1/2, G 171/3, G 29/5, Trcb
 2/4/2, Trcb 2/6/5, G 59/2, G
 33/7, G 127/1, G 108/4, G
 10/2, G 157/7, G 19/3, G
 188/6
 mişnet-âşarı (1) G 12/2
 mişnetde (13) G 11/5, G 50/1,
 Mk G 6/7, G 177/5, G 65/3,
 G 77/3, G 87/6, G 151/6, G
 155/3, G 28/6, G 53/4, G
 11/6, G 145/3
 mişnetde (1) G 156/3
 mişnetdedür (1) G 80/7
 mişnetden (5) G 11/6, G 96/4, G
 158/3, G 158/6, G 77/2
 mişnet-düz (1) G 71/4
 mişnetdür (4) MK Trkb 1/6/6, G
 106/3, G 11/3, G 46/7
 mişnete (4) G 96/5, G 160/7, G
 94/4, G 37/6
 mişnet-efzâ (1) G 132/2
 mişnetem (1) G 168/2
 mişnet-gedenün (1) G 145/1
 mişnet-hânede (1) G 120/6
 Mişnet-i âteşden (1) G 93/2
 Mişnet-i hasretde (1) G 169/6
 mişnet-i hasretle (1) Trkb 3/5/3
 mişnet-i hicrân (2) G 72/3, G
 192/5
 mişnet-i 'aşk (1) G 146/1
 mişnet-i 'aşka (1) G 105/3
 mişnet-i 'aşkuñ (1) G 191/2
 mişnet-i 'aşkuñ (1) G 88/6
 mişnet-i 'uqbâdur (1) G 102/6
 mişnet-i 'uşşâka (1) G 26/3
 mişnet-i pinhân (1) G 10/7
 mişnet-i şiklet (1) G 21/7
 mişneti (7) G 12/2, G 18/5, G
 145/3, G 166/6, G 180/7,
 Trcb 2/5/1, K 1/20
 Mişnet-i hier (1) G 96/7
 mişnet-i hierânuñdan (1) G 88/5
 Mişnet-i 'aşkuñdan (1) G 120/6
 mişnetin (1) G 9/7
 mişnetinden (3) G 174/4, G
 193/5, G 90/5
 mişnet-keş (1) G 151/6
 mişnet-keşân (1) MK Trkb 1/6/6
 mişnetle (4) G 12/3, G 140/1, G
 50/1, G 17/5
 mişnet-nümüd (1) G 116/5

Mişnetün (1) G 17/5
 mişnetündendür (1) G 103/1
 mişnet-zedenün (1) G 145/1
 Mişnet-zedeyüz (1) G 73/4
 mihr (16) Mk K 1/31, G 30/4, G
 85/6, G 101/6, G 113/3, G
 120/1, G 131/2, G 132/6, G
 181/2, G 192/6, Trkb 1/4/6,
 G 75/7, G 181/2, Trkb 1/4/5,
 G 126/4, G 176/7
 mihrâb (1) G 195/3
 mihrden (1) G 121/3
 mihre (2) G 167/5, G 125/1
 mihr-i ciñân-ârâ (1) G 2/1
 mihr-i dil-güşâ (1) G 176/3
 mihr-i hâr (1) G 11/4
 Mihr-i hüsnüñle (1) G 93/3
 mihr-i 'âlem-ârâ (1) G 43/5
 mihr-i 'izârûñ (1) G 33/1
 mihr-i ruşsârûñ (1) G 151/3
 mihr-i ruñuñ (1) G 90/6
 mihr-i ruñuñdan (1) G 139/4
 Mihr-i vaşluñ (1) G 22/5
 mihri (1) G 9/5
 Mihr-i vücûd (1) Mk K 1/32
 mihribân (8) Mk G 3/5, G 160/5,
 Trcb 2/1/3, Trkb 1/1/1, Trkb
 2/7/7, Mk Msb 1/1, MK Trkb
 1/8/8, G 5/7
 mihribânsın (1) G 1/5
 mihrin (1) G 93/2
 Mihrine (1) MK Trkb 1/4/3
 mihrlükde (1) Trcb 3/2/2
 mihr-tâb (1) G 190/4
 miñdâr (4) G 3/3, G 4/5, G
 129/4, G 195/5
 mikrâr (1) G 118/2
 miñrâz (1) G 101/3
 milk-ı Hâbeş (1) G 86/5
 milk-ı hasretde (1) G 157/2
 milkine (1) G 27/7
 mîm (1) K 1/132
 Mîmden (1) K 1/113
 mîmi (1) G 178/6
 min (1) G 171/7
 mînâ (2) G 128/5, K 1/64
 mînâ-yı kûyuña (1) Msd 1/3
 mînâ-yı kûyuñda (1) G 20/4
 mînâ-yı vişâlûñ (1) Trkb 2/7/3
 minber-ı devrânda (1) Trcb 1/7/6
 minnet (1) G 61/3
 mînû (4) Trcb 1/1/5, MK Trkb
 1/2/2, G 189/6, G 186/4
 mi' râc (3) G 35/2, Trcb 1/6/4, G
 135/3
 mi' râcda (1) Trcb 1/7/5
 mir'ât-ı çeşmüm (1) G 149/4
 mir'ât-ı hikmet (1) G 119/1
 mir'ât-ı 'âlem (1) G 163/6
 mîrâş (1) Trcb 3/4/4
 Mirât-ı dilde (1) Mk G 6/1
 Mişâl-ı ravzâ-ı dârü's-selâm (1)
 K 1/5

mişâli (3) G 172/4, G 186/3,
 Trkb 2/7/7
 mişâlin (1) Trcb 2/6/6
 misin (1) Trkb 3/4/5
 Mîve-i nañl-i ğam-ı bağ-ı
 elemdür (1) G 33/5
 miyâne-i aḥdâddan (1) Mk K 1/9
 miyân-ı mü (1) G 186/5
 miyânında (1) Trcb 3/2/5
 miyânûñ (1) G 183/3
 miyânûñdan (1) G 186/5
 mizâc (1) G 35/6
 mü (3) G 183/3, G 186/5, G
 187/3
 mu'in (1) Trkb 1/6/7
 mü-be-mü (3) K 1/69, G 32/4, G
 183/4
 mubîn (1) Mk K 1/10
 muġân (1) G 85/3
 muġanni-yi devrân (1) G 116/3
 muġciz-nümâsına (1) K 1/29
 Muḥabbet (16) Mk G 1/3, G
 43/7, Trkb 1/4/4, Trkb 2/4/6,
 G 18/2, G 18/5, Trkb 2/4/2,
 G 18/3, G 18/7, G 18/1, G
 18/1, G 118/2, G 18/6, G
 79/3, G 18/4, G 19/3
 muḥabbetde (4) G 16/3, G 76/3,
 Trcb 2/5/4, G 74/4
 muḥabbetden (1) G 139/6
 Muḥabbet-i ḥaṭ (1) K 1/91
 muḥabbetini (1) Trkb 3/3/4
 muḥabbetüñde (1) G 158/6
 muḥaḳḳaḳdur (4) G 30/7, G 59/6,
 G 184/6, G 77/2
 muḥaḳḳarımız (1) G 76/6
 muḥaḳḳiridür (1) Trcb 2/4/4
 muḥâl (4) Trkb 2/5/3, Trkb 2/5/3,
 Msd 1/3, G 155/7
 Muḥammed (10) K 1/123, K
 1/140, G 55/7, G 55/6, G
 55/3, G 55/1, G 55/5, G 55/1,
 G 55/4, G 55/2
 Muḥarremdür (1) G 88/2
 muḥâtab-ı Yâsîn (1) K 1/113
 muḥâṭara (1) K 1/80
 muḥavvelü'l-aḥvâl (1) MK Trkb
 1/9/8
 Muḥibb-i mişnetem (1) G 168/2
 muḥkem (1) G 122/7
 muḥkemdür (1) G 122/7
 muḥlis (1) G 97/1
 muḥliş (7) G 97/1, G 97/2, G
 97/3, G 97/4, G 97/5, G 97/6,
 G 97/7
 muḥlişüñ (1) MK Trkb 1/10/6
 muḥtac (1) MK Trkb 1/7/8
 muḥtâc (10) G 31/1, G 31/1, G
 31/2, G 31/3, G 31/4, G 31/5,
 G 31/6, G 31/7, G 35/1, G
 172/1
 muḥtâc (1) G 1/6
 muḥtâc-ı luṭfuñ (1) G 99/7
 Muḥtâr (1) K 1/123

- muhtaşar (4) Mk K 1/16, Mk K 1/19, G 15/3, Trkb 1/6/1
Muhtefidür (1) MK Trkb 1/4/4
muhterem (1) Kt 1/3
muḳaddem (1) Trcb 1/5/6
muḳaddemde (1) Trcb 2/7/2
muḳaddere (1) Trkb 2/6/2
muḳaddime-ı ceşşidür (1) Mk K 1/10
muḳarrer (6) G 104/2, G 116/2, G 127/6, G 190/5, Trcb 2/5/1, Trcb 3/1/2
muḳarrerdür (2) G 102/3, G 153/4
muḳarrere (1) Trkb 3/1/3
muḳayyed (4) G 61/6, G 175/5, G 191/3, G 134/2
muḳayyedem (1) Mk K 1/21
muḳtebes (2) G 121/6, G 129/3
muḳtedir (3) K 1/59, MK Trkb 1/7/7, G 1/6
mûlarımnda (1) Mk Kt 4/4
mû-miyâ (1) Trkb 2/2/3
mû-miyya (1) G 29/7
mûmiyân (1) Mk G 3/6
Mûmveş (1) G 83/3
mûnis (1) G 137/5
mûnisim (1) G 163/7
mûnisüm (1) G 59/2
Mûnisümdür (1) G 173/7
muntazır (1) Mk Msb 1/2
Muntazırdur (1) G 159/5
mu'âf (1) G 140/7
mu'âlec (1) G 132/3
mu'allâdan (1) G 123/2
mu'ammâ (1) Mk G 5/6
mu'âmmâ-yihâdişât (1) Mk Msb 1/4
Mu'anber (2) G 89/5, G 105/5
mu'âşir-ı 'urefâ (1) K 1/71
mu'attardan (1) G 33/6
mu'ayyen (2) G 190/5, Trkb 1/1/3
mu'ayyenlerinde (1) Mk M 1/3
mu'azzez (1) Mk Msb 1/6
Mu'cizâtuñ (1) Trcb 1/6/4
Mu'cizâtuñdan (1) G 30/6
mu'cize (1) K 1/108
mu'cize-ı engüştüñ (1) G 162/4
Mu'ciz-i la'l-ı lebüñ (1) G 162/2
mu'ciz-i la'lüñ (1) G 141/5
mu'ciz-i 'İsâ (1) G 154/4
mu'ciz-i 'İsâ (1) K 1/87
mu'cizin (1) G 191/5
mu'în (5) MK Trkb 1/4/8, G 6/7, G 137/7, Trkb 2/7/6, Trkb 3/7/5
mu'insin (1) G 160/5
mu'îad-ı ğamam (1) G 122/4
mu'îad-ı 'andelib (1) G 9/2
mu'teber (1) Mk K 1/29
mu'teberi (1) Trcb 1/6/4
mu'tî-ı (1) MK Trkb 1/10/8
mu'zîlât-ı hicâb (1) MK Trkb 1/3/4
mûr (2) Mk M 1/2, Mk G 6/6
murâd (1) MK Trkb 1/7/7
murâdum (1) K 1/172
Murâduñ (1) G 115/3
murğ (2) Mk M 1/13, Mk M 1/5
murğa (2) Mk M 1/21, Mk G 7/6
murğan (1) MK Trkb 1/8/1
murğân-ı bahâr-ı bağ (1) G 133/4
murğı (1) Mk M 1/12
murğ-ı ciger-süzüñ (1) Mk G 1/3
murğ-ı dil (2) MK Trkb 1/8/1, G 148/4
murğ-ı dile (1) Mk Msb 1/1
Murğ-ı dil-ı şikeste-dilândur (1) Trcb 2/7/4
murğ-ı dilimi (1) G 177/4
murğ-ı Kâf (1) G 134/2
murğun (1) Mk M 1/6
mûr-ı nâ-tüvâne (1) Mk K 1/14
Müsâ (3) K 1/110, G 186/2, G 191/5
Müsâ'veş (1) G 43/3
Müsâdan (1) G 99/4
muşâhabet-ı gürgden (1) Mk K 1/9
musahḥar (1) G 48/7
muşanna' dur (1) MK Trkb 1/8/7
muşavverdür (1) G 68/3
Müsâ-yi Kelim (1) Trcb 1/5/5
muşhaf (10) G 135/1, G 137/1, G 137/1, G 137/2, G 137/3, G 137/4, G 137/5, G 137/6, G 137/7, G 138/5
muşhafı (1) G 137/7
muşhaf-ı ḥüsnüñ (1) G 192/7
mûşikâr (1) G 148/6
mustağiyzi (1) G 180/4
mustağî'üne (1) G 103/3
Muştafâ (3) G 196/1, G 3/7, Trkb 2/7/5
mû-şikâfân-ı cihân (1) G 186/5
Muttaşıl (1) G 26/6
muḥalsamdan (1) Trcb 3/4/1
muḥîc (1) K 1/82
muḥîc dür (1) K 1/31
muḥîc-ı hevâ (1) K 1/62
muḥîc-ı nefis (1) K 1/37
muḥlaḳ (7) G 2/4, G 28/4, G 50/3, G 65/5, G 102/7, G 141/2, G 143/4
muḥlaḳam (1) G 16/4
muḥlaḳdan (1) MK Trkb 1/4/7
Muḥrib (6) MK Trkb 1/2/3, MK Trkb 1/6/4, G 149/1, G 190/6, G 193/2, Trkb 3/6/1
muḥrib-ı devr (1) G 12/5
muvaşalat (1) K 1/84
mûy (1) G 86/4
mûy-be-mû (2) MK Trkb 1/2/8, G 194/3
mûy-ı ser (1) G 195/4
Mûy-ı ser-deşt-ı ta' aşşuḳda (1) G 147/3
mûyım (1) G 141/6
mûyüñ (1) G 183/3
muzeḥrafâtı (1) K 1/39
muḫmer-ı zamîr (1) Trkb 3/3/5
muḫmir (1) G 59/4
muḫtarib (4) G 166/4, G 173/1, G 184/1, Trcb 3/7/1
muḫtarr (1) Trcb 3/2/5
mû'ebbed (1) K 1/45
mû'minîni (1) G 137/4
mübâlağa (1) Mk K 1/17
mübde'-ı evvelde (1) K 1/126
mübhemden (1) Trcb 3/4/5
mübîn (1) G 6/5
mübîni (1) K 1/136
mübîninden (1) K 1/109
mübtelâ (12) G 20/1, G 95/7, G 116/1, G 164/6, Trkb 1/1/4, Trkb 1/4/3, Trkb 1/7/2, Trkb 2/3/2, Trkb 2/3/2, Trkb 3/2/7, Msd 1/1, Trkb 3/7/5
mübtelâ-yi 'aşḳ (1) Trkb 2/4/5
mübtelâ-yi 'aşḳ-ı târ-ı zülfdür (1) G 107/6
mücerreb (2) G 65/7, G 127/1
mücerred (10) G 4/3, G 58/1, G 68/6, G 114/4, G 127/1, G 127/4, G 134/7, G 151/1, G 156/5, G 156/5
mücrim (2) G 31/7, G 35/6
müdâm (4) Mk K 1/34, K 1/154, G 172/2, G 162/2
Müdarâ (1) G 91/4
müdde' âdur (1) G 127/4
müdekkikler (1) G 144/4
Müderrişi (1) K 1/114
müderriş-i 'âlem (1) K 1/157
müdhiş (2) G 78/5, G 90/7
müfettiḥ-i bâb-ı ḫizâne-ı rahmet (1) K 1/106
müfettiḥi'ebvâb (1) MK Trkb 1/3/2
müflis-ı nâ-çiz (1) G 146/3
müheyyâ (2) K 1/81, G 161/6
mühre-i nerdem (1) G 168/5
müjde-ı teşrifüñi (1) G 99/4
müjem (2) G 4/2, G 19/4
müjemüz (1) G 73/6
müjeñ (1) G 172/3
Müjeñ (1) Mk G 2/2
müjgân (6) G 166/1, G 26/4, G 175/5, G 25/2, G 43/4, G 58/3
müjgândur (1) G 178/2
Müjgânı (1) Mk G 3/3
müjgân-livâ (1) G 184/6
müjgânım (1) G 32/4
müjgânun (3) G 84/2, G 69/3, G 84/7
müjgânuna (2) G 135/5, G 135/2
müjgânunañam (1) Msd 1/4
müjgânunañam (1) Mk G 1/5

müjgānuında (1) Mk G 7/6
 mükāfātadur (1) G 101/2
 mükedder (4) G 48/6, G 55/6, G 116/4, Trcb 2/7/5
 mükedderimiz (1) G 76/1
 Mükedderken (1) G 95/3
 mükellef (1) Mk Msb 1/2
 mükerrerem (4) Trcb 1/2/5, K 1/105, Trcb 1/3/5, G 44/4
 mükerrer (2) G 48/1, G 154/4
 mükevvēnāt (1) MK Trkb 1/6/8
 mülde (1) G 154/6
 mülk (2) K 1/104, Trkb 3/7/3
 mülk-ı Dārādan (1) G 123/5
 mülk-ı dille (1) G 82/6
 Mülk-ı ğurbetde (1) G 54/2
 Mülk-ı muhtedir (1) MK Trkb 1/7/7
 mülk-ı ‘arşdur (1) G 55/3
 mülk-ı ‘aşkdan (1) G 108/5
 Mülk-ı vücūdi (1) Mk Msb 1/3
 mülkin (1) G 87/4
 mülküne (1) Trkb 2/4/7
 mülküni (1) G 83/6
 mülkünün (1) MK Trkb 1/3/6
 mültecā (2) G 126/2, Trkb 3/7/4
 mültecā-yi ādem (1) K 1/107
 mülük-ı ħaste (1) Mk K 1/11
 Mümkün (11) Mk G 6/2, K 1/45, G 46/1, G 46/2, G 85/2, G 108/1, G 131/4, G 141/1, G 141/5, G 188/7, Trcb 3/3/2
 mümkindür (2) G 195/7, G 86/6
 mümtāz (8) G 107/1, Trcb 1/1/7, Trcb 1/2/7, Trcb 1/3/7, Trcb 1/4/7, Trcb 1/5/7, Trcb 1/6/7, Trcb 1/7/7
 Mümtenī‘dür (1) G 139/6
 münevver (6) G 105/2, G 137/1, G 169/1, G 196/3, Trcb 1/6/2, G 97/2
 münevverdür (1) G 68/1
 münezzehdür (1) K 1/60
 münḥanī (2) Trkb 1/5/3, Msd 1/2
 münir (1) Trkb 3/3/2
 münkalib (1) G 126/5
 münker-ı şun‘uñ (1) G 2/2
 münkirānını (1) G 6/2
 münşak (1) K 1/115
 muntekım (1) Mk Kt 8/3
 münū‘ (1) G 122/1
 mūrāca (1) Trcb 2/2/3
 mürde (2) MK Trkb 1/1/1, G 18/4
 müretteb (1) G 72/1
 mürtekib (2) K 1/50, K 1/56
 mürüvvēt (1) G 192/6
 mürüvvētdür (1) G 3/2
 müsāfir (1) G 52/5
 müsāfirine (1) K 1/83
 müselleme (1) Mk Kt 1/1
 müselmān (3) G 12/6, G 22/7, G 129/1
 müselmānlığı (1) G 129/1

Müselsel (1) Mk G 2/1
 müstağnī-i āfāk (1) G 146/3
 müstağrak-ı deryā-yi muḥabbet (1) G 18/3
 müstaḡar (1) Mk K 1/8
 müstaḡbele (1) G 49/7
 müstaḡīm (1) G 34/7
 müstedām (1) Mk K 1/31
 müstefid (2) MK Trkb 1/7/2, Mk Msb 1/2
 müstemi‘ (1) G 63/5
 müste‘ān (1) G 61/6
 müste‘ār (1) G 139/6
 müste‘āz (8) G 60/7, G 61/1, G 61/1, G 61/2, G 61/3, G 61/4, G 61/5, G 61/6
 müsteḡnā (1) G 159/6
 müstm[ent]lere (1) Trkb 2/6/6
 müşāhede (1) G 126/1
 Müşāhide (1) K 1/69
 müşerref (1) Trcb 1/1/4
 müşerrefdür (1) G 169/1
 müşevveş (5) G 53/1, G 62/3, G 91/3, G 173/3, G 174/7
 müşevveş-i remz-ı ta‘alluḡāt (1) Mk Msb 1/4
 müşfik (1) Trcb 2/1/3
 Müşfikāne (1) MK Trkb 1/5/6
 müşḡin (2) G 33/6, G 125/1
 müşḡinūñ (1) G 38/5
 müşḡinūñi (1) G 122/3
 müşk (1) G 154/6
 müşk-bū (3) G 32/2, G 183/3, G 187/5
 müşk-būya (1) G 180/5
 müşk-būyuñ (1) G 32/2
 müşkdür (1) G 172/2
 müşkil (5) G 118/4, Trcb 3/2/5, Trcb 3/2/5, Trcb 3/2/5, G 60/1
 müşkilāt (1) G 17/2
 müşkildür (2) G 91/4, G 94/5
 Müşkilse (1) Mk G 6/2
 müşkīn (5) G 32/2, G 68/5, G 92/3, G 185/4, G 134/3
 müşkīn-ı nāf (1) G 134/3
 müşkīniñi (1) G 10/5
 müşkīn-sār (1) G 14/3
 müşk-reng (1) G 153/4
 müştak (1) G 143/1
 müştāk (4) G 97/6, G 187/4, Trcb 1/3/1, Trcb 1/5/2
 müştākām (1) G 37/1
 müştāk-ı didāruñ (1) G 151/2
 müştāk-ı tır-ı ğamzeñdür (1) G 170/2
 müştākıdur (1) G 39/2
 müştākına (1) G 175/2
 müştākıların (1) Trcb 1/5/2
 müştebih (2) G 106/5, G 158/4
 Müştemi‘ (1) MK Trkb 1/6/3
 mütecellī (1) K 1/109
 müteḡarriḡ (1) MK Trkb 1/7/4
 müteḡarriḡ (1) G 88/3

mütene‘am (1) G 55/4
 müterennüm (1) Trcb 1/4/6
 müttefik (1) G 186/5
 müṭāla‘a (1) K 1/71
 müyesser (2) G 22/3, Trcb 3/5/3
 müzāḡ (1) G 38/5
 müzd-ı kedüret (1) Trcb 2/6/4
 müzeyyen (1) G 130/2
 müznibem (1) K 1/164
 müznibi (1) Trcb 1/6/6
 N’ola (3) G 65/5, G 77/6, G 169/3
 N’olaydı (3) G 59/5, G 113/4, Trcb 3/4/3
 nā’il (2) MK Trkb 1/4/5, G 158/3
 Nā’il-ı vaşl (1) G 169/4
 Nā’il-i maḡşūd (1) G 70/2
 nā’im (1) G 58/1
 nā’imi (1) G 117/7
 nā’ire-ı ḡasretüñe (1) Trcb 1/2/2
 na’re-ı Allāhu (1) Trkb 2/6/1
 nābdur (1) G 14/4
 nā-bedid (3) Mk K 1/6, Mk K 1/8, Mk Msb 1/2
 nā-beḡār (1) K 1/75
 nā-beled (1) G 54/2
 nāberde (1) MK Trkb 1/4/2
 Nā-būd (5) Mk K 1/27, Mk G 6/6, G 108/7, Trcb 1/4/1, Trcb 3/7/3
 nā-bu‘d (1) G 13/4
 nabzım (1) G 11/1
 nabzum (1) G 80/1
 nā-ḡār (4) G 81/5, G 118/7, G 118/7, G 147/6
 nā-ḡārın (1) G 91/1
 nā-ḡārılıḡ (1) G 131/5
 nā-ḡārılıḡ (1) G 59/6
 nāḡiz (1) G 46/5
 nā-ḡiz (1) G 146/3
 nāḡizdür (1) G 51/5
 nā-didedür (1) G 57/4
 nādim (1) K 1/93
 nāf (1) G 134/3
 nā-feḡmden (1) Mk Kt 6/3
 nāfend (1) G 60/2
 nāfi‘ü’l-emrāz (1) G 63/2
 nāḡāḡ (3) MK Trkb 1/6/5, G 38/1, Trcb 3/3/1
 Nāḡeh (1) Trkb 3/2/6
 nāḡehān (6) MK Trkb 1/10/4, Trkb 2/1/4, Trkb 2/2/1, Trkb 3/2/1, Msd 1/2, Msd 1/6
 nāḡihān (1) Mk G 3/1
 nāḡme (1) G 101/7
 nāḡme-ḡ’an (1) Mk Msb 1/1
 nāḡme-serā (2) K 1/13, K 1/111
 nāḡmesinden (1) G 64/5
 nā-ḡaḡ (1) G 149/5
 naḡcīr-i dilān (1) G 152/5
 naḡl (2) G 33/5, G 33/5
 naḡl-bār-āverdür (1) G 68/2
 naḡl-ı aḡḡarda (1) MK Trkb 1/5/3

- Naḥl-ı bahtım (1) G 150/2
 Naḥl-ı ‘aşk (1) G 163/4
 naḥl-ı şemer-dârum (1) G 165/2
 Nahl-ı ümîdi (1) Mk K 1/35
 Naḥs (1) Trkb 3/5/5
 naḥsdur (1) G 91/2
 nâ-ḥudâ (1) G 1/7
 nâ-ḥufte (1) K 1/153
 nâḥunları (1) G 11/2
 naḥvet (1) G 82/1
 Nakâm (2) Mk G 7/7, Trkb 3/7/6
 Nākām (189) Mk M 1/28, MK
 Trkb 1/10/6, Mk G 3/7, Mk
 G 4/6, Mk G 5/7, Mk G 6/7,
 Mk Kt 4/4, K 1/130, K
 1/171, G 3/7, G 4/7, G 5/7, G
 6/7, G 7/7, G 8/7, G 9/7, G
 10/7, G 12/7, G 14/7, G 15/7,
 G 16/7, G 17/7, G 18/7, G
 19/7, G 21/7, G 22/7, G 23/7,
 G 24/7, G 25/7, G 26/7, G
 27/7, G 28/7, G 29/7, G 32/7,
 G 33/7, G 34/7, G 35/7, G
 37/7, G 38/7, G 39/7, G 40/7,
 G 41/7, G 42/6, G 43/7, G
 44/7, G 45/7, G 46/7, G 47/7,
 G 48/7, G 49/7, G 50/7, G
 51/7, G 52/7, G 53/7, G 53/7,
 G 54/7, G 55/7, G 56/7, G
 57/7, G 58/7, G 63/7, G 64/7,
 G 65/7, G 66/7, G 67/7, G
 68/7, G 69/7, G 70/7, G 71/7,
 G 72/7, G 73/7, G 75/7, G
 76/7, G 77/7, G 78/7, G 79/7,
 G 80/7, G 81/7, G 82/7, G
 83/7, G 85/7, G 86/7, G 88/7,
 G 90/7, G 91/7, G 92/7, G
 93/7, G 94/7, G 96/7, G 97/7,
 G 98/7, G 100/7, G 101/7, G
 102/7, G 103/7, G 104/7, G
 105/7, G 106/7, G 107/7, G
 108/7, G 109/7, G 110/7, G
 112/7, G 113/7, G 114/7, G
 117/7, G 118/7, G 119/7, G
 120/7, G 121/7, G 122/7, G
 123/7, G 124/7, G 125/7, G
 126/7, G 127/7, G 128/7, G
 129/7, G 130/7, G 131/7, G
 132/7, G 133/7, G 134/7, G
 135/7, G 137/7, G 138/7, G
 139/7, G 140/7, G 141/7, G
 142/7, G 143/7, G 144/7, G
 145/7, G 146/7, G 147/7, G
 148/7, G 149/7, G 150/7, G
 151/7, G 153/7, G 154/7, G
 157/7, G 159/7, G 161/7, G
 162/7, G 162/7, G 165/7, G
 166/7, G 167/7, G 168/7, G
 170/7, G 171/7, G 172/7, G
 173/7, G 174/7, G 175/7, G
 176/7, G 177/7, G 178/7, G
 179/7, G 180/7, G 181/7, G
 182/7, G 183/7, G 184/7, G
 185/7, G 186/7, G 187/7, G
 188/7, G 189/7, G 190/7, G
 191/7, G 192/7, G 193/7, G
 194/7, G 195/7, Trcb 1/7/6,
 Trcb 2/7/6, Trcb 3/7/6, Trkb
 1/7/7, Trkb 2/7/6, Trkb 3/6/7,
 Msd 1/7, Msd 1/7, Mk Msb
 1/7, G 87/6, G 152/7, G
 156/7, G 158/7
 Nākām (2) G 74/6, G 156/7
 Nākām’āsā (2) G 60/7, G 89/7
 Nākām’da (1) G 111/7
 Nākām’veş (17) Mk G 1/7, G
 11/7, G 13/7, G 20/7, G 59/7,
 G 61/6, G 62/7, G 84/7, G
 95/7, G 99/7, G 115/7, G
 116/7, G 155/7, G 160/7, G
 163/7, G 164/7, G 169/7
 Nākāmda (1) G 2/7
 Nākāmdan (1) Mk G 8/7
 Nākāmı (3) Mk G 2/8, G 36/7, G
 1/7
 Nākām-ı zâr (1) G 196/7
 Nākāmın (1) G 30/7
 Nākāmî (1) G 190/7
 Nâ-kâmlıkda (1) Msd 1/7
 Nākām-şifât (2) G 31/7, G 136/7
 Nâ-kâmsın (1) Msd 1/7
 Nākām-vâr (1) Mk K 1/26
 naḳd-ı nûruñdan (1) G 30/1
 Naḳd-ı revâmı (1) Trcb 2/7/1
 nâḳışı (1) Mk K 1/22
 naḳḳâş (1) Mk G 7/6
 naḳḳâş-ı ğam (1) G 59/7
 naḳḳâş-ı kudret (1) G 111/1
 Naḳl (1) G 37/4
 naḳl-ı bâzârum (1) G 165/6
 naḳl-ı encümen (1) Trkb 3/4/3
 naḳş (4) Mk Kt 7/1, K 1/68, G
 20/6, G 111/2
 Naḳşdur (2) G 106/1, G 163/5
 naḳş-ı cemâlûñ (1) G 114/1
 naḳş-ı dil (1) G 37/2
 naḳş-ı divârum (1) G 165/4
 naḳş-ı ‘acib (1) MK Trkb 1/5/4
 naḳşınadur (1) G 92/1
 naḳşını (1) G 89/3
naḳşlar (1) K 1/1
 nâḳûs (1) G 82/3
 Nālân (17) G 9/6, G 11/4, G
 12/4, G 36/6, G 87/2, G 88/2,
 G 117/7, G 152/2, G 157/3,
 G 171/5, G 174/3, G 174/4,
 G 175/7, G 183/7, Trcb
 3/5/5, G 194/1, G 93/5
 nālâna (1) G 180/1
 nālânadur (1) G 98/1
 nālânda (1) G 171/2
 nālândur (1) Trcb 3/1/3
 nālânım (1) G 74/2
 nālânımı (1) G 164/1
 nālânına (1) Trcb 3/7/4
 nālânlig (1) G 129/6
 nālânım (1) G 165/7
 nalânunâm (1) Mk G 1/3
 nâlcû (1) K 1/20
 nâl-cû (5) Mk Kt 7/2, K 1/169, G
 68/4, G 164/3, G 193/3
 nâldendür (1) G 78/3
 nâle (14) G 5/7, G 47/4, G 50/1,
 G 69/6, G 71/1, G 75/5, G
 75/7, G 109/4, G 129/5, G
 148/6, G 179/3, G 181/4, G
 195/1, G 9/4
 nâlede (1) G 152/3
 nâleden (1) G 13/5
 nâle-ı bülbülden (1) G 132/4
 Nâle-i dil-süz (2) G 52/1, G
 107/4
 nâle-ı gülbâng-ı bülbülden (1) G
 64/5
 Nâle-ı miḥnetde (1) G 155/3
 nâle-ı ‘uşşâka (1) G 113/6
 Nâle-ı râzumadur (1) G 26/1
 nâle-ı şebgîr (1) G 152/2
 nâle-ı ṭabl-ı raḥîl (1) G 161/6
 nâle-ı yâ (1) G 186/1
 nâle-ı zâruñ (1) G 13/5
 Nâle-i ‘uşşâkdan (1) G 96/3
 nâle-künün (1) G 136/7
 nâlelerimdür (1) G 42/6
 Nâlem (6) G 15/1, G 62/1, G
 66/5, G 70/5, G 152/3, Trkb
 3/5/1
 nâlemden (1) G 129/6
 Nâleñ (1) Mk G 3/7
 nâleñi (1) Mk G 3/7
 nâle-sâz (1) G 107/6
 nâlesi (1) G 101/5
 nâlesin (1) G 107/7
 nâlesinden (7) Trcb 3/1/7, Trcb
 3/2/7, Trcb 3/3/7, Trcb 3/4/7,
 Trcb 3/5/7, Trcb 3/6/7, Trcb
 3/7/7
 nâlesiz (1) G 72/5
 nâleyi (1) G 16/2
 nâle-zenlik (1) G 100/1
 nâm (4) G 86/7, G 153/7, G
 181/7, Mk G 4/2
 nâ-maḥşûr (1) Trcb 1/4/3
 nâ-ma‘lûm (1) G 90/7
 namâz (2) G 77/2, Trcb 1/1/3
 nâm-dâr (1) Msd 1/7
 Nâ-mecd (1) Trcb 2/3/5
 nâmem (1) K 1/162
 nâ-merdem (1) G 168/6
 nâ-meşrûḥ (1) G 42/6
 nâ-meşrû‘dur (1) G 11/2
 nâ-mevcûddur (1) G 82/1
 nâ-mevzûn (1) Mk Kt 5/2
 nâm-ı benâm (1) G 162/5
 nâm-ı keykâvûs (1) G 82/1
 nâ-mihribân (6) G 131/2, G
 166/4, G 169/7, Trcb 2/3/4,
 Trcb 3/2/1, G 153/1
 nâ-mihribânlık (1) Trcb 3/2/1
 nâ-miḳdâr (1) K 1/76
 nâmuñ (1) K 1/162
 nâ-muntaẓamdur (1) G 72/4

na-murād (1) MK Trkb 1/10/6
 nā-murād (1) MK Trkb 1/7/5
 nāmūs (1) G 82/1
 nā-mutaşavvirdür (1) G 142/6
 nā-mümkin (1) G 124/6
 nā-mümkindür (4) G 51/4, G 53/3, G 60/1, G 117/1
 nā-müsā'id (1) Mk G 2/3
 nā-mütenāhi (1) Trcb 2/2/3
 nā-mütenāhi (1) Trcb 1/4/3
 nā-müyesserdür (1) G 81/2
 na'im (2) G 172/4, MK Trkb 1/10/1
 na'lini (1) Trcb 1/2/3
 na't (1) K 1/96
 na't-h'ân-ı fahr-i cihân (1) K 1/95
 na'tı (1) K 1/100
 na't-ı menkibesidür (1) K 1/119
 na't-ı zâtidur (1) K 1/132
 na'tünde (1) K 1/159
 nā-pâkdur (1) Mk Kt 3/2
 nā-pāye (1) G 109/1
 nā-peydâ (3) K 1/126, G 119/7, G 159/7
 nâr (1) G 106/5
 nâr (5) G 108/7, G 137/5, G 92/6, G 22/6, G 171/1
 nârde (1) MK Trkb 1/5/3
 nârdur (2) G 45/2, G 172/5
 Nârevârâyidi (1) MK Trkb 1/5/3
 nâr-ı âh-ı âteşinüm (1) G 28/2
 Nâr-ı düzaḥda (1) G 141/7
 nâr-ı firāk (1) G 144/5
 Nâr-ı firāka (1) Trkb 2/7/5
 nâr-ı firkatüñ (1) G 168/4
 nâr-ı ḡam (2) G 59/1, G 62/2
 nâr-ı ḡam-ı pinhân (1) G 26/7
 nâr-ı ḡamuñ (1) G 181/4
 nâr-ı ḡased (1) G 54/7
 nâr-ı hicrân (2) G 77/7, G 141/7
 nâr-ı hicrân (1) G 12/1
 nâr-ı hicrânda (1) G 45/2
 nâr-ı hicre (1) G 12/1
 Nâr-ı hicrûñ (1) G 63/3
 Nâr-ı hicründe (1) G 110/6
 nâr-ı miḥen (1) G 175/1
 nâr-ı miḥnetle (2) G 50/1, G 111/4
 nâr-ı nîrân (1) G 25/5
 nâr-ı nîrândan (1) G 63/3
 nâr-ı ruḡsâra (1) G 70/7
 nâr-ı saḡar (1) G 190/5
 nâr-ı saḡardan (1) G 80/2
 nârlar (1) G 2/5
 nâs (1) G 80/6
 nâ-şabûr (1) Trkb 1/7/7
 nâ-şâlih (1) G 40/7
 naşib (3) G 5/5, G 11/7, Trcb 2/3/2
 Naşib-i zümre-ı zindân (1) G 194/2
 naşibini (1) G 194/2
 nâşih (2) G 40/2, G 98/5

naşihat (2) G 40/2, G 40/2
 naşihat-ı hükemâ (1) K 1/78
 naşşdur (1) G 192/7
 Nâ-süfte (1) Trkb 3/6/3
 naşûh (1) G 42/1
 nâsütde (1) K 1/3
 nâ-süte (1) Mk Msb 1/7
 nâ-şâd (2) G 51/1, G 53/1
 nâ-şekîb (2) G 11/3, G 161/5
 nâ-şekîbâ (1) G 77/7
 nâ-tüvân (9) G 15/1, G 62/7, G 77/7, G 161/5, G 166/4, G 171/1, Trkb 1/3/6, Trkb 2/2/4, Mk G 1/2
 nâ-tüvândur (1) G 11/3
 nâ-tüvâne (1) Mk K 1/14
 nâvek (3) Mk G 1/5, G 4/6, Mk G 7/6
 Nâvek-ı miḥnet (1) G 108/4
 nâvek-ı müjgân (1) G 26/4
 nâvek-i âhunddan (1) G 153/6
 nâvek-i ḡün-h'ârlaruñ (1) G 178/5
 Nâvek-i müjgân (1) G 175/5
 nâvek-i müjgânûña (1) G 135/2
 nâvek-i müjgânûñam (1) Msd 1/4
 nây (1) G 109/4
 nâ-yâb (2) G 157/6, G 167/6
 nâye (2) Mk G 7/4, G 109/4
 nây-ı bezm-i vaḡdetden (1) G 187/7
 nâyire-i iştibāk (1) Trkb 2/5/3
 Nâz (14) Mk K 1/12, MK Trkb 1/8/4, MK Trkb 1/8/5, Mk G 3/1, G 6/1, G 9/4, G 47/1, G 84/1, G 107/3, Trcb 1/1/2, Trkb 1/4/3, Trkb 2/5/6, Trkb 3/1/1, Mk G 2/1
 nazar (6) Mk K 1/26, Mk M 1/21, Mk G 6/5, G 4/4, G 117/5, Trkb 1/2/3
 nazara (1) G 57/3
 nazarda (2) Trkb 1/6/5, G 40/1
 nazardan (1) Mk M 1/10
 nâzenin (6) G 6/1, G 47/3, G 91/4, G 144/3, G 182/6, G 183/3
 nâzeninâ (2) G 111/6, G 131/1
 Nâzeninân-ı cihân (1) G 47/3
 nâzenine (1) Trkb 3/2/5
 nâzeninlere (1) Trkb 3/1/1
 nâzeninünde (1) G 40/3
 nâzeninüñdür (1) G 161/4
 nâzımı (1) Mk Kt 1/7
 nâzında (1) Trcb 1/1/2
 nâzır-ı zindân (1) G 171/6
 nâ-zibâ (2) K 1/164, G 81/4
 nâzil (1) G 99/3
 nazım (3) Mk K 1/29, Mk Kt 1/7, Mk Kt 6/3
 nazımı (1) Mk Kt 1/6
 nazım-ı kâ'inât (1) Mk Msb 1/4
 nazımın (1) Mk Kt 1/4

naẓmuñ (1) G 54/7
 nâz-pervere (1) Trkb 3/1/1
 nâzsun (1) G 189/1
 nâzuña (1) G 154/5
 nâzük (7) G 91/4, G 182/6, G 183/3, G 183/3, G 133/1, Trkb 3/4/3, G 56/4
 nâzük-beden (1) G 182/6
 nâzük-bedensün (1) G 189/1
 nâzükleri (1) G 65/6
 nâzük-tenâne (1) G 65/6
 nâzükter (1) G 118/5
 Ne (142) Mk M 1/2, Mk M 1/11, Mk M 1/11, Mk M 1/19, Mk M 1/19, Mk G 2/5, Mk G 2/5, Mk G 5/6, Mk G 8/2, Mk Kt 5/2, K 1/23, K 1/23, K 1/36, K 1/58, K 1/58, K 1/70, K 1/70, K 1/70, K 1/82, K 1/82, K 1/94, K 1/158, K 1/171, G 4/3, G 7/1, G 15/2, G 15/2, G 15/4, G 15/4, G 15/6, G 16/4, G 20/1, G 20/5, G 20/6, G 31/5, G 31/7, G 33/2, G 41/6, G 55/7, G 56/1, G 57/1, G 65/2, G 68/4, G 68/7, G 76/5, G 76/5, G 76/5, G 76/5, G 76/5, G 76/7, G 84/7, G 85/3, G 85/7, G 88/5, G 88/5, G 88/5, G 89/2, G 89/2, G 101/5, G 103/5, G 103/7, G 123/7, G 127/7, G 129/6, G 129/6, G 130/1, G 130/1, G 136/3, G 138/7, G 147/3, G 147/3, G 147/5, G 147/5, G 147/5, G 152/2, G 154/5, G 157/2, G 165/7, G 179/2, G 179/7, G 182/6, G 185/1, G 185/1, G 185/7, G 186/1, G 186/1, G 189/4, G 189/4, G 190/4, G 190/4, G 192/6, G 192/6, G 193/7, Trcb 1/3/1, Trcb 1/5/1, Trcb 1/5/1, Trcb 1/6/5, Trcb 1/6/5, Trcb 2/4/3, Trcb 2/4/3, Trcb 2/7/3, Trcb 3/1/4, Trcb 3/2/3, Trcb 3/2/4, Trcb 3/2/4, Trcb 3/2/4, Trcb 3/5/5, Trcb 3/5/5, Trcb 3/6/2, Trcb 3/6/2, Trcb 3/6/2, Trcb 3/6/2, Trcb 1/1/2, Trkb 1/1/2, Trkb 1/1/2, Trkb 1/1/4, Trkb 1/1/4, Trkb 1/2/5, Trkb 1/4/4, Trkb 1/4/4, Trkb 1/7/3, Trkb 2/1/3, Trkb 2/1/3, Trkb 2/3/3, Trkb 3/4/2, Trkb 3/4/2, Trkb 3/6/4, Msd 1/5, Msd 1/7, Mk Msb 1/2, Mk Msb 1/2, Mk Msb 1/2, Mk Msb 1/2, Mk Msb 1/2, Mk Msb 1/4, Mk Msb 1/4, Mk Msb 1/4, Mk Msb 1/4, Mk Msb 1/4, Mk Msb 1/4, Mk Msb 1/4
 nebî (1) G 36/4

nebiyy (1) K 1/96
 nebiyy-ı Hüdâ (1) Mk M 1/4
 necât (1) G 17/1
 Necât-ı ‘âşiyân (1) G 98/6
 Necef (1) G 138/7
 Nedâmet (2) G 164/5, Trkb 2/5/3
 nedâmetdür (1) G 102/4
 nedemden (1) G 55/7
 nedendür (1) Msd 1/2
 nedim (2) Mk K 1/34, MK Trkb 1/10/2
 nedir (1) Trkb 2/3/1
 Nedür (28) K 1/37, K 1/42, K 1/43, K 1/43, K 1/43, K 1/55, K 1/55, K 1/98, G 21/4, G 48/2, G 115/3, G 138/6, G 171/7, G 194/7, Trkb 2/3/1, Trkb 2/3/1, Trkb 2/3/2, Trkb 2/3/2, Trkb 2/3/2, Trkb 2/3/3, Trkb 2/3/4, Trkb 2/3/5, Trkb 2/3/6, Trkb 2/3/6, Trkb 2/5/1, Trkb 2/7/3, Msd 1/4, Msd 1/6
 nefâz (1) G 60/2
 nefes (8) MK Trkb 1/4/7, K 1/24, K 1/24, K 1/159, G 78/7, G 83/3, G 132/1, G 166/5
 nefesâ (1) K 1/157
 nefesde (1) K 1/155
 nefesem (1) K 1/137
 nefes-i serd (1) G 112/2
 nefesle (1) K 1/87
 nefis (7) G 83/4, G 83/1, G 83/2, G 83/5, G 83/1, G 83/7, G 83/3
 nefis (1) G 83/3
 nefisden (1) G 83/2
 Nefissiz (1) G 178/7
 nefret (1) G 91/5
 Nefrîn (2) Trcb 2/6/6, Trkb 3/6/4
 nefis (20) K 1/49, G 81/1, G 81/1, G 81/2, G 81/3, G 81/4, G 81/5, G 81/6, G 81/7, Trkb 1/2/2, Mk Msb 1/2, K 1/75, Trkb 1/2/6, K 1/34, K 1/37, MK Trkb 1/4/2, G 83/6, G 81/2, G 195/4, Trkb 1/2/7
 nefse (1) G 81/6
 Nefs-ı harîş-ı kısmetini (1) Trkb 1/3/3
 nefsi (3) G 81/5, G 81/7, G 67/7
 nefsiñi (1) K 1/33
 nehâr (1) G 85/6
 nehr-ı Şağ (1) G 112/1
 nehye (2) K 1/50, G 52/5
 nehyi (1) G 137/1
 Neler (1) G 156/5
 nemâ (1) G 116/7
 Nemrüd’dan (1) G 66/6
 neng (4) Mk G 4/2, G 153/7, G 86/7, G 82/1
 ne’ am-ı huld-ı ferâh (1) G 46/6
 ner (1) Mk K 1/14
 nerd (1) G 52/6

nerdem (1) G 168/5
 nergis-i (1) Trcb 3/2/3
 nerm (1) G 182/7
 nesebde (1) Trkb 2/6/4
 neseğ (1) G 143/5
 nesim (5) MK Trkb 1/3/3, K 1/18, G 103/7, G 38/1, MK Trkb 1/10/1
 nesim-i ibtizâğ (1) G 132/5
 Nesim-i şubhdan (1) G 69/1
 nesim-i şabâ (1) MK Trkb 1/8/3
 Nesim-i şubhdı (1) K 1/10
 nesin (1) Msd 1/5
 neşri (1) Mk Kt 6/3
 nesrinden (1) G 133/6
 nesteren (2) G 69/2, G 175/4
 neş’e (1) K 1/13
 Neş’e-bağış (1) G 175/2
 neş’egâh-ı makşûda (1) K 1/86
 neş’e-i bezm-i mevâsilet (1) Trkb 3/7/2
 Neş’e-i ülâ (1) G 130/3
 Neş’e-i va’z (1) G 114/7
 neş’esin (1) G 187/5
 neşât (11) G 106/3, G 109/1, G 109/1, G 109/2, G 109/3, G 109/4, G 109/5, G 109/6, G 109/7, Trcb 2/6/4, G 110/4
 Neşât-engiz (1) G 127/3
 neşâtı (1) Trcb 2/4/6
 neşât-ı bezm-i ‘âlem (1) G 106/3
 neşâtında (1) MK Trkb 1/4/4
 neşâtından (1) Trcb 1/2/3
 neşr (1) G 133/2
 neşv (1) G 116/7
 Neşve-i ‘âleme (1) MK Trkb 1/1/5
 netice-i “velleyl (1) Trkb 3/7/1
 Netice-i kelimât (1) K 1/107
 neticesi (1) Mk G 6/3
 nev (1) G 118/6
 nevâ-hân (1) G 12/5
 nevân (1) MK Trkb 1/8/4
 nevâyendelerüz (1) G 73/2
 nevâ-yı cüdâyı (1) Trkb 3/6/1
 Nevâ-yı hinde (1) G 133/4
 nevâ-yı cüdâyı (1) G 116/3
 Nev-be-nev (1) Mk G 5/3
 neverd (1) G 52/2
 nevhand (1) Mk G 1/4
 nev-hağ (1) Mk M 1/20
 nev-hilâle (1) G 170/3
 nev-hiz (1) Mk M 1/7
 nevîde-i tef-i gayb (1) Trkb 1/7/6
 nevk (1) G 84/7
 Nevk-i belâsı (1) Trkb 2/2/6
 nevk-i firâkuñdan (1) G 88/1
 nevk-i gamuñ (1) G 27/5
 nevk-i gamuñ (1) G 40/6
 nevk-i gamuñla (1) G 42/0
 nevk-i müjgân (1) G 25/2
 nevk-i şânedan (1) G 180/2
 nev’ (1) G 121/3

Nev-‘arūsân-ı bağ (1) MK Trkb 1/8/4
 nev’-ı murğı (1) Mk M 1/12
 nev’-ı nâle (1) G 9/4
 nev’-ı tıyūr (1) MK Trkb 1/5/5
 nev’i (1) G 1/4
 nev’iden (1) G 126/5
 nev’ile (1) G 2/3
 nev-reste (1) G 4/6
 ney (5) G 57/5, G 89/6, G 109/4, G 109/4, G 151/1
 Neyim (2) G 98/7, G 98/7
 Neyleyem (4) G 11/6, G 17/3, G 167/3, Trkb 3/4/6
 ney-şifât (1) G 50/1
 neyyir-ı a’zam (1) G 97/2
 nezâre (3) G 170/3, Trkb 1/6/3, Msd 1/6
 Nezâre-gâhım (1) K 1/14
 nezâresine (1) G 170/3
 nezâret-i uhrâ (1) K 1/18
 nezzâre (1) G 42/5
 nezzâre-i ebşâre (1) G 143/5
 nezzâre-i ‘uşşâka (1) G 114/1
 nezzâre-i ruhsârûña (1) G 90/2
 nezzârelerdendir (1) G 65/5
 nice (59) Mk M 1/20, Mk G 5/4, K 1/41, K 1/80, K 1/80, K 1/88, K 1/163, G 4/3, G 10/7, G 22/4, G 29/1, G 29/6, G 34/1, G 34/7, G 40/6, G 43/4, G 46/5, G 51/4, G 53/1, G 54/2, G 56/5, G 66/5, G 67/5, G 71/3, G 73/5, G 77/2, G 82/6, G 85/2, G 88/2, G 94/2, G 95/3, G 96/4, G 96/6, G 100/5, G 103/3, G 107/2, G 109/2, G 109/5, G 110/3, G 118/7, G 120/5, G 123/5, G 130/5, G 130/6, G 135/4, G 139/3, G 140/7, G 142/6, G 143/7, G 153/5, G 155/4, G 165/2, G 177/7, G 184/1, G 193/1, Trcb 2/6/2, Trcb 2/7/5, Trcb 3/3/3, Trkb 3/2/1
 Niçe (3) MK Trkb 1/7/4, K 1/67, G 27/6
 niçün (1) Mk G 8/1
 nidâ (5) Mk M 1/4, MK Trkb 1/10/4, G 1/3, Trkb 1/7/6, Trkb 2/3/5
 nigâh (2) K 1/38, G 85/1
 nigâh-ı çeşm-i mestünden (1) Trcb 3/3/3
 Nigâh-ı dil-keşün (1) Mk G 2/2
 Nigâh-ı hâli (1) G 29/7
 nigâh-ı vaşlda (1) G 96/7
 nigâhuñ (2) G 34/4, G 182/1
 nigâhuñdan (1) G 131/6
 Nigâhuñun (1) G 126/3
 nigâr (1) Mk Msb 1/1
 nigâra (1) G 37/1
 Nigârân-ı zamândur (1) G 149/3
 nigâre (1) Msd 1/1

- nigārendelerüz (1) G 73/6
 nigār-ı hüceste-hisāl (1) G 36/1
 nigeḥ (2) K 1/15, G 26/3
 nigeḥdūr (1) G 184/1
 nigeḥ-i dide-ı giryān (1) G 26/3
 nigeḥ-i ‘aşkı (1) G 138/5
 nigeḥüñ (1) G 44/3
 nigerān (1) MK Trkb 1/1/5
 nigükārlıḡ (1) G 24/1
 nihād (1) MK Trkb 1/9/2
 nihāl (1) MK Trkb 1/9/1
 nihāl-i kāmētüñ (1) G 163/1
 Nihāl-i kāmētüñ (1) G 68/2
 Nihāl-i ‘aşk (1) Trcb 3/1/5
 nihāl-i buḡza (1) G 102/6
 nihāl-i ferruḡ (1) G 49/2
 nihāl-i ruh-perverdūr (1) G 119/5
 nihān (20) Mk G 8/7, K 1/49, K 1/49, K 1/56, K 1/56, K 1/87, G 23/1, G 54/6, G 85/2, G 193/4, Trkb 2/2/6, Trkb 2/2/7, Trkb 2/4/5, Trkb 3/1/7, Trkb 3/4/6, Trkb 3/4/7, Mk Msb 1/1, G 188/4, K 1/125, G 196/2
 nihāndur (3) MK Trkb 1/2/7, G 45/2, G 57/1
 nihāne (1) Trkb 2/2/7
 Nihānı (1) G 170/4
 nihānın (1) Mk Kt 1/2
 nihānum (2) G 26/5, G 67/5
 nihāyet (6) G 15/4, G 22/5, G 49/4, G 147/3, G 166/2, Trcb 3/5/3
 nihāyet-i şüret (1) Trkb 1/5/7
 nihāyeti (3) G 192/3, G 192/5, Trcb 2/5/5
 Nık (4) G 101/2, G 183/2, G 183/2, G 183/2
 niķābı (1) G 190/1
 nikāt-ı mu‘ammā-yihādışāt (1) Mk Msb 1/4
 nık-fāl (1) Mk M 1/20
 nikū (1) G 185/7
 nikū (2) G 186/2, G 189/1
 nikū-ber-nikū (1) G 183/2
 Nikū-ıtarz-ı zibā-yi ḡuş (1) Mk M 1/6
 Nıl (1) G 52/7
 nılı (1) Mk Msb 1/3
 nilüfer (1) G 64/5
 nım (1) G 37/1
 nım-ḡand (2) MK Trkb 1/8/5, G 10/3
 Nım-nigāh-ı mestüñ (1) Trkb 2/4/5
 ni‘ām (1) G 91/7
 ni‘am-ı ḡul (1) G 55/4
 ni‘met-i şirīn (1) G 7/4
 nırān (2) G 172/5, G 25/5
 nırāndan (2) G 70/4, G 63/3
 nırengiler (1) G 155/6
 nişār (4) G 5/4, Trcb 1/3/2, Trcb 2/7/1, Trkb 3/7/7
 nişār-ı bağ (1) G 133/2
 Nişār-ı ravzası (1) K 1/133
 nisbeti (1) G 84/4
 nisbetle (1) G 173/7
 nisbetüñ (1) Trkb 2/6/4
 niş (2) G 88/1, Msd 1/4
 nişān (3) G 105/1, G 117/6, Trkb 3/6/2
 nişānede (1) Trkb 3/6/2
 nişān-ı eltāf (1) G 140/1
 Nişān-ı nāvek-ı şir-efken-ı müjgānuñam (1) Mk G 1/5
 nişeste (1) MK Trkb 1/10/2
 nişimen (4) G 46/6, G 133/7, Trcb 1/6/3, Trcb 2/7/6
 nişimendūr (1) G 63/7
 Nitsün (1) Mk G 3/5
 niyāt (1) G 110/1
 niyāz (6) MK Trkb 1/8/7, K 1/131, Trcb 1/7/4, Trkb 1/7/5, Trcb 1/1/1, G 77/5
 niyāzdur (1) K 1/156
 Niyāzmendem (1) G 20/7
 Niyāz-nāmemi (1) K 1/170
 niyāzum (1) G 124/3
 niżām (1) G 162/1
 nizā‘ (1) G 120/2
 nizār (1) G 91/3
 noķşān (2) G 21/5, G 112/3
 noķta (1) G 32/3
 noķta-i ḡāl-i ferruḡ (1) G 49/5
 noķtası (1) G 117/4
 noķtasın (1) G 164/4
 Nola (3) G 7/6, G 46/4, G 68/4
 Nüh (4) K 1/108, K 1/151, G 42/2, G 36/3
 Nūhı (1) G 93/6
 Nūḡ-ı çeşm (1) G 98/4
 nuķat (1) G 112/6
 nuķl (1) MK Trkb 1/6/4
 nuķūd-ı belāsın (1) G 5/4
 nuķūdın (1) Trkb 2/2/5
 nūn (1) Mk Msb 1/2
 nu‘ūtı (2) K 1/111, K 1/118
 nu‘ut-ı resülde (1) K 1/154
 nu‘ütundan (1) K 1/119
 nūr (9) G 1/1, G 30/4, G 94/3, G 137/1, Trcb 1/3/3, K 1/140, Trcb 1/1/3, K 1/109, G 164/3
 nūr-baḡş (1) Mk K 1/31
 Nūr-baş (1) MK Trkb 1/6/2
 nūrı (1) K 1/108
 Nūr-ı cemāl (1) G 196/3
 Nūr-ı cemālüñ (2) G 6/5, G 139/2
 nūr-ı cemālülünden (1) G 14/1
 Nūr-ı dide-hüş (1) G 175/6
 nūr-ı fūrüzān-ı Muḡammed (1) G 55/5
 nūr-ı ḡaḡ (1) G 122/3
 nūr-ı hidāyet (1) Trcb 1/7/1
 nūr-ı Hüdā (1) K 1/105
 nūr-ı ḡüsnüñ (1) G 13/4
 Nūr-ı mäh-ı mihre (1) G 167/5
 nūr-ı ma‘rifetle (1) K 1/74
 nūr-ı mübīn (1) G 6/5
 nūr-ı ‘aşk-ı Muştafā (1) G 3/7
 nūr-ı ‘aşk-ı ruḡsār (1) G 43/7
 Nūr-ı ‘aşkuñla (1) G 169/1
 Nūr-ı ruḡsārınadır (1) G 97/2
 Nūr-ı ruḡsārūñ (1) G 167/5
 Nūr-ı ruḡsārūñı (1) G 125/4
 nūr-ı ruḡuñ (1) G 179/6
 nūr-ı ruḡuñdan (3) G 30/4, G 129/3, G 143/1
 nūr-ı tecellā (1) G 43/3
 nūr-ı Yūsufı (1) Trkb 2/6/4
 nūrıdur (1) G 40/3
 nūrını (2) K 1/110, Trcb 1/6/2
 nūrıyla (1) G 137/3
 nūruñ (3) K 1/124, G 36/5, G 56/2
 nūruñ (1) K 1/74
 nūruñadır (1) G 35/1
 nūruñdan (2) G 30/1, G 181/3
 nūruñla (2) Trcb 1/7/1, K 1/124
 nūrü’l-hüdā (1) G 1/1
 nuşret-ı ḡaḡḡ (1) Mk K 1/34
 nūş (3) G 48/3, G 63/6, G 92/7
 nūş-ābe (1) G 189/2
 nūş-ā-nūş (1) MK Trkb 1/6/5
 nūş-ā-nūşdur (1) Mk G 4/6
 nūş-ḡānd (1) G 57/1
 nuṡkum (1) K 1/95
 nuṡḡ (1) G 129/7
 nuṡka (2) G 141/5, G 119/3
 nuṡḡda (1) G 119/5
 Nuṡḡ-ı pākūñ (1) G 162/1
 nuṡḡ-ı pır-ı ‘aşkı (1) G 193/7
 nuṡḡ-ı taḡrīre (1) G 177/7
 nuṡḡkum (1) G 104/5
 nuṡḡkumı (1) G 191/4
 nuṡḡkuñ (1) Trcb 3/4/2
 nübüvvet (2) G 30/1, G 30/1
 nübüvvete (1) K 1/135
 nücüm (1) MK Trkb 1/6/2
 nücüm-ı leşker (1) Mk K 1/33
 nüh (2) G 144/1, Mk Msb 1/3
 nüh-felek (1) K 1/118
 nühüfte (1) Trkb 3/7/2
 nükte-ı pinḡān (1) G 194/5
 nükte-ı lafz-ı şümüs (1) G 84/4
 nükte-sencāna (1) G 100/6
 nūķūd-ı cismden (1) G 108/3
 nümāş (1) G 96/4
 Nümāsi (1) K 1/46
 nümāyān (4) G 12/2, G 22/5, G 43/1, G 49/6
 nümāyişi (1) Trkb 3/7/1
 nümūd (10) G 20/1, G 56/7, G 68/4, G 71/3, G 196/5, Trcb 2/6/1, Trcb 2/7/5, Trkb 1/3/6, Trkb 1/4/3, Trkb 3/4/3
 nümūdār (2) G 47/6, G 177/4
 nümūd-dār (1) Mk Kt 4/2
 nüşḡa-i kübrā (1) K 1/2
 Nüşḡa-i la‘linüñi (1) G 187/2
 nüşüz (1) G 114/5

- nüvisende (1) Mk Kt 7/1
 nüzhət (1) MK Trkb 1/10/2
 o (56) Mk K 1/4, Mk K 1/12,
 MK Trkb 1/1/9, MK Trkb
 1/2/9, MK Trkb 1/3/9, MK
 Trkb 1/4/9, MK Trkb 1/5/9,
 MK Trkb 1/6/9, MK Trkb
 1/7/9, MK Trkb 1/8/9, MK
 Trkb 1/9/9, MK Trkb 1/10/9,
 Mk G 1/7, Mk G 6/6, Mk Kt
 4/2, K 1/50, K 1/53, K 1/63,
 K 1/63, K 1/85, K 1/100, K
 1/132, K 1/135, G 1/5, G
 30/7, G 36/7, G 99/5, G
 103/6, G 117/1, G 126/5, G
 128/7, G 133/2, G 152/4, G
 165/1, G 165/4, G 176/3, G
 179/6, G 185/6, G 187/6, G
 188/2, Trcb 3/7/6, Trcb
 3/7/6, Trkb 1/1/1, Trkb 1/2/5,
 Trkb 1/5/3, Trkb 1/7/4, Trkb
 2/3/5, Mk Msb 1/1, Mk Msb
 1/2, Mk Msb 1/3, Mk Msb
 1/4, Mk Msb 1/5, Mk Msb
 1/6, Mk Msb 1/7, Mk Msb
 1/7, Mk Msb 1/7
 Odlamışdur (1) G 128/5
 odlar (1) G 165/5
 odlara (1) G 121/2
 odur (16) MK Trkb 1/1/8, MK
 Trkb 1/4/8, MK Trkb 1/7/8,
 MK Trkb 1/10/8, K 1/59, K
 1/59, K 1/100, K 1/103, K
 1/105, K 1/105, K 1/106, K
 1/106, K 1/107, K 1/113, K
 1/113, G 136/2
 oğına (1) G 158/1
 Oğ (2) G 148/6, Trkb 3/6/2
 Oğların (1) G 159/4
 Oğların (1) G 178/2
 oğu (1) G 56/3
 oğunmaz (1) G 111/6
 Okunur (1) Mk Kt 7/1
 Oğunur (1) G 7/7
 oğur (4) G 44/3, G 116/3, G
 149/1, G 187/6
 Oğurlar (1) G 27/2
 oğusağ (1) G 76/2
 Oğuyor (2) Trcb 1/4/4, Trcb
 1/7/6
 Oğuyup (1) G 71/5
 ol (88) Mk K 1/28, MK Trkb
 1/2/7, MK Trkb 1/3/8, MK
 Trkb 1/7/3, MK Trkb 1/9/8,
 Mk G 4/1, Mk G 7/6, Mk G
 8/7, Mk Kt 1/6, Mk Kt 7/1, K
 1/87, K 1/127, G 7/2, G 7/7,
 G 13/5, G 15/3, G 15/5, G
 19/3, G 21/7, G 23/5, G 23/7,
 G 35/3, G 36/4, G 37/1, G
 40/2, G 45/5, G 47/7, G 54/6,
 G 59/3, G 59/5, G 64/7, G
 75/1, G 76/6, G 82/7, G 88/6,
 G 88/7, G 89/1, G 89/6, G
 89/7, G 90/5, G 91/5, G 98/5,
 G 104/4, G 106/2, G 123/6,
 G 128/6, G 141/1, G 148/4,
 G 156/5, G 156/5, G 159/6,
 G 171/4, G 180/7, G 181/1,
 G 181/1, G 184/3, G 184/7,
 G 188/4, G 193/1, Trcb
 1/1/5, Trcb 1/3/3, Trkb 1/4/7,
 Trkb 1/5/1, Trkb 1/5/7, Trkb
 2/1/5, Trkb 2/3/4, Trkb 2/7/7,
 Trkb 3/2/1, Trkb 3/2/5, Trkb
 3/6/5, Trkb 3/6/6, Trkb 3/7/7,
 Msd 1/1, Msd 1/2, Msd 1/3,
 Msd 1/4, Msd 1/5, Msd 1/6,
 Msd 1/7, Mk Msb 1/1, Mk
 Msb 1/1, Mk Msb 1/2, Mk
 Msb 1/3, Mk Msb 1/4, Mk
 Msb 1/5, Mk Msb 1/5, Mk
 Msb 1/6, Mk Msb 1/7
 ola (31) Mk M 1/26, Mk G 1/4,
 Mk Kt 2/1, Mk Kt 2/2, K
 1/36, K 1/45, K 1/159, K
 1/160, K 1/168, G 7/2, G 7/2,
 G 7/2, G 7/6, G 14/6, G 35/6,
 G 44/2, G 46/2, G 46/7, G
 55/2, G 57/4, G 63/4, G 71/3,
 G 77/6, G 83/5, G 103/7, G
 109/5, G 112/5, G 115/3, G
 122/4, G 147/1, G 188/7
 olacak (2) Mk G 5/6, Mk G 5/7
 olacağsan (1) G 152/6
 olalı (7) Mk G 5/1, G 4/6, G
 20/5, G 90/3, G 167/6, G
 178/1, Trcb 1/1/4
 olam (4) K 1/95, G 40/5, G
 126/2, Trkb 3/3/7
 olamamış (1) G 34/2
 Olan (25) Mk M 1/15, Mk M
 1/21, MK Trkb 1/1/7, Mk G
 8/5, K 1/107, K 1/109, G 7/4,
 G 65/1, G 65/4, G 88/1, G
 92/5, G 99/3, G 101/1, G
 106/3, G 113/1, G 113/5, G
 123/1, G 148/7, G 152/1, G
 172/1, Trkb 2/3/1, Trkb
 2/3/2, Trkb 2/6/4, Trkb 3/2/4,
 Trkb 3/3/7
 olana (1) Trcb 1/5/1
 olanlar (1) G 27/2
 olar (2) K 1/74, K 1/166
 olasin (2) K 1/72, K 1/75
 olaydı (4) G 59/5, G 113/4, G
 178/7, Trcb 3/4/3
 Olaydım (1) G 113/4
 oldı (58) Mk M 1/28, MK Trkb
 1/3/6, MK Trkb 1/5/1, MK
 Trkb 1/7/4, MK Trkb 1/8/1,
 Mk G 5/2, K 1/115, G 5/3, G
 6/7, G 8/3, G 10/1, G 10/3, G
 10/5, G 13/1, G 15/4, G 19/3,
 G 26/5, G 28/1, G 36/2, G
 58/5, G 79/1, G 79/2, G 79/3,
 G 79/6, G 85/5, G 104/2, G
 116/2, G 136/4, G 143/2, G
 147/3, G 169/7, G 170/1, G
 177/2, G 190/7, G 192/2, G
 194/6, G 195/4, Trcb 1/1/3,
 Trcb 1/1/7, Trcb 1/2/5, Trcb
 1/2/7, Trcb 1/3/4, Trcb 1/3/7,
 Trcb 1/4/7, Trcb 1/5/7, Trcb
 1/6/7, Trcb 1/7/7, Trcb 2/4/5,
 Trkb 1/2/1, Trkb 1/2/7, Trkb
 1/3/5, Trkb 1/4/1, Trkb 1/5/2,
 Trkb 2/4/4, Trkb 3/1/1, Trkb
 3/2/7, Trkb 3/3/2, Trkb 3/3/4
 oldıkuñ (1) G 195/6
 Oldılar (3) MK Trkb 1/4/2, MK
 Trkb 1/4/5, G 74/2
 oldım (15) G 12/6, G 40/4, G
 47/7, G 50/5, G 75/2, G
 176/1, G 187/2, Trkb 1/1/7,
 Trkb 1/2/4, Trkb 1/2/5, Trkb
 1/2/7, Trkb 1/4/1, Trkb 1/5/3,
 Trkb 2/7/3, Msd 1/7
 olduğım (4) G 99/7, G 149/6,
 Trkb 1/6/4, Msd 1/7
 olduğuma (1) Trkb 1/7/3
 olduğumı (1) Trkb 1/4/5
 olduğun (1) G 106/5
 olduğun (12) G 11/1, G 13/2, G
 33/4, G 84/4, G 84/5, G
 118/3, G 118/4, G 132/3, G
 153/2, G 155/2, Trcb 2/5/6,
 Trcb 3/5/2
 olduğuna (1) G 181/4
 olduğundan (1) G 100/1
 Olduğundan (2) G 97/3, Trcb
 3/2/6
 olduğunı (1) Trkb 1/2/5
 olduğuca (4) G 11/6, G 19/2, G
 146/1, Trcb 1/7/2
 olduğuca (1) G 2/7
 olduğuda (2) G 136/3, G 143/4
 olduğu (2) G 159/7, G 181/2
 olduğum (1) G 75/5
 Oldukun (1) G 78/7
 olduğunı (2) G 35/2, Trcb 2/3/6
 olduğum (1) G 89/2
 Olduğumdan (1) G 86/1
 olduğun (1) G 19/4
 olduğunı (1) G 16/7
 olduğuna (3) G 6/5, G 23/3, Trcb
 2/3/1
 olduğundan (4) Mk Kt 4/5, G
 30/5, G 37/2, G 132/2
 olduğundandır (1) G 133/3
 olduğunı (2) G 42/0, G 55/1
 oldum (6) G 25/4, G 113/2, G
 116/6, G 116/7, G 180/5,
 Trkb 3/3/1
 olduñ (4) K 1/50, G 156/7, G
 160/3, G 160/4
 olduñ (2) K 1/62, K 1/62
 oldur (8) MK Trkb 1/1/8, MK
 Trkb 1/2/8, MK Trkb 1/2/8,
 Mk Kt 3/2, K 1/140, G 97/5,
 G 141/4, Trkb 2/7/7

- olma (15) MK Trkb 1/4/7, MK Trkb 1/9/7, MK Trkb 1/10/5, Mk G 8/7, G 16/3, G 40/7, G 82/7, G 88/7, G 104/7, G 117/7, G 125/5, G 143/5, G 183/7, G 185/7, Trkb 1/7/7
 Olmadan (2) Mk G 5/4, G 5/3
 olmadı (3) Mk M 1/13, G 22/3, Trcb 3/5/3
 olmadığın (2) G 141/6, Trkb 1/5/6
 Olmadım (3) G 8/3, G 113/2, G 117/3
 olmadın (4) G 82/2, G 86/2, G 116/2, G 161/7
 olmadüğün (1) G 134/6
 olmadukundan (1) G 42/1
 olmaduñsa (1) MK Trkb 1/10/5
 olmağına (1) Mk G 5/7
 olmak (1) G 60/6
 olmak (12) K 1/171, G 3/2, G 24/4, G 29/5, G 51/4, G 52/5, G 57/6, G 99/2, G 141/3, G 150/4, G 153/4, G 172/6
 olmağa (8) G 35/6, G 65/7, G 100/4, G 111/6, G 123/2, G 152/7, G 159/5, G 169/4
 olmağadur (1) G 26/6
 olmağda (1) G 134/1
 olmağdan (1) G 97/5
 olmağdur (1) Trcb 3/1/2
 olmağı (2) G 91/1, Trkb 3/3/5
 olmağım (1) G 122/2
 olmağına (2) G 26/5, Trcb 1/6/6
 olmağum (1) G 5/6
 olmağıñı (1) G 47/3
 olmam (2) G 88/3, G 129/2
 Olmamış (8) Mk G 4/1, G 18/2, G 109/5, G 117/6, G 126/7, G 139/5, G 177/5, G 185/3
 olmamışdı (2) Mk Msb 1/3, Mk Msb 1/6
 olmamışdur (1) G 78/1
 olmamuş (1) G 115/4
 olmasa (25) Mk G 5/5, K 1/166, G 1/1, G 11/2, G 14/1, G 18/3, G 30/2, G 34/2, G 63/5, G 71/2, G 78/2, G 83/7, G 114/7, G 115/1, G 120/1, G 125/7, G 126/4, G 127/4, G 129/2, G 136/6, G 187/4, G 191/3, Trcb 1/5/3, Trcb 1/5/3, Trkb 2/2/3
 olmasam (1) Mk K 1/29
 Olmasaydı (15) G 11/4, G 26/3, G 36/5, G 52/5, G 96/1, G 96/7, G 100/2, G 100/7, G 121/3, G 129/3, G 151/3, G 158/5, G 162/3, G 174/3, G 192/4
 olmasayduñ (1) Trkb 3/4/2
 olmasıçün (1) G 133/1
 olmasun (20) Mk Kt 4/2, G 5/1, G 12/1, G 12/1, G 12/2, G 12/3, G 12/4, G 12/5, G 12/6, G 12/7, G 15/6, G 21/5, G 81/7, G 86/7, G 167/2, G 171/3, G 171/3, G 179/2, G 181/7, Trcb 1/4/1
 olmaya (2) G 97/5, G 146/2
 Olmayan (3) G 1/6, G 186/6, G 187/5
 olmayasın (1) Trkb 2/3/7
 Olmayum (1) G 88/2
 olmayup (6) Mk Kt 8/2, G 108/1, G 157/3, G 190/7, Trkb 1/3/3, Trkb 1/3/4
 olmaz (65) Mk K 1/14, Mk K 1/21, Mk K 1/28, Mk M 1/29, K 1/42, K 1/64, G 1/1, G 8/4, G 9/5, G 10/4, G 22/5, G 22/6, G 27/5, G 29/3, G 29/4, G 34/6, G 46/6, G 49/5, G 50/4, G 50/7, G 55/4, G 55/6, G 59/6, G 63/1, G 65/6, G 71/7, G 77/4, G 78/2, G 90/1, G 92/4, G 93/3, G 93/5, G 96/6, G 96/6, G 97/5, G 102/3, G 109/7, G 111/5, G 111/6, G 118/3, G 120/1, G 123/4, G 125/4, G 126/5, G 127/4, G 135/3, G 141/1, G 141/2, G 141/7, G 143/6, G 150/1, G 150/6, G 153/7, G 166/2, G 166/5, G 175/2, G 176/3, G 180/4, G 181/3, G 186/5, G 187/4, G 188/3, G 188/7, Trcb 2/3/2, Trcb 2/3/4
 olmazdı (7) G 11/4, G 26/3, G 37/7, G 96/1, G 113/7, G 186/2, G 191/2
 olmazdım (2) G 100/2, G 174/3
 Olmazmış (1) G 176/6
 olmazsa (11) G 27/5, G 29/4, G 52/4, G 95/4, G 113/3, G 119/7, G 141/5, G 154/5, G 185/5, G 186/7, Trcb 3/3/4
 olmazsam (1) G 93/2
 olmuş (49) K 1/13, K 1/41, G 9/2, G 24/5, G 29/7, G 64/1, G 64/4, G 81/3, G 87/4, G 91/1, G 91/1, G 91/2, G 91/3, G 91/4, G 91/5, G 91/6, G 91/7, G 95/7, G 100/4, G 105/4, G 105/7, G 108/1, G 111/2, G 117/6, G 121/6, G 128/1, G 128/7, G 130/1, G 130/4, G 132/5, G 133/2, G 155/3, G 162/1, G 162/4, G 163/3, G 183/2, G 185/1, G 186/4, Trcb 2/6/5, Trcb 3/7/1, Trcb 3/7/1, Trcb 3/7/2, Trcb 3/7/2, Trcb 3/7/3, Trcb 3/7/4, Trcb 3/7/5, Trcb 3/7/6, Trkb 1/5/4, Msd 1/2
 Olmuşam (1) G 106/7
 olmuşdı (1) G 182/3
 olmuşdılar (1) Mk M 1/3
 olmuşdur (4) G 5/5, G 86/3, G 133/1, G 139/4
 olmuşlar (1) G 140/4
 Olmuş (23) Mk K 1/24, MK Trkb 1/6/2, K 1/4, K 1/4, K 1/7, K 1/8, G 16/7, G 21/2, G 28/3, G 32/7, G 39/6, G 42/4, G 48/2, G 53/6, G 53/7, G 53/7, G 64/5, G 84/1, G 86/1, G 91/4, G 137/4, G 161/7, Mk Msb 1/4
 olmuşam (9) G 3/3, G 37/6, G 54/6, G 60/6, G 71/5, G 149/2, G 162/7, G 165/4, G 174/2
 olmuşdı (1) K 1/9
 olmuşdur (2) G 42/3, G 124/5
 olsa (62) Mk K 1/14, Mk G 3/5, Mk G 6/3, Mk Kt 2/2, Mk Kt 3/1, G 3/3, G 8/6, G 8/7, G 9/3, G 14/3, G 23/1, G 23/2, G 23/4, G 23/6, G 37/3, G 42/2, G 43/1, G 46/1, G 50/1, G 50/4, G 67/6, G 71/6, G 71/7, G 75/6, G 75/7, G 80/3, G 83/3, G 83/7, G 86/6, G 88/3, G 90/4, G 92/4, G 93/4, G 93/4, G 95/5, G 97/4, G 101/1, G 102/3, G 108/7, G 109/3, G 130/2, G 132/7, G 135/4, G 137/7, G 139/2, G 140/1, G 140/6, G 163/2, G 170/1, G 170/2, G 176/6, G 181/3, G 189/6, G 193/6, Trcb 1/3/5, Trcb 1/6/5, Trcb 2/3/2, Trcb 2/4/2, Trcb 2/5/5, Trcb 3/1/2, Trcb 3/1/4, Trcb 3/1/5
 olsam (6) G 104/3, G 114/6, G 122/1, G 135/2, G 158/3, G 177/6
 Olsaydı (9) G 9/5, G 27/4, G 50/7, G 56/2, G 72/5, G 77/4, G 80/4, G 115/7, G 181/2
 olsaydım (1) G 113/7
 Olsun (22) Mk K 1/34, MK Trkb 1/6/7, Mk Kt 3/2, Mk Kt 6/1, Mk Kt 6/2, Mk Kt 6/3, K 1/133, K 1/134, K 1/169, G 12/2, G 12/4, G 27/6, G 34/1, G 51/4, G 109/2, G 118/1, G 154/5, G 187/4, G 193/1, G 193/1, Trkb 2/4/4, Trkb 3/2/7
 Olunca (2) K 1/95, K 1/95
 olundı (7) MK Trkb 1/10/4, K 1/114, K 1/116, K 1/125, G 170/7, Trcb 1/5/6, Mk Msb 1/7
 olundukça (2) G 47/6, G 137/3
 olunmaz (6) G 23/6, G 45/7, G 120/6, G 125/7, G 132/4, G 136/6
 olunmuş (1) G 133/2
 Olunmuş (2) K 1/35, K 1/158

- olunmuşdı (1) MK Trkb 1/3/4
 olunmuşdur (1) K 1/68
 olunsa (4) K 1/168, G 136/1, G 166/5, G 192/7
 olunup (1) K 1/52
 olunur (3) K 1/69, G 20/6, G 162/2
 olup (153) Mk K 1/6, Mk K 1/9, Mk K 1/25, Mk K 1/34, Mk K 1/35, Mk M 1/28, MK Trkb 1/1/1, MK Trkb 1/1/2, MK Trkb 1/1/3, MK Trkb 1/1/5, MK Trkb 1/3/1, MK Trkb 1/5/2, MK Trkb 1/8/5, MK Trkb 1/9/1, Mk G 5/3, Mk G 6/5, Mk Kt 7/2, K 1/3, K 1/4, K 1/4, K 1/6, K 1/11, K 1/14, K 1/14, K 1/16, K 1/25, K 1/28, K 1/36, K 1/37, K 1/47, K 1/48, K 1/49, K 1/51, K 1/56, K 1/73, K 1/77, K 1/92, K 1/93, K 1/94, K 1/114, K 1/135, K 1/169, G 2/6, G 7/5, G 11/4, G 13/1, G 13/3, G 25/4, G 27/1, G 37/3, G 37/4, G 37/7, G 39/4, G 41/7, G 44/1, G 47/4, G 54/5, G 56/3, G 60/2, G 60/6, G 63/4, G 64/1, G 64/2, G 64/3, G 78/5, G 79/3, G 82/4, G 83/3, G 95/5, G 97/4, G 101/6, G 104/5, G 105/2, G 109/1, G 110/4, G 111/2, G 111/4, G 112/6, G 114/6, G 120/1, G 121/6, G 121/7, G 128/4, G 130/7, G 132/4, G 133/6, G 137/2, G 139/2, G 150/2, G 150/2, G 154/7, G 155/1, G 156/7, G 157/3, G 168/7, G 174/7, G 178/4, G 180/5, G 183/2, G 184/1, G 189/4, G 190/7, G 192/3, G 194/4, Trcb 1/1/7, Trcb 1/2/7, Trcb 1/3/7, Trcb 1/4/7, Trcb 1/5/5, Trcb 1/5/7, Trcb 1/6/7, Trcb 1/7/1, Trcb 1/7/5, Trcb 1/7/7, Trcb 2/1/4, Trcb 2/4/5, Trcb 2/6/6, Trcb 3/2/1, Trcb 3/2/2, Trcb 3/2/2, Trcb 3/2/5, Trcb 3/3/1, Trcb 3/3/1, Trcb 3/4/3, Trcb 3/5/1, Trcb 3/5/6, Trcb 3/7/3, Trcb 3/7/6, Trkb 1/2/1, Trkb 1/2/2, Trkb 1/3/1, Trkb 1/4/6, Trkb 1/5/3, Trkb 1/6/5, Trkb 1/7/1, Trkb 1/7/2, Trkb 1/7/2, Trkb 1/7/3, Trkb 1/7/5, Trkb 2/1/1, Trkb 2/5/3, Trkb 3/2/5, Msd 1/3, Msd 1/3, Msd 1/7, Mk Msb 1/2, Mk Msb 1/3, Mk Msb 1/5, Mk Msb 1/5, Mk Msb 1/5, Mk Msb 1/5, Mk Msb 1/5
 olupdur (22) Mk G 6/1, G 18/7, G 21/5, G 22/7, G 24/6, G 53/1, G 76/1, G 90/6, G 97/7, G 100/1, G 100/6, G 110/4, G 114/2, G 114/2, G 114/4, G 117/5, G 130/7, G 154/7, G 158/1, G 167/1, Trcb 3/2/1, Msd 1/5
 olupsen (1) K 1/37
 olur (94) Mk K 1/13, Mk K 1/16, Mk K 1/20, Mk G 6/6, K 1/77, K 1/82, K 1/84, K 1/117, K 1/120, G 2/3, G 2/5, G 3/4, G 9/3, G 11/6, G 13/4, G 13/4, G 15/6, G 19/2, G 23/1, G 25/2, G 29/6, G 29/6, G 30/5, G 32/2, G 32/4, G 33/6, G 35/5, G 36/3, G 38/1, G 40/1, G 40/7, G 42/2, G 44/4, G 45/4, G 46/1, G 46/2, G 46/5, G 47/4, G 47/6, G 49/7, G 50/3, G 52/1, G 53/2, G 56/3, G 67/5, G 67/6, G 69/1, G 69/3, G 71/6, G 71/7, G 83/4, G 88/1, G 89/6, G 94/6, G 97/4, G 104/1, G 104/5, G 105/5, G 111/4, G 113/1, G 114/1, G 115/1, G 118/2, G 119/1, G 119/3, G 119/5, G 119/6, G 121/7, G 125/2, G 125/2, G 129/4, G 130/2, G 132/6, G 134/2, G 136/6, G 139/2, G 139/3, G 140/2, G 140/5, G 146/1, G 158/1, G 162/5, G 166/7, G 166/7, G 175/1, G 177/3, G 179/2, G 180/6, Trcb 1/3/5, Trcb 2/3/1, Trcb 2/4/3, Trkb 3/4/7, Trkb 3/6/7, Trkb 3/6/7
 olurdu (9) K 1/22, G 27/4, G 32/3, G 96/7, G 121/3, G 181/2, Trcb 2/1/6, Trkb 2/7/2, Trkb 3/4/2
 Olurdım (1) G 115/7
 olurlar (2) K 1/71, G 182/6
 olursa (32) K 1/40, K 1/61, K 1/84, K 1/118, G 2/2, G 15/6, G 20/5, G 22/6, G 40/1, G 40/7, G 67/3, G 75/4, G 76/4, G 82/1, G 85/2, G 90/7, G 119/1, G 119/4, G 126/6, G 133/7, G 138/7, G 153/7, G 170/6, G 186/5, Trcb 2/1/7, Trcb 2/2/7, Trcb 2/3/7, Trcb 2/4/7, Trcb 2/5/7, Trcb 2/6/7, Trcb 2/7/7, Trcb 3/6/1
 olursam (1) G 168/6
 olursun (2) G 70/2, G 113/6
 olurum (1) G 47/2
 O'ahd (1) K 1/54
 'Ömer (1) Mk K 1/7
 'Ömr (2) G 74/4, Mk Msb 1/3
 'ömre (1) G 190/6
 'ömrüm (3) K 1/95, G 79/6, Trcb 3/5/3
 'ömrüni (1) K 1/50
 'Ömrlerdir (1) G 62/4
 'ömrüm (1) G 15/4
 'ömrün (1) K 1/77
 'ömrüni (1) G 156/1
 'özre (1) Trkb 1/7/5
 'özriñe (1) G 44/4
 oynar (1) G 69/1
 oynatsa (1) G 38/4
 öğrenürdi (1) G 187/6
 öğrettim (1) G 180/1
 öldi (1) K 1/92
 öldim (1) G 47/7
 Öldürürsin (1) G 150/1
 ölmegim (1) G 41/6
 ölmegüm (1) G 20/2
 ölmek (1) G 175/3
 Ölsem (1) G 13/7
 Ölüsem (1) G 69/6
 Öpdürem (1) G 79/5
 öper (1) Mk G 3/5
 örtmege (1) G 187/3
 Öyle (21) Mk K 1/7, K 1/99, G 3/3, G 64/4, G 78/6, G 89/4, G 102/7, G 107/3, G 111/1, G 114/5, G 118/5, G 122/4, G 130/1, G 139/1, G 141/7, G 145/6, G 166/6, G 168/5, G 175/1, G 183/4, G 187/3
 öyledür (1) G 159/5
 özge (9) K 1/4, K 1/4, G 12/6, G 68/6, G 126/2, G 164/5, Trkb 2/3/5, Trkb 2/4/3, Msd 1/1
 pā (6) K 1/9, K 1/159, G 5/6, G 113/5, G 166/2, Trkb 3/3/4
 pā-bend (1) G 4/4
 Pā-beste-ı selāsil (1) Trcb 2/4/5
 pā-būs (1) G 82/4
 pā-der-gil (1) G 67/7
 pādīṣāh (1) G 176/4
 pādīṣāh-ı mülk-i beḳā (1) K 1/104
 Pādīṣāhum (1) Trcb 1/1/5
 pādīṣehdūr (1) G 184/3
 pādṣāha (1) K 1/163
 pādṣāh-ı mülk-i cihān (1) Trkb 3/7/3
 pāk (8) Mk K 1/11, MK Trkb 1/2/5, G 52/4, G 95/3, G 114/6, Trkb 3/7/7, K 1/96, Mk Kt 3/1
 pāk-dil (1) G 135/7
 pākūn (1) G 162/1
 pākūnde (1) G 49/6
 pākūndür (1) G 99/1
 Pāk-zād (1) G 83/7
 pāmāl-ı ḡam-ı 'aşk (1) G 79/3
 pāmāli (2) G 12/6, G 28/7
 pā-māli (1) G 171/3
 pā-māl-i belā (1) G 54/6
 pāmāl-i derd (2) G 9/3, Trcb 2/5/2

Pā-māl-i derd (1) Trkb 2/7/1
 pāmāluḡam (1) Mk G 1/6
 pāre (7) G 59/3, G 104/3, G 104/3, G 104/3, G 121/6, G 170/2, G 170/2
 pārede (1) G 143/6
 pāre-ı Ḥamzā (1) K 1/148
 pāresidür (1) G 182/6
 pas (1) MK Trkb 1/7/4
 pās-bān (1) Mk Msb 1/3
 pāyān (7) G 41/1, G 41/1, G 58/5, G 74/4, G 79/6, G 159/3, Trcb 3/5/3
 Pāyān-ı ḡabūl (1) Mk K 1/16
 pāyānını (1) G 72/7
 pāyānsız (1) G 72/7
 pāy-būs (1) G 84/1
 pāyede (1) G 21/7
 pāyesi (1) G 192/4
 Pāy-ı dil (1) G 191/3
 Pāy-ı tākāt (1) G 161/5
 pāyidar (1) G 96/6
 pāyidār (2) G 96/6, Trkb 1/3/7
 pāyidārdur (1) Mk K 1/31
 Pāyimālūndür (1) G 56/6
 pāymāl (1) G 113/3
 pāymālūn (1) G 117/5
 pāymālūn (1) G 50/5
 peder (1) Mk K 1/3
 pedidār (2) G 170/1, Trkb 3/4/2
 pe-didār (1) G 16/4
 pehn-ı çemen (1) G 128/2
 pejmān (1) G 100/6
 pek (1) G 91/4
 penāh (2) MK Trkb 1/6/1, G 181/5
 penāh-ı fütēdāḡān (1) Trkb 3/7/5
 penāh-ı ḡamz-ı dükān (1) K 1/167
 penc-ten (1) G 196/6
 Pençe-ı bāz-ı ‘uḡāba (1) G 61/5
 Pençe-ı miḡnet (1) G 10/2
 Pençe-ı miḡnetde (1) G 28/6
 pend (2) G 42/1, G 50/7
 pend-ebsem (1) G 40/2
 pend-eşer (1) K 1/88
 pend-ı sūd-mend (1) Trkb 1/6/1
 Per (6) Mk M 1/7, Mk M 1/9, G 70/7, G 134/2, G 150/7, Trkb 1/6/6
 perākende (1) G 182/4
 perākendelerüz (1) G 73/4
 perçemūn (1) G 89/5
 perdāz (1) MK Trkb 1/8/3
 perdeden (1) Mk G 6/6
 perde-ı nār-ı saḡar (1) G 137/5
 perde-ı ḡafā (1) Trkb 2/7/2
 perde-kūşā (1) K 1/8
 perdelige (1) G 44/5
 perestāne (1) G 73/3
 perestendelerüz (1) G 73/3
 perī (3) G 59/5, G 104/4, Msd 1/5
 perī-nejād (1) Msd 1/4

perī-peykerler (1) G 84/1
 perī-ruḡ (1) Trkb 1/4/2
 Perişān (33) Mk G 1/7, G 10/5, G 10/5, G 21/5, G 25/6, G 26/2, G 55/6, G 60/1, G 66/4, G 79/1, G 94/6, G 103/4, G 109/6, G 129/2, G 129/2, G 146/6, G 151/4, G 169/2, G 174/4, G 185/1, Trcb 3/1/7, Trcb 3/2/7, Trcb 3/3/7, Trcb 3/4/7, Trcb 3/5/1, Trcb 3/5/7, Trcb 3/6/7, Trcb 3/7/7, Trkb 2/5/4, G 79/1, G 55/6, G 25/6, G 178/4
 perişān- (1) G 74/3
 perişāndan (1) Trkb 1/6/2
 perişāndur (7) Trcb 3/1/7, Trcb 3/2/7, Trcb 3/3/7, Trcb 3/4/7, Trcb 3/5/7, Trcb 3/6/7, Trcb 3/7/7
 perişān-ḡāl (1) G 129/2
 perişān-ḡayāl (1) G 36/6
 perişānını (1) G 71/1
 perişānlıḡ (1) G 129/2
 perişānlık (1) G 104/2
 perişānum (2) G 165/1, G 74/3
 perişānumadur (1) G 26/2
 perīveşlere (1) G 24/2
 pertev (4) G 39/3, K 1/116, G 105/5, G 192/1
 Pertev-efḡen (1) G 151/3
 Pertev-endāz (1) G 139/2
 pertev-ı nūruḡla (1) K 1/124
 Pertev-ı ruḡsāruḡna (1) G 54/5
 Pertev-ı şems (1) G 143/1
 pertev-ı şems-i cihān-perver (1) G 64/3
 pertev-ı tevfiḡ (1) K 1/89
 pertevi (1) G 22/5
 pertev-i lāmih (1) G 40/3
 Pertev-i nūruḡadur (1) G 35/1
 Pertev-i rüyāḡadur (1) G 97/2
 pertevidi (1) G 82/2
 Pertevin (1) G 44/5
 pervānelik (1) G 130/6
 pervāne-veş (1) G 179/3
 pervāz (4) Mk M 1/5, MK Trkb 1/8/1, G 61/5, G 137/2
 perver (1) G 168/1
 perverde (1) Trcb 3/1/5
 Perverde-ı sūkūn (1) Mk Msb 1/5
 perverde-i derdem (1) G 168/1
 perverdemi (1) G 171/6
 perverdindür (1) G 106/6
 pervere (1) Trkb 2/6/3
 perveriş (1) G 102/6
 pervin (1) G 43/5
 pes (2) G 78/6, G 88/3
 pesend (3) Mk M 1/11, G 50/1, G 57/1
 Pesin (1) K 1/155
 pest (1) Mk Msb 1/6
 peşimān (2) K 1/94, G 174/5
 Peyām-ber (1) Trcb 3/1/2

peyām-ı vaḡy (1) G 102/3
 peydā (1) G 104/5
 Peydā (37) Mk K 1/22, Mk Kt 4/1, Mk Kt 4/3, Mk Kt 4/3, Mk Kt 8/1, K 1/1, G 1/5, G 2/1, G 2/1, G 2/2, G 2/3, G 2/4, G 2/5, G 2/6, G 2/7, G 25/3, G 34/3, G 38/1, G 43/1, G 48/5, G 56/7, G 64/1, G 77/3, G 91/6, G 108/7, G 131/3, G 133/5, G 139/2, G 154/2, G 155/6, G 161/7, G 194/4, Trcb 3/5/6, Trcb 3/7/3, Trcb 3/7/6, Trkb 1/2/2, Trkb 3/4/2
 peydāda (1) Trkb 1/5/1
 peydādan (2) G 99/1, G 123/1
 peydāsında (1) G 81/3
 peyḡām (1) G 22/1
 peyḡam-berāndur (1) G 102/1
 peyḡam-berdür (1) G 102/1
 peyḡam-bere (1) Trkb 2/6/4
 peyḡam-ber-ı zişān (1) G 93/4
 peyḡam-güzār (1) Trcb 1/3/4
 peyḡan-bere (1) Mk M 1/23
 peyḡan-ber-ı ḡükümṛān (1) Mk M 1/25
 peykān (2) G 172/3, G 13/6
 peykānuḡı (1) G 138/2
 peyker (1) Kt 1/2
 peykeri (1) Mk M 1/6
 peyk-ı ecel (1) G 25/1
 peyk-ı ecelden (1) G 80/5
 peymā (1) K 1/84
 peymān (1) Mk G 4/3
 peymāne-ı lebriz (1) Mk G 4/3
 peyrevān-ı ḡāḡiḡ-ı nefis (1) MK Trkb 1/4/2
 peyvend (1) G 29/7
 peyvend-heves (1) G 78/5
 peyveste (15) G 40/6, G 79/5, G 89/7, G 103/3, G 171/5, G 174/1, G 174/5, G 179/5, Trcb 1/4/4, Trcb 1/6/1, Trcb 3/3/6, Trkb 2/5/2, Trkb 3/1/5, Mk Msb 1/5, G 165/5
 Peyvestedür (1) Trkb 1/5/7
 peyveste-i kān (1) Mk G 5/2
 pīç (1) G 69/4
 pīçā-kūşāyış (1) G 73/5
 pīçide (1) G 153/4
 Pīçide-ı dil (1) G 73/5
 pīçidelerüz (1) G 73/5
 pīlten (1) G 69/3
 pīl-tenden (1) G 84/7
 pinhān (25) G 1/3, G 31/5, G 41/2, G 41/2, G 57/5, G 66/5, G 67/5, G 74/5, G 79/4, G 85/2, G 86/3, G 99/3, G 123/1, G 171/7, G 189/3, G 192/4, Trcb 1/3/1, Trcb 3/5/6, Trkb 3/7/3, G 174/1, G 171/7, G 99/1, G 10/7, G 26/7, G 194/5

- pinhândan (1) G 40/4
pinhândur (2) G 183/4, Trcb 3/1/1
pinhânımı (1) G 79/4
pinhânım (1) G 167/7
pinhânımadur (1) G 26/7
pinhânınam (1) Msd 1/7
pîr (3) G 170/7, Trcb 1/7/2, G 193/7
pîrâstegîr (1) G 119/2
pîrâye-i elfâz (1) G 117/4
pîrâyesine (1) G 64/3
pîrdür (2) Mk G 2/8, G 66/3
Pîre (2) G 66/3, Mk G 7/4
pîrehen-ı mîhnet-düz (1) G 71/4
pîrezen-ı ‘âlemi (1) G 141/2
pîrezeni (1) MK Trkb 1/7/6
pîr-ı hâste (1) G 120/6
pîr-ı muğân (1) G 85/3
pîr-ı münhanî (1) Msd 1/2
pîr-ı nefis (1) G 83/1
pîr-ı ‘aşk (1) G 193/7
pîr-ı sühendân (1) G 25/7
pîri (1) Mk G 4/6
pisteh (1) G 38/3
piste-ı hândân (1) G 178/3
piş (2) G 78/6, G 88/3
Pişânınumuzdan (1) G 73/5
Pişe-gâh-ı ‘aşkda (1) G 122/5
Piş-gâh-ı şüretünde (1) G 163/5
Piş-gâhında (1) Trcb 1/1/3
pişgehde (1) K 1/39
pişin (1) G 139/3
pişkeş (1) Mk M 1/15
pişvâ (1) G 160/5
piyâde (1) Trcb 2/5/4
Pür (1) G 84/5
püş (1) G 71/4
püşide (5) G 35/2, G 38/2, G 82/6, G 110/3, G 125/5
Pütâ-ı tende (1) G 37/6
püyânım (1) G 74/4
pür (3) Mk K 1/24, Mk K 1/24, G 84/2
pür-âsib (1) G 173/5
pür-çin (1) G 125/1
pür-çini (1) G 139/4
pür-derd (1) G 173/6
pür-elemden (1) G 195/6
pür-ham (3) Trcb 3/5/1, G 106/7, G 97/1
pür-hamdan (1) Trcb 3/4/1
pür-hamına (1) G 97/1
pür-hamından (1) Trcb 3/3/1
pür-haţar (1) G 62/6
pür-hünin (1) G 56/4
Pür-kuşurum (1) G 152/7
pür-şeref (1) Mk Kt 1/3
pür-şiken (1) G 69/1
püş (1) Trkb 3/3/4
Ra’ûf (1) G 139/1
Rab (14) Mk K 1/26, Mk G 5/6, G 12/1, G 12/1, G 12/2, G 12/3, G 12/4, G 12/5, G 12/6, G 12/7, G 21/5, G 142/5, G 196/1, Trkb 1/6/7
Rabb (2) Trkb 3/7/4, K 1/128
Rabbenâ (1) G 134/4
Rabb-ı muţlakdan (1) MK Trkb 1/4/7
Rabb-ı ‘azîz (1) K 1/61
rabbiye’l-a’lâ” (1) K 1/53
Rabı (1) Trkb 3/1/3
râcih (1) G 40/1
Racîmdür (1) G 85/5
râğ (3) MK Trkb 1/9/1, G 128/1, Mk M 1/9
rağbetin (1) G 115/3
râğda (1) K 1/9
râh (6) G 176/2, G 108/2, K 1/152, G 95/1, G 106/2, G 60/7
Râhat (3) G 7/2, G 95/7, G 140/7
râhat-efzâdur (1) G 133/3
râhat-fezâdur (1) G 127/3
râhat-ı rûh (1) G 36/1
râhber (1) G 137/4
râhda (2) K 1/82, G 147/2
râhdadur (1) Mk G 3/7
Râh-ı belâda (1) G 15/5
râh-ı cüdâyide (1) G 12/5
Râh-ı dil (1) G 178/4
Râh-ı firkat (2) G 11/3, G 161/5
râh-ı ğam (1) G 166/2
Râh-ı hicrânda (1) G 110/5
râh-ı hidâyet (1) K 1/116
râh-ı hidâyetde (1) G 35/1
Râh-ı ħurûcî (1) Trkb 3/5/6
râh-ı Hüda (1) G 196/3
râh-ı mîhnetde (1) G 53/4
râh-ı muhâbbetde (1) Trcb 2/5/4
Râh-ı muhâbbetünde (1) G 158/6
râh-ı muvâşalat (1) K 1/84
râh-ı ‘aşkda (2) G 40/7, Trcb 2/4/5
râh-ı ‘aşkuñ (1) G 62/6
Râh-ı ‘aşkuñda (2) G 3/1, Trcb 3/4/5
Râh-ı ‘aşkuñda (1) G 54/1
Râh-ı pür-âsib (1) G 173/5
râh-ı ta’âşşukda (1) G 100/1
râhında (1) G 75/2
raĥîk (1) G 147/1
raĥîl (1) G 161/6
Raĥîm (1) MK Trkb 1/10/8
Raĥîmi (1) G 55/5
raĥm (7) G 66/3, G 78/1, G 87/4, G 131/5, G 139/4, G 152/1, Msd 1/1
Raĥmân (1) G 55/5
raĥmândur (1) G 127/2
raĥmet (6) Trcb 1/2/4, G 127/2, Trcb 1/4/7, Trcb 1/1/7, G 55/5, K 1/106
raĥmetdür (1) G 95/6
raĥmete (1) K 1/132
raĥmet-ı ‘âlem (2) K 1/105, G 30/5
Raĥmet-ı ‘âlemiyân (1) Trcb 1/7/3
raĥmet-ı ‘amîmile (1) MK Trkb 1/10/7
raĥmeti (1) K 1/139
raĥmetüne (1) G 31/1
raĥne (1) G 154/2
raĥneler (2) Mk G 2/5, G 131/3
râh-nümâ (1) MK Trkb 1/4/8
raĥşân (1) G 120/1
raĥşândur (1) G 154/6
raĥşânîg (1) G 129/3
raĥşende (1) G 120/1
raĥş-ı tākati (1) Trcb 2/5/4
rakam (1) G 89/2
rakîb (1) K 1/59
Râkib (1) Trcb 1/7/5
rakķaş (1) G 94/3
raksa (1) G 43/3
ramaķ (1) G 37/5
râmişger (1) K 1/11
rânde (1) G 12/7
ra’ nâ (2) G 155/1, K 1/91
raşâş (2) G 94/1, G 96/6
râst (2) G 34/1, G 112/5
râst-serâ (1) G 112/5
Raûf (1) MK Trkb 1/10/8
ravzâ (1) K 1/5
ravzâda (2) Trkb 3/7/7, Trkb 3/7/7
ravza-ı Firdevsde (1) G 49/2
Ravza-ı Firdevsden (1) G 128/2
Ravza-ı küyüñ (1) G 3/5
Ravza-ı küyüñadur (1) G 97/6
ravza-ı küyüñda (1) G 140/5
ravzâ-i küyüñ (1) G 172/4
ravzası (1) K 1/133
Rây (2) G 54/1, G 117/7
râyeti (1) Mk K 1/10
râyet-i teşĥirdür (1) Mk G 2/1
Rây-ı cânân (1) G 58/3
rây-ı ħired (1) G 54/1
rây-ı ‘aşkdur (1) G 54/1
râyıñı (1) G 47/4
Râ-yi maķlûb (1) G 47/4
râyic (3) G 119/6, G 134/7, G 134/7
râyüñ (1) G 29/5
râz (3) Trcb 1/1/1, G 77/1, G 107/5
Râz-ı ħalbindür (1) G 47/2
râzımda (1) G 86/3
râzum (1) G 124/3
râzumadur (1) G 26/1
re’yini (1) Mk M 1/26
rebâbı (1) G 190/6
rebi’ (1) G 124/4
rebi’ ümdür (1) G 124/4
recâ (2) K 1/81, Trkb 2/4/3
recî’ (1) G 124/6
refîk (1) G 147/2
refî’ (2) G 124/2, G 124/2
ref’ (1) G 190/1
ref’-ı hicâb (1) G 8/1

Refref (2) G 135/3, Trcb 1/7/5
 regümden (1) G 148/6
 reh (2) K 1/79, G 17/3
 rehâ (10) MK Trkb 1/4/1, G
 61/6, G 98/4, G 123/6, G
 184/3, Trcb 3/4/1, Trkb
 1/6/6, K 1/108, G 147/5, K
 1/20
 Rehâ-yâb (2) G 65/7, G 100/4
 reh-beri (1) Msd 1/5
 reh-ber-i rāh-ı Hüdâ (1) G 95/1
 rehberimizdür (1) G 76/7
 reh-ı ğaflatde (1) G 195/4
 Reh-ı Hākka (2) G 137/4, G
 195/2
 Reh-ı Hüdâda (1) G 36/5
 reh-ı ‘aşkda (1) G 147/1
 Reh-ı ‘aşkuñda (5) G 100/4, G
 114/4, G 114/6, G 129/5,
 Trcb 1/3/2
 reh-ı şevâbı (1) G 190/3
 reh-ı sevdâda (1) G 173/6
 Reh-ı vefâda (1) G 24/3
 reh-i hâcetmendân (1) G 31/6
 reh-i ‘aşkuñda (1) G 123/1
 Reh-i ‘aşkuñda (2) G 113/6,
 Trcb 3/2/6
 Reh-i sevdâda (1) G 195/1
 Rehndür (1) G 88/4
 Reh-nümâ (3) G 60/7, G 95/1,
 Trkb 1/4/1
 reh-nümâdur (1) G 137/5
 Reh-nümâsız (1) G 54/2
 reh-nümâ-yi ‘aşk (1) Trkb 2/4/1
 reh-nümün (1) G 173/5
 reh-yâb (1) MK Trkb 1/3/1
 rehyâb-ı simât-ı vaşluñ (1) G 8/3
 rekler (3) G 69/1, G 86/4, G
 107/2
 remed (1) G 54/3
 remîm (1) Trkb 3/2/4
 remîmi (1) Trkb 2/6/3
 remz (1) Mk Msb 1/4
 remzdir (1) G 82/5
 remz-ı muhabbet (1) G 118/2
 remz-ı muhabbetden (1) G 139/6
 remz-saht (1) G 112/1
 renc (4) MK Trkb 1/9/2, G 18/5,
 Trcb 2/5/5, Trkb 1/3/5
 rencden (2) G 123/6, Trkb 2/3/5
 renc-füzûd (1) G 116/5
 renc-ı derûn (1) MK Trkb 1/10/3
 renc-ı düzağ (1) G 186/4
 Renc-ı dünyâ (1) G 102/6
 renc-ı gün-â-gün (1) G 100/4
 renc-keş (1) G 86/1
 rencür-ı hicrânım (1) G 74/1
 reng (1) K 1/90
 reng-â-renk (1) G 64/2
 reñge (1) MK Trkb 1/2/6
 reng-ı gün-â-gün (1) G 81/1
 reng-ı gül (1) K 1/19
 reng-ı gülşeni (1) Trkb 1/5/2
 Reng-ı mekr (1) MK Trkb 1/4/4

reng-ı ‘acîb (1) K 1/67
 reng-ı şafâ (1) K 1/22
 reng-ı tâze (1) Trkb 3/4/5
 rengi (1) G 69/3
 rengine (1) G 110/2
 renkde (1) G 172/6
 resân (1) MK Trkb 1/1/8
 resîdeleriz (1) G 76/6
 resm (2) K 1/171, G 120/3
 resm-ı âdâbı (1) G 189/7
 resm-ı iksât (1) G 110/6
 resm-ı vaşluñ (1) Trkb 2/5/1
 Resm-ı vişâl-ı mahzen-i hıfzında
 (1) Trkb 2/5/2
 resm-i ta‘ahhüd (1) K 1/55
 resmin (1) G 130/6
 resmini (1) G 122/7
 resûlde (1) K 1/154
 resûldür (1) G 55/3
 resûl-i mükerrem (1) K 1/105
 Reşk (1) Trkb 3/3/2
 reşk-bâc (1) G 33/1
 reşkten (2) G 32/4, G 121/4
 Reşk-ı ebrû-yi ham-ı ‘âşık (1) G
 155/3
 reşk-ı engebîn (1) G 91/6
 reşk-ı gamuñ (1) Trcb 1/1/4
 reşk-ı gülistân (1) G 66/6
 reşk-ı melek (1) G 150/1
 reşk-ı mu‘attardan (1) G 33/6
 Reşk-ı kaşuñdan (1) G 39/5
 reşkümden (1) G 117/3
 Revâ (9) Mk M 1/26, K 1/72, K
 1/128, G 20/2, G 29/5, G
 125/5, G 144/2, G 176/4,
 Trkb 2/5/5
 revâc (3) G 30/1, G 33/3, G 35/5
 revâcını (1) K 1/165
 revâdur (1) G 7/1
 revâh (1) G 38/1
 revâk (1) G 144/1
 revân (8) G 69/4, G 135/5, Trkb
 3/3/3, Trkb 3/6/7, G 26/6, G
 127/3, G 69/2, Trkb 1/6/6
 revândur (1) Mk G 8/6
 revânı (1) Trcb 2/7/1
 Revân-ı ‘âşıkândur (1) G 105/6
 revânın (1) Mk Kt 1/4
 revân-perverdür (1) G 49/3
 reved (1) G 56/4
 revnağ (2) K 1/9, G 143/3
 revnâk-ârâyiş-ı cânân (1) G
 105/6
 revnağ-dihi (1) Mk Kt 1/6
 revnağı (1) Mk Kt 1/4
 revnağ-ı aşnâm-ı Âzere (1) Trkb
 3/1/2
 revnağ-ı bezm-i felek-ı heft-
 tabak (1) G 143/1
 revnâk-ı nazmı (1) Mk Kt 1/6
 revzen (1) G 120/4
 Revzen-ı peykân-ı türündür (1) G
 13/6

revzen-i halvet-i elem (1) Trcb
 2/3/4
 reyb (1) Mk Kt 4/3
 reyhân (1) G 172/2
 Rezil-i rânde-ı dergâh-ı cânân (1)
 G 12/7
 rezzâk-ı kerîm-ı mihribânsın (1)
 G 1/5
 rıdvân (4) MK Trkb 1/1/2, G
 38/3, G 49/2, G 172/4
 rıdvândan (1) G 63/3
 rişlet (1) G 195/5
 Rızâ (2) G 65/7, G 160/6
 ribât (1) G 106/1
 rif at (5) Mk Msb 1/7, G 21/3, K
 1/145, G 129/7, G 19/7
 rif atime (1) Trkb 3/3/2
 rif atüñ (3) G 99/3, G 161/1,
 Trcb 1/4/3
 Rikâbumda (1) G 19/3
 rimâh (1) G 38/4
 rind (1) G 31/4
 rindânda (1) Mk G 4/1
 riş (1) G 88/1
 riş-hand (1) Mk M 1/11
 Rîş-ı rüyuñda (1) G 44/1
 Rişte-i cânım (1) G 148/3
 Rişte-i cânın (1) G 121/2
 Rişte-i dil (1) G 96/4
 rişte-i târihine (1) Mk Kt 4/2
 Rişte-i ülfeti (1) G 101/3
 riştesi (1) Mk Kt 1/4
 rivâyet (1) G 15/3
 rivâyeti (1) G 192/2
 riyâh (1) G 38/1
 Riyâh-ı ğâliye (1) K 1/10
 riyâsız (1) G 94/6
 riyâz (2) G 163/4, G 101/7
 riyâzât (1) G 81/5
 Riyâz-ı dilde (1) G 119/5
 Riyâz-ı heşt-i behîste (1) K 1/15
 Riyâz-ı huld-berîne (1) K 1/6
 Rû (1) G 181/7
 Rûbeh-ı nefis (1) G 83/6
 rû-be-rû (1) G 187/4
 rub‘-ı araş (1) G 86/6
 ruğ (12) G 43/1, G 43/1, G 43/3,
 G 43/4, G 43/5, G 43/6, G
 43/7, G 112/7, G 125/5, G
 113/1, K 1/90, G 188/6
 rūh (17) G 37/1, G 37/3, G 37/4,
 G 37/5, G 37/6, G 37/7, G
 42/3, G 45/5, G 69/1, G
 122/1, G 37/2, G 78/3, Mk
 Msb 1/6, Trkb 2/6/3, K 1/5,
 G 36/1, G 37/1
 rūh (1) G 43/2
 ruha (1) G 148/4
 ruhâ (1) K 1/44
 ruhâ (1) K 1/49
 rūhandur (1) Mk G 6/4
 rūhânî (1) G 95/4
 rūhâniyân (1) G 134/1
 Ruğ-ârâ (1) G 133/1

- rūḥ-āzār (1) G 156/6
 rūḥ-āzār (1) G 81/7
 rūḥ-baḥş (3) MK Trkb 1/1/8, G 130/5, G 157/6
 rūḥ-baḥşuñ (2) G 191/4, G 180/4
 rūḥ-baḥşuñla (1) G 124/4
 rūḥda (1) G 37/7
 Rūḥdan (2) G 42/3, Trkb 1/2/2
 Rūḥdur (1) G 125/6
 rūḥ-efzā (1) G 159/1
 rūḥ-efzā-yi 'ālem (1) G 133/3
 ruḥ-g'īn (1) G 114/2
 rūhı (1) G 123/6
 ruḥ-ı āl (1) G 185/2
 Ruḥ-ı cānānda (1) G 185/1
 ruḥ-ı cānāndadur (1) G 34/6
 Rūḥ-ı cismimde (1) G 4/5
 Ruḥ-ı dil-keş (1) G 42/4
 ruḥ-ı gül-gūnuñadur (1) G 92/1
 rūḥ-ı ḥaḳīkī (1) G 51/5
 ruḥ-ı ḥūrşide (2) G 50/2, G 125/3
 Ruḥ-ı maḥbūb (2) G 115/1, G 115/1
 Ruḥ-ı ma' nāda (1) G 117/4
 ruḥ-ı mehveşān (1) Trkb 1/1/4
 ruḥ-ı mihre (1) G 125/1
 rūḥ-ı suḥendür (1) G 117/4
 ruḥ-ı tābān (1) G 125/3
 ruḥ-ı tābānuña (1) G 125/1
 ruḥ-ı zerdimde (1) G 110/3
 rūḥım (1) G 37/6
 rūḥ-nüvāz (1) K 1/62
 rūḥ-perver (3) G 189/2, G 191/4, G 64/1
 rūḥ-perverdür (2) G 68/5, G 119/5
 ruḥsār (3) G 138/6, G 26/4, G 43/7
 ruḥsāra (1) G 70/7
 ruḥsārdan (1) G 17/2
 ruḥsārdur (1) G 68/2
 ruḥsāre (2) G 59/5, G 121/5
 ruḥsāre-ı fā' atı (1) G 81/4
 Ruḥsār-ı ārzūdan (1) G 190/1
 ruḥsār-ı laṭīfūñ (1) G 135/1
 Ruḥsār-ı mācerāya (1) Trkb 2/7/2
 ruḥsār-ı tābānuñ (1) G 68/1
 ruḥsārımıza (1) G 73/6
 ruḥsārıñadur (2) G 97/1, G 97/2
 ruḥsārının (1) G 14/7
 ruḥsāruñ (1) G 68/4
 ruḥsāruñ (9) G 13/1, G 106/5, G 158/2, G 179/4, G 191/3, G 151/3, G 167/5, G 149/4, G 4/3
 ruḥsāruñ (3) G 43/1, G 91/1, G 91/2
 ruḥsāruña (1) G 87/5
 ruḥsāruña (5) G 177/3, G 121/1, G 145/5, G 135/1, G 124/1
 ruḥsāruña (3) G 84/4, G 90/2, G 54/5
 ruḥsāruñda (1) G 111/6
 ruḥsāruñdan (1) G 138/5
 ruḥsāruñı (1) G 67/2
 ruḥsaruñı (1) G 50/2
 ruḥsāruñı (7) G 37/4, G 125/4, G 126/1, G 129/1, Trcb 1/2/1, G 69/5, G 125/4
 ruḥsāruñla (1) G 41/3
 rūḥum (6) K 1/155, G 61/4, G 182/2, G 183/1, Trkb 2/5/5, G 19/1
 Rūḥuma (1) G 153/1
 rūḥumdan (1) G 67/6
 ruḥuñ (12) G 7/6, G 35/1, G 143/1, G 148/2, G 153/4, G 154/6, G 175/2, G 180/1, Trcb 1/4/1, G 179/6, G 143/5, G 143/2
 Ruḥuñ (6) G 68/6, G 75/1, G 92/2, G 90/6, G 70/2, G 68/6
 ruḥuña (1) G 112/6
 ruḥuña (2) G 49/5, G 97/3
 ruḥuñda (2) Trkb 2/3/4, Trkb 2/6/4
 Ruḥuñdan (4) G 94/3, G 139/4, G 30/4, G 121/6
 ruḥuñdur (1) G 114/1
 ruḥuñı (1) G 97/3
 ruḥuñla (1) G 66/1
 rū-māl (1) G 92/5
 rū-siyehūm (1) K 1/164
 rūşen (5) G 54/5, G 137/3, G 169/1, G 177/3, Msd 1/1
 rūşendür (1) G 43/7
 rūy (3) K 1/104, Trcb 1/4/1, G 42/5
 rūy-ı beşāret (1) G 138/6
 rūy-ı gül (1) G 175/2
 Rūy-ı gülden (1) MK Trkb 1/3/3
 Rūy-ı ḥüsnūñden (1) G 125/2
 rūy-ı nılūfer (1) G 64/5
 rūy-ı niyāz (1) G 77/5
 rūy-ı siyāhum (1) G 196/3
 rūy-ı teşāvīre (1) Mk G 7/5
 rūy-ı yār (1) G 21/4
 Rūy-ı zeminde (1) Mk K 1/3
 rūy-ı zerd (1) G 52/3
 Rūy-ı zerdimde (1) G 4/2
 rūyın (2) G 69/3, G 104/4
 rūyıñadur (1) G 97/2
 Rūyūñ (4) G 148/2, G 175/4, G 184/2, Trcb 1/4/5
 rūyuña (1) G 14/3
 rūyuñda (1) G 44/1
 rūyuñla (1) G 110/2
 Rūz (11) Mk G 5/1, G 17/4, G 71/1, G 74/4, G 86/1, G 163/5, G 174/4, G 181/7, Trcb 1/4/6, G 196/1, K 1/123
 rūzgār (1) G 130/4
 rūzgārım (1) G 53/4
 rūz-ı bezm (1) G 149/3
 rūz-ı ceng (1) G 149/3
 rūz-ı cezā (4) G 2/4, G 98/6, G 162/5, Trcb 1/3/5
 rūz-ı ezel (1) Trcb 2/6/5
 rūz-ı firākuñda (1) G 193/6
 rūz-ı firākuñda (1) G 88/2
 rūz-ı ḥaşr (2) K 1/128, G 192/5
 rūz-ı ḥaşr (1) G 11/7
 rūz-ı ḥaşrde (2) G 142/7, G 196/2
 Rūz-ı hicrānda (1) G 88/2
 rūz-ı ḥisāb (2) G 8/6, G 111/7
 rūz-ı kıyām (1) G 162/6
 Rūz-ı maḥşer (1) G 99/6
 rūz-ı nedemden (1) G 55/7
 Rūz-ı rūst-ā-ḥiz (1) G 124/7
 Rūz-ı ümmid (1) G 49/4
 Rūz-ı vegā (1) Mk K 1/10
 rūzum (1) G 165/1
 rū'yā (1) K 1/46
 rū'yet (10) K 1/33, G 5/4, G 23/2, G 69/7, G 78/4, G 125/7, G 129/4, G 165/4, G 170/5, G 184/5
 rū'yetde (1) G 156/2
 Rū'yet-ı şāha-i ṭannāz (1) G 49/3
 rū'yeti (1) Mk M 1/17
 rū'yetüñle (1) Trkb 2/4/4
 rūbūde (1) Mk G 3/2
 rūcū' (2) K 1/93, G 122/1
 rūkn-ı muḥkemdür (1) G 122/7
 Rūkn-ı ta' aşşuḳ (1) Trcb 2/3/1
 rūkū' (1) G 122/5
 rūmūz (1) G 71/5
 rūmūz-ı Elif (1) K 1/113
 rūmūz-ı hū (1) G 189/3
 Rūmūz-ı ' aşşdan (1) G 107/5
 rūmūz-ı ' aşkı (1) G 71/5
 rūmūzundan (1) G 99/5
 rūst-ā-ḥiz (1) G 124/7
 rūste-ḥıyābān (1) G 185/3
 rūsteḥiz (1) K 1/23
 Rūstem (1) G 44/3
 rūsumunı (1) Trkb 1/4/5
 rūşul (1) Trkb 1/7/7
 rūsvā (6) K 1/72, K 1/144, G 66/5, G 122/2, G 191/2, Trcb 3/6/3
 rūsvālara (1) G 82/7
 rūsvālıkım (1) G 122/2
 rūsvālıkum (1) G 191/7
 rūsvālıkuñ (1) G 4/7
 rūsvānuñ (1) G 165/6
 rūsvā-yi devrān (1) G 174/6
 rūsvā-yi 'ālem (2) Mk Kt 8/3, G 196/2
 Rūşd (1) G 52/4
 rūtbe (12) G 54/6, G 121/2, G 127/7, G 149/6, G 160/6, G 165/4, G 166/4, G 170/2, G 171/4, G 174/3, G 174/3, Msd 1/4
 rūtbedür (1) G 15/3
 rūtbe-ı ḡam (1) G 8/2
 rūtbe-ı ḳadrūñ (1) G 99/2
 Rūtbe-ı ḳurbete (1) Trcb 1/3/4
 Rūtbe-ı şe'nūñ (1) G 161/1
 rūtbe-i büleñd (1) Trkb 3/3/1

rütbe-i 'uṣṣāk (1) G 21/3
 rütbe-i rif'at (2) G 19/7, G 85/5
 rütbe-i tahammül (1) Trkb 2/6/6
 rütbesin (2) G 19/7, Trkb 3/3/3
 rütbesini (1) G 185/6
 rütbe (1) G 7/7
 sā'atden (1) Trcb 3/7/6
 sā'il (1) G 8/7
 şabā (14) G 17/2, G 29/4, G 38/2, G 40/4, G 64/2, G 66/4, G 90/5, G 92/3, G 103/7, G 104/4, G 133/1, Trkb 3/2/6, G 38/5, MK Trkb 1/8/3
 şābā (2) K 1/8, G 91/3
 şabādan (1) G 185/4
 şabāh (9) G 41/1, G 41/1, G 41/2, G 41/3, G 41/4, G 41/5, G 41/6, G 41/7, G 38/2
 şabāhatde (1) G 143/2
 şabāh-ı haşr (1) G 194/6
 Sābıkının (1) G 120/3
 sābıkūn (1) G 173/4
 Şābit (3) MK Trkb 1/9/8, G 111/2, Trkb 2/6/4
 şābitüm (1) G 78/6
 şabr (3) Trkb 1/4/6, Trkb 2/7/6, Msd 1/3
 şabrda (1) G 48/7
 Şabr-ı hüsem (1) G 78/2
 şabrım (1) G 166/7
 şabrımı (2) Trkb 2/2/4, G 182/4
 şabūr (1) K 1/43
 Sācid-i āteş (1) G 87/5
 şācit (1) Mk M 1/19
 şaçardı (1) MK Trkb 1/3/3
 Şaçılan (1) G 8/5
 şaçılmasa (1) Trcb 2/5/3
 şaçup (1) Mk G 3/4
 şadā (2) G 1/4, K 1/88
 Şadākat (2) K 1/102, G 95/5
 şadākatle (1) G 140/6
 şadāsı (1) Trkb 3/5/1
 şadāsı (1) Mk K 1/30
 Şadā-yi kumrı (1) K 1/19
 şadā-yi nālesin (1) G 107/7
 şadef (1) G 135/6
 şadef-eşer (1) K 1/120
 şadef-i dilde (1) G 18/3
 şādık (1) Trkb 3/6/4
 şad-pāreden (1) G 104/3
 şadrde (1) Trkb 3/2/5
 Şadr-ı pūr (1) G 84/2
 şadr-ı şevketde (1) Mk M 1/1
 şaf (4) G 135/5, G 135/5, G 135/5, G 138/1
 şāf (2) K 1/69, G 134/7
 şafā (9) G 3/6, G 20/1, G 95/3, G 116/4, Trkb 2/7/3, Mk K 1/23, MK Trkb 1/10/1, Trcb 2/6/1, K 1/22
 şafā-baḥş (1) G 49/3
 şafā-baḥş-ı Hāzret-ı Şiddīk (1) K 1/142
 Şafā-baḥş-ı revān (1) G 127/3

Şafāda (4) G 172/4, Mk Msb 1/1, Mk G 6/1, Trkb 1/2/4
 Şafāhāt-ı çemende (1) MK Trkb 1/5/4
 şafāsı (2) MK Trkb 1/6/6, G 3/6
 şafāsıdır (1) K 1/46
 şafāsına (1) Trkb 2/7/3
 şafāsını (1) G 160/4
 şafāyı (1) Trkb 3/5/2
 Şafā-yı bāṭınıle (1) G 137/3
 Şafā-yı vaşl (1) G 194/3
 şafā-yi cilā (1) K 1/89
 şafā-yi elem (1) Trcb 2/3/3
 Şafā-yi nūr-ı 'aşkuñla (1) G 164/3
 Şafā-yi 'aşk (1) G 21/2
 Şafā-yi reng-i ruḥ-ı gül (1) K 1/90
 Şafā-yi şubḥdan (1) K 1/16
 Şafā-yi vaşluña (1) G 20/4
 şafā-yi zevk (1) Trkb 1/6/3
 şāf-dil (1) Trcb 2/3/3
 şafḥa (1) G 135/1
 şafḥa-ı hüsnünde (1) G 71/5
 şafḥa-ı tedbire (1) G 111/5
 şafḥa-ı cemālınden (1) K 1/8
 Şafḥa-ı ruḥsāruña (1) G 124/1
 Şāf-ı bī-ḡışş (1) G 83/3
 Şaf-ı müjgān (1) G 43/4
 şaf-ı müjgāndur (1) G 178/2
 şafılanmış (1) G 184/6
 şafılanup (1) G 64/6
 sāḡar (3) G 48/3, G 85/3, Mk G 4/2
 sāḡar-ı elfāz (1) G 119/1
 sāḡar-ı ḥāş (1) G 92/7
 sāḡar-ı şahbā-yi ḥudūs (1) Mk G 5/1
 Sāḡar-ı ümmīd (1) G 28/2
 sāḡarımız (1) G 76/5
 sāḡar-ı meyder-meyān (1) Mk Msb 1/6
 şāḡir (1) Trkb 1/2/5
 Şahāyif-ı çemeni (1) K 1/2
 şahbā (2) K 1/90, Mk G 5/1
 Şahbān (1) K 1/160
 şahbāy (1) Mk G 4/5
 şāhibi (2) Mk G 7/2, G 139/7
 şāhib-vefā-cüyam (1) G 168/7
 şāhife-i cismünde (1) K 1/68
 Sāhil-i ma'rifete (1) Mk G 5/2
 sāhir-i fettānuñam (1) Msd 1/5
 şāhn (1) K 1/6
 şāhn-ı bağ (1) G 128/2
 şāhn-ı bāḡa (1) G 133/2
 Şāhn-ı gülzār (1) MK Trkb 1/1/3
 şāhn-ı kūy (1) Trkb 3/1/5
 şahrā (6) K 1/5, G 52/2, G 191/3, Trcb 3/6/4, G 18/6, G 174/6
 şahrāda (1) G 128/3
 şahrā-gerd (1) G 100/2
 şahrāsında (1) G 37/3
 şahrāya (1) G 66/2
 şahrā-yi ḡamda (1) G 165/2

şahrā-yi Ḥotende (1) G 185/4
 şahrā-yi ḥudūs (1) Mk G 5/7
 şahrā-yi İrem (1) G 127/5
 şahrā-yi muḥabbetde (1) G 74/4
 saḥt (1) G 83/5
 saḥt-dil (1) G 182/6
 saḥtvar (1) Trcb 2/4/4
 saḡar (3) Mk G 6/7, G 190/5, G 137/5
 saḡardan (1) G 80/2
 şakın (8) Mk G 4/5, K 1/61, K 1/61, G 40/7, G 82/7, G 128/6, G 189/7, G 195/2
 sāḡi (4) G 76/5, G 190/6, Mk Msb 1/5, K 1/90
 sāḡi-ı gül-çihre (1) G 147/1
 Sāḡi-ı gülizār (1) MK Trkb 1/2/3
 Sāḡi-ı kün (1) Mk G 5/1
 şakıl (2) G 161/5, G 173/3
 şakīm (2) MK Trkb 1/10/6, G 11/3
 sakīm-ı keşmekeş (1) Mk Msb 1/4
 Sākinān-ı āsumān (1) G 120/4
 Sākin-ı küşe-i zindān-ı firāka (1) G 46/7
 sāḡisi (1) Mk G 4/6
 sāḡit (9) Mk K 1/28, G 13/5, G 15/5, G 22/6, G 28/2, G 70/3, G 98/5, G 140/2, G 161/3
 sāḡit (1) G 108/2
 Sāḡiyā (2) Mk G 4/3, G 193/2
 Şakılamaz (1) G 134/3
 şakuñ (1) G 184/1
 Şal (1) G 190/4
 şalābet-ı ḡam (1) Trcb 2/3/5
 şalāḥ (1) G 38/6
 Şalalı (1) G 143/2
 şalar (1) Mk G 7/3
 Şalarsa (1) G 57/7
 Şalāt (2) K 1/101, K 1/132
 şalavāt (1) K 1/133
 şalavāt (1) G 35/3
 Şaldı (4) Mk G 3/6, G 144/7, Trkb 2/2/1, Trkb 3/1/2
 Salduḡı (1) G 162/2
 sāl-ı ferruḡ (1) G 49/1
 Şālib-dilān (1) Trcb 2/2/5
 şālih (1) Mk G 4/5
 sālik (3) G 82/7, G 184/7, K 1/84
 sālikde (1) G 95/4
 sālike (1) K 1/83
 şālik-ı ṭarık-ı Hüdā (1) K 1/92
 Sāliki (1) G 147/2
 Sālik-i rāh-ı ḡaḡikaṭ (1) G 106/2
 sālik-i rāh-ı Hüdā (1) G 60/7
 şālinde (1) MK Trkb 1/2/7
 şāliš (1) G 27/4
 Şalmamış (1) G 109/1
 Şalmaz (1) G 34/7
 şalmış (4) G 54/7, G 112/7, G 181/6, G 182/1
 şalmışlar (1) G 120/2
 salṭanatı (1) Mk K 1/32

- şalup (2) MK Trkb 1/7/5, Trkb 3/1/6
 Şalur (1) G 27/1
 Şalursa (1) G 43/3
 sālūs (1) G 82/7
 sāmāndur (1) G 76/6
 Samed-ferddür (3) MK Trkb 1/7/9, MK Trkb 1/8/9, MK Trkb 1/9/9
 Şamed-ferddür (6) MK Trkb 1/1/9, MK Trkb 1/3/9, MK Trkb 1/4/9, MK Trkb 1/5/9, MK Trkb 1/6/9, MK Trkb 1/10/9
 Şamed-i ferddür (1) MK Trkb 1/2/9
 şamedsin (1) G 1/3
 Şamīm-i kalb (1) K 1/93
 samīmü'l (1) K 1/101
 Sāmīr-i ta'lim (1) G 131/6
 san (1) G 169/5
 sanā (1) G 4/3
 Saña (67) Mk Kt 1/1, K 1/42, G 1/6, G 4/1, G 4/1, G 4/2, G 4/4, G 4/5, G 4/6, G 4/7, G 5/6, G 6/1, G 6/1, G 6/2, G 6/3, G 6/4, G 6/5, G 6/6, G 6/7, G 7/1, G 10/4, G 14/6, G 16/5, G 20/7, G 22/4, G 27/4, G 31/2, G 31/4, G 31/7, G 36/2, G 36/4, G 100/1, G 115/1, G 115/7, G 124/3, G 137/7, G 143/3, G 143/4, G 143/6, G 143/6, G 150/1, G 152/3, G 152/6, G 160/1, G 181/5, G 182/5, G 188/2, G 195/7, Trcb 1/1/1, Trcb 1/1/2, Trcb 1/1/2, Trcb 1/3/1, Trcb 1/3/3, Trcb 1/4/4, Trcb 1/5/1, Trcb 1/6/1, Trcb 1/6/6, Trcb 3/2/4, Trcb 3/2/4, Trcb 3/4/4, Trkb 2/3/7, Trkb 2/4/6, Trkb 2/6/7, Trkb 3/2/7, Trkb 3/3/6, Trkb 3/7/4, Msd 1/5
 saña (12) Mk G 8/2, K 1/31, K 1/82, K 1/100, G 42/4, G 47/1, G 50/1, G 60/2, G 62/1, G 70/5, G 81/2, G 97/5
 sañadur (4) G 30/3, G 31/5, G 100/5, G 185/7
 Şanem-i çinden (1) G 23/2
 şāni (1) G 27/4
 şāni' (2) G 87/3, K 1/34
 Şāni' -i ferd (1) G 1/3
 şanma (4) G 66/2, G 87/1, G 178/2, G 193/7
 şanurdım (1) G 143/4
 Şanursın (1) K 1/57
 sa'adet (2) K 1/62, Trcb 1/5/2
 sa'adetden (1) K 1/170
 sā'at (2) G 91/2, G 122/1
 sā'āt (1) G 23/5
 Sa'dī (1) MK Trkb 1/9/4
 sa'y (8) K 1/79, G 72/7, G 86/7, G 161/6, G 164/7, G 195/6, Trkb 2/7/3, G 3/6
 Sa'y (1) G 72/2
 sa'yde (1) Trkb 3/5/5
 sa'yi (1) Mk M 1/8
 Şarf (1) G 33/3
 şariḥ (1) G 192/7
 şarşar-ı ḥazān (2) Trcb 2/4/1, Trkb 1/5/2
 Şarşar-ı hicrān (1) G 173/2
 şatur (1) Trkb 3/1/1
 saṭṭ-ı zemīne (1) G 64/2
 saṭvet-i 'aşk (1) G 146/6
 saṭvetüñ (1) G 149/3
 şavt (1) G 107/3
 şavtūñ (1) G 46/3
 şavtuñ (1) G 107/3
 şayda (1) Trkb 2/3/5
 şayd-ı dile (1) G 152/5
 şayd-ı muḳayyed (1) G 134/2
 şaydına (1) G 152/5
 sāye (1) G 50/5
 sāyebān (1) G 105/5
 sāye-ı ḥümāyuñda (1) K 1/172
 sāye-ı 'ācil (1) K 1/46
 sāye-ı serd (1) K 1/14
 sāyeñde (1) G 154/6
 sāye-tek (1) G 50/5
 sāyevar (1) Msd 1/2
 sāyeveş (1) Mk G 1/6
 Şāyim-ı dehr-i firākam (1) G 47/5
 şaykal (1) G 153/3
 şaykalya (1) G 95/3
 Şayt-ı miḥen (1) Trcb 2/3/5
 sâz-kâr (1) Trcb 2/1/1
 sâz-kerem (1) MK Trkb 1/6/5
 sebābe-ı muḡciz-nümāsına (1) K 1/29
 Sebābesi (1) K 1/115
 şebātımı (1) G 67/1
 sebeb (3) G 26/4, G 94/5, G 162/3
 sebū (1) MK Trkb 1/2/6
 Sebük-bār (1) G 21/7
 sebük-bār-ı sitem (1) G 166/2
 sebz (6) MK Trkb 1/2/1, MK Trkb 1/9/1, G 150/2, G 150/2, Mk Msb 1/5, G 46/2
 sebze (1) G 64/7
 Sebz-gün (1) G 128/1
 sebzūñde (1) G 189/3
 secā'' (1) Trkb 3/7/1
 secdegāh-ı şükre (1) G 28/3
 sedd (1) Trkb 3/5/6
 sefer (5) Mk K 1/34, Mk G 6/2, K 1/81, G 161/6, Trkb 1/6/5
 seferde (1) K 1/82
 seferdür (1) K 1/79
 sefid (2) G 147/3, G 195/4
 Sefil-ı bî-ser (1) G 5/6
 sefine-i Nuh (1) G 36/3
 sefk (3) G 58/3, G 167/2, G 167/2
 sefk-ı dimā'ile (1) G 143/3
 sefk-ı ḥün-ı 'āşık (1) G 48/1
 Sefk-ı ḥün-ı 'āşıkān (1) G 120/2
 seḫā (3) Mk K 1/4, K 1/145, K 1/106
 Seḫāb-ı 'āṭufetünden (1) K 1/117
 seḫāsı (1) Mk K 1/13
 seher (5) G 82/3, G 101/4, G 165/7, G 191/6, Trcb 3/5/6
 seher (1) Mk K 1/21
 Sehergāhān (1) G 184/2
 Sehergāhān (1) G 2/1
 Sehergeh (2) G 48/1, G 133/2
 Sehdür (4) G 70/7, G 155/7, G 167/7, G 179/1
 sekrde (1) K 1/18
 selām (2) K 1/101, K 1/132
 selāmet (2) K 1/86, Trcb 2/3/6
 selām-ı ins (1) K 1/133
 Selāsil (3) G 189/5, Msd 1/6, Trcb 2/4/5
 selāsilin (1) Msd 1/6
 selāsilüñ (1) G 172/2
 Selāṭin-ı cihān (1) G 75/6
 selīm (1) K 1/83
 selsebīl (1) G 161/3
 semā (11) K 1/35, K 1/59, K 1/122, G 2/1, G 6/5, G 36/5, G 98/3, G 99/3, G 171/2, Trcb 3/1/1, Trcb 1/7/1
 semādur (2) G 31/1, G 171/1
 semāvātda (1) G 126/6
 semāya (1) G 176/2
 semek (1) G 150/3
 şemer (1) Mk K 1/35
 şemer-dārum (1) G 165/2
 semī' (2) K 1/59, G 124/3
 semm (1) G 37/6
 semm-ı ḥayāt (1) G 110/5
 sem' (1) G 119/6
 semt-ı ḥāverdür (1) G 68/4
 sen (38) Mk G 8/5, Mk Kt 1/6, K 1/31, K 1/41, K 1/53, K 1/127, G 1/3, G 1/5, G 16/7, G 20/7, G 29/5, G 32/3, G 32/6, G 36/4, G 36/4, G 47/7, G 51/3, G 84/1, G 115/7, G 135/6, G 136/5, G 144/3, G 151/2, G 159/2, G 164/6, G 176/4, G 179/1, G 195/3, G 196/1, Trcb 3/2/2, Trkb 1/3/7, Trkb 1/6/7, Trkb 2/1/7, Trkb 2/3/6, Trkb 2/3/7, Trkb 3/4/2, Trkb 3/4/5, Msd 1/5
 senā (5) K 1/95, K 1/100, K 1/134, Trcb 1/4/4, Mk K 1/28
 senā-güydur (1) Trcb 1/6/1
 senā-ḥ'ān-ı Muḥammed (1) G 55/1
 şenāsında (1) Mk K 1/16
 sencām (1) Trcb 3/3/2

- sende (17) Mk G 8/3, K 1/121, G 131/4, G 140/3, G 140/3, G 155/1, G 155/4, G 160/2, G 160/3, G 181/2, G 182/5, G 182/5, G 182/5, G 182/5, G 183/2, G 192/6, Trkb 2/6/5
sendedür (1) G 182/5
senden (16) G 1/1, G 1/6, G 2/1, G 3/1, G 30/2, G 59/6, G 89/2, G 115/1, G 131/6, G 141/4, G 159/6, G 164/5, G 185/7, Trcb 1/5/3, Trcb 1/5/3, Trcb 1/7/5
sendendür (2) G 89/2, Trkb 2/4/6
sened (1) G 54/5
seng (4) G 7/2, G 154/5, G 153/5, K 1/36
sengara (1) G 1/5
seng-dil (1) Trcb 3/2/1
seng-dildür (1) G 75/5
Seng-i bî-dâd-ı firâka (1) G 153/5
seng-i cefâ-yi tıfl-ı ğamdan (1) G 165/2
Seng-i dîvâr-şîfat (1) G 140/6
Seng-i ğurûr (1) Mk Msb 1/6
seng-i hâam (1) Trkb 3/2/3
seng-i hârâ (1) G 154/5
Seng-i hârâtuñ (1) G 30/4
seng-i hârelerdendür (1) G 65/6
Seng-i inkârûñla (1) Mk G 4/5
sengi (1) G 126/3
Seng-i hârâya (1) G 60/2
Seni (30) MK Trkb 1/2/5, MK Trkb 1/7/2, Mk G 6/7, Mk G 7/3, K 1/54, K 1/61, K 1/75, K 1/127, K 1/158, G 10/4, G 23/2, G 29/2, G 31/4, G 35/6, G 36/2, G 42/3, G 46/1, G 46/3, G 59/3, G 90/1, G 130/4, G 164/6, Trcb 1/2/4, Trcb 1/5/4, Trcb 1/5/5, Trkb 1/5/6, Trkb 2/6/2, Trkb 2/7/7, Trkb 3/7/4, Msd 1/1
sensin (16) Mk G 8/3, Mk Kt 1/7, Mk Kt 8/3, K 1/32, G 30/3, G 35/3, G 151/2, G 156/4, G 159/6, G 160/2, Trcb 1/1/2, Trcb 1/3/3, Trcb 1/7/3, Trcb 3/6/6, Trkb 3/7/5, Trkb 3/7/5
senûñ (1) K 1/63
Senün (2) G 16/7, G 141/6
senûñ (36) K 1/124, K 1/125, K 1/165, K 1/171, G 4/5, G 31/6, G 59/5, G 118/7, G 124/3, G 131/6, G 151/1, G 151/1, G 151/2, G 151/3, G 151/4, G 151/5, G 151/6, G 151/7, G 159/2, G 160/6, G 167/4, G 186/6, Trcb 3/4/4, Trcb 3/6/1, Trcb 3/6/4, Trcb 3/6/4, Trcb 3/6/5, Trcb 3/6/5, Trkb 2/6/4, Msd 1/1, Msd 1/2, Msd 1/3, Msd 1/4, Msd 1/5, Msd 1/6, Msd 1/7
Senûñ (7) Mk G 1/1, Mk G 2/8, K 1/64, K 1/68, G 47/3, G 61/3, G 68/1
Senüñdür (1) Trcb 3/5/4
senüñdür (1) K 1/63
Senüñle (3) Mk Kt 1/7, G 155/4, Trcb 1/5/1
senüñle (1) K 1/32
ser (2) K 1/159, G 195/4
şerâ (1) K 1/61
ser-âmed-i şüfe' â (1) K 1/107
ser-âmedi (1) Mk K 1/3
ser-â-pâ (5) G 125/6, G 154/7, G 189/1, Trkb 1/4/4, G 46/3
ser-â-ser (5) Mk M 1/12, K 1/3, K 1/52, K 1/54, G 170/6
serâsime (1) G 112/5
ser-â-zîr (3) G 152/4, G 152/4, G 177/5
serâ-zîre (1) Mk G 7/1
ser-â-zîre (1) G 177/5
ser-be-ser (7) Mk K 1/13, Mk G 2/6, Mk G 7/4, G 40/1, G 43/6, G 137/1, Trkb 1/3/5
ser-beste (2) Trkb 1/7/3, Trcb 3/3/4
ser-bülend (3) Mk K 1/11, Mk M 1/24, Mk Kt 3/1
ser-çeşmeler (1) G 25/3
serd (3) G 52/1, G 112/2, K 1/14
serdârûm (1) G 129/5
ser-deşt (1) G 147/3
Ser-encâm-ı cihân (1) G 193/2
ser-firâz (1) G 77/4
ser-fürü (1) G 32/5
ser-gerdân (4) G 37/3, G 41/3, Trcb 3/1/6, Trcb 3/5/1
ser-gerdânûñam (1) Mk G 1/1
ser-gerden (1) G 77/3
ser-geşte (6) G 17/3, G 60/4, G 103/2, G 147/2, G 151/5, G 178/4
ser-geşte-i şahrâ (1) Trcb 3/6/4
Ser-geşte-i âvâre-ı şahrâ-yi muhabbet (1) G 18/6
ser-geşte-i şahrâ (1) G 174/6
ser-geşteme (1) G 38/7
ser-ğat-ı ni'âm (1) G 91/7
ser-heng (1) G 149/5
Ser-ı aklı (1) G 21/6
ser-ı âsâyiş (1) G 175/6
Ser-ı bî-âşq (1) G 46/5
ser-ı bürehne (1) G 48/6
Ser-ı efkârı (1) Mk Kt 4/1
ser-ı engüşt-ı hayâl (1) G 44/6
ser-ı küyuñ (1) G 159/1
ser-ı küyuñda (3) G 110/2, G 138/3, G 157/4
Ser-ı küyuñda (1) G 82/4
ser-ı küyuñdan (1) G 96/3
ser-ı küyuñdur (1) G 60/4
ser-ı müyüm (1) G 141/6
ser-ı türe (1) Mk G 7/6
ser-i fahr-ı Erdeşir (1) Trkb 3/3/3
ser-i hevâ-yi perişândan (1) Trkb 1/6/2
Ser-i küyuñ (1) Trcb 1/4/5
ser-i küyuñ (1) G 42/5
Ser-i küyuñda (2) G 103/4, G 167/2
Ser-i küyuñdaki (1) G 47/2
Ser-i küyuñdan (1) G 186/1
ser-i nâvek-ı müjgânûñda (1) Mk G 7/6
Ser-i râhında (1) G 75/2
ser-i stibâk (1) G 144/6
serir (1) K 1/123
serir-ı saltanatı (1) Mk K 1/32
serir-i hüsne (1) G 84/1
serir-i ma' delete (1) Mk K 1/7
serir-i nübüvvete (1) K 1/135
serir-i 'izzet (1) G 1/6
serir-i şevket-i iğbâlde (1) Trkb 1/3/2
serir-veşe (1) K 1/104
ser-keş (1) G 188/4
ser-keşe (1) Trcb 3/2/2
ser-leşker-i elfâz (1) G 119/4
şer-mekîn (1) Mk M 1/26
ser-menzilüm (1) G 173/7
Ser-mest (1) Trkb 1/2/4
ser-nigün (1) G 32/5
ser- askerimiz (1) G 76/4
ser-pençe-i hayret (1) G 21/6
Ser-rişte-i feriddür (1) Trcb 2/5/2
ser-tâ-ser (2) G 85/3, Kt 1/1
ser-te-ser (5) Mk M 1/21, K 1/111, G 92/3, Trkb 1/6/4, Trkb 2/4/2
serv (6) G 4/4, G 38/3, G 175/4, G 133/5, G 175/2, G 113/7
serv-bülend (1) G 185/3
server (1) Trcb 3/2/2
serv-ı bälânın (1) G 90/5
serv-ı bülend (1) G 50/5
serv-ı çemen (1) G 69/5
serv-ı hürâmân (1) G 10/6
serv-ı hoş-şemâ'il (1) G 158/7
serv-ı kadd (1) Msd 1/2
serv-ı kadler (1) G 12/3
serv-ı revân (2) G 69/2, G 169/2
servi (1) G 169/2
serv-ı kad (2) G 108/6, G 144/3
Serv-ı kaddûñ (1) G 185/3
servlerüñ (2) Mk K 1/22, Mk K 1/23
setr (1) G 125/4
setrdür (1) G 187/3
şevâbı (1) G 190/3
sevâd-ı çirh-âlüd (1) MK Trkb 1/2/5
sevdâ (4) K 1/16, Trkb 2/3/2, G 18/2, G 174/6
sevdâda (2) G 173/6, G 195/1
sevdâsı (1) G 121/2
sevdâsında (1) G 28/4

- sevdāya (1) Trkb 2/3/2
 sevdā-yi şūreti (1) Trkb 3/1/2
 sevdā-yi zūlf (1) G 108/3
 seven (1) G 120/7
 seyidi (1) Trkb 2/4/1
 seyirde (1) G 13/6
 Seyl-āb-ı eşk-ı Nākām (1) G 158/7
 seylāb-ı ğama (1) G 148/7
 seyl-āb-ı sirişk (1) G 131/3
 seylāb-ı sirişkümlle (1) G 8/2
 seyl-ı fenā (1) Mk Msb 1/3
 seyl-ı fenāda (1) K 1/45
 seyl-ı sirişkümden (1) G 157/4
 seyr (16) K 1/24, G 13/4, G 46/1, G 46/3, G 59/5, G 67/2, G 87/4, G 180/3, G 189/1, G 189/3, Trcb 1/1/6, Trcb 1/2/1, Trkb 2/6/1, Trkb 3/2/3, G 41/3, G 101/7
 seyr-ı bağ (2) G 132/2, G 132/2
 seyr-ı cemālünde (1) G 178/4
 seyr-ı gülüstāndur (1) G 188/5
 Seyr-ı kıdd-i serv (1) G 175/2
 seyr-ı 'aks-i dīdār (1) G 157/4
 seyr-ı ruḥuñ (2) G 143/5, G 170/4
 seyr-ı ruḥuñ (1) G 70/2
 Seyr-ı rüyuñ (1) Trcb 1/4/5
 seyr-ı temāşāda (1) Trkb 1/2/4
 seyrine (1) G 148/2
 seyrini (1) G 7/6
 seyyid-i 'ālem (1) G 30/2
 seyyidü'l-verāya (1) K 1/95
 sezā (1) MK Trkb 1/8/8
 Sezādur (5) Mk M 1/28, G 6/1, G 170/2, Trcb 3/6/1, Kt 1/2
 sezāsınca (1) K 1/134
 sezā-yi 'arz (1) MK Trkb 1/8/7
 Şiddik (1) K 1/142
 sıdk (1) K 1/84
 şdk (3) K 1/142, K 1/142, K 1/131
 sıdk-makāl (1) Mk M 1/20
 şıfatdan (1) K 1/71
 şıfat-dil-nişin (1) Mk M 1/16
 şıfat-ı şe'n-i celālünde (1) G 112/3
 şıfatuñ (1) Trcb 1/6/5
 şıfr (1) G 54/4
 şıfr-ı eltāfuñ (1) G 2/7
 Şıḥḥat (3) Mk K 1/34, G 40/6, G 88/1
 sıḥḥat-beride (1) K 1/149
 şıḥḥatde (1) G 30/2
 şıḥḥatime (1) Trkb 2/7/4
 Şıḥḥatüm (2) G 131/4, G 157/6
 Şıḥḥatümden (1) G 132/3
 şıklet (1) G 21/7
 şırāt (1) G 106/5
 sırr (6) G 21/6, Trkb 2/7/6, G 25/7, K 1/144, Trcb 2/3/4, K 1/68
 sırrı (2) Mk M 1/6, K 1/32
 Sırr-ı dehānuñ (1) Mk G 3/6
 sırr-ı ḥaṭ-ı sebz (1) G 46/2
 sırr-ı künc-i ğam-ḥāne (1) G 21/3
 Sırr-ı miñen (1) Trcb 2/6/3
 sırr-ı mu'ammā-yi ḥudūs (1) Mk G 5/6
 Sırr-ı nihān (1) G 196/2
 sırr-ı 'aşk (1) G 118/2
 sırr-ı 'aşkı (1) G 15/7
 sırrın (1) G 100/7
 sırrında (1) G 178/3
 sırrını (1) Trkb 3/6/3
 sızıldar (1) G 148/3
 sıb-ı zeḳānuñdur (1) G 44/4
 sidre-semen-sāyesiydi (1) K 1/5
 sihām (1) G 103/1
 sihām-ı ābanūs (1) G 84/2
 sihr (1) K 1/47
 sihr-nümā (1) Mk G 7/3
 Silāh-ı ḥayret (1) G 126/1
 silk-ı bende-ḡān-ı yārde (1) G 12/7
 silsilede (1) Msd 1/6
 silsile-ı eşküñ (1) G 4/4
 silsile-ı zūlf-i girih-gire (1) Mk G 7/7
 silsile-ı zūlf-i tāb-dār (1) Trkb 2/1/3
 silsile-ı zūlfüñe (1) Mk G 7/2
 Sīm (2) Trkb 1/3/1, Trkb 1/3/1
 şimāḥ (1) G 46/3
 simā' (1) G 120/4
 Sima' -ı lehce-ı la'lin-ı şekker-bārdan (1) G 113/2
 simāt (1) G 8/3
 Simāt-ı dehrde (1) G 194/2
 sim'in (1) G 7/1
 sim-sāk (1) G 144/3
 sinān (1) G 50/6
 sine-ı 'uşşākı (1) G 138/2
 sinem (2) G 68/7, G 183/6
 sinemden (1) Trcb 3/4/3
 sine-mesmüm (1) K 1/147
 sinemi (4) G 144/6, G 175/1, Trcb 3/3/4, Trkb 3/6/2
 sinemin (1) G 69/7
 Sinemüñ (1) G 26/4
 Sinesinde (1) G 39/5
 sinesini (2) G 38/4, G 75/3
 Sineyi (1) G 120/3
 sipāh (1) G 176/5
 Sipāh-ı bağ (1) K 1/17
 Sipāh-ı derd (1) G 76/4
 sipāh-ı ğam (1) G 138/1
 sipehdür (1) G 184/6
 sipend (1) G 57/3
 siper (1) G 80/4
 sipihrde (1) Mk G 6/6
 sipihre (2) G 9/1, Trkb 1/3/2
 sipihr-ı ḥüsnde (2) G 33/1, G 90/6
 sipihr-ı kine-dār (1) G 67/1
 sirāb (1) G 86/2
 sirāc (2) G 30/6, G 33/1
 sirāc-ı ḥalvet-ı vaḥdet (1) G 95/6
 sirāc-ı vehhāc (1) G 35/1
 sirāyet (7) G 15/1, G 59/1, G 60/2, G 70/5, G 83/7, Trcb 2/4/3, Trkb 1/6/2
 sirāyet-ı ğam (1) Trcb 2/6/2
 sirāyeti (1) G 192/6
 Sirişk (6) G 5/7, G 172/7, G 189/1, G 196/4, G 122/6, G 131/3
 sirişk-bār (1) G 5/2
 Sirişk-ı lāle-gündur (1) Trcb 3/1/5
 sirişk-ı nedāmet (1) Trcb 2/5/3
 Sirişk-i ḥasret-eşşān (1) G 12/4
 Sirişk-i lāle-gün (1) G 157/1
 sirişkimi (1) G 126/7
 sirişküñ (6) G 33/3, G 129/5, G 145/2, G 169/5, Trcb 3/5/2, G 188/3
 Sirişkümden (2) G 149/4, G 157/4
 sirişkümlle (1) G 8/2
 sirişküñ (1) G 36/3
 sitāğ (1) G 130/4
 sitāre (3) G 120/4, G 153/6, G 170/5
 sitāresi (1) Trkb 3/3/2
 sitāyiş (1) K 1/100
 sitāyişi (2) Mk K 1/16, Mk K 1/28
 sitem (9) G 76/6, G 88/5, G 89/1, G 97/7, G 140/3, G 163/4, G 166/4, G 146/1, G 166/2
 sitemger (1) G 48/2
 sitem-ger (1) G 62/6
 sitemi (1) Trkb 2/7/5
 sitemüñdür (1) G 4/6
 sivā (2) Trcb 2/6/1, MK Trkb 1/4/6
 sivādan (1) G 18/6
 siyāh (1) G 181/7
 siyāhum (1) G 196/3
 siyāhuñ (1) G 177/3
 siyāhuñdan (1) G 163/6
 Siyeh (6) G 165/1, G 165/1, G 181/7, G 181/7, G 181/7, Trkb 3/2/3
 siyehdür (1) G 184/1
 siyeh-fām (1) Mk Msb 1/5
 siyeh-fāmuñdeyem (1) Mk G 1/5
 Siyeh-rüz (1) G 91/1
 sofrā-i iḥsān-ı Muḥammed (1) G 55/4
 şöḥbet-ı ebrārdan (1) G 102/5
 şor (2) G 45/3, G 65/4
 şordım (2) G 184/1, Trkb 1/5/5
 şorma (1) G 45/3
 şormaduñ (1) G 186/1
 şormaḡa (1) G 88/6
 söyle (6) Mk Kt 1/5, K 1/101, G 115/3, G 118/1, Trcb 3/4/2, Msd 1/6
 söyled (2) Mk M 1/15, G 11/1

- Söyledise (1) MK Trkb 1/9/3
 söyleme (1) G 23/7
 söylemege (1) Trcb 1/5/5
 söylemek (2) Mk M 1/19, Trcb 3/3/2
 söylemekden (1) G 40/2
 söylemez (4) G 57/7, G 68/6, G 192/2, Trcb 3/3/4
 Söylemiş (2) MK Trkb 1/9/4, K 1/94
 söylenmez (1) G 186/4
 Söylenüp (1) G 122/2
 söyler (6) Mk Kt 3/1, G 126/7, G 149/1, G 193/7, G 193/7, Trkb 3/6/1
 söylerler (1) G 33/4
 Söylese (1) G 112/3
 söylesem (1) Kt 1/2
 söyleş (1) G 90/5
 söyleşme (1) G 118/5
 söyletme (1) G 180/3
 söyleyüm (1) G 176/4
 Söyleyüp (1) Trcb 1/3/6
 Söylüyordı (2) MK Trkb 1/1/4, MK Trkb 1/3/5
 Söylüyorlardı (1) MK Trkb 1/9/7
 srā (1) G 99/5
 stibāk (1) G 144/6
 sū'āl (2) Msd 1/3, Msd 1/6
 sū'ālını (1) G 196/6
 sū'den (2) G 50/2, K 1/61
 sū'-ı hālını (1) Trkb 1/7/6
 sū-be-sū (5) Mk M 1/5, MK Trkb 1/9/6, K 1/15, Trkb 2/1/2, Trkb 2/2/6
 şubh (21) MK Trkb 1/4/7, MK Trkb 1/8/1, K 1/33, K 1/111, K 1/133, G 32/5, G 38/2, G 38/5, G 43/5, G 62/4, G 76/2, G 120/1, G 121/4, G 121/4, G 165/7, G 177/3, Trcb 3/5/6, Trkb 1/7/4, Trkb 3/1/4, Trkb 3/2/2, G 177/3
 Şubha (1) G 121/7
 şubhdan (3) G 193/1, G 69/1, K 1/16
 şubh-dem (1) G 163/6
 şubh-demi (1) K 1/1
 şubhdı (1) K 1/10
 şubhgāhān (1) G 121/4
 Şubhgeh (1) G 66/1
 şubhı (1) G 188/1
 şubh-ı rihlet (1) G 195/5
 şubh-ı ruḥuñ (1) G 143/2
 şubh-ı rüsteḥiz (1) K 1/23
 şubh-ı vaşluña (1) G 121/4
 Şubh-ı vechūñden (1) G 120/1
 Şubhlar (1) G 13/4
 şubhūña (1) K 1/153
 sūd (2) G 40/2, G 56/1
 şūd (1) G 28/4
 sūd-mend (1) Trkb 1/6/1
 şudūr (1) G 185/7
 sūfār-ı süzende (1) G 96/4
 Suḡen (2) Trcb 3/3/2, Trkb 3/4/1
 suḡendūr (1) G 117/4
 Suḡen-fezāsına (1) K 1/97
 suḡen-i bī-hūde (1) G 101/3
 suḡenlik (1) G 100/7
 sūḡ-ı 'aşḡda (1) G 134/7
 sūḡ-ı 'aşḡuñda (1) G 33/3
 sūḡ-ı sem'-i ehl-i dānişde (1) G 119/6
 sūḡ-ı şefā'atūñde (1) K 1/165
 sūḡ-ı şuhūd (1) Mk G 5/3
 sukūt (1) K 1/94
 sulṭān (2) G 1/2, G 87/6
 Sulṭān (2) Mk K 1/4, G 165/3
 sulṭān-ı baḡr (1) Mk K 1/1
 şulṭān-ı dest-gir (1) Trkb 3/3/6
 Sulṭān-ı resūldūr (1) G 55/3
 sulṭānlıḡ (1) G 129/5
 sulṭānlık (1) G 75/6
 sulṭānsız (1) G 72/4
 sulṭānsızdur (1) G 72/4
 şun' da (1) G 92/2
 şun'-ı ḡāl-ı ekber (1) G 64/1
 şun' ıyla (1) G 105/2
 şun' uñ (1) G 2/2
 şun' uñdur (1) G 2/2
 sūrāḡ (2) G 46/4, G 96/4
 şūret (2) G 1/4, Trkb 1/5/7
 şūretde (5) G 23/6, G 45/1, G 60/3, G 193/4, Trkb 3/1/6
 şūrete (2) Trkb 1/5/7, G 163/3
 şūret-ger-ı ḡudret (1) G 89/3
 şūretgerin (1) G 84/6
 şūret-ḡāne (1) G 163/3
 şūreti (3) G 67/6, G 141/5, Trkb 3/1/2
 Şūret-i dil-keş-ı cān-baḡşını (1) Mk G 7/5
 şūret-i zibā (1) G 163/3
 şūretinde (1) G 107/4
 şūretine (1) G 178/6
 şūretle (1) G 139/1
 şūret-nümādur (1) G 127/2
 şūret-pezir (1) G 111/5
 şūretüm (1) G 59/7
 şūretūñ (3) G 37/2, G 163/3, G 111/1
 Şūretūñ (2) G 84/6, G 92/1
 şūretūñde (1) G 163/5
 şūretūñdür (1) G 37/2
 Sūr-ı nāberde (1) MK Trkb 1/4/2
 şūr-ı şadā (1) K 1/88
 Sūr-sūr-ı māteme (1) Mk K 1/25
 şuşanmaz (1) G 180/4
 süy-be-sū (1) MK Trkb 1/2/3
 Sū-yı semāya (1) G 176/2
 Sū-yı ḡülzāre (1) MK Trkb 1/3/1
 sūz (5) G 142/4, G 107/4, G 188/4, G 176/7, G 39/6
 sūzān (19) G 10/1, G 10/1, G 12/1, G 41/7, G 105/5, G 111/4, G 121/7, G 140/2, G 154/7, G 171/1, G 174/4, Trcb 3/1/7, Trcb 3/2/7, Trcb 3/3/7, Trcb 3/4/7, Trcb 3/5/7, Trcb 3/6/7, Trcb 3/7/7, G 78/2
 sūzānam (1) G 179/7
 sūzānda (2) G 26/7, G 168/4
 sūzāndan (1) G 94/1
 sūzāndur (1) Trcb 3/1/1
 sūzān-kūşād (1) G 175/1
 sūzānum (1) G 74/6
 sūzdan (1) G 85/7
 süzende (1) G 96/4
 Süzen-ı 'aşḡuñda (1) G 96/4
 sūz-ı āteş-i ḡicrān (1) Trcb 3/5/2
 sūz-ı cān-sūz (1) G 71/2
 sūz-ı ciger (1) G 21/1
 sūz-ı cigerle (1) K 1/130
 Sūz-ı cismūñden (1) G 109/4
 sūz-ı derūñ-ı uşşāḡ (1) G 7/3
 sūz-ı derūñımı (1) G 46/4
 Sūz-ı derūñum (1) G 6/4
 sūz-ı derūñumdan (2) G 170/6, G 179/1
 sūz-ı dil (1) G 80/2
 sūz-ı dilimden (1) G 8/7
 sūz-ı dilüm (2) G 168/4, G 176/2
 sūz-ı dilūñden (1) G 181/1
 sūz-ı nihānum (1) G 6/5
 sūz-ı 'aşḡdan (1) G 183/7
 Sūz-ı 'uşşāḡı (1) G 78/5
 Sūz-ı pinḡānımı (1) G 79/4
 Sūz-ı pinḡānumadur (1) G 26/7
 sūzımadur (1) G 26/1
 sūziş (2) G 41/5, K 1/149
 sūzişde (2) G 29/1, G 179/5
 sūzişde (1) G 78/7
 Sūziş-ı nār-ı belā (1) G 92/6
 sūzişi (1) Trcb 3/4/3
 sūziş-i nār-ı firāḡ (1) G 22/6
 sūzişin (1) G 28/2
 sūzişinden (1) G 85/6
 Sübbūḡ (1) G 36/2
 sücūd (1) G 56/2
 şüfūf (1) G 139/2
 sūḡandāndan (1) G 63/5
 sūḡanverdūr (1) G 68/6
 sūḡen (1) G 63/5
 sūḡendān (1) G 25/7
 sūkūn (1) Mk Msb 1/5
 Sūkūn-ı sekrde (1) K 1/18
 sūkūt (1) Mk K 1/19
 Süleymān (2) K 1/151, Mk M 1/1
 Süleymāna (1) Mk M 1/14
 Süleymāndan (1) G 63/7
 Süleymān-ı rūḡandur (1) Mk G 6/4
 Şülşān (1) G 9/3
 Şülş-ı zikirde (1) G 9/3
 Sūnbül (1) G 169/2
 Sūnbūlin (1) G 66/4
 sūrāḡi (1) G 76/5
 Şüreyyā (1) G 154/6
 sürmege (1) Trcb 1/5/2

- sürüd-ı sürūra (1) K 1/12
 sürür (1) Mk K 1/27
 Sürür (6) K 1/22, Trcb 1/4/5,
 Trcb 2/2/6, Trcb 2/5/5, Trcb
 2/7/2, Trcb 2/7/5
 sürūra (2) Trcb 2/6/6, K 1/12
 sürürda (1) K 1/26
 sürürdan (1) K 1/27
 sürür-ı bekā (1) MK Trkb 1/4/5
 Sürür-ı ‘ālemeyne (1) G 82/4
 sürür-ı şafāsını (1) G 160/4
 Sürürundan (2) Mk G 2/7, G
 94/3
 Sürüş-ı nüħ-felek (1) K 1/118
 Sürüp (2) K 1/131, Trkb 3/6/5
 Süslenüp (1) MK Trkb 1/9/6
 süsseti (1) G 166/2
 süstüdür (1) G 161/5
 Sütüde-tab‘ (1) G 24/4
 Sütün-ı ħayme-ı ħaḍra (1) G
 168/4
 Sütün-ı ħayme-ı imān (1) G 95/6
 süyüf (1) G 139/1
 Şād (4) G 87/2, G 109/5, G
 109/7, G 191/1
 şād-kām (1) G 196/7
 Şādılıḳda (1) G 28/3
 şādman (1) Mk Msb 1/1
 şafaḳ (1) G 143/2
 Şafā-yi ‘aşkuḅa (1) G 164/7
 Şaf-ı müjgān-livā-yı
 gisuvānuḅdan (1) G 184/6
 şāfi‘ (2) G 137/2, G 137/5
 şāfi‘-ı maḥşer (1) Trcb 1/7/3
 şāh (7) MK Trkb 1/6/7, G 31/3,
 G 35/3, Trkb 3/7/6, Msd 1/6,
 G 88/4, MK Trkb 1/5/3
 şāḥ (1) G 46/5
 şāha (1) G 49/3
 şāhān (1) Mk K 1/3
 şāhdan (2) Msd 1/6, G 105/6
 şāh-ı bende-perver (1) Trkb 3/3/6
 şāh-ı gül (1) G 64/6
 Şāḥ-ı gülde (1) MK Trkb 1/1/6
 şāh-ı muḳtedir (1) G 1/6
 şāh-ı Necef (1) G 138/7
 şāḥ-ı nihāl (1) MK Trkb 1/9/1
 şāh-ı nuṭḳda (1) G 119/5
 şāh-ı şefi‘ (1) G 124/7
 şahīd (1) Trkb 1/6/4
 şahid (2) MK Trkb 1/2/1, MK
 Trkb 1/3/4
 şahidān (3) MK Trkb 1/6/3, G
 11/2, G 131/1
 şahide (1) Mk G 6/6
 şahid-ı ma‘nā (1) G 119/2
 şahid-ı nāzūk (2) G 133/1, G
 145/4
 şahid-ı sāḡar (1) Mk G 4/2
 şahid-ı vuşlat (1) G 141/2
 şahid-ı zerrīn (1) G 125/5
 şahīn-ı himmeti (1) Mk K 1/15
 şahlar (1) Mk K 1/5
 Şāh-rāh-ı ‘aşḳdan (1) G 80/7
 şāh-rehdür (1) G 184/7
 şahşa (2) Mk M 1/27, K 1/40
 şakāyıkdan (1) G 133/6
 şakāyıkveş (1) G 75/3
 Şakḳ (1) G 162/4
 şakḳ-ı kām (1) Trcb 1/6/4
 şām (10) K 1/111, G 62/4, G
 76/2, G 82/3, G 101/4, G
 165/7, G 191/6, Trcb 3/5/6,
 Trkb 3/2/2, G 163/6
 şāmı (1) G 193/1
 şāmiḥa (1) K 1/52
 Şāmil (1) G 3/2
 Şāmlar (3) G 13/4, G 41/3, G
 152/2
 şāne (4) G 32/4, G 113/4, G
 180/2, G 183/4
 şāne-āsā (1) G 113/4
 şāneden (1) G 180/2
 şānın (1) Mk Kt 1/5
 şān-şıfat (1) G 38/4
 şā‘ir (1) Mk Kt 3/1
 Şā‘iri (1) Mk Kt 3/1
 şa‘şā‘a-ı nūruḅdan (1) G 181/3
 şa‘şā‘a-ı ‘adl (1) Mk K 1/32
 şa‘şā‘a-ı pertev-ı cemālünden (1)
 K 1/116
 şarāb (1) Mk Msb 1/5
 şarābı (1) G 190/6
 şarāb-ı kevşeri (1) G 161/3
 Şarāb-ı ‘aşkuḅ (1) G 27/2
 Şāriḥ-ı derd-ı dilüm (1) G 42/6
 şark (1) Mk K 1/1
 şart-ı ‘aḳldur (1) G 29/3
 şart-ı vefā (1) K 1/55
 Şat (1) G 112/1
 şatranc-bāz (1) G 77/3
 şāyān (7) Mk M 1/23, K 1/120,
 G 15/7, G 44/2, G 80/5, G
 150/4, G 196/5
 şāyāndur (1) Trcb 1/1/2
 şāyān-ı Muḥammed (1) G 55/2
 şāyeste (4) Mk Kt 2/1, G 138/5,
 G 150/4, Trcb 3/3/2
 şāyestedür (2) Mk Kt 2/2, Trcb
 1/1/2
 şāz (1) G 60/6
 şe‘n (1) G 112/3
 şe‘n-ı ‘āşık (1) G 75/6
 şe‘ninde (2) G 111/2, G 133/4
 şe‘nüñ (2) G 124/2, G 161/1
 Şe‘nüñe (1) G 99/3
 Şe‘nüñi (3) G 99/6, G 139/3,
 Trcb 1/5/5
 şeb (14) Mk G 5/1, G 17/4, G
 71/1, G 74/4, G 86/1, G
 163/5, G 165/7, G 174/4, G
 177/3, Trcb 1/4/6, Trcb
 3/5/6, G 177/3, G 7/6, G
 194/6
 şebāb (1) Mk Msb 1/3
 Şebāngāhān (1) G 184/2
 Şebāngeḥ (1) G 48/1
 şebān-rüz (4) G 132/5, G 133/4,
 Trcb 1/4/4, Msd 1/4
 şeb-āşaruḅ (1) G 13/4
 şebgīr (1) G 152/2
 şeb-gūr (1) K 1/23
 şeb-ı hicrāndur (1) G 188/1
 şeb-ı müşgīn (1) G 125/1
 şeb-ı tārden (1) Mk K 1/21
 şeb-ı yeldā-şıfat (1) G 132/6
 Şeb-ı esrāda (1) Trcb 1/2/3
 şeb-i hicrānda (1) G 41/7
 şeb-i hierüñde (1) G 41/5
 Şeb-i ümmīd (1) G 195/5
 şeb-i vaşl (1) G 49/4
 şebīb-tā (1) Trkb 1/7/4
 şeb-nem (2) MK Trkb 1/3/3, G
 97/3
 şeb-nemi (1) G 145/5
 şecā‘at (1) Mk K 1/4
 şedāyid-ı hierān (1) Trkb 3/5/2
 şedidü‘l- (1) MK Trkb 1/3/8
 Şefa‘at (1) K 1/156
 Şefā‘at (4) K 1/129, K 1/169, G
 124/7, K 1/103
 Şefā‘at (1) G 36/7
 şefā‘ati (1) Trkb 2/6/5
 Şefā‘atüñ (1) K 1/166
 şefā‘atüñde (1) K 1/165
 şefiḳ (1) G 147/5
 şefi‘ (2) G 36/4, G 124/7
 şefi‘dür (2) K 1/96, Trkb 1/7/7
 şefi‘-ı ehl-ı ḥaṭā (1) K 1/140
 şefi‘i (1) K 1/105
 şefi‘-i ‘arşa-ı rüz-ı cezā (1) G
 196/1
 şefi‘-i ‘uşāt (1) K 1/157
 şefi‘-i rüz-ı cezā (1) K 1/123
 şefi‘ü‘l- (1) K 1/156
 Şefḳat-ı āl-ı mükerrem (1) Trcb
 1/3/5
 Şefḳatüñ (1) G 1/5
 şeh (1) G 87/4
 şehā (1) G 172/1
 Şehādetin (1) K 1/155
 şehd (1) G 91/6
 Şeh-ı serir-ı “le‘amrük” (1) K
 1/123
 şeh-i āh (1) G 176/3
 Şeh-i nāz (1) Mk G 2/1
 şehīd (1) G 196/4
 Şehīd-ı Kerbelā (1) G 48/4
 şehinşāh-ı dād-baḥş (1) Mk K
 1/27
 şeh-ı yār-ı Ḥasan (1) K 1/147
 şeker (1) Mk K 1/25
 şeker-ḡālar (1) MK Trkb 1/9/6
 şeker-kāruḅ (1) G 13/3
 şekker-bārdan (1) G 113/2
 şekkeri (1) Msd 1/5
 şekkerin (1) G 68/5
 şekl-ı fāni (1) Trkb 1/5/6
 şekve (2) MK Trkb 1/7/2, G 16/1
 şekve-ber (1) G 150/4
 şekve-gū (1) G 16/3

- şekve-i gisü-yı serâ-zîre (1) Mk G 7/1
 şeme (1) G 107/5
 şemme (1) K 1/109
 şem^c (9) G 121/1, G 121/1, G 121/2, G 121/3, G 121/4, G 121/5, G 121/6, G 121/7, G 121/6
 Şem^c âsâ (1) G 77/1
 şem^c -ı cemâlûñ (1) Trcb 3/6/5
 şem^c -ı cemâlûñden (1) G 132/6
 şem^c -ı mâha (1) G 82/2
 şem^c -ı peyveste (1) G 165/5
 şem^c ini (1) G 43/7
 şem^c -keş (1) K 1/153
 Şem^c veş (1) G 41/7
 şems (3) Trkb 3/7/1, G 143/1, G 64/3
 şemsin (1) G 84/4
 şemşîr (1) G 181/5
 şemşîre (1) G 177/2
 şemşîr-i ebrû (1) G 104/6
 şeng (1) G 153/1
 şer (1) Mk K 1/6
 şerâfet (1) Trcb 1/2/5
 şerâfetini (1) K 1/110
 Şerâfetünde (1) K 1/66
 şerâre (1) G 170/6
 şerâresi (2) G 5/2, Trkb 3/5/7
 şerâresine (1) G 176/2
 Şerâr-ı âhı (1) G 45/6
 Şerâr-ı âhıñı (1) G 182/7
 şerâr-ı âhum (1) Trkb 3/5/4
 Şerâr-ı derdden (1) Trcb 3/4/6
 Şerâr-ı nâr-ı fırkatden (1) G 171/1
 şerârından (2) G 85/4, Trcb 3/1/1
 Şerbet-ı dîdârûñı (1) G 33/4
 Şerbet-ı vaşlûñ (1) G 161/3
 şerbet-i ‘unnâb (1) G 71/2
 şerbet-i vaşlûñ (1) G 103/6
 şerbetin (1) G 104/6
 şeref (4) G 23/3, G 135/7, G 138/3, G 83/4
 Şerefde (1) K 1/64
 Şeref-i faẓlâ (1) G 92/5
 şeref-i ‘aşkuñdan (1) Trcb 1/3/4
 şerefi (1) G 35/4
 şerefûñ (1) Trcb 1/4/3
 şerer (3) G 59/4, G 70/4, G 114/3
 şerer-bâr (1) G 8/7
 şerer-bârdadur (1) G 146/2
 şereri (2) G 79/4, G 126/3
 şerer-i âhumdan (1) G 188/4
 Şerer-i âteş-ı kâhruñdan (1) G 140/2
 Şerer-i hicrûñ (1) G 135/4
 şerh (7) Mk K 1/19, G 8/4, G 20/6, G 23/7, G 59/1, G 177/7, G 192/5
 şerh-ı esrâr-ı hüviyyet (1) G 189/3
 Şerh-ı evşâfuñ (1) G 92/4
 şerh-ı mâcerâ (1) G 20/6
 şerh-ı mâcerâ-yı derd-ı hicrân (1) G 56/5
 şerh-ı mâ-cerâ-yı firâk (1) G 142/7
 Şerh-ı mi‘râc-ı visâlûñ (1) G 135/3
 şerh-ı şenâ (1) Mk K 1/28
 şerh-ı tûfân (1) G 66/3
 şerhi (1) Trcb 1/6/4
 Şerh-i menâkıbde (1) Mk K 1/17
 şerhidür (1) G 99/5
 şerhine (1) Trkb 3/4/1
 şerhini (1) G 142/7
 şerhini (1) Trkb 3/6/1
 şerîf (2) K 1/151, G 136/4
 şer-keş (1) G 81/7
 şerm (5) G 48/4, G 48/4, G 134/3, G 175/4, G 185/4
 şermiden (2) K 1/160, G 50/3
 şermendelerüz (1) G 73/7
 şer^c -ı Muştafâ (1) Trkb 2/7/5
 şeş (2) G 86/7, G 90/6
 şeşdâr-ı nerd (1) G 52/6
 şeşder-ı hayretde (1) G 168/5
 şettâ (1) K 1/125
 Şevâhid-ı çemenûñ (1) K 1/25
 Şevk (5) G 25/5, Trcb 1/2/1, Trkb 3/3/5, K 1/121, G 164/7
 şevke (2) G 104/7, G 168/6
 şevk-efzâ (1) Trcb 3/6/2
 şevk-engîz (1) K 1/4
 Şevket (3) G 146/6, Trkb 1/3/2, Trkb 1/2/7
 şevketde (1) Mk M 1/1
 şevketlû (1) G 87/6
 şevkı (1) G 32/5
 şevk-ı cevruñle (1) G 67/3
 şevk-ı makdemile (1) G 75/2
 şevk-ı muhabbet (1) G 79/3
 Şevk-ı ‘urûc (1) Trkb 1/6/5
 şevk-ı şuhûda (1) K 1/125
 şevk-ı temâzâ (1) K 1/25
 şeyb (1) Mk Kt 4/4
 şeydâ (5) G 174/6, MK Trkb 1/8/6, K 1/19, G 154/1, G 115/7
 şeydâya (1) G 109/1
 şeyün (1) G 11/1
 şiddet (9) G 19/2, G 19/2, G 21/1, G 29/1, G 41/1, G 80/2, G 166/2, G 168/4, Msd 1/5
 şiddet-ı ğamdan (1) G 107/2
 şiddet-ı mızrâbdan (1) G 107/2
 şiddet-ı ‘aşk (1) G 146/5
 Şiddet-ı ‘aşkuñdan (1) G 50/5
 şiddeti (1) Trcb 2/5/3
 şiddet-i elem (1) Trcb 2/3/1
 Şiddet-i miñnetle (1) G 17/5
 şiddetidür (1) G 63/3
 şiddetinden (2) G 86/4, G 169/5
 şiddetle (1) G 29/1
 şifâ (4) G 2/5, Trkb 2/7/4, Trkb 2/2/7, K 1/117
 şifâ-bağş-ı dil-ı bîmâr (1) G 118/1
 Şifâ-pezir (1) G 142/2
 Şifâ-yı vaşl (1) G 24/2
 şifete-i ruhsârûñ (1) G 4/3
 şifete-i zâr (1) G 4/3
 şifte-i ‘âlem-ı şağîr (1) Trkb 1/2/5
 şikâf (2) G 134/5, G 140/1
 şikâr (5) Mk K 1/15, Mk K 1/15, G 5/3, G 21/6, Trcb 2/7/4
 şikârî (1) Mk K 1/14
 şikârim (1) G 78/4
 şikârına (1) Mk G 8/1
 şikâyet (2) G 15/2, G 16/3
 şikâyeti (1) G 192/5
 şikence (1) K 1/49
 şikest (3) Mk G 4/5, Trkb 3/1/2, Mk Msb 1/6
 şikeste (3) MK Trkb 1/10/4, G 29/7, Trkb 1/5/4
 şikeste-dilândur (1) Trcb 2/7/4
 Şikeste-hâl (1) G 36/6
 Şimdi (12) Mk G 7/7, Mk G 8/2, K 1/121, G 73/4, G 78/3, G 106/4, G 120/3, G 182/2, G 185/2, Trcb 1/5/2, Trkb 2/1/6, Trkb 2/3/6
 şimşîr (1) G 152/1
 şimşirdür (1) Mk G 2/2
 şimşîre (2) Mk G 7/3, G 123/4
 şimşîr-ı bî-dâda (1) G 80/4
 şî‘r (1) Mk Kt 3/1
 şîr-efken (1) Mk G 1/5
 şîr-i ner (1) Mk K 1/14
 şîrin (10) G 51/3, G 51/3, G 63/4, G 144/1, G 125/2, Trcb 3/6/2, G 48/3, G 58/2, G 119/4, G 7/4
 Şîrin’vâr (1) G 154/3
 Şîrinde (1) G 13/3
 Şîrindür (2) Trcb 3/2/4, Trcb 3/6/2
 Şîriniden (1) Trkb 3/4/4
 Şîrin-liķâ (1) G 175/3
 şîrinlikde (1) G 50/3
 şîrinlikdür (1) G 91/6
 Şîrinün (1) Trcb 3/6/3
 şîrlenüp (1) G 83/6
 şîr-nefis (1) G 83/6
 şîşede (1) G 153/5
 şîşe-i ‘ahdi (1) Mk Msb 1/6
 şitâ (1) K 1/23
 şitâb (3) Mk M 1/14, MK Trkb 1/3/1, Mk Msb 1/3
 şitâb-ı ‘ömre (1) G 190/6
 şivâz-ı miñnete (1) G 37/6
 şîve (1) G 69/2
 şîve-i dil-dârî (1) G 110/6
 şîve-i nâzûk (1) Trkb 3/4/3
 Şîve-i ‘aql (1) G 191/6
 şîven (1) G 179/3
 şîvende (1) G 182/2
 sovrher-keş (1) MK Trkb 1/1/7

- Şöhre-i âfâk (1) G 191/2
 şöhre-i 'âlem (1) G 16/7
 şöhet (1) G 158/5
 Şöhret-i gülşen-i 'aşk (1) G 188/5
 şöhetim (1) G 171/7
 şöhetümden (1) G 173/4
 şuâ' (1) G 120/1
 Şuâ'-ı pertev-i 'ârızdan (1) G 105/5
 şubât (1) G 106/6
 şuglüm (2) K 1/138, G 67/4
 şuglün (1) K 1/36
 şüh (1) G 135/2
 şüh (9) G 47/1, G 47/1, G 47/2, G 47/3, G 47/4, G 47/5, G 47/6, G 47/7, G 153/1
 şūha (1) G 47/7
 şuhūd (1) Mk G 5/3
 şuhūda (2) Trkb 2/1/1, K 1/125
 şuhūde (1) Trkb 1/2/3
 şukūfelere (1) K 1/15
 Şu'â-i hüsnuñ (1) G 90/2
 şu'â'-ı pertev-i hüsnuñ (1) G 192/1
 şu'arâ (1) K 1/158
 Şu'auñ (1) G 113/3
 Şu'le-i şem'-i ruhuñdan (1) G 121/6
 Şu'le-i sūz-ı dil-ı 'uşşâkıdır (1) G 39/6
 şu'lesi (1) Mk G 1/3
 şu'ürımı (1) K 1/21
 şūr (1) K 1/21
 şurb-ı didâr-ı yâr (1) Mk Msb 1/6
 şürīde (1) G 107/5
 Şüriş (1) Trkb 3/1/6
 şücâ' (1) G 120/6
 şüfe'â (1) K 1/107
 Şükr (4) G 6/7, G 18/4, G 87/6, G 146/3
 şükre (1) G 28/3
 Şükufe (1) G 64/6
 şüküh (1) Mk K 1/4
 şüküh-gâh (1) G 15/2
 Şüküh-i 'aşıka (1) G 90/4
 Şüküh-ı şabrımı (1) G 182/4
 şükühımı (1) K 1/17
 şümâre (1) Trkb 2/1/6
 şümû'-ı nücüm (1) MK Trkb 1/6/2
 şümüs (1) G 84/4
 şünūd (1) G 56/5
 şürû' (1) G 122/6
 Şütür-ı mest-i güzzer-gâhın (1) G 110/5
 şüyü' (1) G 122/2
 Tâ (77) Mk K 1/31, Mk K 1/31, Mk G 1/1, Mk G 2/8, Mk Kt 1/3, Mk Kt 6/1, Mk Kt 6/3, Mk Kt 7/2, Mk Kt 7/3, K 1/26, K 1/34, G 1/1, G 6/6, G 11/5, G 11/7, G 12/2, G 14/1, G 17/2, G 18/1, G 30/4, G 34/6, G 37/7, G 38/2, G 39/1, G 41/2, G 41/4, G 43/7, G 49/1, G 52/6, G 54/1, G 54/3, G 63/5, G 72/1, G 78/6, G 81/2, G 81/7, G 84/1, G 90/6, G 93/3, G 102/7, G 103/1, G 104/2, G 108/3, G 110/4, G 111/1, G 111/5, G 122/1, G 122/3, G 130/4, G 132/1, G 132/6, G 139/6, G 147/1, G 151/3, G 153/4, G 158/2, G 160/6, G 162/6, G 163/3, G 163/7, G 165/7, G 165/7, G 167/2, G 183/7, G 192/5, Trcb 2/7/2, Trcb 2/7/4, Trcb 3/3/5, Trcb 3/4/2, Trcb 3/5/6, Trcb 3/5/6, Trkb 2/1/1, Trkb 3/6/5, Trkb 3/7/7, Msd 1/7, Mk Msb 1/3, Mk Msb 1/6
 tâb (7) G 8/1, G 15/2, G 61/1, G 140/3, G 153/5, G 154/5, G 159/3
 tâbân (5) G 40/3, G 90/6, Trcb 1/7/1, G 172/1, G 125/3
 tâbânıñı (1) G 41/2
 tâbânlig (1) G 129/3
 tâbānuñ (1) G 68/1
 tâbānuña (1) G 125/1
 tâbdan (1) G 65/2
 tâb-dâr (1) Trkb 2/1/3
 tâb-dârsın (1) Mk G 8/1
 Tâbdur (1) Mk K 1/33
 tâbı (1) G 193/5
 Tâb-ı haml-ı bâr (1) G 34/2
 tâb-ı miñnet (1) G 157/7
 tâb-ı mülden (1) G 154/6
 tâb-ı tahrire (1) G 177/7
 tâb-ı tecellâda (1) Trkb 2/5/7
 tâb-ı ten (1) G 175/6
 tâb-ı turrenden (1) Mk G 3/4
 tâbımdan (1) G 69/4
 tabîbim (1) G 103/6
 tâbî'-ı hevâ (1) Trkb 1/7/1
 tâbî'lerin (1) G 137/6
 tâblar (1) G 177/1
 tâbnâküñde (1) G 40/3
 tab'-ı pāk (1) K 1/96
 tab'-ı revânın (1) Mk Kt 1/4
 tab'ın (1) Mk Kt 1/5
 tâb-yâb (2) G 14/1, G 187/4
 tâc (4) Mk K 1/5, G 30/1, G 33/2, G 33/7
 Tâc-ı kemerle (1) Mk K 1/5
 tâc-ı 'aşk (1) G 33/7
 tağayyür (1) Mk G 2/6
 tağyir (2) Mk Trkb 1/7/7, G 35/6
 Tâhâdan (1) G 99/3
 tağammül (5) G 61/2, G 66/7, G 160/7, G 193/6, Trkb 2/6/6
 tağassür (1) K 1/76
 tağayyür (1) G 124/1
 Tağayyür (1) K 1/63
 tağayyür-ârâ (1) K 1/160
 taḡkîk (1) G 141/3
 taḡkîk (2) G 106/7, G 167/6
 taḡkîkıdır (1) G 41/6
 taḡkîkdür (1) G 131/6
 taḡrib-ı dîlân (1) G 184/6
 taḡrik (1) G 106/4
 taḡrik (1) G 141/7
 taḡrikine (1) G 78/6
 taḡrîr (1) Kt 1/1
 taḡrîre (2) G 111/4, G 177/7
 Taḡşil-i şevket (1) Trkb 1/2/7
 taḡşil-i zevk-ı feth-i heft-kışver[i] (1) G 40/5
 taḡsin (2) G 7/7, G 160/6
 taḡt (4) G 33/7, K 1/151, G 55/3, G 33/2
 Taḡt-ı bâr-ı minnet-ı aḡyârda (1) G 61/3
 taḡt-ı ḡudümunda (1) Trkb 3/2/3
 taḡt-ı livâ (1) K 1/141
 Taḡt-ı livâ-yi vaşda (1) Trkb 2/6/6
 taḡt-ı 'âc (1) G 33/7
 taḡt-ı şerâ (1) K 1/61
 taḡt-ı Süleymândan (1) G 63/7
 taḡtına (2) G 35/2, Trkb 3/2/4
 taḡtında (2) G 34/2, Trcb 3/7/5
 taḡvîf (1) G 136/3
 taḡvîl (1) MK Trkb 1/1/1
 tâkat (1) G 19/1
 taḡdır (1) G 111/5
 taḡdire (1) G 111/1
 tâkıdur (1) G 39/1
 Taḡılıpudur (1) G 61/4
 taḡrîr (4) G 59/3, G 107/3, G 158/6, Trkb 2/1/6
 taḡrîrdür (1) Mk G 2/7
 taḡrîre (2) Mk G 7/1, G 177/7
 taḡsım (3) G 37/5, G 166/5, Trcb 2/2/4
 taḡsımında (1) G 54/4
 taḡşîr (1) G 152/7
 taḡşîre (1) G 111/7
 taḡşîr-ı nefis (1) G 83/7
 Taḡşîrûn (1) Mk K 1/17
 taḡvâ (1) K 1/83
 taḡvîmî (1) G 170/5
 tamâm (1) G 162/4
 tân-ı 'âlemde (1) G 94/6
 tañḡîk (1) G 141/5
 ta'accüb-künân (1) Mk M 1/25
 Ta'addâ-yi ḡazâmı (1) Mk G 2/7
 Ta'ahhüd (2) K 1/94, K 1/55
 ta'allâkını (1) Trcb 2/2/5
 ta'alluḡât (1) Mk Msb 1/4
 Ta'alluḡâtı (1) K 1/40
 Ta'aşşuḡ (10) Mk G 1/3, G 82/6, G 105/7, G 107/7, G 179/7, Msd 1/5, G 82/6, G 80/3, G 147/6, Trcb 2/3/1
 ta'aşşuḡa (1) Trcb 2/3/4
 Ta'aşşuḡda (6) G 53/7, G 149/2, G 100/5, G 100/7, G 147/3, G 100/1

- ta' aşşukdan (3) G 89/1, G 188/3, Trcb 3/1/6
Ta' aşşuk-ı dehen (1) K 1/91
ta' aşşukuz (1) G 76/7
Ta' ayyüş (1) G 94/5
ta' lîm (1) G 131/6
ta' lîm-i esmâdan (1) G 99/2
ta' lîm-i üstâd (1) G 51/7
ta' mîrdür (1) Mk G 2/5
ta' tîlde (1) G 138/5
ta' zîm (1) G 99/2
Ta' zîm (4) G 18/5, G 37/7, G 154/4, G 164/2
ta' zîmen (1) G 122/5
târ (3) G 58/6, G 148/3, G 107/6
târâc (1) G 176/5
târdan (1) Mk K 1/21
târ-ı gîsû (1) G 106/5
târ-ı hayât (1) G 17/1
târ-ı mû (1) G 187/3
târ-ı zûlfüne (1) G 153/2
târında (1) G 107/6
târîhin (1) Mk Kt 4/5
târîhine (1) Mk Kt 4/2
târîhiyle (1) Mk Kt 4/1
târîkdür (1) G 33/1
Târîk-i Hâkkda (1) K 1/143
Târîk-i zülf-ı siyâhuñdan (1) G 163/6
târmâr (1) G 176/5
târ-mâr (1) Trcb 3/7/2
tarumârsın (1) Mk G 8/2
tâsâkıdur (1) G 39/7
taşavvur (3) G 10/4, G 165/4, Trkb 1/7/6
taşavvur-ı ferdâ (1) K 1/7
taşdîk (2) G 141/6, Trcb 1/2/6
taşfîr (1) K 1/162
taşvîrâsâ (1) G 163/5
taşvîre (1) G 111/1
taşvîrini (1) G 89/3
tañlîk (1) G 141/2
tâvâr (1) G 108/5
tavşîf (1) G 136/1
taẓallûme (1) Trkb 2/6/7
taẓarru' (1) K 1/102
taẓarru' a (1) K 1/156
tâze (8) MK Trkb 1/7/6, Mk G 8/1, K 1/97, G 145/5, Trkb 1/3/6, Trkb 3/1/4, Trkb 3/4/5, Trkb 3/4/5
tâzedan (4) Mk K 1/6, MK Trkb 1/1/1, MK Trkb 1/7/6, Trkb 3/5/7
te'hîr (2) G 152/1, Trcb 1/5/6
te'hîre (1) G 190/6
te'hîf (1) G 136/1
Te'sîr (5) G 9/1, G 22/4, G 75/5, G 152/3, Trkb 1/6/2
te'sîr-ı bahâr (1) G 67/2
Te'sîr-ı füyûzât-ı Mesîhâ-yi muhâbbet (1) G 18/4
te'sîr-ı nefâz (1) G 60/2
te'sîr-ı nefis (1) G 83/3
Te'sîr-i gam (1) Trcb 2/6/2
tebâh (2) MK Trkb 1/6/6, MK Trkb 1/6/6
tebeh-kâr (1) Trcb 2/5/1
teber (1) Mk K 1/23
tebessüm (2) G 10/3, G 129/6
tebessümün (2) G 6/4, Trkb 3/4/4
tebliğ (1) K 1/152
tebşîr (1) G 99/4
tecdid (1) Mk G 4/5
tecellâ (3) G 105/1, G 179/6, G 43/3
tecellâda (1) Trkb 2/5/7
Tecellî (1) G 43/1
Tecelliyât-ı cemâl-i cemîle (1) K 1/73
tecmi'-i 'işyândan (1) G 195/2
tecrübede (1) G 92/6
Tedârik (1) K 1/81
Tedârikât-i çehâr (1) K 1/3
tedbîr (2) G 54/1, G 83/4
tedbîre (1) G 111/5
tedbîr-ı Âşâf (1) G 149/7
tedbîri (1) G 111/5
tef (1) Trkb 1/7/6
Tefehhûş (2) Trcb 3/4/5, Trcb 3/6/6
Tefekkd (1) Mk G 2/4
Tefekkür (1) K 1/80
teferrüc (1) K 1/7
tefevvuk (3) G 80/6, G 80/6, G 92/5
tefrîk (1) G 141/1
Tefsîr (1) G 192/7
Teğâfûl (3) K 1/81, G 80/5, G 180/7
teğayyur (1) G 69/3
teh (1) K 1/80
tehlikeden (1) K 1/108
tehlîl (1) MK Trkb 1/4/7
tek (59) K 1/159, G 3/2, G 18/2, G 34/5, G 59/5, G 67/6, G 68/2, G 77/6, G 89/1, G 90/7, G 92/7, G 94/2, G 103/4, G 104/3, G 107/6, G 113/5, G 130/3, G 134/6, G 142/3, G 143/2, G 144/7, G 148/1, G 148/1, G 148/2, G 148/3, G 148/4, G 148/5, G 148/6, G 148/7, G 150/7, G 151/1, G 154/1, G 154/1, G 154/2, G 154/3, G 154/4, G 154/5, G 154/6, G 154/7, G 159/2, G 159/4, G 163/3, G 171/3, G 171/3, G 175/7, G 177/5, G 177/5, G 177/6, G 179/3, G 180/6, G 181/7, G 187/4, G 189/1, G 189/5, Trcb 2/7/6, Trcb 3/2/4, Trcb 3/5/6, Trcb 3/6/1, Trcb 3/7/2
tekâhül (1) G 103/5
tekâpû (1) G 58/5
tekâşür (1) Trkb 1/3/3
Tekellûf (1) Trcb 3/7/3
tekellüfden (1) G 95/7
teklîf (1) G 136/6
tekrâr (6) G 7/6, G 42/2, G 43/1, Trcb 1/3/6, Trcb 1/3/6, Trkb 3/2/2
Tekye-gâh-ı 'aşkda (1) G 187/7
Tekye-i 'aşkda (1) G 42/1
telaffuzca (1) Trkb 1/6/1
telâş (1) MK Trkb 1/2/5
Telâţum (1) K 1/121
telef (3) K 1/77, G 135/4, G 138/1
telh (4) G 48/3, G 63/4, G 63/4, G 63/6
Telh-kâm (3) G 58/2, G 113/2, G 132/7
telh-kâmdur (1) Mk K 1/26
temâm (3) Mk K 1/28, Mk M 1/10, Mk M 1/28
Temâşâ (2) Mk Kt 8/1, K 1/25
temâşâda (1) Trkb 1/2/4
temâşâdan (1) Mk Kt 8/2
Temâşâsı (1) Mk M 1/7
temâşâ-yı çemen (1) G 175/2
Temâşâ-yı hûrâm-ı serv-i hoş-reftârdan (1) G 113/7
Temâşâ-yi cemâlün (1) G 32/5
Temâşâ-yi cemâlühle (1) G 168/6
temennâ (2) Trcb 1/2/1, G 18/6
temennâdan (1) G 123/7
temennâdur (1) K 1/102
temennâsiyla (1) G 134/2
temennâ-yı behîşt (1) G 140/5
temennâ-yı halâs (1) G 96/5
Temerrüdden (1) G 184/3
Temeşşuk (1) G 12/1
temettu' (1) K 1/47
temsîldür (1) G 109/2
Ten (16) G 11/3, G 17/3, G 18/1, G 79/3, G 81/3, G 98/7, G 106/2, G 150/6, G 161/5, G 166/4, G 173/3, G 173/5, G 179/5, G 175/6, G 21/7, G 73/7
Tende (12) G 37/2, G 83/4, G 112/2, G 131/3, G 157/7, G 159/3, G 182/6, G 122/1, Mk G 6/4, G 182/2, G 37/6, G 78/3
tenden (1) Trcb 1/2/6
Teng (2) G 124/5, G 153/1
Teng-dil (1) G 143/5
tenhâ (8) K 1/79, K 1/167, G 33/2, G 159/4, G 159/4, G 179/7, Trcb 3/5/5, Trcb 3/5/5
Ten-i kelmâtda (1) G 117/4
ten-i 'uryânımı (1) G 54/6
Ten-i pâküñde (1) G 49/6
Ten-i zârım (1) G 91/3
ten-i zârımda (1) G 186/7
teni (2) G 187/4, Msd 1/2
Ten-i bî-takâtümdür (1) G 103/1
Ten-i 'uryânımı (1) G 184/5

- Tenimde (2) G 116/7, Trkb 2/2/3
 Tenimden (1) G 19/1
 tenimi (2) G 85/1, Msd 1/3
 tenin (1) G 69/3
 Tenknā-yı tende (1) G 78/3
 tenüm (7) G 10/5, G 90/3, G 170/2, G 178/1, G 179/2, Trkb 1/1/2, G 7/5
 Tenümde (3) G 69/1, G 107/2, Trkb 1/2/2
 tenümden (6) K 1/155, G 56/1, G 69/6, G 108/4, G 157/5, Trkb 2/5/5
 tenünden (1) G 150/6
 Te'adden (1) G 91/7
 ter (3) G 5/1, K 1/127, G 38/3
 Terahhüm (1) G 32/6
 terānede (1) Trkb 3/6/1
 terāne-i bülbül (1) K 1/90
 Terāzū-yı nazarda (1) G 40/1
 Terāzū-yı belāda (1) G 149/2
 terbiyet (1) G 132/5
 Terbiyet-baḥş-ı cihān (1) G 132/5
 terdim (1) G 37/2
 ter-dimāğ (1) G 132/7
 Terennüm (2) G 107/4, G 193/2
 tergib (1) G 58/4
 terk (13) K 1/167, G 16/2, G 38/7, G 146/7, G 155/7, G 157/5, G 160/4, G 166/1, G 186/3, Trcb 2/2/5, Trcb 2/5/6, Trkb 1/6/4, Trkb 3/6/6
 terk-i benlik (2) G 100/4, G 100/5
 Terk-ı buğz (1) G 102/3
 terk-ı cān (1) G 106/2
 terk-ı cism-i müste'ār (1) G 139/6
 Terk-ı dünyā (1) G 123/4
 terk-ı edeb (1) G 40/7
 terk-ı hevā (1) G 153/7
 terk-ı hūn-ḥ'ār (1) G 62/1
 Terk-ı kām (2) G 178/7, Trkb 3/6/7
 terk-ı kām-ı dil (1) G 67/7
 terk-ı māsivā (1) G 164/1
 terk-ı mihr (1) Trkb 1/4/5
 Terk-ı nām (1) Mk G 4/2
 terk-ı nefis (1) G 81/2
 terk-ı neng (1) G 82/1
 terk-ı 'aşkuñ (1) G 158/6
 terk-ı sivā (4) MK Trkb 1/4/6, K 1/86, G 156/3, Trkb 3/6/4
 terk-ı taht (1) G 33/2
 terk-ı ten (2) G 21/7, G 190/1
 terk-ı vaṭān (1) G 100/2
 terk-ı vefā (1) G 3/1
 terk-ı zevk (1) Trcb 2/7/1
 terk-ı zibā (1) G 43/1
 Terk-i kām-ı dil (1) G 47/7
 Terk-i 'aşk (1) G 38/7
 Terk-i ten-i cān (1) G 73/7
 Terkib (1) Mk Msb 1/7
 terkīm (1) G 139/5
 terkini (2) G 33/2, G 147/2
 ter-mezāk (1) Trcb 2/3/3
 tersā (1) G 39/7
 tersālar (1) G 154/4
 tersānı (1) G 149/3
 tertib (1) G 133/6
 tertib-ı şakāyıkdan (1) G 133/6
 teşavīre (1) Mk G 7/5
 teşhīr (3) G 76/4, G 89/5, G 86/5
 teşhīrdür (1) Mk G 2/1
 teşhīre (1) G 111/3
 teşhīrine (1) G 111/3
 teslīm (4) G 37/7, G 81/3, G 135/5, G 184/3
 teslīm-ı rüh (1) G 37/1
 teslīm-i cān (1) G 13/7
 Teslīm-i 'aşk (1) Trkb 1/4/1
 teşhīs (1) G 132/3
 teşmīm (1) G 37/4
 teşne-i didāruñı (1) G 161/3
 teşrif-ı 'İsādan (1) G 99/4
 teşrifüñ (9) Trcb 1/1/7, Trcb 1/2/7, Trcb 1/3/7, Trcb 1/4/7, Trcb 1/5/6, Trcb 1/5/7, Trcb 1/6/7, Trcb 1/7/7, Trcb 1/2/5
 teşrifüñi (1) G 99/4
 teşvīk (1) G 141/4
 teşvīs-ı bātıldur (1) G 193/2
 teṭāvül (1) Mk Kt 8/2
 tevān (1) Msd 1/6
 tevānā (1) G 15/2
 tevān'ārız (1) G 105/1
 tevānuñ (1) G 183/7
 Tevāzu' (2) G 85/5, G 122/7
 teveccüh (1) Mk K 1/29
 teveccühle (1) G 83/1
 Tevekku' (1) G 194/1
 tevellüd (2) G 130/4, Kt 1/2
 tevfiḳ (2) G 141/1, K 1/89
 tevfiḳüñi (1) G 60/7
 tevsen-ı miḥnet (1) G 19/3
 Tevsen-i ṭab'ıma (1) G 135/3
 tezāyüd (1) K 1/22
 Tezerv (1) G 5/3
 tezervi (2) Mk K 1/15, Mk M 1/11
 tezerv-i revān (1) Trkb 1/6/6
 Tezvirdür (1) Mk G 6/3
 tezvire (1) G 177/4
 ticāretde (1) K 1/166
 tiğ (1) G 176/1
 tiğdur (1) G 172/3
 tiğ-ı derd (1) G 167/2
 tiğ-ı ebrū (1) G 58/3
 Tiğ-ı ğamla (1) G 17/1
 tiğ-ı kalemī (1) Mk Kt 7/3
 Tiğ-ı 'aşkuñla (1) G 110/1
 tiğ-ı taḥvif (1) G 136/3
 Tilāsā (1) G 117/3
 Tilāvet (3) K 1/28, K 1/132, G 137/7
 timār-ı nefis-i ḥ'ār (1) G 195/4
 tır (7) Mk G 3/3, Mk G 3/3, G 152/5, G 83/2, G 170/2, G 60/6, Trcb 3/3/3
 Tırāsā (1) G 86/1
 tire (2) G 177/6, Mk G 7/6
 tire-ḥaṭ (1) G 111/6
 tiremde (1) K 1/89
 tır-ı belādur (1) G 117/1
 Tır-ı belāya (1) Trkb 2/1/1
 tır-ı dil-düzına (1) G 117/6
 Tır-ı dil-düzuna (1) G 138/2
 tır-ı melāmet (1) G 46/4
 tır-ı müjgān (1) G 58/3
 tır-ı nigeḥüñ (1) G 44/3
 tır-i belā (1) Mk G 2/2
 Tır-i belāya (1) Trkb 3/6/2
 tır-i firākuñda (1) Mk G 2/3
 Tır-i ğamzeñ (1) G 151/4
 tır-i hūn-ḥ'aruñ (1) G 13/6
 tır-i müjgānuñ (1) G 69/3
 Tır-i nāzük (1) G 56/4
 tırüñdür (1) G 13/6
 tişe-ı Ferhād (1) G 53/4
 tişe-zen (1) G 69/7
 tiz (3) Trkb 1/4/7, Trkb 2/2/2, Trkb 2/5/3
 toḥm-ı bī-dād (1) G 27/3
 topraḳa (1) G 117/5
 töhmetde (1) G 156/6
 töhmetdesin (1) G 156/6
 töhmet-i cühhdāden (1) Mk Kt 5/1
 tök (1) G 188/1
 tökdi (1) G 48/4
 Töken (2) G 149/5, G 178/2
 töker (1) G 69/2
 tökerbağrım (1) G 25/2
 tökmek (2) G 98/1, G 131/1
 Tökmesün (1) G 41/4
 tökmez (1) G 48/4
 töksünler (1) G 41/4
 töküp (2) G 15/5, G 75/7
 tübü (1) K 1/28
 tūfān (2) G 93/6, G 93/6
 tül (1) Trkb 1/6/7
 tüşesin (1) K 1/81
 tütüyā (1) G 164/4
 tüffāḥ (1) G 38/3
 türbe-i Mecnūnda (1) G 7/7
 Türk-ı bī-mişāl (1) Trkb 2/5/1
 Türk-ı dil-rübā (2) Trkb 1/4/2, Msd 1/1
 Türk-ı ḥıṭā (1) G 166/3
 tüvān (2) G 61/1, G 140/3
 Ṭā'ir-ı cān-süzveş (1) G 70/7
 ṭabīb (1) G 11/1
 ṭabībe (1) G 187/2
 ṭabīb-i kābil-ı illet-şinās (1) G 80/1
 ṭabl (1) G 161/6
 Ṭab' (1) Mk Kt 3/2
 ṭab'a (2) K 1/39, Mk Kt 5/2
 ṭab'ı (1) Mk Kt 5/2

tab^c -ı pāk (3) Mk Kt 3/1, Mk Kt 3/2, G 134/7
 tab^c ım (1) G 91/6
 tab^c ima (1) G 135/3
 Tāhā (1) K 1/113
 tahāretsiz (1) G 77/2
 tāk (3) G 58/5, G 144/7, G 169/7
 tākat (9) G 19/3, G 32/1, G 77/5, G 135/4, G 136/6, G 157/7, G 159/3, G 159/4, G 161/5
 tākat-ı güft (1) G 56/5
 tākat-ı sa^c y (1) G 3/6
 tākat-ı tevānā (1) G 15/2
 Tākatım (1) G 58/5
 tākatımı (1) G 144/7
 tākati (1) Trcb 2/5/4
 tākatin (1) G 126/1
 Tākatüm (1) G 169/7
 tākı (2) G 195/3, G 195/3
 Tāk-ı ebrū-yi ham (1) G 26/2
 tāk-ı arşa (1) G 28/5
 taķunup (1) Trkb 3/3/5
 Tālātüm (1) G 154/2
 tālibi (1) G 95/5
 Tālib-i hubb (1) MK Trkb 1/4/1
 tālible (1) G 95/5
 tāli^c -i dūnumda (1) G 116/6
 tama^c (11) G 123/1, G 123/1, G 123/2, G 123/3, G 123/3, G 123/4, G 123/5, G 123/6, G 123/6, G 123/7, G 123/7
 tama^c -ı yārlıg (1) G 24/5
 tannāz (1) G 49/3
 Tā^c at (2) G 136/3, G 195/6
 tā^c āti (1) G 81/4
 ta^c n (1) G 77/1
 ta^c n-ı seng (1) K 1/36
 ta^c n-zedenden (1) Mk Kt 5/1
 tarab (4) MK Trkb 1/8/3, K 1/9, Trkb 1/3/5, G 128/1
 tarabda (1) K 1/26
 Tarabdan (1) G 133/5
 Tarab-ı nağme-ı bülbül (1) G 101/7
 tarabından (1) Trcb 1/3/6
 tarab-nāke (1) MK Trkb 1/2/4
 tarab-perdāz (1) G 107/7
 Taraf (2) K 1/24, K 1/24
 taravet-baḥş (1) K 1/10
 tarāvet-bezl (1) G 64/3
 Tarāvet-i çemen (1) K 1/19
 tārem-ı nīli (1) Mk Msb 1/3
 tarf-ı gülzāre (1) G 69/2
 tarḥ (1) Trkb 1/4/5
 tarḥda (1) K 1/97
 tarḥını (1) G 84/6
 tarik (1) K 1/92
 tarik (2) G 31/4, G 147/3
 Tarik-ı Hakk (1) K 1/85
 tarik-ı ḥalās (1) G 94/1
 Tarik-ı aşık-ı rüsvālara (1) G 82/7
 tarik-ı aşıkda (3) G 52/5, G 89/6, G 95/1

tarik-i ihtiyāt (1) G 106/2
 Tarik-i aşka (1) G 184/7
 tarik-i aşkda (3) G 37/3, G 108/2, G 122/7
 tarik-i aşkda (3) G 21/7, Trcb 2/4/4, Msd 1/7
 tarik-i aşkdan (1) Trcb 2/2/3
 tarik-i rehā (1) K 1/108
 tarikinde (1) Mk K 1/29
 tarrār (1) G 148/4
 tarrāra (1) G 104/2
 tarrārdan (1) G 113/4
 tarrārum (1) G 165/3
 tarrāruñ (1) G 151/4
 tās-ı zerrin-ı felek (1) G 155/4
 tavāf (3) G 104/4, G 134/1, G 140/6
 tavāf-ı Ka^c bedür (1) G 103/3
 tavāfina (1) G 185/5
 tavf-ı küyuñ (1) G 103/3
 Tavf-ı küyuñ (1) G 77/2
 tavkıını (1) Trkb 3/3/5
 tāvus (1) G 82/5
 tāvusı (1) Mk M 1/11
 tāyir-i cān-süzıdır (1) Trcb 3/6/5
 tıfl (2) G 188/6, G 165/2
 tıfl-ı mükerrrem (1) G 44/4
 tıfl-sıfat (1) K 1/138
 tıla (1) G 83/5
 tırāz (3) Mk K 1/10, K 1/103, K 1/162
 tıyn (4) G 6/3, G 7/5, G 85/5, G 125/7
 tilā-yi ḥāş (1) Trcb 2/6/2
 Tolaşdım (1) Mk M 1/21
 Tübā (3) K 1/150, G 21/4, G 111/4
 tūfān (4) G 26/6, G 122/6, G 126/7, G 66/3
 tūfānadur (1) G 98/4
 tūfāndan (1) G 70/4
 tūfāndur (1) G 188/1
 tūfānum (1) G 167/1
 Tuğyān (1) Trkb 3/5/7
 tül (1) K 1/137
 tülū^c (1) G 122/3
 Tülū^c -ı mihr (1) G 126/4
 tūmār (1) G 4/2
 Tūr (1) G 179/6
 Tūr-ı maḥsūda (1) G 43/3
 Tūr-ı vaşlda (1) Trkb 2/5/6
 tūrmaz (1) Mk K 1/2
 turre (4) G 86/5, G 66/4, Mk G 1/7, G 106/7
 turrenden (1) Mk G 3/4
 turre-ı canber-feşān (1) Mk G 3/4
 Turre-ı anber-feşānuñ (1) G 33/6
 turre-ı piçidelerüz (1) G 73/5
 turre-ı tarrār (1) G 148/4
 Turre-i çin (1) G 58/2
 turre-i eḫşān (1) G 151/4
 turre-ı pūr-ḥam (1) G 97/1
 Turre-i pūr-ḥamına (1) G 97/1

turre-i tarrāra (1) G 104/2
 turre-i tarrārdan (1) G 113/4
 turreler (2) G 91/1, G 158/2
 turreleruñ (1) G 152/6
 turreleruñ (1) G 44/1
 turrelerine (1) Trkb 3/3/1
 Tütüp (1) Mk M 1/4
 tūḫi-ı şeker-ḫālar (1) MK Trkb 1/9/6
 tūyūr (3) Mk M 1/2, Mk M 1/10, MK Trkb 1/5/5
 tūyūra (1) Mk M 1/4
 tūyūruñ (1) Mk M 1/22
 u (298) Mk K 1/1, Mk K 1/1, Mk K 1/1, Mk K 1/4, Mk K 1/8, Mk K 1/24, Mk K 1/29, Mk K 1/30, Mk K 1/31, Mk K 1/31, Mk K 1/32, Mk M 1/2, Mk M 1/2, Mk M 1/7, Mk M 1/20, Mk M 1/27, Mk M 1/28, MK Trkb 1/2/5, MK Trkb 1/2/6, MK Trkb 1/2/7, MK Trkb 1/4/1, MK Trkb 1/4/2, MK Trkb 1/4/7, MK Trkb 1/4/7, MK Trkb 1/5/6, MK Trkb 1/5/8, MK Trkb 1/6/4, MK Trkb 1/6/4, MK Trkb 1/7/5, MK Trkb 1/7/8, MK Trkb 1/8/2, MK Trkb 1/8/7, MK Trkb 1/8/8, MK Trkb 1/9/1, MK Trkb 1/9/1, MK Trkb 1/10/2, MK Trkb 1/10/3, MK Trkb 1/10/6, MK Trkb 1/10/8, MK Trkb 1/10/8, Mk G 1/5, Mk G 3/1, Mk G 3/2, Mk G 3/3, Mk G 3/3, Mk G 3/4, Mk G 4/2, Mk G 5/1, Mk Kt 1/1, Mk Kt 6/3, K 1/17, K 1/31, K 1/31, K 1/33, K 1/35, K 1/35, K 1/36, K 1/51, K 1/59, K 1/59, K 1/60, K 1/78, K 1/81, K 1/82, K 1/91, K 1/91, K 1/91, K 1/91, K 1/91, K 1/107, K 1/108, K 1/111, K 1/114, K 1/114, K 1/122, K 1/123, K 1/123, K 1/124, K 1/131, K 1/133, K 1/133, K 1/138, K 1/139, K 1/142, K 1/150, K 1/152, K 1/169, G 1/2, G 1/3, G 1/6, G 2/1, G 3/6, G 5/5, G 5/5, G 6/2, G 6/3, G 6/7, G 7/6, G 10/5, G 10/5, G 11/4, G 12/2, G 12/4, G 13/5, G 14/4, G 15/1, G 15/4, G 16/2, G 17/4, G 18/5, G 18/5, G 21/3, G 21/4, G 21/6, G 22/4, G 23/6, G 24/4, G 26/2, G 28/5, G 31/1, G 31/1, G 31/3, G 31/3, G 31/4, G 31/4, G 31/5, G 31/6, G 31/6, G 32/4, G 33/2, G 36/1, G 36/5, G 36/5, G 36/6, G 36/6, G 42/4, G 42/5, G 45/2, G 45/5, G

- 45/5, G 46/1, G 46/2, G 46/6, G 46/6, G 49/3, G 52/3, G 54/4, G 55/5, G 55/6, G 56/5, G 58/2, G 58/2, G 58/7, G 61/1, G 62/6, G 62/7, G 62/7, G 63/4, G 64/7, G 65/4, G 69/3, G 69/4, G 70/7, G 71/1, G 74/2, G 74/3, G 74/4, G 75/7, G 76/2, G 77/7, G 78/2, G 79/6, G 79/6, G 80/1, G 80/3, G 80/3, G 80/4, G 81/7, G 82/3, G 82/5, G 83/3, G 85/1, G 86/1, G 87/2, G 87/2, G 88/3, G 88/5, G 90/3, G 91/3, G 96/1, G 96/7, G 97/4, G 97/7, G 98/6, G 99/1, G 99/3, G 101/4, G 106/2, G 106/5, G 106/6, G 109/6, G 112/7, G 116/5, G 118/1, G 123/1, G 124/6, G 125/3, G 127/1, G 128/1, G 128/1, G 129/7, G 132/2, G 134/2, G 134/7, G 140/3, G 140/7, G 144/3, G 144/3, G 150/6, G 151/1, G 151/4, G 151/4, G 151/6, G 153/1, G 153/1, G 153/7, G 157/5, G 159/3, G 160/5, G 161/2, G 161/2, G 163/5, G 163/6, G 166/1, G 166/3, G 168/5, G 171/2, G 171/5, G 171/5, G 174/1, G 174/2, G 174/3, G 174/4, G 175/5, G 175/5, G 176/3, G 176/5, G 178/1, G 180/5, G 185/2, G 185/7, G 190/2, G 191/4, G 191/6, G 195/1, G 195/4, G 196/6, Treb 1/4/6, Treb 1/5/2, Treb 2/2/6, Treb 2/4/6, Treb 2/5/5, Treb 2/6/4, Treb 3/1/5, Treb 3/1/6, Treb 3/2/1, Treb 3/2/5, Treb 3/6/6, Trkb 1/1/7, Trkb 1/1/7, Trkb 1/2/2, Trkb 1/2/2, Trkb 1/3/4, Trkb 1/3/5, Trkb 1/3/5, Trkb 1/3/6, Trkb 1/6/6, Trkb 1/7/4, Trkb 2/1/4, Trkb 2/1/5, Trkb 2/3/7, Trkb 2/4/1, Trkb 2/5/4, Trkb 3/2/2, Trkb 3/5/1, Trkb 3/5/4, Trkb 3/5/5, Msd 1/3, Msd 1/6, Mk Msb 1/1, Mk Msb 1/1, Mk Msb 1/2, Mk Msb 1/5, Mk Msb 1/5, Mk Msb 1/6, Mk Msb 1/6, Mk Msb 1/7, G 176/3
- u[nedür] (1) K 1/43
u... (1) G 24/3
uci (1) Mk G 7/1
uçdan (1) G 43/2
uçup (1) Mk M 1/9
uğramışken (1) Mk Kt 4/4
uğrā (2) K 1/168, K 1/118
uğrādan (1) G 130/3
ūlā (1) G 130/3
ūli'l-elbāb (1) MK Trkb 1/3/7
- ulūf (1) G 139/3
umma (2) G 131/7, G 131/7
umup (1) G 148/5
umūri (1) G 108/1
umūrunda (1) G 112/4
unudulmuş (1) G 101/7
Unudup (1) MK Trkb 1/2/6
Unutdım (1) G 164/1
Unutduñ (1) G 156/2
unutma (2) G 36/7, G 189/7
u'kāb (1) MK Trkb 1/3/8
urar (1) Trkb 3/3/4
urdi (1) G 25/7
urmuş (1) G 64/6
urup (5) G 14/3, G 21/1, G 21/6, G 132/3, G 140/4
urur (1) G 70/4
Uşanma (1) G 59/3
uşşāk (1) G 7/3
Uyan (1) G 195/5
Uyandırma (1) G 117/7
'ūdāsā (1) G 56/1
'udvānum (1) G 114/6
'uqbā (1) G 61/5
'uqbā (1) G 53/3
'uqbā (1) K 1/85
'uqbāda (2) G 137/5, G 189/4
'uqbāda (1) G 137/7
'uqbādan (1) G 123/4
'uqbādur (1) G 102/6
'uqbā (1) Treb 1/2/6
'uqbāt (1) Treb 1/7/2
'uqūl (1) G 194/5
'Ulūm-ı zāhir (1) K 1/114
'ulyā (1) K 1/151
'ummān (2) G 169/5, G 25/3
'unnāb (1) G 71/2
'unşur-ı ecsām (1) Mk Msb 1/3
'unşur-ı hışār (1) Mk Msb 1/7
'urefā (1) K 1/71
'urefādur (1) G 31/4
'urūc (2) Trkb 3/5/4, Trkb 1/6/5
'urūş (1) Mk K 1/18
'uryānımı (2) G 54/6, G 184/5
'Urza (1) G 144/6
'urza- (1) Msd 1/1
'Urza-ı tīr-ı melāmet (1) G 60/6
'uşāt (1) K 1/157
'uşşāk (16) G 12/4, G 27/1, G 130/6, G 149/5, G 153/6, G 174/7, Treb 2/2/1, Treb 3/4/5, G 74/2, Trkb 3/7/5, Treb 3/1/7, G 12/1, Treb 3/1/7, Treb 3/1/6, G 21/3, G 82/2
'uşşāka (23) G 32/6, G 48/2, G 50/7, G 53/3, G 88/2, G 95/1, G 96/1, G 98/5, G 100/4, G 100/7, G 106/3, G 115/6, G 131/2, Treb 3/1/4, G 33/3, Msd 1/6, Treb 3/4/1, G 60/4, G 26/3, G 113/6, G 114/1, G 17/2, G 40/2
'uşşākadur (1) G 130/5
- 'uşşākda (8) G 8/1, G 109/2, G 136/2, Treb 2/3/1, G 42/1, Treb 3/1/1, G 126/6, G 98/5
'uşşākdan (6) G 16/1, G 16/4, G 45/3, Treb 3/4/2, G 45/6, G 96/3
'uşşākdur (1) G 45/3
'uşşākı (1) G 105/1
'uşşākı (8) G 136/3, G 138/1, G 154/3, G 166/4, Treb 2/3/3, G 117/1, G 138/2, G 78/5
'uşşāk-ı dil-efkäre (1) G 121/7
'uşşāk-ı güzinden (1) Treb 1/4/1
'uşşāk-ı nā-çārın (1) G 91/1
'uşşākıdur (1) G 39/6
'uşşākın (4) G 12/3, G 45/6, G 115/3, Treb 3/2/6
'uşşākūñ (2) G 11/2, G 153/6
'uyūn (1) G 172/1
'uzlet-güzin (1) G 78/5
'üzvdadur (1) G 43/6
'üzvīm (1) G 61/4
'üzvīmda (1) G 141/6
'üzvuñ (1) G 124/3
ü (207) Mk K 1/4, Mk K 1/4, Mk K 1/8, Mk K 1/13, Mk K 1/21, Mk K 1/22, Mk K 1/25, Mk M 1/2, Mk M 1/7, Mk M 1/7, Mk M 1/18, Mk M 1/22, MK Trkb 1/2/1, MK Trkb 1/4/4, MK Trkb 1/4/4, MK Trkb 1/7/3, MK Trkb 1/9/2, MK Trkb 1/9/2, MK Trkb 1/10/3, MK Trkb 1/10/5, Mk G 3/2, Mk G 3/3, Mk Kt 2/1, Mk Kt 2/2, K 1/19, K 1/23, K 1/31, K 1/31, K 1/32, K 1/36, K 1/37, K 1/43, K 1/55, K 1/59, K 1/70, K 1/76, K 1/76, K 1/80, K 1/91, K 1/113, K 1/123, K 1/129, K 1/133, K 1/140, K 1/150, K 1/151, K 1/159, K 1/164, K 1/171, G 1/2, G 1/3, G 2/2, G 5/1, G 5/6, G 5/7, G 11/3, G 11/3, G 15/1, G 17/3, G 18/5, G 18/5, G 21/5, G 21/5, G 22/5, G 23/3, G 25/5, G 28/6, G 30/4, G 31/4, G 31/7, G 35/6, G 36/4, G 38/3, G 49/4, G 52/3, G 52/3, G 60/5, G 63/4, G 68/2, G 72/2, G 76/6, G 78/6, G 79/3, G 82/1, G 82/1, G 86/5, G 86/7, G 94/6, G 96/1, G 97/7, G 97/7, G 98/6, G 101/2, G 101/6, G 103/4, G 104/4, G 105/7, G 106/3, G 109/3, G 109/4, G 109/4, G 109/5, G 112/7, G 112/7, G 112/7, G 113/3, G 113/3, G 116/7, G 119/3, G 127/1, G 127/3, G 127/3, G 127/6, G 129/7, G 132/6, G 133/5, G 134/7, G 135/1, G

- 137/1, G 140/3, G 143/1, G 146/1, G 146/6, G 146/6, G 146/6, G 147/5, G 147/7, G 148/4, G 150/6, G 151/5, G 151/5, G 151/6, G 155/6, G 155/6, G 157/2, G 159/2, G 160/2, G 161/1, G 164/7, G 172/4, G 172/5, G 173/1, G 173/3, G 173/5, G 173/6, G 174/2, G 175/2, G 175/4, G 176/1, G 176/1, G 183/2, G 185/2, G 185/2, G 185/2, G 185/2, G 185/3, G 189/1, G 189/2, G 190/3, G 192/6, G 195/2, Trcb 1/3/1, Trcb 1/3/2, Trcb 1/3/3, Trcb 1/5/4, Trcb 1/7/2, Trcb 1/7/4, Trcb 1/7/4, Trcb 2/2/4, Trcb 2/5/1, Trcb 2/5/5, Trcb 2/5/5, Trcb 2/5/5, Trcb 2/5/6, Trcb 2/5/6, Trcb 2/6/4, Trcb 2/6/4, Trcb 2/6/4, Trcb 2/6/5, Trcb 3/1/3, Trcb 3/2/3, Trkb 1/1/5, Trkb 1/1/7, Trkb 1/2/2, Trkb 1/2/2, Trkb 1/2/2, Trkb 1/3/1, Trkb 1/3/1, Trkb 1/3/1, Trkb 1/3/1, Trkb 1/3/5, Trkb 1/3/5, Trkb 1/4/2, Trkb 1/6/1, Trkb 1/6/3, Trkb 2/5/3, Trkb 2/5/4, Trkb 2/5/4, Trkb 2/7/1, Trkb 3/3/4, Trkb 3/3/6, Trkb 3/5/2, Trkb 3/7/1, Mk Msb 1/1, Mk Msb 1/2, Mk Msb 1/4, Mk Msb 1/6, Mk Msb 1/7
- üftâde (4) G 30/7, G 73/3, Trkb 2/5/7, G 18/2
- üftâde-i ebrû (1) Mk G 7/7
- üftâde-i sevdâ (1) G 174/6
- Üftâdelerüz (1) G 73/3
- ülfeti (2) Trcb 2/5/2, G 101/3
- ümem (1) K 1/105
- ümenden (1) K 1/156
- ümîd (1) Trkb 2/7/4
- ümîd-i merhem-ı mihir (1) G 176/7
- ümîd-i temettu' (1) K 1/47
- Ümîd-ı vaşluñ (1) G 193/6
- ümîdi (1) Mk K 1/35
- Ümîd-i kerem (1) Mk M 1/29
- Ümîd-i vaşluñ (1) G 32/6
- ümîdim (3) G 71/6, G 162/7, G 173/2
- ümîdüñ (1) K 1/36
- ümmeñât (2) K 1/3, Mk Msb 1/4
- ümmeñ (1) Trcb 1/5/1
- Ümmeñ (1) Trcb 1/6/6
- ümmeñükim (1) K 1/128
- ümmeñüñ (1) K 1/169
- ümmîd (8) G 11/7, G 24/2, G 31/3, G 150/2, G 1/7, G 49/4, G 28/2, G 195/5
- ümmîdde (2) G 157/3, G 79/2
- ümmîd-i rehâ (1) G 147/5
- ümmîd-i vaşluñla (1) Trcb 3/5/3
- ümmîdime (1) G 55/7
- ümmü'l-ḥabâ'is (1) G 27/2
- ün (1) G 148/6
- ünî....âhumda (1) G 15/1
- üstâd (2) G 53/6, G 51/7
- üstâd-ı 'âlem (1) G 53/6
- üstine (1) Mk M 1/29
- üstüh'ân (1) Trkb 2/2/3
- üstüh'ânım (1) G 163/2
- üstüh'ânımdan (1) G 113/4
- üstühân (2) G 29/7, G 61/2
- üstünden (1) G 75/2
- üstüvâr (3) Trkb 1/1/2, Trkb 1/2/1, Trkb 2/4/7
- üzre (18) K 1/57, K 1/166, G 48/5, G 52/1, G 91/1, G 94/2, G 97/3, G 106/5, G 113/3, G 117/3, G 148/2, G 148/3, G 158/2, G 158/4, G 163/2, G 165/5, G 178/6, Msd 1/2
- vâ (1) Trkb 1/7/4
- vâ-âsefâ (1) K 1/166
- vâcib (2) G 100/3, G 108/1
- vâdiden (1) G 191/6
- vâdi-ı Eymende (1) G 186/2
- vâdi-ı ḥasrettedür (1) G 62/3
- Vâdi-ı hayretde (1) G 191/5
- Vâdi-i miñnetde (1) G 11/6
- Vâdi-yi cehlde (1) G 181/3
- vâdi-yi hayretde (1) G 146/6
- Vâdi-yi miñnettedür (1) G 80/7
- Vahdehu (1) MK Trkb 1/5/9
- Vahdehu (8) MK Trkb 1/1/9, MK Trkb 1/3/9, MK Trkb 1/4/9, MK Trkb 1/6/9, MK Trkb 1/7/9, MK Trkb 1/8/9, MK Trkb 1/9/9, MK Trkb 1/10/9
- Vahdehü (1) MK Trkb 1/2/9
- vañdet (2) G 21/6, G 95/6
- vañdetde (3) G 99/5, Trkb 1/1/3, G 156/5
- vañdetden (1) G 187/7
- Vañid-ı rüzgârum (1) G 53/4
- Vañid-i dehr-ı dün (1) G 165/6
- vañşiyân (1) G 173/7
- vañy (1) G 102/3
- Vañy-ı remim (1) Trkb 3/2/4
- vâje-güne (1) Trcb 2/4/3
- vâj-gün (2) G 174/2, Mk K 1/35
- vâkıf (1) G 89/6
- Vâkıf-ı keyfiyet-ı peymân-ı hengâm-ı elest (1) Mk G 4/3
- vâkı' a (1) K 1/78
- vâkı' (3) G 101/4, G 117/6, G 139/4
- vañkitden (1) Msd 1/7
- vañ' asım (1) Mk G 4/5
- Vakt-ı cân-bağş (1) MK Trkb 1/6/4
- Vaqt-ı hüş (1) MK Trkb 1/2/1
- Vaqt-ı kıyâmuñ (1) Mk G 8/4
- vaqt-ı muñarrere (1) Trkb 3/1/3
- vaqt-ı na' t-ı nebiyy (1) K 1/96
- vaqt-ı şâm (1) G 163/6
- vaqt-ı şarab (1) G 128/1
- vâlâ (1) K 1/65
- vâli (1) G 15/6
- vâlih (5) K 1/21, G 105/7, G 151/5, G 174/6, G 146/4
- Vâmık (3) G 54/4, G 87/1, G 65/4
- Vâmık (1) G 53/4
- Vâmıkı (1) Trcb 3/6/4
- Va' de (1) G 141/4
- va' d-ı dil-güşâ (1) Mk Msb 1/2
- va' id (1) Mk Msb 1/2
- vâ' iz (8) G 115/1, G 115/1, G 115/2, G 115/3, G 115/4, G 115/5, G 115/6, G 115/7
- vâ' izden (1) G 45/3
- vâ' iz-ı lü' mâz (1) G 117/2
- va' z (1) G 114/7
- var (50) Mk M 1/2, Mk Kt 6/1, K 1/70, K 1/171, G 1/3, G 4/3, G 15/2, G 16/3, G 16/3, G 16/4, G 21/4, G 23/3, G 31/5, G 34/4, G 39/1, G 47/1, G 67/1, G 76/5, G 81/2, G 82/6, G 98/7, G 102/7, G 106/5, G 118/3, G 123/1, G 125/2, G 147/5, G 148/1, G 148/4, G 151/1, G 156/5, G 157/2, G 158/3, G 159/4, G 162/7, G 172/4, G 176/4, G 192/6, G 195/2, Trcb 1/3/1, Trcb 2/1/3, Trcb 2/7/2, Trcb 3/3/5, Trcb 3/4/2, Trcb 3/7/3, Trkb 2/1/3, Trkb 2/4/3, Trkb 2/6/4, Trkb 2/7/6, Trkb 3/6/4
- Vara (2) G 102/5, G 102/5
- varağ (1) G 143/7
- varağda (1) G 64/7
- varağ-ı defter-ı ḥâş (1) G 92/4
- varam (1) G 52/2
- vardur (11) K 1/80, G 45/3, G 45/7, G 121/2, G 127/5, G 132/1, G 167/7, G 183/7, G 186/6, G 192/6, Trcb 3/3/3
- vâreste (2) G 137/6, Trcb 3/3/1
- varım (1) G 33/2
- vârimı (1) G 103/2
- vâriş (2) Mk K 1/3, G 27/7
- vârlıg (1) G 131/7
- varmışuz (1) G 73/2
- varṭa-i ğamdan (1) K 1/79
- varum (1) G 72/1
- vasaṭ (1) G 112/4
- vaşf (4) MK Trkb 1/9/4, K 1/158, G 55/2, Trcb 1/5/5
- Vaşf-ı bağ-ı bahârı (1) MK Trkb 1/9/3
- vaşf-ı behişt (1) G 117/2
- vaşf-ı celâlünde (1) G 112/3
- vaşf-ı cemâlün (1) G 192/1
- vaşf-ı hür (1) G 115/2
- vaşf-ı hürü'l (1) G 155/5
- Vaşf-ı ḥüsnuñde (1) G 124/1

- vaşf-ı kūyuñ (1) G 89/4
 vaşf-ı ruñuñ (1) G 68/6
 vaşf-ı ruñuñla (1) G 66/1
 vaşf-ı şāyeste (1) Trcb 3/3/2
 vaşfindan (1) G 68/6
 vaşfını (2) G 134/5, Trkb 3/2/2
 vaşfını (1) Trcb 1/2/6
 vaşfuñ (3) K 1/158, G 35/5, G 161/1
 vaşfuña (1) Trcb 1/4/6
 vaşfuñda (2) Trcb 3/3/2, Trcb 1/7/6
 vaşfuñı (1) Trcb 1/3/6
 vāşıfı (1) G 55/2
 vāşıfuñ (1) G 36/2
 vāşıl (2) G 95/5, G 157/3
 vaşl (19) G 5/3, G 15/4, G 23/3, G 63/4, G 67/7, G 74/2, G 79/5, G 124/6, G 148/5, G 193/1, Mk Msb 1/4, G 74/2, G 78/3, G 16/2, G 169/4, G 194/3, G 49/4, G 24/2, G 124/4
 vaşla (3) G 74/1, G 150/6, G 56/1
 Vaşlda (7) G 79/6, G 74/6, G 70/7, G 116/2, G 96/7, Trkb 2/6/6, Trkb 2/5/6
 vaşldan (2) G 8/1, G 17/5
 vaşlı (1) G 72/6
 vaşl-ı cānān (1) G 22/3
 vaşl-ı derūn[uñ] (1) Trkb 3/5/2
 vaşl-ı emel (1) Trkb 2/2/3
 Vaşl-ı la‘lünden (1) G 118/4
 vaşl-ı lebüñden (1) G 118/7
 vaşl-ı yārdan (1) G 123/7
 Vaşl-ı zevkından (1) G 56/7
 vaşlın (1) G 141/2
 vaşlına (1) G 75/3
 vaşluñ (11) G 67/6, G 149/6, G 191/1, Trcb 3/5/3, Trkb 2/5/3, G 22/5, G 8/3, G 161/3, G 103/6, G 193/6, G 32/6
 vaşluñ (3) G 53/2, G 77/6, G 63/3
 vaşluña (2) G 20/4, G 121/4
 vaşluñda (1) G 47/5
 Vaşluñdadur (1) Trkb 2/2/7
 Vaşluñdan (3) Trkb 2/4/3, G 186/4, G 29/5
 vaşluñdan (2) G 41/6, G 89/2
 Vaşluñı (3) G 183/1, Trkb 3/5/1, Trkb 2/5/1
 vaşluñla (3) G 25/5, G 86/2, Trcb 3/5/3
 vaşluñla (1) G 60/5
 vaşluñuñ (1) G 100/3
 Vaţan (2) G 127/7, G 100/2
 vaţanum (1) G 7/2
 vāveylā (1) K 1/62
 vāzih (1) G 127/2
 vāzih (1) G 40/4
 Ve (2) K 1/62, K 1/75
 ve‘l-ebkār (1) MK Trkb 1/5/5
 vech-ı şabāh (1) G 38/2
 Veci (4) G 6/1, G 147/4, G 159/3, Msd 1/4
 vechüñ (1) G 189/1
 vechüñde (1) G 38/2
 vechüñden (1) G 120/1
 vedā‘ (2) G 120/7, G 120/7
 vedduhā‘ (1) Trkb 3/7/1
 vefā (8) G 9/2, G 101/6, G 140/3, Trkb 1/7/1, Trkb 2/1/5, Trkb 2/7/1, K 1/55, G 3/1
 vefā-cūyā (1) K 1/47
 vefāda (2) G 73/7, G 24/3
 Vefādan (1) G 24/3
 vefādārlıg (1) G 24/1
 vefāt (1) G 17/7
 veğā (1) Mk K 1/10
 Veh (2) G 128/1, Trkb 3/3/1
 vehhāc (1) G 35/1
 vehm (6) MK Trkb 1/9/2, G 50/2, G 59/3, G 147/2, Trkb 3/5/5, G 88/7
 Vehme-i vehm (1) G 88/7
 Vehm-i āhımdan (1) G 14/5
 vehm-i refik (1) G 147/2
 vehmüm (1) G 141/4
 vekil (1) Trkb 2/7/7
 Vekil-ı mutlaqam (1) G 16/4
 Velī (25) Mk Kt 4/3, K 1/65, G 9/6, G 43/6, G 45/1, G 45/2, G 74/4, G 89/2, G 94/2, G 102/2, G 103/4, G 106/7, G 109/4, G 125/7, G 142/6, G 155/7, G 159/4, G 162/7, G 167/7, G 170/4, G 184/4, Trcb 3/3/5, Trkb 2/3/4, Trkb 2/7/2, Trkb 3/5/6
 velikin (1) G 68/1
 velleyl (1) Trkb 3/7/1
 velleylidi (1) G 187/6
 ver (1) G 143/3
 verā-yi hicābdan (1) Trkb 3/1/6
 vesā‘il-i ‘ays (1) Trkb 1/3/5
 vesī‘ (1) G 124/5
 vesvese-i nefis-i kīne-cū (1) Trkb 1/2/7
 veş-ḥumūş (1) Trkb 1/5/3
 Vey (1) G 166/3
 vicāhet (1) G 40/3
 vilāyet (1) G 15/6
 vilāyeti (1) G 192/1
 vir (5) Mk K 1/19, K 1/97, G 145/5, G 180/7, Trkb 2/2/7
 virān (1) G 14/2
 virān (4) G 15/6, G 87/4, G 148/7, Trcb 2/1/6
 virāne (5) G 15/6, G 87/4, G 101/4, Trkb 2/4/7, G 53/2
 virānedir (1) G 53/2
 virānelerün (1) G 71/7
 virānımı (1) G 51/6
 virdür (1) G 134/4
 virdi (11) K 1/87, G 13/3, G 22/1, G 48/3, G 103/7, G 158/4, G 187/2, Trkb 1/5/5, Trkb 1/7/6, Trkb 3/1/2, Trkb 3/7/4
 virdim (1) Trkb 1/7/4
 virdügün (1) G 163/4
 virdüm (1) G 180/5
 Vire (1) G 38/3
 vireli (1) G 162/1
 viren (2) G 16/1, G 33/3
 Virende (2) K 1/129, G 196/5
 virilmiş (1) Trcb 1/7/3
 virme (3) G 20/3, G 61/5, G 102/6
 virmedi (1) G 5/1
 virmege (1) G 158/1
 virmegim (1) G 28/1
 virmek (3) G 65/7, G 155/7, G 187/1
 virmem (1) G 143/4
 virmemiş (3) G 3/2, G 86/6, G 177/5
 Virmese (1) G 35/5
 virmesün (1) Mk K 1/35
 virmez (2) G 40/2, Trkb 2/2/2
 virmiş (3) G 54/5, G 64/4, G 95/3
 virmişdiler (1) Trkb 3/2/5
 virmişdür (1) G 1/4
 Virmişem (1) G 14/7
 virsem (2) G 32/2, G 165/5
 Virsen (1) Trkb 3/4/6
 Virsin (1) Trkb 2/6/3
 virsün (1) G 151/6
 virüben (1) G 143/3
 virüp (10) Mk K 1/6, K 1/29, K 1/49, K 1/53, K 1/162, K 1/172, G 52/3, G 137/1, G 173/6, G 175/7
 virür (10) G 81/4, G 118/6, G 137/3, G 145/7, G 146/5, G 148/6, G 150/2, G 153/3, Trkb 3/4/7, Trkb 3/4/7
 virürsen (2) G 160/6, G 177/1
 Vişāl (7) G 142/1, G 150/6, Trcb 3/2/5, Trkb 2/5/1, Mk Msb 1/5, Msd 1/3, Trkb 2/5/2
 vişāl (1) G 71/6
 Vişālden (2) G 116/6, Trkb 2/7/4
 vişāle (1) G 156/4
 Vişāl-i iftirākı (1) G 115/5
 vişāl-i leb-i yār (1) G 71/2
 vişālūñ (1) G 135/3
 vişālūñ (3) G 32/1, Trkb 2/7/3, G 153/3
 Vişālūñ (2) G 69/4, G 86/6
 vişālūñden (1) G 123/3
 vişālūñe (1) G 158/3
 vişālūñi (1) Trkb 2/2/7
 vuđū (1) MK Trkb 1/2/5
 vuhūş (1) Mk M 1/2
 vuķūf (1) G 139/6
 vuķū‘ (1) G 122/4

- vuḳū' a (1) G 36/7
 vuḳū' -ı irtî' âc (1) G 30/7
 vuḳū' undan (1) K 1/78
 vuşlat (2) Msd 1/7, G 141/2
 Vuşlatda (2) Mk Msb 1/1, Trcb 1/5/4
 Vuşlat-ı Hâḳḳa (1) MK Trkb 1/4/6
 vuşul-i ile'l-Hâḳ (1) K 1/84
 vuzū (1) G 185/5
 vuzūḥ (1) G 42/0
 vuzūsız (1) G 77/2
 vü (42) Mk K 1/4, Mk K 1/28, MK Trkb 1/5/8, MK Trkb 1/7/8, K 1/19, K 1/38, K 1/150, G 5/7, G 6/5, G 21/5, G 28/4, G 36/4, G 49/3, G 53/3, G 86/5, G 88/6, G 97/7, G 98/3, G 99/3, G 103/2, G 110/6, G 112/7, G 124/6, G 127/6, G 130/3, G 140/3, G 140/3, G 157/2, G 160/3, G 160/6, G 171/2, G 172/6, G 180/3, G 183/3, G 195/2, G 196/2, Trcb 1/4/3, Trcb 3/1/1, Trcb 3/5/6, Trkb 1/4/2, Trkb 1/6/4, Mk Msb 1/3
 vüçüd (2) G 56/6, Trcb 1/4/2
 vüçüda (4) G 18/3, G 31/2, Trkb 1/1/7, Mk Msb 1/3
 vüçüdi (6) Mk Kt 6/1, K 1/105, Trkb 3/1/7, G 17/4, Mk K 1/32, Mk Msb 1/3
 vüçüd-ı cevherimiz (1) G 76/1
 Vüçüd-i duzâḥı (1) G 45/3
 vüçüd-ı külli (1) G 99/1
 vüçüd-ı mes'ûduñ (1) K 1/70
 Vüçüd-ı nâzeninüñde (1) G 40/3
 vüçüd-ı 'âşîḳân (1) G 56/6
 vüçüdüm (3) G 62/2, G 154/7, G 187/3
 vüçüdümü (2) G 5/2, G 142/5
 vüçüdüm (1) G 57/5
 vüçüdüm (3) G 78/4, G 165/3, Mk Msb 1/1
 vüçüdüm (1) G 98/7
 vüçüdümü (1) Trkb 2/7/5
 vüçüduñ (5) G 30/5, G 35/4, G 183/3, Trcb 1/4/2, Trcb 1/1/3
 Vüçüduñ (1) K 1/67
 vüçüdundan (1) MK Trkb 1/4/6
 vüçüduñdan (1) Trcb 1/4/2
 vü' uḳbâ (1) G 195/7
 vüs' at (2) K 1/97, K 1/139
 Ya (11) G 15/2, G 15/2, G 21/4, G 42/3, G 123/4, G 125/1, G 138/4, G 150/6, G 150/6, Trkb 2/3/1, Trkb 2/3/1
 Yâ (39) Mk K 1/26, MK Trkb 1/3/7, Mk G 5/6, Mk Kt 8/3, K 1/128, G 1/7, G 11/7, G 12/1, G 12/1, G 12/2, G 12/3, G 12/4, G 12/5, G 12/6, G 12/7, G 21/5, G 43/2, G 43/2, G 60/7, G 61/1, G 61/1, G 61/2, G 61/3, G 61/3, G 61/4, G 61/5, G 61/6, G 61/6, G 87/3, G 87/5, G 142/5, G 159/5, G 196/1, Trkb 1/6/7, Trkb 2/3/4, Trkb 2/4/1, Trkb 2/7/7, Trkb 2/7/7, G 186/1
 yâd (6) G 31/4, G 69/5, G 179/4, Trcb 1/7/2, Trkb 1/7/1, Kt 1/3
 yâd-ı ḳadd (1) G 21/4
 Yâd-ı nezzâre-i rüy (1) G 42/5
 Yâd-ı rüyüñla (1) G 110/2
 Yâd-ı vaşl-ı rûḥ-baḥşuñla (1) G 124/4
 yâd-ı zülfüñle (1) G 177/6
 yâdıyla (1) G 180/1
 yâftedür (1) Trkb 3/7/2
 yağma (1) G 191/6
 yağmâ (2) Mk G 3/2, K 1/17
 yağmasına (1) G 175/6
 Yağar (4) Mk G 7/5, G 5/2, G 170/6, Trcb 2/5/3
 Yağdı (4) G 28/2, G 62/2, G 142/5, Trkb 1/5/1
 Yağıl (1) G 179/3
 yağıldı (2) G 61/2, G 110/6
 yağıldım (1) Trkb 2/6/7
 Yağılduñ (1) G 156/7
 Yağılır (1) G 114/3
 yağılrsa (1) G 70/7
 Yağılsam (1) G 179/1
 Yağılup (2) MK Trkb 1/6/2, G 112/2
 yağılır (4) G 142/3, G 150/5, G 178/1, Trcb 1/2/2
 Yağın (6) K 1/160, G 6/4, G 6/4, G 91/1, G 181/2, Trcb 2/3/6
 yağındır (1) G 6/4
 yağındur (1) G 20/2
 Yağıne (1) Mk Kt 4/4
 Yağıni (1) G 45/7
 yağın-i yâr (1) Msd 1/7
 yağınüm (1) G 28/1
 yağınümdür (2) G 72/3, G 175/3
 Yağmamış (1) G 33/1
 Yakmaz (1) G 132/6
 Yağmaz (1) Mk G 6/7
 Yağur (4) G 85/1, G 121/2, G 141/7, G 144/5
 yağursın (1) Trkb 2/7/5
 yâḳüt (1) G 87/3
 yâḳüt-i dil-ü (1) G 87/3
 yâḳüt-ı nazmun (1) Mk Kt 1/4
 yaman (1) G 124/6
 yamân (2) G 166/4, Trcb 2/4/6
 yana (4) G 17/2, G 59/4, G 59/4, G 122/3
 yanan (1) G 39/4
 yanar (3) G 114/5, G 176/2, G 179/4
 Yandı (1) Trkb 1/5/1
 yandım (2) G 56/1, Trkb 2/6/7
 Yandukundan (1) G 121/1
 yanduñ (1) Mk G 6/7
 yanına (1) G 100/3
 Yanmakım (1) G 50/1
 Yanmakında (1) G 148/1
 yansam (1) G 50/1
 yanup (2) G 37/6, Trkb 1/4/7
 Yanur (1) G 29/1
 yanursun (1) G 179/1
 Ya'ḳüp (2) Trcb 1/6/2, Kt 1/2
 Ya' nî (1) Trkb 2/1/5
 yâr (28) MK Trkb 1/10/2, G 44/7, G 47/4, G 58/1, G 81/3, G 95/5, G 102/5, G 121/7, G 125/7, G 126/4, G 133/7, Trcb 2/1/5, Trcb 3/7/4, G 157/5, G 5/7, Trcb 2/1/6, G 76/4, G 90/7, G 85/7, G 162/2, G 17/7, G 153/3, G 21/4, K 1/147, Mk Msb 1/6, G 71/2, Msd 1/7, Mk G 8/1
 yâra (1) G 123/1
 yârâ (17) Mk G 1/1, Mk G 1/1, Mk G 1/2, Mk G 1/3, Mk G 1/4, Mk G 1/5, Mk G 1/6, Mk G 1/7, Mk G 2/1, Mk G 2/1, Mk G 2/2, Mk G 2/3, Mk G 2/4, Mk G 2/5, Mk G 2/6, Mk G 2/7, Mk G 2/8
 yâr-çehâr (1) Trcb 1/3/5
 yârda (2) G 182/2, Mk Msb 1/5
 Yârdan (6) G 104/7, G 104/7, G 150/4, G 51/2, G 75/4, G 123/7
 yârde (2) Mk G 6/2, G 12/7
 yârdır (1) G 63/2
 Yârdur (2) G 60/1, G 45/7
 yâre (7) G 59/4, G 65/1, G 78/1, G 104/5, G 170/1, G 21/2, Msd 1/5
 yârelemiş (1) G 145/4
 yârelerdendir (1) G 65/1
 yârelerinde (1) G 178/5
 yâresinün (1) G 145/4
 yâr-ı çihâre (1) K 1/135
 yâr-ı dil-nüvâz (1) Trcb 2/1/3
 yâr-ı gül (1) G 11/4
 yâr-ı mihribân (1) G 5/7
 yâr-ı pâydâr (1) Trkb 1/3/7
 yâr-ı şefîḳ (1) G 147/5
 yâri (2) G 68/2, G 98/3
 yârlıḡ (3) G 131/2, G 131/2, G 24/5
 yârsın (1) G 160/5
 Yâsîn (2) G 99/3, K 1/113
 Yâsindür (1) G 55/2
 yaş (1) G 15/5
 yaşı (1) G 68/7
 yaşlu (2) G 89/3, G 183/6
 yâver (1) G 102/7
 yâverimiz (1) G 76/7
 yavırlanıdır (1) Mk M 1/18
 yavırsını (1) Mk M 1/14
 Yazdı (1) G 178/6
 yazık (2) Mk G 3/5, G 182/5

yazılmış (2) G 110/3, G 142/2
yazılmışdır (1) G 108/5
yed-i elṭāfuña (1) Trcb 1/7/3
yed-i ḥürşid (1) G 161/4
yed-i ümmidime (1) G 55/7
yed-i beyzâ (1) K 1/109
yed-i kudret (1) G 126/5
yegâne (1) K 1/106
yegânesi (1) Trkb 3/7/3
yegdür (1) G 29/5
Yek-â-yek (1) Mk M 1/10
yek-bâr (1) Trcb 3/3/5
yek-câ (1) K 1/51
yek-diger (1) G 24/5
yek-ḥānede (1) G 52/6
yekke-tâz-ı ‘arşa-ı derd-i
muḥabbet (1) G 19/3
yeknişest (1) Mk G 4/1
yek-râh (1) MK Trkb 1/6/3
Yek-reviş (1) Mk G 5/5
yeksân (2) G 1/2, G 96/7
yeksândur (1) G 147/7
yekser (34) Mk K 1/33, Mk Kt
4/2, G 2/2, G 2/5, G 7/4, G
30/3, G 35/6, G 59/5, G 63/6,
G 64/2, G 64/4, G 83/1, G
90/2, G 98/2, G 103/2, G
112/2, G 128/5, G 151/5, G
156/4, G 162/1, G 171/6, G
174/3, G 175/1, G 182/5, G
183/5, G 186/5, G 189/6,
Trcb 1/6/1, Trcb 2/1/4, Trcb
2/2/5, Trcb 2/4/6, Trcb 3/2/1,
Trcb 3/5/4, Trcb 3/5/6
yekserdür (1) G 90/3
yekser (1) K 1/7
yektâ (1) G 135/6
yek-vezn (1) G 88/4
yeldâ-şifat (1) G 132/6
yel-i ḥançer-güzârsın (1) Mk G
8/3
Yem-i ‘aşk (1) Trcb 3/7/2
yemîn (2) G 125/6, G 184/2
yeñi (1) G 112/1
yer (2) G 123/4, G 150/3
Yerde (9) G 35/3, G 150/3, Trcb
2/1/7, Trcb 2/2/7, Trcb 2/3/7,
Trcb 2/4/7, Trcb 2/5/7, Trcb
2/6/7, Trcb 2/7/7
yeridür (2) Mk K 1/12, K 1/121
yerinden (1) G 148/6
yeter (21) Mk K 1/28, K 1/66, K
1/130, K 1/130, G 16/1, G
19/6, G 21/7, G 40/2, G 64/7,
G 117/2, G 127/7, G 137/7,
G 142/7, G 149/6, G 156/3,
G 180/7, Trcb 1/4/6, Trcb
3/3/6, Trcb 3/3/6, Trkb 2/6/6,
Trkb 2/7/6
yetmekdür (1) Mk G 5/4
yetmez (11) G 135/7, G 152/5, G
169/7, G 195/1, G 195/1, G
195/2, G 195/3, G 195/4, G
195/5, G 195/6, G 195/7

Yıkılsun (1) G 142/5
yine (8) G 19/6, G 73/7, G 114/7,
G 150/4, G 156/6, G 185/1,
Trcb 1/3/6, Trkb 1/3/6
yirde (2) Trcb 2/7/3, Trcb 3/1/4
yirden (10) G 68/4, G 170/1, G
170/1, G 170/2, G 170/3, G
170/4, G 170/5, G 170/6, G
170/7, Trcb 3/7/4
yire (1) G 185/4
Yoğ (33) MK Trkb 1/7/3, Mk Kt
3/2, G 12/4, G 15/1, G 71/6,
G 78/6, G 101/5, G 101/5, G
101/5, G 101/5, G 134/1, G
135/1, G 140/3, G 144/3, G
145/1, G 145/1, G 145/2, G
145/3, G 145/3, G 145/4, G
145/5, G 145/6, G 145/7, G
148/2, G 152/1, G 152/3, G
159/3, G 173/1, G 173/5,
Trcb 1/4/2, Trcb 1/4/5, Trcb
1/4/5, Trcb 3/4/4
yoğdan (1) G 131/7
Yoğdur (9) Mk G 6/4, G 1/6, G
14/7, G 27/7, G 57/6, G
103/4, G 177/7, Trcb 1/6/3,
Trkb 2/7/4
Yoğlukunda (1) G 118/3
yol (3) K 1/83, G 44/2, Trkb
3/5/7
yolda (1) K 1/83
yuhyî (1) G 2/6
yumit” (1) G 2/6
Yûsuf (1) Kt 1/2
Yûsufa (1) G 27/4
Yûsufi (2) Trcb 1/6/2, Trkb 2/6/4
yükdür (1) G 169/3
yükin (1) G 160/7
Yümn-i teşrifüñ (1) Trcb 1/2/5
yürâ (1) G 11/1
yüritdi (1) Msd 1/4
yüz (11) Mk M 1/4, G 18/4, G
170/1, G 170/1, G 170/2, G
170/3, G 170/4, G 170/5, G
170/6, G 170/7, Trcb 1/5/2
yüzde (1) G 152/4
yüze (1) G 152/4
yüzime (1) G 38/6
yüzine (1) G 52/7
Yüzümde (1) G 20/6
yüzünden (1) G 122/3
Yüzünden (2) G 126/4, G 190/4
Yüzüñdür (1) G 43/5
yüzüne (1) G 150/5
yüzüp (1) G 173/2
zâ'id-i behcet (1) G 127/6
zâ'il-i gam (1) G 127/6
zâd (1) G 53/5
Zâde-i miḥnet-i ‘aşk-ı ruḥ-ı
cânândur (1) G 188/6
zâd-râhdur (1) K 1/83
zâd-res (1) G 78/1
zâduñ (1) Mk K 1/11
zafer (1) Mk K 1/10

zâğ (3) Mk M 1/5, Mk M 1/9,
Mk M 1/26
zâğa (1) Mk M 1/4
zağanlık (1) G 100/6
zâhid (2) Mk G 4/5, G 31/4
zâhir (23) Mk K 1/25, MK Trkb
1/5/4, K 1/3, K 1/136, G 1/3,
G 2/6, G 13/4, G 23/1, G
56/3, G 68/3, G 80/3, G 86/3,
G 99/7, G 101/1, G 105/1, G
109/1, G 110/4, G 118/1, G
122/4, Trcb 1/3/1, Trcb
3/4/3, Trcb 3/5/2, K 1/114
Zâhirâ (2) G 125/6, Trcb 1/5/6
zâhire (1) Mk G 5/3
Zaḥm-dâr-ı nev-k-ı müjgânuñ (1)
G 84/7
zaḥmdur (1) G 153/6
zaḥmı (1) G 40/6
zaḥm-ı dâlâlet (1) Trcb 1/5/3
zaḥm-ı ḥadegüñle (1) G 135/2
zaḥm-ı ḥadengüñle (1) G 141/3
zaḥm-ı nihâne (1) Trkb 2/2/7
zaḥm-ı tîr-ı berceste (1) Trcb
3/3/3
zaḥmınadır (1) G 26/4
Zaḥmlar (3) G 104/5, G 180/2,
Trkb 2/2/6
zaif (2) G 11/3, G 17/3
zaife (1) G 1/5
Zâir-i eṭrâf-ı küyuñ (1) G 123/2
Zâl (1) G 140/7
zâlâmı (1) G 137/6
zâlâmı (1) G 84/3
zâlâmından (1) G 98/6
Zâlim (2) G 15/6, G 143/6
zamân (45) MK Trkb 1/1/5, Mk
G 5/6, K 1/157, G 25/2, G
30/3, G 30/3, G 31/3, G 32/7,
G 44/6, G 45/4, G 69/4, G
99/7, G 101/2, G 105/2, G
118/2, G 130/5, G 164/5, G
165/3, G 171/1, Trcb 1/7/6,
Trcb 2/7/4, Trcb 3/4/6, Trkb
1/2/4, Trkb 1/4/7, Trkb 2/1/7,
Trkb 3/1/7, Trkb 3/4/5, Msd
1/6, Mk Msb 1/1, Mk Msb
1/1, Mk Msb 1/2, Mk Msb
1/2, Mk Msb 1/3, Mk Msb
1/3, Mk Msb 1/4, Mk Msb
1/4, Mk Msb 1/5, Mk Msb
1/5, Mk Msb 1/5, Mk Msb
1/6, Mk Msb 1/6, Mk Msb
1/7, Mk Msb 1/7, K 1/23, G
91/4
zamân-bân-ı rehâ (1) K 1/20
Zamândan (1) K 1/20
zamândur (2) G 145/7, G 149/3
zamâne (7) Mk K 1/24, Mk Kt
1/6, G 9/2, G 126/5, Trkb
3/6/6, Trcb 2/5/1, Trkb 1/4/2
Zamâne.....keştî-ı cismüm (1) G
98/4
zamânede (1) Trkb 3/6/6

- Zamān-ı hilkat-ı ervāḥda (1) G 89/3
 zamān-ı zillet (1) Mk Msb 1/7
 zamānın (1) Mk Kt 1/7
 zamīm (1) K 1/164
 zāmīr (1) Trkb 3/3/5
 za' f (1) G 117/3
 za' f-dan (1) G 155/2
 za' f-ı beden (1) G 166/2
 za' f-ı hālūmden (1) G 80/1
 Za' f-ı 'ālemden (1) G 66/5
 za' finı (1) G 78/4
 za' if (1) G 173/5, G 187/3
 za' if (1) G 77/7
 zār (30) MK Trkb 1/10/6, Mk G 1/5, K 1/11, G 5/5, G 12/4, G 47/2, G 62/7, G 67/4, G 67/4, G 75/7, G 151/1, G 151/1, G 151/6, G 161/2, G 168/5, G 174/3, G 190/2, Trcb 3/3/1, Trcb 3/5/6, Trkb 1/3/6, Trkb 1/5/3, Trkb 2/1/4, Trkb 2/1/5, Mk Msb 1/7, G 44/4, Trkb 1/3/7, G 180/1, MK Trkb 1/2/4, G 196/7, G 4/3
 zāra (1) G 28/1
 zāram (2) G 62/4, G 181/5
 zārar (1) Mk K 1/9
 zārdur (1) G 45/5
 zār-ı bī-nevāya (1) Trkb 1/3/7
 zār-ı figān (1) MK Trkb 1/1/4
 zār-ı 'aşkına (1) G 192/7
 zārım (5) G 47/2, G 117/6, G 29/6, G 161/7, G 91/3
 zārıma (1) G 112/7
 zārımda (3) G 61/2, G 108/7, G 186/7
 zārīf (1) MK Trkb 1/6/3
 zārūm (1) G 72/6
 zāruḥ (2) G 13/5, G 151/1
 zāruḥ (1) G 46/1
 zār-za' if (1) G 136/7
 zāt (2) K 1/100, K 1/34
 zāta (1) Mk Msb 1/4
 zātā (1) K 1/71
 zāt-ı kibriyāsiçün (1) G 36/2
 zāt-ı melek-siret&Viḳāye (1) Kt 1/1
 Zāt-ı pākūndür (1) G 99/1
 zātıdur (1) K 1/132
 zātını (1) Trkb 3/2/6
 zātuḥ (1) G 162/3
 zātuḥa (2) Trcb 1/3/4, Trcb 1/4/4
 zāviye-yı miḥnetde (1) G 145/3
 zāyi' (1) G 86/7
 Zebānda (1) G 177/7
 Zebān-ı kudek* (1) Mk Kt 6/2
 zebān-ı mübālağa (1) Mk K 1/17
 Zebān-ı şıdk (1) K 1/131
 Zebānum (1) K 1/154
 zebḥ (1) Msd 1/3
 Zebīh-vār (1) G 20/4
 zebūn (13) K 1/37, G 18/2, G 38/6, G 40/4, G 48/2, G 62/6, G 140/4, G 161/2, G 173/3, G 174/2, Trkb 1/1/7, Trkb 2/3/7, Trkb 2/4/1
 zebūn-bāz-ı emel (1) G 5/3
 Zebūn-ı nā-tüvān (1) Mk G 1/2
 zebūn-ı tül-ı emel (1) K 1/137
 Žebūr (1) K 1/111
 zehr (1) G 63/2
 zehrā (1) K 1/146
 Zehrdür (1) G 7/4
 zehr-ı firākuḥ (1) G 7/4
 zehr-ı mār (1) K 1/117
 zekā (1) K 1/31
 zekān (1) G 175/5
 zekānuḥdur (1) G 44/4
 Zelil (4) K 1/128, G 94/6, G 161/2, Trcb 1/6/6
 zelildür (1) G 24/7
 zemherir (1) G 168/3
 zemīm (1) K 1/76
 zeminde (1) Mk K 1/3
 zemine (1) G 64/2
 zemm (1) G 83/3
 zemzem (2) Trcb 1/2/5, G 97/6
 zemzeme-yı pend-eşer (1) K 1/88
 zemzemi (1) G 145/2
 zeneḥdāndur (1) G 188/2
 zeneḥdāne (1) Trcb 3/3/1
 zer (3) G 134/7, Trkb 1/3/1, Trkb 1/3/1
 Zerāfet (1) K 1/8
 zerd (1) G 52/3
 zerd-gün (1) G 155/3
 zerdimde (2) G 110/3, G 4/2
 zerdüşte (1) G 58/4
 zer-ı ḥās (1) G 92/6
 zer-i elfāz (1) G 119/6
 Zerrāt (1) Mk Msb 1/6
 zerrātıda (1) K 1/51
 zerrātı (1) G 2/2
 zerre (1) G 166/5
 zerresinde (1) G 193/4
 zerrin (3) G 33/7, G 125/5, G 155/4
 zerrin-kāḥ (1) G 46/7
 zevāl (3) Mk Kt 5/1, G 149/7, G 155/4
 zevāledür (1) MK Trkb 1/5/7
 zevāli (3) K 1/39, G 186/6, G 186/6
 zevḳ (10) K 1/12, G 63/5, Trcb 2/2/6, Trcb 2/5/5, Trcb 2/6/4, Trkb 3/5/2, G 60/5, Trcb 2/5/6, G 40/5, Trcb 2/7/1
 Zevḳden (1) G 39/7
 zevḳ-efzā (1) K 1/4
 zevḳı (3) G 82/4, G 190/5, Trkb 1/6/3
 zevḳ-ı behiştı (1) G 133/7
 Zevḳ-ı elem (1) Trcb 2/3/3
 zevḳ-ı liḳā (1) K 1/25
 zevḳ-ı 'aşḳ (1) G 75/6
 zevḳ-ı rıdvāndan (1) G 63/3
 Zevḳ-ı vaşluḥ (1) G 63/3
 zevḳ-yı vaşluḥdan (2) G 29/5, G 118/7
 zevḳın (1) G 155/5
 zevḳından (1) G 56/7
 zevḳını (1) G 142/1
 zevḳine (1) G 73/2
 Zevḳüm (1) G 146/1
 zeyl-ı deftere (1) Trkb 2/6/5
 zeyl-ı zülfi (1) Mk G 3/5
 zıll-ı emānındadır (1) Mk K 1/12
 Zıll-ı Ḥudā (1) Mk K 1/3
 Zıll-ı luṭfuḥda (1) Trcb 1/6/3
 zibā (1) Trcb 3/6/1
 zibā (5) G 159/2, G 191/1, Mk M 1/6, G 163/3, G 43/1
 Zihī (3) K 1/62, G 64/1, Trkb 3/3/1
 zihn-ı mevci (1) G 119/3
 zikirde (1) G 9/3
 Zikr (4) MK Trkb 1/5/5, G 137/3, G 172/6, G 139/3
 zikr-ı cemilūḥ (1) Trcb 1/6/1
 zikr-ı evşāfuḥ (1) G 117/4
 Zikr-ı la' l (1) G 191/4
 zikr-ı la' lūḥnden (1) G 91/6
 Zikr-ı maḥbūbān (1) G 139/3
 Zikr-ı vaşfuḥ (1) G 161/1
 zikri (1) G 192/2
 zikriyle (1) G 68/6
 zikrūḥ (2) K 1/154, G 35/3
 zikrūḥle (1) G 30/5
 zillet (1) Mk Msb 1/7
 zilletden (1) G 189/4
 zilzāl-ı firākuḥdan (1) Mk G 2/5
 zincir (6) G 106/4, G 152/6, Trcb 3/4/1, G 25/4, G 83/1, G 187/5
 zincirde (1) G 187/5
 zincirdür (2) Mk G 2/3, Mk G 2/4
 zincire (3) Mk G 7/2, G 111/2, G 177/1
 zincir-ı cünün (1) G 191/5
 Zincir-ı ma' nevīde (1) Msd 1/6
 zincir-ı muṭālsamdan (1) Trcb 3/4/1
 zincir-ı zülfüḥ (1) G 180/6
 zincir-i zülfüḥle (1) G 191/3
 zindān (4) G 171/6, G 194/2, G 171/6, G 46/7
 zindāndur (1) Trcb 3/1/2
 zindān-ı belāda (1) G 154/3
 zinde (5) K 1/154, G 141/1, G 191/1, Trkb 2/6/3, Trkb 2/7/5
 zindesin (1) Trkb 3/6/5
 zinet (1) Trcb 2/3/2
 zinhār (1) G 82/7
 zīrā (1) K 1/63
 Zīr-bār-ı hicrde (1) G 108/6
 Zīr-i çeşmūḥde (1) G 112/6
 zīr-i zülfi-ı müşḳ (1) G 154/6
 zīşān (1) G 93/4
 zī-şāndan (1) Mk M 1/29
 zī-tāc (1) G 48/6

- ziverdür (1) G 68/7
 Ziver-fezâ-yi kavs-ı 'urüş-ı
 behiştür (1) Mk K 1/18
 ziver-i elfâz (1) G 119/2
 ziver-i hâş (1) G 92/1
 ziyâ (6) K 1/74, K 1/124, G 2/1,
 G 2/1, G 163/6, G 181/3
 ziyâ-bağş (1) K 1/74
 Ziyâ-bağş-ı cihândur (1) G 105/2
 ziyâde (3) K 1/85, Trcb 2/3/1,
 Trkb 1/3/4
 Ziyâlanup (1) K 1/89
 ziyân (2) Mk Kt 5/1, G 6/3
 ziyâ-pâşdur (1) Mk K 1/31
 ziyâsı (1) G 193/5
 Ziyâ-yi çeşm-ı cândur (1) G
 105/6
 Ziyâ-yi hüsnuñe (1) G 172/1
 Ziyâ-yi la'l-ı deşt (1) G 98/6
 zü'-i fânüs-i dil-ı 'uşşâk (1) G
 82/2
 Zuhûr (5) Mk Kt 1/2, G 160/2,
 Trcb 2/1/2, Trkb 1/3/7, Trkb
 3/4/5
 zuhûra (1) G 119/2
 Zulum (3) Mk K 1/8, Mk K 1/25,
 G 87/4
 zulmet (4) G 36/5, G 132/6, G
 151/3, G 41/2
 zulmet-ârâ (1) G 125/5
 Zulmetde (1) G 158/2
 zulmetden (3) G 1/1, G 84/5, G
 126/4
 zulmeti (1) G 22/5
 Zulmet-i hayrete (1) G 178/3
 zulmetinde (2) G 30/6, G 137/6
 zu'm-ı fâsîd (1) K 1/58
 Zûr (1) G 134/7
 Zûr-bâzû-yi kadre (1) G 31/2
 zû'l-celâl (1) MK Trkb 1/4/8
 zû'l-menân (1) G 61/3
 zû'l' atâ (1) Trkb 3/7/6
 zübde-i hurûf-ı hecâ (1) K 1/30
 zühhâd-ı peyvend-heves (1) G
 78/5
 zühre (1) Mk K 1/25
 Zülâl-i vaşluñuñ (1) G 100/3
 Züleyhâ (1) G 154/3
 Züleyhâdur (1) Trcb 3/6/2
 zülf (21) G 25/4, G 89/5, G 91/2,
 G 112/7, G 125/1, G 152/5,
 G 182/1, G 188/2, G 134/3,
 Mk Msb 1/5, G 187/5, G
 165/3, G 177/1, G 25/6, G
 70/2, G 43/4, G 108/3, Mk G
 7/7, Trkb 2/1/3, G 163/6, G
 154/6
 zülf (1) Mk G 1/5
 zülfdür (3) G 43/2, Trkb 2/3/4, G
 107/6
 zülfe (1) Mk G 8/2
 zülf-ı çîn (1) G 111/3
 zülf-ı çindür (1) G 186/2
 zülf-ı çinün (1) Trcb 3/6/3
 Zülf-ı çinünden (1) G 132/5
 zülf-ı hamuñın (1) G 145/6
 Zülf-ı müşginün (1) G 38/5
 zülf-ı müşk-büya (1) G 180/5
 zülf-ı müşk-büyüñ (1) G 32/2
 Zülf-ı müşkiniñi (1) G 10/5
 zülf-ı müşk-reng (1) G 153/4
 Zülf-ı nigâr (1) Mk Msb 1/1
 zülf-ı 'anber-efşâna (1) G 180/2
 zülf-ı perişân (1) G 178/4
 zülf-ı perişânüm (1) G 74/3
 Zülf-ı pür-çini (1) G 139/4
 zülf-ı pür-hamdan (1) Trcb 3/4/1
 zülf-ı pür-şiken (1) G 69/1
 zülf-ı ser-â-zîre (1) G 177/5
 zülf-ı siyâhuñ (1) G 177/3
 zülf-ı şeb-âşaruñ (1) G 13/4
 zülf-ı yâr (1) Mk G 8/1
 zülfî (3) Mk G 3/3, G 26/2, Mk
 G 3/5
 zülfikârsın (1) Mk G 8/5
 zülfile (1) G 32/7
 zülflerendür (1) G 129/2
 zülfün (1) G 41/2
 zülfün (19) Mk G 2/4, G 14/3, G
 32/4, G 37/5, G 50/6, G 69/6,
 G 117/3, G 129/1, G 129/2,
 G 130/5, G 148/6, G 166/1,
 G 170/4, G 172/3, G 183/4,
 G 185/4, G 189/2, G 166/3,
 G 180/6
 zülfün (5) Mk G 2/3, G 43/5, G
 57/7, G 75/1, G 41/3
 zülfünde (3) G 177/2, G 134/2, G
 177/1
 Zülfündedür (1) Trkb 3/7/1
 zülfünden (1) G 96/2
 zülfündür (1) G 114/2
 zülfüne (2) G 183/4, G 153/2
 zülfüne (1) Mk G 7/2
 zülfünü (1) G 150/5
 zülfünü (5) G 29/1, G 44/6, G
 117/3, Trkb 2/3/4, G 38/1
 zülfünü (1) G 70/6
 zülfünle (2) G 177/6, G 191/3
 zümre (1) G 194/2
 Zümre-i çâkerleründe (1) G 77/4
 zümre-i insân (1) Trcb 3/5/4
 Zümre-i 'âşıkdan (1) G 108/1
 zümre-i 'uşşâka (2) G 17/2, G
 56/3
 Zümre-i dānāya (1) Mk Kt 5/1
 zümre-i füşehâ (1) K 1/99
 zümre-i insānadur (1) G 98/3
 zümre-i 'uşşâka (2) G 40/2, G
 91/4
 zümre-i 'uşşâkda (1) G 98/5
 zümresi (1) G 23/4
 zümür-rüd-reng (1) MK Trkb
 1/1/3
 zünbûr-ı tab'ım (1) G 91/6

